叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000001

2. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000002

3. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000003

4. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000004

5. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000005

6. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000006

7. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第1/7页

[ðə; ði] [træk] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [endid] [ə'brʌptli] .

The	track	could	plainly	be	seen	but	the	trail	ended	abruptly	.
这	追踪	可以	显然	是	已见	但	这	踪迹	结束	突然	.

可以清楚地看到这条小路，但小径却突然中断了。

[ə'fləʊt] :

AFLOAT	:
漂浮	:

漂浮：

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[əd'ventʃəz] [ɒn] ['wɔːtəri] [treɪlz]

Adventures	on	Watery	Trails
冒险	在	水状的	小径

水上探险之旅

[baɪ]

BY
经过

经过

['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs]

CAPTAIN	ALAN	DOUGLAS
队长	艾伦	道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt] ['mɑːstə(r)]

SCOUT	MASTER
侦察	掌握

童子军领队

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ʃɪ'kɑːgəʊ] : : [njuː] [jɔːk]

CHICAGO	:	:	NEW	YORK
芝加哥	:	:	新的	约克

芝加哥::纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1917	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1917 年，作者

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] .

The	New	York	Book	Co	.
这	新的	约克	书	合作	.

纽约图书公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . [ðə; ði] [reɪl] [bɜ:dz] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [nju:z]
I . **THE** **RAIL** **BIRDS** **HEAR** **SOME** **NEWS**
我 . 这 轨 鸟类 听到 一些 消息

一、铁路鸟听到了一些消息

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[wen] [hen] [kɑ:ndɪt] [left] [taʊn]
WHEN **HEN** **CONDIT** **LEFT** **TOWN**
什么时候 母鸡 条件 左边 镇

当亨·康迪特离开小镇时

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [klu:]
A **PROMISING** **CLUE**
一个 有前途 线索

一条有价值的线索

[ˌaɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

['dʒɒniz] ['tʃɪkɪn] [θi:f] [træp]
JOHNNY'S **CHICKEN** **THIEF** **TRAP**
约翰尼的 鸡 贼 陷阱

约翰尼的偷鸡陷阱

[vi:] . [ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkˌhɔ:n] ['hænd(ə)l]
V . **THE** **KNIFE** **WITH** **THE** **BUCKHORN** **HANDLE**
V . 这 刀 和 这 鹿角 处理

五、鹿角柄刀

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sæsəfræs] [swɒmp]
BOUND **FOR** **SASSAFRAS** **SWAMP**
边界 为了 黄樟 沼泽

前往黄樟沼泽

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf]
THE **MISSING** **SKIFF**
这 丢失的 小艇

失踪的小艇

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['pɪkɪŋ] [ʌp] [kluːz]
PICKING **UP** **CLUES**
挑选 向上 线索

收集线索

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['læbərɪnθ]
THE **PERILS** **OF** **THE** **WATER** **LABYRINTH**
这 危险 的 这 水 迷宫

水迷宫的危险

[eks] . [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['lændɪ]
X **.** **THE** **SUSPICIOUS** **ACTIONS** **OF** **LANDY**
X . 这 可疑的 行动 的 兰迪

X. 兰迪的可疑行为

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːm]
A **NIGHT** **ALARM**
一个 夜晚 警报

夜间警报

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv]['skautˌkrɑːft, -ˌkræft]
THE **VALUE** **OF** **SCOUTCRAFT**
这 价值 的 童军技能

童军技能的价值

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[hen] [kɑːndɪts] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]
HEN **CONDIT'S** **STRANGE** **MESSAGE**
母鸡 康迪特的 奇怪的 信息

亨·康迪特的奇怪信息

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd]
XIV **.** **BOUND** **TO** **SUCCEED**
十四 . 边界 到 成功

十四、注定成功

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[wʊlf] [pəˈtrəʊl] [plʌk] [wɪnz]
WOLF **PATROL** **PLUCK** **WINS**
狼 巡逻 采摘 胜利

狼巡逻队勇气获胜

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[kənˈkluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ɒn] [ˈwɔːtəri] [treɪlz]
ON **WATERY** **TRAILS**
在 水状的 小径

在水上步道上

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [reɪl] [bɜ·dz] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [njuːz]
THE **RAIL** **BIRDS** **HEAR** **SOME** **NEWS**
这 轨 鸟类 听到 一些 消息

铁路鸟听到了一些消息

" ['elmə(r)] [sed] [wɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" **Elmer** **said** **we'd** **take** **a** **vote** **on** **it** **!** **"**
" 埃尔默 说 我们会 拿 一个 投票 在 它 ! "

“埃尔默说我们要投票表决！”

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [təˈnaɪt] [ðə; ði][nekst][ˈregjələ(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [ɪz]
and **tonight** **the** **next** **regular** **meeting** **of** **the** **Hickory** **Ridge** **Boy** **Scout** **Troop** **is**
和 今晚 这 下一个 常规的 会议 的 这 山核桃 岭 男生 侦察 部队 是
[ˈʃedjuːld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
scheduled **to** **take** **place** **,**
已安排 到 拿 地方 ,

今晚将举行希科里里奇童子军小队的下一次例行会议。

[səʊ][wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] . "
so **we'll** **soon** **know** **where** **we** **stand** **.** **"**
所以 出色地 很快 知道 在哪里 我们 站立 . "

所以我们很快就会知道自己的处境如何。

" [θɪθ] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪm] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [ɔːl][təʊld] , [doʊnt][juː; jʊ]
" Thith hath been a pretty tame thummer for the cwowd , all told , don't you
" thith 有 到过 一个 漂亮的 驯服 - 为了 这 - , 全部 讲述 , 不 你
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

总的来说，这对于整个群体来说算是相当温和的打击了，你不觉得吗?

[lɪl] ['ɑːrθə] ? "
Lil Artha ? "
莉莉 阿尔塔 ? "

小阿尔萨?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [neɪmz] [ted] [bəː'gɔin] .
" It certainly has , as sure as your name's Ted Burgoyne .
" 它 当然 有 , 作为 当然 作为 你的 名字 泰德 伯戈因 .

“当然有，就像你的名字叫泰德·伯戈因一样确定。”

['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] ,
Our camping out was cut short ,
我们的 野营 出去 曾是 切 短的 ,

我们的露营之旅被迫提前结束。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['reɪni] [deɪz] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
for with so many rainy days we just had to give it up . "
为了 和 所以 许多 下雨 天 我们 只是 有 到 给 它 向上 . "

因为雨天太多，我们只好放弃了。

" [jɛθ] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [daʊn] [wɪð] [bæd] [keɪsɪz] [ɒv; əv][mə'leərɪəl]['fiːvə(r)] .
" Yeth , after three of the fellowth came down with bad cases of malarial fever .
" 耶特 , 后 三 的 这 - 来了 向下 和 坏的 案例 的 疟疾 发烧 .

“是的，在那三个同伴患上重疟疾之后。”

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['plentɪf(ə)l] . "
The mothquitoes were so plentiful . "
这 - 是 所以 丰富 . "

蚊子真是太多了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [briːd] [ɒv; əv]
" That was some news to me to find out that a certain breed of
" 那 曾是 一些 消息 到 我 到 寻找 出去 那 一个 肯定 品种 的
[məs'kiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][mə'leərɪəl]['pɔɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [smæk]
mosquitoes are the only ones that give you the malarial poison when they smack
蚊子 是 这 仅有的 一个 那 给 你 这 疟疾 毒 什么时候 他们 啪
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“我这才知道，原来只有某种特定种类的蚊子叮咬人时才会释放疟疾毒素。”

" [hʌ] ! [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [jɑːn] , [tuː] , ['təʊbi] ,
" Huh ! I used to think all that talk was a silly yarn , too , Toby ,
" 嗯 ! 我 用过的 到 思考 全部 那 讲话 曾是 一个 愚蠢的 纱 , 也 , 托比 ,

“哼！我以前也觉得那些话都是胡说八道，托比。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
but now I put a heap of stock in the same ,
但 现在 我 放 一个 堆 的 库存 在 这 相同的 ,

但我现在也大量投资了同样的股票。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [bɔɪ] ,
" declared the unusually tall and thin boy ,
" 声明 这 异常地 高的 和 薄的 男生 ,

“这个身材异常高瘦的男孩说道，”

[huː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] " [lɪl] ['ɑːrθə] ;

who	seemed	to	answer	to	the	queer	name	of	"	Lil	Artha	;
WHO	似乎	到	回答	到	这	酷儿	姓名	的	"	莉莉	阿尔塔	;

他似乎对“小阿尔萨”这个古怪的名字有所回应；

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [dʌbd] [səʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndə'saɪzd] [kʌb] ,

"	he	had	evidently	been	dubbed	so	by	his	comrades	as	an	undersized	cub	,
"	他	有	显然	到过	被誉为	所以	经过	他的	同志们	作为	一个	矮小	幼兽	,

显然，他的同伴们因为他个头矮小而给他起了个绰号。

[ænd; ənd] [wen] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['leɪtə(r)] [ɒn] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [əb'sɜːd]

and	when	shooting	up	later	on	had	been	unable	to	shake	off	the	absurd
和	什么时候	射击	向上	之后	在	有	到过	无法	到	摇	离开	这	荒诞

['nɪkneɪm] .

nickname	.
昵称	.

后来他吸毒成瘾时，始终无法摆脱这个荒谬的绰号。

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] [wɪv] [stɪl] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [left] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	But	here	we've	still	got	a	couple	of	weeks	left	of	our	vacation	,	you	know	,
"	但	这里	我们已经	仍然	得到	一个	夫妻	的	周	左边	的	我们的	假期	,	你	知道	,

“但是我们还有两周的假期呢，你知道的。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði] [tʃæp] [kɔːld] ['təʊbi] ,

"	remarked	the	chap	called	Toby	,
"	评论	这	小伙子	称为	托比	,

“托比说道，”

" [ænd; ənd] ['itəd] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['sʌmə(r)] [taɪm] ['drɪbl] [ə'weɪ]

"	and	it'd	be	just	a	shame	to	let	the	good	old	summer	time	dribble	away
"	和	它会	是	只是	一个	耻辱	到	让	这	好的	老的	夏天	时间	运球	离开

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [mɔː(r)] [wæk] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊdz] ,

without	one	more	whack	at	the	woods	,
没有	一	更多的	猛击	在	这	树林	,

“如果让美好的夏日时光就这样悄然流逝，而不去树林里再挥杆一次，那岂不是太可惜了？”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [laɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [səʊ] [wel] . "

and	the	open	air	life	we	all	love	so	well	.	"
和	这	打开	空气	生活	我们	全部	爱	所以	出色地	.	"

还有我们都无比热爱的户外生活。

" ['təʊbi] , - [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [lisp] [səʊ] ['dredfəli] ,

"	Toby	,	jutht	hold	your	horthes	!	"	exclaimed	the	one	who	lisped	so	dreadfully	,
"	托比	,	-	抓住	你的	-	!	"	惊呼	这	一	WHO	口齿不清	所以	极其糟糕	,

“托比，别说话！”那个说话结巴得厉害的人喊道。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θɪədɔ] [bəː'gɔin] , [ðəʊ] ['seldəm] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ted]

and	whose	name	was	Theodore	Burgoyne	,	though	seldom	called	anything	but	Ted
和	谁	姓名	曾是	西奥多	伯戈因	,	尽管	很少	称为	任何事物	但	泰德

;

;
;

他的真名叫西奥多·伯戈因，不过人们很少叫他别的名字，只叫他泰德。

" [juː; jʊ] [let] ['elmə(r)] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	you	let	Elmer	decide	for	the	crowd	.
"	你	让	埃尔默	决定	为了	这	人群	.

“你让埃尔默替大家做决定。”

[aɪm] [ded] ['sɜːt(ə)n] [hiːl] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] - [plæn][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] ['ðætl] [kɔːl]

I'm	dead	certain	he'll	lay	out	a	joyouth	plan	at	the	meeting	tonight	that'll	call
我是	死的	肯定	地狱	躺	出去	一个	-	计划	在	这	会议	今晚	那将	称呼

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

for	the	unanimous	approval	of	every	member	of	the	troop	to	be	found	in
为了	这	一致	赞同	的	每一个	成员	的	这	部队	到	是	成立	在

[θɪθ] ['sliːpi] [taʊn] [ðiːz] [dɒg] [deɪz] . "

thith	sleepy	town	these	dog	days	.	"
thith	困	镇	这些	狗	天	.	"

我非常肯定，他今晚会在会议上提出一个振奋人心的计划，这个计划一定会得到这几天里在这个昏昏欲睡的小镇上所有队员的一致赞同。

" [hɪə(r)] !

"	Hear	!
"	听到	!

“听到！

[hɪə(r)] !

hear	!
听到	!

听到！

[ted] [hæz; həz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [pæt] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

Ted	has	got	it	down	pat	,	let	me	tell	you	!
泰德	有	得到	它	向下	拍	,	让	我	告诉	你	!

我跟你说，泰德已经完全掌握了！

" [kraɪd] ['təʊbi][dʒəunz] ,

"	cried	Toby	Jones	,
"	哭	托比	琼斯	,

“托比·琼斯喊道，”

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns]

who	in	the	bosom	of	his	family	was	occasionally	reminded	that	he	had	once
WHO	在	这	怀	的	他的	家庭	曾是	偶尔	提醒	那	他	有	一次

[əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [biːn] ['krɪsnd] [tə'baɪəs] ['elzwəːθ] [dʒəunz] .

upon	a	time	been	christened	Tobias	Ellsworth	Jones	.
之上	一个	时间	到过	受洗	托比亚斯	埃尔斯沃思	琼斯	.

他的家人偶尔会提醒他，他曾经受洗时的名字是托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯。

" [jes] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒt] , [ted] ,

"	Yes	,	you	know	our	faithful	and	hard	-	working	patrol	leader	to	a	dot	,	Ted	,
"	是的	,	你	知道	我们的	忠实	和	难的	-	在职的	巡逻	领导者	到	一个	点	,	泰德	,

“是的，你对我们忠诚勤奋的巡逻队长泰德了如指掌。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [skaʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['frekld] [feɪs] .

"	added	the	long	-	legged	scout	,	with	a	wide	grin	on	his	thin	and	freckled	face	.
"	额外	这	长的	-	腿	侦察	,	和	一个	宽的	咧嘴笑	在	他的	薄的	和	雀斑	脸	.

“长腿侦察兵补充道，他那瘦削而长满雀斑的脸上露出了灿烂的笑容。”

" [trʌst] ['elmə(r)] ['tʃɛnəˌwɪθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ðæt] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

"	Trust	Elmer	Chenowith	to	think	up	a	programme	that	will	meet	with	universal
"	相信	埃尔默	chenowith	到	思考	向上	一个	程序	那	将要	见面	和	普遍的

[əˈpruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

“相信埃尔默·切诺维斯能够想出一个获得普遍认可的方案。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [wɔːm] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] ['ɔːgəst] [deɪ] .

But	this	is	a	pretty	warm	proposition	for	a	late	August	day	.
但	这	是	一个	漂亮的	温暖的	主张	为了	一个	晚的	八月	天	.

但对于八月下旬的天气来说，这确实是一个相当温暖的天气。

[lets] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kuːl] [ɒf] ,
Let's sit in the shade a while , and cool off ,
我们来吧 坐 在 这 阴影 一个 尽管 , 和 凉爽的 离开 ,

我们先在阴凉处坐一会儿，凉快凉快。

[waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lændɪ] [ænd; ənd] [-] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] .
while we're waiting for Landy and Chatz to show up .
尽管 是 等待 为了 兰迪 和 查茨 到 展示 向上 .

我们正在等待兰迪和查茨出现。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn]['feɪdɪd] ['kɑːki] [suːts] ,
" Accordingly the trio of boys in faded khaki suits ,
" 因此 这 三人组 的 男孩们 在 褪色 卡其色 西装 ,

“据悉，这三个身穿褪色卡其布西装的男孩……”

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
that looked as though they had seen considerable service ,
那 看起来 作为 尽管 他们 有 已见 大量 服务 ,

看起来像是经历过相当长时间的使用。

[prə'siːdid] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp] - [məʊst][reɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [fens] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ]
proceeded to perch upon the top - most rail of a fence at a point where a
继续 到 栖息 之上 这 顶部 - 最多 轨 的 一个 栅栏 在 一个 观点 在哪里 一个
['splendɪd] [əʊk] [triː] [θruː] [ɪts] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] .
splendid oak tree threw its wide - spreading branches over the road .
灿烂 橡木 树 扔 它是 宽的 - 传播 分支 超过 这 路 .

它走到栅栏最顶端的栏杆上，那里一棵枝繁叶茂的橡树将宽阔的树枝伸到路边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,
They were just outside the town of Hickory Ridge ,
他们 是 只是 外部 这 镇 的 山核桃 岭 ,

他们当时就在希科里里奇镇郊外，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [waɪd] - [ə'weɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz]
and if you want to know where this usually wide - awake place was
和 如果 你 想 到 知道 在哪里 这 通常 宽的 - 醒 地方 曾是
['sɪtʃueɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['ɜːlɪə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
situated it might be well to refer to earlier books in this Series in order to
位于 它 可能 是 出色地 到 参考 到 早些时候 图书 在 这 系列 在 命令 到
[ˌæsə'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] .
ascertain all the interesting particulars .
探明 全部 这 有趣的 细节 .

如果你想知道这个通常彻夜未眠的地方位于哪里，最好参考本系列的前几本书，以确定所有有趣的细节。

[ðiːz] [θriː] [lædz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts] , [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][məʊst]
These three lads belonged to the local troop of scouts , just then in a most
这些 三 小伙子们 属于 到 这 当地的 部队 的 侦察兵 , 只是 然后 在 一个 最多
['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] .
flourishing condition .
茁茁 状况 .

这三个小伙子隶属于当地的童子军小队，当时这支小队正处于蓬勃发展的时期。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]['elmə(r)] ['tʃɛnəˌwɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd]
Under the leadership of Elmer Chenowith the Wolf Patrol of the troop had
在下面 这 领导 的 埃尔默 chenowith 这 狼 巡逻 的 这 部队 有
[ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] ['meni] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
accomplished so many unusual things that a fever had taken possession of the
完成 所以 许多 异常 事物 那 一个 发烧 有 已采取 拥有 的 这
[taʊn] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'rəʊld] .
town boys to become enrolled .
镇 男孩们 到 变得 已注册 .

在埃尔默·切诺的领导下，这支部队的狼巡逻队完成了许多不寻常的事情，以至于镇上的男孩们都热衷于加入其中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['biːvə(r)] [pə'trəʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['nʌmbə(r)] ,

There	was	also	the	Beaver	Patrol	,	with	a	full	number	,
那里	曾是	还	这	海狸	巡逻	,	和	一个	满的	数字	,

还有一支人数齐全的海狸巡逻队，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɒks] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)]['kwəʊtə][ɒv; əv]

and	the	Eagle	as	well	as	the	Fox	seemed	destined	to	finish	their	quota	of
和	这	鹰	作为	出色地	作为	这	狐狸	似乎	注定	到	结束	他们的	配额	的

[eɪt] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] .

eight	members	in	the	early	Fall	.
八	成员	在	这	早期的	落下	.

鹰队和狐队似乎注定要在初秋时节达到八名成员的配额。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	three	boys	whom	we	have	met	on	the	road	chanced	to	be	among	the
这	三	男孩们	谁	我们	有	遇见	在	这	路	偶然	到	是	之中	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

original	charter	members	of	the	troop	.
原来的	宪章	成员	的	这	部队	.

我们在路上遇到的这三个男孩碰巧是童子军的创始成员之一。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ;

All	of	them	belonged	to	the	Wolf	Patrol	;
全部	的	他们	属于	到	这	狼	巡逻	;

他们都隶属于狼队；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['feloʊz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['təʊtəm][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['kləʊzə(r)]

for	it	often	happens	that	fellows	wearing	the	same	totem	are	brought	closer
为了	它	经常	发生	那	伙伴们	穿着	这	相同的	图腾	是	带来	更近

[tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

together	than	others	.
一起	比	其他的	.

因为佩戴相同图腾的人往往会比其他人更亲近。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə]

Since	it	chances	that	the	exciting	incidents	which	we	have	started	out	to
自从	它	机会	那	这	激动人心	事件	哪个	我们	有	开始	出去	到

['krɒnɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] [fel] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

chronicle	in	the	present	story	fell	almost	exclusively	to	the	portion	of	the	boys
编年史	在	这	展示	故事	跌倒	几乎	只	到	这	部分	的	这	男孩们

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊlf] [pə'trəʊl] ,

belonging	to	the	original	Wolf	Patrol	,
属于	到	这	原来的	狼	巡逻	,

由于我们今天要讲述的这些激动人心的事件几乎全部发生在最初的狼群巡逻队成员身上，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

it	might	be	well	to	give	a	brief	description	of	who	and	what	they	were
它	可能	是	出色地	到	给	一个	简短的	描述	的	WHO	和	什么	他们	是

,

,

,

最好简要描述一下他们的身份和所作所为。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

before	going	any	further	.
前	去	任何	更远	.

在继续之前。

['elmə(r)] ['tʃɛnəˌwɪθ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] , ['kɒmz] [fɜːst] [ɪn] [laɪn] .

Elmer	Chenowith	,	being	the	patrol	leader	,	comes	first	in	line	.
埃尔默	chenowith	,	存在	这	巡逻	领导者	,	来	第一的	在	线	.

巡逻队长埃尔默·切诺维斯排在第一位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mænli] [læd] ,

He	was	a	manly	lad	,
他	曾是	一个	男子气概	小伙子	,

他是个很有男子气概的小伙子，

[wɪð] ['meni] ['wɪnɪŋ] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

with	many	winning	qualities	that	made	him	a	prime	favorite	among	his	fellows	.
和	许多	获胜	品质	那	制成	他	一个	主要的	最喜欢的	之中	他的	伙伴们	.

他具备许多优秀的品质，这使他成为同辈人中最受欢迎的人选。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [fɑːm] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]

At	one	time	his	father	had	had	charge	of	a	vast	farm	and	cattle
在	一	时间	他的	父亲	有	有	收费	的	一个	广阔的	农场	和	牛

[rɑːntʃ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːθ'west] ,

ranch	up	in	the	Canadian	Northwest	,
牧场	向上	在	这	加拿大	西北	,

他的父亲曾一度掌管加拿大西北部一个庞大的农场和牧场。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]

and	while	there	the	boy	had	learned	a	thousand	things	calculated	to	be
和	尽管	那里	这	男生	有	学习	一个	千	事物	计算	到	是

['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

useful	to	him	in	his	capacity	of	a	scout	.
有用	到	他	在	他的	容量	的	一个	侦察	.

在那里，男孩学到了许多对他日后担任侦察兵大有裨益的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə]

He	had	long	ago	received	official	authority	from	Boy	Scout	Headquarters	to
他	有	长的	前	已收到	官方的	权威	从	男生	侦察	总部	到

[ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] [ɔː(r)] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

act	as	a	deputy	or	assistant	scout	master	,
行为	作为	一个	副	或者	助手	侦察	掌握	,

他很久以前就获得了童子军总部的正式授权，担任副童子军领队或助理童子军领队。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['regjələ(r)]['əʊvəsɪə(r)] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['rɒdərɪk] [-] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

whenever	the	regular	overseer	,	young	Mr	.	Roderic	Garrabrant	,	could	not	be
每当	这	常规的	监工	,	年轻的	先生	.	罗德里克	加拉布兰特	,	可以	不是	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

每当常任监工，年轻的罗德里克·加拉布兰特先生无法到场时。

['elmə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]

Elmer	filled	the	position	in	such	a	clever	fashion	that	no	one	ever	questioned	his
埃尔默	已填	这	位置	在	这样的	一个	聪明的	时尚	那	不	一	曾经	被质问	他的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [gaɪd] .

ability	to	play	the	part	of	guide	.
能力	到	玩	这	部分	的	指导	.

埃尔默巧妙地胜任了这个职位，以至于没有人质疑他作为向导的能力。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɑːk] ['æntəni] ['kʌmɪŋz] , [huː] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['ɛlmərz] [tʃʌm]

Then	there	was	Mark	Anthony	Cummings	,	who	was	looked	upon	as	Elmer's	chum
然后	那里	曾是	标记	安东尼	卡明斯	,	WHO	曾是	看起来	之上	作为	埃尔默	密友

.

:
.

还有马克·安东尼·卡明斯，他被认为是埃尔默的好朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] ,

He	was	the	grandson	of	a	famous	artist	,
他	曾是	这	孙子	的	一个	著名的	艺术家	,

他是一位著名艺术家的孙子，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [mɑːk] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði]

and	there	were	those	who	prophesied	that	some	day	Mark	would	follow	in	the
和	那里	是	那些	WHO	预言	那	一些	天	标记	会	跟随	在	这

['fʊtsteps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ænsestə(r)] ;

footsteps	of	his	illustrious	ancestor	;
脚步声	的	他的	杰出	祖先	;

有人预言，马克将来会追随他杰出祖先的脚步；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ɒf] - [hænd] ['tʃɑːkəʊl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['məʊstli] [ɪn] [ə; eɪ]

for	he	would	draw	off	-	hand	charcoal	sketches	of	his	chums	,	mostly	in	a
为了	他	会	画	离开	-	手	木炭	草图	的	他的	朋友们	,	大多	在	一个

['hjuːmərəs] [veɪn] ,

humorous	vein	,
幽默	静脉	,

因为他经常随手画一些朋友的炭笔素描，大多是幽默风格。

[ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

that	excited	roars	of	laughter	.
那	兴奋的	咆哮	的	笑声	.

那引发了一阵阵兴奋的笑声。

[mɑːk] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

Mark	was	also	something	of	a	musician	,
标记	曾是	还	某物	的	一个	音乐家	,

马克也颇具音乐天赋，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [biːn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːglə(r)] [tuː; tə]

and	had	in	the	beginning	been	elected	to	fill	the	position	of	bugler	to
和	有	在	这	开始	到过	当选	到	充满	这	位置	的	司号员	到

[ðə; ði] [truːp] .

the	troop	.
这	部队	.

最初他被选为该部队的号手。

[ted] [bəː'gɔin] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [lɪsp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heə(r)] - [lɪp] ,

Ted	Burgoyne	was	afflicted	with	a	dreadful	lisp	,	on	account	of	a	hare	-	lip	,
泰德	伯戈因	曾是	受苦的	和	一个	可怕	口齿不清	,	在	帐户	的	一个	野兔	-	唇	,

泰德·伯戈因患有兔唇，导致他说话严重漏风。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] ['kləʊzə(r)]

so	that	as	the	boys	used	to	say	if	offered	a	fortune	he	could	get	no	closer
所以	那	作为	这	男孩们	用过的	到	说	如果	提供	一个	财富	他	可以	得到	不	更近

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [wen] [deəd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [seɪ] " [θɔːft] - .

to	the	real	thing	when	dared	than	to	say	"	thoft	thoap	.
到	这	真实的	事物	什么时候	敢于	比	到	说	"	索夫特	-	.

所以，正如男孩们常说的那样，如果有人给他一大笔钱，他所能说的也只有“thoft thoap”。

" [bʌt; bət] [ðen] [ted] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

"	But	then	Ted	was	a	marvel	in	his	way	,
"	但	然后	泰德	曾是	一个	奇迹	在	他的	方式	,

但泰德以他自己的方式是个奇迹，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv]

for	he	had	more	knowledge	of	medicine	than	all	the	other	boys	of
为了	他	有	更多的	知识	的	药品	比	全部	这	其他	男孩们	的

[ðə; ði] [truːp] [kəm'baɪnd] ;

the	troop	combined	;
这	部队	合并	;

因为他比童子军其他所有男孩加起来都懂医学知识；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɪm] " ['dɒktə(r)][ted] , " [ɔː(r)] " [əʊld] ['sɔːbəʊnz] .

and	on	this	account	they	often	called	him	"	Doctor	Ted	,	"	or	"	Old	Sawbones	.
和	在	这	帐户	他们	经常	称为	他	"	医生	泰德	,	"	或者	"	老的	骨科医生	.

因此，人们经常称他为“泰德医生”或“老医生”。

" [ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv] [sneɪk] - [baɪt] , ['feɪntɪŋ] , [kræmps] , [nɪə(r)] - ['draʊnɪŋ] , [kʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]

"	In	cases	of	snake	-	bite	,	fainting	,	cramps	,	near	-	drowning	,	cuts	from	the	camp
"	在	案例	的	蛇	-	咬	,	昏厥	,	痉挛	,	靠近	-	溺水	,	削减	从	这	营

[æks][ɔː(r)] ['hætʃɪt] , [gʌn] - [ʃɒt] [wuːndz] ,

axe	or	hatchet	,	gun	-	shot	wounds	,
斧头	或者	斧头	,	枪	-	射击	伤口	,

“如果发生蛇咬伤、昏厥、抽筋、溺水、被营地斧头或手斧砍伤、枪伤等情况，

['brəʊkən] [bəʊnz] , [ɔː(r)] , [ɪn][fækt] , ['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['kæmpəz] ,

broken	bones	,	or	,	in	fact	,	anything	likely	to	happen	to	campers	,
破碎的	骨头	,	或者	,	在	事实	,	任何事物	可能	到	发生	到	露营者	,

骨折，或者实际上，露营者可能发生的任何意外。

[ted] [wɒz; wəz] [wɒt] [lɪl] ['ɑːrθə] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] " ['dʒɒni] - [ɒn] - [ðə; ði] - [spɒt] ,

Ted	was	what	Lil	Artha	always	called	"	Johnny	-	on	-	the	-	spot	,
泰德	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	总是	称为	"	约翰尼	-	在	-	这	-	点	,

泰德就是小阿尔萨一直称呼的“现场约翰尼”。

" [ðəʊ] ['təʊbi][kʊd; kəd]['nevə(r)][pɪn] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] " [wɪtʃ] [spɒt] .

"	though	Toby	could	never	pin	him	down	to	saying	"	which	spot	.
"	尽管	托比	可以	绝不	别针	他	向下	到	说	"	哪个	点	.

尽管托比始终无法让他说出“哪个地方”。

" ['təʊbi][dʒəunz][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] " ['fʌni] " [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] .

"	Toby	Jones	was	really	the	"	funny	"	boy	of	the	patrol	.
"	托比	琼斯	曾是	真的	这	"	有趣的	"	男生	的	这	巡逻	.

“托比·琼斯真是巡逻队里最‘搞笑’的男孩。”

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [zuː'ɑːv; zwɑːv]['vet(ə)rənz] ,

His	grandfather	being	one	of	those	Zouave	veterans	,
他的	祖父	存在	一	的	那些	祖阿夫	退伍军人	,

他的祖父是祖阿夫老兵之一，

[huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] ['kɜːn(ə)l] ['elzwəːθ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn]

who	had	accompanied	Colonel	Ellsworth	to	Washington	when	the	war	between
WHO	有	伴随	上校	埃尔斯沃思	到	华盛顿	什么时候	这	战争	之间

[ðə; ði] [steɪts] [brəʊk] [aʊt] ,

the	States	broke	out	,
这	各州	打破	出去	,

南北战争爆发时，他曾陪同埃尔斯沃思上校前往华盛顿。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʃɒt] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] , [və'dʒɪniə] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kən'fedərət]

and	saw	the	latter	shot	in	Alexandria	,	Virginia	,	while	taking	down	a	Confederate
和	锯	这	后者	射击	在	亚历山大	,	弗吉尼亚州	,	尽管	采取	向下	一个	南方邦联

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

并亲眼目睹后者在弗吉尼亚州亚历山大市被枪杀，当时他正在拆除一面南方邦联旗帜。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][beə(r)] [ðæt] ['venəreɪtɪd] [neɪm]

nothing	would	do	but	that	the	boy	must	bear	that	venerated	name
没有什么	会	做	但	那	这	男生	必须	熊	那	受人尊敬	姓名

别无他法，这男孩必须继承这个受人尊敬的名字。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɪsnd] [tə'baɪəs] ['elzwəːθ] [dʒəunz] .

and	so	he	was	christened	Tobias	Ellsworth	Jones	.
和	所以	他	曾是	受洗	托比亚斯	埃尔斯沃思	琼斯	.

于是他被命名为托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯。

['təʊbi][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] .

Toby	was	ambitious	.
托比	曾是	雄心勃勃	.

托比很有野心。

[hɪz; ɪz] ['liːnɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˌeərə'nɔːtɪks] ,

His	leaning	lay	in	the	line	of	aeronautics	,
他的	倾斜	躺	在	这	线	的	航空学	,

他倾向于航空学领域。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] [ðæt] [wʊd]

and	he	was	always	trying	to	invent	some	sort	of	aeroplane	that	would
和	他	曾是	总是	尝试	到	发明	一些	种类	的	飞机	那	会

['dɪskaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðəz] .

discount	all	the	efforts	of	such	men	as	the	Wright	brothers	.
折扣	全部	这	努力	的	这样的	男人	作为	这	赖特	兄弟	.

他一直试图发明某种飞机，以推翻莱特兄弟等人的所有努力。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][də'raɪəs] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][nəʊ]

The	dreadful	fate	of	Darius	Green	and	his	famous	flying	machine	had	no
这	可怕	命运	的	达里厄斯	绿色的	和	他的	著名的	飞行	机器	有	不

[t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi] ,

terrors	for	Toby	,
恐怖	为了	托比	,

达里厄斯·格林和他那架著名飞行器的可怕命运并没有让托比感到恐惧。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɔːnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][bɪ'weə(r)] .

though	his	chums	were	always	warning	him	to	beware	.
尽管	他的	朋友们	是	总是	警告	他	到	提防	.

尽管他的朋友们总是警告他要小心。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

He	had	,	on	several	occasions	in	the	past	,
他	有	,	在	一些	场合	在	这	过去的	,

他过去曾多次这样做过

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [æm'bɪʃəs] [kən'træpʃən] .

attempted	to	show	off	with	one	of	these	ambitious	contraptions	.
尝试过	到	展示	离开	和	一	的	这些	雄心勃勃	装置	.

他试图用这些雄心勃勃的装置之一来炫耀一番。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [nəʊ] [wɒt]

Those	who	have	read	some	of	the	preceding	volumes	of	this	Series	know	what
那些	WHO	有	读	一些	的	这	前	卷	的	这	系列	知道	什么

['luːdɪkrəs] [rɪ'zʌlts] [keɪm] [ə'baʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊvə(r)] - ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt]

ludicrous	results	came	about	because	of	this	over	-	vaulting	ambition	on	the	part
荒谬	结果	来了	关于	因为	的	这	超过	-	拱形	志向	在	这	部分

[ɒv; əv]['təʊbi] .

of	Toby	.
的	托比	.

读过本系列前几卷的人都知道，托比的这种过分野心导致了多么荒谬的结果。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [wɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

But	he	was	not	one	whit	discouraged	,
但	他	曾是	不是	一	白色	灰心	,

但他丝毫没有气馁。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ən'les] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ʃɔːt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	often	declared	that	unless	his	life	were	cut	short	he	meant	to	see	that
和	经常	声明	那	除非	他的	生活	是	切	短的	他	意思是	到	看	那

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒəʊnzɪz] [went] " ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] " [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

the	name	of	the	Joneses	went	"	ringing	down	the	ages	"	as	one	of	the	most
这	姓名	的	这	琼斯	去	"	铃声	向下	这	年龄	"	作为	一	的	这	最多

[ɪ'lʌstriəs] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [pɔːl] [dʒəunz] ,

illustrious	since	the	days	of	Paul	Jones	,
杰出	自从	这	天	的	保罗	琼斯	,

他经常宣称，除非他的生命戛然而止，否则他一定要让琼斯家族的名字“流传千古”，成为自保罗·琼斯时代以来最杰出的家族之一。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [huː] [fɔːt] [siː] ['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

the	American	who	fought	sea	battles	in	the	Revolutionary	War	.
这	美国人	WHO	战斗	海	战斗	在	这	革命者	战争	.

参加过美国独立战争海战的美国人。

[lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn] [ri'æləti] ['ɑːθə(r)] ['stænzˌberi] , [wɒz; wəz] ['rekən] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ,

Lil	Artha	,	in	reality	Arthur	Stansbury	,	was	reckoned	a	good	scout	,
莉莉	阿尔塔	,	在	现实	亚瑟	斯坦斯伯里	,	曾是	估计	一个	好的	侦察	,

小阿尔萨（真名亚瑟·斯坦斯伯里）被认为是一名优秀的球探。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [kəm'pænjən] [huː] [kʊd; kəd][bəuθ] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	loyal	companion	who	could	both	play	a	joke	and	take	one	when	it
和	一个	忠诚	伴侣	WHO	可以	两个都	玩	一个	开玩笑	和	拿	一	什么时候	它

[wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm] ;

was	aimed	at	him	;
曾是	旨在	在	他	;

以及一个忠诚的伙伴，既能开玩笑，也能接受别人的玩笑；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] , [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] ['hɑːmləs]

he	was	rather	fond	of	photography	,	and	addicted	somewhat	to	harmless
他	曾是	相当	喜爱	的	摄影	,	和	上瘾	有些	到	无害

[slæŋ] .

slang	.
俚语	.

他很喜欢摄影，而且有点沉迷于无伤大雅的俚语。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊlf] [pə'trəʊl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðən] [bɔɪ] , ['tʃɑːli]

The	sixth	member	of	the	original	Wolf	Patrol	was	a	Southern	boy	,	Charlie
这	第六	成员	的	这	原来的	狼	巡逻	曾是	一个	南方	男生	,	查理

['mæksˌfiːld][baɪ] [neɪm] ,

Maxfield	by	name	,
马克斯菲尔德	经过	姓名	,

最初的狼群巡逻队第六名成员是一位名叫查理·马克斯菲尔德的南方男孩。

[ðəʊ] [nəʊn] ['sɪmplɪ] [æz; əz] " [-] .

though	known	simply	as	"	Chatz	.
尽管	已知	简单地	作为	"	查茨	.

虽然简称为“Chatz”。

" [hiː; hi] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [treɪts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd]

"	He	possessed	all	the	traits	to	be	found	in	boys	who	have	been	born	and
"	他	拥有	全部	这	特征	到	是	成立	在	男孩们	WHO	有	到过	出生	和

[reɪzd] [saʊθ] [ɒv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz] [laɪn] ,

raised	south	of	Mason	and	Dixon's	line	,
提高	南	的	石匠	和	迪克森的	线	,

“他具备所有在梅森-迪克逊线以南出生和长大的男孩所具有的特质。”

[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʌtʃi] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] ['eniwʌn] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

was	inclined	to	be	touchy	whenever	he	thought	anyone	doubted	his	honor	,
曾是	倾斜	到	是	敏感	每当	他	想法	任何人	怀疑	他的	荣誉	,

只要他认为有人质疑他的荣誉，他就会变得非常敏感。

[tɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [twæŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [dɪ'laɪtfəli] ['mjuːzɪk(ə)l] ,

talked	with	a	quaint	little	twang	that	was	really	delightfully	musical	,
谈话	和	一个	古雅	小的	颤音	那	曾是	真的	令人愉悦	音乐	,

他说话带着一种古朴的鼻音，听起来非常悦耳动听。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɪn][ɔːl][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

and	taken	in	all	had	grown	to	be	a	prime	favorite	with	his	fellows	.
和	已采取	在	全部	有	生长	到	是	一个	主要的	最喜欢的	和	他的	伙伴们	.

总而言之，他已经成为同伴们最喜欢的人之一。

[-] [hæd; həd][wʌn] ['sɪli] ['wiːknəs] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Chatz	had	one	silly	weakness	which	,	though	he	tried	hard	to	overcome	it	,
查茨	有	一	愚蠢的	弱点	哪个	,	尽管	他	尝试	难的	到	克服	它	,

[wʊd] [ə'keɪʒnəli] [krɒp] [ʌp] .

would	occasionally	crop	up	.
会	偶尔	庄稼	向上	.

查茨有一个愚蠢的弱点，尽管他努力克服，但偶尔还是会复发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn] [gəʊsts] ,

He	was	dreadfully	superstitious	,	and	believed	in	ghosts	,
他	曾是	极其糟糕	迷信的	,	和	相信	在	鬼魂	,

他极其迷信，相信有鬼魂存在。

[wɪtʃ] ['feɪlɪŋ] [hiː; hi] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['pikə,nini, ˌpikə'ni-] [wen] [ə; eɪ]

which	failing	he	laid	to	his	having	associated	with	piccaninnies	when	a
哪个	失败	他	铺设	到	他的	拥有	联系	和	小黑孩	什么时候	一个

['jʌŋstə(r)] ,

youngster	,
青少年	,

他把这一失败归咎于自己年轻时与黑人混在一起。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɪm'baɪbɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] .

and	in	some	way	imbibing	their	belief	in	the	supernatural	.
和	在	一些	方式	饮用	他们的	信仰	在	这	超自然	.

并在某种程度上吸收了他们对超自然力量的信仰。

[jes] , [-] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['kærɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ,

Yes	,	Chatz	at	one	time	had	even	carried	a	rabbit's	foot	for	luck	,
是的	,	查茨	在	一	时间	有	甚至	携带	一个	兔子的	脚	为了	运气	,

是的，查茨曾经甚至随身携带过兔脚以求好运。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

and	to	ward	off	evil	spirits	.
和	到	病房	离开	邪恶的	烈酒	.

并驱邪避凶。

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [muːn]

The	animal	was	said	to	have	been	killed	in	a	graveyard	in	the	full	moon
这	动物	曾是	说	到	有	到过	被杀	在	一个	墓地	在	这	满的	月亮

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] [left] [haɪnd] [fʊt] ,

and	it	was	a	sure	-	enough	left	hind	foot	,
和	它	曾是	一个	当然	-	足够的	左边	后	脚	,

据说这只动物是在满月之夜死在墓地里的，而且可以肯定的是，那是它的左后蹄。

[tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] , [sɪns] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wʊd]
too , which he believed to be a very important distinction , since no other would
也 , 哪个 他 相信 到 是 一个 非常 重要的 区别 , 自从 不 其他 会
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

他也认为这是一个非常重要的区别，因为其他人都不愿意回答。

[ɒv; əv] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [-] [sed] [les] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm]
Of late , however , Chatz said less about these things than when he first came
的 晚的 , 然而 , 查茨 说 较少的 关于 这些 事物 比 什么时候 他 第一的 来了
[tuː; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ;
to Hickory Ridge ;
到 山核桃 岭 ;

但最近，查茨对这些事情的谈论比他刚来希科里里奇时少了很多；

[ænd; ənd]['elmə(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [dɪ'griːz] [aʊt] - ['grəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ˌsuːpə'stɪʃəs]
and Elmer believed he was by degrees out - growing the foolish , superstitious
和 埃尔默 相信 他 曾是 经过 学位 出去 - 生长 这 愚蠢 , 迷信的
[bɪ'liːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
beliefs of his childhood .
信仰 的 他的 童年 .

埃尔默相信自己正在逐渐摆脱童年时期那些愚蠢的迷信观念。

[tuː] ['leɪtə(r)] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][wɜː(r); wə(r)] ['henri] [kɑːndɪt] , [nəʊn] ['sɪmpli] [æz; əz] "
Two later additions to the Wolf Patrol were Henry Condit , known simply as "
二 之后 新增内容 到 这 狼 巡逻 是 亨利 康迪特 , 已知 简单地 作为 "
[hen] ,
Hen ,
母鸡 ,

后来加入狼巡逻队的两名成员分别是亨利·康迪特（简称“亨”）、

" [ænd; ənd] ['lændɪ] [smɪθ] , ['ʌðəwaɪz] [fɪ'lændə(r)] .
" and Landy Smith , otherwise Philander .
" 和 兰迪 史密斯 , 否则 菲兰德 .

还有兰迪·史密斯，或者叫菲兰德。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tʃæp] , ['ɔːlweɪz] [pə'spaɪərɪŋ] ,
The latter was a fat , good - natured chap , always perspiring ,
这 后者 曾是 一个 胖的 , 好的 - 自然 小伙子 , 总是 出汗 ,

后者是个胖胖的、性情温和的家伙，总是汗流浃背。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz]
and who had a queer habit of placing his forefinger alongside his nose
和 WHO 有 一个 酷儿 习惯 的 放置 他的 食指 旁边 他的 鼻子
[wen] ['pʌz(ə)ld] [ɔː(r)] [rɪ'flektɪŋ] .
when puzzled or reflecting .
什么时候 困惑 或者 反思 .

他有个奇怪的习惯，困惑或思考时，喜欢把食指放在鼻子旁边。

[æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
As occasional mention may be made in these pages to other members of the
作为 偶然 提到 可能 是 制成 在 这些 页面 到 其他 成员 的 这
[truːp] ,
Troop ,
部队 ,

鉴于本篇内容偶尔会提及童子军的其他成员，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['sɪmpli] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] " [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ]

it	might	be	well	to	simply	give	a	list	of	their	names	and	"	let	it	go
它	可能	是	出色地	到	简单地	给	一个	列表	的	他们的	姓名	和	"	让	它	去

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

或许最好只是列出他们的名字，然后“就此打住”。

" [æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] [wʊd] [seɪ] .

"	as	Lil	Artha	would	say	.
"	作为	莉莉	阿尔塔	会	说	.

正如 Lil Artha 会说的那样。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [pə'trəʊl] ['biːɪŋ] [fʊl] [kən'sistid] [ɒv; əv] [eɪt] [bɔɪz] .

The	Beaver	Patrol	being	full	consisted	of	eight	boys	.
这	海狸	巡逻	存在	满的	由……组成	的	八	男孩们	.

海狸巡逻队满员，共有八名男孩。

['mæti] ['ɛgəlˌstən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [keɪm] " [red] " ['hʌgɪnz] , [taɪ; ti]

Matty	Eggleston	was	the	leader	,	and	after	him	came	"	Red	"	Huggins	,	Ty
马蒂	埃格尔斯顿	曾是	这	领导者	,	和	后	他	来了	"	红色的	"	哈金斯	,	泰

['kɒlɪnz] , ['dʒæspə(r)] ['mɛriˌwɛðər] ,

Collins	,	Jasper	Merriweather	,
柯林斯	,	碧玉	梅里韦瑟	,

马蒂·埃格尔斯顿是领队，在他之后依次是“红”哈金斯、泰·柯林斯、贾斯珀·梅里韦瑟。

[tɒm] ['krɑːpsi] , ['lærɪ] ['bɪlɪŋz] , ['fɪl] [deɪl] [ænd; ənd] " ['daʊtɪŋ] [dʒɔːdʒ] " ['rɒbɪnz] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n]

Tom	Cropsey	,	Larry	Billings	,	Phil	Dale	and	"	Doubting	George	"	Robbins	,	a	cousin
汤姆	克罗普西	,	拉里	比林斯	,	菲尔	戴尔	和	"	怀疑	乔治	"	罗宾斯	,	一个	表哥

[tuː; tə] ['lændɪ] .

to	Landy	.
到	兰迪	.

汤姆·克罗普西、拉里·比林斯、菲尔·戴尔和“怀疑的乔治”罗宾斯（兰迪的表弟）。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r)] ['membəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [pə'trəʊl] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm]

There	were	also	four	members	to	the	Eagle	Patrol	,	with	others	about	to	come
那里	是	还	四	成员	到	这	鹰	巡逻	,	和	其他的	关于	到	来

[ɪn] .

in	.
在	.

鹰队巡逻队还有四名成员，其他成员即将加入。

[dʒæk] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [keɪm] [næt] [skɒt] ,

Jack	Armitage	filled	the	position	of	leader	,	and	after	him	came	Nat	Scott	,
杰克	阿米蒂奇	已填	这	位置	的	领导者	,	和	后	他	来了	纳特	斯科特	,

杰克·阿米蒂奇担任队长一职，之后是纳特·斯科特。

[ben] [slɪmənz] [ænd; ənd] [dʒɪm] [ɑːskæmp] .

Ben	Slimmons	and	Jim	Oskamp	.
本	斯利蒙斯	和	吉姆	奥斯坎普	.

本·斯利蒙斯和吉姆·奥斯坎普。

[ə'pærəntli] ,

Apparently	,
显然	,

显然，

[ðə; ði] [θriː] ['feloʊz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][və'dʒɪniə] [reɪl] [fens] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

the	three	fellows	perched	on	the	Virginia	rail	fence	had	agreed	to	wait	for
这	三	伙伴们	栖息	在	这	弗吉尼亚州	轨	栅栏	有	同意	到	等待	为了

['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] " ['swɪmɪn] - [həʊl]

others	who	were	to	join	them	in	starting	for	the	favorite	"	swimmin	'	hole
其他的	WHO	是	到	加入	他们	在	开始	为了	这	最喜欢的	"	游泳	-	洞

,

,

,

三个小伙子坐在弗吉尼亚州的铁路栅栏上，商定好等待其他人与他们一起前往他们最喜欢的“游泳池”。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'treɪd] [ðɪs] [fækt] .

"	for	their	conversation	betrayed	this	fact	.
"	为了	他们的	对话	背叛	这	事实	.

因为他们的谈话暴露了这一事实。

[lɪl] ['ɑːrθə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Lil	Artha	began	to	grow	a	little	impatient	.
莉莉	阿尔塔	开始	到	生长	一个	小的	不耐烦	.

小阿尔萨开始变得有点不耐烦了。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [pə'spaɪərɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] [tuː; tə]

He	wiped	his	perspiring	face	and	in	so	many	words	gave	his	two	chums	to
他	擦拭	他的	出汗	脸	和	在	所以	许多	字	给予	他的	二	朋友们	到

[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lægədz] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts]

understand	that	if	the	laggards	did	not	put	in	an	appearance	inside	of	ten	minutes
理解	那	如果	这	落后者	做过	不是	放	在	一个	外貌	里面	的	十	分钟

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

he	meant	to	start	without	them	.
他	意思是	到	开始	没有	他们	.

他擦了擦汗，用各种方式告诉他的两个朋友，如果这两个家伙十分钟之内不出现，他就打算不等他们就开始了。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [skaʊts] [-] [ænd; ənd] ['lændɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt]

"	A	fine	lot	of	scouts	Chatz	and	Landy	are	showing	themselves	to	be	,	not
"	一个	美好的	很多	的	侦察兵	查茨	和	兰迪	是	显示	他们自己	到	是	,	不是

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːd] ,

keeping	their	word	,
保持	他们的	单词	,

“查茨和兰迪这帮球探真是不守信用，他们没有信守承诺。”

" [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] ['grʌmbld] ; " [ðeə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [klɒk] [streɪk] [ten] ?

"	the	tall	boy	grumbled	;	"	there	,	didn't	you	hear	the	clock	strike	ten	?
"	这	高的	男生	咕哝	;	"	那里	,	没有	你	听到	这	钟	罢工	十	?

“高个男孩咕哝道：‘瞧，你没听到钟敲十下吗？’

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [nɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] . "

They	were	to	be	here	not	later	than	a	quarter	to	the	hour	.	"
他们	是	到	是	这里	不是	之后	比	一个	四分之一	到	这	小时	.	"

他们必须在整点差一刻之前到达。

" [əʊ] ! [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [-] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " ['tʃʌkl] ['təʊbi] .

"	Oh	!	well	,	you	know	Chatz	isn't	in	a	hurry	,	"	chuckled	Toby	.
"	哦	!	出色地	,	你	知道	查茨	不是	在	一个	匆忙	,	"	轻笑	托比	.

“哦！你知道查茨并不着急，”托比笑着说。

" ['feloʊz] [reɪzd] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] .

"	Fellows	raised	down	in	Dixie	are	used	to	taking	their	time	.
"	研究员	提高	向下	在	迪克西	是	用过的	到	采取	他们的	时间	.

“在南方长大的人习惯了慢慢来。”

[ɪts] [ðə; ði] [wɔːm] ['klaɪmət] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .

It's	the	warm	climate	that	does	it	,	he	told	me	.
它是	这	温暖的	气候	那	做	它	,	他	讲述	我	.

他告诉我，这是温暖气候造成的。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] , [ðeɪ] [seɪ] ;

But	speaking	of	angels	and	you	hear	their	wings	,	they	say	;
但	请讲	的	天使	和	你	听到	他们的	翅膀	,	他们	说	;

但说到天使，你听见他们的翅膀，他们说：

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['kɒmz] [-] [raɪt] [naʊ] . "

for	unless	my	eyes	deceive	me	there	comes	Chatz	right	now	.	"
为了	除非	我的	眼睛	欺骗	我	那里	来	查茨	正确的	现在	.	"

除非我眼花了，否则查茨现在就来了。

" [jɛθ] , [ænd; ənd] - [ə'lɒŋ] [laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [θɛt]

"	Yeth	,	and	thauntering	along	like	he	might	be	away	ahead	of	the	time	thet
"	耶特	,	和	-	沿着	喜欢	他	可能	是	离开	前方	的	这	时间	那个

[fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [hɪə(r)] .

for	meeting	here	.
为了	会议	这里	.

“是的，他晃晃悠悠地走着，好像要提前离开，错过在这里见面的时间。”

[-] [aɪθ] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [kuːl] - .

Chatz	ith	what	I	call	a	cool	cuthtomer	.
查茨	ith	什么	我	称呼	一个	凉爽的	-	.

Chatz 与我称之为很酷的顾客聊天。

" [wen] [ðə; ði] [fɔːθ] [læd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,

"	When	the	fourth	lad	joined	the	bunch	,
"	什么时候	这	第四	小伙子	加入	这	束	,

“当第四个男孩加入队伍时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['bædɪnɑːʒ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

there	was	a	lot	of	good	-	natured	badinage	indulged	in	all	around	,
那里	曾是	一个	很多	的	好的	-	自然	玩笑	沉溺其中	在	全部	大约	,

周围到处都是善意的玩笑，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

after	the	manner	of	boys	in	general	.
后	这	方式	的	男孩们	在	一般的	.

像一般男孩那样行事。

" [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)][ˌef 'əʊ] - ['lændɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	Do	you	intend	waiting	any	longer	fo	'	Landy	?	"	asked	the	newcomer	.
"	做	你	打算	等待	任何	更长	fo	-	兰迪	?	"	问	这	新人	.

“你还打算等兰迪吗？”新来者问道。

[æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .

At	that	remark	the	other	laughed	uproariously	.
在	那	评论	这	其他	笑了	哄堂大笑	.

听到这话，对方哄堂大笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [bʌs] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] ;

"	It	makes	me	think	of	the	full	'	bus	,	"	said	Lil	Artha	;
"	它	制作	我	思考	的	这	满的	-	公共汽车	,	"	说	莉莉	阿尔塔	;

“这让我想起了满载乘客的巴士，”利尔·阿萨说道；

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [krɒs] ;

"	when	it	stops	to	take	on	another	passenger	they	all	look	cross	;
"	什么时候	它	停止	到	拿	在	其他	乘客	他们	全部	看	叉	;

“当它停下来搭载另一名乘客时，他们都很生气；

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ækt][səʊ] [ˈpɪgɪʃ] ;

and	he	squeezes	into	a	seat	wondering	why	people	will	act	so	piggish	;
和	他	挤压	进入	一个	座位	好奇	为什么	人们	将要	行为	所以	猪一样	;

他挤进座位，纳闷人们为什么会如此猪猡般地行事；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ ˈtiː][stɒp] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [feə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgrʌmblz] [laʊdə] [ðæn; ðən]

but	let	it	stop	again	for	another	fare	and	he	grumbles	louder	than
但	让	它	停止	再次	为了	其他	票价	和	他	抱怨	更大声	比

['enibɒdi] [els] . "

anybody	else	.	"
任何人	别的	.	"

但如果车子再次停下来载客，他的抱怨声就会比任何人都大。

" [jɛθ] , [wɪv] [ˈweɪtɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [-] , " [sed] [ted] ,

"	Yeth	,	we've	waited	fifteen	minutes	for	you	,	Chatz	,	"	said	Ted	,
"	耶特	,	我们已经	等待	十五	分钟	为了	你	,	查茨	,	"	说	泰德	,

“是啊，查茨，我们已经等了你十五分钟了，”泰德说。

" [ænd; ənd]['itəd][biː; bi]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [gɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] , [fæt] ['lændɪ] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .

"	and	it'd	be	only	fair	to	give	poor	,	fat	Landy	ten	minutes	more	.
"	和	它会	是	仅有的	公平的	到	给	贫穷的	,	胖的	兰迪	十	分钟	更多的	.

“那么，给可怜的、肥胖的兰迪再多十分钟也是公平的。”

" [-] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Chatz	immediately	took	out	his	little	nickel	watch	and	held	it	in	his	hand	,
"	查茨	立即地	采取	出去	他的	小的	镍	手表	和	握住	它	在	他的	手	,

查茨立刻掏出他那块小小的五分镍币手表，握在手里。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sprɪntɪŋ] [mætʃ] .

just	as	though	he	might	have	been	the	judge	at	a	sprinting	match	.
只是	作为	尽管	他	可能	有	到过	这	法官	在	一个	短跑	匹配	.

就好像他可能是短跑比赛的裁判一样。

[bɪˈfɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [krept] [pɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [reɪzd] .

Before	five	minutes	had	crept	past	,	however	,	there	was	a	cry	raised	.
前	五	分钟	有	悄悄地爬过去的		,	然而	,	那里	曾是	一个	哭	提高	.

然而，不到五分钟，就传来一声喊叫。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['lændɪ] , " [sed] ['təʊbi] , " ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wiːzi] ['baɪsɪk(ə)l] ,

"	Here	comes	poor	old	Landy	,	"	said	Toby	,	"	mounted	on	his	wheezy	bicycle	,
"	这里	来	贫穷的	老的	兰迪	,	"	说	托比	,	"	安装	在	他的	喘息	自行车	,

“可怜的老兰迪来了，”托比说，“骑着他那辆吱吱作响的自行车。”

[ænd; ənd] ['pegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hiːz] [wɜːθ] .

and	pegging	for	all	he's	worth	.
和	钉住	为了	全部	他是	值得	.

他拼尽全力去玩弄性器官。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Look	at	him	puffing	away	,	will	you	?
看	在	他	抽气	离开	,	将要	你	?

你瞧瞧他，气喘吁吁的！

[hiː; hi][dʒʌst] [nəʊz] [hiːz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

He	just	knows	he's	been	keeping	us	waiting	here	ever	so	long	,
他	只是	知道	他是	到过	保持	我们	等待	这里	曾经	所以	长的	,

他只知道他让我们在这里等了这么久。

[ænd; ənd] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [pʊt] [ɒn][səʊ] [mʌtʃ] [stiːm] .

and	that's	making	him	put	on	so	much	steam	.
和	那就是	制作	他	放	在	所以	很多	蒸汽	.

而这让他非常恼火。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[hiː; hi] ['nɪəli] [tʊk] [ə; eɪ] ['hedə(r)] [ðæt] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
he nearly took a header that time into the ditch .
他 几乎 采取 一个 标题 那 时间 进入 这 沟 .

他那次差点把头球顶进沟里。

[wɒt] [ə; eɪ] [splæʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [maɪ] ['kʌntrimən] , [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [liːp] - [frɒg]
What a splash there would have been , my countrymen , if he played leap - frog
什么 一个 溅 那里 会 有 到过 , 我的 同胞们 , 如果 他 玩 飞跃 - 青蛙
['ɪntuː] [ðæt] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] !
into that mud - puddle !
进入 那 泥 - 水坑 !

我的同胞们，如果他跳进那个泥坑里，那该是多么壮观的场面啊!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [fens] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['baɪsɪk(ə)l]
" The boys sat there on the rail fence and began to greet the coming bicycle
" 这 男孩们 卫星 那里 在 这 轨 栅栏 和 开始 到 迎接 这 未来 自行车
['raɪdə(r)] [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] .
rider with loud shouts .
骑士 和 大声 喊叫 .

“男孩们坐在铁轨上，大声喊叫着迎接骑自行车过来的人。

" [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ['lændɪ] ! "
" Hit her up , Landy ! "
" 打 她 向上 , 兰迪 ! "

“兰迪，快去联系她！”

" [wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" One good turn deserves another , you know . "
" 一 好的 转动 值得 其他 , 你 知道 . "

“好人有好报。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [left] [fʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [dɪtʃ] [jet] , ['lændɪ] ! "
" A little more power to your left foot , or you'll be in that ditch yet , Landy ! "
" 一个 小的 更多的 力量 到 你的 左边 脚 , 或者 你会 是 在 那 沟 然而 , 兰迪 ! "

“再用力踩一下左脚，不然你很快就要掉进沟里了，兰迪！”

" [əʊ] ! ['lændɪ] ,
" Oh ! Landy ,
" 哦 ! 兰迪 ,

“哦！兰迪，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [nəʊ] [jʊr; jər] ['rɪskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [əʊld] [nek] [ɒn] [ðæt] [bjuːt] [ɒv; əv]
does your mother know you're risking your precious old neck on that beaut of
做 你的 母亲 知道 你是 冒险 你的 宝贵的 老的 脖子 在 那 美 的
[ə; eɪ] [wiːl] ?
a wheel ?
一个 车轮 ?

你妈妈知道你骑着那辆漂亮的摩托车是在拿你那宝贵的老脖子冒险吗?

" [ðə; ði] [fæt] [skaʊt] [dɪd] [nɒt] [siːs] [hɪz; ɪz] [ɪg'zəːʃən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
" The fat scout did not cease his exertions until he had reached the place where
" 这 胖的 侦察 做过 不是 停止 他的 努力 直到 他 有 达到 这 地方 在哪里
[hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [tʃʌm] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .
his four chums sat on the fence .
他的 四 朋友们 卫星 在 这 栅栏 .

“那个胖侦察兵一直努力奔跑，直到他到达了他的四个伙伴坐在栅栏上的地方。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] ,

Then	they	saw	that	while	his	round	face	was	red	,
然后	他们	锯	那	尽管	他的	圆形的	脸	曾是	红色的	,

然后他们看到，虽然他圆圆的脸涨得通红，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [biːdz] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn]

and	the	perspiration	stood	out	in	beads	on	his	forehead	,	there	was	a	drawn
和	这	汗	站立	出去	在	珠子	在	他的	前额	,	那里	曾是	一个	绘制

,

,

,

汗珠在他额头上凝结成珠，显得十分突兀，

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [skeəd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

almost	a	scared	look	on	his	countenance	.
几乎	一个	害怕的	看	在	他的	面容	.

他脸上几乎带着一丝惊恐的神色。

" [heɪ] ! [wɒt] [eɪlz][ðə; ði] ['feləʊ] ? " [bɜːst] [aʊt] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	Hey	!	what	ails	the	fellow	?	"	burst	out	Lil	Artha	,
"	嘿	!	什么	疾病	这	同伴	?	"	爆裂	出去	莉莉	阿尔塔	,

“嘿！这家伙怎么了？”利尔·阿萨突然问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] ['lændɪ] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [mɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs]

as	though	discovering	that	Landy	was	trembling	more	with	some	mysterious
作为	尽管	发现	那	兰迪	曾是	发抖	更多的	和	一些	神秘

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [fə'tiːg] .

emotion	than	fatigue	.
情感	比	疲劳	.

仿佛发现兰迪颤抖的原因与其说是疲惫，不如说是某种神秘情绪作祟。

" [jɛθ] , ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ʌθ] [wʌts] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [ted] [bəː'gɔin] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf]

"	Yeth	,	hurry	up	and	tell	uth	what's	happened	!	"	cried	Ted	Burgoyne	,	jumping	off
"	耶特	,	匆忙	向上	和	告诉	uth	是什么	发生	!	"	哭	泰德	伯戈因	,	跳	离开

[hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ,

his	perch	,
他的	栖息	,

“是啊，快点告诉我们发生了什么事！”泰德·伯戈因喊道，从栖木上跳了下来。

[ænd; ənd] ['heisən] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [bɔɪ] .

and	hastening	to	the	side	of	the	panting	boy	.
和	加速	到	这	边	的	这	喘息	男生	.

然后赶紧跑到气喘吁吁的男孩身边。

['lændɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm]

Landy	seemed	to	swallow	something	that	may	have	been	threatening	to	choke	him
兰迪	似乎	到	吞	某物	那	可能	有	到过	威胁	到	呛	他

.

:

.

兰迪似乎吞下了什么东西，差点让他窒息。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

Then	making	a	great	effort	,	he	managed	to	say	a	few	words	.
然后	制作	一个	伟大的	努力	,	他	管理	到	说	一个	很少	字	.

然后，他费了好大劲，终于说出了几句话。

" ['terəb(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] , ['feloʊz] !

"	Terrible	thing's	happened	,	fellows	!
"	糟糕的	事物	发生	,	伙伴们	!

伙计们，出大事了！

[nɔk] [ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pəˈtrəʊl][ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðəˈriːnz] !

Knocks	the	reputation	of	the	Wolf	Patrol	all	to	smithereens	!
敲门声	这	名声	的	这	狼	巡逻	全部	到	粉碎	!

彻底摧毁了狼队巡逻队的声誉!

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðəʊz] [fɔː(r)] [skaʊts] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

"	Of	course	,	this	excited	those	four	scouts	as	nothing	else	could	have	done	.
"	的	课程	,	这	兴奋的	那些	四	侦察兵	作为	没有什么	别的	可以	有	完毕	.

“当然，这让那四位球探兴奋不已，这是其他任何事情都无法做到的。”

" [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈelmə(r)] ? " [ˈɔːlməʊst] [ˈʃaʊtɪd] [ˈtəʊbi] .

"	Has	anything	happened	to	Elmer	?	"	almost	shouted	Toby	.
"	有	任何事物	发生	到	埃尔默	?	"	几乎	喊叫	托比	.

“埃尔默出什么事了吗？”托比几乎是喊出来的。

" [nəʊ] , [ɪts] [hen] [kɑːndɪt] !

"	No	,	it's	Hen	Condit	!
"	不	,	它是	母鸡	康迪特	!

“不，是亨·康迪特！”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlændɪ] ; " [hiːz] [gɒn] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgɑːdiən] ,

"	answered	Landy	;	"	he's	gone	and	stole	a	lot	of	money	from	his	guardian	,
"	回答	兰迪	;	"	他是	已消失	和	偷窃	一个	很多	的	钱	从	他的	监护人	,

[ænd; ənd] [lɪt] [aʊt] ,

and	lit	out	,
和	点燃	出去	,

兰迪回答说：“他从监护人那里偷了很多钱，然后就跑了。”

[ðæts] [wɒt] !

that's	what	!
那就是	什么	!

就是这样!

[ænd; ənd] [hɪm] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pəˈtrəʊl] , [tuː] !

And	him	belonging	to	the	Wolf	Patrol	,	too	!
和	他	属于	到	这	狼	巡逻	,	也	!

而且他也是狼队的一员!

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[wen] [hen] [kɑːndɪt] [left] [taʊn]

WHEN	HEN	CONDIT	LEFT	TOWN
什么时候	母鸡	条件	左边	镇

当亨·康迪特离开小镇时

" [heɪ] ! [seɪ] [ðæt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['lændɪ] !

"	Hey	!	say	that	over	again	,	won't	you	,	Landy	!
"	嘿	!	说	那	超过	再次	,	惯于	你	,	兰迪	!

“嘿！兰迪，你再说一遍，好吗！”

[ai][ʃʊə(r)] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] !

I	sure	believe	my	ears	must	have	fooled	me	!
我	当然	相信	我的	耳朵	必须	有	被骗了	我	!

我真相信我的耳朵欺骗了我!

" [ɪkˈskleɪmd] [lɪl] ['ɑːrθə] .

"	exclaimed	Lil	Artha	.
"	惊呼	莉莉	阿尔塔	.

“小阿尔萨惊呼道。”

" [hen] [kɑːndɪt] [rɔb] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːdiən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['lændɪ] ? "
" Hen Condit robbed his uncle and guardian , are you telling us , Landy ? "
" 母鸡 康迪特 被抢劫 他的 叔叔 和 监护人 , 是 你 讲述 我们 , 兰迪 ? "
[gɑːspt] ['təʊbi] ;
gasped Toby ;
倒吸一口气 托比 ;

“你是说，伦迪，亨·康迪特抢劫了他的叔叔兼监护人？”托比倒吸一口凉气；

" [ɔː] ! [kʌm] [ɒf] , [naʊ] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['tæfi] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [smɑːt] . "
" aw ! come off , now , you're just giving us taffy , thinking it smart . "
" 啊 ! 来 离开 , 现在 , 你是 只是 给予 我们 太妃糖 , 思维 它 聪明的 . "

“哎呀！别这样了，你只是在给我们吃糖衣炮弹，还以为自己很聪明呢。”

" [aɪ] [telˌ] [juː; jʊ] [aɪ] [dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [haʊs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [pə'spaɪərɪŋ] [skaʊt] ,
" I tell you I just came from their house , " continued the perspiring scout ,
" 我 告诉 你 我 只是 来了 从 他们的 房子 , " 持续 这 出汗 侦察 ,

“我告诉你，我刚从他们家出来，”汗流浃背的侦察兵继续说道。

[mɔp] [hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [meɪ] [wʌns]
mopping his reeking forehead with a suspicious looking handkerchief that may once
拖地 他的 臭气熏天 前额 和 一个 可疑的 寻找 手帕 那 可能 一次
[ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] ['riːəli] [waɪt] .
on a time have been really white .
在 一个 时间 有 到过 真的 白色的 .

他用一块看起来很可疑的手帕擦拭着散发着恶臭的额头，这块手帕可能曾经是纯白色的。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [kɑːndɪt] ['dɪd(ə)nt] [get] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] ,
" You see , Mr . Condit didn't get up as early as he generally does ,
" 你 看 , 先生 . 康迪特 没有 得到 向上 作为 早期的 作为 他 一般来说 做 ,

“你看，康迪特先生今天起得没有平时那么早。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hedeɪk] .
because he had a terrible headache .
因为 他 有 一个 糟糕的 头痛 .

因为他头痛得厉害。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
And say ,
和 说 ,

比如说，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
they even think he might have been given a dose of chloroform to make him
他们 甚至 思考 他 可能 有 到过 给定 一个 剂量 的 氯仿 到 制作 他
[sliːp] [lɒŋgə(r)] . "
sleep longer . "
睡觉 更长 . "

他们甚至认为他可能被注射了氯仿，以便睡得更久。

" [həʊld][ɒn] , ['feloʊz] , " [snæpt] ['təʊbi][dʒʌst] [ðen] ,
" Hold on , fellows , " snapped Toby just then ,
" 抓住 在 , 伙伴们 , " 啪啪 托比 只是 然后 ,

“等等，伙计们，”托比这时厉声说道。

" [æz; əz] [lʌk] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ['kɒmz] ['elmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] .
" as luck will have it here comes Elmer in his father's little runabout .
" 作为 运气 将要 有 它 这里 来 埃尔默 在 他的 父亲的 小的 小型快艇 .

“真是巧合，埃尔默开着他父亲的小车来了。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['rɒkəˌweɪ] [ɒn][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)]

He	said	he	had	to	go	over	to	Rockaway	on	an	important	errand	for
他	说	他	有	到	去	超过	到	洛克威	在	一个	重要的	差事	为了

[hɪz; ɪz][dæd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

his	dad	this	morning	,
他的	爸爸	这	早晨	,

他说今天早上要替他父亲去洛克威办件要事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] .

which	was	the	only	reason	he	couldn't	join	us	for	a	swim	.
哪个	曾是	这	仅有的	原因	他	不能	加入	我们	为了	一个	游泳	.

这是他没能和我们一起游泳的唯一原因。

[lets] [həʊld][hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lændɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ðen] .

Let's	hold	him	up	,	and	Landy	can	tell	the	whole	story	then	.
我们来吧	抓住	他	向上	,	和	兰迪	能	告诉	这	所有的	故事	然后	.

我们把他拦住，让兰迪把整个故事都讲出来。

" [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['ɜːdʒənt] ['dʒestʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] ['rʌnəbaʊt] , [hiː; hi]

"	When	they	made	urgent	gestures	to	the	boy	in	the	swift	-	flying	runabout	,	he
"	什么时候	他们	制成	紧迫的	手势	到	这	男生	在	这	迅速	-	飞行	小型快艇	,	他

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ,

hastened	to	pull	up	,
加快	到	拉	向上	,

“当他们向驾驶着疾驰小车的男孩做出紧急示意时，他赶紧停了下来。”

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

laughing	at	the	same	time	.
笑	在	这	相同的	时间	.

同时大笑。

" [aɪ] ['hʌrɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bæk] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊl]

"	I	hurried	over	and	back	on	purpose	to	follow	you	fellows	to	the	ole
"	我	慌忙	超过	和	后退	在	目的	到	跟随	你	伙伴们	到	这	奥莱

['swɪmɪn] - [həʊl] ,

swimmin	'	hole	,
游泳	-	洞	,

“我特意匆匆赶来，就是为了跟着你们去老游泳池。”

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

"	he	told	them	;	"	but	I	didn't	expect	to	meet	you	on	the	way	.
"	他	讲述	他们	;	"	但	我	没有	预计	到	见面	你	在	这	方式	.

“但他告诉他们：‘但我没想到会在路上遇到你们。’”

[dəʊnt] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] ; [aɪl] [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [wiːl] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . "

Don't	delay	me	;	I'll	jump	on	my	wheel	to	chase	after	you	.	"
不	延迟	我	;	患病的	跳	在	我的	车轮	到	追赶	后	你	.	"

别耽搁我，我这就骑上车追你。

" [bʌt; bət] , ['elmə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ]

"	But	,	Elmer	,	something	awful	has	happened	,	and	you	ought	to	know
"	但	,	埃尔默	,	某物	可怕	有	发生	,	和	你	应该	到	知道

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] ['təʊbi] ,

about	it	,	"	declared	Toby	,
关于	它	,	"	声明	托比	,

“但是，埃尔默，发生了一件可怕的事情，你应该知道，”托比说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑː(r)] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn]

at	which	the	boy	in	the	small	car	looked	searchingly	at	each	of	the	others	in
在	哪个	这	男生	在	这	小的	车	看起来	仔细地	在	每个	的	这	其他的	在

[tɜːn] ,

turn	,
转动	,

这时，小车里的男孩依次仔细地打量着其他人。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [greɪv] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	seeing	how	grave	they	appeared	,	he	demanded	what	it	meant	.
和	看到	如何	严重	他们	出现	,	他	要求	什么	它	意思是	.

看到他们神情严肃，他便追问究竟是什么意思。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] [lɪl] ['ɑːrθə] , " ['lændɪ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ][ˌjuː 'es] .

"	Why	,	you	see	,	"	explained	Lil	Artha	,	"	Landy	here	was	late	in	joining	us	.
"	为什么	,	你	看	,	"	解释	莉莉	阿尔塔	,	"	兰迪	这里	曾是	晚的	在	加入	我们	.

“你看，”利尔·阿萨解释说，“兰迪来晚了。”

[hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , ['pegɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

He	just	came	along	on	his	machine	,	pegging	it	for	all	he	was	worth	,
他	只是	来了	沿着	在	他的	机器	,	钉住	它	为了	全部	他	曾是	值得	,

他开着机器一路狂奔，拼尽全力。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊsts] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] .

and	looking	like	he	had	seen	one	of	the	ghosts	some	people	believe	in	.
和	寻找	喜欢	他	有	已见	一	的	这	鬼魂	一些	人们	相信	在	.

他看起来就像是见了鬼一样，有些人相信鬼魂的存在。

[hiː; hi]['əʊnli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['terəb(ə)l] .

He	only	started	to	tell	us	when	you	came	in	sight	;	but	it's	terrible	.
他	仅有的	开始	到	告诉	我们	什么时候	你	来了	在	视线	;	但	它是	糟糕的	.

直到你出现，他才开始告诉我们；但这太可怕了。

[wɒt] [-] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sez] ['aʊə(r)] [wʊlf] [pə'trəʊl] ['kɒmreɪd] , [hen] [kɑːndɪt] , [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ]

What	d'ye	think	,	he	says	our	Wolf	Patrol	comrade	,	Hen	Condit	,	has	run	away
什么	染料	思考	,	他	说道	我们的	狼	巡逻	同志	,	母鸡	康迪特	,	有	跑步	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] ,

from	home	,
从	家	,

他说，你们觉得呢？我们狼巡逻队的战友亨·康迪特离家出走了。

[ænd; ənd] [rɔb] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] !

and	robbed	his	guardian	in	the	bargain	!
和	被抢劫	他的	监护人	在	这	便宜货	!

而且他还顺便抢劫了他的监护人！

" ['elmə(r)] ['ɪnstəntli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

"	Elmer	instantly	jumped	to	the	road	.
"	埃尔默	即刻	跳了起来	到	这	路	.

埃尔默立刻跳到马路上。

[hiː; hi] [feɪst] ['lændɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [maɪt] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒn][ðə; ði][stænd] ;

He	faced	Landy	as	a	lawyer	might	a	witness	on	the	stand	;
他	面对	兰迪	作为	一个	律师	可能	一个	证人	在	这	站立	;

他像律师对待证人一样面对兰迪；

[ænd; ənd]['elmə(r)] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] " [pʌmp] " [ə; eɪ] ['feləʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	Elmer	knew	just	how	to	"	pump	"	a	fellow	so	as	to	get	the	principal
和	埃尔默	知道	只是	如何	到	"	泵	"	一个	同伴	所以	作为	到	得到	这	主要的

[fækts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

facts	without	much	loss	of	time	,
事实	没有	很多	损失	的	时间	,

埃尔默深谙如何“套取”对方的底细，以便在不浪费太多时间的情况下获取主要事实。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌʌndə'stʊd] .

as	his	chums	understood	.
作为	他的	朋友们	理解	.

正如他的朋友们所理解的那样。

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['lændɪ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

"	Go	on	and	tell	us	about	it	,	Landy	,	"	he	commanded	.
"	去	在	和	告诉	我们	关于	它	,	兰迪	,	"	他	命令	.

“兰迪，快跟我们讲讲这件事，”他命令道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][fækt][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] ? "

"	How	did	you	happen	to	learn	about	the	fact	in	the	first	place	?	"
"	如何	做过	你	发生	到	学习	关于	这	事实	在	这	第一的	地方	?	"

“你是怎么知道这件事的？”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

"	Why	,	you	see	,	"	answered	the	other	,
"	为什么	,	你	看	,	"	回答	这	其他	,

“你看，”另一个人回答道。

['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] , " [mɑː] ,

only	too	willing	to	explain	to	the	best	of	his	ability	,	"	ma	,
仅有的	也	愿意的	到	解释	到	这	最好的	的	他的	能力	,	"	玛	,

他非常乐意尽其所能地解释，“妈，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːndɪt] [haʊs] .

she	sent	me	over	on	an	errand	to	the	Condit	house	.
她	发送	我	超过	在	一个	差事	到	这	康迪特	房子	.

她派我去康迪特家跑腿。

[aɪ][wɒz; wəz] [mædɜ·n] [hɒps] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

I	was	madder'n	hops	about	it	,	too	,
我	曾是	疯狂	酒花	关于	它	,	也	,

我当时也气得要命。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dʒʌst] [njuː] [aɪ'd][biː; bi] ['kiːpɪn] - [ðə; ðɪ] ['feloʊz] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['grændædi]

because	I	just	knew	I'd	be	keepin	'	the	fellows	waiting	here	under	the	Grandaddy
因为	我	只是	知道	ID	是	保持	-	这	伙伴们	等待	这里	在下面	这	爷爷

[əʊk] . "

Oak	.	"
橡木	.	"

因为我知道我得让伙计们在这棵老橡树下等着了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wen] [juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['elmə(r)] , [huː] [njuː] ['lændɪ] [tuː; tə][biː; bi]

"	What	did	you	find	when	you	got	there	?	"	asked	Elmer	,	who	knew	Landy	to	be
"	什么	做过	你	寻找	什么时候	你	得到	那里	?	"	问	埃尔默	,	WHO	知道	兰迪	到	是

[lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ,

long	-	winded	,
长的	-	喘息	,

“你到了那里发现了什么？”埃尔默问道，他知道兰迪说话很啰嗦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [lɜːn] [fækts][frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [hɪm]

and	that	often	the	quickest	way	to	learn	facts	from	him	was	to	put	him
和	那	经常	这	最快	方式	到	学习	事实	从	他	曾是	到	放	他

[ɒn][ðə; ðɪ] [grɪl] .

on	the	grill	.
在	这	炙烤	.

而且，从他身上了解事实最快的方法往往就是把他放在烤架上烤。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʌp'set] , " [əd'mɪtɪd] ['lændɪ] .

"	Why	,	they	were	all	upset	,	"	admitted	Landy	.
"	为什么	,	他们	是	全部	沮丧的	,	"	承认	兰迪	.

“他们都很沮丧，”兰迪承认道。

" ['mɪstə(r)] . [kɑ:ndɪt][wɒz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [ʃɒp] ,

"	Mr	.	Condit	was	as	mad	as	a	bull	in	a	china	shop	,
"	先生	.	康迪特	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	公牛	在	一个	中国	店铺	,

康迪特先生当时就像一头闯进瓷器店的公牛一样愤怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔ:k] , [jes] , [ænd; ənd] [skeəd] , [tu:] .

and	his	wife	was	looking	as	white	as	chalk	,	yes	,	and	scared	,	too	.
和	他的	妻子	曾是	寻找	作为	白色的	作为	粉笔	,	是的	,	和	害怕的	,	也	.

他的妻子脸色苍白如纸，而且也很害怕。

[si:m] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['laɪbrəri]['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪf]

Seems	that	when	he	went	into	his	library	after	eating	breakfast	he	found	the	safe
似乎	那	什么时候	他	去	进入	他的	图书馆	后	吃	早餐	他	成立	这	安全的

['əʊpən][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gɒn] .

open	and	everything	gone	.
打开	和	一切	已消失	.

看来他吃完早饭后走进书房时，发现保险箱开着，里面的东西都不见了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] - [ˌɪn'saɪd][dʒɒb] - [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi][hæd; həd] ['bʌstɪd] [ðə; ði]

It	was	an	'	inside	job	'	the	Chief	said	,	because	nobody	had	busted	the
它	曾是	一个	-	里面	工作	-	这	首席	说	,	因为	无人	有	被捕	这

[seɪf] . "

safe	.	"
安全的	.	"

局长说这是“内部作案”，因为根本没人撬开过保险箱。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [wɒz; wəz][hi:; hi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['li:də(r)] .

"	Then	the	Chief	was	there	,	was	he	?	"	questioned	the	patrol	leader	.
"	然后	这	首席	曾是	那里	,	曾是	他	?	"	被质问	这	巡逻	领导者	.

“当时局长也在场，对吧？”巡逻队长问道。

" [ʃʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ; ['mɪstə(r)] . [kɑ:ndɪt][hæd; həd] - [fəun] [tu:; tə][hɪm] .

"	Sure	he	was	;	Mr	.	Condit	had	'	phoned	to	him	.
"	当然	他	曾是	;	先生	.	康迪特	有	-	电话	到	他	.

“当然，他打过电话；康迪特先生给他打过电话。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tu:] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] - - [raɪt]

There	were	a	dozen	neighbors	in	the	house	,	too	,	and	more	acomin	'	right
那里	是	一个	打	邻居	在	这	房子	,	也	,	和	更多的	-	-	正确的

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

房子里还有十几户邻居，而且后面还有更多人要进来。

[bɪgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Biggest	kind	of	excitement	.
最大	种类	的	激动	.

最令人兴奋的事。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [taʊn] ['prɒpəti] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] , [aɪ] [ges] ,

it's	going	to	be	town	property	before	night	,	I	guess	,
它是	去	到	是	镇	财产	前	夜晚	,	我	猜测	,

我想，到晚上之前它就会变成镇上的财产了。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['pi:pəl] [bi:; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət] ['evri] ['feləʊ] ['weərɪŋ] ['kɑ:ki] ,

and	lots	of	people'll	be	pointing	their	fingers	at	every	fellow	wearing	khaki	,
和	很多	的	人们会	是	指向	他们的	手指	在	每一个	同伴	穿着	卡其色	,

很多人会指责每一个穿卡其布衣服的人，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [skaʊts] [wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊd] .

and	saying	they	always	knew	scouts	was	no	better	than	the	law	allowed	.
和	说	他们	总是	知道	侦察兵	曾是	不	更好的	比	这	法律	允许	.

他们声称自己一直都知道童子军的存在，但这与法律允许的范围并无二致。

[əʊ] ! [ˌwʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [hen] [kɑːndɪt] , [ðəʊ] . "

Oh	!	wouldn't	I	like	to	get	hold	of	that	Hen	Condit	,	though	.	"
哦	!	不会	我	喜欢	到	得到	抓住	的	那	母鸡	康迪特	,	尽管	.	"

哦！我真想得到那只亨·康迪特。

" [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hen] " [kən'tɪnjuːd] ['elmə(r)] .

"	What	makes	them	believe	it	was	Hen	"	continued	Elmer	.
"	什么	制作	他们	相信	它	曾是	母鸡	"	持续	埃尔默	.

埃尔默继续说道："是什么让他们相信那是亨呢？"

" [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ;

"	Say	,	that's	the	queerest	part	of	it	all	,	"	answered	the	fat	boy	;
"	说	,	那就是	这	最酷儿的	部分	的	它	全部	,	"	回答	这	胖的	男生	;

"哎，这才是整件事最奇怪的地方，"胖男孩回答道；

" [ðə; ði] ['sɪli] [gʌmp] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ə'weɪ] [hɪm'self] — [went] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [nəʊt]

"	the	silly	gump	gave	the	whole	business	away	himself	—	went	and	left	a	note
"	这	愚蠢的	口香糖	给予	这	所有的	商业	离开	他自己	—	去	和	左边	一个	笔记

[bɪ'haɪnd][hɪm] ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɪlti] ['vɪlən] ,

behind	him	telling	that	he	was	the	guilty	villain	,
在后面	他	讲述	那	他	曾是	这	有罪的	恶棍	,

"那个傻瓜自己把事情全暴露了——他留下一张纸条，承认自己是罪魁祸首。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪdnt] ['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪt] [aʊt]

and	that	they	needn't	ever	expect	to	see	him	again	,	because	he	had	lit	out
和	那	他们	不必	曾经	预计	到	看	他	再次	,	因为	他	有	点燃	出去

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . "

for	Chicago	.	"
为了	芝加哥	.	"

他们再也不用担心见到他了，因为他已经去了芝加哥。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !

you	don't	say	!
你	不	说	!

真的吗！

" [gɑːspt] [lɪl] ['ɑːθə(r)] , [ə'pærəntli] [hɑːf] [stʌnd] [baɪ] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ;

"	gasped	Lil	Arthur	,	apparently	half	stunned	by	this	later	intelligence	;
"	倒吸一口气莉莉	亚瑟	,	显然	一半	目瞪口呆	经过	这	之后	智力	;	

"小亚瑟倒吸了一口气，显然被这番后来的消息惊呆了；

" [aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hen] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm'self]

"	I	never	would	have	thought	Hen	could	be	such	a	fool	as	to	convict	himself
"	我	绝不	会	有	想法	母鸡	可以	是	这样的	一个	傻子	作为	到	定罪	他自己

[laɪk] [ðæt] . "

like	that	.	"
喜欢	那	.	"

"我做梦也没想到亨会蠢到这样给自己定罪。"

" [wen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [siːn] [lɑːst] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['elmə(r)] , [stɪl] ['ɑːftə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	When	was	he	seen	last	?	"	demanded	Elmer	,	still	after	information	.
"	什么时候	曾是	他	已见	最后的	?	"	要求	埃尔默	,	仍然	后	信息	.

"他最后一次被人看到是什么时候？"埃尔默追问道，仍然想知道答案。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [lɑːst] [naɪt] , [ðeɪ] [sed] , [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ; [bʌt; bət] [ʃʌks] !

"	He	went	to	bed	last	night	,	they	said	,	just	as	usual	;	but	shucks	!
"	他	去	到	床	最后的	夜晚	,	他们	说	,	只是	作为	通常	;	但	哎呀	!

“他们说，他昨晚像往常一样上床睡觉了；但是，唉！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ə'gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hen] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

it	would	be	the	easiest	thing	agoing	for	Hen	to	climb	down	from	his
它	会	是	这	最容易	事物	过去	为了	母鸡	到	爬	向下	从	他的

['wɪndəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] .

window	if	he	took	a	notion	.
窗户	如果	他	采取	一个	概念	.

如果亨有了这个念头，从窗户爬下来对他来说是最容易的事。

[aɪv] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

I've	known	him	to	do	the	same	dozens	of	times	just	for	fun	,
我已经	已知	他	到	做	这	相同的	几十个	的	时代	只是	为了	乐趣	,

我知道他为了好玩，已经这样做过几十次了。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steəz] . "

rather	than	take	the	trouble	to	go	around	to	the	stairs	.	"
相当	比	拿	这	麻烦	到	去	大约	到	这	楼梯	.	"

与其费劲绕到楼梯去，不如直接走楼梯。

" [ðen] [hen] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	Then	Hen	has	disappeared	,	and	no	one	has	seen	him	this	morning	?	"
"	然后	母鸡	有	消失	,	和	不	一	有	已见	他	这	早晨	?	"

“那么亨就失踪了，今天早上没有人见过他吗？”

" ['nevə(r)][ə; eɪ] [səʊl] .

"	Never	a	soul	.
"	绝不	一个	灵魂	.

“从来没有一个人。”

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp] ,

His	aunt	went	to	his	room	when	he	didn't	show	up	,
他的	阿姨	去	到	他的	房间	什么时候	他	没有	展示	向上	,

他没出现，他姑姑就去他房间看了看。

[bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [ɪk'spektɪd] [hen] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

but	not	finding	him	expected	Hen	had	gone	off	to	my	house	.
但	不是	寻找	他	预期的	母鸡	有	已消失	离开	到	我的	房子	.

但没找到他，我以为亨已经去了我家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['wɒpɪŋ] [mæd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

And	his	uncle	is	whopping	mad	over	it	.
和	他的	叔叔	是	惊人的	疯狂的	超过	它	.

他叔叔为此气疯了。

[hiː; hi] ['nɪəli] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪt] [wen] [ðə; ði]['ekspɜːt] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi] ['rekən] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

He	nearly	took	a	fit	when	the	expert	Chief	said	he	reckoned	someone	had
他	几乎	采取	一个	合身什么时候		这	专家	首席	说	他	估计	某人	有

['klɒrəfɔːm] [hɪm] .

chloroformed	him	.
氯仿	他	.

当专家警长说他认为有人给他下了氯仿时，他几乎要崩溃了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hen] [ə; eɪ]['vaɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔstə] ,

He	called	Hen	a	viper	that	he	had	fostered	,
他	称为	母鸡	一个	毒蛇	那	他	有	寄养	,

他称亨是他一手养大的毒蛇。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ketʃ] [hɪm] [id] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] . "

and	said	if	he	could	only	ketch	him	he'd	see	that	he	got	his	deserts	.	"
和	说	如果	他	可以	仅有的	双体帆船	他	他会	看	那	他	得到	他的	沙漠	.	"

他说，如果他能抓住他，他一定会让他得到应有的惩罚。

" ['lɪs(ə)n] , ['lændɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [nəʊt] ? " [ɑːskt] ['elmə(r)] .

"	Listen	,	Landy	,	did	you	see	that	note	?	"	asked	Elmer	.
"	听	,	兰迪	,	做过	你	看	那	笔记	?	"	问	埃尔默	.

“听着，兰迪，你看到那张纸条了吗？”埃尔默问道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [dɪd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] ,

"	That's	what	I	did	,	let	me	tell	you	,	"	came	the	prompt	reply	,
"	那就是	什么	我	做过	,	让	我	告诉	你	,	"	来了	这	迅速的	回复	,

“我就是这么做的，我跟你说，”对方立即回答道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɛnz] [wel] - [nəʊn] [fɪst] , [tuː] ;

"	and	it	was	in	Hen's	well	-	known	fist	,	too	;
"	和	它	曾是	在	母鸡的	出色地	-	已知	拳头	,	也	;

“而且它也握在亨那著名的拳头里；

[ai] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] [ɪf] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	tell	that	a	mile	off	if	I	saw	it	.
我	可以	告诉	那	一个	英里	离开	如果	我	锯	它	.

就算隔着一英里远，我也能一眼认出来。

['hævnt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [skuːl] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [nemd] ,

Haven't	I	heard	the	writing	teacher	at	school	tell	him	he	was	well	named	,
还没有	我	听到	这	写作	老师	在	学校	告诉	他	他	曾是	出色地	命名	,

我不是听学校的写作老师说过他名字起得好吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [hæd; həd] ['dæbl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen]

because	his	paper	looked	like	a	hen	had	dabbled	in	the	ink	,	and	then
因为	他的	纸	看起来	喜欢	一个	母鸡	有	浅尝辄止	在	这	墨水	,	和	然后

[strəul] [ə'raʊnd] ['evri] - [wɪtʃ] - [wei] . "

strolled	around	every	-	which	-	way	.	"
漫步	大约	每一个	-	哪个	-	方式	.	"

因为他的论文看起来就像一只母鸡在墨水里蹭过，然后四处乱窜过一样。

" [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [kænt] [juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'trəʊl]

"	Then	you	can	tell	us	about	what	it	said	,	can't	you	?	"	continued	the	patrol
"	然后	你	能	告诉	我们	关于	什么	它	说	,	不能	你	?	"	持续	这	巡逻

['liːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

“那你就可以告诉我们上面写了什么，对吧？”巡逻队长继续说道。

['lændɪ] [leɪd] [ðæt] ['redi] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Landy	laid	that	ready	forefinger	of	his	alongside	his	nose	,
兰迪	铺设	那	准备好	食指	的	他的	旁边	他的	鼻子	,

兰迪将他随时准备伸出的食指放在鼻子旁边，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [eɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

as	though	that	action	would	aid	his	memory	.
作为	尽管	那	行动	会	援助	他的	记忆	.

仿佛那样做就能帮助他记住记忆。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [wʌn] [aɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['sɪŋgjələ(r)] ['hæbɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] ;

Then	he	closed	one	eye	,	another	singular	habit	he	had	;
然后	他	关闭	一	眼睛	,	其他	单数	习惯	他	有	;

然后他闭上了一只眼睛，这是他的另一个怪癖；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sləʊli] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :

after	which	he	slowly	went	on	to	say	:
后	哪个	他	缓慢地	去	在	到	说	:

随后他缓缓说道：

" [kɔːs] [ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [hæv; həv] [slɪpt] [ˌem 'iː] , ['elmə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Course	the	exact	words	have	slipped	me	,	Elmer	,	but	it	ran	something	like	this	.
"	课程	这	精确的	字	有	滑倒了	我	,	埃尔默	,	但	它	跑	某物	喜欢	这	.

“当然，我记不清确切的措辞了，埃尔默，但大概是这样的。”

[hiː; hi] [sed] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kən'trəʊl][hæd; həd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ;

He	said	circumstances	which	he	couldn't	control	had	forced	him	to	do	this	thing	;
他	说	情况	哪个	他	不能	控制	有	强制	他	到	做	这	事物	;

他说，一些他无法控制的情况迫使他做了这件事；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] .

that	he	was	sorry	,	but	it	couldn't	be	helped	.
那	他	曾是	对不起	,	但	它	不能	是	帮助	.

他表示很抱歉，但事已至此，无能为力。

[hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] ,

He	hoped	his	uncle	would	forgive	him	,
他	希望	他的	叔叔	会	原谅	他	,

他希望叔叔能原谅他。

[ænd; ənd] [fə'get] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [æz; əz] [hen] [kɑːndɪt] .

and	forget	there	was	such	a	fellow	in	the	wide	world	as	Hen	Condit	.
和	忘记	那里	曾是	这样的	一个	同伴	在	这	宽的	世界	作为	母鸡	康迪特	.

忘掉这世上曾有亨·康迪特这个人吧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] [ðæt] [aɪ] [kænt] [dʒʌst] [ˌrekə'lekt] ;

There	was	also	some	more	that	I	can't	just	recollect	;
那里	曾是	还	一些	更多的	那	我	不能	只是	追忆	;

还有一些我记不起来了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

but	it	was	to	the	effect	that	he	believed	he	had	money	coming	to	him	,
但	它	曾是	到	这	影响	那	他	相信	他	有	钱	未来	到	他	,

但大意是他相信自己会有钱付给他。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [kɑːndɪt][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][skweə(r)] .

so	Mr	.	Condit	could	take	it	out	of	that	and	call	it	square	.
所以	先生	.	康迪特	可以	拿	它	出去	的	那	和	称呼	它	正方形	.

所以康迪特先生可以把它从那里拿出来，然后称之为正方形。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , ['elmə(r)] !

But	just	think	what	all	this	is	going	to	do	to	the	scouts	,	Elmer	!
但	只是	思考	什么	全部	这	是	去	到	做	到	这	侦察兵	,	埃尔默	!

埃尔默，想想这一切会对童子军造成什么影响吧！

['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [met] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] .

Never	since	the	troop	was	organized	has	it	met	up	with	such	a	terrible	blow	.
绝不	自从	这	部队	曾是	组织	有	它	遇见	向上	和	这样的	一个	糟糕的	吹	.

自该部队组建以来，从未遭受过如此沉重的打击。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['sɪəriəs] .
" All of them looked serious .
" 全部 的 他们 看起来 严肃的 .

他们看起来都很严肃。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənt] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wʊd] ['əʊnli] [tuː] ['iːgəli] [siːz] [ə'pɒn] [ðɪs]
They knew that a certain element in Hickory Ridge would only too eagerly seize upon this
他们 知道 那 一个 肯定 元素 在 山核桃 岭 会 仅有的 也 急切地 抢占 之上 这
['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] ,
incident to prove what they had always claimed ,
事件 到 证明 什么 他们 有 总是 声称 ,

他们知道，希科里里奇的某些人一定会迫不及待地利用这件事来证明他们一直以来的说法。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [skaʊts] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
which was that scouts , after all , were no better than other boys ,
哪个 曾是 那 侦察兵 , 后 全部 , 是 不 更好的 比 其他 男孩们 ,

也就是说，童子军其实和其他男孩没什么两样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] [bæd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest]
and that when put to the test they could turn out bad as well as the rest
和 那 什么时候 放 到 这 测试 他们 可以 转动 出去 坏的 作为 出色地 作为 这 休息
.
:
.

而经受考验后，它们也可能像其他产品一样表现不佳。

" [jes] , [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] , ['elmə(r)] , " [sed] [lɪl]
" Yes , the honor of the Wolf Patrol is hanging in the balance , Elmer , " said Lil
" 是的 , 这 荣誉 的 这 狼 巡逻 是 绞刑 在 这 平衡 , 埃尔默 , " 说 莉莉
['ɑːrθə] .
Artha .
阿尔塔 .

“是的，狼巡逻队的荣誉岌岌可危，埃尔默，”小阿尔萨说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌst] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
" Are we going to just stand by and not lift a hand because it was
" 是 我们 去 到 只是 站立 经过 和 不是 举起 一个 手 因为 它 曾是
[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [huː] [dɪd] [ðɪs] [miːn] [dʒɒb] ?
one of our chums who did this mean job ?
一 的 我们的 朋友们 WHO 做过 这 意思是 工作 ?

“难道就因为我们的朋友做了这种卑鄙的事情，我们就袖手旁观，不伸出援手吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [els] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [træk] [hɪm] ,
If it was anyone else and they called on us to track him ,
如果 它 曾是 任何人 别的 和 他们 称为 在 我们 到 追踪 他 ,

如果换作其他人，他们要求我们追踪他，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ?
wouldn't we respond to a man ?
不会 我们 回应 到 一个 男人 ?

我们难道不会回应一个男人吗?

[hɪrz] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [test] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] ['ɒnə(r)]
Here's a supreme test before us that's going to prove how much our honor
这里是 一个 最高 测试 前 我们 那就是 去 到 证明 如何 很多 我们的 荣誉
[miːnz] . "
means . "
方法 . "

摆在我们面前的是一场终极考验，它将证明我们的荣誉究竟有多么重要。

" [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ['elmə(r)] , " [ɜːrdʒd] [-] , [ɪn'dɪgnəntli] ;
" I say the same , Elmer , " urged Chatz , indignantly ;
" 我 说 这 相同的 , 埃尔默 , " 敦促 查茨 , 愤慨地 ;

“我也是这么想的，埃尔默，”查茨愤愤不平地说道；

" [lets] [ɔːl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [hen] [kɑːndɪt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [fɒks] [wɪv]
" let's all get busy and see if we can run Hen Condit down like a fox we've
" 我们来吧 全部 得到 忙碌的 和 看 如果 我们 能 跑步 母鸡 康迪特 向下 喜欢 一个 狐狸 我们已经
[gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] .
got on the trail of .
得到 在 这 踪迹 的 .

“让我们都行动起来，看看能不能像追踪狐狸一样把亨·康迪特抓起来。”

[lets] [fetʃ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,
Let's fetch him back to face his uncle ,
我们来吧 拿来 他 后退 到 脸 他的 叔叔 ,

我们把他带回去见他叔叔吧。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [ɔːl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [kæn; kən] ['nevə(r)]
and prove to all Hickory Ridge that the boys of the Wolf Patrol can never
和 证明 到 全部 山核桃 岭 那 这 男孩们 的 这 狼 巡逻 能 绝不
[stænd] [fɔː(r); fə(r)] [rɒŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ræŋks] .
stand for wrong doing in their ranks .
站立 为了 错误的 正在做 在 他们的 排名 .

并向希科里里奇的所有居民证明，狼巡逻队的男孩们绝不会容忍队伍中出现任何不法行为。

[jes] [sə] , [ɪts] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [k'ʌləz] .
Yes suh , it's surely up to us to show our colors .
是的 苏 , 它是 一定 向上 到 我们 到 展示 我们的 颜色 .

是的，先生，展现我们的立场当然是我们自己的责任。

" ['elmə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" Elmer rubbed his forehead .
" 埃尔默 摩擦 他的 前额 .

埃尔默揉了揉额头。

[hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] ,
He looked thoughtful ,
他 看起来 周到 ,

他若有所思。

[æz; əz] [ðəʊ] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['hæpənɪŋ]
as though possibly he might see a little further into this mysterious happening
作为 尽管 可能 他 可能 看 一个 小的 更远 进入 这 神秘 发生
[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .
than any of the rest .
比 任何 的 这 休息 .

仿佛他比其他人更能看透这件神秘事件的真相。

" ['lɪs(ə)n] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ; " [aɪv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [hen]
" Listen , fellows , " he told them ; " I've known for some little time that Hen
" 听 , 伙伴们 , " 他 讲述 他们 ; " 我已经 已知 为了 一些 小的 时间 那 母鸡
[wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['kwɪəli] .
was acting queerly .
曾是 表演 奇怪地 .

“听着，伙计们，”他告诉他们；“我早就知道亨的行为有些古怪。”

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['miːtiŋz] ,
He failed to attend the last two meetings ,
他 失败的 到 出席 这 最后的 二 会议 ,

他缺席了最近两次会议。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑ:skt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [maɪ] [aɪ] .

and	when	I	asked	him	about	it	he	avoided	my	eye	.
和	什么时候	我	问	他	关于	它	他	避免	我的	眼睛	.

当我问他这件事时，他却避开了我的目光。

[aɪv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] ,

I've	been	wondering	what	it	all	meant	,
我已经	到过	好奇	什么	它	全部	意思是	,

我一直在想这一切意味着什么，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] - [tu:; tə] - [hɑ:t] [tɔ:k] - [fest] [wɪð] [hen] [æz; əz]

and	intended	to	have	a	good	heart	-	to	-	heart	talk	-	fest	with	Hen	as
和	故意的	到	有	一个	好的	心	-	到	-	心	讲话	-	节日	和	母鸡	作为

[su:n] [æz; əz][ai][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "

soon	as	I	got	a	chance	.	"
很快	作为	我	得到	一个	机会	.	"

我打算一有机会就和亨好好谈谈心。

" [həʊld][ɒn] , " [sed] ['təʊbi] .

"	Hold	on	,	"	said	Toby	.
"	抓住	在	,	"	说	托比	.

“等等，”托比说。

" [ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [mæn][ai] [sɔ:] [hɪm] [wɪð] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də]

"	I	wonder	now	if	that	man	I	saw	him	with	could	have	had	anything	to	do
"	我	想知道	现在	如果	那	男人	我	锯	他	和	可以	有	有	任何事物	到	做

[wɪð] [ðɪs] ['ʌgli] ['bɪznəs] .

with	this	ugly	business	.
和	这	丑陋的	商业	.

“我现在怀疑，我之前看到和他在一起的那个人是否与这件丑事有关。”

" ['elmə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

"	Elmer	turned	on	him	like	a	flash	.
"	埃尔默	转向	在	他	喜欢	一个	闪光	.

“埃尔默像闪电一样翻脸不认人。”

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['təʊbi] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k]

"	It	may	have	more	to	do	with	it	than	you	think	,	Toby	,	"	he	remarked
"	它	可能	有	更多的	到	做	和	它	比	你	思考	,	托比	,	"	他	评论

;

;

;

“这可能比你想象的更有关系，托比，”他说道；

" [wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [weə(r)] ? "

"	when	was	it	you	saw	them	,	and	where	?	"
"	什么时候	曾是	它	你	锯	他们	,	和	在哪里	?	"

你何时何地见到他们的?

" [dʒʌst] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)]

"	Just	yesterday	morning	,	"	replied	the	other	,	"	and	down	at	the	bridge	over
"	只是	昨天	早晨	,	"	回复	这	其他	,	"	和	向下	在	这	桥	超过

[ðə; ði] [kri:k] .

the	creek	.
这	溪	.

“就在昨天早上，”另一个人回答说，“就在小溪上的桥边。”

[hen] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [ai] [rəʊd] [pɑ:st][ɒn][maɪ] [wi:l] ,

Hen	nodded	to	me	when	I	rode	past	on	my	wheel	,
母鸡	点头	到	我	什么时候	我	骑	过去的	在	我的	车轮	,

当我骑车经过时，母鸡向我点了点头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ai]

but	it	struck	me	even	at	the	time	he	acted	like	he	hoped	to	goodness	I
但	它	击	我	甚至	在	这	时间	他	行动	喜欢	他	希望	到	善良	我

[ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "

wouldn't	bother	stopping	to	say	anything	.	"
不会	打扰	停止	到	说	任何事物	.	"

但即使在当时，我也觉得他好像真心希望我不会停下来跟他说话。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " ['kwestʃənd] ['elmə(r)] .

"	And	a	man	you	didn't	know	was	with	him	,	you	say	?	"	questioned	Elmer	.
"	和	一个	男人	你	没有	知道	曾是	和	他	,	你	说	?	"	被质问	埃尔默	.

“你说，和他在一起的还有一个你不认识的人？”埃尔默问道。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [glɪmps] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Well	,	I	didn't	just	glimpse	his	face	,
"	出色地	,	我	没有	只是	一瞥	他的	脸	,

“嗯，我可不只是瞥见了他的脸，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [æz; əz][ai] [pɑːst] ,

for	you	see	he	turned	his	head	away	as	I	passed	,
为了	你	看	他	转向	他的	头	离开	作为	我	通过了	,

你看，我经过的时候，他把头扭开了。

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

but	I	made	up	my	mind	he	was	a	stranger	in	these	regions	,
但	我	制成	向上	我的	头脑	他	曾是	一个	陌生人	在	这些	地区	,

但我认定他是这片地区的陌生人。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] . "

so	far	as	I	could	see	.	"
所以	远的	作为	我	可以	看	.	"

就我所见而言。

" [ðæt] [lʊks] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [sə] ! " [dɪ'kleəd] [-] , ['pɒzətɪvli] .

"	That	looks	mighty	suspicious	,	I	should	say	,	suh	!	"	declared	Chatz	,	positively	.
"	那	看起来	强大的	可疑的	,	我	应该	说	,	苏	!	"	声明	查茨	,	积极地	.

“恕我直言，这看起来非常可疑，先生！”查茨肯定地说道。

" [ðæt] ['streɪndʒə(r)][ɪz][ðə; ði]['nɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [sə] . "

"	That	stranger	is	the	nigger	in	the	woodpile	,	according	to	my	mind	,	suh	.	"
"	那	陌生人	是	这	黑鬼	在	这	木柴堆	,	根据	到	我的	头脑	,	苏	.	"

“依我看，那个陌生人就是柴堆里的黑鬼，先生。”

" [mɛ'bi] [pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] [hen] [hæz; həz] [biːn] [kau] [ænd; ənd] ['buldəuz] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]

"	Mebbe	poor	weak	Hen	has	been	cowed	and	bulldozed	into	doing	the	whole
"	也许	贫穷的	虚弱的	母鸡	有	到过	胆怯	和	推土机	进入	正在做	这	所有的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“或许可怜的、软弱的母鸡是被吓唬住、胁迫着才做了这一切的。”

" [sə'dʒestid] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['seɪdʒli] .

"	suggested	Lil	Artha	,	sagely	.
"	建议	莉莉	阿尔塔	,	睿智地	.

“莉尔·阿尔萨睿智地建议道。”

" [naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] ['wiːəli] [biː; bi][ðəʊ] ? " [ri'mɑːk] [ted] .

"	Now	,	I	wonder	if	that	could	weally	be	tho	?	"	remarked	Ted	.
"	现在	,	我	想知道	如果	那	可以	非常	是	虽然	?	"	评论	泰德	.

“不过，我很好奇这是否真的可能呢？”泰德说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['elmə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['təʊbi]
" We ought to get busy and do something right away , Elmer , " observed Toby
" 我们 应该 到 得到 忙碌的 和 做 某物 正确的 离开 , 埃尔默 , " 观察到 托比
[dʒəunz] .
Jones .
琼斯 .

“我们应该马上行动起来，埃尔默，”托比·琼斯说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)]
" I'm glad to know that's the way you feel about it , " continued the patrol leader
" 我是 高兴的 到 知道 那就是 这 方式 你 感觉 关于 它 , " 持续 这 巡逻 领导者
.
:
.

“很高兴知道你也是这么想的，”巡逻队长继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
" This is a bad piece of business .
" 这 是 一个 坏的 片 的 商业 .

这是一笔糟糕的生意。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
It's up to the boys of the Wolf Patrol to find out the truth .
它是 向上 到 这 男孩们 的 这 狼 巡逻 到 寻找 出去 这 真相 .

查明真相的重任就落在了狼群巡逻队的队员们身上。

[ai][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɑːst] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
I had laid out another scheme for our last outing of this vacation ,
我 有 铺设 出去 其他 方案 为了 我们的 最后的 外出 的 这 假期 ,

我为我们这次假期的最后一次外出制定了另一个计划，

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['trækɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ]
but everything must give way to tracking our comrade down , and learning
但 一切 必须 给 方式 到 追踪 我们的 同志 向下 , 和
[ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ! "
the whole truth ! "
这 所有的 真相 ! "

但是一切都必须让位于找到我们的同志，并查明全部真相！

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['elmə(r)] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] .
" Bully for you , Elmer ! " ejaculated Lil Artha , looking delighted .
" 欺负 为了 你 , 埃尔默 ! " 射精 莉莉 阿尔塔 , 寻找 高兴极了 .

“真为你高兴，埃尔默！”小阿萨得意洋洋地喊道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪg'zjuːbərənt][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .
The others were almost as exuberant in their expressions of approval .
这 其他的 是 几乎 作为 旺盛 在 他们的 表达式 的 赞同 .

其他人也同样热情洋溢地表示赞同。

[dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt]
Just a brief time before some of their number had been wondering what
只是 一个 简短的 时间 前 一些 的 他们的 数字 有 到过 好奇 什么
[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [siːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][wɪnd] [ʌp][ðə; ði]
could be done to give them a short siege in the woods to wind up the
可以 是 完毕 到 给 他们 一个 短的 围城 在 这 树林 到 风 向上 这
[veɪ'keɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] ;
vacation period ;
假期 时期 ;

就在不久前，他们中的一些人还在想办法在假期结束前，在树林里进行一次短暂的围攻；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ðɪs] [nə'sesəti] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wʊlf]

and	here	along	comes	this	necessity	calling	to	the	other	members	of	the	"	Wolf
和	这里	沿着	来	这	必要性	呼叫	到	这	其他	成员	的	这	"	狼

[pə'trəʊl][tu:; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

Patrol	to	awaken	and	defend	the	honor	of	their	organization	.
巡逻	到	觉醒	和	保卫	这	荣誉	的	他们的	组织	.

于是，这种必要性召唤着“狼巡逻队”的其他成员觉醒，捍卫组织的荣誉。

" [hɪə(r)] , [dʒʌmp] [ə'bɔ:d] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][bʌt; bət] ['lændɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɒn]

"	Here	,	jump	aboard	all	of	you	but	Landy	,	and	he	can	come	along	on
"	这里	,	跳	船上	全部	的	你	但	兰迪	,	和	他	能	来	沿着	在

[hɪz; ɪz] [wi:l] ,

his	wheel	,
他的	车轮	,

“来，除了兰迪以外，你们都上车，他可以开着他的轮子一起来。”

" ['ɔ:dəd] ['elmə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ru:m] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪərɪŋ]

"	ordered	Elmer	,	making	room	after	he	had	seated	himself	back	of	the	steering
"	订购	埃尔默	,	制作	房间	后	他	有	坐着	他自己	后退	的	这	转向

[wi:l] .

wheel	.
车轮	.

“埃尔默命令道，然后坐到方向盘后面，腾出了一些空间。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [hɛnz] [haʊs] ? " [kɔ:ld] [aʊt] ['lændɪ] ,

"	Are	you	meaning	to	go	to	Hen's	house	?	"	called	out	Landy	,
"	是	你	意义	到	去	到	母鸡的	房子	?	"	称为	出去	兰迪	,

“你是要去亨家吗？”兰迪喊道。

['lʊkɪŋ] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

looking	worried	because	he	was	to	be	left	behind	,
寻找	担心	因为	他	曾是	到	是	左边	在后面	,

他看起来很担心，因为他要被留下了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['strædl] [hɪz; ɪz] ['wi:zi] [əʊld] [wi:l] [wʌns] [mɔ:(r)] .

and	would	have	to	straddle	his	wheezy	old	wheel	once	more	.
和	会	有	到	跨骑	他的	喘息	老的	车轮	一次	更多的	.

他不得不再次跨上他那辆老旧的、吱吱作响的车轮。

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [tɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [mə'ʃi:n] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] , ['lændɪ] , [ænd; ənd][kæn; kən]

"	Yes	,	if	you	care	to	toss	your	machine	in	those	bushes	,	Landy	,	and	can
"	是的	,	如果	你	关心	到	折腾	你的	机器	在	那些	灌木丛	,	兰迪	,	和	能

[get] [ə'bɔ:d] ,

get	aboard	,
得到	船上	,

“是的，如果你愿意把你的车扔到那些灌木丛里，兰迪，然后上车的话……”

[kʌm] [ə'lɒŋ] ! " [kɔ:ld] [aʊt] ['elmə(r)] ,

come	along	!	"	called	out	Elmer	,
来	沿着	!	"	称为	出去	埃尔默	,

“跟我来！”埃尔默喊道。

[ri'lent] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðæt] ['pɪtiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['rəʊzi] [feɪs] .

relenting	when	he	caught	that	piteous	expression	on	the	other's	rosy	face	.
让步	什么时候	他	捕捉	那	可怜的	表达	在	这	其他的	红润	脸	.

当他看到对方红润的脸上露出可怜兮兮的表情时，便心软了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] , ['lændɪ] ['hævɪŋ] [bi:n] [hɔ:l] [ə'bɔ:d] .

In	another	moment	they	were	off	,	Landy	having	been	hauled	aboard	.
在	其他	片刻	他们	是	离开	,	兰迪	拥有	到过	拖拽	船上	.

片刻之后，他们就出发了，兰迪被拉上了船。

[ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['pæsndʒər] ;

The	runabout	had	never	been	made	to	carry	such	a	full	cargo	of	passengers	;
这	小型快艇	有	绝不	到过	制成	到	携带	这样的	一个	满的	货物	的	乘客	;

这艘小型客船原本并非设计用来搭载如此满载的乘客;

[bʌt; bət] [ðen] [bɔɪz] [kæn; kən] [hæŋ] [ɒn] [laɪk] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ək'sept]

but	then	boys	can	hang	on	like	monkeys	,	and	are	ever	ready	to	accept
但	然后	男孩们	能	悬挂	在	喜欢	猴子	,	和	是	曾经	准备好	到	接受

[tʃɑːnsiz] .

chances	.
机会	.

但男孩子就像猴子一样执着，总是随时准备抓住机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][kɑːndɪt] [haʊs] .

They	were	quickly	at	the	Condit	house	.
他们	是	迅速地	在	这	康迪特	房子	.

他们很快就到了康迪特家。

[laɪk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['lændɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Like	the	home	of	Landy	,	it	stood	on	the	border	of	the	town	,
喜欢	这	家	的	兰迪	,	它	站立	在	这	边界	的	这	镇	,

和兰迪的家一样，它也坐落在小镇的边缘。

[wɪð] [ə; eɪ] [bæk] [geɪt] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [rəʊd] .

with	a	back	gate	opening	on	a	side	road	.
和	一个	后退	门	开幕	在	一个	边	路	.

后门通向一条小路。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

Altogether	,	there	may	have	been	two	acres	in	the	place	.
共	,	那里	可能	有	到过	二	英亩	在	这	地方	.

总共，这个地方可能有两英亩。

[baɪ] [naʊ] ['fʊli] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

By	now	fully	two	dozen	curious	people	were	in	and	around	the	house	upon	which
经过	现在	完全	二	打	好奇的	人们	是	在	和	大约	这	房子	之上	哪个

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'træstrəfi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

such	a	sudden	catastrophe	had	fallen	.
这样的	一个	突然	灾难	有	倒下	.

此时，足足有二十几个好奇的人聚集在发生这场突如其来的灾难的房子内外。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ɑːskt] ['kwestʃənz] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][kwɪə(r)] [nəʊt] [saɪnd] [baɪ] [hen]

They	talked	among	themselves	,	asked	questions	,	examined	the	queer	note	signed	by	Hen
他们	谈话	之中	他们自己	,	问	问题	,	检查	这	酷儿	笔记	签名	经过	母鸡

,

,
,

他们彼此交谈，提出问题，仔细查看了亨签名的那张奇怪的纸条。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['pɪtiɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

and	shook	their	heads	pityingly	as	they	observed	the	white	face	of	the	boy's
和	摇晃	他们的	头部	可怜地	作为	他们	观察到	这	白色的	脸	的	这	男孩们

['sʌfərɪŋ] [ɑːnt] .

suffering	aunt	.
痛苦	阿姨	.

他们看着男孩痛苦的姑妈苍白的脸，怜悯地摇了摇头。

['mɪstə(r)] . [kɑːndɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [mæn] .

Mr	.	Condit	was	a	rather	severe	man	.
先生	.	康迪特	曾是	一个	相当	严重	男人	.

康迪特先生是个相当严厉的人。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] ,

He	looked	very	angry	,
他	看起来	非常	生气的	,

他看起来很生气。

[ænd; ənd] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɑːd] [nems] [æz; əz][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hen] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	kept	calling	the	boy	hard	names	as	he	told	how	Hen	must	have
和	保留	呼叫	这	男生	难的	姓名	作为	他	讲述	如何	母鸡	必须	有

[nəʊn] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] ;

known	the	combination	of	the	safe	;
已知	这	组合	的	这	安全的	;

一边说着亨一定知道保险箱的密码，一边不停地辱骂那个男孩；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['dʌbld] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['teɪkən][ɪn] [hɑːd] [kæʃ] ,

and	doubtless	doubled	at	least	the	amount	taken	in	hard	cash	,
和	毫无疑问	双倍	在	至少	这	数量	已采取	在	难的	现金	,

而且毫无疑问，至少是收取现金金额的两倍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)lz] [siːm] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

as	it	is	human	nature	to	make	even	troubles	seem	many	times	as	large	as
作为	它	是	人类	自然	到	制作	甚至	麻烦	似乎	许多	时代	作为	大的	作为

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

they	are	.
他们	是	.

因为人性使然，人们往往会把小问题夸大很多倍。

['elmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'vikt] [nəʊt] .

Elmer	and	the	others	managed	to	see	the	convicting	note	.
埃尔默	和	这	其他的	管理	到	看	这	定罪	笔记	.

埃尔默和其他人看到了那张定罪的纸条。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz] ['lændɪ] ;

They	were	all	of	the	same	opinion	as	Landy	;
他们	是	全部	的	这	相同的	观点	作为	兰迪	;

他们都和兰迪持相同意见；

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hen] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðəʊz] ['feɪtfl] [wɜːdz] .

and	agreed	that	no	one	but	Hen	could	ever	have	written	those	fateful	words	.
和	同意	那	不	一	但	母鸡	可以	曾经	有	书面	那些	命运的	字	.

他们一致认为，除了亨之外，没有人能够写下那些决定命运的文字。

" [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gʌmp] !

"	I	never	would	have	believed	he	could	ever	be	such	a	silly	gump	!
"	我	绝不	会	有	相信	他	可以	曾经	是	这样的	一个	愚蠢的	口香糖	!

“我做梦都想不到他竟然会是这么个傻瓜！”

" [wɒz; wəz] [wɒt] [lɪl] ['ɑːrθə] [ri'mɑːk] , ['ɑːftə(r)] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv]

"	was	what	Lil	Artha	remarked	,	after	surveying	the	crooked	writing	,	which	,	of
"	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	评论	,	后	测量	这	歪	写作	,	哪个	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

“这是小阿尔萨在打量了那歪歪扭扭的字迹后所说的，当然，

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] .

he	knew	only	too	well	.
他	知道	仅有的	也	出色地	.

他对此心知肚明。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	they	had	hung	around	for	some	time	,
后	他们	有	悬挂	大约	为了	一些	时间	,

他们逗留了一段时间后，

[ænd; ənd]['elmə(r)][hæd; həd] [ɑ:skt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

and	Elmer	had	asked	all	the	questions	he	could	think	of	,
和	埃尔默	有	问	全部	这	问题	他	可以	思考	的	,

埃尔默问遍了他能想到的所有问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

the	boys	went	outside	to	talk	it	over	.
这	男孩们	去	外部	到	讲话	它	超过	.

男孩们走到外面商量这件事。

" [raɪt] [naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [weɪ] ,

"	Right	now	some	of	those	people	are	looking	at	us	in	a	sneering	way	,
"	正确的	现在	一些	的	那些	人们	是	寻找	在	我们	在	一个	冷笑	方式	,

[sə] ,

suh	,
苏	,

“现在有些人正用一种轻蔑的眼神看着我们，先生。”

" [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] ['tʌtʃi] ['sʌðən] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	observed	the	touchy	Southern	boy	,	indignantly	;
"	观察到	这	敏感	南方	男生	,	愤慨地	;

“那个敏感的南方男孩愤愤不平地说道；

" [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'ti:] ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

"	and	I	give	you	my	word	fo	'	it	they're	beginning	to	say	among	themselves
"	和	我	给	你	我的	单词	fo	-	它	它们是	开始	到	说	之中	他们自己

[ðæt] [hen] [kɑ:ndɪt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wʊlf] [pə'trəʊl] .

that	Hen	Condit	belonged	to	the	wonderful	Wolf	Patrol	.
那	母鸡	康迪特	属于	到	这	精彩的	狼	巡逻	.

“我可以向你保证，他们私下里开始说亨·康迪特曾是神奇的狼巡逻队的一员。”

['elmə(r)] , [wɪv] - [gɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Elmer	,	we've	suttinly	got	to	do	something	to	clear	the	good	name	of	our
埃尔默	,	我们已经	-	得到	到	做	某物	到	清除	这	好的	姓名	的	我们的

[pə'trəʊl] . "

patrol	.	"
巡逻	.	"

埃尔默，我们必须做点什么来洗清我们巡逻队的冤屈。

" [wi:; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['sɪmpli] ,

"	We	will	,	"	replied	the	other	,	simply	,
"	我们	将要	,	"	回复	这	其他	,	简单地	,

“我们会的，”另一个人简单地回答道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ðæt] ['ɜ:nɪstnəs] [wɪtʃ] ['kæriz] [kən'vɪkʃn] [ɪn][ɪts] [treɪn] .

and	yet	with	that	earnestness	which	carries	conviction	in	its	train	.
和	然而	和	那	认真	哪个	携带	定罪	在	它是	火车	.

然而，他却带着那种真挚的、令人信服的诚意。

" [ɔ:l'redi] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	Already	I've	got	a	suspicion	.
"	已经	我已经	得到	一个	怀疑	.

“我已经有所怀疑了。”

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] [ɪts] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][æn; ən][aɪ'dɪə] [weə(r)] [wi:; wi] [ɔ:t]

There	may	be	nothing	to	it	but	it's	given	me	an	idea	where	we	ought
那里	可能	是	没有什么	到	它	但	它是	给定	我	一个	主意	在哪里	我们	应该

[tu:; tə] [lʊk] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] . "

to	look	first	of	all	.	"
到	看	第一的	的	全部	.	"

也许没什么大不了的，但这给了我一些思路，让我们知道首先应该从哪里入手。

" [pliːz] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmə(r)] ? " [begd] ['təʊbi] .
" Please tell us about it , Elmer ? " begged Toby .
" 请 告诉 我们 关于 它 , 埃尔默 ? " 乞求 托比 .

“埃尔默，请你告诉我们这件事吧？”托比恳求道。

" [ai][dʒʌst] [njuː] ['elmə(r)] [wʊd] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , " [ə'sɜːtɪd] ['lændɪ] ,
" I just knew Elmer would get on the track in double - quick time , " asserted Landy ,
" 我 只是 知道 埃尔默 会 得到 在 这 追踪 在 双倍的 - 快的 时间 , " 断言 兰迪 ,

“我当时就知道埃尔默会以最快的速度进入状态，”兰迪断言道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,
who always believed there was nothing impossible to the patrol leader ,
WHO 总是 相信 那里 曾是 没有什么 不可能的 到 这 巡逻 领导者 ,

这位巡逻队长始终相信没有什么是不可能的。

[wʌns] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɑːsk] .
once he set himself to a task .
一次 他 放 他自己 到 一个 任务 .

一旦他下定决心去做某件事。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" It all came about from hearing a boy talking when I was down in the
" 它 全部 来了 关于 从 听力 一个 男生 说 什么时候 我 曾是 向下 在 这
['mɑːkɪt] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
market yesterday morning .
市场 昨天 早晨 .

“这一切都源于昨天早上我在市场里听到一个男孩的谈话。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , ['dʒɒni] [-] ,
You know who he is , Johnny Spreen ,
你 知道 WHO 他 是 , 约翰尼 斯普林 ,

你知道他是谁，约翰尼·斯普林。

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [ʃɪps] [aʊt] [ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] [draɪd] ['dʒɪnseŋ] [ruːts] ['evri] [jɪə(r)] ,
the fellow who always ships out a raft of dried ginseng roots every year ,
这 同伴 WHO 总是 船舶 出去 一个 筏 的 干燥 参 根 每一个 年 ,

每年都运出一大批干人参根的那个人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [sendz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌskræt] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
and in the Spring sends a bunch of muskrat skins to the city . "
和 在 这 春天 发送 一个 束 的 麝鼠 皮肤 到 这 城市 . "

春天的时候，他们会向城里送去一大堆麝鼠皮。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi] [nəʊ] ['dʒɒni] , " [ə'sent] ['təʊbi] , ['kwɪkli] ;
" Sure we know Johnny , " assented Toby , quickly ;
" 当然 我们 知道 约翰尼 , " 同意 托比 , 迅速地 ;

“当然我们认识约翰尼，”托比连忙附和道；

" [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [wʌns] ['evri] [tuː] [wiːks] .
" he comes to town with a load of hay once every two weeks .
" 他 来 到 镇 和 一个 加载 的 干草 一次 每一个 二 周 .

他每两周会带着一车干草进城一次。

[hɪz; ɪz][fəʊks][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [ɒf] ,
His folks live a long ways off ,
他的 各位 居住 一个 长的 方式 离开 ,

他的父母住在很远的地方，

[ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] [weə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] . "
up beyond the two lakes where we used to go camping . "
向上 超过 这 二 湖泊 在哪里 我们 用过的 到 去 野营 . "

就在我们以前常去露营的那两个湖的更远处。

" [ðæts] [raɪt] , ['təʊbi] , " [sed] ['elmə(r)] ,
" That's right , Toby , " said Elmer ,
" 那就是 正确的 , 托比 , " 说 埃尔默 ,

“没错，托比，”埃尔默说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɑːm] ['bɔːdəz] [ðæt] ['terəbli] [bɪg] ['sæsəfræs] [swɒmp] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɒnd] [leɪk] ['sɒlətjuːd] .
" and their farm borders that terribly big Sassafras Swamp lying beyond Lake Solitude .
" 和 他们的 农场 边界 那 可怕 大的 黄樟 沼泽 说谎 超过 湖 孤独 .

“他们的农场与索利图德湖对面那片极其广阔的萨萨弗拉斯沼泽接壤。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['dʒɒni] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp]
I happened to hear Johnny tell how he had taken a look through the swamp
我 发生 到 听到 约翰尼 告诉 如何 他 有 已采取 一个 看 通过 这 沼泽
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
the other day ,
这 其他 天 ,

我碰巧听到约翰尼说他前几天去沼泽地看了看。

[dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
just to find out how the muskrats were coming on ,
只是 到 寻找 出去 如何 这 麝鼠 是 未来 在 ,

只是想了解一下麝鼠的生长情况，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['pɔɪntə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['bɪznəs] [ðɪs] [jɪə(r)] .
so as to get a pointer on his winter business this year .
所以 作为 到 得到 一个 指针 在 他的 冬天 商业 这 年 .

以便了解他今年冬季的生意情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][mæn] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] ,
He said he honestly believed there must be some man hiding there ,
他 说 他 诚实地 相信 那里 必须 是 一些 男人 隐藏 那里 ,

他说他真心相信那里一定藏着一个人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [træks] . "
because in several places he had come on tracks . "
因为 在 一些 地方 他 有 来 在 轨道 . "

因为有好几处地方他都走上了铁轨。

" [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ][ɪn] ['sæsəfræs] [swɒmp] [tuː; tə] [hʌnt] , [doʊnt] [ðeɪ] , ['elmə(r)] ? "
" But people sometimes go in Sassafras Swamp to hunt , don't they , Elmer ? "
" 但 人们 有时 去 在 黄樟 沼泽 到 打猎 , 不 他们 , 埃尔默 ? "
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [lɪl] ['ɑːrθə] .
objected Lil Artha .
反对 莉莉 阿尔塔 .

“但是人们有时会去萨萨弗拉斯沼泽打猎，不是吗，埃尔默？”莉尔·阿莎反驳道。

" [nɒt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wʊdkɒk] [ʌp] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Not in August , because there are no woodcock up there , you know ,
" 不是 在 八月 , 因为 那里 是 不 鹬 向上 那里 , 你 知道 ,

“八月份不行，因为你知道，那里没有丘鹬。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , " ['elmə(r)] [kən'tɪnjuːd] ;
and nothing else can be shot at this time of year , " Elmer continued ;
和 没有什么 别的 能 是 射击 在 这 时间 的 年 , " 埃尔默 持续 ;

“一年中的这个时候，除了枪以外，什么也射不出来，”埃尔默继续说道；

" [bʌt; bət] ['dʒɒni] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'i:] [kən'sɪdərəbli] .

"	but	Johnny	had	something	else	to	say	that	interested	me	considerably	.
"	但	约翰尼	有	某物	别的	到	说	那	感兴趣的	我	相当	.

但约翰尼还有另一番话要说，这让我很感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [hi:; hi] [faʊnd] ['æʃɪz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

It	seems	at	one	place	he	found	ashes	that	told	of	a	fire	,
它	似乎	在	一	地方	他	成立	灰烬	那	讲述	的	一个	火	,

他似乎在某个地方发现了灰烬，这表明这里曾发生过一场火灾。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ru:tɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [sti:l] [ðæt] [hi:; hi] [ə'laʊd] [ˌem 'i:]

and	while	rooting	around	he	picked	up	a	piece	of	steel	that	he	allowed	me
和	尽管	根	大约	他	挑选	向上	一个	片	的	钢	那	他	允许	我

[tu:; tə] [si:] .

to	see	.
到	看	.

在四处翻找的过程中，他捡起了一块钢片，并让我看了看。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi:n] [faɪld] ; [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

It	had	evidently	been	filed	;	and	boys	,
它	有	显然	到过	已提交	;	和	男孩们	,

显然已经归档了；还有孩子们，

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [bi:n] ?

can	you	guess	what	it	made	me	think	it	must	have	once	been	?
能	你	猜测	什么	它	制成	我	思考	它	必须	有	一次	到过	?

你能猜到它让我想到它曾经是什么吗?

" [ɔ:l'ðəʊ] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['i:gəli] ['ɪntrəstɪd] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði]

"	Although	all	of	them	looked	eagerly	interested	,	they	shook	their	heads	in	the
"	虽然	全部	的	他们	看起来	急切地	感兴趣的	,	他们	摇晃	他们的	头部	在	这

['negətɪv] ,

negative	,
消极的	,

“虽然他们看起来都很有兴趣，但他们都摇了摇头表示否定。”

[æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hæzəd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ges] .

as	though	unable	to	hazard	even	a	guess	.
作为	尽管	无法	到	冒险	甚至	一个	猜测	.

仿佛连猜测都不敢。

" [gəʊ][ɒn] , ['elmə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] , " [ɜ:rdʒd] ['təʊbi] .

"	Go	on	,	Elmer	,	and	tell	us	,	"	urged	Toby	.
"	去	在	,	埃尔默	,	和	告诉	我们	,	"	敦促	托比	.

“埃尔默，快说吧，”托比催促道。

" [jes] , [let] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [rɪ'li:v] ['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] , [pli:z] , ['elmə(r)] , " ['ædɪd] [lɪl] ['ɑ:rθə]

"	Yes	,	let	down	the	bars	and	relieve	our	anxiety	,	please	,	Elmer	,	"	added	Lil	Artha
"	是的	,	让	向下	这	酒吧	和	缓解	我们的	焦虑	,	请	,	埃尔默	,	"	额外	莉莉	阿尔塔

.

:
.

“是的，埃尔默，请放下铁栏杆，缓解我们的焦虑吧，”莉尔·阿萨补充道。

" [ən'les] [aɪm] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][maɪ] ['rekənɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['sɒləmli] ,

"	Unless	I'm	away	off	in	my	reckoning	,	"	said	the	other	,	solemnly	,
"	除非	我是	离开	离开	在	我的	清算	,	"	说	这	其他	,	庄严地	,

“除非我算错了，”另一个人严肃地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stiːl] ['hændkʌfs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] ['fɑːs(ə)n][tuː; tə]
" it was part of a pair of steel handcuffs such as officers fasten to
" 它 曾是 部分 的 一个 一对 的 钢 手铐 这样的 作为 警官 系 到
[ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wen] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] !
the wrists of prisoners when taking them to the penitentiary !
这 手腕 的 囚犯 什么时候 采取 他们 到 这 监狱 !

“这是一副钢制手铐的一部分，就像狱警把囚犯押往监狱时铐在他们手腕上的那种手铐一样！”

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [kluː]
A PROMISING CLUE
一个 有前途 线索

一条有价值的线索

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]
It was about four o'clock on the following afternoon when a wagon drawn by a
它 曾是 关于 四 点钟 在 这 下列的 下午 什么时候 一个 车皮 绘制 经过 一个
[peə(r)][ɒv; əv] ['hʌski] ['hɔːsɪz] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['sɒlətjuːd] ,
pair of husky horses moved along the shore of Lake Solitude ,
一对 的 沙哑 马匹 已搬 沿着 这 支撑 的 湖 孤独 ,

第二天下午四点左右，一辆由两匹健壮的马拉着的马车沿着孤独湖的岸边行驶。

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .
many miles away from the town of Hickory Ridge .
许多 英里 离开 从 这 镇 的 山核桃 岭 .

距离希科里里奇镇还有好几英里远。

[ðɪs] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['laɪvli] [lædz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['feɪdɪd] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz]
This vehicle was filled with lively lads , all of them in the faded khaki uniforms
这 车辆 曾是 已填 和 热闹 小伙子们 , 全部 的 他们 在 这 褪色 卡其色 制服
[ðæt] ,
that ,
那 ,

这辆车里坐满了活泼的小伙子，他们都穿着褪色的卡其色制服。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
as a rule , distinguish Boy Scouts the wide world over .
作为 一个 规则 , 区分 男生 童子军 这 宽的 世界 超过 .

一般来说，世界各地的童子军都有各自的特点。

['kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] ['nʌmbəd] [dʒʌst]['sev(ə)n] ,
Counting them it would be seen that they numbered just seven ,
计数 他们 它 会 是 已见 那 他们 编号 只是 七 ,

数一数就会发现，他们一共只有七个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi] [met] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ]
and this included all of those whom we met on the road under the spreading
和 这 包括 全部 的 那些 谁 我们 遇见 在 这 路 在下面 这 传播
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [əʊk] ,
branches of the big oak ,
分支 的 这 大的 橡木 ,

这其中也包括我们在大橡树枝繁叶茂的路上遇到的所有人。

[ænd; ənd] [mɑːk] ['kʌmɪŋz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
and Mark Cummings in addition .
和 标记 卡明斯 在 添加 .

还有马克·卡明斯。

[sɪns] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [kən'sistid] [ɒv; əv] [eɪt] ,

Since	the	entire	membership	of	the	Wolf	Patrol	consisted	of	eight	,
自从	这	全部的	会员资格	的	这	狼	巡逻	由……组成	的	八	,

由于狼队巡逻队的全部成员只有八人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [naʊ] ['lækɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [hen] [kɑːndɪt] .

it	was	plain	that	the	only	one	now	lacking	was	the	unfortunate	Hen	Condit	.
它	曾是	清楚的	那	这	仅有的	一	现在	缺乏	曾是	这	不幸	母鸡	康迪特	.

很明显，现在唯一缺席的就是不幸的亨·康迪特。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]

After	making	up	their	minds	to	exert	themselves	to	the	utmost	in	hopes	of
后	制作	向上	他们的	思想	到	发挥	他们自己	到	这	极致	在	希望	的

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

finding	the	runaway	,
寻找	这	逃跑	,

他们下定决心要竭尽全力找到逃跑的孩子，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [həʊm] , ['elmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːk]

and	bringing	him	back	home	,	Elmer	and	the	others	had	set	to	work
和	带来	他	后退	家	,	埃尔默	和	这	其他的	有	放	到	工作

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

preparing	for	the	campaign	.
准备	为了	这	活动	.

把他带回家后，埃尔默和其他人就开始着手准备竞选活动。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [geɪv] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [æz; əz][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

The	patrol	leader	gave	such	advice	as	was	required	by	some	of	the	others	,
这	巡逻	领导者	给予	这样的	建议	作为	曾是	必需的	经过	一些	的	这	其他的	,

巡逻队长向其他队员提供了他们需要的建议。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

telling	them	to	go	as	light	as	possible	,	since	they	would	have	to	be
讲述	他们	到	去	作为	光	作为	可能的	,	自从	他们	会	有	到	是

['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,

moving	around	,
移动	大约	,

告诉他们尽量轻装出行，因为他们需要四处走动。

[ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kæmp][mə'tɪərɪəl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

and	ordinary	camp	material	could	not	be	considered	.
和	普通的	营	材料	可以	不是	是	经过考虑的	.

普通的露营物资不能考虑。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [naɪts] ,

If	they	were	compelled	to	remain	out	in	the	open	for	one	or	more	nights	,
如果	他们	是	被迫	到	保持	出去	在	这	打开	为了	一	或者	更多的	夜晚	,

如果他们被迫在露天待上一晚或多晚，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [weɪz] [weə'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ]

there	were	plenty	of	ways	whereby	they	could	secure	shelter	without	carrying
那里	是	很多	的	方式	由此	他们	可以	安全的	庇护所	没有	携带

[ə'lɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmbəsəm] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tent] .

along	such	a	cumbersome	thing	as	a	tent	.
沿着	这样的	一个	笨重	事物	作为	一个	帐篷	.

他们有很多方法可以找到栖身之所，而无需携带像帐篷这样笨重的东西。

[iːtʃ] ['feləʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] ['pɒntʃəʊ] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] .

Each	fellow	had	his	rubber	poncho	strapped	to	his	pack	.
每个	同伴	有	他的	橡皮	雨披	绑带	到	他的	盒	.

每个队员都把橡胶雨披绑在背包上。

['elmə(r)][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [iːtʃ] , [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni]

Elmer	**and**	**Lil**	**Artha**	**carried**	**a**	**gun**	**each**	**,**	**not**	**that**	**they**	**expected**	**to**	**shoot**	**any**
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	携带	一个	枪	每个	,	不是	那	他们	预期的	到	射击	任何

[geɪm] ,

game	**,**
游戏	,

埃尔默和小阿尔萨每人带了一把枪，不过他们并不指望能打到什么猎物。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [θret] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [feɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪpt] [dʒeɪl]

but	**to**	**use**	**as**	**a**	**threat**	**should**	**they**	**be**	**faced**	**by**	**a**	**desperate**	**escaped**	**jail**
但	到	使用	作为	一个	威胁	应该	他们	是	面对	经过	一个	绝望的	逃脱	监狱

[bɜːd] .

bird	**.**
鸟	.

但如果遇到走投无路的越狱犯，就可以用这种方式来威胁他们。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

Besides	**this**	**the**	**boys**	**had**	**seen**	**to**	**it**	**that**	**each**	**one**	**had**	**some**	**sort**	**of**
除了	这	这	男孩们	有	已见	到	它	那	每个	一	有	一些	种类	的

[fuːd] [sə'plaɪ] ,

food	**supply**	**,**
食物	供应	,

除此之外，男孩们还确保每个人都有一些食物储备。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] , [draɪd] [biːf] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][məʊst]

in	**the**	**shape**	**of**	**sandwiches**	**,**	**dried**	**beef**	**,**	**and**	**such**	**things**	**as**	**could**	**be**	**most**
在	这	形状	的	三明治	,	干燥	牛肉	,	和	这样的	事物	作为	可以	是	最多

['iːzəli] [pækt] .

easily	**packed**	**.**
容易地	包装	.

以三明治、牛肉干以及其他易于包装的物品的形式。

[æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] [hæd; həd] ['geɪli] [dɪ'kleəd] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] " ['ʃɜːrmənz]

As	**Lil**	**Artha**	**had**	**gaily**	**declared**	**,**	**they**	**expected**	**to**	**be**	**like**	**"**	**Sherman's**
作为	莉莉	阿尔塔	有	兴高采烈地	声明	,	他们	预期的	到	是	喜欢	"	谢尔曼的

['bʌmə] ,

bummers	**,**
真扫兴	,

正如 Lil Artha 兴高采烈地宣称的那样，他们希望自己能像“Sherman 的笨蛋们”一样。

" [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,

"	**and**	**live**	**off**	**the**	**country**	**as**	**they**	**went**	**along**	**,**
"	和	居住	离开	这	国家	作为	他们	去	沿着	,

他们一路过着靠国家资源谋生的生活。

[ðəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['redi] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [egz] ,

though	**willing**	**to**	**pay**	**ready**	**cash**	**for**	**any**	**and**	**all**	**eggs**	**,**
尽管	愿意的	到	支付	准备好	现金	为了	任何	和	全部	鸡蛋	,

虽然愿意用现金购买任何鸡蛋，

[faul] [ɔː(r)] [bred] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm]['fɑːrmərz] - [waɪvz] .

fowls	**or**	**bread**	**secured**	**from**	**farmers**	**'**	**wives**	**.**
家禽	或者	面包	安全	从	农民	-	妻子们	.

从农妇那里弄来的家禽或面包。

[dʒɒʃ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] " [təʊt] " [ə; eɪ] ['kɒfi] [pɒt] [ə'lɒŋ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

Josh	**had**	**arranged**	**to**	**"**	**tote**	**"**	**a**	**coffee**	**pot**	**along**	**,**	**together**	**with**	**a**	**supply**	**of**
乔什	有	安排	到	"	手提袋	"	一个	咖啡	锅	沿着	,	一起	和	一个	供应	的

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [biːn] ;

the	**ground**	**bean**	**;**
这	地面	豆	;

乔希安排带上一个咖啡壶和一些磨好的咖啡豆；

[waɪl] ['lændɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] ,

while	Landy	had	a	capacious	frying	-	pan	fastened	to	his	pack	,
尽管	兰迪	有	一个	宽敞	煎炸	-	平底锅	系紧	到	他的	盒	,

兰迪的背包上绑着一个容量很大的煎锅。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst] [njuː] [wʊd] [biː; bi] ['friːkwəntli] ['trɪpɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,

which	the	others	just	knew	would	be	frequently	tripping	him	up	,
哪个	这	其他的	只是	知道	会	是	频繁地	绊倒	他	向上	,

其他人都知道，这些错误会经常让他犯错。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] .

and	making	all	sorts	of	noises	when	they	wanted	to	steal	silently	along	.
和	制作	全部	排序	的	噪音	什么时候	他们	通缉	到	偷	默默	沿着	.

他们想悄悄溜走，却总是发出各种各样的声音。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][fraɪ][ɪn] [ðæt] [pæn]

Just	what	they	meant	to	fry	in	that	pan
只是	什么	他们	意思是	到	炒	在	那	平底锅

他们原本打算在那口锅里煎的是什么呢?

[nəʊ][wʌn] ['fʊli] [njuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪn] " [həʊps] ,

no	one	fully	knew	;	but	they	were	strong	in	"	hopes	,
不	一	完全	知道	;	但	他们	是	强的	在	"	希望	,

没有人完全知道；但他们心中充满希望，

" [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [wen] [ðə; ði]

"	and	believed	that	things	would	turn	up	to	satisfy	their	hunger	when	the
"	和	相信	那	事物	会	转动	向上	到	满足	他们的	饥饿	什么时候	这

[sen'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [tuː] [ə'kjuːt] .

sensation	became	too	acute	.
感觉	成为	也	急性	.

他们相信，当饥饿感变得过于强烈时，总会有东西出现来满足他们的饥饿感。

[ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [biːn] ['haɪəd][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

The	team	had	been	hired	at	the	town	livery	stable	,
这	团队	有	到过	雇用	在	这	镇	涂装	稳定的	,

这支队伍是从镇上的马厩雇佣的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [sɪns] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	they	had	been	on	the	road	now	since	early	in	the	morning	,
和	他们	有	到过	在	这	路	现在	自从	早期的	在	这	早晨	,

他们从清晨就开始上路了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [leɪk] ['sɒlətjuːd] .

for	it	was	a	long	way	up	to	Lake	Solitude	.
为了	它	曾是	一个	长的	方式	向上	到	湖	孤独	.

因为到孤独湖的路很长。

[æz; əz] [ðɪs] ['riːdʒən][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [kæmps][ɒv; əv]

As	this	region	had	been	the	scene	of	some	of	the	earliest	camps	of
作为	这	地区	有	到过	这	场景	的	一些	的	这	最早	营地	的

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] ,

the	Hickory	Ridge	scouts	,
这	山核桃	岭	侦察兵	,

由于这一地区曾是希科里岭侦察兵最早的一些营地所在地，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kʌvəd] ['meni] ['meməriz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

of	course	,	the	conversation	covered	many	memories	connected	with	those	experiences	.
的	课程	,	这	对话	涵盖	许多	回忆	连接	和	那些	经历	.

当然，谈话中也涉及到了许多与那些经历相关的回忆。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] ;

The	horses	had	shown	signs	of	playing	out	some	miles	back	;
这	马匹	有	所示	标志	的	玩耍	出去	一些	英里	后退	;

这些马匹在几英里外就显露出疲态；

[bʌt; bət] [lɪl] ['ɑːrθə] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːtfl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['klevə(r)] ['draɪvə(r)] .

but	Lil	Artha	proved	himself	to	be	an	artful	as	well	as	clever	driver	.
但	莉莉	阿尔塔	已证实	他自己	到	是	一个	巧	作为	出色地	作为	聪明的	司机	.

但利尔·阿尔萨证明自己是一位技术娴熟、头脑灵活的赛车手。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəʊks] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] ,

He	managed	to	coax	them	along	,
他	管理	到	哄	他们	沿着	,

他设法哄骗他们过去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌdestɪ'neɪʃn]

and	there	was	little	doubt	now	that	they	would	reach	their	intended	destination
和	那里	曾是	小的	怀疑	现在	那	他们	会	抵达	他们的	故意的	目的地

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

inside	of	a	short	time	.
里面	的	一个	短的	时间	.

现在几乎可以肯定，他们很快就能到达目的地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [pleɪs] [ðæt] [leɪ] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

This	was	a	farmer's	place	that	lay	adjacent	to	the	swamp	at	the	head	of
这	曾是	一个	农民的	地方	那	躺	邻近的	到	这	沼泽	在	这	头	的

[ðə; ði] ['sɒlətri] [leɪk] .

the	solitary	lake	.
这	孤	湖	.

这是位于孤湖源头沼泽旁的一处农田。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [tiːm] [waɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]

Here	they	would	arrange	to	leave	their	team	while	searching	the	dark	recesses	of
这里	他们	会	安排	到	离开	他们的	团队	尽管	搜索	这	黑暗的	凹陷处	的

[ðə; ði] [swɒmp] .

the	swamp	.
这	沼泽	.

在这里，他们会安排好离开自己的队伍，独自前往沼泽的黑暗深处进行搜索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'seɪvəri] ['pleɪsɪz]
As **all** **of** **them** **had** **had** **considerable** **experience** **in** **such** **unsavory** **places**
作为 全部 的 他们 有 有 大量 经验 在 这样的 令人不快的 地方
[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [njuː] ['feəli] [wel] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnt] .
they **believed** **they** **knew** **fairly** **well** **how** **to** **go** **about** **the** **hunt** **.**
他们 相信 他们 知道 相当 出色地 如何 到 去 关于 这 打猎 .

由于他们都曾在这种不光彩的地方有过相当多的经验，所以他们认为自己很清楚该如何进行狩猎。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] [əʊld] [fɑːm] ['maɪti] [suːn] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['elmə(r)] ,
" **Well** **,** **we** **ought** **to** **fetch** **that** **old** **farm** **mighty** **soon** **now** **,** **I** **should** **think** **,** **Elmer** **,**
" 出色地 , 我们 应该 到 拿来 那 老的 农场 强大的 很快 现在 , 我 应该 思考 , 埃尔默 ,

“嗯，我想我们应该尽快把那座旧农场买下来，埃尔默。”

" [riˈmɑːk] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
" **remarked** **the** **driver** **,**
" 评论 这 司机 ,

司机说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [flekt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒf] - [hɔːs] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [flaɪ] [ðæt]
as **he** **flecked** **the** **back** **of** **the** **off** **-** **horse** **to** **disturb** **a** **big** **green** **fly** **that**
作为 他 有斑点的 这 后退 的 这 离开 - 马 到 打扰 一个 大的 绿色的 飞 那
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæb][ðə; ði] [swet] - ['kʌvəd] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [spɒt] .
was **trying** **to** **stab** **the** **sweat** **-** **covered** **animal** **in** **a** **tender** **spot** **.**
曾是 尝试 到 刺 这 汗 - 涵盖 动物 在 一个 投标 点 .

他拍打着马背，想赶走一只正试图啄食这匹汗流浃背的动物的敏感部位的大绿苍蝇。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
" **From** **what** **I've** **been** **able** **to** **find** **out** **,**
" 从 什么 我已经 到过 有能力的 到 寻找 出去 ,

据我所知，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ʌp][hɪə(r)] ,
and **what** **I** **know** **in** **the** **bargain** **from** **my** **own** **experience** **up** **here** **,**
和 什么 我 知道 在 这 便宜货 从 我的 自己的 经验 向上 这里 ,

而我从自己在这里的经验中也了解到，

" [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
" **the** **patrol** **leader** **explained** **,**
" 这 巡逻 领导者 解释 ,

巡逻队长解释说：“

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [laɪz][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [triːz] ,
" **the** **head** **of** **the** **lake** **lies** **just** **beyond** **that** **patch** **of** **willow** **trees** **,**
" 这 头 的 这 湖 谎言 只是 超过 那 修补 的 柳 树木 ,

“湖的源头就在那片柳树林的后面。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [tɜːn] .
and **we'll** **see** **the** **farmhouse** **as** **soon** **as** **we** **make** **the** **next** **turn** **.**
和 出色地 看 这 农家 作为 很快 作为 我们 制作 这 下一个 转动 .

我们转过下一个弯就能看到那座农舍了。

['iːzi] [ðeə(r)] , [ɑːt] , [juː; jʊ] [keɪm] [nɪə(r)] ['dʌmpɪŋ] [juː 'es] [ðen] . "
Easy **there** **,** **Art** **,** **you** **came** **near** **dumping** **us** **then** **.** **"**
简单的 那里 , 艺术 , 你 来了 靠近 倾销 我们 然后 . "

冷静点，阿特，你差点就把我们甩了。

" [ðə; ði] ['peski] [əʊld] [rəʊd] [ɪz] [səʊ] ['nærəʊ] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [streɪt] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]

" The pesky old road is so narrow it's hard to keep going straight , " complained the

" 这 讨厌的 老的 路 是 所以 狭窄的 它是 难的 到 保持 去 直的 , " 抱怨 这

['ʌðə(r)] ,

other ,

其他 ,

“这条讨厌的老路太窄了，很难保持直线行驶，”另一个人抱怨道。

[ɪn] [dɪs'gʌst] ; [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wiːl] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [slɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] ,

in disgust ; for one wheel had , indeed , slipped over the edge ,

在 厌恶 ; 为了 一 车轮 有 , 的确 , 滑倒了 超过 这 边缘 ,

厌恶地；因为确实有一个轮子滑出了边缘。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bæd] [spɪl] [hæd; həd] [biːn] [wɒt] [lɪl] ['ɑːrθə] [hɪm'self] [wʊd]

and their escape from a bad spill had been what Lil Artha himself would

和 他们的 逃脱 从 一个 坏的 洒 有 到过 什么 莉莉 阿尔塔 他自己 会

[hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kləʊz] [ʃeɪv] . "

have called a " close shave . "

有 称为 一个 " 关闭 刮胡子 . "

他们从一场糟糕的事故中死里逃生，用 Lil Artha 的话来说，就是一次“死里逃生”。

" [aɪ] ['rekən] [sə] , ['sæsəfræs] [swɒmp] [mʌst; məst] [laɪ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ðen] ? " [ri'mɑːk]

" I reckon suh , Sassafras Swamp must lie over in that direction then ? " remarked

" 我 估计 苏 , 黄樟 沼泽 必须 说谎 超过 在 那 方向 然后 ? " 评论

[-] ,

Chatz ,

查茨 ,

“我猜，萨萨弗拉斯沼泽应该就在那边吧？”查茨说道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

pointing as he spoke .

指向 作为 他 辐 .

他一边说话一边指着。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] ['elmə(r)] .

" Just what it does , " replied Elmer .

" 只是 什么 它 做 , " 回复 埃尔默 .

“它就是能做到这个的，”埃尔默回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [pə'tɪkjələli] ['gluːmi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ri'mɑːk] ['təʊbi] .

" It looks particularly gloomy , I should say , " remarked Toby .

" 它 看起来 特别 阴沉 , 我 应该 说 , " 评论 托比 .

“我觉得，这天气看起来格外阴沉，”托比说道。

" [swɒmps] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] , " ['elmə(r)] [təʊld] [hɪm] ;

" Swamps always do , you must know , " Elmer told him ;

" 沼泽 总是 做 , 你 必须 知道 , " 埃尔默 讲述 他 ;

“沼泽地总是这样，你应该知道，”埃尔默告诉他；

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [hɑːf] [dɑːk] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

" some of them are always half dark even in the middle of the day .

" 一些 的 他们 是 总是 一半 黑暗的 甚至 在 这 中间 的 这 天 .

“有些即使在正午，也总是半黑的。”

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ðæt] [hæŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

That's because of the jumble of vines that hang from tree to tree ,

那就是 因为 的 这 杂乱 的 藤蔓 那 悬挂 从 树 到 树 ,

那是因为树木间垂挂着杂乱无章的藤蔓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .

and the canopy of branches overhead .

和 这 树冠 的 分支 开销 .

以及头顶茂密的树冠。

[waɪ] , [daʊn] [saʊθ] , [æz; əz] [-] [hɪə(r)][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [weə(r)] [ˈspæniʃ] [mɒs] [ˈkʌvəz] [ðə; ði]
Why , down South , as Chatz here can tell you , where Spanish moss covers the
为什么 , 向下 南 , 作为 查茨 这里 能 告诉 你 , 在哪里 西班牙语 苔藓 封面 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

为什么呢？正如查茨可以告诉你的那样，在南方，那里树上覆盖着西班牙苔藓，

[ɪts] [ˈɔːlməʊst] [dɑːk] [ɪn][sʌm; səm] [swɒmps] . "
it's almost dark in some swamps . "
它是 几乎 黑暗的 在 一些 沼泽 . "

有些沼泽地里天色已近黄昏。

" [bʌt; bət] , [ˈelmə(r)] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dʒʌst][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , " [səˈdʒestɪd] [ˈlændɪ] .
" But , Elmer , there's one thing I just don't understand , " suggested Landy .
" 但 , 埃尔默 , 有 一 事物 我 只是 不 理解 , " 建议 兰迪 .

“但是，埃尔默，有一件事我始终不明白，”兰迪说道。

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn] [aɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [ˈwɪlɪŋ] ,
" Out with it then ; and if I can explain I'll be only too willing ,
" 出去 和 它 然后 ; 和 如果 我 能 解释 患病的 是 仅有的 也 愿意的 ,

“那就直说吧；如果我能解释清楚，我非常乐意。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" he was told .
" 他 曾是 讲述 .

他被告知。

" [səˈpəʊzɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] [ðæt] [ˈstreɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn]
" Supposing now for the sake of argument that stranger was a bad man
" 假如 现在 为了 这 清酒 的 争论 那 陌生人 曾是 一个 坏的 男人
[huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃerɪf] [ˈsʌmweə(r)] ,
who had escaped from a sheriff somewhere ,
WHO 有 逃脱 从 一个 警长 某处 ,

“假设现在为了方便讨论，这个陌生人是一个从某个地方的警长手中逃脱的坏人，

[wen] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] ;
when being taken to the penitentiary ;
什么时候 存在 已采取 到 这 监狱 ;

被押往监狱时；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈstræŋgl] [həʊld][ɒn][ˈaʊə(r)] [tʃʌm] , [hen] [kɑːndɪt] ,
and that he managed to get a strangle hold on our chum , Hen Condit ,
和 那 他 管理 到 得到 一个 扼杀 抓住 在 我们的 密友 , 母鸡 康迪特 ,

而且他还设法勒住了我们朋友亨·康迪特的脖子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] — [get] [ɔːl] [ðæt] ,
so that the other just had to do whatever he was told — get all that ,
所以 那 这 其他 只是 有 到 做 任何 他 曾是 讲述 — 得到 全部 那 ,
[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

所以另一个人就只能听从吩咐去做任何事——你明白我的意思吧?

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [skɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] ,
Well , if they skipped out of Hickory Ridge night before last ,
出色地 , 如果 他们 跳过 出去 的 山核桃 岭 夜晚 前 最后的 ,

如果他们前天晚上从希科里岭溜走了，

[haʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ? "
how under the sun could they get away up here in a day or so ? "
如何 在下面 这 太阳 可以 他们 得到 离开 向上 这里 在 一个 天 或者 所以 ? "

他们究竟是怎么做到在一天左右的时间里逃到这里来的?

" [jes] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːti] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['elmə(r)] ,
" **Yes , it's something like thirty miles , I should say , Elmer ,**
" 是的 , 它是 某物 喜欢 三十 英里 , 我 应该 说 , 埃尔默 ,

“是的，大概有三十英里吧，埃尔默。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðæt] [bɔɪ] ['dʒɒni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pleɪs]
and it takes that boy Johnny a day and a night to get to our place
和 它 需要 那 男生 约翰尼 一个 天 和 一个 夜晚 到 得到 到 我们的 地方
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊd] ,
with his load ,
和 他的 加载 ,

那个叫约翰尼的男孩花了一天一夜的时间才把他的货物运到我们这里。

[ɔːl] [daʊn] - [greɪd] , [tuː] .
all down - grade , too .
全部 向下 - 年级 , 也 .

全部降级。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hen] [kɑːndɪt] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bræg] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [laɪn] [ɒv; əv]
You remember that Hen Condit never was anything to brag of in the line of
你 记住 那 母鸡 康迪特 绝不 曾是 任何事物 到 吹牛 的 在 这 线 的
[ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['wɔːkə(r)] . "
a long - distance walker . "
一个 长的 - 距离 沃克 . "

你还记得亨·康迪特在长途步行者这个领域从来都不是什么值得夸耀的成就吗?

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [tɔːl]
" He may have made up his mind that he had to do some tall
" 他 可能 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 到 做 一些 高的
['sprɪntɪŋ] ,
sprinting ,
短跑 ,

“他可能已经下定决心要进行一些高空短跑训练，

" [sed] [ðə; ðiˌ] ['ʌðə(r)] , " [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] [id] [stɜːd] [ʌp] [bæk] [ðeə(r)]
" said the other , " when he realized what a hornets ' nest he'd stirred up back there
" 说 这 其他 , " 什么时候 他 已实现 什么 一个 大黄蜂 - 巢 他会 搅拌 向上 后退 那里
. "
: "
. "

“另一个人说，‘当他意识到自己在那儿捅了马蜂窝的时候。’”

" [jɛθ] ,
" Yeth ,
" 耶特 ,

“是的，

" [riˈmɑːk] [ted] [bəːˈgɔin] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəz]
" remarked Ted Burgoyne who had been listening to all this talk with certain ideas
" 评论 泰德 伯戈因 WHO 有 到过 聆听 到 全部 这 讲话 和 肯定 想法
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
of his own ,
的 他的 自己的 ,

“泰德·伯戈因一直在旁听着这一切，他自己也有一些想法，”他评论道。

" [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] - [ðəʊ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɪft] [ɒn] [ðə; ðiˌ] [rəʊd] .
" and lots of times it ithn't tho very hard to get a lift on the road .
" 和 很多 的 时代 它 - 虽然 非常 难的 到 得到 一个 举起 在 这 路 .

“而且很多时候在路上搭便车并不难。”

['wægənz] [ænd; ənd] - ['hæpən] [ə'lɒŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]

Wagons	and	autoth	happen	along	,	you	know	,	and	the	farmers	around	here
马车	和	-	发生	沿着	,	你	知道	,	和	这	农民	大约	这里

[ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:ft] [θɪŋz] , [ju:; jʊ] [ði:] . "

are	thoft	things	,	you	thee	.	"
是	索夫特	事物	,	你	你	.	"

马车和汽车来来往往，你知道，这附近的农民都是些古怪的人。”

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] , [ted] , " ['elmə(r)] [ri'mɑ:k] ,

"	I	was	just	going	to	say	that	same	thing	,	Ted	,	"	Elmer	remarked	,
"	我	曾是	只是	去	到	说	那	相同的	事物	,	泰德	,	"	埃尔默	评论	,

“我正想说同样的话，泰德，”埃尔默说道。

" [wen] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:dz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maʊθ] .

"	when	you	took	the	very	words	out	of	my	mouth	.
"	什么时候	你	采取	这	非常	字	出去	的	我的	嘴	.

“你简直说出了我的心声。”

[jes] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɪft] ;

Yes	,	they	may	have	had	a	lift	;
是的	,	他们	可能	有	有	一个	举起	;

是的，他们可能搭了便车；

[ɔ:(r)] [els] [hen] [hæd; həd] [tu:; tə] [stretʃ] [hɪm'self] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['wɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

or	else	Hen	had	to	stretch	himself	to	do	the	tallest	walking	of	his
或者	别的	母鸡	有	到	拉紧	他自己	到	做	这	最高	步行	的	他的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

否则，亨就得挑战他职业生涯中最高的行走高度。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)] ,

All	of	which	is	based	on	the	supposition	that	they	did	come	away	up	here	,
全部	的	哪个	是	基于	在	这	假设	那	他们	做过	来	离开	向上	这里	,

这一切都基于一个假设，那就是他们确实来到这里了。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [raɪt] [naʊ] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] ['sæsəfræs] [swɒmp] . "

and	are	hiding	right	now	somewhere	about	Sassafras	Swamp	.	"
和	是	隐藏	正确的	现在	某处	关于	黄樟	沼泽	.	"

他们现在就躲在萨萨弗拉斯沼泽附近的某个地方。

" [jʊr; jər] ['fɪgjər] [ɒn] [wɒt] ['dʒɒni] [sed] , [eɪ] , ['elmə(r)] ? " [ɑ:skt] [mɑ:k] .

"	You're	figuring	on	what	Johnny	said	,	eh	,	Elmer	?	"	asked	Mark	.
"	你是	计算	在	什么	约翰尼	说	,	嗯	,	埃尔默	?	"	问	标记	.

“你是在琢磨约翰尼说的话吧，埃尔默？”马克问道。

" [aɪm] ['fɪgjər] [ɒn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

"	I'm	figuring	on	a	whole	lot	of	things	,	"	replied	the	other	;
"	我是	计算	在	一个	所有的	很多	的	事物	,	"	回复	这	其他	;

“我正在考虑很多事情，”另一个人回答说；

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [hæz; həz] [bi:n] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði]

"	and	among	them	is	the	fact	that	some	unknown	man	has	been	using	the
"	和	之中	他们	是	这	事实	那	一些	未知	男人	有	到过	使用	这

[swɒmp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [leɪt] . "

swamp	for	a	hiding	-	place	of	late	.	"
沼泽	为了	一个	隐藏	-	地方	的	晚的	.	"

“其中一点是，最近有个身份不明的人一直把这片沼泽当作藏身之处。”

" [wiːl; wil] [lɜːn] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] - [ðə; ði] [fɑːm] [wɪr] ['hedɪŋ]
" **P'raps we'll learn a heap more about it after we stwike the farm we're heading**
" 或许 出色地 学习 一个 堆 更多的 关于 它 后 我们 - 这 农场 是 标题
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

“或许等我们到达要去的那个农场之后，就能了解更多相关信息了。”

" [sə'dʒestid] [ted] .
" **suggested Ted .**
" 建议 泰德 .

“泰德建议道。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [triːz] ,
" **And there , if you look now you can see the house among those trees ,**
" 和 那里 , 如果 你 看 现在 你 能 看 这 房子 之中 那些 树木 ,

“如果你现在往那边看，就能看到树林里的那栋房子了。”

[wɪð] [smәʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; әv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [end] , " [sed] ['elmə(r)] , ['pɔɪntɪŋ]
with smoke coming out of the chimney at the kitchen end , " said Elmer , pointing
和 抽烟 未来 出去 的 这 烟囱 在 这 厨房 结尾 , " 说 埃尔默 , 指向
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

“厨房那头的烟囱里冒着烟，”埃尔默指着前方说。

[lɪl] ['ɑːrθə] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [tʃɑːnsiz] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] ,
Lil Artha deliberately took chances by removing one hand from the lines ,
莉莉 阿尔塔 故意地 采取 机会 经过 移除 一 手 从 这 线条 ,

Lil Artha故意冒险，将一只手从线上移开。

[ænd; ənd] ['vɪgərəsli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and vigorously rubbing his stomach with it .
和 大力 擦 他的 胃 和 它 .

并用它用力地揉搓他的肚子。

" [әʊ] ! [aɪ] [nәʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; әv] [wɒt] ['bʊli] ['sʌpәz] ['fɑːrmәrz] - [waɪvz] [siː ən] [sɜːv] [ʌp] ,
" **Oh ! I know something of what bully suppers farmers ' wives c'n serve up ,**
" 哦 ! 我 知道 某物 的 什么 欺负 晚餐 农民 - 妻子们 c'n 服务 向上 ,

“哦！我知道一些农妇们能端出很丰盛的晚餐，

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , ['θrəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz]
" **he hastened to say , throwing all the longing he could into looks and words**
" 他 加快 到 说 , 投掷 全部 这 渴望 他 可以 进入 看起来 和 字
;
;
;

他急忙说道，将所有的渴望都倾注在眼神和言语中；

" [ænd; ənd] [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [wiː; wi][get][æn; ən] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
" **and here's hoping we get an invite to stay over there till morning .**
" 和 这里是 希望 我们 得到 一个 邀请 到 停留 超过 那里 直到 早晨 .

“希望我们能收到邀请，在那里待到第二天早上。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['presɪŋ] , ['elmə(r)] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ['hʌri] [ˌjuː 'es] [ɒf] .
If they are very pressing , Elmer , I entreat you not to hurry us off .
如果 他们 是 非常 紧迫 , 埃尔默 , 我 恳求 你 不是 到 匆忙 我们 离开 .

如果他们的事情非常紧急，埃尔默，我恳求你不要催促我们离开。

[θɪŋz] [kæn; kən] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] -

Things	can	wait	that	long	,	and	we	don't	expect	to	do	much	in	the	night	-
事物	能	等待	那	长的	,	和	我们	不	预计	到	做	很多	在	这	夜晚	-

[taɪm] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] .

time	,	you	remember	.
时间	,	你	记住	.

事情可以等那么久，而且我们晚上也不打算做太多事，你记得吧。

" [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [ˈliːdə(r)] [meɪd] [nəʊ] [ræʃ] [ˈprɒmɪsɪz] .

"	The	patrol	leader	made	no	rash	promises	.
"	这	巡逻	领导者	制成	不	皮疹	承诺	.

巡逻队长没有轻易做出任何承诺。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] ; [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɪl] [ˈɑːrθə]

He	simply	smiled	,	and	started	to	talk	of	other	subjects	;	so	poor	Lil	Artha
他	简单地	微笑	,	和	开始	到	讲话	的	其他	主题	;	所以	贫穷的	莉莉	阿尔塔

,

,

,

他只是微微一笑，便开始谈论其他话题；可怜的小阿尔萨，

[huː] [dɪd] [fiːl] [səʊ] [ˈempti] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lʌntʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] , [wɒz; wəz] [left] [ɪn]

who	did	feel	so	empty	after	such	a	little	lunch	by	the	wayside	,	was	left	in
WHO	做过	感觉	所以	空的	后	这样的	一个	小的	午餐	经过	这	路边	,	曾是	左边	在

[səˈspens] .

suspense	.
悬念	.

在路边吃了顿简单的午餐后，感到无比空虚的人，心中充满了悬念。

" [wʌts] [ðɪs] [ˈfɑːrmərz] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ˈtəʊbi] .

"	What's	this	farmer's	name	?	"	asked	Toby	.
"	是什么	这	农民的	姓名	?	"	问	托比	.

“这位农夫叫什么名字？”托比问道。

" [ˈtrɒtə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈelmə(r)] .

"	Trotter	,	"	replied	Elmer	.
"	特罗特	,	"	回复	埃尔默	.

“特罗特，”埃尔默回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈdʒɒni] [-] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [baʊnd] [bɔɪ] ,

"	You	know	Johnny	Spreen	is	really	a	bound	boy	,
"	你	知道	约翰尼	斯普林	是	真的	一个	边界	男生	,

你知道约翰尼·斯普林其实是个被束缚的孩子吗？

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [eɪdʒ] ,

and	he	has	to	work	for	the	farmer	until	he	gets	a	certain	age	,
和	他	有	到	工作	为了	这	农民	直到	他	获得	一个	肯定	年龄	,

他必须为农场主工作，直到达到一定年龄。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪz; ɪz]

when	he	is	supposed	to	be	given	a	sum	of	money	,	and	be	his
什么时候	他	是	据称	到	是	给定	一个	和	的	钱	,	和	是	他的

[əʊn] [bɒs] .

own	boss	.
自己的	老板	.

当他应该得到一笔钱，并且成为自己的老板时。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] . "

That's	the	law	.	"
那就是	这	法律	.	"

这就是法律。

" [wel] , [ɔ:l][ai] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['di:snt] [klu:] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
" Well , all I hope is that we pick up some decent clue around here ,
" 出色地 , 全部 我 希望 是 那 我们 挑选 向上 一些 体面的 线索 大约 这里 ,

“我只希望我们能在这里找到一些有用的线索。”

" [sed] [lɪl] ['ɑ:rθə] ; " [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:gən] , ['ðætl] [fɪl] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l]
" said Lil Artha ; " Yes , and a bully supper in the bargain , that'll fill a horrible
" 说 莉莉 阿尔塔 ; " 是的 , 和 一个 欺负 晚餐 在 这 便宜货 , 那将 充满 一个 可怕
['vækju:m] ,
vacuum ,
真空 ,

“小阿尔萨说：‘是的，而且还能顺便吃顿丰盛的晚餐，那可就填补不了什么了。’”

[ænd; ənd] [pʊt] [ju: 'es] [ɔ:l] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [kən'dɪʃn] .
and put us all in fighting condition .
和 放 我们 全部 在 斗争 状况 .

使我们所有人都处于战斗状态。

" [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" Their arrival created something of a sensation .
" 他们的 到达 创建 某物 的 一个 感觉 .

他们的到来引起了不小的轰动。

[dɒgz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] , ['ru:stə(r)] [tu:; tə] [krəʊ] , [kaʊz] [tu:; tə] [mu:] ,
Dogs began to bark , roosters to crow , cows to moo ,
狗 开始 到 吠 , 公鸡 到 乌鸦 , 牛 到 哞 ,

狗开始吠叫，公鸡开始啼鸣，牛开始哞哞叫，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [breɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
and even a donkey started to bray in a fearful fashion .
和 甚至 一个 驴 开始 到 嘶叫 在 一个 可怕 时尚 .

甚至连一头驴也开始发出恐惧的嘶鸣声。

[ɪ'mi:diətli] ['dʒɒni] [-] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [træpt] ['mʌskræt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
Immediately Johnny Spreen , the boy who trapped muskrats in the winter ,
立即地 约翰尼 斯普林 , 这 男生 WHO 被困 麝鼠 在 这 冬天 ,

约翰尼·斯普林，那个冬天捕麝鼠的男孩，立刻

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [bɑ:n] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['mɪlkɪŋ] [sʌm; səm]
came running out from the big barn where he was probably milking some
来了 跑步 出去 从 这 大的 谷仓 在哪里 他 曾是 大概 挤奶 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] ,
of the cows ,
的 这 牛 ,

他从大谷仓里跑了出来，可能正在那里挤牛奶。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [θri:] - [legd] [stu:l] [ɪn] [wʌn] [hænd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ə; eɪ]
for he held a three - legged stool in one hand as though it might be a
为了 他 握住 一个 三 - 腿 凳子 在 一 手 作为 尽管 它 可能 是 一个
['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
weapon of defense .
武器 的 防御 .

因为他一手拿着一个三脚凳，好像那是用来防身的武器。

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['læŋki] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] [feɪs] , ['ɔ:lsəʊ] [bɒbd] [ɪn] [saɪt] ,
The farmer , a long , lanky individual with a keen face , also bobbed in sight ,
这 农民 , 一个 长的 , 瘦长的 个人 和 一个 敏锐的 脸 , 还 波波德 在 视线 ,
['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌriˌkəʊm] ;
holding a currycomb ;
保持 一个 梳状 ;

农夫身材高瘦，面容锐利，也出现在视线中，手里拿着一把梳子；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði]['bʌksəm] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

while	at	the	kitchen	door	could	be	seen	the	buxom	figure	of	his	wife	,
尽管	在	这	厨房	门	可以	是	已见	这	丰满	数字	的	他的	妻子	,

而厨房门口则可以看到他妻子丰满的身影。

['evɪdəntli] [baʊnd] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] [dɪd] [bɜ:n] [ɪn]

evidently	bound	to	learn	what	was	happening	even	if	her	dinner	did	burn	in
显然	边界	到	学习	什么	曾是	发生	甚至	如果	她	晚餐	做过	烧伤	在

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

她显然一定要弄清楚发生了什么，即使结果导致晚餐烧焦也在所不惜。

[θri:] [təʊ] - ['hedɪd] , [waɪld] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['trɒtəz] ,

Three	tow	-	headed	,	wild	-	eyed	little	Trotters	,
三	拖	-	标题	,	荒野	-	眼睛	小的	步马	,

三只金发碧眼、眼神狂野的小特罗特犬

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['ti:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [plæŋk] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntərz] " [hɔ:s] "

who	had	been	playing	at	teeter	with	a	plank	laid	over	a	carpenter's	"	horse	"
WHO	有	到过	玩耍	在	跷跷板	和	一个	板	铺设	超过	一个	木匠的	"	马	"

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['si:sɔ:] ,

for	a	seesaw	,
为了	一个	跷跷板	,

他当时正在玩跷跷板游戏，用一块木板搭在木匠的“木马”上当跷跷板。

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

ranged	themselves	all	in	a	row	,
范围	他们自己	全部	在	一个	排	,

他们排成一排，

[ænd; ənd] [geip] [ðeə(r)] [fɪl] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wægənləʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɔ:l]

and	gaped	their	fill	at	the	strange	spectacle	of	a	wagonload	of	boys	all
和	张开的	他们的	充满	在	这	奇怪的	奇观	的	一个	一车	的	男孩们	全部

[drest] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

dressed	pretty	much	alike	.
穿着	漂亮的	很多	同样	.

他们目瞪口呆地看着这奇特的景象：一车男孩都穿着几乎一样的衣服。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] ? " [ɑ:skt] ['elmə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

"	Are	you	Mr	.	Trotter	?	"	asked	Elmer	,	as	he	jumped	down	,
"	是	你	先生	.	特罗特	?	"	问	埃尔默	,	作为	他	跳了起来	向下	,

“你是特罗特先生吗？”埃尔默一边跳下来一边问道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

and	the	other	came	forward	toward	him	.
和	这	其他	来了	向前	朝向	他	.

另一个人则朝他走来。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , [sʌn] ; [wɒt] ['fetʃɪz] [ðə; ði] [hʌl] [lɒt][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ʌp] [ðɪs] [wei] ?

"	That's	my	name	,	son	;	what	fetches	the	hull	lot	of	you	up	this	way	?
"	那就是	我的	姓名	,	儿子	;	什么	获取	这	船体	很多	的	你	向上	这	方式	?

“那是我的名字，孩子；你们这群家伙为什么会跑到这儿来？”

- - [tu:; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ?

Ameanin	'	to	camp	on	the	lake	-	shore	,	it	might	be	?
-	-	到	营	在	这	湖	-	支撑	,	它	可能	是	?

意思是要在湖边露营吗?

[aɪv] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ;

I've	heard	about	the	scouts	daown	at	Hickory	Ridge	;
我已经	听到	关于	这	侦察兵	道翁	在	山核桃	岭	;

我听说过希科里岭童子军倒下的事；

['dʒɒni] [jɑːndəz] [biːn] - - [tuː; tə][dʒaɪn] - [ɪm] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [bæk] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Johnny	yonder's	been	apinin	'	to	jine	'	em	this	long	time	back	,	but	,	of	course	,
约翰尼	远处的	到过	-	-	到	吉恩	-	呃	这	长的	时间	后退	,	但	,	的	课程	,

那边的约翰尼早就想和他们合作了，但是，当然，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [θʌŋk] [ɒv; əv] , [wɪð] [hɪm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] . "

it	ain't	to	be	thunk	of	,	with	him	so	far	away	.	"
它	不是	到	是	砰!	的	,	和	他	所以	远的	离开	.	"

他远在天边，这事儿根本不用想。

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , " [sed] ['elmə(r)] ,

"	Yes	,	we	are	the	members	of	the	Wolf	Patrol	,	Mr	.	Trotter	,	"	said	Elmer	,
"	是的	,	我们	是	这	成员	的	这	狼	巡逻	,	先生	.	特罗特	,	"	说	埃尔默	,

“是的，我们是狼巡逻队的成员，特罗特先生，”埃尔默说道。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɑːt] .

who	wanted	to	make	a	good	friend	of	the	farmer	in	the	start	.
WHO	通缉	到	制作	一个	好的	朋友	的	这	农民	在	这	开始	.

一开始，他想和这位农民交个好朋友。

" [aɪm]['elmə(r)] ['tʃɛnəˌwɪθ] ; [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	I'm	Elmer	Chenowith	;	perhaps	you	know	my	father	,	or	some	of	the	other
"	我是	埃尔默	chenowith	;	也许	你	知道	我的	父亲	,	或者	一些	的	这	其他

['feloʊz] - ['peərənts] .

fellows	'	parents	.
伙伴们	-	父母	.

“我是埃尔默·切诺维斯；也许你认识我的父亲，或者其他一些人的父母。”

" [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [ˌɪntrə'djuːst] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [neɪm] ,

"	He	thereupon	introduced	each	one	of	the	boys	by	name	,
"	他	于是	介绍	每个	一	的	这	男孩们	经过	姓名	,

于是他逐一介绍了每个男孩的名字。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɔː(r)] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]

and	even	mentioned	the	fact	that	the	father	of	this	one	or	that	occupied	a
和	甚至	提及	这	事实	那	这	父亲	的	这	一	或者	那	占领	一个

['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [taʊn] .

prominent	place	in	the	business	or	professional	world	of	Hickory	Ridge	town	.
著名的	地方	在	这	商业	或者	专业的	世界	的	山核桃	岭	镇	.

甚至还提到，某某人的父亲在希科里里奇镇的商业或专业领域占据着显赫的地位。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ɪg'zæktli] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [ðɪs] [trɪp] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] ,

"	We	haven't	exactly	come	up	here	to	camp	out	this	trip	,	Mr	.	Trotter	,
"	我们	还没有	确切地	来	向上	这里	到	营	出去	这	旅行	,	先生	.	特罗特	,

“特罗特先生，我们这次来这里可不是为了露营的。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,

"	continued	the	patrol	leader	,
"	持续	这	巡逻	领导者	,

巡逻队长继续说道：“

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [dɑːtɪd] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

after	bowing	to	the	farmer's	wife	who	had	first	darted	indoors	to	see	that
后	鞠躬	到	这	农民的	妻子	WHO	有	第一的	飞镖	室内	到	看	那

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bɜːnɪŋ] ,

her	supper	was	not	burning	,
她	晚餐	曾是	不是	燃烧	,

在向那位先冲进屋里查看晚饭是否烧焦的农妇鞠躬之后，

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	then	hurried	to	join	them	.
和	然后	慌忙	到	加入	他们	.

然后赶紧过去和他们会合。

['elmə(r)] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz]['leɪtə(r)]

Elmer	knew	that	the	truth	might	just	as	well	come	out	in	the	beginning	as	later
埃尔默	知道	那	这	真相	可能	只是	作为	出色地	来	出去	在	这	开始	作为	之后

.

:

.

埃尔默知道，真相可能一开始就会水落石出，也可能之后才会揭晓。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [bæk] ,

On	this	account	he	did	not	intend	to	hold	anything	back	,
在	这	帐户	他	做过	不是	打算	到	抓住	任何事物	后退	,

因此，他并不打算有所保留。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [fræŋk] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [fɑ:m] .

but	be	perfectly	frank	with	the	owner	of	the	lake	farm	.
但	是	完美	坦率	和	这	所有者	的	这	湖	农场	.

但一定要对湖边农场的主人坦诚相待。

" [wɒt] [mait] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðen] , [sʌn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

"	What	might	be	your	object	then	,	son	?	"	asked	the	tiller	of	the	soil	,
"	什么	可能	是	你的	目的	然后	,	儿子	?	"	问	这	耕耘机	的	这	土壤	,

“那么，孩子，你的目标是什么呢？”耕地的人问道。

['pɒsəbli] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

possibly	feeling	a	bit	of	natural	curiosity	in	the	matter	.
可能	感觉	一个	少量	的	自然的	好奇心	在	这	事情	.

或许他对这件事抱有一些天然的好奇心。

" [ɑ:sk][hɪm] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [woʊnt][ju:; jʊ]['elmə(r)] , " ['pli:dɪd] [lɪl] ['ɑ:rθə] ,

"	Ask	him	first	of	all	,	won't	you	Elmer	,	"	pleaded	Lil	Artha	,
"	问	他	第一的	的	全部	,	惯于	你	埃尔默	,	"	恳求	莉莉	阿尔塔	,

“你先问问他好吗，埃尔默？”小阿瑟恳求道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [fɪəd] [lest] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['mætə(r)][bi:; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn]

as	though	he	feared	lest	this	important	matter	be	lost	sight	of	in	the	confusion
作为	尽管	他	害怕	免得	这	重要的	事情	是	丢失的	视线	的	在	这	困惑

[ɒv; əv] [ə'feəz] ;

of	affairs	;
的	事务	;

仿佛他担心这件重要的事情会在纷乱的事务中被忽略；

" ['weðə(r)] [hi:; hi][si: ən][speə(r)][ju: 'es][sʌm; səm] [egz] ,

"	whether	he	c'n	spare	us	some	eggs	,
"	无论	他	c'n	空闲的	我们	一些	鸡蛋	,

“他能不能给我们一些鸡蛋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['brɔɪlə(r)] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld] [swɒmp] [wɪð] [ju: 'es] ? "

and	a	few	broilers	to	take	into	the	old	swamp	with	us	?	"
和	一个	很少	肉鸡	到	拿	进入	这	老的	沼泽	和	我们	?	"

还有几只肉鸡要带进那片老沼泽地吗?

" [ai] [ges] [mɑ:][si: ən] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)]

"	I	guess	ma	c'n	let	you	have	what	you	want	along	them	lines	,	"	replied	Mr
"	我	猜测	玛	c'n	让	你	有	什么	你	想	沿着	他们	线条	,	"	回复	先生

. ['trɒtə(r)] ,

.	Trotter	,
.	特罗特	,

“我想我可以满足你的这些要求，”特罗特先生回答说。

" [ðəʊ] [siːm] [laɪk] ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] - - [friː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪɪn] - [henz] ['leɪtli] .

"	though	seems	like	somebody's	been	amakin	'	free	with	her	layin	'	hens	lately	.
"	尽管	似乎	喜欢	某人的	到过	-	-	自由的	和	她	躺着	-	母鸡	最近	.

“不过最近好像有人对她的下蛋母鸡太放纵了。”

[ðeɪ] [kiːp] - - [raɪt] [əˈlɒŋ] .
They keep disappearin ' right along .
他们 保持 - - 正确的 沿着 .

它们就这样不断消失。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ðæts] ['gɛtɪn] - - [ɪm] ,
Sometimes I think it's a mink that's gettin ' ' em ,
有时 我 思考 它是 一个 貂 那就是 获得 - - 呃 ,

有时我觉得是貂在捕猎它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [setʃ] [ə; eɪ] ['krɪtə(r)] [ə'raʊnd] ;
but they ain't any signs of sech a critter around ;
但 他们 不是 任何 标志 的 sech 一个 小动物 大约 ;

但是周围没有任何这种动物的踪迹;

- [kɔːz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] - [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [faul] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ,
' cause you know a mink'll kill as many as a dozen fowls in one night ,
- 原因 你 知道 一个 - 杀 作为 许多 作为 一个 打 家禽 在 一 夜晚 ,

因为你知道一只水貂一晚上就能杀死多达十二只家禽,

[ænd; ənd] [dʒest] [sʌk] [ðeə(r)] [blʌd] .
and jest suck their blood .
和 笑话 吸 他们的 血 .

然后就等着吸他们的血吧。

" ['elmə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [səˈdʒestɪv] [lʊks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪts] .
" Elmer exchanged suggestive looks with his mates .
" 埃尔默 交换 暗示性的 看起来 和 他的 伙伴们 .

埃尔默和他的伙伴们交换了暖昧的眼神。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['kwɪkli] , " [jɔː(r); jə(r)] [faul] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid]
" From what you say , sir , " he remarked quickly , " your fowls are carried
" 从 什么 你 说 , 先生 , " 他 评论 迅速地 , " 你的 家禽 是 携带
[ɒf] ['bɒdɪli] .
off bodily .
离开 身体上的 .

“先生，听您这么说，”他迅速说道，“您的家禽都被整只带走了。”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Is that it ? "
是 那 它 ? "

就这样吗?

" [ðeɪ] [dʒest] [kiːp] [ɒn] ['gɛtɪn] - [les] [æn; ən] - [les] [raɪt] [əˈlɒŋ] , " [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" They jest keep on gettin ' less an ' less right along , " the farmer admitted .
" 他们 笑话 保持 在 获得 - 较少的 一个 - 较少的 正确的 沿着 , " 这 农民 承认 .

“它们确实越来越少了，”农夫承认道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dʒɒni] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - ['sɛtɪn] - [ʌp] [wɪð] [gʌnz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi]
" Me and Johnny here was thinkin ' o ' settin ' up with guns to see if we
" 我 和 约翰尼 这里 曾是 思考 - o - 塞廷 - 向上 和 枪支 到 看 如果 我们
[kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] ,
could get a crack at the chicken thief ,
可以 得到 一个 裂缝 在 这 鸡 贼 ,

“我和约翰尼正打算带上枪，看看能不能抓住那个偷鸡贼。”

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪŋk] , [ə; eɪ] ['bædʒə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tuː] - [legd] - . "
whether he was a mink , a badger , or a two - legged raskil . "
无论 他 曾是 一个 貂 , 一个 獾 , 或者 一个 二 - 腿 - . "

无论他是水貂、獾，还是两条腿的拉斯基尔人。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['miːnɪn] - [tuː; tə][duː; də] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [sed] ['dʒɒni] ,
" That's what we was meanin ' to do , " agreed the said Johnny ,
" 那就是 什么 我们 曾是 含义 - 到 做 , " 同意 这 说 约翰尼 ,

“我们本来就打算这么做，”约翰尼同意道。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][ɔːl] .
glad to have his name mentioned in the matter at all .
高兴的 到 有 他的 姓名 提及 在 这 事情 在 全部 .

很高兴他的名字能被提及。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" Well , we've got a hunch , Mr . Trotter , " said Lil Artha ,
" 出色地 , 我们已经 得到 一个 直觉 , 先生 . 特罗特 , " 说 莉莉 阿尔塔 ,

“嗯，我们有个预感，特罗特先生，”小阿尔萨说道。

[baʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,
bound to get his say in the affair ,
边界 到 得到 他的 说 在 这 事务 ,

他肯定会在这件事上发表意见，

" [ðæt] [wiː; wi] [mait] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] [θiːf] . "
" that we might put you wise about that same thief . "
" 那 我们 可能 放 你 明智的 关于 那 相同的 贼 . "

“这样我们就可以让你提防那个窃贼。”

" [aɪ'd] [ʃɔː(r)] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;
" I'd shore be glad to hear it , " declared the farmer ;
" ID 支撑 是 高兴的 到 听到 它 , " 声明 这 农民 ;

“我当然很乐意听到这个消息，”农夫说道；

" ['dʒɒni] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] - - [æz; əz] - [hiː; hi] - [θɑːrz] [ə; eɪ]['felə(r)] - - [aʊt] [ɪn]
" Johnny here has been asayin ' as heow he b'lieves thar's a feller ahidin ' out in
" 约翰尼 这里 有 到过 - - 作为 - 他 - 那里 一个 伙计 - - 出去 在
[ðə; ði] [swɒmp] ,
the swamp ,
这 沼泽 ,

“约翰尼一直在说，他相信有个家伙躲在沼泽里。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [siːn] [hɪz; ɪz] [træks] .
' cause he seen his tracks .
- 原因 他 已见 他的 轨道 .

因为他看到了自己的踪迹。

[ai]['iːv(ə)n] ['rekən] [ɒn] ['sɛndɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [əʊ] - [maɪn] , [beɪ] ['stænəp] ,
I even reckoned on sendin ' for a neighbor o ' mine , Bay Stanhope ,
我 甚至 估计 在 发送 - 为了 一个 邻居 o - 矿 , 湾 斯坦霍普 ,

我甚至打算派人去请我的邻居贝·斯坦霍普过来。

[ðæts] [gɒt][sʌm; səm] [haʊndz] [juːst] [tuː; tə] [fɑːlɝɪn] - ['piːp(ə)l] , [æn; ən] - [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [hɪm]
that's got some hounds used to follerin ' people , an ' see if we could run him
那就是 得到 一些 猎犬 用过的 到 卵泡素 - 人们 , 一个 - 看 如果 我们 可以 跑步 他
. "
daown . "
道翁 . "

那里有一些习惯跟踪人的猎犬，看看我们能不能把他追上来。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [skaʊts] [prə'pəʊz] ['duːɪŋ] , " [sed] ['elmə(r)] .
" Well , Mr . Trotter , that is exactly what we scouts propose doing , " said Elmer .
" 出色地 , 先生 . 特罗特 , 那 是 确切地 什么 我们 侦察兵 提出 正在做 , " 说 埃尔默 .

“嗯，特罗特先生，这正是我们童子军打算做的，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [jʊl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] ,

"	And	now	if	you'll	listen	to	something	I've	got	to	tell	,
"	和	现在	如果	你会	听	到	某物	我已经	得到	到	告诉	,

“现在，如果你愿意听我说几句话的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪv] [gɒt][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .

you	can	understand	what	sort	of	interest	we've	got	in	this	thing	.
你	能	理解	什么	种类	的	兴趣	我们已经	得到	在	这	事物	.

你应该能理解我们对这件事的兴趣有多大。

" [səʊ][ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hen] [kɑːndɪt]

"	So	in	as	few	words	as	possible	he	narrated	the	story	of	how	Hen	Condit
"	所以	在	作为	很少	字	作为	可能的	他	旁白	这	故事	的	如何	母鸡	康迪特

[hæd; həd]['æktɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] ,

had	acted	in	such	a	queer	way	,
有	行动	在	这样的	一个	酷儿	方式	,

于是，他用尽可能简洁的语言叙述了亨·康迪特古怪的行为。

['rɒbɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːdiən] ,

robbing	his	uncle	and	guardian	,
抢劫	他的	叔叔	和	监护人	,

抢劫他的叔叔兼监护人，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['letə(r)] [ðæt] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəuldəz] .

and	actually	leaving	a	silly	letter	that	fastened	the	crime	on	his	own	shoulders	.
和	实际上	离开	一个	愚蠢的	信	那	系紧	这	犯罪	在	他的	自己的	肩膀	.

结果他竟然留下了一封愚蠢的信，把罪名全部揽在了自己身上。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tʃʌm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ]

"	He	was	seen	by	one	of	my	chums	talking	with	a	strange	man	just	the	day
"	他	曾是	已见	经过	一	的	我的	朋友们	说	和	一个	奇怪的	男人	只是	这	天

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['hæpənd] ,

before	this	happened	,
前	这	发生	,

“就在事发前一天，我的一个朋友看到他和一个陌生男人说话。”

" [kən'tɪnjuːd] .

"	continued	.
"	持续	.

（未完待续）

['elmə(r)] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌn'nəʊn] ['pɑːti] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ɪn]

"	We	believe	that	man	was	the	same	unknown	party	who	has	been	hiding	in
"	我们	相信	那	男人	曾是	这	相同的	未知	派对	WHO	有	到过	隐藏	在

['sæsəfræs] [swɒmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [pɑːst] ,

Sassafras	Swamp	for	a	time	past	,
黄樟	沼泽	为了	一个	时间	过去的	,

“我们相信，这个人就是之前一直藏身于萨萨弗拉斯沼泽的那个身份不明的人。”

[ænd; ənd][æz; əz] [juːv] [dʒʌst][təʊld][ˌjuː 'es] , ['lɪvɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [faul] .

and	as	you've	just	told	us	,	living	off	your	flock	of	fowls	.
和	作为	你已经	只是	讲述	我们	,	活的	离开	你的	群	的	家禽	.

正如你刚才告诉我们的，你靠养家禽为生。

['dʒɒni] [hɪə(r)] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['mɑːkɪt] ,

Johnny	here	,	down	in	the	hay	market	,
约翰尼	这里	,	向下	在	这	干草	市场	,

我是约翰尼，现在在干草市场。

[geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [nɪə(r)][sʌm; səm] ['æʃɪz] .

gave	me	something	he	picked	up	in	the	swamp	near	some	ashes	.
给予	我	某物	他	挑选	向上	在	这	沼泽	靠近	一些	灰烬	.

他给了我一件他在沼泽地里捡到的、靠近一些灰烬的东西。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] ,

Here	it	is	,	Mr	.	Trotter	,
这里	它	是	,	先生	.	特罗特	,

特罗特先生，就是这个。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [bɪ'liːv] ['fɜːmli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] ['hændkʌf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	all	of	us	believe	firmly	it	is	part	of	a	steel	handcuff	which	was
和	全部	的	我们	相信	牢牢	它	是	部分	的	一个	钢	手铐	哪个	曾是

[faɪld] [ɪn] [hɑːf] ,

filed	in	half	,
已提交	在	一半	,

我们都坚信这是被锉成两半的钢制手铐的一部分。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒeɪl] .

showing	that	the	man	must	be	a	desperate	character	escaped	from	jail	.
显示	那	这	男人	必须	是	一个	绝望的	特点	逃脱	从	监狱	.

这表明此人必定是一个绝望的越狱者。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['ʌtə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

"	At	that	the	farmer's	wife	uttered	a	little	shriek	,	and	began	to	look
"	在	那	这	农民的	妻子	说出	一个	小的	尖叫	,	和	开始	到	看

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“这时，农妇发出了一声短促的尖叫，开始显得害怕起来。”

" ['henəri] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː'θɒrətətɪvli] , " [juː; jʊ][gəʊ][gɪt][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [raɪt]

"	Hennery	,	"	she	told	her	husband	authoritatively	,	"	you	go	git	your	gun	right
"	亨利	,	"	她	讲述	她	丈夫	权威地	,	"	你	去	git	你的	枪	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“亨利，”她命令道，“你立刻去拿你的枪。”

[ænd; ənd] ['dʒɒni] , [tʃeɪn] [ðə; ði] [bʊl] - [dɒg] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

And	Johnny	,	chain	the	bull	-	dog	close	to	the	kitchen	door	.
和	约翰尼	,	链	这	公牛	-	狗	关闭	到	这	厨房	门	.

约翰尼，把那只斗牛犬拴在厨房门附近。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪm] ['miːnɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði][bɑːrz] [ɪn] [pleɪs] [wen] [aɪm] [left] [ə'ləʊn] ,

After	this	I'm	meanin	'	to	make	sure	the	bar's	in	place	when	I'm	left	alone	,
后	这	我是	含义	-	到	制作	当然	这	酒吧的	在	地方	什么时候	我是	左边	独自的	,

之后我打算确保在我独处的时候，酒吧已经安顿好了。

[ænd; ənd]['məʊzɪz] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	Moses	kept	inside	the	house	along	with	me	.
和	摩西	保留	里面	这	房子	沿着	和	我	.

摩西和我一起待在屋里。

" ['elmə(r)] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['məʊzɪz][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bʊl] - [dɒg] .

"	Elmer	guessed	that	the	said	Moses	must	be	the	bull	-	dog	.
"	埃尔默	猜对了	那	这	说	摩西	必须	是	这	公牛	-	狗	.

埃尔默猜测，那个摩西一定是那条斗牛犬。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['fɪgəd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [kept] [ˌɪn'dɔːz] [naɪts] ,

He	also	figured	that	,	as	a	rule	,	the	animal	was	kept	indoors	nights	,
他	还	想	那	,	作为	一个	规则	,	这	动物	曾是	保留	室内	夜晚	,

他还推测，通常情况下，这种动物晚上会被关在室内。

[wɪtʃ] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	accounted	for	his	not	having	interfered	with	the	carrying	off	of	the
哪个	已记录	为了	他的	不是	拥有	干扰	和	这	携带	离开	的	这

['fɑːrmərz] ['tʃɪkɪnz] .

farmer's	chickens	.
农民的	鸡	.

这也解释了为什么他没有阻止农夫把鸡偷走。

['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð]

Mr	.	Trotter	was	plainly	deeply	interested	by	this	time	in	the	story	connected	with
先生	.	特罗特	曾是	显然	深	感兴趣的	经过	这	时间	在	这	故事	连接	和

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] [skaʊts] .

the	coming	of	these	seven	scouts	.
这	未来	的	这些	七	侦察兵	.

显然，此时特罗特先生对这七位侦察兵的到来所发生的故事非常感兴趣。

" [ʃʊə(r)] [aɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ][kɪn][tuː; tə][help][juː; jʊ][lænd][ðə; ði] ['krɪte] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

"	Sure	I'll	do	all	I	kin	to	help	you	land	the	critters	,	boys	,	"	he	assured
"	当然	患病的	做	全部	我	亲属	到	帮助	你	土地	这	小动物	,	男孩们	,	"	他	保证

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我一定会尽我所能帮助你们把这些小家伙们弄下来，孩子们，”他向他们保证道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [swɒmp] [ɪz][sʌm; səm][bɪg] ,

"	But	that	swamp	is	some	big	,
"	但	那	沼泽	是	一些	大的	,

但是那片沼泽面积很大，

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [æz; əz] [haʊ] [jʊl] [hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] - - [θruː] [ðə; ði]

an	'	I	guess	as	haow	you'll	have	all	you	want	to	do	achasin	'	through	the
一个	-	我	猜测	作为	哈奥	你会	有	全部	你	想	到	做	-	-	通过	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

我想，这样你就能通过同样的方式实现所有你想做的事情了。

[səˈpoʊzɪn] - [naʊ] [juː; jʊ][let] [θɪŋz] [rest] [tɪl] [təmɑːri] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

Supposin	'	naow	you	let	things	rest	till	tomorry	,	and	make	an	early	start	.
假设	-	现在	你	让	事物	休息	直到	明天	,	和	制作	一个	早期的	开始	.

假设你现在把事情搁置到明天，明天一早就开始。

[mɛˈbi] [wiː; wi] [mait] [bæg][ðə; ði] - [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,

Mebbe	we	might	bag	the	raskils	this	very	night	,
也许	我们	可能	包	这	-	这	非常	夜晚	,

也许我们今晚就能抓到那些拉斯基尔人。

[ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [hɔːl] [ɒn][maɪ] ['feðəd] [stɒk] ,

if	so	be	they	try	to	make	another	haul	on	my	feathered	stock	,
如果	所以	是	他们	尝试	到	制作	其他	运输	在	我的	羽毛	库存	,

如果真是这样，他们就想再从我的羽毛牲畜身上捞一笔。

['eɪmɪn] - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] ['tɜːki] [ðɪs] [taɪm] .

aimin	'	to	git	a	turkey	this	time	.
艾明	-	到	git	一个	火鸡	这	时间	.

这次目标是抓到一只火鸡。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['elmə(r)][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ɪts]

"	Of	course	,	Elmer	could	see	through	a	grindstone	that	had	a	hole	in	its
"	的	课程	,	埃尔默	可以	看	通过	一个	磨石	那	有	一个	洞	在	它是

['sentə(r)] .

center	.
中心	.

当然，埃尔默能透过中间有个洞的磨石看到东西。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ʃruːd] ['fɑːmə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

He	knew	very	well	that	the	shrewd	farmer	wanted	to	make	use	of	them	in
他	知道	非常	出色地	那	这	精明	农民	通缉	到	制作	使用	的	他们	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɒpətɪ] ;

order	to	protect	his	property	;
命令	到	保护	他的	财产	;

他非常清楚，那个精明的农夫想要利用他们来保护自己的财产；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] ['ɛlmərz] ['pɜːpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['redɪlɪ] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]

but	it	served	Elmer's	purpose	just	as	well	to	readily	agree	to	the	proposition
但	它	服务	埃尔默	目的	只是	作为	出色地	到	容易	同意	到	这	主张

.

:
.

但埃尔默欣然同意这个提议，也同样达到了他的目的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [lɪl] ['ɑːrθə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]

As	for	Lil	Artha	,	his	eyes	were	almost	popping	out	of	his	head	with
作为	为了	莉莉	阿尔塔	,	他的	眼睛	是	几乎	爆米花	出去	的	他的	头	和

[sə'spens] ;

suspense	;
悬念	;

至于小阿尔萨，他紧张得眼睛都快瞪出来了；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɒg] [wen]

he	was	also	licking	his	lips	after	the	manner	of	a	hungry	dog	when
他	曾是	还	舔舐	他的	嘴唇	后	这	方式	的	一个	饥饿的	狗	什么时候

[sent] [ə; eɪ] [bəʊn] .

scenting	a	bone	.
香味	一个	骨	.

他还像饥饿的狗闻到骨头的气味一样舔着嘴唇。

" [wiːl; wil] [stɒp] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , " [ə'griːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ;

"	We'll	stop	over	with	you	then	,	Mr	.	Trotter	,	"	agreed	the	patrol	leader	;
"	出色地	停止	超过	和	你	然后	,	先生	.	特罗特	,	"	同意	这	巡逻	领导者	;

“那我们就到你那儿去一趟，特罗特先生，”巡逻队长同意道；

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [traɪ][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] ['aʊə(r)][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

"	and	before	morning	try	to	figure	out	our	plan	of	campaign	looking	to
"	和	前	早晨	尝试	到	数字	出去	我们的	计划	的	活动	寻找	到

['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['haɪdɪŋ] [ɪn] ['sæsəfræs] [swɒmp]

rounding	up	the	chicken	thieves	who	are	believed	to	be	hiding	in	Sassafras	Swamp
四舍五入	向上	这	鸡	窃贼	WHO	是	相信	到	是	隐藏	在	黄樟	沼泽

.

:
.

“在天亮之前，我们要制定行动计划，抓捕据信藏匿在萨萨弗拉斯沼泽的偷鸡贼。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['dʒɒniz] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [træp]
JOHNNY'S CHICKEN THIEF TRAP
约翰尼的 鸡 贼 陷阱

约翰尼的偷鸡陷阱

" [aɪm]['əʊnli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːk] ['fɑːmə(r)] ['trɑːtərz] [waɪf] ,
" I'm only sorry for one thing , boys , " remarked Farmer Trotter's wife ,
" 我是 仅有的 对不起 为了 一 事物 , 男孩们 , " 评论 农民 步马的 妻子 ,

“孩子们，我只为一件事感到遗憾，”特罗特农夫的妻子说道。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [heild] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][bəʊld] [skaʊts] [tuː; tə] [gɑːd]
who had apparently hailed the decision of the seven bold scouts to guard
WHO 有 显然 赞誉 这 决定 的 这 七 大胆的 侦察兵 到 警卫
[hɜː(r); hə(r)] [faʊl] - [ruːst] [wɪð] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [dʒɔɪ] .
her fowl - roost with undeniable joy .
她 鸡 - 栖息地 和 无可否认 喜悦 .

她显然对七位勇敢的侦察兵决定守护她的鸟巢感到无比欣喜。

" [wɒt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , [mæm] ? " [ɑːskt] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ;
" What might that be , ma'm ? " asked Lil Artha , in a quivering voice ;
" 什么 可能 那 是 , 女士 ? " 问 莉莉 阿尔塔 , 在 一个 颤抖 嗓音 ;

“那会是什么呢，夫人？”小阿尔莎颤抖着声音问道；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt]
for the poor fellow began to have a terrible fear that she was about
为了 这 贫穷的 同伴 开始 到 有 一个 糟糕的 害怕 那 她 曾是 关于
[tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd]
to warn them her stock of provisions was too valuable to be wasted
到 警告 他们 她 库存 的 条款 曾是 也 有价值的 到 是 浪费
[ɒn][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv][træmp] .
on a batch of tramps .
在 一个 批 的 流浪汉 .

因为那个可怜的家伙开始感到一阵恐惧，他害怕她会告诉他们，她储备的食物非常珍贵，不能浪费在一群流浪汉身上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['brekfəst] , [tuː] ,
" Of course , we'll be glad to have you to supper , and breakfast , too ,
" 的 课程 , 出色地 是 高兴的 到 有 你 到 晚餐 , 和 早餐 , 也 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
for that matter ,
为了 那 事情 ,

“当然，我们非常欢迎您来吃晚餐，早餐也欢迎您来。”

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [bedz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] - [raʊnd] ,
" she told them ; " but I'm afraid I couldn't find beds enough to go ' round ,
" 她 讲述 他们 ; " 但 我是 害怕的 我 不能 寻找 床 足够的 到 去 - 圆形的 ,

她告诉他们：“但我恐怕找不到足够的床位。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] ['dʌbld] [ʌp] .
even if you all doubled up .
甚至 如果 你 全部 双倍 向上 .

即使你们两人合住。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" At that the elongated scout gave a loud laugh ; the clouds passed from his
" 在 那 这 细长的 侦察 给予 一个 大声 笑 ; 这 云 通过了 从 他的
[feɪs] [laɪk] ['mædʒɪk] .
face like magic .
脸 喜欢 魔法 .

“这时，那个身形修长的侦察兵大笑起来；他脸上的乌云像变魔术一样散去了。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['regjələ(r)]['ræʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

If	he	could	only	be	positive	of	his	regular	rations	it	mattered	nothing	to
如果	他	可以	仅有的	是	积极的	的	他的	常规的	口粮	它	重要	没有什么	到

[lɪl] ['ɑːrθə] [weə(r)] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Lil	Artha	where	he	laid	his	head	.
莉莉	阿尔塔	在哪里	他	铺设	他的	头	.

只要能保证每天的口粮，小阿尔萨睡在哪里都无所谓。

" [əʊ] ! [doʊnt][let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['trɒtə(r)] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Oh	!	don't	let	that	little	thing	bother	you	,	Mrs	.	Trotter	,	"	he	hastened	to	say	,
"	哦	!	不	让	那	小的	事物	打扰	你	,	太太	.	特罗特	,	"	他	加快	到	说	,

“哦！别让那件小事困扰您，特罗特太太，”他赶紧说道。

[ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] ; " [waɪ] , [wɪr] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ]

thereby	making	himself	spokesman	for	the	crowd	;	"	why	,	we're	used	to	camping
从而	制作	他自己	发言人	为了	这	人群	;	"	为什么	,	是	用过的	到	野营

[aʊt] , [juː; jʊ] [siː] ,

out	,	you	see	,
出去	,	你	看	,

由此，他成为了人群的代言人；“你知道，我们习惯了露营，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [wɪv] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [bedz] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] .

and	in	our	time	we've	slept	in	the	queerest	beds	you	ever	heard	tell	of	.
和	在	我们的	时间	我们已经	睡着了	在	这	最酷儿的	床	你	曾经	听到	告诉	的	.

在我们的一生中，我们睡过你听说过的最奇特的床。

[wiː; wi][kæn; kən] [bʌŋk] [ɪn] ['eni] [əʊld] [pleɪs] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] . "

We	can	bunk	in	any	old	place	,	I	give	you	my	word	.	"
我们	能	假寐	在	任何	老的	地方	,	我	给	你	我的	单词	.	"

“我们随便找个地方睡都行，我保证。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	What's	the	matter	with	sleeping	in	the	barn	?	"	asked	Toby	,	suddenly	.
"	是什么	这	事情	和	睡眠	在	这	谷仓	?	"	问	托比	,	突然	.

“睡在谷仓里有什么问题吗？”托比突然问道。

" [ðæts] [səʊ] , " ['ædɪd] ['lændɪ] , ['iːgəli] ; " [ɪts] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv] [naɪs] [swiːt] [heɪ] ,

"	That's	so	,	"	added	Landy	,	eagerly	;	"	it's	nearly	full	of	nice	sweet	hay	,
"	那就是	所以	,	"	额外	兰迪	,	急切地	;	"	它是	几乎	满的	的	好的	甜的	干草	,

“没错，”兰迪急切地补充道，“里面几乎装满了香甜的干草。”

[kʌt] ['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ] [bæk] .

cut	only	a	month	or	so	back	.
切	仅有的	一个	月	或者	所以	后退	.

只比之前缩短了一个月左右。

[ˌem 'iː][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] ['evri] [taɪm] .

Me	to	hit	the	hay	every	time	.
我	到	打	这	干草	每一个	时间	.

我每次都想上床睡觉。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] [siːmd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	In	fact	,	the	idea	seemed	to	appeal	to	all	of	them	.
"	在	事实	,	这	主意	似乎	到	上诉	到	全部	的	他们	.

事实上，这个想法似乎很吸引他们所有人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][kæmp][dʒʌst][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] ,

They	had	planned	to	make	their	camp	just	as	circumstances	permitted	,
他们	有	计划	到	制作	他们的	营	只是	作为	情况	允许	,

他们计划根据实际情况择时扎营。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] [bɑːn] [wɒz; wəz][rəʊ'mæntɪk] [ɪ'nʌf]
and this thing of spending the first night in a hay barn was romantic enough
和 这 事物 的 开支 这 第一的 夜晚 在 一个 干草 谷仓 曾是 浪漫的 足够的
[tuː; tə][suːt][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv]['eni] [skaʊt] [huː] [lʌvd] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'dɔːz] .
to suit the fancy of any scout who loved adventure and the Big Outdoors .
到 套装 这 想要 的 任何 侦察 WHO 喜爱 冒险 和 这 大的 户外 .

在干草棚里度过第一晚这种事，对于任何热爱冒险和户外活动的童子军来说，都足够浪漫了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] .
So it was quickly settled .
所以 它 曾是 迅速地 定居 .

于是，这件事很快就解决了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði] [bɑːn] [baɪ][ðə; ði]['iːgə(r)] ['dʒɒni] ,
The boys were shown the barn by the eager Johnny ,
这 男孩们 是 所示 这 谷仓 经过 这 渴望的 约翰尼 ,

热情的约翰尼带着男孩们参观了谷仓。

[huː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [tʃɔː(r)z] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
who could hardly finish his numerous chores on account of the excitement
WHO 可以 几乎 结束 他的 很多的 家务 在 帐户 的 这 激动
[sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
surrounding him .
周围 他 .

由于周围的兴奋情绪，他几乎无法完成繁重的家务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
It was an event of prime importance , according to his mind ,
它 曾是 一个 事件 的 主要的 重要性 , 根据 到 他的 头脑 ,

在他看来，这是一件极其重要的事情。

[wen] ['sev(ə)n]['riːəl] [skaʊts] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒtəz] [baɪ] [stɔːm] .
when seven real scouts came and took the farmhouse of the Trotters by storm .
什么时候 七 真实的 侦察兵 来了 和 采取 这 农家 的 这 步马 经过 风暴 .

七名真正的侦察兵闯入特罗特家的农舍，大肆搜查。

[ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] ['feloʊz] .
That supper was one never to be forgotten by the fellows .
那 晚餐 曾是 一 绝不 到 是 被遗忘的 经过 这 伙伴们 .

那顿晚餐令伙计们终生难忘。

[waɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst]
Why , according to Lil Artha , and he ought to know as well as the next
为什么 , 根据 到 莉莉 阿尔塔 , 和 他 应该 到 知道 作为 出色地 作为 这 下一个
[wʌn] ,
one ,
一 ,

据 Lil Artha 所说（他应该和其他人一样清楚原因），

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['feəli] [grəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf]
the table fairly groaned under the weight of good things which the farmer's wife
这 桌子 相当 呻吟 在下面 这 重量 的 好的 事物 哪个 这 农民的 妻子
[kept] ['pleɪsɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
kept placing upon it .
保留 放置 之上 它 .

农妇不断往桌子上摆放美食，桌子几乎都快被压垮了。

" [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfestɪv] [bɔːd] , " [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [ˈɑːftəwədz] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ˈsevrəl]
" Talk about your festive board , " the tall scout afterwards remarked to several
" 讲话 关于 你的 节日 木板 , " 这 高的 侦察 然后 评论 到 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːd] ,
of his pards ,
的 他的 豹子 ,

“说说你们的节日盛宴吧，”那个高个子童子军随后对他的几个同伴说道。

" [ðæt] [ˈteɪb(ə)l][dʒʌst] [tɔːkt] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [təʊnz] [juː; jʊ][ˈevə(r)]
" that table just talked , that's what it did , and in the sweetest tones you ever
" 那 桌子 只是 谈话 , 那就是 什么 它 做过 , 和 在 这 最甜美的 音调 你 曾经
[hɜːd] .
heard .
听到 .

“那张桌子会说话了，它真的会说话了，而且说话的声音是你听过最甜美的。”

[jʌm] ! [jʌm] ,
Yum ! yum ,
美味 ! 好吃 ,

真好吃！真好吃！

[ˌwʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɒtə(r)] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [lɒŋ]
wouldn't I like to board with the lady of the Trotter Farm for just one long
不会 我 喜欢 到 木板 和 这 女士 的 这 特罗特 农场 为了 只是 一 长的
[wiːk] .
week .
星期 .

我多么想在特罗特农场的女主人家住上一整周啊。

[aɪˈd] [pɪk] [ʌp] [fleʃ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [paʊndz] [pə(r)] [deɪ] .
I'd pick up flesh at the rate of five pounds per day .
ID 挑选 向上 肉 在 这 速度 的 五 磅 每 天 .

我每天能捡到五磅肉。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði][end] .
The only trouble would be about getting into my clothes in the end .
这 仅有的 麻烦 会 是 关于 获得 进入 我的 衣服 在 这 结尾 .

唯一的麻烦就是最后穿衣服的时候了。

" ['dʒɒni] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sliːp] ,
" Johnny had shown them where they were to sleep ,
" 约翰尼 有 所示 他们 在哪里 他们 是 到 睡觉 ,

约翰尼已经告诉他们晚上要睡在哪里了。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .
so that each fellow could fix himself to his best advantage .
所以 那 每个 同伴 可以 使固定 他自己 到 他的 最好的 优势 .

这样每个人都能发挥自己的最大优势。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] ,
This was done ahead of time ,
这 曾是 完毕 前方 的 时间 ,

这件事是事先安排好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ]
for all of them knew how difficult it was to manage such things by
为了 全部 的 他们 知道 如何 难的 它 曾是 到 管理 这样的 事物 经过
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['steɪb(ə)l] ['læntən] .
the aid of a wretched stable lantern .
这 援助 的 一个 可怜 稳定的 灯笼 .

因为他们都知道，借助一盏破旧的马厩灯来处理这些事情是多么困难。

['elmə(r)] [sɔ:] [ðæt] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['feəli] ['ɪtʃɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

Elmer	**saw**	**that**	**Johnny**	**was**	**fairly**	**itching**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**,**
埃尔默	锯	那	约翰尼	曾是	相当	瘙痒	到	告诉	他	某物	,

埃尔默看出约翰尼很想告诉他一些事情，

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [ə'saɪd][dʒʌst][æz; əz] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz]

and	**so**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**the**	**bound**	**boy**	**aside**	**just**	**as**	**darkness**	**was**
和	所以	他	管理	到	得到	这	边界	男生	旁边	只是	作为	黑暗	曾是

['kri:pɪŋ] [ə'lɒŋ] .

creeping	**along**	**.**
爬行	沿着	.

于是，就在夜幕降临之际，他设法把被绑的男孩带到了一边。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɒt] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [sli:v] , ['dʒɒni] ?

"	**What**	**have**	**you**	**got**	**up**	**your**	**sleeve**	**,**	**Johnny**	**?**
"	什么	有	你	得到	向上	你的	袖子	,	约翰尼	?

约翰尼，你还有什么绝招?

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [spel] , [ænd; ənd]

"	**he**	**demanded**	**,**	**at**	**which**	**the**	**other**	**had**	**a**	**laughing**	**spell**	**,**	**and**
"	他	要求	,	在	哪个	这	其他	有	一个	笑	拼写	,	和

[kən'fest] .

confessed	**.**
坦白	.

“他质问道，对方听后哈哈大笑，然后承认了。”

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ai][gɒt][ə; eɪ][træp][ɔ:l] [rɪgd] [aʊt] !

"	**Why**	**,**	**you**	**see**	**,**	**I**	**got**	**a**	**trap**	**all**	**rigged**	**out**	**!**
"	为什么	,	你	看	,	我	得到	一个	陷阱	全部	作弊	出去	!

你看，我已经设好了陷阱!

" [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

"	**he**	**started**	**to**	**explain**	**.**
"	他	开始	到	解释	.

他开始解释。

" [ə; eɪ][træp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θi:vz] , [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][pə'trəʊl]['li:də(r)] .

"	**A**	**trap**	**for**	**the**	**chicken**	**thieves**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
"	一个	陷阱	为了	这	鸡	窃贼	,	做	你	意思是	?	"	问	这	巡逻	领导者	.

“你是说要设陷阱抓偷鸡贼吗？”巡逻队长问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ['elmə(r)] .

"	**That's**	**the**	**ticket**	**,**	**Elmer**	**.**
"	那就是	这	票	,	埃尔默	.

“就是这个，埃尔默。”

[jʌ] [si:] , [ai] ['rekən] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðeid] [bi:; bi] ['gɛtɪn] - ['ri:əl]['taɪəd][əʊ] - [dʒest] [pleɪn] [hen] ,

Yuh	**see**	**,**	**I**	**reckoned**	**that**	**by**	**now**	**they'd**	**be**	**gettin**	**'**	**real**	**tired**	**o**	**'**	**jest**	**plain**	**hen**	**,**
嗯	看	,	我	估计	那	经过	现在	他们会	是	获得	-	真实的	疲劳的	o	-	笑话	清楚的	母鸡	,

你看，我估计他们现在应该已经对普通的母鸡感到厌倦了。

[ænd; ənd] [mait] [fi:l] [laɪk] ['klaɪmɪn] - ['haɪə(r)] .

and	**might**	**feel**	**like**	**climbin**	**'**	**higher**	**.**
和	可能	感觉	喜欢	攀岩	-	更高	.

并且可能会想要攀登得更高。

[wi:; wi] [gʌt] [sʌm; səm] ['wu:pɪn] - [naɪs] [jʌŋ] [tɜ:rks] [ðæt] [laɪk] [tʊ] [ru:st] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tri:] .

We	**gut**	**some**	**whoopin**	**'**	**nice**	**young**	**turks**	**that**	**like**	**tuh**	**roost**	**in**	**a**	**certain**	**tree**	**.**
我们	肠道	一些	痛击	-	好的	年轻的	土耳其人	那	喜欢	tuh	栖息地	在	一个	肯定	树	.

我们宰了一些喜欢栖息在某棵树上的非常漂亮的小家伙。

['i:zɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tʊ] [græb][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['keri] - [ɪm] [ɒf] .

Easiest	thing	in	the	world	tuh	grab	a	couple	in	the	night	,	and	kerry	'	em	off	.
最容易	事物	在	这	世界	tuh	抓住	一个	夫妻	在	这	夜晚	,	和	克里	-	呃	离开	.

世界上最容易的事就是晚上抓几个，然后把他们抓走。

[səʊ][ai] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:] . "

So	I	fixed	it	.	"
所以	我	固定的	它	.	"

所以我把它修好了。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [træp] [ju:; jʊ] [meɪd] , ['dʒɒni] ? " [sə'dʒestid]

"	Suppose	you	let	me	take	a	look	at	the	trap	you	made	,	Johnny	?	"	suggested
"	认为	你	让	我	拿	一个	看	在	这	陷阱	你	制成	,	约翰尼	?	"	建议

['elmə(r)] ,

Elmer	,
埃尔默	,

“约翰尼，要不让我看看你设的陷阱？”埃尔默提议道。

['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] .

naturally	interested	.
自然	感兴趣的	.

自然而然地产生了兴趣。

" [dʒest] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [əgɔɪn] - [tʊ] [ɑ:sk] [jʌ] [tʊ] [du:; də] , ['elmə(r)] .

"	Jest	what	I	was	agoin	'	tuh	ask	yuh	tuh	do	,	Elmer	.
"	笑话	什么	我	曾是	过去	-	tuh	问	嗯	tuh	做	,	埃尔默	.

“开玩笑，我刚才在问你做什么，埃尔默。

[ænd; ənd][ai] [ges] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] - [fɜ:(r)][ðə; ði] [rest] [tʊ] [kɪm] [ə'lɒŋ] , [tu:] .

And	I	guess	now	it	wouldn't	be	a	bad	ijee	fur	the	rest	tuh	kim	along	,	too	.
和	我	猜测	现在	它	不会	是	一个	坏的	-	毛皮	这	休息	tuh	金	沿着	,	也	.

而且我想现在对其他人来说，这也不失为一个好主意。

[ɪf] [səʊ][bi:; bi][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [əʊ] - [ðə; ði] [naɪt] ,

If	so	be	there's	a	kerflummix	in	the	middle	o	'	the	night	,
如果	所以	是	有	一个	-	在	这	中间	o	-	这	夜晚	,

如果真是这样，那半夜里就会发生一场混乱。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [mi:nz] .

they	ought	tuh	know	what	she	means	.
他们	应该	tuh	知道	什么	她	方法	.

他们应该明白她的意思。

" [naʊ] , ['elmə(r)] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [faɪnd][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɜ:d] ,

"	Now	,	Elmer	himself	could	not	exactly	find	a	definition	for	that	word	,
"	现在	,	埃尔默	他自己	可以	不是	确切地	寻找	一个	定义	为了	那	单词	,

“然而，埃尔默本人也找不到这个词的确切定义，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə] ['dʒɒni] [ment] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [rəʊ] .

but	he	had	a	faint	idea	Johnny	meant	a	big	noise	or	a	row	.
但	他	有	一个	头晕的	主意	约翰尼	意思是	一个	大的	噪音	或者	一个	排	.

但他隐约觉得约翰尼的意思是可能会有很大的噪音或者争吵。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks] [skaʊts] [tu:; tə]

At	any	rate	he	was	glad	of	the	chance	to	invite	the	other	six	scouts	to
在	任何	速度	他	曾是	高兴的	的	这	机会	到	邀请	这	其他	六	侦察兵	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

总之，他很高兴有机会邀请其他六名侦察兵与他们同行。

['elmə(r)] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['læntən] ,

Elmer	**lighted**	**a**	**lantern**	**,**
埃尔默	照明	一个	灯笼	,

埃尔默点亮了一盏灯笼，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	**after**	**the**	**boys**	**had**	**gathered**	**around**	**he**	**led**	**them**	**away**	**from**	**the**
和	后	这	男孩们	有	聚集	大约	他	引领	他们	离开	从	这

[bɪg] [bɑːn] .

big	**barn**	**.**
大的	谷仓	.

男孩们围拢过来后，他便带着他们离开了大谷仓。

['prez(ə)ntli] , [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Presently	**,**	**at**	**some**	**little**	**distance**	**,**	**he**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**.**
目前	,	在	一些	小的	距离	,	他	来了	到	一个	停止	.

不久，在不远处，他停了下来。

" [ðɪs] [hɪrz] [ðə; ðɪ] [triː] [ðə; ðɪ] [tɜːrks] [hiːz] [pɪkt] [aʊt] [tʊ] [ruːst] [ɪn] .

"	**This**	**here's**	**the**	**tree**	**the**	**turks**	**hes**	**picked**	**out**	**tuh**	**roost**	**in**	**.**
"	这	这里是	这	树	这	土耳其人	他是	挑选	出去	tuh	栖息地	在	.

“这是土耳其人挑选来栖息的树。”

[sʌm; səm][əʊ] - - [ɪm] [laɪks] [tʊ] [flaɪ] - [weɪ] [ʌp] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [prɪ'fɜːz] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [lɪmz] .

Some	**o**	**'**	**'**	**em**	**likes**	**tuh**	**fly**	**'**	**way**	**up**	**,**	**but**	**others**	**prefers**	**the**	**bottom**	**limbs**	**.**
一些	o	-	-	呃	点赞	tuh	飞	-	方式	向上	,	但	其他的	偏好	这	底部	四肢	.

有些喜欢飞到很高的地方，但有些则更喜欢在树枝的底部活动。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɛlərz] [kɪrfəl] [hiː; hi][kɪn] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ðɪ] [neks] [əʊ] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

If	**a**	**feller's**	**keerful**	**he**	**kin**	**climb**	**up**	**and**	**wring**	**the**	**necks**	**o**	**'**	**as**	**many**	**as**
如果	一个	伙计们	keerful	他	亲属	爬	向上	和	拧	这	脖子	o	-	作为	许多	作为

[hiː; hi]['wɒnts] .

he	**wants**	**.**
他	想要	.

如果一个人足够勇敢，他可以爬上去，扭断他想扭断多少人的脖子。

[jʌŋ] [tɜːrks] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [naɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][əʊld] ['ʌnz] , [jʌ] [siː] .

Young	**turks**	**they**	**don't**	**know**	**nigh**	**as**	**much**	**as**	**old**	**uns**	**,**	**yuh**	**see**	**.**
年轻的	土耳其人	他们	不	知道	夜	作为	很多	作为	老的	联合国	,	嗯	看	.

你看，年轻一代懂得远不如老一辈。

[naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [jʌ] [haʊ] [ai] [sets] [maɪ][træp] .

Now	**I'll**	**show**	**yuh**	**how**	**I**	**sets**	**my**	**trap**	**.**
现在	患病的	展示	嗯	如何	我	套	我的	陷阱	.

现在我来教你们我是如何设下陷阱的。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɒks]

"	**First**	**of**	**all**	**they**	**noticed**	**that**	**there**	**was**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**drygoods**	**box**
"	第一的	的	全部	他们	注意到	那	那里	曾是	什么	出现	到	是	一个	干货	盒子

[ɪg'zæktli]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triː] .

exactly	**under**	**the**	**tree**	**.**
确切地	在下面	这	树	.

“首先，他们注意到树下似乎有一个装干货的箱子。”

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wen]

"	**Seems**	**to**	**me**	**you're**	**making**	**it**	**mighty**	**easy**	**for**	**the**	**chicken**	**thieves**	**when**
"	似乎	到	我	你是	制作	它	强大的	简单的	为了	这	鸡	窃贼	什么时候

[ðeɪ] [drɒp] [ə'raʊnd] ,

they	**drop**	**around**	**,**
他们	降低	大约	,

“我觉得你这样做对偷鸡贼来说太方便了。”

[wɪð] [ðæt] [bɒks] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz] ? " [sə'dʒestid] ['təʊbi] , [ə'pɒn]
with that box right under the lower row of turkeys ? " suggested Toby , upon
和 那 盒子 正确的 在下面 这 降低 排 的 火鸡 ? " 建议 托比 , 之上
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] [fækt] .
discovering this fact .
发现 这 事实 .

“就在火鸡最下面一排下面的那个箱子里吗？”托比发现这一点后建议道。

['dʒɒni] [-] ['gɜːg(ə)ld]['əʊvə(r)] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
Johnny Spreen gurgled over with laughter .
约翰尼 斯普林 咕噜咕噜 超过 和 笑声 .

约翰尼·斯普林咯咯地笑了起来。

" [seɪ] , [-] ['rekən] [səʊ] ?
" Say , d'ye reckon so ?
" 说 , 染料 估计 所以 ?

“你说呢，你觉得呢？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wel] , [baɪ] ['həʊki] !
" he exclaimed ; " well , by hokey !
" 他 惊呼 ; " 出色地 , 经过 胡闹 !

他惊呼道：“哎呀，真是胡说八道！”

[naʊ] , [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . "
now , that's part of the game , sure it be . "
现在 , 那就是 部分 的 这 游戏 , 当然 它 是 . "

当然，这也是游戏的一部分。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [bɪg][bɒks] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][græb][wʌn]
then you really want them to climb up on that big box when trying to grab one
然后 你 真的 想 他们 到 爬 向上 在 那 大的 盒子 什么时候 尝试 到 抓住 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] ?
of the young turkeys ?
的 这 年轻的 火鸡 ?

那你真的希望它们在试图抓小火鸡的时候爬上那个大箱子吗？

" [ɑːskt] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" asked Lil Artha .
" 问 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨问道。”

" [dʒes] - [səʊ] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
" Jes ' so , " chuckled the bound boy .
" 杰斯 - 所以 , " 轻笑 这 边界 男生 .

“就是这样，”被绑着的男孩轻笑着说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['ləʊdɪd] , [ðen] ? " [kən'tɪnjuːd] [lɪl] ['ɑːrθə] , [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnd]
" Is she loaded , then ? " continued Lil Artha , as all of them gravely examined
" 是 她 已加载 , 然后 ? " 持续 莉莉 阿尔塔 , 作为 全部 的 他们 严重地 检查
[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [bɒks] .
the innocent - looking box .
这 清白的 - 寻找 盒子 .

“她身上装的是毒品吗？”莉尔·阿萨继续问道，大家神色凝重地打量着那个看起来很普通的盒子。

" [aɪl] [ʃəʊ] [jʌ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] , " ['dʒɒni] [sed] , ['praʊdli] .
" I'll show yuh how she works , " Johnny said , proudly .
" 患病的 展示 嗯 如何 她 作品 , " 约翰尼 说 , 自豪地 .

“我来给你演示一下她是怎么工作的，”约翰尼自豪地说。

" [mɛ'bi] [maɪ] - [eɪnt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] - - , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ðə; ði] [best] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] .
" **Mebbe my ijee ain't good for nawthin ' , but she's the best I could think up .**
" 也许 我的 - 不是 好的 为了 - - , 但 她是 这 最好的 我 可以 思考 向上 .

“也许我的妻子一无是处，但她是我能想到的最好的人选。”

[kɔːs] , [ðə; ði] [θiːvz] [ðeɪ] [heɪnt] - - [nəʊ] ['læntən] [ə'lɒŋ] ,
Course , the thieves they hain't fotchin ' no lantern along ,
课程 , 这 窃贼 他们 没有 - - 不 灯笼 沿着 ,

当然，这些小偷可没带灯笼。

- [kɔːz] [ðeid] [biː; bi] [ə'fɪəd] [wɪd] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪn] - [lait] .
- **cause they'd be afeared we'd see a movin ' light .**
- 原因 他们会 是 恐惧 我们会 看 一个 移动 - 光 .

因为他们害怕我们会看到移动的光点。

[ðen] [-] [ai] [doʊnt] [bliːv] [zɪç] ['evə(r)] [dʌz] [əʊn] [ə; eɪ] ['læntən] . "
Then ag'in I don't b'lieve sich slinkers ever does own a lantern . "
然后 再次 我 不 相信 sich 潜行者 曾经 做 自己的 一个 灯笼 . "

但我还是不相信这种懒汉会拥有灯笼。

" [ðæts] [raɪt] , ['dʒɒni] , " [ri'mɑːk] ['təʊbi] , [ɪm'peɪʃntli] ,
" **That's right , Johnny , " remarked Toby , impatiently ,**
" 那就是 正确的 , 约翰尼 , " 评论 托比 , 不耐烦地 ,

“没错，约翰尼，”托比不耐烦地说道。

" [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
" **let's take it for granted then they come in the dark .**
" 我们来吧 拿 它 为了 的确 然后 他们 来 在 这 黑暗的 .

“让我们想当然地认为他们会在黑暗中出现。”

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [nekst] ? "
What will they do next ? "
什么 将要 他们 做 下一个 ? "

他们接下来会做什么?

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 !

“哈!

['hwʌtɪd] ['eni] ['felə(r)] [duː; də] [wen] [hiː; hi] [siːz] [setʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [bɒks] [əweɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gɪt]
what'd any feller do when he sees sech a nice box awaitin ' for him to git
什么 任何 伙计 做 什么时候 他 看到 sech 一个 好的 盒子 等待 - 为了 他 到 git
[ʌp] [ɒn] ,
up on ,
向上 在 ,

任何一个男人看到这么好的箱子等着他上去，会怎么做?

[soʊz] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [naɪ] [tɜːk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɒni] .
so's to grab the nigh turk ? " demanded Johnny .
所以也是 到 抓住 这 夜 土耳其人 ? " 要求 约翰尼 .

“所以，要去抓那个土耳其佬吗？”约翰尼问道。

" [naʊ] , [ɪf] [jʌ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] - [gɪt] [ðə; ði] - [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .
" **Now , if yuh watch me yuh'll git the ijee in a jiffy .**
" 现在 , 如果 嗯 手表 我 - git 这 - 在 一个 瞬间 .

“现在，如果你看着我，你很快就能得到 ijee。”

" [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [ˌəʊvə'hed] .
" **A stout rope seemed to be hanging from the limb overhead .**
" 一个 肥硕 绳索 似乎 到 是 绞刑 从 这 肢 开销 .

“头顶上方的树枝上似乎垂着一根粗绳。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

It	had	a	running	noose	at	the	end	,
它	有	一个	跑步	套索	在	这	结尾	,

它的末端有一个可以滑动的套索。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒks] .

which	the	bound	boy	was	now	adjusting	on	the	top	of	the	drygoods	box	.
哪个	这	边界	男生	曾是	现在	调整	在	这	顶部	的	这	干货	盒子	.

被绑住的男孩现在正在调整干货箱顶部的姿势。

['elmə(r)] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] [skiːm] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] [smɑːt] [tuː; tə]

Elmer	chuckled	as	he	began	to	grasp	the	scheme	;	it	seemed	pretty	smart	to
埃尔默	轻笑	作为	他	开始	到	抓牢	这	方案	;	它	似乎	漂亮的	聪明的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

埃尔默开始明白这个计划，不禁轻笑出声；在他看来，这计划相当高明。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .

and	he	was	ready	to	give	the	bound	boy	credit	for	a	bright	idea	.
和	他	曾是	准备好	到	给	这	边界	男生	信用	为了	一个	明亮的	主意	.

他甚至准备承认被绑的男孩想出了一个好主意。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɒni] ,

"	Now	,	"	continued	Johnny	,
"	现在	,	"	持续	约翰尼	,

“现在，”约翰尼继续说道，“

" [dʒest] [tʊ] [ʃəʊ] [jʌ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [aɪm] [əgɔɪn] - [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wat] [jʌ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	jest	tuh	show	yuh	how	she	works	I'm	agoin	'	tuh	make	a	wat	yuh	calls	it	,
"	笑话	tuh	展示	嗯	如何	她	作品	我是	过去	-	tuh	制作	一个	什么	嗯	呼叫	它	,

“只是想向你展示她是如何工作的，我要做一个你所谓的……”

[ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [əʊ] - [maɪ'self] .

a	martin	o	'	myself	.
一个	马丁	o	-	我	.

我自己的马丁。

[həʊld][ðə; ði] ['læntən] , ['elmə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪmi] [ruːm] .

Hold	the	lantern	,	Elmer	,	and	gimme	room	.
抓住	这	灯笼	,	埃尔默	,	和	给我	房间	.

埃尔默，拿着灯笼，给我让开。

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɪg][bɒks] .

"	He	climbed	up	on	the	big	box	.
"	他	攀登	向上	在	这	大的	盒子	.

他爬上了大箱子。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɜː(r); wə(r)] [krein] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['evɪdənt] ['wʌndə(r)] ,

The	turkeys	were	craning	their	necks	and	observing	him	with	evident	wonder	,
这	火鸡	是	起重机	他们的	脖子	和	观察	他	和	明显	想知道	,

火鸡们伸长脖子，带着明显的惊奇神情观察着他。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] ['dʒɒni] [huː] [hæd; həd] [fed] [ænd; ənd]

though	they	were	undoubtedly	on	friendly	terms	with	Johnny	who	had	fed	and
尽管	他们	是	无疑	在	友好的	条款	和	约翰尼	WHO	有	美联储	和

['drɪvn] [ðem; ðəm] [sɪns] ['hætʃɪŋ] [taɪm] ,

driven	them	since	hatching	time	,
驱动	他们	自从	孵化	时间	,

虽然他们无疑和约翰尼关系友好，因为约翰尼从他们孵化之初就一直喂养和接送他们，

[ænd; ənd] [nju:] [hɪz; ɪz]['rɑ:spi] [vɔɪs] .
and knew his raspy voice .
和 知道 他的 沙哑 嗓音 .

他认出了他那沙哑的声音。

" [jʌ] [si:] , [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [hi:; hi][doʊnt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [lu:p] ['eni] ,
" Yuh see , in the dark he don't notice the loop any ,
" 嗯 看 , 在 这 黑暗的 他 不 注意 这 环形 任何 ,

你看，在黑暗中他根本注意不到这个循环。

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] ,
" continued the inventor of the trap ,
" 持续 这 发明者 的 这 陷阱 ,

“陷阱的发明者继续说道，

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɪts] ['ri:əl] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:rks] [waɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] - [əʊ] -
" and when he gits real busy with the turks why there's a good chanct o '
" 和 什么时候 他 git 真实的 忙碌的 和 这 土耳其人 为什么 有 一个 好的 - o -
[hɪz; ɪz] [fʊt] ['gɪtɪn] - [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [lu:p] .
his foot gittin ' caught in the loop .
他的 脚 吉廷 - 捕捉 在 这 环形 .

“当他忙于应付土耳其人时，他的脚很有可能会被卷入陷阱里。”

[ʃi:; ʃi] [oʊni] [ni:dz] [ə; eɪ] ['li:tl] [dʒɜ:k] [ðɪs] - [ə'weɪ] !
She on'y needs a leetle jerk this - aways !
她 仅限 需求 一个 小精灵 混蛋 这 - 总是 !

她只需要一点点刺激！

" [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [pʊl] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'vent] [keɪm] [tu:; tə]
" He gave the required pull , and instantly a most surprising event came to
" 他 给予 这 必需的 拉 , 和 即刻 一个 最多 奇怪 事件 来了 到
[pɑ:s] .
pass .
经过 .

“他使出了必要的力，随即发生了一件非常令人惊讶的事情。”

[ðæt] [dʒɜ:k][æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] [mʌst; məst][hæv; həv] [set] [ə; eɪ][heə(r)] - ['trɪgə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
That jerk at the rope must have set a hair - trigger going ,
那 混蛋 在 这 绳索 必须 有 放 一个 头发 - 扳机 去 ,

那一下猛拉绳子的动作肯定触发了某种敏感神经。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] [lu:p] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['taɪt(ə)nd]
for there followed a sudden rattling noise , the loop was instantly tightened
为了 那里 随后 一个 突然 嘎嘎作响 噪音 , 这 环形 曾是 即刻 收紧
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
around his ankle ,
大约 他的 踝 ,

紧接着传来一阵突如其来的咔哒声，脚踝上的环瞬间收紧了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] , [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [sneəd]
and in a trice Johnny was hanging head down , as helpless as a snared
和 在 一个 瞬间 约翰尼 曾是 绞刑 头 向下 , 作为 无助 作为 一个 被困
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

转眼间，约翰尼就头朝下倒挂着，像一只被困住的兔子一样无助。

[ðə; ði] [skaʊts] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ɪn] [gli:] .
The scouts clapped their hands in glee .
这 侦察兵 鼓掌 他们的 双手 在 高兴 .

童子军们高兴地拍手。

" [greɪt] [skiːm] , ['dʒɒni] ! "
" **Great scheme , Johnny ! "**
" 伟大的 方案 , 约翰尼 ! "

“好主意，约翰尼！”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] ! "
" **It sure does you credit ! "**
" 它 当然 做 你 信用 ! "

“这确实能提升你的声誉！”

" [maɪ] ! [wɒt] [ə; eɪ] - [wen] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [hɪt][ðə; ði] [lɪm] !
" **My ! what a cwack when your feet hit the limb !**
" 我的 ! 什么 一个 - 什么时候 你的 脚 打 这 肢 !

“哎呀！脚撞到树枝的时候可真疼啊！”

" [səʊ][ðə; ði] [skaʊts] [kept] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [v'juːz] , [waɪl] ['dʒɒni] [swʌŋ] [ðeə(r)] ,
" **So the scouts kept giving their views , while Johnny swung there ,**
" 所以 这 侦察兵 保留 给予 他们的 浏览 , 尽管 约翰尼 摇摆 那里 ,

“所以侦察兵们继续发表意见，而约翰尼则在那里荡秋千。”

['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːkɪz]
vainly trying to reach up and catch hold of the limb , with the turkeys
徒劳地 尝试 到 抵达 向上 和 抓住 抓住 的 这 肢 , 和 这 火鸡
['twɪtərɪŋ] ,
twittering ,
推特 ,

它们徒劳地试图伸手抓住树枝，火鸡们叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'lɑːm] .
and showing more or less alarm .
和 显示 更多的 或者 较少的 警报 .

并表现出或多或少的惊恐。

" ['elmə(r)] , [gɪt][ˌem 'iː] ['aʊtən] [ðɪs] , [pliːz] ! " [begd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" **Elmer , git me daown outen this , please ! " begged the prisoner .**
" 埃尔默 , git 我 道翁 奥滕 这 , 请 ! " 乞求 这 囚犯 .

“埃尔默，求求你，放我下去！”囚犯哀求道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɒni] , [wen] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
" **But how can we do it , Johnny , when we don't know the combination**
" 但 如何 能 我们 做 它 , 约翰尼 , 什么时候 我们 不 知道 这 组合
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] ?
of the racket ?
的 这 球拍 ?

“但是约翰尼，如果我们不知道球拍的组合方式，我们该怎么做呢？”

" [di'mɑːnd, -'mænd] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" **demanded Lil Artha .**
" 要求 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨要求道。”

" ['fɒlər] [ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [ðə; ði] ['hɒgzhed] [ʌp][ðə; ði][raɪz][ə'gɪn] ! " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
" **Foller the rope , and shove the hogshead up the rise agin ! " explained the**
" 福勒 这 绳索 , 和 推 这 猪头 向上 这 上升 再次 ! " 解释 这
[sə'spendɪd] [bɔɪ] ,
suspended boy ,
暂停 男生 ,

“跟着绳子，再把酒桶推上坡去！”被停职的男孩解释道。

[huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] " ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
who **was** **probably** **already** **beginning** **to** **feel** **the** **discomforts** **of** **"** **standing** **on** **his**
WHO 曾是 大概 已经 开始 到 感觉 这 不适 的 " 常设 在 他的
[hed] .
head **.**
头 .

他可能已经开始感受到“倒立”带来的不适了。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɒf] ,
" **Several** **of** **them** **rushed** **off** **,**
" 一些 的 他们 匆忙 离开 ,

“他们当中有几个人匆匆跑开了，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] .
and **sure** **enough** **they** **found** **the** **secret** **of** **the** **springing** **of** **the** **trap** **.**
和 当然 足够的 他们 成立 这 秘密 的 这 弹簧 的 这 陷阱 .

果不其然，他们发现了陷阱的触发秘密。

['dʒɒniz] ['klevə(r)] [skiːm] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [wʌns] [ɪts] ['siːkrət] [hæd; həd] [biːn] [dis'kləuz]
Johnny's **clever** **scheme** **was** **simple** **enough** **when** **once** **its** **secret** **had** **been** **disclosed**
约翰尼的 聪明的 方案 曾是 简单的 足够的 什么时候 一次 它是 秘密 有 到过 披露
.
:
.

一旦秘密被揭开，约翰尼的巧妙计划就显得非常简单了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] ['hɒgzhed] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [nɪə(r)][baɪ] .
He **had** **an** **old** **hogshead** **perched** **on** **the** **top** **of** **a** **steep** **little** **rise** **near** **by** **.**
他 有 一个 老的 猪头 栖息 在 这 顶部 的 一个 陡 小的 上升 靠近 经过 .

他在附近一个陡峭的小山坡顶上放了一个旧酒桶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊp] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] .
It **was** **connected** **with** **the** **long** **rope** **that** **had** **a** **noose** **at** **the** **end** **.**
它 曾是 连接 和 这 长的 绳索 那 有 一个 套索 在 这 结尾 .

它与一根末端带有绳套的长绳相连。

[wen] ['eniwʌn] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [luːp] ,
When **anyone** **pulled** **the** **rope** **,** **as** **with** **a** **foot** **caught** **in** **the** **loop** **,**
什么时候 任何人 拉 这 绳索 , 作为 和 一个 脚 捕捉 在 这 环形 ,

当有人拉绳子时，比如脚被绳圈缠住，

[ə; eɪ] ['trɪgə(r)] [wɒz; wəz] [set] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['hɒgzhed] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl] [daʊn] [ðə; ði]
a **trigger** **was** **set** **free** **,** **and** **the** **heavy** **hogshead** **started** **to** **roll** **down** **the**
一个 扳机 曾是 放 自由的 , 和 这 重的 猪头 开始 到 卷 向下 这
['lɪt(ə)l] [dɪ'sent] ,
little **descent** **,**
小的 下降 ,

扳机被扣动，沉重的酒桶开始沿着小坡滚落。

[dʒɜːrkɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tæŋgld] [θiːf] [ʌp] [baɪ][wʌn][ɔː(r)][bəuθ] ['æŋklz] , [æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
jerking **the** **entangled** **thief** **up** **by** **one** **or** **both** **ankles** **,** **as** **happened** **to** **be** **the**
抽搐 这 纠缠 贼 向上 经过 一 或者 两个都 脚踝 , 作为 发生 到 是 这
[keɪs] .
case **.**
案件 .

就像当时的情况一样，抓住被缠住的小偷的一只或两只脚踝，猛地把他拽了起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hɒgzhed] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld]

Of	course	,	by	rolling	the	hogshead	back	to	its	initial	position	Johnny	was	enabled
的	课程	,	经过	滚动	这	猪头	后退	到	它是	最初的	位置	约翰尼	曾是	已启用

[tuː; tə] [raɪt] [hɪm'self] ,

to	right	himself	,
到	正确的	他自己	,

当然，约翰尼把酒桶滚回原位后，就能站稳脚跟了。

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [fʊt] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nuːs] .

and	get	his	foot	free	from	the	noose	.
和	得到	他的	脚	自由的	从	这	套索	.

并把他的脚从绳索中解救出来。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [sɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf]

He	started	rubbing	his	shin	as	though	it	felt	sore	after	such	a	rough
他	开始	擦	他的	胫	作为	尽管	它	毛毡	疮	后	这样的	一个	粗糙的

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

他开始揉搓小腿，好像经历了这么一番折腾后小腿很疼似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

but	they	could	hear	him	laughing	softly	to	himself	all	the	while	.
但	他们	可以	听到	他	笑	轻轻	到	他自己	全部	这	尽管	.

但他们始终能听到他低声自语的笑声。

" [ai] [dʒest] ['rekən] [ðə; ði] [əʊld] - [wɜːk] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ;

"	I	jest	reckoned	the	old	thing'd	work	to	beat	the	band	,	"	he	told	them	;
"	我	笑话	估计	这	老的	-	工作	到	打	这	乐队	,	"	他	讲述	他们	;

“我当时就觉得这老家伙肯定能打败乐队，”他告诉他们；

" [æn; ən] - [naʊ] [ai] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	an	'	now	I	knows	it	.
"	一个	-	现在	我	知道	它	.

现在我知道了。

[weɪt] [tɪl] [ai] [set] [ðə; ði] [træp] [ə'gɪn] , ['felə] , [æn; ən] - [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tʊ] [ðə; ði] [bɑːn] .

Wait	till	I	set	the	trap	agin	,	fellers	,	an	'	then	we'll	go	back	tuh	the	barn	.
等待	直到	我	放	这	陷阱	再次	,	伙计们	,	一个	-	然后	出色地	去	后退	tuh	这	谷仓	.

伙计们，等我再次设好陷阱，我们就回谷仓去。

[wɒt] [-] - [əgɔɪn] - [tʊ] ['hæpən] [ɪf] [ðem; ðəm] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [kɪm] [ə'raʊnd] - ,

What	d'ye	spect's	agoin	'	tuh	happen	if	them	chicken	thieves	kim	around	tuhnight	,
什么	染料	-	过去	-	tuh	发生	如果	他们	鸡	窃贼	金	大约	-	,

['elmə(r)] , [heɪ] ? "

Elmer	,	hey	?	"
埃尔默	,	嘿	?	"

埃尔默，你觉得如果今晚那些偷鸡贼在你家附近出没会发生什么事?

" [wel] , ['sʌmˌbɒdiz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ðæts] [ɔːl] ,

"	Well	,	somebody's	liable	to	meet	up	with	the	surprise	of	their	lives	,	that's	all	,
"	出色地	,	某人的	容易	到	见面	向上	和	这	惊喜	的	他们的	生活	,	那就是	全部	,

“嗯，有人可能会遇到他们人生中最意想不到的事情，仅此而已。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [əd'mɪtɪd] .

"	the	scout	patrol	leader	admitted	.
"	这	侦察	巡逻	领导者	承认	.

童子军小队队长承认道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [tuː] [lɒŋ] .

The	boys	were	pretty	tired	,	and	did	not	care	to	remain	up	too	long	.
这	男孩们	是	漂亮的	疲劳的	,	和	做过	不是	关心	到	保持	向上	也	长的	.

男孩们很累了，不想熬夜太久。

[pə'hæps] ['mɪsɪz] . ['trɒtə(r)] [mait] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] ['laɪvli] ['feloʊz] [ɪn][tu:; tə] [sɪŋ]
Perhaps **Mrs** **.** **Trotter** **might** **have** **liked** **to** **have** **these** **lively** **fellows** **in** **to** **sing**
也许 太太 . 特罗特 可能 有 喜欢 到 有 这些 热闹 伙伴们 在 到 唱歌
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
for **her** **,**
为了 她 ,

或许特罗特太太会喜欢请这些活泼的小伙子来为她唱歌。

[ænd; ənd][ɪn'laɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [mə'nɒtənəs] [laɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;
and **enliven** **her** **monotonous** **life** **a** **little** **;**
和 活跃 她 单调 生活 一个 小的 ;

并为她单调的生活增添一些乐趣;

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hɑ:f] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɑ:d] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
but **considering** **that** **they** **half** **expected** **to** **be** **hard** **pushed** **on** **the** **morrow** **,**
但 考虑 那 他们 一半 预期的 到 是 难的 推动 在 这 明天 ,

但考虑到他们预料到明天会面临严峻的挑战,

['elmə(r)] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [get] [ɔ:l][ðə; ði] [sli:p] ['pɒsəb(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
Elmer **advised** **that** **they** **try** **to** **get** **all** **the** **sleep** **possible** **while** **they** **had** **the**
埃尔默 建议 那 他们 尝试 到 得到 全部 这 睡觉 可能的 尽管 他们 有 这
[tʃɑ:ns] .
chance **.**
机会 .

埃尔默建议他们趁有机会尽可能多睡一会儿。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n] [wel] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
The **horses** **had** **been** **well** **cared** **for** **,**
这 马匹 有 到过 出色地 关心 为了 ,

这些马匹得到了很好的照顾。

[ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl]
and **arrangements** **made** **with** **the** **farmer** **to** **keep** **them** **in** **his** **stable** **until**
和 安排 制成 和 这 农民 到 保持 他们 在 他的 稳定的 直到
[ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .
the **scouts** **were** **ready** **to** **return** **to** **Hickory** **Ridge** **.**
这 侦察兵 是 准备好 到 返回 到 山核桃 岭 .

他们与农场主达成协议,将他们安置在他的马厩里,直到侦察兵们准备返回希科里岭。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][kɔ:l][ə; eɪ] [sɒft] [snæp] , " ['ventʃəd] ['təʊbi] ,
" **This** **is** **what** **I** **call** **a** **soft** **snap** **,** **"** **ventured** **Toby** **,**
" 这 是 什么 我 称呼 一个 柔软的 折断 , " 冒险 托比 ,

“这就是我所说的轻柔弹响,”托比试探性地说。

[hu:] [hæd; həd]['bʌrəu, 'bə:rəu]['ɪntu:][ðə; ði] [heɪ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ['nesəsəri] ,
who **had** **burrowed** **into** **the** **hay** **as** **far** **as** **he** **thought** **necessary** **,**
WHO 有 掘穴 进入 这 干草 作为 远的 作为 他 想法 必要的 ,

他钻进干草堆里,挖到了他认为必要的深度。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
and **lay** **there** **at** **full** **length** **.**
和 躺 那里 在 满的 长度 .

然后全身平躺在那里。

" [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [tu:; tə][ɑ:sk] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es] [sməʊkt] , [ju:; jʊ]
" **The** **farmer** **was** **mighty** **careful** **to** **ask** **whether** **any** **of** **us** **smoked** **,** **you**
" 这 农民 曾是 强大的 小心 到 问 无论 任何 的 我们 熏制 , 你
['nəʊtɪst] ,
noticed **,**
注意到 ,

你注意到了吗? 那位农夫非常谨慎地询问我们当中是否有人抽烟。

" [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" remarked Lil Artha .
" 评论 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['lændɪ] .
" Can you blame him ? " demanded Landy .
" 能 你 责备 他 ? " 要求 兰迪 .

“你能怪他吗？”兰迪质问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['twenti] [tʌnz] [ɒv; əv] [faɪn] [njuː] [heɪ] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [bɑːn] ,
" He must have twenty tons of fine new hay in this big barn ,
" 他 必须 有 二十 吨 的 美好的 新的 干草 在 这 大的 谷仓 ,

“他这个大谷仓里肯定存放了二十吨优质新干草。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wɜːθ] [ɔːl][ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
and that's worth all of four hundred dollars . "
和 那就是 值得 全部 的 四 百 美元 . "

而这只值四百美元。

" - [æz; əz] [laɪk] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] [nɒt] , [tuː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]
" Jutht as like ath not , too , he didn't put a cent of inthurance on the
" - 作为 喜欢 神 不是 , 也 , 他 没有 放 一个 中心 的 - 在 这
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

“就像他没有投保一样，他一分钱也没给谷仓买保险。”

" [ted] [ri'mɑːk] ; " ['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] - [ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Ted remarked ; " farmers are careleth that way , you know . "
" 泰德 评论 ; " 农民 是 - 那 方式 , 你 知道 . "

泰德评论道：“你知道，农民就是这么粗心大意的。”

" [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] [huː] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sməʊk] [ɒn][ðə; ði]
" And so are boys who make out to be men because they smoke on the
" 和 所以 是 男孩们 WHO 制作 出去 到 是 男人 因为 他们 抽烟 在 这
[slaɪ] ,
sly ,
狡猾 ,

“那些偷偷抽烟，装作很男人的男孩也是如此。”

" ['elmə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
" Elmer went on to say .
" 埃尔默 去 在 到 说 .

埃尔默接着说道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [bɑːn] [hæz; həz] [biːn] [set] [ɒn]['faɪə(r)][baɪ] ['sməʊkəz] ['juːzɪŋ] ['mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ]
" More than one barn has been set on fire by smokers using matches in the hay
" 更多的 比 一 谷仓 有 到过 放 在 火 经过 吸烟者 使用 比赛 在 这 干草
.
:
.

“不止一个谷仓被吸烟者用火柴点燃干草堆而起火。”

[træmp] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪst] ;
Tramps are responsible for a heap of this waste ;
流浪汉 是 负责任的 为了 一个 堆 的 这 浪费 ;

流浪汉是造成大量垃圾的罪魁祸首；

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bleɪm] ['eni] ['fɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
and I don't blame any farmer for asking such a question .
和 我 不 责备 任何 农民 为了 问 这样的 一个 问题 .

我不怪任何农民问这样的问题。

[aɪm][glæd][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][æz; əz] [jet] .

I'm	glad	we	could	tell	him	none	of	us	had	taken	to	the	habit	as	yet	.
我是	高兴的	我们	可以	告诉	他	没有任何	的	我们	有	已采取	到	这	习惯	作为	然而	.

"

"

"

我很高兴我们能告诉他，我们当中还没有人养成这种习惯。

" [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeid] [rɪ'fɔːmd] ! " ['tʃʌkl] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['miːnɪŋ] [hɪm'self] .

"	Or	if	they	had	they'd	reformed	!	"	chuckled	Lil	Artha	,	meaning	himself	.
"	或者	如果	他们	有	他们会	改革后的	!	"	轻笑	莉莉	阿尔塔	,	意义	他自己	.

“或者如果他们真的改过自新了！”小阿尔萨笑着说，他指的是自己。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , " [əb'zɜːvd] [mɑːk] ,

"	One	thing	sure	,	"	observed	Mark	,
"	一	事物	当然	,	"	观察到	标记	,

“有一件事可以肯定，”马克说道，

" [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] ['bærəl] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [stəʊnz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	if	we	hear	that	barrel	crashing	down	the	hill	with	all	those	stones	inside	it	,
"	如果	我们	听到	那	桶	崩溃	向下	这	爬坡道	和	全部	那些	石头	里面	它	,

“如果我们听到那个装满石头的木桶从山上滚下来的声音，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [spraɪ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

we	ought	to	be	pretty	spry	getting	out	there	,
我们	应该	到	是	漂亮的	轻快	获得	出去	那里	,

我们应该精神抖擞地出去走走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [mait] [get] ['dɪzi] ['hæŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] . "

because	a	poor	wretch	might	get	dizzy	hanging	with	his	head	down	.	"
因为	一个	贫穷的	可怜虫	可能	得到	晕眩的	绞刑	和	他的	头	向下	.	"

因为可怜的人如果低着头吊着，可能会头晕目眩。

" [wɒt] [ɪf] ['nəʊbədi] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'lɑːm] , " [sə'dʒestid] ['lændɪ] ,

"	What	if	nobody	happened	to	hear	the	alarm	,	"	suggested	Landy	,
"	什么	如果	无人	发生	到	听到	这	警报	,	"	建议	兰迪	,

“如果没人听到警报怎么办？”兰迪问道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

who	had	a	tender	heart	even	when	chicken	thieves	were	concerned	.
WHO	有	一个	投标	心	甚至	什么时候	鸡	窃贼	是	担心的	.

即使是面对偷鸡贼，他也心地善良。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə] ,

"	I	take	it	suh	,
"	我	拿	它	苏	,

“我明白了，先生。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [ðə; ði] [kuːn] [ðæt] [set][ðə; ði][træp] [ɒf] , " [-] [ə'naʊnst]

that	would	be	a	bad	thing	fo	'	the	coon	that	set	the	trap	off	,	"	Chatz	announced
那	会	是	一个	坏的	事物	fo	-	这	浣熊	那	放	这	陷阱	离开	,	"	查茨	宣布

,

,

,

“那对触发陷阱的浣熊来说可不是什么好事，”查茨宣布道。

['greɪvli] .

gravely	.
严重地	.

严重地。

" [əʊ] ! ['dʒɒni] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðæt] , " [sed] ['elmə(r)] .

"	Oh	!	Johnny	has	prepared	for	even	that	,	"	said	Elmer	.
"	哦	！	约翰尼	有	准备	为了	甚至	那	，	"	说	埃尔默	。

“哦！约翰尼连这都做好了准备，”埃尔默说。

" [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'nʌðə(r)] [kɔːd] [ðæt] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	He	showed	me	how	he	had	fixed	another	cord	that	runs	all	the	way	to	his	room	in	the	house	.
"	他	显示	我	如何	他	有	固定的	其他	绳索	那	跑步	全部	这	方式	到	他的	房间	在	这	房子	.

“他向我展示了他是如何修理另一根一直延伸到他房间的电线的。”

[wen] [ðə; ði] ['bærəl] [stɑːrts][tuː; tə] ['rəʊlɪŋ] [ðæt] [kɔːd] [wɪl] [biː; bi] [snæpt] ,

When	the	barrel	starts	to	rolling	that	cord	will	be	snapped	,
什么时候	这	桶	开始	到	滚动	那	绳索	将要	是	啪啪	,

当木桶开始滚动时，那根绳子就会断。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,

causing	a	weight	to	fall	on	the	floor	close	to	his	bed	,
导致	一个	重量	到	落下	在	这	地面	关闭	到	他的	床	,

导致重物掉落在他床边的地板上。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]['weɪkən] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] . "

and	bound	to	waken	anybody	but	the	dead	.	"
和	边界	到	唤醒	任何人	但	这	死的	.	"

除了死人以外，任何人都会被吵醒。

" [seɪ] , [ðæt] ['dʒɒniz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] ['wʌndə(r)] !

"	Say	,	that	Johnny's	a	sure	-	enough	wonder	!
"	说	,	那	约翰尼的	一个	当然	-	足够的	想知道	！

“说真的，约翰尼真是个奇迹！”

" [dɪ'kleəd] ['təʊbi] ; " [hiːz] [gɒt][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .

"	declared	Toby	;	"	he's	got	the	inventive	genius	developed	to	beat	the	band	.
"	声明	托比	;	"	他是	得到	这	富有创造力的	天才	发达	到	打	这	乐队	.

托比宣称：“他拥有超越乐队的创造天赋。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['dʒɒni] [-] .

I'd	like	to	see	more	of	Johnny	Spreen	.
ID	喜欢	到	看	更多的	的	约翰尼	斯普林	.

我想多看看约翰尼·斯普林。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hɪtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] .

Who	knows	but	that	we	might	hitch	together	and	make	a	team	.
WHO	知道	但	那	我们	可能	拴住	一起	和	制作	一个	团队	.

谁知道呢，说不定我们能一起搭档组队呢。

[aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

I've	done	a	few	little	wrinkles	along	the	line	of	invention	myself	,	you	remember	.
我已经	完毕	一个	很少	小的	皱纹	沿着	这	线	的	发明	我	,	你	记住	.

你还记得吗？我自己也在发明创造方面做过一些小小的创新。

[dʒəunz][ænd; ənd] [-] [ˌwʊdnt] [saʊnd] [bæd] .

Jones	and	Spreen	wouldn't	sound	bad	.
琼斯	和	斯普林	不会	声音	坏的	.

琼斯和斯普林听起来也不错。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][əʊld]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Of	course	,	that	brought	about	a	stirring	up	of	old	history	,
"	的	课程	,	那	带来	关于	一个	搅拌	向上	的	老的	历史	,

“当然，这引发了对旧历史的重新翻阅。”

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [hæd; həd] [biːn] ['toʊbiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ]
for **many** **and** **humorous** **had** **been** **Toby's** **attempt** **to** **construct** **a** **flying**
为了 许多 和 幽默 有 到过 托比的 试图 到 构造 一个 飞行
[mə'ʃiːn] ,
machine **,**
机器 ,

对许多人来说，托比试图制造飞行器这件事既滑稽又令人捧腹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['deərɪŋ] ['eərənɔːt] [wen]
and **also** **a** **parachute** **that** **would** **save** **the** **lives** **of** **daring** **aeronauts** **when**
和 还 一个 降落伞 那 会 节省 这 生活 的 大胆 航空员 什么时候
[ðeə(r)] ['endʒɪnz] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
their **engines** **gave** **out** **a** **mile** **or** **two** **up** **in** **the** **air** **.**
他们的 发动机 给予 出去 一个 英里 或者 二 向上 在 这 空气 .

此外，还有一个降落伞，可以在勇敢的飞行员在高空一两英里处发动机发生故障时拯救他们的生命。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [les] ,
Finally **,** **the** **boys** **began** **to** **talk** **less** **,**
最后 , 这 男孩们 开始 到 讲话 较少的 ,

最后，男孩们开始少说话了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['sliːpi] .
and **it** **could** **be** **easily** **seen** **that** **they** **were** **getting** **sleepy** **.**
和 它 可以 是 容易地 已见 那 他们 是 获得 困 .

很容易看出他们开始犯困了。

['elmə(r)] ['riːəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .
Elmer **really** **encouraged** **them** **to** **quit** **their** **efforts** **to** **keep** **awake** **.**
埃尔默 真的 鼓励 他们 到 辞职 他们的 努力 到 保持 醒 .

埃尔默真的劝他们放弃熬夜的努力。

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ðæt] [sliːp] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [dʒʌst] [ðen] ;
He **himself** **felt** **that** **sleep** **would** **be** **welcome** **just** **then** **;**
他 他自己 毛毡 那 睡觉 会 是 欢迎 只是 然后 ;

他自己当时就觉得很需要睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hjuːmə(r)] ['siːzɪz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi] [dɪs'laɪks] ['biːɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
and **when** **that** **humor** **seizes** **a** **fellow** **he** **dislikes** **being** **kept** **awake** **against** **his**
和 什么时候 那 幽默 逮捕 一个 同伴 他 不喜欢 存在 保留 醒 反对 他的
[wɪl] [baɪ][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][bed][ɪz] [ment]
will **by** **the** **chattering** **of** **a** **comrade** **who** **does** **not** **know** **what** **a** **bed** **is** **meant**
将要 经过 这 喋喋不休 的 一个 同志 WHO 做 不是 知道 什么 一个 床 是 意思是
[fɔː(r); fə(r)] .
for **.**
为了 .

当一个人有了这种幽默感，他就会讨厌被一个不知道床是做什么用的同志喋喋不休地吵醒。

[ðen] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['mʌmbld] ,
Then **the** **last** **word** **was** **mumbled** **,**
然后 这 最后的 单词 曾是 喃喃自语 ,

最后那句话含糊不清地说：

[ænd; ənd] [sten'tɔːriən] ['briːðɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [ðəʊz] [heɪ] [nests] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]
and **stentorian** **breathing** **here** **and** **there** **in** **those** **hay** **nests** **announced** **that** **the**
和 洪亮的 呼吸 这里 和 那里 在 那些 干草 巢穴 宣布 那 这
['taɪəd] [skaʊts] [hæd; həd] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sliːp] [gɒd] .
tired **scouts** **had** **surrendered** **to** **the** **sleep** **god** **.**
疲劳的 侦察兵 有 投降 到 这 睡觉 上帝 .

干草堆里不时传来隆隆的呼吸声，宣告疲惫的侦察兵们已经向睡眠之神投降了。

['elmə(r)][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][drɒp] [ɒf] ,

Elmer	**was**	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**last**	**to**	**drop**	**off**	**,**
埃尔默	曾是	,	也许	,	这	最后的	到	降低	离开	,

埃尔默或许是最后一个离开的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

for	**he**	**had**	**been**	**thinking**	**of**	**a**	**lot**	**of**	**things**	**,**
为了	他	有	到过	思维	的	一个	很多	的	事物	,

因为他一直在思考很多事情，

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [θi:f] [træp][tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hen] [kɑ:ndɪt][ɪn]

running	**from**	**the**	**chicken**	**-**	**thief**	**trap**	**to**	**the**	**strange**	**conduct**	**of**	**Hen**	**Condit**	**in**
跑步	从	这	鸡	-	贼	陷阱	到	这	奇怪的	执行	的	母鸡	康迪特	在

['rɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑ:diən] ,

robbing	**his**	**guardian**	**,**
抢劫	他的	监护人	,

从躲避偷鸡贼的陷阱到亨·康迪特抢劫监护人的奇怪行为，

[ænd; ənd] [ðen] ['li:vɪŋ] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [nəʊt] [tu:; tə] [kən'dem] [hɪm'self] .

and	**then**	**leaving**	**that**	**ridiculous**	**note**	**to**	**condemn**	**himself**	**.**
和	然后	离开	那	荒谬的	笔记	到	谴责	他自己	.

然后留下那张荒谬的纸条来谴责自己。

[wʌns] ['elmə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][ə'weɪkən] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

Once	**Elmer**	**chanced**	**to**	**awaken**	**,**	**and**	**more**	**from**	**the**	**habit**	**of**	**the**	**cattle**
一次	埃尔默	偶然	到	觉醒	,	和	更多的	从	这	习惯	的	这	牛

[reɪndʒ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

range	**than**	**anything**	**else**	**,**
范围	比	任何事物	别的	,

埃尔默偶然醒来后，与其说是出于其他原因，不如说是出于牧场生活的习惯，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

he	**raised**	**his**	**head**	**to**	**listen**	**.**
他	提高	他的	头	到	听	.

他抬起头倾听。

[ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [hi:; hi] [hɜ:d] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ,

The	**only**	**sounds**	**he**	**heard**	**consisted**	**of**	**the**	**champing**	**of**	**the**	**horses**	**,**
这	仅有的	声音	他	听到	由……组成	的	这	冠军	的	这	马匹	,

他唯一听到的声音就是马蹄的嘶鸣声。

[stɪl] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [swi:t] [heɪ] ,

still	**busy**	**with**	**their**	**sweet**	**hay**	**,**
仍然	忙碌的	和	他们的	甜的	干草	,

它们还在忙着收割香甜的干草呢。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['dɪstənt] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɪl] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [meɪt]

or	**it**	**might**	**be**	**the**	**distant**	**cry**	**of**	**a**	**whip**	**-**	**poor**	**-**	**will**	**calling**	**to**	**its**	**mate**
或者	它	可能	是	这	遥远	哭	的	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要	呼叫	到	它是	伴侣

[ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔ:tʃəd] .

in	**the**	**apple**	**orchard**	**.**
在	这	苹果	果园	.

或者，这可能是远处夜鹰在苹果园里呼唤配偶的叫声。

[səʊ]['elmə(r)] [drɒpt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['fi:lɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] [ɒn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt]

So	**Elmer**	**dropped**	**back**	**with**	**a**	**satisfied**	**feeling**	**such**	**as**	**comes**	**on**	**realizing**	**that**
所以	埃尔默	掉落	后退	和	一个	使满意	感觉	这样的	作为	来	在	意识到	那

[ɔ:l][ɪz] [wel] .

all	**is**	**well**	**.**
全部	是	出色地	.

于是埃尔默带着一种满足感退了回去，这种感觉就像意识到一切都很好一样。

[pə'hæps] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['sæsəfræs]
Perhaps **the** **thieves** **would** **not** **make** **a** **visit** **to** **the** **farm** **adjoining** **the** **big** **Sassafras**
也许 这 窃贼 会 不是 制作 一个 访问 到 这 农场 相邻的 这 大的 黄樟
[swɒmp] ,
Swamp **,**
沼泽 ,

或许窃贼们不会光顾毗邻大萨萨弗拉斯沼泽的农场。

[ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] .
on **that** **particular** **night** **,** **at** **least** **.**
在 那 特别的 夜晚 , 在 至少 .

至少在那个夜晚是这样的。

[pə'hæps] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [træp] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
Perhaps **morning** **would** **come** **at** **last** **,** **and** **find** **the** **trap** **undisturbed** **.**
也许 早晨 会 来 在 最后的 , 和 寻找 这 陷阱 未受干扰 .

或许黎明终会到来，人们会发现陷阱依然完好无损。

['elmə(r)] [wɒz; wəz] ['letɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [pɑːs] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪzi] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ]
Elmer **was** **letting** **these** **things** **pass** **through** **his** **brain** **in** **a** **hazy** **sort** **of** **way**
埃尔默 曾是 出租 这些 事物 经过 通过 他的 脑 在 一个 朦胧 种类 的 方式
[pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [ɪz] [dʒʌst] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
peculiar **to** **one** **who** **is** **just** **yielding** **to** **sleep** **.**
奇特 到 一 WHO 是 只是 屈服 到 睡觉 .

埃尔默让这些事情以一种朦胧的方式在他的脑海中流过，这种感觉只有即将入睡的人才会有。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn'taɪəli]
He **had** **almost** **reached** **the** **point** **when** **things** **would** **have** **slipped** **entirely**
他 有 几乎 达到 这 观点 什么时候 事物 会 有 滑倒了 完全
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɪp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]
from **his** **grip** **when** **suddenly** **and** **without** **the** **least** **warning** **there** **started** **a**
从 他的 紧握 什么时候 突然 和 没有 这 至少 警告 那里 开始 一个
[trə'mendəs] ['rækɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [ðæt] ['hɒgzhed]
tremendous **racket** **such** **as** **he** **had** **noticed** **came** **to** **pass** **when** **that** **hogshead**
巨大的 球拍 这样的 作为 他 有 注意到 来了 到 经过 什么时候 那 猪头
['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,
started **rolling** **down** **the** **grade** **,**
开始 滚动 向下 这 年级 ,

他几乎就要眼睁睁地看着事情完全从他手中溜走时，突然毫无预兆地传来一阵巨大的声响，就像他之前注意到的，当那个大桶从坡上滚下来时发出的那种声音一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] .
and **the** **stones** **with** **which** **it** **was** **loaded** **began** **to** **rattle** **about** **inside** **.**
和 这 石头 和 哪个 它 曾是 已加载 开始 到 嘎嘎作响 关于 里面 .

装载的石头在里面开始晃动。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ɒv; əv] ['ægəni] [ðæt] [kʊd; kəd]
Almost **at** **the** **same** **instant** **there** **rang** **out** **a** **shrill** **scream** **of** **agony** **that** **could**
几乎 在 这 相同的 立即的 那里 响铃 出去 一个 尖锐 尖叫 的 痛苦 那 可以
['əʊnli] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [dɪ'stres] .
only **have** **come** **from** **the** **throat** **of** **someone** **in** **mortal** **distress** **.**
仅有的 有 来 从 这 喉 的 某人 在 凡人 痛苦 .

几乎就在同一时刻，传来一声凄厉的痛苦尖叫，那声音只能来自濒死之人的喉咙。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ['evri] [skaʊt] [sæt] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] ,
As **if** **by** **magic** **every** **scout** **sat** **bolt** **upright** **,**
作为 如果 经过 魔法 每一个 侦察 卫星 螺栓 直立 ,

仿佛施了魔法一般，每个侦察兵都笔直地坐好了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

as	though	they	had	been	shot	into	that	position	by	the	action	of	a	gigantic
作为	尽管	他们	有	到过	射击	进入	那	位置	经过	这	行动	的	一个	巨大

[gæl'vænɪk] ['bætri] .

galvanic	battery	.
电化学	电池	.

仿佛是被一个巨大的蓄电池击中，然后被弹射到那个位置一样。

" [əʊ] ! [wɒt] ['hæpənd] ?

"	Oh	!	what	happened	?
"	哦	!	什么	发生	?

“哦！发生什么事了？”

" ['lændɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ɪn] [tremblɪŋ] [təʊnz] .

"	Landy	was	heard	to	call	out	in	trembling	tones	.
"	兰迪	曾是	听到	到	称呼	出去	在	发抖	音调	.

“可以听到兰迪用颤抖的声音喊叫。

" [ɪts] ['dʒɒniz] [træp] ! " [huːp, hwuːp] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

"	It's	Johnny's	trap	!	"	whooped	Lil	Artha	,	all	excitement	.
"	它是	约翰尼的	陷阱	!	"	欢呼	莉莉	阿尔塔	,	全部	激动	.

“这是约翰尼的陷阱！”小阿尔萨兴奋地大叫道。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌkˌhɔːn] ['hænd(ə)l]

THE	KNIFE	WITH	THE	BUCKHORN	HANDLE
这	刀	和	这	鹿角	处理

鹿角柄刀

" ['evrɪbɒdi] [get] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ! " [kɔːld] ['elmə(r)] ,

"	Everybody	get	out	in	a	hurry	!	"	called	Elmer	,
"	大家	得到	出去	在	一个	匆忙	!	"	称为	埃尔默	,

“大家快点出去！”埃尔默喊道。

['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [hɪm'self] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

suiting	the	action	to	the	word	himself	by	scrambling	erect	and	making
适合	这	行动	到	这	单词	他自己	经过	争抢	直立	和	制作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] .

for	the	open	door	of	the	big	barn	.
为了	这	打开	门	的	这	大的	谷仓	.

他身体的行动与字面意思相符，他迅速起身，冲向大谷仓敞开的大门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [laɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ;

It	was	far	from	light	in	there	;
它	曾是	远的	从	光	在	那里	;

里面光线很暗；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

but	as	they	could	easily	see	the	opening	all	they	had	to	do	was	to
但	作为	他们	可以	容易地	看	这	开幕	全部	他们	有	到	做	曾是	到

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

make	for	it	.
制作	为了	它	.

但由于他们很容易就看到了开口，所以他们所要做的就是朝开口走去。

['elmə(r)][hæd; həd] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pɪtʃfɔːk] ['laɪɪŋ]

Elmer	**had**	**been**	**careful**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**there**	**were**	**no**	**pitchforks**	**lying**
埃尔默	有	到过	小心	到	制作	当然	那	那里	是	不	干草叉	说谎

[ə'raʊnd] [luːs] ,

around	**loose**	**,**
大约	松动的	,

埃尔默很仔细地确保周围没有散落的干草叉。

[tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ə'pɒn][baɪ]['æksɪdənt] .

to	**be**	**run**	**upon**	**by**	**accident**	**.**
到	是	跑步	之上	经过	事故	.

被意外撞到。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]

Hardly	**had**	**the**	**scouts**	**managed**	**to**	**stream**	**from**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**barn**
几乎	有	这	侦察兵	管理	到	溪流	从	这	内部的	的	这	谷仓

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['hedlɒŋ] [tə'wɔːd]

than	**they**	**became**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**someone**	**was**	**running**	**headlong**	**toward**
比	他们	成为	意识到的	的	这	事实	那	某人	曾是	跑步	一头扎	朝向

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

侦察兵们刚从谷仓里涌出来，就发现有人正朝他们猛冲过来。

['təʊbi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

Toby	**threw**	**himself**	**into**	**an**	**attitude**	**of**	**defense**	**,**
托比	扔	他自己	进入	一个	态度	的	防御	,

托比摆出了防御姿态，

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd][grɑːsp, græsp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] ;

raising	**the**	**piece**	**of**	**wood**	**he**	**had**	**grasped**	**for**	**a**	**club**	**;**
提高	这	片	的	木头	他	有	抓住	为了	一个	俱乐部	;

他举起手中原本当做棍棒的那根木头；

[bʌt; bət]['elmə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

but	**Elmer**	**realized**	**that**	**the**	**runner**	**was**	**approaching**	**from**	**the**	**direction**	**of**
但	埃尔默	已实现	那	这	跑步者	曾是	接近	从	这	方向	的

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [frend] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fəʊ] .

the	**farmhouse**	**and**	**therefore**	**must**	**be**	**a**	**friend**	**rather**	**than**	**a**	**foe**	**.**
这	农家	和	所以	必须	是	一个	朋友	相当	比	一个	敌人	.

但埃尔默意识到，追赶者是从农舍的方向过来的，因此一定是朋友而不是敌人。

" ['stedi] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒɒni] !

"	**Steady**	**,**	**boys**	**,**	**it**	**must**	**be**	**Johnny**	**!**
"	稳定的	,	男孩们	,	它	必须	是	约翰尼	!

“稳住，伙计们，一定是约翰尼！”

" [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstəd] [ðeə(r)] .

"	**he**	**told**	**his**	**comrades**	**as**	**they**	**clustered**	**there**	**.**
"	他	讲述	他的	同志们	作为	他们	聚类	那里	.

“他告诉聚集在那里的同志们。”

['dʒɒni] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

Johnny	**it**	**proved**	**to**	**be**	**.**
约翰尼	它	已证实	到	是	.

事实证明，约翰尼说的是对的。

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪn] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɒt] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

The	**bound**	**boy**	**must**	**have**	**lain**	**down**	**on**	**his**	**cot**	**fully**	**dressed**	**and**	**equipped**	**,**
这	边界	男生	必须	有	莱恩	向下	在	他的	婴儿床	完全	穿着	和	配备	,

被绑的男孩一定是穿着全套衣服、带着所有必需品躺在床上的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒn]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd] [buːts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['maɪnəs]['əʊnli][ə; eɪ][hæt] .

for	he	had	on	even	his	cowhide	boots	,	and	was	minus	only	a	hat	.
为了	他	有	在	甚至	他的	牛皮	靴子	,	和	曾是	减	仅有的	一个	帽子	.

因为他连牛皮靴都穿上了，唯一缺少的只是一顶帽子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

Of	course	,	the	boy	was	fairly	brimming	over	with	intense	excitement	.
的	课程	,	这	男生	曾是	相当	充满	超过	和	激烈的	激动	.

当然，男孩当时兴奋极了。

" ['dɪd(ə)nt] [jʌ] [hɪə(r)][hɪm] [jel] ?

"	Didn't	yuh	hear	him	yell	?
"	没有	嗯	听到	他	叫喊	?

你没听到他喊叫吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

"	he	was	crying	.
"	他	曾是	哭泣	.

他哭了。

" [wɪv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [fɜː(r)][ʃʊə(r)] , ['felə] .

"	We've	kotched	the	chicken	thief	fur	sure	,	fellers	.
"	我们已经	科奇德	这	鸡	贼	毛皮	当然	,	伙计们	.

“伙计们，我们已经彻底抓住了偷鸡贼。”

[wuːp] [lɑː] ! [kɪm] [ɒn] , ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd][næb][hɪm] [ə'fɔː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [blʌd] [rʌnz] [tʊ] [hɪz; ɪz] [hed]

Whoop	la	!	kim	on	,	everybody	,	and	nab	him	afore	all	the	blood	runs	tuh	his	head
哇哦	拉	!	金	在	,	大家	,	和	纳布	他	之前	全部	这	血	跑步	tuh	他的	头

!

!

!

哇哦！大家快上！在他血流满头之前抓住他！

" [lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['elmə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

"	Lil	Artha	and	Elmer	,	of	course	,	had	snatched	up	their	guns	,
"	莉莉	阿尔塔	和	埃尔默	,	的	课程	,	有	抢夺	向上	他们的	枪支	,

“当然，小阿萨和埃尔默都抓起了他们的枪。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wepənz] .

although	they	hardly	believed	they	would	find	any	use	for	the	weapons	.
虽然	他们	几乎	相信	他们	会	寻找	任何	使用	为了	这	武器	.

尽管他们几乎不认为这些武器会有什么用处。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [ruːst] [ɪn][ðə; ðɪ]

All	of	them	started	on	the	run	toward	the	spot	where	the	turkeys	roosted	in	the
全部	的	他们	开始	在	这	跑步	朝向	这	点	在哪里	这	火鸡	栖息	在	这

['feɪvərɪt] [triː] .

favorite	tree	.
最喜欢的	树	.

它们全都朝着火鸡栖息的那棵树跑去。

[ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] ,

The	sky	was	clouded	over	,
这	天空	曾是	阴天	超过	,

天空乌云密布。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['æktʃuəli] [dɑːk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	while	it	was	not	actually	dark	the	boys	had	some	little	difficulty	in
和	尽管	它	曾是	不是	实际上	黑暗的	这	男孩们	有	一些	小的	困难	在

['siːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] .

seeing	as	well	as	they	might	have	liked	.
看到	作为	出色地	作为	他们	可能	有	喜欢	.

虽然天还没黑，但男孩们看清东西时还是有些困难。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sp'rɪntəz] [wʊd] ['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ɪm'pedɪmənt] ,

Now	and	then	one	of	the	sprinters	would	stumble	over	some	impediment	,
现在	和	然后	一	的	这	短跑运动员	会	绊倒	超过	一些	障碍	,

偶尔会有短跑运动员被障碍物绊倒，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	perhaps	measure	his	length	on	the	ground	,
和	也许	措施	他的	长度	在	这	地面	,

或许还可以测量一下他在地上的身高。

['əʊnli][tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ɪ'rekt] [ə'gen] [ænd; ənd][teə(r); tɪə]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] .

only	to	scramble	erect	again	and	tear	after	the	rest	.
仅有的	到	争夺	直立	再次	和	撕	后	这	休息	.

然后又迅速爬起来，继续撕咬其他人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['klʌmzi] ['lændɪ] [huː] [met] [wɪð] [ðiːz] ['mɪshæps] ;

It	was	usually	clumsy	Landy	who	met	with	these	mishaps	;
它	曾是	通常	笨拙	兰迪	WHO	遇见	和	这些	事故	;

通常遇到这些意外的都是笨手笨脚的兰迪；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

but	even	such	things	did	not	seem	to	subdue	his	ambition	to	keep	after	the
但	甚至	这样的	事物	做过	不是	似乎	到	征服	他的	志向	到	保持	后	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

但即便如此，似乎也没有削弱他继续追逐人群的雄心。

['elmə(r)][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

Elmer	was	listening	as	he	ran	.
埃尔默	曾是	聆听	作为	他	跑	.

埃尔默一边跑一边听。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɔːl'redi] [hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊnz] [ɔː(r)] [hwain] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd]

He	wondered	why	they	did	not	already	hear	the	groans	or	whines	of	the	wretched
他	想知道	为什么	他们	做过	不是	已经	听到	这	呻吟	或者	抱怨	的	这	可怜

[θiːf] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sekəndz] ['wɔːnɪŋ] .

thief	who	had	been	hung	up	by	the	heels	without	receiving	a	second's	warning	.
贼	WHO	有	到过	悬挂	向上	经过	这	高跟鞋	没有	接收	一个	秒	警告	.

他纳闷，为什么他们还没有听到那个可怜的小偷的呻吟或哀嚎，他被倒吊起来，连一秒钟的警告都没有。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] ['dʒɒni] [hæd; həd] [biːn] [wɪsk] [ə'lɒft] ,

Remembering	how	Johnny	had	been	whisked	aloft	,
记住	如何	约翰尼	有	到过	搅拌	高空	,

回想起约翰尼被高高举起的情景，

['elmə(r)] [felt] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃriːk] [wen] [ðə; ði]

Elmer	felt	sure	no	one	could	be	blamed	for	letting	out	that	shriek	when	the
埃尔默	毛毡	当然	不	一	可以	是	被指责	为了	出租	出去	那	尖叫	什么时候	这

[kə'tæstrəfi] [keɪm] [ə'baʊt] .

catastrophe	came	about	.
灾难	来了	关于	.

埃尔默确信，灾难发生时，没有人会因为发出那声尖叫而受到责备。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spendɪd] ['rɑːskl] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [grəʊnz]

Nor	would	he	have	thought	it	queer	if	the	suspended	rascal	kept	up	his	groans
也不	会	他	有	想法	它	酷儿	如果	这	暂停	恶棍	保留	向上	他的	呻吟

[æz; əz][hiː; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] ;

as	he	writhed	and	twisted	in	a	vain	effort	to	reach	up	to	the	limb	;
作为	他	扭动	和	扭曲	在	一个	徒劳	努力	到	抵达	向上	到	这	肢	;

如果被吊起来的恶棍一边呻吟一边扭动身体，徒劳地试图够到树枝，他也不会觉得奇怪；

[wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɜːkəs] [kən'tɔːʃənɪst] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

which	**only**	**a**	**circus**	**contortionist**	**would**	**have**	**been**	**able**	**to**	**do**	**.**
哪个	仅有的	一个	马戏团	柔术演员	会	有	到过	有能力的	到	做	.

只有马戏团的柔术演员才能做到。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [saʊnd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	**imagined**	**he**	**heard**	**some**	**sort**	**of**	**sound**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
他	想象	他	听到	一些	种类	的	声音	前方	的	他们	.

他觉得他听到前方传来某种声音。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['elmə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

But	**even**	**at**	**that**	**Elmer**	**could**	**not**	**be**	**certain**	**.**
但	甚至	在	那	埃尔默	可以	不是	是	肯定	.

但即便如此，埃尔默也无法确定。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [briːz] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triː]

It	**might**	**be**	**the**	**night**	**breeze**	**sighing**	**through**	**the**	**upper**	**branches**	**of**	**the**	**tall**	**tree**
它	可能	是	这	夜晚	微风	叹息	通过	这	上	分支	的	这	高的	树

,

,

,

或许是夜风吹过高大树木的枝桠，发出轻柔的叹息。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'lɑːmd] ['tɜːkɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɒnfæb] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]

or	**the**	**alarmed**	**turkeys**	**holding**	**a**	**confab**	**among**	**themselves**	**,**	**for**	**all**	**he**	**could**
或者	这	惊慌	火鸡	保持	一个	会议	之中	他们自己	,	为了	全部	他	可以

[tel] .

tell	**.**
告诉	.

或许，在他看来，那些受惊的火鸡正在私下商议对策。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [naʊ] ,

But	**they**	**were**	**rapidly**	**bearing**	**down**	**upon**	**the**	**spot**	**now**	**,**
但	他们	是	快速	轴承	向下	之上	这	点	现在	,

但他们现在正迅速逼近那里。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['mɪnɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

and	**in**	**another**	**half**	**minute**	**ought**	**to**	**be**	**where**	**they**	**could**	**see**	**the**	**swaying**
和	在	其他	一半	分钟	应该	到	是	在哪里	他们	可以	看	这	摇晃

['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [θiːf] .

figure	**of**	**the**	**caught**	**thief**	**.**
数字	的	这	捕捉	贼	.

再过半分钟，他们应该就能看到被抓获的小偷摇摇晃晃的身影了。

" [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][get] [hɪm] , ['dʒɒni] ! " ['ventʃəd] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] .

"	**I**	**don't**	**seem**	**to**	**get**	**him**	**,**	**Johnny**	**!**	**"**	**ventured**	**Lil**	**Artha**	**,**	**in**	**a**	**disappointed**	**tone**	**.**
"	我	不	似乎	到	得到	他	,	约翰尼	!	"	冒险	莉莉	阿尔塔	,	在	一个	失望的	语气	.

“我好像不太理解他，约翰尼！”小阿尔萨失望地说道。

" [hʌ] ! ['sʌmθɪn] - [gɒn] [rɒŋ] [aɪ] [ges] ! " [grʌnt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ;

"	**Huh**	**!**	**somethin**	**'**	**gone**	**wrong**	**I**	**guess**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**inventor**	**;**
"	嗯	!	某物	-	已消失	错误的	我	猜测	!	"	哼哼	这	发明者	;

“哼！看来出问题了！”发明家咕哝道；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [kʊd; kəd] [fiːl] ['ʃægrɪn] ,

and	**if**	**the**	**tall**	**scout**	**could**	**feel**	**chagrin**	**,**
和	如果	这	高的	侦察	可以	感觉	懊恼	,

如果这位高个侦察兵感到懊恼的话，

['fænsi] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] ['dʒɒni] [wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt]

fancy	**what**	**a**	**shock**	**it**	**must**	**have**	**been**	**to**	**Johnny**	**when**	**he**	**realized**	**that**
想要	什么	一个	震惊	它	必须	有	到过	到	约翰尼	什么时候	他	已实现	那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['fɪgə(r)] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm] ,

there	**was**	**no**	**dangling**	**figure**	**to**	**greet**	**him**	**,**
那里	曾是	不	悬挂	数字	到	迎接	他	,

想象一下，当约翰尼意识到没有吊着的人影迎接他时，他该有多么震惊！

[dɪ'spaɪt] [ðæt] [waɪld] [jel] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['mɔ:t(ə)l] ['ægəni] .

despite	**that**	**wild**	**yell**	**so**	**full**	**of**	**mortal**	**agony**	**.**
尽管	那	荒野	叫喊	所以	满的	的	凡人	痛苦	.

尽管发出了一声充满死亡痛苦的凄厉呐喊。

[pə'hæps] [ɔ:l'redi] [waɪz] ['elmə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] [ʃru:d] [ges] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

Perhaps	**already**	**wise**	**Elmer**	**had**	**begun**	**to**	**hazard**	**a**	**shrewd**	**guess**	**as**	**to**	**the**
也许	已经	明智的	埃尔默	有	开始	到	冒险	一个	精明	猜测	作为	到	这

[waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veɪkənsi] .

why	**and**	**wherefore**	**of**	**this**	**vacancy**	**.**
为什么	和	因此	的	这	空缺	.

或许早有智慧的埃尔默已经开始对这个空缺的原因和缘由做出精辟的猜测。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tu:; tə] [si:] [θru:] [θɪŋz] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [bɪ'keɪm]

He	**was**	**a**	**great**	**hand**	**to**	**see**	**through**	**things**	**long**	**before**	**the**	**answer**	**became**
他	曾是	一个	伟大的	手	到	看	通过	事物	长的	前	这	回答	成为

[ə'pærənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

apparent	**to**	**his**	**chums**	**.**
明显	到	他的	朋友们	.

他眼光独到，总能在朋友们发现答案之前很久就看透事情的真相。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] , [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]

If	**this**	**were**	**so**	**,**	**at**	**least**	**he**	**did**	**not**	**venture**	**to**	**say**	**anything**	**to**	**them**
如果	这	是	所以	,	在	至少	他	做过	不是	风险投资	到	说	任何事物	到	他们

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

如果真是这样，至少他没有胆量向他们提及此事。

[baɪ] [naʊ] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [seɪv] [sləʊ] - [pəʊk] ['lændɪ] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] .

By	**now**	**all**	**of**	**them**	**,**	**save**	**slow**	**-**	**poke**	**Landy**	**,**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**tree**	**.**
经过	现在	全部	的	他们	,	节省	慢的	-	戳	兰迪	,	有	到达的	在	这	树	.

除了行动迟缓的兰迪之外，其他人都已经到达了树下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'lɑ:md] ['tɜ:kɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['twɪtərɪŋ] [saʊndz] [ə'bʌv] ,

They	**could**	**hear**	**the**	**alarmed**	**turkeys**	**making**	**some**	**twittering**	**sounds**	**above**	**,**
他们	可以	听到	这	惊慌	火鸡	制作	一些	推特	声音	多于	,

他们能听到头顶上受惊的火鸡发出啁啾声。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fləʊn] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðeə(r)] [ru:st] .

but	**if**	**any**	**of**	**them**	**had**	**flown**	**off**	**the**	**rest**	**remained**	**on**	**their**	**roosts**	**.**
但	如果	任何	的	他们	有	飞行	离开	这	休息	剩余	在	他们的	栖息地	.

但如果其中有的飞走了，其余的则仍然留在它们的栖息地。

['dʒɒni] [hæd; həd] [bi:n] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ə'lɒŋ] .

Johnny	**had**	**been**	**smart**	**enough**	**to**	**fetch**	**his**	**lantern**	**along**	**.**
约翰尼	有	到过	聪明的	足够的	到	拿来	他的	灯笼	沿着	.

约翰尼很聪明，记得带上了他的灯笼。

[ðɪs] [hi:; hi] [naʊ] [prə'si:did] [tu:; tə] [lait] ,

This	**he**	**now**	**proceeded**	**to**	**light**	**,**
这	他	现在	继续	到	光	,

他接着点燃了它。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɪk] [tʊk] ['faɪə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][træp] .

and	as	soon	as	the	wick	took	fire	he	began	to	examine	the	trap	.
和	作为	很快	作为	这	灯芯	采取	火	他	开始	到	检查	这	陷阱	.

灯芯一燃起来，他就开始检查陷阱。

" [dɒg] - [gɒn] [ðə; ði] [lʌk] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒn][ˌem 'iː] !

"	Dog	-	gone	the	luck	,	she	went	and	broke	on	me	!
"	狗	-	已消失	这	运气	,	她	去	和	打破	在	我	!

“真是倒霉，她竟然跟我闹翻了！”

" [hiː; hi] [weɪld] , [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]

"	he	wailed	,	as	though	his	boyish	heart	were	almost	broken	by	the
"	他	哀嚎	,	作为	尽管	他的	男孩气	心	是	几乎	破碎的	经过	这

[kə'tæstrəfi] .

catastrophe	.
灾难	.

“他嚎啕大哭，仿佛这场灾难几乎让他那颗稚嫩的心破碎了。”

" [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv][nɒt] ['testɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] ! " [sed] ['təʊbi] ,

"	That's	what	comes	of	not	testing	things	before	-	hand	!	"	said	Toby	,
"	那就是	什么	来	的	不是	测试	事物	前	-	手	!	"	说	托比	,

“这就是不事先测试的后果！”托比说道。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] - ['eɪkə(r)] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

with	the	air	of	a	wise	-	acre	who	knew	it	all	;
和	这	空气	的	一个	明智的	-	英亩	WHO	知道	它	全部	;

他一副老谋深算、无所不知的样子；

[ænd; ənd] [jet] ['təʊbi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] [ə'fendə(r)] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] ['veri] [seɪm] [laɪnz] ,

and	yet	Toby	was	himself	a	most	notorious	offender	along	those	very	same	lines	,
和	然而	托比	曾是	他自己	一个	最多	臭名昭著	罪犯	沿着	那些	非常	相同的	线条	,

然而，托比本人却是这类案件中臭名昭著的罪犯。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [gɪv]

as	his	chums	could	have	informed	the	bound	boy	had	they	chosen	to	give
作为	他的	朋友们	可以	有	知情的	这	边界	男生	有	他们	选定	到	给

[ə; eɪ] ['feləʊ] - [skaʊt] [ə'weɪ] .

a	fellow	-	scout	away	.
一个	同伴	-	侦察	离开	.

因为他的伙伴们如果决定出卖一名童子军同伴，完全可以告诉被绑的男孩这件事。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

[hiː; hi][dɪd] [test] [ˌaɪ 'tiː] , ['təʊbi] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

he	did	test	it	,	Toby	,	"	said	Lil	Artha	,	indignantly	;
他	做过	测试	它	,	托比	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	愤慨地	;

“他确实测试过了，托比，”小阿萨愤愤不平地说；

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [siː] [hɪm] - - [hed] - [daʊn] .

"	didn't	we	all	of	us	see	him	ahangin	'	head	-	down	.
"	没有	我们	全部	的	我们	看	他	-	-	头	-	向下	.

“我们难道都没看到他头朝下吊着吗？”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wɒt] . "

There's	some	sort	of	a	mystery	about	it	,	that's	what	.	"
有	一些	种类	的	一个	神秘	关于	它	,	那就是	什么	.	"

这其中有些神秘之处，就是这样。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [sed] ['elmə(r)] , [huː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
" Not much , " said Elmer , who , while the others were talking ,
" 不是 很多 , " 说 埃尔默 , WHO , 尽管 这 其他的 是 说 ,

“没什么，”埃尔默说道，其他人都在说话的时候，他说道。

[hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [baɪ] ;
had been examining the end of the rope that lay on the ground near by ;
有 到过 检查 这 结尾 的 这 绳索 那 躺 在 这 地面 靠近 经过 ;

一直在检查掉落在附近地面上的绳子末端；

" [ɪts] [biːn] [kʌt] , [ðæts] [ɔːl] . "
" it's been cut , that's all . "
" 它是 到过 切 , 那就是 全部 . "

“它被删减了，仅此而已。”

" [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [-] [miːn] , ['elmə(r)] ? " [kraɪd] ['dʒɒni] , [ə'gɑːst] .
" Cut with a knife d'ye mean , Elmer ? " cried Johnny , aghast .
" 切 和 一个 刀 染料 意思是 , 埃尔默 ? " 哭 约翰尼 , 惊愕 .

“你是说用刀切吗，埃尔默？”约翰尼惊恐地喊道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ['fɜːmli] ; " [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt]
" Just what it has , " continued the patrol leader firmly ; " you can see that
" 只是 什么 它 有 , " 持续 这 巡逻 领导者 牢牢 ; " 你 能 看 那
[wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
with one eye ,
和 一 眼睛 ,

“它到底有什么？”巡逻队长坚定地继续说道，“你一只眼睛就能看出来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] ,
for the edges are smooth ,
为了 这 边缘 是 光滑的 ,

因为边缘光滑，

[ænd; ənd] [nɒt] ['rægɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊp] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ə; eɪ] [strænd] [æt; ət]
and not ragged as they would be if the rope had broken a strand at
和 不是 破烂不堪 作为 他们 会 是 如果 这 绳索 有 破碎的 一个 链 在
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

如果绳子是一根一根断的，绳子就不会像那样破烂不堪了。

" ['evri] ['feləʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,
" Every fellow had to push up and examine it to make sure ,
" 每一个 同伴 有 到 推 向上 和 检查 它 到 制作 当然 ,

“每个人都必须上前检查，以确保万无一失，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
and there was no dissenting voice after that .
和 那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 后 那 .

此后，再也没有人提出异议了。

[ðeɪ] [njuː] ['elmə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['veri] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]
They knew Elmer was right , as he very nearly always appeared to be in
他们 知道 埃尔默 曾是 正确的 , 作为 他 非常 几乎 总是 出现 到 是 在
['mætəz] [laɪk] [ðɪs] .
matters like this .
事情 喜欢 这 .

他们知道埃尔默是对的，因为在类似的事情上，他几乎总是对的。

" [bʌt; bət] [seɪ] ,
" But say ,
" 但 说 ,

但是，

[haʊ'evə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['twɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

however	could	he	have	twisted	up	to	get	at	the	rope	while	he	was
然而	可以	他	有	扭曲	向上	到	得到	在	这	绳索	尽管	他	曾是

['hæŋɪŋ] [hɪə(r)] [baɪ] [wʌn] [leg] ,

hanging	here	by	one	leg	,
绞刑	这里	经过	一	腿	,

但是，他有没有可能在单腿悬挂着的时候扭动身体去够绳子呢?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['lændɪ] .

I'd	like	to	know	?	"	demanded	Landy	.
ID	喜欢	到	知道	?	"	要求	兰迪	.

“我想知道？”兰迪问道。

" [mɛ'bi] [ðə; ði] ['sekənd] [θiːf] [helpt] [hɪm] [gɪt] [luːs] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .

"	Mebbe	the	second	thief	helped	him	git	loose	,	"	suggested	the	bound	boy	.
"	也许	这	第二	贼	帮助	他	git	松动的	,	"	建议	这	边界	男生	.

“或许是第二个小偷帮他挣脱了束缚，”被绑的男孩说道。

" [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [ə'sent] ['elmə(r)] .

"	Just	what	happened	as	sure	as	anything	,	"	assented	Elmer	.
"	只是	什么	发生	作为	当然	作为	任何事物	,	"	同意	埃尔默	.

“事情就是这样发生的，这一点毋庸置疑，”埃尔默赞同道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɒni] .

"	They	were	too	smart	for	you	that	time	,	Johnny	.
"	他们	是	也	聪明的	为了	你	那	时间	,	约翰尼	.

“约翰尼，那时候他们比你聪明多了。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [went] [ɒf] , [ðɪs] ['sekənd] ['feləʊ] [wɪpt] [aʊt]

Instead	of	running	away	when	the	alarm	went	off	,	this	second	fellow	whipped	out
反而	的	跑步	离开	什么时候	这	警报	去	离开	,	这	第二	同伴	鞭打	出去

[hɪz; ɪz] [bleɪd] ,

his	blade	,
他的	刀刃	,

警报响起时，这第二个人没有逃跑，而是拔出了刀。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	finding	the	rope	where	it	ran	from	the	tree	,	he	cut	it	.	"
和	寻找	这	绳索	在哪里	它	跑	从	这	树	,	他	切	它	.	"

他找到绳子从树上垂下来的地方，然后把它割断了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [drɒpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [legz] [luːs] , " ['ædɪd] ['təʊbi] .

"	Then	the	other	dropped	down	,	and	got	his	legs	loose	,	"	added	Toby	.
"	然后	这	其他	掉落	向下	,	和	得到	他的	腿	松动的	,	"	额外	托比	.

“然后另一个人也倒下了，双腿也放松了下来，”托比补充道。

" [siː] , [hɪrz] [ðə; ði] [luːp] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	See	,	here's	the	loop	lying	on	the	ground	.
"	看	,	这里是	这	环形	说谎	在	这	地面	.

“你看，这是掉在地上的线圈。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .

"	Sure	enough	,	it	was	just	as	he	said	.
"	当然	足够的	,	它	曾是	只是	作为	他	说	.

“果然不出他所说。”

[ðə; ði] [luːp] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

The	loop	was	there	in	plain	sight	,
这	环形	曾是	那里	在	清楚的	视线	,

那个环就明摆着，显而易见。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [həːl] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [træpt] [θiːf] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]

just	as	it	had	apparently	been	hurled	aside	by	the	trapped	thief	after	he
只是	作为	它	有	显然	到过	投掷	旁边	经过	这	被困	贼	后	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][hændz] .

had	a	chance	to	use	his	hands	.
有	一个	机会	到	使用	他的	双手	.

就像被困的窃贼在有机会用手之后，把它扔到一边一样。

['dʒɒni] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['feləʊ] ['elmə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ]

Johnny	was	the	most	bitterly	disappointed	fellow	Elmer	had	come	across	in	a
约翰尼	曾是	这	最多	苦涩地	失望的	同伴	埃尔默	有	来	穿过	在	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

约翰尼是埃尔默很久以来遇到的最失望的人。

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv] [rəʊp] .

He	kept	muttering	to	himself	as	he	examined	the	fragment	of	rope	.
他	保留	喃喃自语	到	他自己	作为	他	检查	这	分段	的	绳索	.

他一边检查那段绳子碎片，一边不停地喃喃自语。

[lɪl] ['ɑːrθə] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][ræg] , " [wɒt'evə(r)] [ðæt] [maɪt] [miːn] ; [bʌt; bət] ,

Lil	Artha	said	he	was	"	chewing	the	rag	,	"	whatever	that	might	mean	;	but	,
莉莉	阿尔塔	说	他	曾是	"	咀嚼	这	抹布	,	"	任何	那	可能	意思是	;	但	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

Lil Artha 说他当时正在“嚼着破布”，不管那是什么意思；但无论如何，

['dʒɒni] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,

Johnny	did	not	seem	to	be	in	a	very	happy	frame	of	mind	,
约翰尼	做过	不是	似乎	到	是	在	一个	非常	快乐的	框架	的	头脑	,

约翰尼看起来心情不太好。

[səʊ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] .

so	the	operation	could	hardly	have	been	of	a	pleasant	nature	.
所以	这	手术	可以	几乎	有	到过	的	一个	令人愉快的	自然	.

所以，这次手术肯定不是一件令人愉快的事。

" [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sekənd] ['lɪt(ə)l]['rʌmb(ə)l][aɪ] [hɜːd] , " [sed] ['elmə(r)] .

"	Now	,	I	understand	that	second	little	rumble	I	heard	,	"	said	Elmer	.
"	现在	,	我	理解	那	第二	小的	隆隆	我	听到	,	"	说	埃尔默	.

“现在，我明白我刚才听到的第二声轻微隆隆声是什么了，”埃尔默说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['dʒɒni] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

"	It	was	just	as	Johnny	reached	us	in	front	of	the	barn	,
"	它	曾是	只是	作为	约翰尼	达到	我们	在	正面	的	这	谷仓	,

“就在约翰尼走到我们面前，来到谷仓前的时候，

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .

and	sounded	like	the	barrel	had	started	on	again	.
和	听起来	喜欢	这	桶	有	开始	在	再次	.

听起来像是枪膛又开始响了。

[ðæt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [kʌt] ,

That	happened	when	the	rope	was	cut	,
那	发生	什么时候	这	绳索	曾是	切	,

那是绳子被割断时发生的。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪd] ['hɒgzhed] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

allowing	the	weighted	hogshead	to	keep	on	a	little	further	to	the	bottom	of
允许	这	加权	猪头	到	保持	在	一个	小的	更远	到	这	底部	的

[ðə; ði][drɒp] . "

the	drop	.	"
这	降低	.	"

让加重的猪头桶继续向下沉到落差的底部。

" [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðæt] [ges] , " [sə'dʒestid] ['təʊbi] ,

"	Let's	see	if	you	hit	the	nail	on	the	head	with	that	guess	,	"	suggested	Toby	,
"	我们来吧	看	如果	你	打	这	指甲	在	这	头	和	那	猜测	,	"	建议	托比	,

“让我们看看你的猜测是否准确，”托比建议道。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪsaɪt] [wen] ['eniθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .

who	liked	to	be	convinced	by	his	own	eyesight	when	anything	came	to	pass	.
WHO	喜欢	到	是	确信	经过	他的	自己的	视力	什么时候	任何事物	来了	到	经过	.

他喜欢在任何事情发生时都相信自己的眼睛。

[səʊ] , [led][baɪ][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] ,

So	,	led	by	the	inventor	of	the	trap	,
所以	,	引领	经过	这	发明者	的	这	陷阱	,

于是，在陷阱发明者的带领下，

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒgzhed] [hæd; həd] [biːn] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	hurried	to	where	the	hogshead	had	been	perched	on	the	brink	of	the
他们	慌忙	到	在哪里	这	猪头	有	到过	栖息	在	这	边缘	的	这

[stiːp] ['lɪt(ə)l] [dɪ'sent] .

steep	little	descent	.
陡	小的	下降	.

他们赶紧跑到大桶原来放置的地方，那里位于陡峭小路的边缘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第3/7页

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['θɪəri] ['elmə(r)]
It could be seen at the bottom ; and this confirmed the theory Elmer
它 可以 是 已见 在 这 底部 ; 和 这 确认的 这 理论 埃尔默
[hæd; həd] [əd'vɑːnst] .
had advanced .
有 先进的 .

在底部可以看到这一点；这证实了埃尔默提出的理论。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [lə'mentɪd] ['lændɪ] ;
" And we didn't get a glimpse of the thieves after all , " lamented Landy ;
" 和 我们 没有 得到 一个 一瞥 的 这 窃贼 后 全部 , " 哀叹 兰迪 ;

“我们最终还是没能看到小偷的身影，”兰迪叹息道；

" [naʊ] [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][aɪ'd] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .
" now I was hoping I'd see a fellow dangling there when we came up .
" 现在 我 曾是 希望 ID 看 一个 同伴 悬挂 那里 什么时候 我们 来了 向上 .

“当时我还希望我们上来的时候能看到有人吊在那里呢。”

[nɒt] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
Not that I'd like him to suffer too much , you know ;
不是 那 ID 喜欢 他 到 遭受 也 很多 , 你 知道 ;

当然，我并不希望他受太多苦；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒniz] [seɪk] [ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [næbd] . "
but for Johnny's sake I wanted him to be nabbed . "
但 为了 约翰尼的 清酒 我 通缉 他 到 是 被抓获 . "

但为了约翰尼，我希望他被抓起来。

" [jes] , [ɪts] [ɔːl] [ɒf] [naʊ] , " [əd'mɪtɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" Yes , it's all off now , " admitted Lil Artha .
" 是的 , 它是 全部 离开 现在 , " 承认 莉莉 阿尔塔 .

“是的，现在一切都结束了，”利尔·阿尔萨承认道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [rəʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]
" Of course , after that row they wouldn't be silly enough to come again for
" 的 课程 , 后 那 排 他们 不会 是 愚蠢的 足够的 到 来 再次 为了
[ə'nʌðə(r)] [traɪ] ?
another try ?
其他 尝试 ?

“当然，在那次争吵之后，他们不会傻到再来一次吧？”

" [sə'dʒestid] ['təʊbi] .
" suggested Toby .
" 建议 托比 .

托比建议道。

" [hʌ] ! [ðæt] [əʊl][træp] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [mes] , " [grʌnt] ['dʒɒni] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Huh ! that ole trap ain't no good after that mess , " grunted Johnny , disdainfully .
" 嗯 ! 那 奥莱 陷阱 不是 不 好的 后 那 混乱 , " 哼哼 约翰尼 , 轻蔑地 .

“哼！那破玩意儿弄得一团糟之后就没用了，”约翰尼不屑地咕哝道。

" [ai] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪl] [hɛv] [tʊ] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm] ['ʌðə(r)][kaɪnd] .
" I reckons as how I'll hev tuh think up sum other kind .
" 我 估计 作为 如何 患病的 赫夫 tuh 思考 向上 和 其他 种类 .

“我想我得想出其他办法。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tʊ] [gɪt] ['eni] [əʊ] - [ðem; ðəm] [tɜːrks] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][sɒt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt]

But	they	ain't	agoin	'	tuh	git	any	o	'	them	turks	if	I	have	to	sot	up	all	night
但	他们	不是	过去	-	tuh	git	任何	o	-	他们	土耳其人	如果	我	有	到	酒	向上	全部	夜晚

,

,

,

但如果我得熬夜，他们就别想抓到那些土耳其人了。

[ænd; ənd] [bɔri] [ə; eɪ] [gʌn] [fruːm][juː; jʊ] ['felə] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . "

and	borry	a	gun	frum	you	fellers	in	the	bargain	.	"
和	博里	一个	枪	弗鲁姆	你	伙计们	在	这	便宜货	.	"

顺便从你们这帮家伙那儿弄把枪也带过来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['taɪɪŋ] ['məʊzɪz][ðə; ði] ['bʊldɒg] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hɪə(r)] ? " [ri'mɑːk]

"	What's	the	matter	with	tying	Moses	the	bulldog	to	the	tree	here	?	"	remarked
"	是什么	这	事情	和	捆绑	摩西	这	斗牛犬	到	这	树	这里	?	"	评论

['elmə(r)] ;

Elmer	;
埃尔默	;

“把斗牛犬摩西绑在树上有什么问题吗？”埃尔默说道；

" [hiːz] ['bɑːkɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ken(ə)l] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

"	he's	barking	now	at	the	kennel	near	the	house	.
"	他是	叫声	现在	在	这	狗窝	靠近	这	房子	.

“他现在正对着房子附近的狗窝吠叫。”

[aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɒg] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['dʒɒni] . "

I'd	certainly	make	use	of	the	old	dog	if	I	were	you	,	Johnny	.	"
ID	当然	制作	使用	的	这	老的	狗	如果	我	是	你	,	约翰尼	.	"

如果我是你，约翰尼，我肯定会好好利用这条老狗。

" [dʒest] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] , ['elmə(r)] .

"	Jest	what	I	will	do	,	Elmer	.
"	笑话	什么	我	将要	做	,	埃尔默	.

“埃尔默，我就知道我会怎么做。”

['məʊzɪz] [eɪnt] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tʊ] [bɑːk] , [jʌ] [siː] ;

Moses	ain't	a	great	hand	tuh	bark	,	yuh	see	;
摩西	不是	一个	伟大的	手	tuh	吠	,	嗯	看	;

摩西可不擅长吠叫，你瞧；

[bʊlz] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] - [sted] [əʊ] - [wɪð] [ðeə(r)] [nɔɪz] .

bulls	do	the	business	with	their	teeth	'	stead	o	'	with	their	noise	.
公牛	做	这	商业	和	他们的	牙齿	-	坚定	o	-	和	他们的	噪音	.

公牛是用牙齿而不是吼叫来完成交配的。

[bʌt; bət][hiː; hi][kɪn] [gɪv] [tʌŋ] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tʊ] .

But	he	kin	give	tongue	when	he	wants	tuh	.
但	他	亲属	给	舌头	什么时候	他	想要	tuh	.

但他想说话的时候就能说。

[aɪl] [fɪks] [hɪm][hɪə(r)][fɜː(r)][ðə; ði][rest][əʊ] - [ðə; ði] [naɪt] . "

I'll	fix	him	here	fur	the	rest	o	'	the	night	.	"
患病的	使固定	他	这里	毛皮	这	休息	o	-	这	夜晚	.	"

“今晚剩下的时间我就把他关在这儿了。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['hæznt] [ʃəʊn] [ʌp] ? " [ɑːskt] [mɑːk] ,

"	How	does	it	come	the	farmer	hasn't	shown	up	?	"	asked	Mark	,
"	如何	做	它	来	这	农民	还没有	所示	向上	?	"	问	标记	,

“为什么农夫还没出现？”马克问道。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] [dɪ'spleɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪf]
who thought it a bit queer Mr . Trotter displayed so little interest in the safe
WHO 想法 它 一个 少量 酷儿 先生 . 特罗特 显示 所以 小的 兴趣 在 这 安全的
['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] .
keeping of his young turkeys .
保持 的 他的 年轻的 火鸡 .

有人觉得特罗特先生对他的小火鸡的安全照料如此漠不关心，这有点奇怪。

" [əʊ] ! [hɪm] , " [ˈtʃʌkl] ['dʒɒni] ;
" Oh ! him , " chuckled Johnny ;
" 哦 ! 他 , " 轻笑 约翰尼 ;

“哦！是他啊，”约翰尼笑着说；

" ['nəʊbədi]['nevə(r)] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tʊ] [get] [hɪm] [weɪkt] [ʌp] [wʌns] [hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [heɪ] .
" nobody never ain't agoin ' tuh get him waked up once he hits the hay .
" 无人 绝不 不是 过去 - tuh 得到 他 醒来 向上 一次 他 点击量 这 干草 .

“一旦他躺下睡觉，就没人能把他叫醒。”

[tɔːk] [tʊ] [ˌem ˈiː] [beaʊt] ['sliːpɪn] - , [hiː; hi][kɪn] [biːt] ['eniθɪŋ] [jʌ] ['evə(r)][met] .
Talk tuh me baout sleepin ' , he kin beat anything yuh ever met .
讲话 tuh 我 关于 睡觉 - , 他 亲属 打 任何事物 嗯 曾经 遇见 .

跟我谈睡觉，他能打败你见过的任何人。

[aɪ][bet] [jʌ] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [ɪz][ʌp][ænd; ənd] [weɪtɪn] - [tʊ] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi] [græbd] [wʌn] . "
I bet yuh the missus is up and waitin ' tuh know if we grabbed one . "
我 赌注 嗯 这 太太 是 向上 和 等待 - tuh 知道 如果 我们 抓住 一 . "

我敢打赌，你老婆肯定已经起来等着看我们有没有抢到一只了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] ['tɜːki] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['lændɪ] ,
" Do you think they got a turkey after all ? " asked Landy ,
" 做 你 思考 他们 得到 一个 火鸡 后 全部 ? " 问 兰迪 ,

“你觉得他们最后还是抓到火鸡了吗？”兰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] ['feðər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] .
as he picked up several feathers from the ground near the tree .
作为 他 挑选 向上 一些 羽毛 从 这 地面 靠近 这 树 .

他从树旁的地上捡起几根羽毛。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['dʒɒni] ?
" What do you say about that , Johnny ?
" 什么 做 你 说 关于 那 , 约翰尼 ?

“约翰尼，你对此有何看法？”

" ['elmə(r)] [in'kwaiə] .
" Elmer inquired .
" 埃尔默 询问 .

埃尔默问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] - [stænd] [tʊ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['greɪvli] ;
" Well , it daon't stand tuh reason he did , " replied the other , gravely ;
" 出色地 , 它 - 站立 tuh 原因 他 做过 , " 回复 这 其他 , 严重地 ;

“嗯，他这么做是没道理的，”另一个人严肃地回答道；

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][həʊlt][əʊ] - [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" even if he had holt o ' one at the time ,
" 甚至 如果 他 有 霍尔特 o - 一 在 这 时间 ,

即使他当时只有一小时，

[hiː; hi] - [ə; eɪ][held] [ɒn] [tʊ] [hɪt]['ɑːrtər] [ðæt] [rəʊp][hæd; həd] [slʌŋ] [hɪm] [hed] - .
he never'd a held on tuh hit arter that rope had slung him head down'ards .
他 - 一个 握住 在 tuh 打 动脉 那 绳索 有 吊着 他 头 - .

他再也没能坚持住，绳子把他头朝下甩了下去。

[ges] [aɪ] [ɔːt] [tʊ] [nəʊ] .
Guess I ort tuh know .
猜测 我 或 tuh 知道 .

我想我得知道。

[ɪf] ['eni] [əʊ] - [jʌ] ['wɒnts] [tʊ] [fiːl] [wɒt] [ɪts] [laɪk] ,
If any o ' yuh wants tuh feel what it's like ,
如果 任何 o - 嗯 想要 tuh 感觉 什么 它是 喜欢 ,

如果你们当中有人想体验一下那种感觉，

[aɪl] [rɪg] [ðə; ði] [træp] [ʌp] [ə'gɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mɔnɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [jʌ] .
I'll rig the trap up agin in the mawnin ' for yuh .
患病的钻井平台 这 陷阱 向上 再次 在 这 早晨 - 为了 嗯 .

我明天早上再为你设好陷阱。

[həʊld] [ə; eɪ] ['tɜːki] - - .
Hold a turkey nawthin ' .
抓住 一个 火鸡 - - .

把火鸡抱在怀里。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [tʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He couldn't even hold his breath , but had tuh give a yell like he was
他 不能 甚至 抓住 他的 气息 , 但 有 tuh 给 一个 叫喊 喜欢 他 曾是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他甚至无法屏住呼吸，却不得不像被杀了一样大喊一声。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
" Indeed , they were all of pretty much the same opinion .
" 的确 , 他们 是 全部 的 漂亮的 很多 这 相同的 观点 .

“事实上，他们的观点几乎都一样。”

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [breɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðə; ði] ['trespəsə(r)] [mait] [biː; bi] ,
No matter how brave a fellow the trespasser might be ,
不 事情 如何 勇敢的 一个 同伴 这 擅闯者 可能 是 ,

无论擅闯者多么勇敢，

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ʌp'hiːv(ə)l] [æz; əz] [ðæt] ['rʌnɪŋ]
when he met with such a sudden and unexpected upheaval as that running
什么时候 他 遇见 和 这样的 一个 突然 和 意外 动荡 作为 那 跑步
[nuːs] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
noose brought about ,
套索 带来 关于 ,

当他遭遇像那根奔跑的绞索所带来的那样突如其来的巨变时，

[hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] ['dezət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] .
his wits were bound to desert him for the time being at least .
他的 智慧 是 边界 到 沙漠 他 为了 这 时间 存在 在 至少 .

至少在目前情况下，他的理智注定会离他而去。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [bəʊld] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
It may have been noticed also that no one , even bold Lil Artha ,
它 可能 有 到过 注意到 还 那 不 一 , 甚至 大胆的 莉莉 阿尔塔 ,

可能有人也注意到，没有人，就连大胆的 Lil Artha，

[ðə; ði] [məʊst] ['ventʃəsəm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [test]
the most venturesome of them all , volunteered to make the additional test
这 最多 冒险 的 他们 全部 , 自愿 到 制作 这 额外的 测试
[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .
when morning came .
什么时候 早晨 来了 .

他们当中最有冒险精神的那位，自愿在早上进行额外的测试。

[ðeɪ] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːd] .

They	seemed	perfectly	satisfied	to	accept	the	will	for	the	deed	.
他们	似乎	完美	使满意	到	接受	这	将要	为了	这	契据	.

他们似乎非常乐意接受这样的契约。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['spiːdi] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɒniz] [træp] ,

They	had	witnessed	the	speedy	working	of	Johnny's	trap	,
他们	有	目击者	这	迅速	在职的	的	约翰尼的	陷阱	,

他们亲眼目睹了约翰尼的陷阱迅速奏效。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][tuː; tə] [hæŋ] [hed]

and	evidently	had	no	itching	to	try	what	it	felt	like	to	hang	head
和	显然	有	不	瘙痒	到	尝试	什么	它	毛毡	喜欢	到	悬挂	头

['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

downward	from	the	limb	of	a	tree	,
向下	从	这	肢	的	一个	树	,

显然，他一点也不想知道头朝下悬挂在树枝上是什么感觉。

[wɪð] [ə; eɪ][leg]['ɔːlməʊst] ['dɪsləkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrkɪŋ] , ['paʊəf(ə)l] ['liːvə(r)] .

with	a	leg	almost	dislocated	by	a	sudden	jerking	,	powerful	lever	.
和	一个	腿	几乎	脱臼	经过	一个	突然	抽搐	,	强大的	杠杆	.

一条腿被突然猛烈的拉扯力几乎脱臼。

" [wel] , - [teɪnt] [nəʊ][juːz] - - ['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] , [ðeɪ] [sez] , " [ri'mɑːk] ['dʒɒni] , [huː] ,

"	Well	,	'	tain't	no	use	acryin	'	over	spilt	milk	,	they	sez	,	"	remarked	Johnny	,	who	,
"	出色地	,	-	污点	不	使用	-	-	超过	洒了	牛奶	,	他们	sez	,	"	评论	约翰尼	,	WHO	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

“唉，俗话说，‘覆水难收’，”约翰尼说道，毕竟，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] ; " [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] ,

seemed	to	be	of	a	philosophical	turn	of	mind	;	"	the	thing's	done	,
似乎	到	是	的	一个	哲学	转动	的	头脑	;	"	这	事物	完毕	,

似乎具有一种哲学倾向；“事情已经发生了，

[æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [ɪz] [tʊ] [hɪt] .

an	'	that's	all	they	is	tuh	hit	.
一个	-	那就是	全部	他们	是	tuh	打	.

这就是他们所能击中的全部。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪt] [məʊz] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm] [hɪə(r)] [tʊ] [ðə; ði] [triː] .

Might	as	well	git	Mose	and	fix	him	here	tuh	the	tree	.
可能	作为	出色地	git	摩西	和	使固定	他	这里	tuh	这	树	.

不如把 Mose 弄过来，把他固定在树上。

[ðem; ðəm] [tɜːrks] [hæz; həz][dʒes] - [gʌt] [tʊ] [biː; bi] [seɪvd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

Them	turks	has	jes	'	gut	tuh	be	saved	,	no	matter	how	much	trouble	it	takes
他们	土耳其人	有	杰斯	-	肠道	tuh	是	已保存	,	不	事情	如何	很多	麻烦	它	需要

. "

: "

. "

“那些土耳其人有本事被救，不管要付出多大的代价。”

" ['elmə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [mɑːk] [dʒʌst] [ðen] ;

"	Elmer	,	what	are	you	thinking	about	?	"	asked	Mark	just	then	;
"	埃尔默	,	什么	是	你	思维	关于	?	"	问	标记	只是	然后	;

“埃尔默，你在想什么呢？”马克这时问道；

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [tʃʌm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

for	being	used	to	the	ways	of	his	best	chum	he	could	see	that	the
为了	存在	用过的	到	这	方式	的	他的	最好的	密友	他	可以	看	那	这

[pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

patrol	leader	was	pondering	something	in	his	mind	.
巡逻	领导者	曾是	沉思	某物	在	他的	头脑	.

由于习惯了自己最好的朋友的行事方式，他能看出巡逻队长正在思考着什么。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [jel] , " ['elmə(r)] [əd'mɪtɪd] .

"	If	you	want	to	know	it	was	about	that	yell	,	"	Elmer	admitted	.
"	如果	你	想	到	知道	它	曾是	关于	那	叫喊	,	"	埃尔默	承认	.

“如果你想知道的话，那就是关于那声喊叫的事，”埃尔默承认道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] [wuːp] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] , " [əb'zɜːvd] [lɪl] ['ɑːrθə] ;

"	A	pretty	husky	whoop	in	the	bargain	,	let	me	say	,	"	observed	Lil	Artha	;
"	一个	漂亮的	沙哑	哇哦	在	这	便宜货	,	让	我	说	,	"	观察到	莉莉	阿尔塔	;

“顺便说一句，还发出了一声相当洪亮的欢呼声，”利尔·阿萨评论道；

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['letɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [jel] ,

"	I	used	to	think	I	could	beat	all	creation	letting	out	a	yell	,
"	我	用过的	到	思考	我	可以	打	全部	创建	出租	出去	一个	叫喊	,

我以前以为我一声呐喊就能战胜整个宇宙，

[bʌt; bət] [ðæt] [went] [wʌn] ['betə(r)] , [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] . "

but	that	went	one	better	,	you	hear	me	talking	.	"
但	那	去	一	更好的	,	你	听到	我	说	.	"

但那件事更胜一筹，你听见我这么说了吗?

" [jes] , " ['ædɪd] ['təʊbi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [bləʊn] [ɒf]

"	Yes	,	"	added	Toby	,	"	it	sounded	as	if	the	top	of	the	world	had	blown	off
"	是的	,	"	额外	托比	,	"	它	听起来	作为	如果	这	顶部	的	这	世界	有	吹	离开

,

,

,

“是的，”托比补充道，“听起来就像世界之巅被炸飞了一样。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] .

the	fellow	made	such	a	howl	.
这	同伴	制成	这样的	一个	嗥	.

那家伙发出了一声凄厉的嚎叫。

['eniweɪ] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [weɪkt] [ʌp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] . "

Anyway	,	that's	how	it	seemed	to	me	when	I	was	waked	up	so	suddenly	.	"
反正	,	那就是	如何	它	似乎	到	我	什么时候	我	曾是	醒来	向上	所以	突然	.	"

总之，我突然被吵醒时，感觉就是这样。

" [hæv; həv][wiː; wi]['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [wuːp] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['elmə(r)] .

"	Have	we	ever	heard	a	whoop	like	that	before	?	"	asked	Elmer	.
"	有	我们	曾经	听到	一个	哇哦	喜欢	那	前	?	"	问	埃尔默	.

“我们以前听过这样的欢呼声吗？”埃尔默问道。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hen] [kɑːndɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['elmə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['təʊbi] .

"	Now	you're	thinking	of	Hen	Condit	,	of	course	,	Elmer	,	"	came	from	Toby	.
"	现在	你是	思维	的	母鸡	康迪特	,	的	课程	,	埃尔默	,	"	来了	从	托比	.

“现在你肯定想到的是亨·康迪特了，埃尔默，”托比说道。

" [wel] , [hɛnz] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [lʌŋz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['lændɪ] .

"	Well	,	Hen's	got	a	good	strong	pair	of	lungs	,	let	me	tell	you	,	"	admitted	Landy	.
"	出色地	,	母鸡的	得到	一个	好的	强的	一对	的	肺	,	让	我	告诉	你	,	"	承认	兰迪	.

“嗯，我跟你说，亨的肺活量可真不错，”兰迪承认道。

" [ai] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [kaʊ] [tɒst] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd]
" I remember the time that cow tossed him when he was a small boy , and
" 我 记住 这 时间 那 奶牛 抛掷 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 , 和
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我记得他小时候被牛甩下来过一次，然后我说，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈevrɪbɒdi] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [rʌn] [ˌaʊtˈdɔːz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
he made everybody inside of half a mile run outdoors to see what was the
他 制成 大家 里面 的 一半 一个 英里 跑步 户外 到 看 什么 曾是 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

他让方圆半英里内的所有人跑到外面去看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [hen] - - [ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
They found Hen straddlin ' a limb of a tree ,
他们 成立 母鸡 - - 一个 肢 的 一个 树 ,

他们发现母鸡跨坐在树枝上。

[ænd; ənd] [ˈwuːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] .
and whooping it up for all he was worth .
和 欢呼 它 向上 为了 全部 他 曾是 值得 .

他尽情地欢呼雀跃。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɪm] , [ˈelmə(r)] , [nəʊ] [ˈtelɪŋ] . "
It might have been him , Elmer , no telling . "
它 可能 有 到过 他 , 埃尔默 , 不 讲述 . "

也许是他，埃尔默，谁也说不准。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈbædli] [skeəd] , " [mɑːk] [əbˈzɜːvd] .
" And just as well any other person badly scared , " Mark observed .
" 和 只是 作为 出色地 任何 其他 人 糟糕 害怕的 , " 标记 观察到 .

“和其他吓坏了的人一样，”马克评论道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪˈd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [faɪn] [wɜːk] [əˈlɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
" I think I'd be able to do some fine work along those lines under the same
" 我 思考 ID 是 有能力的 到 做 一些 美好的 工作 沿着 那些 线条 在下面 这 相同的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] . "
conditions . "
状况 . "

“我认为在同样的条件下，我能够在这方面做出一些不错的成绩。”

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪm] [ðæt] [wiːl; wil] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [hen] [baɪ] [ðæt] [ʃaʊt] , "
" Then it seems that we'll never be able to identify Hen by that shout , "
" 然后 它 似乎 那 出色地 绝不 是 有能力的 到 确认 母鸡 经过 那 喊 , "
[lɑːft] [ˈelmə(r)] ;
laughed Elmer ;
笑了 埃尔默 ;

“看来我们永远也无法通过那声喊叫来辨认出亨了，”埃尔默笑着说；

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [weɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ɔːl] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə]
" but there's a way we can find something out , as all scouts ought to
" 但 有 一个 方式 我们 能 寻找 某物 出去 , 作为 全部 侦察兵 应该 到
[nəʊ] .
know .
知道 .

“但是，正如所有童子军都应该知道的那样，我们总有办法找到答案。”

" [ðæt] [rɪ'mɑːk] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] ['met(ə)l] .
" That remark immediately put them all on their mettle .
" 那 评论 立即地 放 他们 全部 在 他们的 气概 .

“那句话立刻让他们都警醒起来。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ['elmə(r)] , " [ə'griːd] [lɪl] ['ɑːrθə] , " [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Sure thing , Elmer , " agreed Lil Artha , " for , of course ,
" 当然 事物 , 埃尔默 , " 同意 莉莉 阿尔塔 , " 为了 , 的 课程 ,

“当然可以，埃尔默，”小阿尔萨同意道，“因为，当然……”

[juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
you mean if we could find a trail around here we might pick out the different
你 意思是 如果 我们 可以 寻找 一个 踪迹 大约 这里 我们 可能 挑选 出去 这 不同的
['fʊtˌprɪnt] ;
footprints ;
脚印 ;

你的意思是，如果我们能在这里找到一条小路，我们或许就能辨认出不同的脚印；

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [hen]
and one of us ought to know something about the kind of shoes Hen
和 一 的 我们 应该 到 知道 某物 关于 这 种类 的 鞋 母鸡
[weəz] . "
wears . "
穿着 . "

我们当中应该有人知道亨穿的是什么鞋吧。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['lændɪ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hen] [mɔː(r)]
" That's me , " admitted Landy , " because I happened to be going with Hen more
" 那就是 我 , " 承认 兰迪 , " 因为 我 发生 到 是 去 和 母鸡 更多的
[ɔː(r)] [les] ['leɪtli] .
or less lately .
或者 较少的 最近 .

“那就是我，”兰迪承认道，“因为我最近碰巧经常和亨在一起。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ɪts] [hɪm] .
Show me the footprints and I'll tell you soon enough if it's him .
展示 我 这 脚印 和 患病的 告诉 你 很快 足够的 如果 它是 他 .

把脚印给我看看，我很快就能告诉你是不是他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['læntən] , [səʊ] [ðeɪ] [kept] [kləʊz] [tuː; tə]
" Of course , nothing could be done without the lantern , so they kept close to
" 的 课程 , 没有什么 可以 是 完毕 没有 这 灯笼 , 所以 他们 保留 关闭 到
['dʒɒni] ,
Johnny ,
约翰尼 ,

“当然，没有灯笼什么都做不了，所以他们一直待在约翰尼身边。”

[huː] ['kærid] [ðə; ði] [seɪm] .
who carried the same .
WHO 携带 这 相同的 .

他们携带了相同的物品。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [laɪt] [səʊ] [ðeɪ]
From time to time he was given instruction how to hold the light so they
从 时间 到 时间 他 曾是 给定 操作说明 如何 到 抓住 这 光 所以 他们
[maɪt] [ɪg'zæmɪn] ['sɜːt(ə)n] [spɒts] .
might examine certain spots .
可能 检查 肯定 地点 .

他时不时会得到一些指导，教他如何拿灯，以便他们能够检查某些地方。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

['ɛlmərz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !
Elmer's found something !
埃尔默 成立 某物 !

埃尔默发现了什么!

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ki:n] - [aɪd] [lɪl] ['ɑ:rθə] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [skaʊt] ['li:də(r)] [stu:p] ['əʊvə(r)]
" suddenly exclaimed keen - eyed Lil Artha , when he saw the scout leader stoop over
" 突然 惊呼 敏锐的 - 眼睛 莉莉 阿尔塔 , 什么时候 他 锯 这 侦察 领导者 哈腰 超过
['ɔ:lməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,
almost under the tree ,
几乎 在下面 这 树 ,

“突然，眼尖的小阿尔萨惊呼道，他看到童子军领队几乎弯腰趴在树下。”

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [bɒks] .
and alongside the large drygoods box .
和 旁边 这 大的 干货 盒子 .

旁边还有一个大干货箱。

" [ðæt] [səʊ] , ['elmə(r)] ; [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?
" That so , Elmer ; what was it ?
" 那 所以 , 埃尔默 ; 什么 曾是 它 ?

“是吗，埃尔默？到底是什么事？”

" ['sevrəl] [ɑ:skt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" several asked him in a breath .
" 一些 问 他 在 一个 气息 .

“几个人一口气问他。”

" ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'mɑ:nd] ,
" Gather around me , " the other commanded ,
" 收集 大约 我 , " 这 其他 命令 ,

“都到我这儿来，”另一个人命令道。

" [ænd; ənd] [lets] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [wɒt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] . "
" and let's see if you can recognize what I picked up . "
" 和 我们来吧 看 如果 你 能 认出 什么 我 挑选 向上 . "

“看看你能不能认出我捡到了什么。”

" [hʌ] ! [bet] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [drægd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn]
" Huh ! bet you it fell from his pocket when he was dragged upside - down
" 嗯 ! 赌注 你 它 跌倒 从 他的 口袋 什么时候 他 曾是 拖拽 上行 - 向下
,
,
,

“哼！我敢打赌，那是他被倒拖着走的时候从口袋里掉出来的。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [lɪl] ['ɑ:rθə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [kwɪk] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" was the way Lil Artha put it ; quick to guess the truth ,
" 曾是 这 方式 莉莉 阿尔塔 放 它 ; 快的 到 猜测 这 真相 ,

正如Lil Artha所说，“他很擅长猜真话。”

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hɪm'self] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] [bɪ'fɔ:(r)] .
though he had not himself thought of this possibility before .
尽管 他 有 不是 他自己 想法 的 这 可能性 前 .

虽然他自己之前从未想到过这种可能性。

" [kə'rekt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [lɪl] ['ɑ:rθə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] , " ['elmə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] .

" **Correct** **for** **you** , **Lil** **Artha** , **for** **that's** **what** **happened** , " **Elmer** **acknowledged** .

" 正确的 为了 你 , 莉莉 阿尔塔 , 为了 那就是 什么 发生 , " 埃尔默 已确认 .

“你说得对，小阿尔萨，因为事情就是这样发生的，”埃尔默承认道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [naɪf] , ['elmə(r)] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][tɔ:l] [skaʊt] .

" **Is** **it** **a** **knife** , **Elmer** ? " **continued** **the** **tall** **scout** .

" 是 它 一个 刀 , 埃尔默 ? " 持续 这 高的 侦察 .

“是刀吗，埃尔默？”高个子侦察兵继续问道。

" [wʌns] [mɔ:(r)][ju:; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [ænd; ənd] ['lændɪ] ,

" **Once** **more** **you** **hit** **it** , " **said** **the** **other** ; " **and** **Landy** ,

" 一次 更多的 你 打 它 , " 说 这 其他 ; " 和 兰迪 ,

“你又击中了它，”另一个人说；“还有兰迪，

[sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:v] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wɪð] [hen] ['leɪtlɪ] ,

since **you** **say** **you've** **been** **going** **more** **or** **less** **with** **Hen** **lately** ,

自从 你 说 你已经 到过 去 更多的 或者 较少的 和 母鸡 最近 ,

既然你说你最近基本上都和亨一起行动，

[pə'hæps] [jʊd] [bi:; bi][ept][tu:; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][set] [aɪz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ? "

perhaps **you'd** **be** **apt** **to** **know** **his** **knife** **if** **you** **happened** **to** **set** **eyes** **on** **it** **?** **"**

也许 你会 是 易于 到 知道 他的 刀 如果 你 发生 到 放 眼睛 在 它 ? "

如果你碰巧看到他的刀，或许就能认出来?

" [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ai] [wʊd] , ['elmə(r)] . "

" **To** **be** **sure** **I** **would** , **Elmer** . **"**

" 到 是 当然 我 会 , 埃尔默 . "

“我当然会，埃尔默。”

" [ju:v] ['hændld] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "

" **You've** **handled** **it** **then** , **have** **you** **?** **"**

" 你已经 处理 它 然后 , 有 你 ? "

“那你已经处理好了，是吗？”

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [si:] [ai] [lɒst] [maɪ] [əʊn] [frɒg] - ['stɪkə(r)] [sʌm; səm] [wi:ks] [bæk] ,

" **Lots** **of** **times** , **because** **you** **see** **I** **lost** **my** **own** **frog** - **sticker** **some** **weeks** **back** ,

" 很多 的 时代 , 因为 你 看 我 丢失的 我的 自己的 青蛙 - 贴纸 一些 周 后退 ,

“很多时候，因为你看，几周前我自己的青蛙贴纸也丢了。”

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] [sɪns] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] , " ['lændɪ] [kən'fest] .

and **I** **ain't** **had** **a** **birthday** **since** **to** **get** **a** **new** **one** , " **Landy** **confessed** .

和 我 不是 有 一个 生日 自从 到 得到 一个 新的 一 , " 兰迪 坦白 .

“而且我之后就没过过生日，所以没法收到新的生日礼物了，”兰迪坦白道。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['elmə(r)][təʊld][hɪm] ; " [səʊ] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ,

" **That** **sounds** **good** **to** **me** , " **Elmer** **told** **him** ; " **so** **now** **take** **a** **look** **at** **this** ,

" 那 声音 好的 到 我 , " 埃尔默 讲述 他 ; " 所以 现在 拿 一个 看 在 这 ,

“听起来不错，”埃尔默告诉他，“那么现在看看这个。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .

and **tell** **us** **what** **you** **think** **.**

和 告诉 我们 什么 你 思考 .

请告诉我们您的想法。

" [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

" **With** **that** **he** **brought** **his** **hand** **around** , **having** **been** **keeping** **it** **behind** **his** **back**

" 和 那 他 带来 他的 手 大约 , 拥有 到过 保持 它 在后面 他的 后退

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .

all **this** **time** **.**

全部 这 时间 .

“说着，他把手从背后抽了出来，原来他一直把手藏在身后。”

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['kɒmən] , ['evri] - [deɪ] [dʒæk] - [naɪf] [wɪð]
When **he** **opened** **it** **there** **was** **disclosed** **a** **common** **,** **every** **-** **day** **jack** **-** **knife** **with**
什么时候 他 打开 它 那里 曾是 披露 一个 常见的 , 每一个 - 天 杰克 - 刀 和
[ə; eɪ] ['bʌkˌhɔːn] ['hænd(ə)l] ,
a **buckhorn** **handle** **,**
一个 鹿角 处理 ,

他打开后发现里面是一把普通的日常折叠刀，刀柄是鹿角形的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['eni] [læd] ,
such **as** **might** **be** **expected** **to** **be** **found** **in** **the** **pocket** **of** **almost** **any** **lad** **,**
这样的 作为 可能 是 预期的 到 是 成立 在 这 口袋 的 几乎 任何 小伙子 ,

例如，几乎每个男孩的口袋里都可能装着的东西。

[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] , [wen] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] ,
and **capable** **,** **when** **given** **a** **keen** **edge** **,**
和 有能力的 , 什么时候 给定 一个 敏锐的 边缘 ,

只要给他一个有利条件，他就能胜任。

[ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['mɪrəklz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['æplz] .
of **performing** **miracles** **in** **the** **way** **of** **shaving** **sticks** **and** **cutting** **up** **apples** **.**
的 表演 奇迹 在 这 方式 的 剃须 棍子 和 切割 向上 苹果 .

能像刮树枝和切苹果那样行神迹。

[səʊ] ['lændɪ] ['greɪvli] , [ðəʊ] ['iːgəli] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .
So **Landy** **gravely** **,** **though** **eagerly** **,** **took** **up** **the** **knife** **.**
所以 兰迪 严重地 , 尽管 急切地 , 采取 向上 这 刀 .

于是，兰迪神情严肃，但又很兴奋地拿起了刀。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɪg] [bleɪd] [ænd; ənd] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [nɪk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)]
He **opened** **the** **big** **blade** **and** **seemed** **interested** **in** **a** **certain** **nick** **he** **found** **there**
他 打开 这 大的 刀刃 和 似乎 感兴趣的 在 一个 肯定 缺口 他 成立 那里
.
:
.

他打开大刀，似乎对刀身上发现的某个缺口很感兴趣。

" ['elmə(r)] , [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] ; " [ɪts] [hɛnz] [naɪf] , [aɪm] ['pɒzətɪv] ;
" **Elmer** **,** **that** **settles** **it** **,** **"** **he** **said** **,** **finally** **;** **"** **it's** **Hen's** **knife** **,** **I'm** **positive** **;**
" 埃尔默 , 那 定居点 它 , " 他 说 , 最后 ; " 它是 母鸡的 刀 , 我是 积极的 ;

“埃尔默，这下总算定了，”他最后说道；“这是亨的刀，我敢肯定；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ] [bɪt]
and **it** **must** **have** **been** **him** **that** **was** **hanging** **from** **this** **tree** **a** **bit**
和 它 必须 有 到过 他 那 曾是 绞刑 从 这 树 一个 少量
[ə'gəʊ] !
ago **!**
前 !

刚才挂在这棵树上的肯定就是他！

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" **CHAPTER** **VI**
" 章 六年级

第六章

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sæsəfræs] [swɒmp]
BOUND **FOR** **SASSAFRAS** **SWAMP**
边界 为了 黄樟 沼泽

前往黄樟沼泽

[wen] ['lændɪ] [smɪθ] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kən'vɪnsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,
When **Landy** **Smith** **settled** **the** **matter** **in** **this** **convincing** **fashion** **,**
什么时候 兰迪 史密斯 定居 这 事情 在 这 令人信服的 时尚 ,

兰迪·史密斯以这种令人信服的方式解决了此事后，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

the	rest	of	the	scouts	showed	more	or	less	interest	in	the	outcome	.
这	休息	的	这	侦察兵	显示	更多的	或者	较少的	兴趣	在	这	结果	.

其余的童子军对结果表现出或多或少的兴趣。

" [ðæt] [pruːvz] [wʌn] [θɪŋ] , " [əˈsɜːtɪd] ['təʊbi] ; " [hen] [kɑːndɪt] [ɪz] [ʌp] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	That	proves	one	thing	,	"	asserted	Toby	;	"	Hen	Condit	is	up	here	,	all	right	.	"
"	那	证明	一	事物	,	"	断言	托比	;	"	母鸡	康迪特	是	向上	这里	,	全部	正确的	.	"

“这证明了一件事，”托比断言道，“亨·康迪特确实在这里。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

"	It	proves	a	whole	lot	of	things	,	according	to	my	opinion	,
"	它	证明	一个	所有的	很多	的	事物	,	根据	到	我的	观点	,

“在我看来，这证明了很多事情。”

" ['ædɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] [æz; əz] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ]

"	added	Lil	Artha	as	he	nodded	his	head	in	a	way	he	had	of	emphasizing
"	额外	莉莉	阿尔塔	作为	他	点头	他的	头	在	一个	方式	他	有	的	强调

[hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] ;

his	remarks	;
他的	评论	;

“莉尔·阿尔萨一边点头一边补充道，这是他特有的强调自己观点的方式；

" [ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ˌjuː ˈes] [hen] [ɪz] [ɪn] [bæd] ['kʌmpəni] ,

"	it	tells	us	Hen	is	in	bad	company	,
"	它	讲述	我们	母鸡	是	在	坏的	公司	,

这说明亨交友不慎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['feləʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ]

for	the	second	fellow	must	be	the	man	he	was	seen	with	the	other	day
为了	这	第二	同伴	必须	是	这	男人	他	曾是	已见	和	这	其他	天

[ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [taʊn] . "

in	Hickory	Ridge	town	.	"
在	山核桃	岭	镇	.	"

第二个人肯定就是前几天在希科里里奇镇和他在一起的那个人。

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['nəʊʃ(ə)n] , ['feloʊz] , " [sed] [mɑːk] , ['sɪəriəsli] ,

"	According	to	my	notion	,	fellows	,	"	said	Mark	,	seriously	,
"	根据	到	我的	概念	,	伙伴们	,	"	说	标记	,	严重地	,

“依我之见，伙计们，”马克严肃地说。

" [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˌʌnˈnəʊn] [mæn] [stændz] [bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɛnz] ['trʌb(ə)lz] .

"	the	hand	of	that	same	unknown	man	stands	back	of	all	poor	Hen's	troubles	.
"	这	手	的	那	相同的	未知	男人	站立	后退	的	全部	贫穷的	母鸡的	麻烦	.

“可怜的亨的所有苦难，背后都有一位不知名人士的指使。”

[ʌnˈtɪl] [ðæt] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Until	that	party	was	seen	in	this	part	of	the	country	,
直到	那	派对	曾是	已见	在	这	部分	的	这	国家	,

直到那个政党出现在这个地区之前，

[hen] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wʌri] .

Hen	didn't	seem	to	have	a	single	worry	.
母鸡	没有	似乎	到	有	一个	单身的	担心	.

亨似乎没有任何烦恼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk]

He	was	always	as	light	-	hearted	a	chap	as	you	could	find	in	a	week
他	曾是	总是	作为	光	-	心地	一个	小伙子	作为	你	可以	寻找	在	一个	星期

[ɒv; əv] ['sʌndez] . "

of	Sundays	.	"
的	星期日	.	"

他总是那么乐观开朗，简直是一周七天里你都找不到比他更乐观的人了。

" [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " ['kwɪrrɪd] ['lændɪ] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'strest] ;

"	What	under	the	sun	can	it	mean	?	"	queried	Landy	,	looking	distressed	;
"	什么	在下面	这	太阳	能	它	意思是	?	"	查询	兰迪	,	寻找	苦恼	;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

because	,	truth	to	tell	,
因为	,	真相	到	告诉	,

“这到底是什么意思？”兰迪一脸苦恼地问道；因为说实话，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skaʊt] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['leɪtlɪ] ,

he	and	the	missing	scout	had	been	getting	quite	fond	of	one	another	lately	,
他	和	这	丢失的	侦察	有	到过	获得	相当	喜爱	的	一	其他	最近	,

他和那名失踪的侦察兵最近关系越来越好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd][təʊld][ə'pɒn] ['lændɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [bɪ'lɒŋɪŋ]

and	the	shock	had	told	upon	Landy	much	more	than	any	other	boy	belonging
和	这	震惊	有	讲述	之上	兰迪	很多	更多的	比	任何	其他	男生	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] .

to	the	Wolf	Patrol	.
到	这	狼	巡逻	.

兰迪受到的冲击比狼队其他任何男孩都要大得多。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['ventʃəd] [ted] [bəː'gɔɪn] [dʒʌst] [ðen] ;

"	I	tell	you	what	I	think	,	"	ventured	Ted	Burgoyne	just	then	;
"	我	告诉	你	什么	我	思考	,	"	冒险	泰德	伯戈因	只是	然后	;

“我告诉你我的想法，”泰德·伯戈因这时说道；

" [ðæt] [mæn] - [hæv; həv] ['hɪpnətaɪzd] [hen] .

"	that	man	mutht	have	hypnotized	Hen	.
"	那	男人	-	有	被催眠	母鸡	.

“那个人一定是催眠了亨。”

[aɪ][doʊnt] [ðiː] [haʊ] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] .

I	don't	thee	how	elth	he	could	make	him	do	whatever	he	wants	.
我	不	你	如何	-	他	可以	制作	他	做	任何	他	想要	.

我不知道他怎么能让他做任何他想做的事。

[jɛθ] , [aɪ]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [fɔːst] [hen] [tuː; tə] [waɪt] [ðæt] ['letə(r)] .

Yeth	,	I	even	believe	he	forced	Hen	to	wite	that	letter	.
耶特	,	我	甚至	相信	他	强制	母鸡	到	白色	那	信	.

是的，我甚至相信是他强迫亨写了那封信。

['nidnt] [lɑːf] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [aɪv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ['leɪtlɪ] ,

Needn't	laugh	,	Lil	Artha	,	I've	been	reading	it	all	up	lately	,
不必	笑	,	莉莉	阿尔塔	,	我已经	到过	阅读	它	全部	向上	最近	,

别笑，小阿尔萨，我最近一直在看这些东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θoʊm] [kwɪə(r)] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] - . "

and	there	are	thome	queer	happeningth	along	the	line	of	hypnothism	.	"
和	那里	是	家	酷儿	-	沿着	这	线	的	-	.	"

催眠术领域也发生过一些奇怪的事情。

" ['elmə(r)] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	Elmer	,	how	about	that	;	do	you	believe	in	it	?	"	asked	Lil	Artha	,
"	埃尔默	,	如何	关于	那	;	做	你	相信	在	它	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,

“埃尔默，你觉得怎么样？你相信吗？”莉尔·阿萨问道。

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒfə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

who	was	known	to	be	pretty	much	of	a	scoffer	in	his	way	.
WHO	曾是	已知	到	是	漂亮的	很多	的	一个	嘲讽者	在	他的	方式	.

他素来以爱嘲讽著称。

" [aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self] — [dʒʌst] [jet] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [lɑːft] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

"	I	decline	to	commit	myself	—	just	yet	at	any	rate	,	"	laughed	the	patrol	leader	.
"	我	衰退	到	犯罪	我	—	只是	然而	在	任何	速度	,	"	笑了	这	巡逻	领导者	.

“我暂时不愿做出承诺，”巡逻队长笑着说。

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [duː; də] ['hæpən] ,

"	I	confess	that	queer	things	do	happen	,
"	我	承认	那	酷儿	事物	做	发生	,

我承认，确实会发生一些奇怪的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [ɪz]

and	a	fellow	who	always	refuses	to	believe	because	he	doesn't	understand	is
和	一个	同伴	WHO	总是	拒绝	到	相信	因为	他	不	理解	是

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

而那些因为不理解就总是拒绝相信的人是愚蠢的。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [mæn][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)]

But	we	do	know	this	unknown	man	has	some	kind	of	influence	over
但	我们	做	知道	这	未知	男人	有	一些	种类	的	影响	超过

['aʊə(r)] [tʃʌm] ;

our	chum	;
我们的	密友	;

但我们知道，这个身份不明的人对我们的朋友有一定的影响力；

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] ['meni] [deɪz] ['əʊldə] . "

what	it	is	we're	going	to	find	out	before	we're	many	days	older	.	"
什么	它	是	是	去	到	寻找	出去	前	是	许多	天	老	.	"

在我们长大成人之前，我们将发现真相。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['elmə(r)] , " [kraɪd] ['lændɪ] ,

"	I	like	to	hear	you	say	that	,	Elmer	,	"	cried	Landy	,
"	我	喜欢	到	听到	你	说	那	,	埃尔默	,	"	哭	兰迪	,

“我喜欢听你这么说，埃尔默，”兰迪喊道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [mə'rɛn] [hɑːf] [dʌn] [wen] [juː; jʊ] [pʊt]

"	because	I	just	seem	to	believe	the	thing's	more'n	half	done	when	you	put
"	因为	我	只是	似乎	到	相信	这	事物	更多	一半	完毕	什么时候	你	放

[jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] .

your	hand	to	the	plough	.
你的	手	到	这	犁	.

“因为我总觉得，当你把手放在犁上时，事情就已经完成了一大半。”

[aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [hen] [mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,

I	can't	help	but	think	how	poor	Hen	must	be	feeling	right	now	,
我	不能	帮助	但	思考	如何	贫穷的	母鸡	必须	是	感觉	正确的	现在	,

我不禁想到可怜的亨现在该有多难过。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] . "

after	getting	himself	in	such	a	fix	.	"
后	获得	他自己	在	这样的	一个	使固定	.	"

他把自己搞得这么狼狈不堪。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [træks] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ? " [ɑːskt] ['təʊbi][dʒʌst] [ðen] .

"	How	about	those	tracks	we	started	out	to	find	?	"	asked	Toby	just	then	.
"	如何	关于	那些	轨道	我们	开始	出去	到	寻找	?	"	问	托比	只是	然后	.

“我们最初要寻找的那些踪迹怎么样了？”托比这时问道。

" [wiːl; wil] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] [ʃɒp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

"	We'll	give	another	look	before	closing	shop	,	"	replied	the	patrol	leader	.
"	出色地	给	其他	看	前	结束	店铺	,	"	回复	这	巡逻	领导者	.

“我们关门前再仔细查看一下，”巡逻队长回答道。

" [dʒʌst] [fetʃ] [ðə; ði] ['læntən] ['əʊvə(r)] , ['dʒɒni] ; [ðeid] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [hed] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Just fetch the lantern over , Johnny ; they'd be apt to head away from the
" 只是 拿来 这 灯笼 超过 , 约翰尼 ; 他们会 是 易于 到 头 离开 从 这
[bɑ:n] .
barn .
谷仓 .

“约翰尼，你把灯笼拿过来；他们很可能会离开谷仓。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [swɒmp] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ]
" It was really in the direction of the near - by swamp that they now
" 它 曾是 真的 在 这 方向 的 这 靠近 - 经过 沼泽 那 他们 现在
[kə'menst] [tu:; tə] [lʊk] .
commenced to look .
开始 到 看 .

“他们开始朝着附近的沼泽方向寻找。”

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['ɛlmərz] ['fɪgjər] [wɒz; wəz] [su:n] [meɪd] ['mænɪfest] ,
The wisdom of Elmer's figuring was soon made manifest ,
这 智慧 的 埃尔默 计算 曾是 很快 制成 显现 ,

埃尔默的计算方法的智慧很快就显现出来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] [ə'krɒs] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
for they quickly ran across what they were looking for .
为了 他们 迅速地 跑 穿过 什么 他们 是 寻找 为了 .

因为他们很快就找到了他们要找的东西。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['elmə(r)] , " [ænd; ənd] [naʊ] [get] ['bɪzi] , ['lændɪ] . "
" Here you are , " said Elmer , " and now get busy , Landy . "
" 这里 你 是 , " 说 埃尔默 , " 和 现在 得到 忙碌的 , 兰迪 . "

“给你，”埃尔默说，“现在开始干活吧，兰迪。”

" [jes] , [drɒp] [daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['mærəʊ] - [bəʊnz] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Yes , drop down on your marrow - bones and see what you make of the
" 是的 , 降低 向下 在 你的 骨髓 - 骨头 和 看 什么 你 制作 的 这
['fʊtˌprɪnt] ,
footprints ,
脚印 ,

“是的，趴到地上，看看你能从这些脚印中看出什么来。”

" [lɪl] ['ɑ:rθə] [təʊld][ðə; ði][fæt] [skaʊt] .
" Lil Artha told the fat scout .
" 莉莉 阿尔塔 讲述 这 胖的 侦察 .

小阿尔萨告诉那个胖球探。

[naʊ] ['lændɪ] [hæd; həd][hæd; həd][feə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜ:k] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
Now Landy had had fair training in certain kinds of work associated
现在 兰迪 有 有 公平的 训练 在 肯定 种类 的 工作 联系
[wɪð] [skaʊt] - [krɑ:ft] .
with scout - craft .
和 侦察 - 工艺 .

兰迪已经接受过与童子军技能相关的某些工作的相当不错的训练。

[hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n]['teɪkən] ['nju:mərəs] ['lesnz] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
He had even taken numerous lessons in following a trail ,
他 有 甚至 已采取 很多的 课程 在 下列的 一个 踪迹 ,

他甚至还上过很多次追踪踪迹的课程。

[ðəʊ] ['gɪvɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['evə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
though giving poor promise of ever being a shining light in that respect .
尽管 给予 贫穷的 承诺 的 曾经 存在 一个 灼灼 光 在 那 尊重 .

虽然它几乎没有任何成为这方面亮点的希望。

" [pliːz] [həʊld][ðə; ði] ['læntən] ['kleɪuzə(r)] , ['dʒɒni] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Please hold the lantern closer , Johnny , " he said ,
" 请 抓住 这 灯笼 更近 , 约翰尼 , " 他 说 ,

“约翰尼，请把灯笼拿近点，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][nəʊz] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ; " [jes] ,
as he thrust his nose down near the ground ; " yes ,
作为 他 推力 他的 鼻子 向下 靠近 这 地面 ; " 是的 ,

他把鼻子凑近地面；“是的，

[hɪrz] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['ɛniˌbɑːdid] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ;
here's a footprint as clear as anybody'd want to see ;
这里是 一个 脚印 作为 清除 作为 任何人都会 想 到 看 ;

这是一个清晰可见的脚印，任何人都能看得一清二楚；

[ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] . "
and I sure ought to know the person who made the same . "
和 我 当然 应该 到 知道 这 人 WHO 制成 这 相同的 . "

我当然应该认识做这件事的人。

" [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] , ['lændɪ] ? " [ɑːskt] ['elmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" Tell us why , Landy ? " asked Elmer , with a pleased smile .
" 告诉 我们 为什么 , 兰迪 ? " 问 埃尔默 , 和 一个 高兴 微笑 .

“兰迪，告诉我们为什么？”埃尔默笑着问道。

" [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['elmə(r)] .
" That's an easy thing to do , Elmer .
" 那就是 一个 简单的 事物 到 做 , 埃尔默 .

“那很容易做到，埃尔默。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [daɪ'ægən(ə)l] [mɑːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] — [wel] ,
You see that diagonal mark across the toe of this impression — well ,
你 看 那 对角线 标记 穿过 这 脚趾 的 这 印象 — 出色地 ,

你看，这个脚印的脚趾上有一条斜线——嗯，

[ðæts] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ʃuː] .
that's caused by a patch on the left shoe .
那就是 导致 经过 一个 修补 在 这 左边 鞋 .

那是左鞋上的补丁造成的。

[ɔːl] [raɪt] ,
All right ,
全部 正确的 ,

好的，

[hen] [kɑːndɪt][hæd; həd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pætʃ] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][lɑːst] ['sætədeɪ] . "
Hen Condit had just such a patch put on his shoe a week ago last Saturday . "
母鸡 康迪特 有 只是 这样的 一个 修补 放 在 他的 鞋 一个 星期 前 最后的 周六 . "

亨·康迪特上周六刚在鞋子上贴了一块这样的补丁。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [duː; də][juː; jʊ] , ['lændɪ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ,
" You know that for a fact , do you , Landy ? " questioned the patrol leader ,
" 你 知道 那 为了 一个 事实 , 做 你 , 兰迪 ? " 被质问 这 巡逻 领导者 ,

“你肯定知道这一点，对吧，兰迪？”巡逻队长问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [gesɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
who did not want any guessing about this business .
WHO 做过 不是 想 任何 猜测 关于 这 商业 .

他们不希望对这笔生意有任何猜测。

" [waɪ] , [ai][sæt][ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɒblə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,
" Why , I sat there all the time the cobbler was working at the same ,
" 为什么 , 我 卫星 那里 全部 这 时间 这 皮匠 曾是 在职的 在 这 相同的 ,

“为什么呢？我一直坐在那里，看着鞋匠干活。”

['hævɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [ʃɒp] , " [kən'tɪnju:d] ['lændɪ] .

having	accompanied	Hen	to	the	shoemaker's	shop	,	"	continued	Landy	.
拥有	伴随	母鸡	到	这	鞋匠	店铺	,	"	持续	兰迪	.

“陪着亨去了鞋匠的店，”兰迪继续说道。

" [wʌts] [mɔ:(r)][ai] [dʒɔʃ] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] [træk] [hi:; hi] [meɪd] ['evri] [taɪm]

"	What's	more	I	joshed	him	about	the	fine	and	dandy	track	he	made	every	time
"	是什么	更多的	我	乔希德	他	关于	这	美好的	和	花花公子	追踪	他	制成	每一个	时间

[hi:; hi] [stept] [ɪn][sʌm; səm][hɑ:f] - [hɑ:d] [mʌd] [ðæt] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

he	stepped	in	some	half	-	hard	mud	that	day	after	he	left	the	shop	.
他	步	在	一些	一半	-	难的	泥	那	天	后	他	左边	这	店铺	.

“更何况，那天他离开商店后，每次踩到半硬的泥巴上，我都会取笑他，说他留下了一条又好又漂亮的脚印。”

[əʊ] ! [aɪm][æz; əz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fʊtprɪnt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [maɪ] [neɪmz] ['lændɪ] [smɪθ] . "

Oh	!	I'm	as	sure	of	this	footprint	as	I	am	that	my	name's	Landy	Smith	.	"
哦	!	我是	作为	当然	的	这	脚印	作为	我	是	那	我的	名字	兰迪	史密斯	.	"

哦！我对这个脚印的确定程度，就像我对自己的名字叫兰迪·史密斯的确定程度一样高。

" [wel] , [ðen] , [wɪv] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['evɪdəns] , " [spəʊk] [ʌp] [ted] [bə:'gɔin] ;

"	Well	,	then	,	we've	had	double	evidence	,	"	spoke	up	Ted	Burgoyne	;
"	出色地	,	然后	,	我们已经	有	双倍的	证据	,	"	辐	向上	泰德	伯戈因	;

“那么，我们就有了双重证据，”泰德·伯戈因开口说道；

" [ænd; ənd][ai] [gɛθ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] - [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	and	I	gueth	that	ought	to	thettle	the	matter	.
"	和	我	格斯	那	应该	到	-	这	事情	.

我想这应该能解决这个问题了。

[aɪθ]['aʊə(r)] [hen] [ðæt] [wɒz; wəz] [drægd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] - .

Ith	our	Hen	that	was	dragged	up	by	the	heelth	.
ith	我们的	母鸡	那	曾是	拖拽	向上	经过	这	-	.

那是我们的母鸡，被拖着脚后跟上来。

['elmə(r)] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] [ʌθ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ? "

Elmer	,	will	it	pay	uth	to	try	and	follow	the	trail	?	"
埃尔默	,	将要	它	支付	uth	到	尝试	和	跟随	这	踪迹	?	"

埃尔默，沿着这条线索追踪下去会有回报吗?

" ['hɑ:dli] [dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ted] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

"	Hardly	just	now	,	at	any	rate	,	Ted	,	"	the	other	told	him	.
"	几乎	只是	现在	,	在	任何	速度	,	泰德	,	"	这	其他	讲述	他	.

“至少现在还不是，泰德，”另一个人告诉他。

" [wi:; wi] [mait] [eɪm] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

"	We	might	aim	to	do	something	of	the	kind	in	the	morning	.
"	我们	可能	目的	到	做	某物	的	这	种类	在	这	早晨	.

“我们或许会在早上尝试做类似的事情。”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] .

But	even	here	it	looks	as	if	they	headed	for	the	swamp	.
但	甚至	这里	它	看起来	作为	如果	他们	标题	为了	这	沼泽	.

但即使在这里，看起来他们也像是要去沼泽地了。

[ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] , [bɔɪz] .

That's	a	point	to	remember	,	boys	.
那就是	一个	观点	到	记住	,	男孩们	.

孩子们，记住这一点。

" [pə'hæps] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

"	Perhaps	several	of	the	scouts	were	just	as	well	satisfied	.
"	也许	一些	的	这	侦察兵	是	只是	作为	出色地	使满意	.

“或许有些侦察兵也同样感到满意。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][ɒn][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [maɪt] [suːn] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪzməl]

The	idea	of	starting	out	on	a	trail	that	might	soon	take	them	into	a	dismal
这	主意	的	开始	出去	在	一个	踪迹	那	可能	很快	拿	他们	进入	一个	惨淡

[swɒmp] ,

swamp	,
沼泽	,

想到要踏上一条可能很快就会把他们引向一片阴森沼泽的小路，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] ,

and	at	midnight	in	the	bargain	,	with	a	cloudy	sky	overhead	,
和	在	午夜	在	这	便宜货	,	和	一个	多云	天空	开销	,

而且当时已是午夜时分，天空阴云密布。

[dɪd] [nɒt] [ə'piːl] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə] ['lændɪ] , ['təʊbi][ænd; ənd] [-] .

did	not	appeal	very	strongly	to	Landy	,	Toby	and	Chatz	.
做过	不是	上诉	非常	强烈	到	兰迪	,	托比	和	查茨	.

兰迪、托比和查茨并没有被强烈吸引。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] [bɑːn] , [ə'træktɪd] , ['daʊtləs] ,

Accordingly	,	they	turned	back	,	heading	for	the	friendly	barn	,	attracted	,	doubtless	,
因此	,	他们	转向	后退	,	标题	为了	这	友好的	谷仓	,	吸引	,	毫无疑问	,

于是，他们转身往回走，朝着那座友好的谷仓走去，无疑是被它吸引的。

[baɪ] [fɒnd] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌmftəb(ə)l] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [heɪ] .

by	fond	memories	of	those	comfortable	beds	in	the	sweet	hay	.
经过	喜爱	回忆	的	那些	舒服的	床	在	这	甜的	干草	.

想起那些铺着香甜干草的舒适床铺，心中充满了美好的回忆。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bʊldɒg] , ['dʒɒni] ? " [ɑːskt] ['elmə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] ['entrəns]

"	How	about	the	bulldog	,	Johnny	?	"	asked	Elmer	,	as	they	reached	the	barn	entrance
"	如何	关于	这	斗牛犬	,	约翰尼	?	"	问	埃尔默	,	作为	他们	达到	这	谷仓	入口

.

:
.

“约翰尼，那条斗牛犬怎么样了？”埃尔默问道，他们走到谷仓门口时。

" [aɪm] ['miːnɪn] - [tʊ] [gɪt] [məʊz] [ʌp] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd][taɪ] [hɪm] [tʊ] [ðə; ði] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	I'm	meanin	'	tuh	git	Mose	up	yonder	,	and	tie	him	tuh	the	tree	,	"	replied	the	boy
"	我是	含义	-	tuh	git	摩西	向上	远处	,	和	领带	他	tuh	这	树	,	"	回复	这	男生

.

:
.

“我的意思是把摩西弄到那边去，把他绑到树上，”男孩回答说。

" [ðem; ðəm] [tɜːrks] [hiːz] [gʌt] [tʊ] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːrtər] ,

"	Them	turks	hes	gut	tuh	be	looked	arter	,
"	他们	土耳其人	他是	肠道	tuh	是	看起来	动脉	,

“那些土耳其人，他很适合被看看。”

[ɪf] [aɪ][hiːz] [tʊ] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tʊ] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] .

if	I	hes	tuh	stay	up	all	night	tuh	do	the	trick	.
如果	我	他是	tuh	停留	向上	全部	夜晚	tuh	做	这	诡计	.

如果我要熬夜才能搞定这件事。

[æn; ən] - ['lemi] [tel] [jʌ] , ['elmə(r)] ,

An	'	lemme	tell	yuh	,	Elmer	,
一个	-	让我	告诉	嗯	,	埃尔默	,

让我告诉你，埃尔默，

[aɪ] [kɪn] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [træp][dʒest][æz; əz] - - [æz; əz] ['eni] [əʊl] [fɒks] .

I	kin	make	up	another	trap	jest	as	cunnin	'	as	any	ole	fox	.
我	亲属	制作	向上	其他	陷阱	笑话	作为	-	-	作为	任何	奥莱	狐狸	.

我可以再设一个陷阱，狡猾得像只老狐狸。

[aɪl] [gɪt] - [ɪm] ['jɪt] [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðeɪ] [kiːp] ['hæŋɪŋ] - - - [ðiːz] [pɑːts] . "
I'll git ' em yit if so be they keep hangin ' ' raound these parts . "
患病的 git - 呃 yit 如果 所以 是 他们 保持 悬挂 - - - 这些 部分 . "

如果他们继续在这附近晃悠，我就收拾他们。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ['dʒɒni] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" I believe you would , Johnny , " assented the other ,
" 我 相信 你 会 , 约翰尼 , " 同意 这 其他 ,

“我相信你会的，约翰尼，”另一个人赞同道。

[huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪɪŋ] ['sevrəl] [gʊd] [treɪts] [ðæt] [wʊd] ['kæri]
who realized that the bound boy was displaying several good traits that would carry
WHO 已实现 那 这 边界 男生 曾是 显示 一些 好的 特征 那 会 携带
[hɪm] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] .
him along through the world once his time of bondage with the farmer was up .
他 沿着 通过 这 世界 一次 他的 时间 的 束缚 和 这 农民 曾是 向上 .

他意识到，被捆绑的男孩展现出一些优秀的品质，这些品质将帮助他在结束与农夫的奴役之后更好地适应社会。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] ['eni]
There being no reason why they should keep away from their sleeping quarters any
那里 存在 不 原因 为什么 他们 应该 保持 离开 从 他们的 睡眠 四分之一 任何
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

既然他们没有理由再远离自己的寝室了，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] ['entəd] [ðə; ði] [bɑːn] .
the seven scouts entered the barn .
这 七 侦察兵 进入 这 谷仓 .

七名侦察兵进入了谷仓。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[bʌt; bət] [ɪts] [plʌm] [dɑːk] [ɪn][hɪə(r)] , [ðəʊ] !
but it's plumb dark in here , though !
但 它是 垂直 黑暗的 在 这里 , 尽管 !

但是这里真是漆黑一片！

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [twaɪs] [ə'genst]
" protested Lil Artha , after he had knocked his shins twice against
" 抗议 莉莉 阿尔塔 , 后 他 有 敲门 他的 小腿 两次 反对
[sʌm; səm][prə'dʒekʃ(ə)n] ,
some projection ,
一些 投影 ,

“小阿尔萨抗议道，此前他的胫骨两次撞到某个投影物上。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [slæmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pəʊst] [ðæt] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektli] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
and even slammed into a post that chanced to be directly in his way .
和 甚至 猛烈抨击 进入 一个 邮政 那 偶然 到 是 直接地 在 他的 方式 .

他甚至还撞上了正好挡在他面前的一根柱子。

" [wɪd] ['betə(r)] [stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" We'd better stand still for a little while ,
" 我们会 更好的 站立 仍然 为了 一个 小的 尽管 ,

我们最好先停下来一会儿。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][let]['aʊə(r)] [aɪz] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] , " [sə'dʒestid] ['elmə(r)] ;
so as to let our eyes get used to the gloom , " suggested Elmer ;
所以 作为 到 让 我们的 眼睛 得到 用过的 到 这 愁云 , " 建议 埃尔默 ;

“这样可以让我们的眼睛适应昏暗的光线，”埃尔默建议道；

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] [step] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ]
" it's always that way when you step into one of the moving - picture places , you
" 它是 总是 那 方式 什么时候 你 步 进入 一 的 这 移动 - 图片 地方 , 你
[rɪ'membə(r)] ;
remember ;
记住 ;

“当你走进电影院时，总是会有这种感觉，你会记得；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
but a few minutes later you can see all around you .
但 一个 很少 分钟 之后 你 能 看 全部 大约 你 .

但几分钟后，你就能看到周围的一切了。

['betə(r)] [weɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kjuːtɪkl] . "
Better waste a little time than a lot of cuticle . "
更好的 浪费 一个 小的 时间 比 一个 很多 的 表皮 . "

与其浪费大量时间在指甲角质层上，不如多花点时间。

" [dʒʌst] [səʊ] , " [grʌnt] [lɪl] ['ɑːrθə] ;
" Just so , " grunted Lil Artha ;
" 只是 所以 , " 哼哼 莉莉 阿尔塔 ;

“正是如此，”小阿尔萨咕哝道；

" [ɔːl'redi] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [skɪn] [hæz; həz] [biːn] [bɑːkt] [ɒf] [maɪ] [ʃɪn] ,
" already half an inch of skin has been barked off my shin ,
" 已经 一半 一个 英寸 的 皮肤 有 到过 吠叫 离开 我的 胫 ,

“我的小腿已经被树皮刮掉了半英寸厚的皮。”

[ænd; ənd] [maɪ] [nəʊz] [ɪz] ['swelɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [b'æŋgd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [pəʊst] . "
and my nose is swelling where I banged the same against that awful post . "
和 我的 鼻子 是 肿胀 在哪里 我 砰的一声 这 相同的 反对 那 可怕 邮政 . "

我的鼻子撞到那根讨厌的柱子上，现在肿了起来。

" [wel] , " [riˈmɑːk] ['təʊbi] ,
" Well , " remarked Toby ,
" 出色地 , " 评论 托比 ,

“嗯，”托比说道。

[huːz] ['æŋklz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bruːzd] [ænd; ənd] [huː] ['kɒnsɪkwəntli] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [tuː; tə]
whose ankles had not been bruised and who consequently could even think to
谁 脚踝 有 不是 到过 瘀伤 和 WHO 最后 可以 甚至 思考 到
[dʒəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
joke about the matter ,
开玩笑 关于 这 事情 ,

他的脚踝没有受伤，因此甚至还能想到拿这件事开玩笑。

" [ɪts] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðen] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] .
" it's probably the first time then Lil Artha was ever left at the post .
" 它是 大概 这 第一的 时间 然后 莉莉 阿尔塔 曾是 曾经 左边 在 这 邮政 .

“这可能是 Lil Artha 第一次被留在岗位上。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [hiːp] ['betə(r)] [ɔːl'redi] .
But I can see a heap better already .
但 我 能 看 一个 堆 更好的 已经 .

但我已经看得更清楚了。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['aɪsaɪt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] ;
" All of them found that their eyesight soon became accustomed to the gloom ;
" 全部 的 他们 成立 那 他们的 视力 很快 成为 习惯 到 这 愁云 ;

“他们都发现自己的眼睛很快就适应了昏暗的光线；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	that	it	was	not	so	very	bad	after	all	.
和	那	它	曾是	不是	所以	非常	坏的	后	全部	.

事实证明，情况并没有那么糟糕。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][træps][wɜː(r); wə(r)] [left] ,

They	had	just	managed	to	reach	the	place	where	their	traps	were	left	,
他们	有	只是	管理	到	抵达	这	地方	在哪里	他们的	陷阱	是	左边	,

他们刚刚到达设置陷阱的地方。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['bɜːroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ə'gen] , [wen] ['elmə(r)] [kɔːld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	started	burrowing	in	the	hay	again	,	when	Elmer	called	their	attention	to
和	开始	掘穴	在	这	干草	再次	,	什么时候	埃尔默	称为	他们的	注意力	到

['sɜːt(ə)n] [sə'dʒestɪv] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] .

certain	suggestive	sounds	outside	.
肯定	暗示性的	声音	外部	.

于是它们又开始在干草堆里挖洞，这时埃尔默把它们的注意力引向外面某些可疑的声音。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [pʌp] ['gəʊɪŋ] [pɑːst][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	That	must	be	Johnny	and	the	bull	pup	going	past	on	the	way	to	the
"	那	必须	是	约翰尼	和	这	公牛	小狗	去	过去的	在	这	方式	到	这

['tɜːki] [ruːst] ,

turkey	roost	,
火鸡	栖息地	,

“那一定是约翰尼和那只小斗牛犬，正要去火鸡栖息地。”

" ['ventʃəd] [mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pleɪnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [waɪn] ,

"	ventured	Mark	,	as	they	plainly	caught	a	whine	,
"	冒险	标记	,	作为	他们	显然	捕捉	一个	抱怨	,

马克试探性地说道，显然他们听到了一阵抱怨声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [blʌd] [tɜːn] [kəʊld] .

and	then	a	low	growl	that	was	vicious	enough	to	make	one's	blood	turn	cold	.
和	然后	一个	低的	咆哮	那	曾是	恶毒	足够的	到	制作	一个人的	血	转动	寒冷的	.

然后是一声低沉的咆哮，凶狠得令人不寒而栗。

" [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [traɪ]

"	If	those	fellows	should	be	reckless	enough	to	come	back	to	make	a	second	try
"	如果	那些	伙伴们	应该	是	鲁莽	足够的	到	来	后退	到	制作	一个	第二	尝试

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['tɜːki] ,

for	young	turkey	,
为了	年轻的	火鸡	,

“如果那些家伙胆敢鲁莽地回来再次尝试猎捕幼火鸡，

" ['lændɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Landy	was	saying	,
"	兰迪	曾是	说	,

兰迪当时说：

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm] ['græplɪŋ] [wɪð] [hen] [kɑːndɪt][ænd; ənd]

as	though	he	could	not	keep	his	mind	from	grappling	with	Hen	Condit	and
作为	尽管	他	可以	不是	保持	他的	头脑	从	格斗	和	母鸡	康迪特	和

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,

his	troubles	,
他的	麻烦	,

仿佛他无法停止思考亨·康迪特和他的麻烦事，

" [ðel] [biː; bi][sʌm; səm] [səˈpraɪzd] [wen] [ðæt] [fəˈrəʊʃəs] [əʊld] [məʊz] [græbz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [legz]
" they'll be some surprised when that ferocious old Mose grabs them by the legs
" 他们会 是 一些 惊讶 什么时候 那 凶猛 老的 摩西 抓住 他们 经过 这 腿
,
,
,
“当那只凶猛的老摩西抓住他们的腿时，他们肯定会大吃一惊。”

[ænd; ənd] [həʊldz] [ɒn] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] . "
and holds on like everything . "
和 持有 在 喜欢 一切 . "
并且像对待一切事物一样紧紧抓住不放。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [naʊ] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈtəʊbi] ,
" For one , now , " admitted Toby ,
" 为了 一 , 现在 , " 承认 托比 ,
“就目前而言，”托比承认道。

" [aɪˈd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈskjuːzd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈseʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] [ɒv; əv] [məʊz]
" I'd want to be excused from any session with the big white teeth of Mose
" ID 想 到 是 已原谅 从 任何 会议 和 这 大的 白色的 牙齿 的 摩西
[ðæt] [stɪk] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈləʊə(r)] [dʒɔː] .
that stick out from his lower jaw .
那 戳 出去 从 他的 降低 颚 .
“如果莫斯下巴上露出一口大白牙，我真想请他放我走。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [maɪ] [əˈpɪnjən] [aɪˈd] [seɪ] [wʌn] [skeə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ]
But if you asked me my opinion I'd say one scare a night was as much
但 如果 你 问 我 我的 观点 ID 说 一 吓 一个 夜晚 曾是 作为 很多
[æz; əz] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð] . "
as any ordinary chicken thief could put up with . "
作为 任何 普通的 鸡 贼 可以 放 向上 和 . "
但如果你问我的意见，我会说，每晚一次惊吓对于任何一个普通的偷鸡贼来说都已经足够了。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , " [ˈmʌtə] [lɪl] [ˈɑːrθə] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,
" Nothing doing , " muttered Lil Artha , showing that he , too ,
" 没有什么 正在做 , " 低声说道 莉莉 阿尔塔 , 显示 那 他 , 也 ,
“什么也没做，”小阿尔萨嘟囔着，表明他也一样。

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [skaʊt] .
was of the same mind as the companion scout .
曾是 的 这 相同的 头脑 作为 这 伴侣 侦察 .
与同伴侦察兵的想法一致。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈevɪdənt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːbd] [əˈgen]
At least it was very evident none of the boys expected being disturbed again
在 至少 它 曾是 非常 明显 没有任何 的 这 男孩们 预期的 存在 不安 再次
[ɪn] [ðeə(r)] [ˈslʌmbə] ,
in their slumbers ,
在 他们的 睡眠 ,
至少很明显，没有一个男孩预料到睡梦中会再次被打扰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] [ˈset(ə)lɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ]
for they went about settling down as though they meant to enjoy a good long
为了 他们 去 关于 安顿 向下 作为 尽管 他们 意思是 到 享受 一个 好的 长的
[ˈseʃ(ə)n] .
session .
会议 .
因为他们开始安顿下来，好像打算好好享受一场长时间的聚会。

" [doʊnt] [weɪk] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɜːli] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , " ['təʊbi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [hɑːf] [tuː; tə]
" Don't wake me too early , mother dear , " Toby was heard to say , half to
" 不 唤醒 我 也 早期的 , 母亲 亲爱的 , " 托比 曾是 听到 到 说 , 一半 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“亲爱的妈妈，别太早叫醒我，”托比喃喃自语道。

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] ,
" for to - morrow won't be the first of May ,
" 为了 到 - 明天 惯于 是 这 第一的 的 可能 ,

“因为明天不是五月一日，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ['aɪðə(r)] .
and I'm not to be the queen of the occasion either .
和 我是 不是 到 是 这 女王 的 这 场合 任何一个 .

我也不是那种会成为焦点的人。

[səʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [maɪ] [snuːz] [aʊt] , ['evribɒdi] .
So please let me have my snooze out , everybody .
所以 请 让 我 有 我的 打盹 出去 , 大家 .

所以，各位，请让我好好睡一觉吧。

" ['nʌθɪŋ] [dɪd] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)] ['slʌmbə] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪʃənəli]
" Nothing did occur to disturb their slumbers which doubtless were additionally
" 没有什么 做过 发生 到 打扰 他们的 睡眠 哪个 毫无疑问 是 此外
[swiːt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn] [breɪk] .
sweet after that one break .
甜的 后 那 一 休息 .

“在那次短暂的休息之后，他们的睡眠无疑更加香甜，没有发生任何打扰他们的事情。”

['elmə(r)] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)]
Elmer had them all up when he considered that it was right and proper
埃尔默 有 他们 全部 向上 什么时候 他 经过考虑的 那 它 曾是 正确的 和 恰当的
.
:
.

埃尔默觉得合适的时候，就把它们全都收拾起来了。

[truː] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['piːpɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
True , the sun was only peeping above the horizon ,
真的 , 这 太阳 曾是 仅有的 偷窥 多于 这 地平线 ,

没错，太阳才刚刚从地平线上探出头来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [stɪl] ['twitə] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [nɪə(r)] [baɪ] ;
and the birds still twittered amidst the shrubbery near by ;
和 这 鸟类 仍然 推特 在……之中 这 灌木 靠近 经过 ;

附近的灌木丛中，鸟儿依然啁啾鸣叫；

[bʌt; bət] ['elmə(r)] [njuː] [wɒt] [greɪt] [hændz] [fɑːm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
but Elmer knew what great hands farm people are about getting up betimes ,
但 埃尔默 知道 什么 伟大的 双手 农场 人们 是 关于 获得 向上 早点 ,

但埃尔默知道农场工人有多么勤劳，他们总是早起。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪsɪz] . ['trɑːtərz] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sliːpi] -
and he did not wish to keep Mrs . Trotter's breakfast waiting for any sleepy -
和 他 做过 不是 希望 到 保持 太太 . 步马的 早餐 等待 为了 任何 困 -
[hedz] .
heads .
头部 .

他不想让特罗特太太的早餐等任何睡懒觉的人吃。

[ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [siːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wɜːd] "

The	grumbling	ceased	as	if	by	magic	the	moment	he	mentioned	that	word	"
这	抱怨	停止	作为	如果	经过	魔法	这	片刻	他	提及	那	单词	"

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

当他提到"早餐"这个词时，抱怨声仿佛变魔术般戛然而止。

" [ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] .

"	and	Lil	Artha	immediately	announced	himself	as	being	wide	-	awake	.
"	和	莉莉	阿尔塔	立即地	宣布	他自己	作为	存在	宽的	-	醒	.

"然后小阿尔萨立刻宣布自己完全清醒了。"

" [hm] ! [siːm] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði]['bætə(r)] [keɪks] ['fraɪɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ['feloʊz] ,

"	H'm	!	seems	like	I	could	even	smell	the	batter	cakes	frying	right	now	,	fellows	,
"	嗯	!	似乎	喜欢	我	可以	甚至	闻	这	连击	蛋糕	煎炸	正确的	现在	,	伙伴们	,

"嗯！伙计们，我好像都能闻到煎饼的香味了！"

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	he	told	them	,	with	a	smack	of	his	lips	.
"	他	讲述	他们	,	和	一个	啪	的	他的	嘴唇	.

"他咂了咂嘴，告诉他们。"

" ['nəʊtɪs] [ðæt] [aɪ] [skɔːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [neɪm] [ɒv; əv]['flæpdʒæk] [ɒn] [ðɪs]

"	Notice	that	I	scorn	to	give	them	the	well	-	known	name	of	flapjacks	on	this
"	注意	那	我	轻蔑	到	给	他们	这	出色地	-	已知	姓名	的	煎饼	在	这

['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

festive	occasion	,
节日	场合	,

"请注意，在这个节日里，我鄙夷地没有给它们取名为薄煎饼这个众所周知的名字。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ]['regjələ(r)]['teɪb(ə)l] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ruːf] ;

because	we're	going	to	eat	at	a	regular	table	,	under	a	hospitable	roof	;
因为	是	去	到	吃	在	一个	常规的	桌子	,	在下面	一个	好客	屋顶	;

因为我们将在一张普通的餐桌上，在一个热情好客的屋檐下用餐；

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [wen] [ɪn][kæmp] [ðæt] [wiːt] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['flæpdʒæk] . "

and	it's	only	when	in	camp	that	wheat	cakes	are	called	flapjacks	.	"
和	它是	仅有的	什么时候	在	营	那	小麦	蛋糕	是	称为	煎饼	.	"

只有在军营里，小麦饼才被称为煎饼。

" [ə; eɪ] [rəʊz] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm] [wʊd] [smel] [æz; əz] [swiːt] , " ['tʃɔːtl] ['təʊbi] .

"	A	rose	by	any	other	name	would	smell	as	sweet	,	"	chortled	Toby	.
"	一个	玫瑰	经过	任何	其他	姓名	会	闻	作为	甜的	,	"	轻笑	托比	.

"玫瑰无论叫什么名字，闻起来都一样香。"托比咯咯笑道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ʌnjən] [jʊd] [suːn] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ,

"	Yes	,	but	if	you	kept	calling	it	an	onion	you'd	soon	think	it	didn't	,
"	是的	,	但	如果	你	保留	呼叫	它	一个	洋葱	你会	很快	思考	它	没有	,

"是的，但如果你一直称它为洋葱，你很快就会觉得它不是洋葱了。"

" [ə'fɜːrm] [lɪl] ['ɑːrθə] ; " [bʌt; bət] [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)]

"	affirmed	Lil	Artha	;	"	but	say	,	do	you	reckon	that	bell	was	meant	for
"	确认	莉莉	阿尔塔	;	"	但	说	,	做	你	估计	那	钟	曾是	意思是	为了

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

"莉尔·阿尔萨肯定地说；"但是，你说，你觉得那口钟是为我们准备的吗？"

[əʊ] ! [wɛrz] [maɪ]['ʌðə(r)] [ʃuː] ; [ðeɪ] [pɪntʃt] [ˌem 'iː] ,

Oh	!	where's	my	other	shoe	;	they	pinched	me	,
哦	!	在哪里?	我的	其他	鞋	;	他们	捏	我	,

哦！我的另一只鞋呢？他们夹了我。

[səʊ][aɪ] [tʊk] - [ɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

so	I	took	'	em	off	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	-	呃	离开	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜把它们脱掉了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [left] [wʌn][hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] . "

and	the	left	one	has	gone	and	hid	in	the	hay	.	"
和	这	左边	一	有	已消失	和	隐藏	在	这	干草	.	"

左边那个躲到干草堆里去了。

" [mɛ'bi] [ðə; ðɪ][ræts][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [sə'dʒestid] ['lændɪ] , ['wɪkɪdli] ;

"	Mebbe	the	rats	got	away	with	it	,	Lil	Artha	,	"	suggested	Landy	,	wickedly	;
"	也许	这	老鼠	得到	离开	和	它	,	莉莉	阿尔塔	,	"	建议	兰迪	,	邪恶地	;

“也许老鼠们逃脱了，小阿萨，”兰迪恶狠狠地说道；

" [aɪm] ['sɜːt(ə)n] [aɪ] [hɜːd] - [ɪm] - - [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ʃuː] [fɔː(r); fə(r)]

"	I'm	certain	I	heard	'	em	squeakin	'	all	around	here	;	and	they	like	shoe	for
"	我是	肯定	我	听到	-	呃	-	-	全部	大约	这里	;	和	他们	喜欢	鞋	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我肯定我听到它们在这附近到处吱吱叫；而且它们早餐喜欢吃鞋子。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['dæmɪdʒ] [dʌn] ;

"	It	turned	out	,	however	,	that	there	was	no	damage	done	;
"	它	转向	出去	,	然而	,	那	那里	曾是	不	损害	完毕	;

“然而，结果证明并没有造成任何损失；

[ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [fʊt] - [weə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] ,

the	missing	foot	-	wear	was	soon	discovered	under	a	wisp	of	hay	,
这	丢失的	脚	-	穿	曾是	很快	发现	在下面	一个	烟雾	的	干草	,

丢失的鞋子很快在一缕干草下被发现了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [skaʊt] [krept] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['kɒmreɪdz] .

and	quickly	the	tall	scout	crept	out	in	the	wake	of	his	six	comrades	.
和	迅速地	这	高的	侦察	悄悄地爬	出去	在	这	唤醒	的	他的	六	同志们	.

于是，高个侦察兵迅速跟在六名同伴身后溜了出来。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bel] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

A	second	time	the	bell	was	heard	,
一个	第二	时间	这	钟	曾是	听到	,

第二次钟声响起，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

and	at	that	they	all	started	on	a	run	for	the	rear	of	the	house	,
和	在	那	他们	全部	开始	在	一个	跑步	为了	这	后部	的	这	房子	,

于是，他们全都拔腿就往房子后面跑去。

[weə(r)] ['sevrəl] [tɪn] ['besn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][səʊp] ,

where	several	tin	basins	,	and	some	soap	,
在哪里	一些	锡	盆地	,	和	一些	肥皂	,

里面有几个锡盆和一些肥皂，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kliːn] ['taʊəlz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [gʊd] [waɪf] [hæd; həd] ['gɒtn] [θɪŋz]

as	well	as	clean	towels	announced	that	the	farmer's	good	wife	had	gotten	things
作为	出色地	作为	干净的	毛巾	宣布	那	这	农民的	好的	妻子	有	获得	事物

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

ready	for	them	.
准备好	为了	他们	.

干净的毛巾也表明，农夫贤惠的妻子已经为他们准备好了一切。

[lɪl] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [gest] [raɪt] ;

Lil	Artha	had	guessed	right	;
莉莉	阿尔塔	有	猜对了	正确的	;

小阿尔萨猜对了;

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sent] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['pænkeɪks] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

perhaps	his	keen	scent	had	discovered	the	odor	of	pancakes	in	the	air	,
也许	他的	敏锐的	香味	有	发现	这	气味	的	煎饼	在	这	空气	,

或许是他敏锐的嗅觉发现了空气中飘来的煎饼香味。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ['sevrəl] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [bj'uːtɪz] ,

for	they	were	in	plain	sight	,	several	pyramids	of	the	golden	beauties	,
为了	他们	是	在	清楚的	视线	,	一些	金字塔	的	这	金的	美女	,

因为它们就明晃晃地摆在那里，好几座金碧辉煌的金字塔，

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['riːəl] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] ['bʌtə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]

with	a	pitcher	of	real	maple	syrup	,	and	plenty	of	fresh	butter	to	go	with
和	一个	投手	的	真实的	枫	糖浆	,	和	很多	的	新鲜的	黄油	到	去	和

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

配上一大壶真正的枫糖浆，以及大量的鲜黄油。

['mɪsɪz] . ['trɒtə(r)] [meɪ] ['əʊnli][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Mrs	.	Trotter	may	only	have	had	three	little	girls	of	her	own	,
太太	.	特罗特	可能	仅有的	有	有	三	小的	女孩们	的	她	自己的	,

特罗特太太可能只有三个亲生女儿，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] ,

but	she	certainly	had	been	brought	up	in	a	family	where	there	were	boys	,
但	她	当然	有	到过	带来	向上	在	一个	家庭	在哪里	那里	是	男孩们	,

但她肯定是在一个有男孩的家庭中长大的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [wel] [wɒt] [ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

because	she	knew	so	well	what	their	weaknesses	were	.
因为	她	知道	所以	出色地	什么	他们的	弱点	是	.

因为她非常清楚他们的弱点是什么。

[wɒt] [wɪð] [θriː] [fraɪd] [egz] [ə'piːs] , [ˌgærən'tiːd] ['strɪktli] [həʊm] - [grəʊn] [ænd; ənd] [freʃ] ; [ə; eɪ]

What	with	three	fried	eggs	apiece	,	guaranteed	strictly	home	-	grown	and	fresh	;	a
什么	和	三	油煎	鸡蛋	一块	,	保证	严格	家	-	生长	和	新鲜的	;	一个

[greɪt] ['ræʃə(r)] [ɒv; əv] [swiːt] [hæm] ,

great	rasher	of	sweet	ham	,
伟大的	培根	的	甜的	火腿	,

每人三个煎蛋，保证完全自家种植，新鲜美味；还有一大片甜火腿，

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ; ['kɒfi] , [wɪð] ['dʒenjuɪn] [kriːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ] [dɪʃ]

also	a	product	of	the	farm	;	coffee	,	with	genuine	cream	in	the	same	,	a	dish
还	一个	产品	的	这	农场	;	咖啡	,	和	真的	奶油	在	这	相同的	,	一个	盘子

[ɒv; əv] ['əʊtmiːl] ,

of	oatmeal	,
的	麦片	,

还有农场出产的咖啡，里面加了真正的奶油，以及一碗燕麦粥。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] ['stiːmɪŋ] [stæks] [ɒv; əv] [keɪks] ,

and	then	those	steaming	stacks	of	cakes	,
和	然后	那些	蒸煮	堆栈	的	蛋糕	,

还有那些热气腾腾的蛋糕堆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'pliːtli] ['faundə] .

it	was	a	wonder	some	of	those	scouts	were	not	completely	foundered	.
它	曾是	一个	想知道	一些	的	那些	侦察兵	是	不是	完全地	沉没	.

那些侦察兵竟然没有全军覆没，真是个奇迹。

['elmə(r)][hæd; həd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kəʊksɪŋ] [lɪl] ['ɑ:rθə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Elmer	had	more	or	less	difficulty	in	coaxing	Lil	Artha	away	from	the	table	.
埃尔默	有	更多的	或者	较少的	困难	在	哄骗	莉莉	阿尔塔	离开	从	这	桌子	.

埃尔默费了好大劲才把小阿尔莎从桌边哄走。

[ðə; ði] ['i:lɒŋgeɪtɪd] [skaʊt] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bri:ð] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] ;

The	elongated	scout	could	hardly	breathe	,	he	was	so	full	;
这	细长的	侦察	可以	几乎	呼吸	,	他	曾是	所以	满的	;

身形修长的侦察兵几乎无法呼吸，他吃得太饱了；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hi:v] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

but	he	heaved	many	a	sigh	as	he	noticed	that	a	fresh	plateful	of	those
但	他	喘息	许多	一个	叹	作为	他	注意到	那	一个	新鲜的	满满一盘	的	那些

[ʌnɪk'seld] ['pænkeɪks] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [pʊt] [ɒn] ,

unexcelled	pancakes	had	just	been	put	on	,
无与伦比	煎饼	有	只是	到过	放	在	,

但他看到一盘新鲜出炉、美味无比的煎饼端上桌时，不禁长叹几声。

[wɪð] [nəʊ][wʌn] [left] [tu:; tə][du:; də][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] .

with	no	one	left	to	do	them	justice	.
和	不	一	左边	到	做	他们	正义	.

已经没有人能公正地评价他们了。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [lɪl] ['ɑ:rθə] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]

Shaking	his	head	sadly	,	Lil	Artha	finally	managed	to	get	on	his	feet	and
摇晃	他的	头	令人遗憾的是	,	莉莉	阿尔塔	最后	管理	到	得到	在	他的	脚	和

[li:v] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

leave	the	dining	-	room	.
离开	这	用餐	-	房间	.

小阿尔萨悲伤地摇了摇头，终于站起身离开了餐厅。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [lʊk] [bæk] [spəʊk] ['vɒlju:mz] ; [ˌaɪ 'ti:] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðəʊz]

His	last	look	back	spoke	volumes	;	it	said	as	plainly	as	anything	those
他的	最后的	看	后退	辐	卷	;	它	说	作为	显然	作为	任何事物	那些

['wʌndəfəli] [ɪk'spresɪv] [wɜ:dz] :

wonderfully	expressive	words	:
太棒了	富有表现力的	字	:

他最后一次回首往事，意味深长；那些极富表现力的话语，比任何言语都更能清晰地表达出他的内心感受：

" [ðəʊ] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] , [tu:; tə] ['meməri] [dɪə(r)] ;

"	though	lost	to	sight	,	to	memory	dear	;
"	尽管	丢失的	到	视线	,	到	记忆	亲爱的	;

“虽然身影已逝，但记忆犹新；

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪ'vents] [wʊd] [lɪl] ['ɑ:rθə] ['i:kwəl]

"	and	probably	never	again	in	the	course	of	human	events	would	Lil	Artha	equal
"	和	大概	绝不	再次	在	这	课程	的	人类	活动	会	莉莉	阿尔塔	平等的

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [seɪm] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] ['pænkeɪks] [streɪt]

the	astounding	record	he	made	that	same	morning	of	thirteen	pancakes	straight
这	惊人	记录	他	制成	那	相同的	早晨	的	十三	煎饼	直的

.

:

.

“而且，在人类历史进程中，Lil Artha 可能再也不会追平他那天早上连续吃下 13 个煎饼的惊人纪录了。”

['elmə(r)] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Elmer	knew	they	would	have	a	big	day	ahead	of	them	,
埃尔默	知道	他们	会	有	一个	大的	天	前方	的	他们	,

埃尔默知道他们今天将面临重要的一天。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] .

and	was	really	anxious	to	get	started	.
和	曾是	真的	焦虑的	到	得到	开始	.

我真的非常渴望开始。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ]

He	had	made	arrangements	with	the	farmer	and	his	wife	to	supply	such
他	有	制成	安排	和	这	农民	和	他的	妻子	到	供应	这样的

[prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

provisions	as	they	could	conveniently	carry	along	with	them	for	a	couple
条款	作为	他们	可以	方便	携带	沿着	和	他们	为了	一个	夫妻

[ɒv; əv] [deɪz] ,

of	days	,
的	天	,

他事先与农夫夫妇商定，提供他们两天内能够方便携带的食品和物资。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['sæsəfræs] [swɒmp] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

while	they	were	combing	the	big	Sassafras	Swamp	in	hopes	of	coming	across	the
尽管	他们	是	梳理	这	大的	黄樟	沼泽	在	希望	的	未来	穿过	这

[tuː] ['pɑːtiz] [ðeɪ] [sɔːt] .

two	parties	they	sought	.
二	各方	他们	寻求	.

他们当时正在大萨萨弗拉斯沼泽地里搜寻，希望能找到他们要找的两队人马。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

If	the	Chief	of	Police	in	Hickory	Ridge	,	with	others	to	help	him	,
如果	这	首席	的	警察	在	山核桃	岭	,	和	其他的	到	帮助	他	,

如果希科里里奇的警察局长有其他人协助他，

[ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] ,

should	put	in	an	appearance	,
应该	放	在	一个	外貌	,

应该露面，

['elmə(r)] [həʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)]

Elmer	hoped	they	might	be	given	such	information	as	lay	in	the	power	of	Mr
埃尔默	希望	他们	可能	是	给定	这样的	信息	作为	躺	在	这	力量	的	先生

. ['trɒtə(r)] .

.	Trotter	.
.	特罗特	.

埃尔默希望他们能从特罗特先生那里获得一些信息。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hɒgɪʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]

"	We	are	not	hoggish	,	you	must	know	,	Mr	.	Trotter	,	"	he	told	the
"	我们	是	不是	贪婪	,	你	必须	知道	,	先生	.	特罗特	,	"	他	讲述	这

['fɑːmə(r)] ,

farmer	,
农民	,

“我们并不贪婪，特罗特先生，您必须明白，”他告诉农夫。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] ;

as	they	were	making	their	last	preparations	before	starting	forth	;
作为	他们	是	制作	他们的	最后的	准备工作	前	开始	前进	;

当他们正在出发前做最后的准备时；

" [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɪl] [raʊnd] [ʌp] [ðiːz] [tuː] ['lɜːkəz] [ɪn]

"	much	as	we	want	to	be	the	ones	who	will	round	up	these	two	lurkers	in
"	很多	作为	我们	想	到	是	这	一个	WHO	将要	圆形的	向上	这些	二	潜水者	在

['sæsəfræs] [swɒmp] ,

Sassafras	Swamp	,
黄樟	沼泽	,

“尽管我们很想亲自将这两个潜伏在萨萨弗拉斯沼泽的嫌犯抓捕归案，

[ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ['evri] [lʌk] .

if	the	police	come	to	take	a	hand	in	the	chase	we	wish	them	every	luck	.
如果	这	警察	来	到	拿	一个	手	在	这	追赶	我们	希望	他们	每一个	运气	.

如果警方介入追捕，我们祝他们好运。

[jes] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)][wiː; wi][stænd] ['redi] [æz; əz] [truː] [skaʊts] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

Yes	,	and	what's	more	we	stand	ready	as	true	scouts	to	lend	them	a
是的	,	和	是什么	更多的	我们	站立	准备好	作为	真的	侦察兵	到	借	他们	一个

['helpɪŋ] [hænd] . "

helping	hand	.	"
帮助	手	.	"

是的，而且我们随时准备像真正的童子军一样向他们伸出援手。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] , " ['ædɪd] [ted] , ['sɪəriəsli] , " [aɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['eɪθɪst] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [hen] .

"	All	we	want	,	"	added	Ted	,	seriously	,	"	ith	a	chance	to	athist	our	chum	Hen	.
"	全部	我们	想	,	"	额外	泰德	,	严重地	,	"	ith	一个	机会	到	无神论者	我们的	密友	母鸡	.

“我们想要的，”泰德认真地补充道，“只是一个帮助我们的朋友亨的机会。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi]['ʌndə(r)] [θoʊm] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪr] [bent] [ɒn] ['breɪkɪŋ]

We	believe	him	to	be	under	thome	influence	,	and	tho	we're	bent	on	breaking
我们	相信	他	到	是	在下面	家	影响	,	和	虽然	是	弯曲	在	打破

[hɪθ] [tʃeɪnz] .

hith	chains	.
希思	链条	.

我们认为他受到了某种影响，尽管我们决心打破他的枷锁。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ləʊd] [tuː; tə] ['kæri] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)]

"	Each	of	the	seven	boys	had	a	certain	load	to	carry	besides	his	rubber
"	每个	的	这	七	男孩们	有	一个	肯定	加载	到	携带	除了	他的	橡皮

['pɒntʃəʊ] ,

poncho	,
雨披	,

“除了橡胶雨披之外，这七个男孩每个人都背负着一定的重物。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['ekstrə] [fuːd] [sə'plaɪz] [æz; əz] [wel] .

and	his	pack	was	supposed	to	hold	the	extra	food	supplies	as	well	.
和	他的	盒	曾是	据称	到	抓住	这	额外的	食物	补给品	作为	出色地	.

他的背包里还应该装着额外的食物。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['siːɪŋ] [wɒt] [ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [mait] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [swɒmp] ['hʌntəz]

Some	people	on	seeing	what	these	consisted	of	might	imagine	the	swamp	hunters
一些	人们	在	看到	什么	这些	由……组成	的	可能	想象	这	沼泽	猎人

[ment] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] ;

meant	to	spend	a	very	long	time	in	their	search	;
意思是	到	花费	一个	非常	长的	时间	在	他们的	搜索	;

有些人看到这些东西后可能会认为，沼泽猎人打算花很长时间进行搜寻；

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [grəʊs] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]

but	then	such	persons	would	in	that	way	betray	their	gross	ignorance	as	to	what
但	然后	这样的	人	会	在	那	方式	背叛	他们的	总的	无知	作为	到	什么

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] ['æpɪtaɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .

a	growing	boy's	appetite	amounts	to	.
一个	生长	男孩们	食欲	金额	到	.

但这样一来，这些人就暴露了他们对正在长身体的男孩的食量有多么大的无知。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] ;

They	were	taking	no	chances	of	starvation	;
他们	是	采取	不	机会	的	饥饿	;

他们不敢冒饿的风险；

[ænd; ənd] [tuː] [həʊl] [deɪz] [ment] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [ðæt] ['meni] [fʊl] [miːlz] ,

and	two	whole	days	meant	at	least	three	times	that	many	full	meals	,
和	二	所有的	天	意思是	在	至少	三	时代	那	许多	满的	餐	,

两天的时间意味着至少要吃三倍于此的正餐。

[wɪð] ['sʌndri] [baɪts] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

with	sundry	bites	in	between	.
和	杂项	咬	在	之间	.

期间穿插着各种小吃。

[frɒm; frəm] [wɒt] ['elmə(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [θruː] ['dʒɒni] [-] ,

From	what	Elmer	had	learned	through	Johnny	Spreen	,
从	什么	埃尔默	有	学习	通过	约翰尼	斯普林	,

埃尔默从约翰尼·斯普林那里学到了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ][feə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] .

it	was	possible	to	navigate	a	fair	portion	of	the	swamp	with	a	boat	.
它	曾是	可能的	到	导航	一个	公平的	部分	的	这	沼泽	和	一个	船	.

用船可以航行沼泽的大部分区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [skɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

They	had	several	flat	-	bottomed	skiffs	that	were	used	for	that	purpose	,
他们	有	一些	平坦的	-	底部	小艇	那	是	用过的	为了	那	目的	,

他们有好几艘平底小船专门用于此目的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜː(r)] - ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)]

usually	by	the	boy	in	his	fur	-	hunting	expeditions	during	the	fall	and	winter
通常	经过	这	男生	在	他的	毛皮	-	打猎	探险	期间	这	落下	和	冬天

['siːz(ə)nz] .

seasons	.
季节	.

通常是男孩在秋季和冬季的毛皮狩猎探险中发现的。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾,

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ðæt] ['dʒɒni] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [speəd] [tuː; tə]

things	were	so	much	behind	at	the	farm	that	Johnny	could	not	be	spared	to
事物	是	所以	很多	在后面	在	这	农场	那	约翰尼	可以	不是	是	幸存	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

农场里的事情太多,根本抽不出约翰尼陪他们一起去。

['elmə(r)][hæd; həd] [hint] [æt; ət] [ðɪs] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [get]

Elmer	had	hinted	at	this	,	not	because	he	feared	his	own	ability	to	get
埃尔默	有	暗示	在	这	,	不是	因为	他	害怕	他的	自己的	能力	到	得到

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

埃尔默曾暗示过这一点,并不是因为他害怕自己的行动能力。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒniz] ['biːɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] .

but	because	Johnny's	being	along	would	save	them	much	precious	time	.
但	因为	约翰尼的	存在	沿着	会	节省	他们	很多	宝贵的	时间	.

但因为约翰尼在,他们可以节省很多宝贵的时间。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [səʊkt] [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

When	the	scout	leader	had	soaked	in	all	possible	information	the	bound	boy	was
什么时候	这	侦察	领导者	有	浸泡过	在	全部	可能的	信息	这	边界	男生	曾是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] ,

capable	of	delivering	,
有能力的	的	运送	,

当童子军领队充分吸收了被绑男孩所能提供的所有信息后，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

he	believed	he	was	in	a	fair	way	to	master	the	situation	.
他	相信	他	曾是	在	一个	公平的	方式	到	掌握	这	情况	.

他认为自己有相当大的把握掌控局面。

[ɪf] [hen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['kæptə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['haɪdɪŋ] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [swɒmp] ,

If	Hen	and	his	unknown	captor	were	still	hiding	anywhere	in	the	big	swamp	,
如果	母鸡	和	他的	未知	俘虏者	是	仍然	隐藏	任何地方	在	这	大的	沼泽	,

如果亨和他那不知名的俘虏者仍然藏身于大沼泽的某个地方，

['elmə(r)] ['fænsid] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Elmer	fancied	they	could	be	found	.
埃尔默	幻想	他们	可以	是	成立	.

埃尔默觉得他们肯定能找到。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] [keɪm] [ə'baʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

What	was	going	to	happen	after	that	event	came	about	,	of	course	,
什么	曾是	去	到	发生	后	那	事件	来了	关于	,	的	课程	,

当然，在那件事发生之后会发生什么呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [dʒʌst] [ðen] .

he	could	not	say	just	then	.
他	可以	不是	说	只是	然后	.

他当时无法回答。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

They	made	their	way	along	for	some	distance	until	near	the	place	where	the
他们	制成	他们的	方式	沿着	为了	一些	距离	直到	靠近	这	地方	在哪里	这

[θriː] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [skɪf] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [taɪd] [ʌp] .

three	flat	-	bottomed	skiffs	were	kept	tied	up	.
三	平坦的	-	底部	小艇	是	保留	系	向上	.

他们走了一段路，直到靠近停泊着三艘平底小船的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['dʒɒni] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	here	that	Johnny	made	a	sudden	discovery	that	gave	them	all	a	little
它	曾是	这里	那	约翰尼	制成	一个	突然	发现	那	给予	他们	全部	一个	小的

[θrɪl] .

thrill	.
刺激	.

就在这里，约翰尼的突然发现让大家都感到有些兴奋。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf]

THE	MISSING	SKIFF
这	丢失的	小艇

失踪的小艇

" [wel] , [ai] [swɒn] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv]

"	Well	,	I	swan	!	"	was	the	sudden	exclamation	that	broke	from	the	lips	of
"	出色地	,	我	天鹅	!	"	曾是	这	突然	感叹	那	打破	从	这	嘴唇	的

['dʒɒni] [-] ,

Johnny	Spreen	,
约翰尼	斯普林	,

“哎呀，我真是个天鹅！”约翰尼·斯普林突然惊呼道。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [baʊnd] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

the	farmer's	bound	boy	,	as	he	came	to	a	halt	.
这	农民的	边界	男生	,	作为	他	来了	到	一个	停止	.

农夫停下脚步时，他看到被绑着的男孩。

['elmə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] ['heɪstɪli] [æt; ət] [hɪm] , [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]

Elmer	,	glancing	hastily	at	him	,	saw	the	boy	rubbing	his	eyes	in	a	somewhat
埃尔默	,	瞥了一眼	草草	在	他	,	锯	这	男生	擦	他的	眼睛	在	一个	有些

[deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

dazed	fashion	.
茫然	时尚	.

埃尔默匆匆瞥了他一眼，看到男孩有些茫然地揉着眼睛。

[hiː; hi] ['æktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt]

He	acted	for	all	the	world	like	a	fellow	who	did	not	feel	sure	that	his	sight
他	行动	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	同伴	WHO	做过	不是	感觉	当然	那	他的	视线

[wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

was	as	good	as	usual	.
曾是	作为	好的	作为	通常	.

他表现得好像对自己视力是否恢复如初感到不确定一样。

['sʌmθɪŋ] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .

Something	evidently	was	amiss	.
某物	显然	曾是	错误	.

显然出了点问题。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ɪm'petʃuəs] [wei] .

"	What	is	it	?	"	demanded	Lil	Artha	,	in	his	usual	impetuous	way	.
"	什么	是	它	?	"	要求	莉莉	阿尔塔	,	在	他的	通常	浮躁	方式	.

“什么事？”小阿尔萨用他一贯的冲动语气问道。

" [ðə; ði] [boʊts] ! " ['mʌtə] ['dʒɒni] [-] .

"	The	boats	!	"	muttered	Johnny	Spreen	.
"	这	船	!	"	低声说道	约翰尼	斯普林	.

“那些船！”约翰尼·斯普林低声说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [wiː; wi] [siː] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

"	Sure	thing	,	we	see	'	em	!	"	declared	the	tall	scout	.
"	当然	事物	,	我们	看	-	呃	!	"	声明	这	高的	侦察	.

“没错，我们看到了！”高个子侦察兵说道。

" [haʊ] ['meni] [kɪn] [jʌ] [kaʊnt] , [tel] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bɪ'siːtʃɪŋli] ,

"	How	many	kin	yuh	count	,	tell	me	?	"	asked	the	other	,	beseechingly	,
"	如何	许多	亲属	嗯	数数	,	告诉	我	?	"	问	这	其他	,	恳求地	,

“你到底有多少亲戚？告诉我！”另一个人恳求道。

[stɪl] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dæb] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

still	giving	an	occasional	dab	at	his	eyes	,
仍然	给予	一个	偶然	轻拍	在	他的	眼睛	,

他时不时还会用手抹抹眼睛。

[æz; əz] [ðəʊ] [daut] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪθflnəs] .

as	though	doubts	clung	to	his	mind	regarding	their	faithfulness	.
作为	尽管	疑虑	紧紧抓住	到	他的	头脑	关于	他们的	忠诚	.

仿佛他对他们的忠诚心存疑虑。

" [waɪ] , [lets] [siː] , [aɪ] [glɪmps] [θriː] — [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [skɪf] - [ɪn] [ðæt]
" **Why , let's see , I glimpse three — no , there are only two skiffs afloating in that**
" 为什么，我们来吧 看 ，我 一瞥 三 — 不 ， 那里 是 仅有的 二 小艇 - 在 那
['lɪt(ə)l] ['baɪuː] ,
little bayou ,
小的 河口 ，

“嗯，让我想想，我瞥见了三艘——不，那条小河湾里只有两艘小船漂浮着，

" [lɪl] ['ɑːrθə] [təʊld] [hɪm] .
" **Lil Artha told him .**
" 莉莉 阿尔塔 讲述 他 .

小阿尔萨告诉他。

" ['əʊnli] [tuː] , [eə(r)] [jʌ] [ded] ['sɑːrtɪn] ? " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɒni] .
" **Only two , air yuh dead sartin ? " continued Johnny .**
" 仅有的 二 ， 空气 嗯 死的 萨廷 ？ " 持续 约翰尼 .

“只有两个，你死定了？”约翰尼继续说道。

" [ðæts] [kə'rekt] , [tuː] [boʊts] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" **That's correct , two boats and no more .**
" 那就是 正确的 ， 二 船 和 不 更多的 .

“没错，只有两艘船，不多不少。”

[aɪ] [siː ən] [siː] [iːtʃ] [wʌn] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
I c'n see each one as clear as anything .
我 c'n 看 每个 一 作为 清除 作为 任何事物 .

我能清楚地看到每一个。

[waɪ] , [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] , ['dʒɒni] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] .
Why , what difference does that make , Johnny ? " asked Toby .
为什么 ， 什么 不同之处 做 那 制作 ， 约翰尼 ？ " 问 托比 .

“为什么？那有什么区别吗，约翰尼？”托比问道。

" [bʌt; bət] [θər] [ɔːt] [tʊ] [biː; bi] [θriː] , [aɪ] [telz] [jʌ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ; " [wʌn] [tuː] -
" **But ther ought tuh be three , I tells yuh , " insisted the bound boy ; " wun two -**
" 但 那里 应该 tuh 是 三 ，我 讲述 嗯 ，" 坚持 这 边界 男生 ； " 温 二 -
[jɪə(r)] [əʊld] ,
year old ,
年 老的 ，

“但我告诉你，应该有三个才对，”被绑着的男孩坚持道；“一个两岁的孩子，

[ə'nʌðə(r)] [bɪlt] - ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ən] [dʒʌst] [ðɪs] [sprɪŋ] .
another built larst season , and the last un just this Spring .
其他 建造 - 季节 ， 和 这 最后的联合国 只是 这 春天 .

又一个第一季建成，最后一个就在今年春天。

['jɛsɜː(ɹ)] , [θriː] [ɒn] - [ɪm] [ɪn] [ɔːl] . "
Yessir , three on ' em in all . "
是的，先生 ， 三 在 - 呃 在 全部 . "

是的，一共三个。

" [wel] , [aɪ] [gɛθ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [bəʊt] [tʊk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ðen] ,
" **Well , I gueth your old boat took a notion to go to the bottom then ,**
" 出色地 ， 我 格斯 你的 老的 船 采取 一个 概念 到 去 到 这 底部 然后 ，

“看来你的老船是想沉到水底了。”

['dʒɒni] , " [ə'sɜːtɪd] [ted] , " [bɪkɔθ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [peə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ðeə(r)] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ]
Johnny , " asserted Ted , " becauth there are only a pair floating there , I give you
约翰尼 ， " 断言 泰德 ， " 因为 那里 是 仅有的 一个 一对 漂浮的 那里 ， 我 给 你
[maɪ] [wɜːd] . "
my word . "
我的 单词 . "

“约翰尼，”泰德断言道，“因为那里只有一对漂浮着，我向你保证。”

" [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['evri] [wʌn] [taː(r); təː(r)] - , " [pə'sistid] ['dʒɒni] .

"	They	was	every	wun	thar	yist'day	,	"	persisted	Johnny	.
"	他们	曾是	每一个	温	那里	-	,	"	持续	约翰尼	.

“他们昨天一直都在那里，”约翰尼坚持说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ?

"	Are	you	sure	of	that	?
"	是	你	当然	的	那	?

你确定吗?

" ['elmə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .

"	Elmer	asked	him	.
"	埃尔默	问	他	.

埃尔默问他。

" [wel] , [maɪ] [neɪmz] ['dʒɒni] [-] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['grɪmli] ;

"	Well	,	my	name's	Johnny	Spreen	,	ain't	it	?	"	demanded	the	other	,	grimly	;
"	出色地	,	我的	名字	约翰尼	斯普林	,	不是	它	?	"	要求	这	其他	,	阴沉地	;

“嗯，我的名字叫约翰尼·斯普林，对吧？”另一个人阴沉地问道；

" [aɪm] ['wɜːkɪn] - [aʊt] [maɪ] [taɪm] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['trɒtə(r)] [haɪɝ] , [eɪnt] [ai] ?

"	I'm	workin	'	out	my	time	with	Mister	Trotter	hyar	,	ain't	I	?
"	我是	工作	-	出去	我的	时间	和	先生	特罗特	hyar	,	不是	我	?

“我正在和特罗特先生一起消磨时间，不是吗？”

[ðen] [ai] [stɪl] [gɒt] [tuː] [aɪz] , [ænd; ənd][ai] [eɪnt] [tɜːnd] ['luːni] ['jɪt][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .

Then	I	still	got	two	eyes	,	and	I	ain't	turned	loony	yit	by	a	long	shot	.
然后	我	仍然	得到	二	眼睛	,	和	我	不是	转向	疯子	yit	经过	一个	长的	射击	.

那我眼睛都还好好的，离疯癫还远着呢。

[ai] [tel] [jʌ] , ['elmə(r)] , [ai] ['hændld] [θriː] [skɪf] - — [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [taɪd] [sɪ'kjʊəli]

I	tell	yuh	,	Elmer	,	I	handled	three	skiffs	yist'day	—	seen	as	they	was	tied	securely
我	告诉	嗯	,	埃尔默	,	我	处理	三	小艇	-	—	已见	作为	他们	曾是	系	安全地

.

:

.

埃尔默，我告诉你，我昨天处理了三艘小艇——因为它们都系得很牢。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʌ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [biː; bi]

And	now	yuh	tells	me	they	be
和	现在	嗯	讲述	我	他们	是

现在你告诉我他们会

[bʌt; bət] [tuː] . "

but	two	.	"
但	二	.	"

但有两个。”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

"	Yes	,	that's	a	fact	,	"	the	patrol	leader	assured	him	.
"	是的	,	那就是	一个	事实	,	"	这	巡逻	领导者	保证	他	.

“是的，这是事实，”巡逻队长向他保证道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ðeɪ] [gʌt] [wʌn] , - [buz] .

"	All	right	then	,	they	gut	one	,	thet's	boz	.
"	全部	正确的	然后	,	他们	肠道	一	,	-	博兹	.

“好吧，他们宰了一个，那可就糟了。”

" ['elmə(r)] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ðɪs] ,

"	Elmer	expected	some	such	result	as	this	,
"	埃尔默	预期的	一些	这样的	结果	作为	这	,

埃尔默预料到了这样的结果。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['stægəd] .

so	after	all	he	did	not	seem	to	be	very	much	staggered	.
所以	后	全部	他	做过	不是	似乎	到	是	非常	很多	交错	.

所以，他看起来并没有太惊讶。

" [ai] [səˈpəʊz] [baɪ] - [ðem; ðəm] - [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , ['dʒɒni] ? " [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

"	I	suppose	by	'	them	'	you	mean	the	chicken	thieves	,	Johnny	?	"	he	remarked	.
"	我	认为	经过	-	他们	-	你	意思是	这	鸡	窃贼	,	约翰尼	?	"	他	评论	.

“约翰尼，你说的‘他们’是指偷鸡贼吧？”他说道。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] . "

"	No	other	.	"
"	不	其他	.	"

“没有别的了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] ['muːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

"	But	if	the	man	has	been	moving	around	in	the	swamp	for	a	couple	of
"	但	如果	这	男人	有	到过	移动	大约	在	这	沼泽	为了	一个	夫妻	的

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

“但如果这个人已经在沼泽地里活动了几个星期，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['liːdə(r)]

more	or	less	,	could	he	do	without	a	boat	all	that	time	?	"	continued	the	leader
更多的	或者	较少的	,	可以	他	做	没有	一个	船	全部	那	时间	?	"	持续	这	领导者

.

:
.

“他差不多可以一直没有船吗？”领队继续说道。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [kʌd] , ['elmə(r)] ,

"	I	guess	he	cud	,	Elmer	,
"	我	猜测	他	盘根错节	,	埃尔默	,

“我猜他吐了，埃尔默，”

[ðəʊ] - [jʌ] ['wɒnts] [tʊ] [træp] ['mʌskræt] [jʌ] [niːd] [sʌm] [sɔːt] [əʊ] - [krɑːft][ðə; ði]['wʌst] [kaɪnd] .

though	w'en	yuh	wants	tuh	trap	muskrats	yuh	need	sum	sort	o	'	craft	the	wust	kind	.
尽管	-	嗯	想要	tuh	陷阱	麝鼠	嗯	需要	和	种类	o	-	工艺	这	wust	种类	.

不过，如果你想捕捉麝鼠，你需要一些工具，那种最差的工具。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [tʊ] [rʌn] [əˈkrɒs] ['aʊə(r)] [skɪf] [ʌp] [tʊ] [lɑːst] [naɪt] .

P'raps	he	didn't	chanct	tuh	run	across	our	skiffs	up	tuh	last	night	.
或许	他	没有	-	tuh	跑步	穿过	我们的	小艇	向上	tuh	最后的	夜晚	.

或许他昨晚没碰巧撞上我们的小船。

[ðen] [əˈgɪn] [mɛˈbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [tʊ] [snætʃ] [wʌn] , [fɜː(r)][fɪə(r)] [wɪd] [hʌnt] ['ɑːrtər][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	agin	mebbe	he	was	askeered	tuh	snatch	one	,	fur	fear	we'd	hunt	arter	it	,
然后	再次	也许	他	曾是	-	tuh	抢夺	一	,	毛皮	害怕	我们会	打猎	动脉	它	,

然后，也许他又想抢一只，因为害怕我们会追捕它。

[æn; ən] - ['bɒðə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] . "

an	'	bother	him	in	the	swamp	.	"
一个	-	打扰	他	在	这	沼泽	.	"

去沼泽里骚扰他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɒni] , [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['bɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [triː] , " [sed] ['elmə(r)] ;

"	All	right	,	Johnny	,	I	believe	you're	barking	up	the	proper	tree	,	"	said	Elmer	;
"	全部	正确的	,	约翰尼	,	我	相信	你是	叫声	向上	这	恰当的	树	,	"	说	埃尔默	;

“好吧，约翰尼，我相信你找对了方向，”埃尔默说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
" but it looks as if the man changed his mind last night , and took a
" 但 它 看起来 作为 如果 这 男人 已更改 他的 头脑 最后的 夜晚 , 和 采取 一个
[bəʊt] . "
boat . "
船 . "

“但看起来这名男子昨晚改变了主意，乘船离开了。”

" [jep] , [æn; ən] - [baɪ] [gɒʃ] !
" Yep , an ' by gosh !
" 是的 , 一个 - 经过 天哪 !

“是的，天哪！”

[ðə; ði] [njuːɪst] [wʌn][əʊ] - [ðə; ði][lɒt] , [tuː] ! " [grəʊn] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,
the newest one o ' the lot , too ! " groaned the bound boy ,
这 最新 一 o - 这 很多 , 也 ! " 呻吟 这 边界 男生 ,

“还是最新来的那个呢！”被绑着的男孩呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðem; ðəm]['kləʊzə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skɪf] ['fləʊtɪd] , [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [steɪks] .
as he led them closer to where the other skiffs floated , secured to stakes .
作为 他 引领 他们 更近 到 在哪里 这 其他 小艇 漂浮 , 安全 到 赌注 .

他带领他们靠近其他小船漂浮的地方，这些小船都固定在木桩上。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [rəʊ] , " [sə'dʒestid] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" After all that row , " suggested Lil Artha ,
" 后 全部 那 排 , " 建议 莉莉 阿尔塔 ,

“在那场争吵之后，”利尔·阿尔萨建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðeɪ] [θɔːt] [wɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪs] ,
" it might be they thought we'd give a quick chase ,
" 它 可能 是 他们 想法 我们会 给 一个 快的 追赶 ,

“他们可能以为我们会很快追上去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] .
and they couldn't afford to take any more chances .
和 他们 不能 买得起 到 拿 任何 更多的 机会 .

他们再也承担不起任何风险了。

[səʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [kʌm] [ɪn]['hændi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['gɔbl] [ˌaɪ 'tiː] . "
So as a boat'd come in handy for them they gobbled it . "
所以 作为 一个 - 来 在 便利 为了 他们 他们 狼吞虎咽 它 . "

所以，既然船对他们来说很有用，他们就把它吃掉了。

" ['ɛniˌbɑːdid] [pɪk] [ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ædɪd] [waɪz]['təʊbi] .
" Anybody'd pick the best in the bunch , come to that , " added wise Toby .
" 任何人都会 挑选 这 最好的 在 这 束 , 来 到 那 , " 额外 明智的 托比 .

“要说谁会选最好的，那也是人之常情，”睿智的托比补充道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [mɑːk] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;
" I don't know about that , " Mark went on to say ;
" 我 不 知道 关于 那 , " 标记 去 在 到 说 ;

“我对此并不了解，”马克接着说；

" [ə; eɪ] ['riːəli] [smɑːt] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊnli][ðə; ði][əʊld] [tʌb]
" a really smart fellow would be apt to reason that if he took only the old tub
" 一个 真的 聪明的 同伴 会 是 易于 到 原因 那 如果 他 采取 仅有的 这 老的 浴缸
[ðə; ði]['əʊnə(r)] ['maitənt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
the owner mightn't think it worth while to make much of a hunt for it ,
这 所有者 可能不会 思考 它 值得 尽管 到 制作 很多 的 一个 打猎 为了 它 ,

“一个真正聪明的人可能会推断，如果他只拿走那个旧浴缸，主人可能觉得没必要费劲去找它。”

[nɒt] ['keərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [ɔː(r)] [nɒt] . "

not	caring	whether	he	got	the	same	again	or	not	.	"
不是	关怀	无论	他	得到	这	相同的	再次	或者	不是	.	"

他不在乎是否会再次得到同样的结果。

" [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] , [mɑːk] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,

"	I	consider	that	sound	reasoning	,	Mark	,	"	observed	the	patrol	leader	,
"	我	考虑	那	声音	推理	,	标记	,	"	观察到	这	巡逻	领导者	,

“我认为这是个合理的解释，马克，”巡逻队长说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]

who	was	never	happier	than	when	he	found	some	of	his	followers
WHO	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	他	成立	一些	的	他的	追随者

[dɪ'spleɪɪŋ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .

displaying	good	judgment	in	such	matters	.
显示	好的	判断	在	这样的	事情	.

当他发现自己的一些追随者在这些事情上表现出良好的判断力时，他感到无比高兴。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['boʊts] [gɒn] ,

"	But	the	boat's	gone	,
"	但	这	船的	已消失	,

但是船已经没了，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [nekst] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]

and	our	next	duty	is	to	take	a	look	around	the	bank	before	we	get	to
和	我们的	下一个	责任	是	到	拿	一个	看	大约	这	银行	前	我们	得到	到

['træmp(ə)lɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

trampling	things	up	too	much	.
践踏	事物	向上	也	很多	.

接下来，我们的任务是在肆意破坏之前先四处查看一下银行的情况。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [mɑːkt] [træk] [ə'gen] . "

We	ought	to	make	sure	of	things	by	finding	that	marked	track	again	.	"
我们	应该	到	制作	当然	的	事物	经过	寻找	那	标记	追踪	再次	.	"

我们应该再次找到那条标记好的路线，以确保万无一失。

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] , " [vau] ['təʊbi] [dʒəunz] ,

"	It	can	be	done	as	easy	as	turning	a	handspring	,	"	vowed	Toby	Jones	,
"	它	能	是	完毕	作为	简单的	作为	转弯	一个	手翻	,	"	发誓	托比	琼斯	,

“这就像做个后空翻一样简单，”托比·琼斯信誓旦旦地说。

[æz; əz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [iˈmiːdiətli] [spred] [aʊt] , [fæn] - [ʃeɪp] , [laɪk] [haʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst]

as	all	of	them	immediately	spread	out	,	fan	-	shape	,	like	hounds	that	had	lost
作为	全部	的	他们	立即地	传播	出去	,	扇子	-	形状	,	喜欢	猎犬	那	有	丢失的

[ðə; ði] [sent] ['temprərəli] ,

the	scent	temporarily	,
这	香味	暂时地	,

它们立刻四散开来，呈扇形散开，就像暂时失去气味的猎犬一样。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	were	searching	for	it	again	.
和	是	搜索	为了	它	再次	.

于是我们又开始寻找它了。

['hɑːdli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [gɒn] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] [reɪzd] .

Hardly	half	a	minute	had	gone	when	there	was	an	exultant	cry	raised	.
几乎	一半	一个	分钟	有	已消失	什么时候	那里	曾是	一个	眉飞色舞	哭	提高	.

不到半分钟，就传来一声欢呼。

" ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [seɪ] [səʊ] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] ['təʊbi] , [traɪ'ʌmfəntli] ;

"	Didn't	I	say	so	?	"	demanded	Toby	,	triumphantly	;
"	没有	我	说	所以	?	"	要求	托比	,	凯旋而归	;

“我不是说过吗？”托比得意洋洋地问道；

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔ:t] ['lændɪ] [ɒv; əv][ɔ:l] - [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl] . "

"	but	I	never	thought	Landy	of	all	fellows'd	be	the	one	to	find	the	trail	.	"
"	但	我	绝不	想法	兰迪	的	全部	-	是	这	一	到	寻找	这	踪迹	.	"

“但我万万没想到，找到这条线索的竟然是兰迪。”

" [əʊ] ! ['sʌmtaɪmz] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [du:; də] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [ə'sɜ:tɪd] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] ,

"	Oh	!	sometimes	queer	things	do	happen	in	this	world	,	"	asserted	the	fat	scout	,
"	哦	!	有时	酷儿	事物	做	发生	在	这	世界	,	"	断言	这	胖的	侦察	,

“哦！这世上有时候确实会发生一些奇怪的事情，”胖球探断言道。

['swelɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ; " [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [reɪs] [eɪnt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪft] .

swelling	with	his	triumph	;	"	they	say	the	race	ain't	always	to	the	swift	.
肿胀	和	他的	胜利	;	"	他们	说	这	种族	不是	总是	到	这	迅速	.

他的胜利让他兴奋不已；“他们说比赛的胜利并不总是属于跑得快的人。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪm] [raɪt] .

But	take	a	look	,	everybody	,	and	see	if	I'm	right	.
但	拿	一个	看	,	大家	,	和	看	如果	我是	正确的	.

但请大家看看，我说的对不对。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ju'nænɪməsli] [prə'naʊnst] ['lændiz] ['dʒʌdʒmənt] [kə'rekt] .

"	They	looked	and	unanimously	pronounced	Landy's	judgment	correct	.
"	他们	看起来	和	一致	发音	兰迪的	判断	正确的	.

他们看了之后一致认为兰迪的判断是正确的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃu:] , [ə; eɪ] [left] [ʃu:] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gən] , [bɪ'jɒnd] [daʊt] ,

There	was	the	imprint	of	a	shoe	,	a	left	shoe	in	the	bargain	,	beyond	doubt	,
那里	曾是	这	印记	的	一个	鞋	,	一个	左边	鞋	在	这	便宜货	,	超过	怀疑	,

那里有一个鞋印，而且毫无疑问是左脚的鞋印。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðæt] [daɪ'ægən(ə)l] [mɑ:k] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	anyone	who	had	eyes	could	detect	that	diagonal	mark	running	across	the
和	任何人	WHO	有	眼睛	可以	探测	那	对角线	标记	跑步	穿过	这

[səʊl] ,

sole	,
唯一	,

任何有眼睛的人都能发现鞋底那条斜线。

[wɪtʃ] ['lændɪ] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['leðə(r)] ,

which	Landy	had	pointed	out	before	as	the	line	of	the	new	leather	,
哪个	兰迪	有	尖	出去	前	作为	这	线	的	这	新的	皮革	,

兰迪之前就指出过，这是新皮革的线条。

[pleɪst] [ðeə(r)] [waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hen] [kɑ:ndɪt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tælɪən] ['kɑ:blərz] [ʃɒp] .

placed	there	while	he	waited	for	Hen	Condit	in	the	Italian	cobbler's	shop	.
放置	那里	尽管	他	等待	为了	母鸡	康迪特	在	这	意大利语	鞋匠的	店铺	.

他在意大利鞋匠店里等亨·康迪特的时候，就把东西放在那里。

" [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] , ['lændɪ] ! " [əd'mɪtɪd] [lɪl] ['ɑ:rθə] ,

"	As	plain	as	the	nose	on	your	face	,	Landy	!	"	admitted	Lil	Artha	,
"	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	兰迪	!	"	承认	莉莉	阿尔塔	,

“这不是很明显吗，兰迪！”利尔·阿萨承认道。

[wɪð] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɒn]

with	a	trifle	of	disappointment	in	his	voice	,	for	he	had	calculated	on
和	一个	琐事	的	失望	在	他的	嗓音	,	为了	他	有	计算	在

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [træks] [hɪm'self] ,

discovering	the	tracks	himself	,
发现	这	轨道	他自己	,

他的语气中带着一丝失望，因为他原本打算自己发现这些痕迹。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

and	for	one	who	was	next	door	to	a	greenhorn	to	do	it
和	为了	一	WHO	曾是	下一个	门	到	一个	菜鸟	到	做	它

[hjuː'mɪlieɪtɪd][ðə; ðɪ][tɔːl] [skaʊt] .

humiliated	the	tall	scout	.
受辱	这	高的	侦察	.

而对于一个与新手相邻的人来说，这样做让这位高大的侦察兵感到羞辱。

" [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] , [pliːz] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [sed] ['lændɪ] ;

"	No	personal	remarks	,	please	,	Lil	Artha	,	"	said	Landy	;
"	不	个人的	评论	,	请	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	兰迪	;

“请不要说人身攻击的话，小阿尔萨，”兰迪说道；

" [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [nəʊz] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['prɒmɪnənt] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	I	know	my	nose	isn't	as	prominent	as	yours	,	and	some	others	in	the
"	我	知道	我的	鼻子	不是	作为	著名的	作为	你的	,	和	一些	其他的	在	这

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

我知道我的鼻子没有你那么突出，也没有人群中其他人那么突出，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [maɪ] ['pɜːpəs] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	it	answers	my	purpose	all	right	,	and	I'm	not	ashamed	of	it	.	"
但	它	答案	我的	目的	全部	正确的	,	和	我是	不是	羞愧	的	它	.	"

但这确实达到了我的目的，我对此并不感到羞耻。

" [wel] , [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] [æt; ət] , " [ri'mɑːk] [ted] , [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)] ,

"	Well	,	now	we	know	where	we're	at	,	"	remarked	Ted	,	with	a	satisfied	air	,
"	出色地	,	现在	我们	知道	在哪里	是	在	,	"	评论	泰德	,	和	一个	使满意	空气	,

“好了，现在我们知道我们处境如何了，”泰德满意地说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [stɑːt] [raɪt] .

as	though	it	might	be	a	maxim	with	him	to	always	start	right	.
作为	尽管	它	可能	是	一个	格言	和	他	到	总是	开始	正确的	.

仿佛对他来说，永远要有个好的开始是一条不成文的准则。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] , [tʃuːz] ['aʊə(r)] [boʊts] , [ænd; ənd] [meɪk]

"	And	it's	up	to	us	to	divide	our	forces	,	choose	our	boats	,	and	make
"	和	它是	向上	到	我们	到	划分	我们的	力量	,	选择	我们的	船	,	和	制作

[ə; eɪ] [stɑːt] ,

a	start	,
一个	开始	,

“现在，我们要做的就是分配力量，选择船只，然后开始行动。”

" [mɑːk] ['kʌmɪŋz] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Mark	Cummings	was	saying	.
"	标记	卡明斯	曾是	说	.

马克·卡明斯说道。

" ['dʒɪndʒə(r)] !

"	Ginger	!
"	姜	!

“姜！

[doʊnt][ai]

don't	I
不	我

难道不是吗？

[oʊni] [wɪʃ] [ai] [kʌd] [biː; bi] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] !

on'y	wish	I	cud	be	goin	'	along	!
仅限	希望	我	盘根错节	是	去	-	沿着	!

真希望我能一起去！

" [sed] ['dʒɒni] [-] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd]
" said Johnny Spreen with an expression on his face that could only be described
" 说 约翰尼 斯普林 和 一个 表达 在 他的 脸 那 可以 仅有的 是 描述
[æz; əz] ['kɒmpaʊnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
as compound disappointment .
作为 化合物 失望 .

约翰尼·斯普林脸上带着一种难以言喻的失望表情说道。

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ['dʒɒni] , " ['elmə(r)][təʊld][hɪm] ,
" All of us would be glad if you were , Johnny , " Elmer told him ,
" 全部 的 我们 会 是 高兴的 如果 你 是 , 约翰尼 , " 埃尔默 讲述 他 ,

“如果你能来，我们所有人都会很高兴，约翰尼，”埃尔默告诉他。

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] ['kʌmpəni] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [help]
feeling for the boy , whose company would certainly be of considerable help
感觉 为了 这 男生 , 谁 公司 会 当然 是 的 大量 帮助
[tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
to the expedition ,
到 这 远征 ,

我很同情这个男孩，他的陪伴肯定会对探险队大有帮助。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [njuː] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [paːðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæŋglz] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] [swɒmp] [æz; əz] ,
for Johnny knew the watery paths and the tangles of Sassafras Swamp as ,
为了 约翰尼 知道 这 水状的 路径 和 这 缠结 的 黄樟 沼泽 作为 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

因为约翰尼或许对萨萨弗拉斯沼泽的水道和灌木丛非常熟悉。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['hɔːntɪd] [ɪts] [rɪ'sesɪz] , ['leɪɪŋ]
no other fellow possibly could , since he had long haunted its recesses , laying
不 其他 同伴 可能 可以 , 自从 他 有 长的 闹鬼的 它是 凹陷处 , 躺下
[træps] ,
traps ,
陷阱 ,

其他人不可能做到，因为他长期出没于此，设下陷阱。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪli] ['mʌskræt] .
and looking for new haunts of the wily muskrats .
和 寻找 为了 新的 闹鬼的地方 的 这 狡猾的 麝鼠 .

并寻找狡猾的麝鼠的新栖息地。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][juː 'es] , [ɔːl][təʊld] , " [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" As there are seven of us , all told , " remarked Lil Artha ,
" 作为 那里 是 七 的 我们 , 全部 讲述 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“我们一共七个人，”利尔·阿尔萨说道。

" [ðæt] [miːnz] [θriː] [ɪn][wʌn] [bəʊt] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" that means three in one boat , and four in the other .
" 那 方法 三 在 一 船 , 和 四 在 这 其他 .

“这意味着一艘船上有三个人，另一艘船上有四个人。”

['elmə(r)] , [juː; jʊ][dɪ'vaɪd] [ʌp] .
Elmer , you divide up .
埃尔默 , 你 划分 向上 .

埃尔默，你来分配。

[ðɪs] [njuːə] [skɪf] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] ['wiːnti] [bɪt][ðə; ði] [bɪgə(r)] . "
This newer skiff looks to me just a weenty bit the bigger . "
这 较新的 小艇 看起来 到 我 只是 一个 温蒂 少量 这 大 . "

这艘新船看起来比原来的那艘略大一些。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [ænd; ənd]['waɪdə(r)] , [tuː] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒɒni] , ['kwɪkli] .

"	It	is	by	a	foot	,	and	wider	,	too	,	"	asserted	Johnny	,	quickly	.
"	它	是	经过	一个	脚	,	和	更广泛	,	也	,	"	断言	约翰尼	,	迅速地	.

“它比原来的宽一英尺，也宽一英尺，”约翰尼迅速断言道。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [fɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [haʊz] [ðɪs] , ['dʒɒni] ,

"	Then	it	ought	to	carry	four	,	of	course	;	but	how's	this	,	Johnny	,
"	然后	它	应该	到	携带	四	,	的	课程	;	但	怎么样	这	,	约翰尼	,

“那它当然应该能载四个人；但是，约翰尼，这样如何呢？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɔːz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][krɑːft] ; [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ! "

where	are	the	oars	for	both	craft	;	I	don't	see	any	!	"
在哪里	是	这	桨	为了	两个都	工艺	;	我	不	看	任何	!	"

两艘船的桨呢？我一艘都没看到！

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[wiː; wi][doʊnt][juːz] [ɔːz] [ɪn][ðə; ði][əʊl] [swɒmp] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

we	don't	use	oars	in	the	ole	swamp	,	"	declared	the	other	.
我们	不	使用	桨	在	这	奥莱	沼泽	,	"	声明	这	其他	.

“我们在这片沼泽里不用桨，”另一个人宣称。

" [ə; eɪ] [pʊʃ] [poʊlz] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tʊ] [gɪt] [ə'lɒŋ] .

"	A	push	pole's	the	best	way	tuh	git	along	.
"	一个	推	杆子的	这	最好的	方式	tuh	git	沿着	.

“撑杆是最好的前进方式。”

[jʌ] [siː] [ɪts] [sɒft] [mʌd] [ɛvriːwɑr] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [kʌts] [paʊlz] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

Yuh	see	it's	soft	mud	everywhar	,	and	so	we	cuts	poles	with	a	crotch	at	the
嗯	看	它是	柔软的	泥	到处	,	和	所以	我们	削减	杆子	和	一个	裆	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

你看，到处都是软泥，所以我们把杆子砍成末端带叉的形状。

[ðæt] [kiːps] - [ɪm] [fruːm] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [səʊ] [jʌ] [kɪn] [gɪt][ə; eɪ] - [tʊ] [ʃʌv] . "

That	keeps	'	em	frum	sinking	deep	in	the	mud	,	so	yuh	kin	git	a	chanct	tuh	shove	.	"
那	保持	-	呃	弗鲁姆	下沉	深的	在	这	泥	,	所以	嗯	亲属	git	一个	-	tuh	推	.	"

这样可以防止他们深陷泥潭，所以你才有机会把他们推出来。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [tuː] , " [ə'vaʊd] ['təʊbi] ;

"	And	a	mighty	good	idea	,	too	,	"	avowed	Toby	;
"	和	一个	强大的	好的	主意	,	也	,	"	公开承认	托比	;

“而且这确实是个非常好的主意，”托比肯定地说；

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [dʒʌst][pleɪn] ['evrideɪ] [pʊʃ] [paʊlz] ,

"	I've	had	a	little	experience	with	just	plain	everyday	push	poles	,
"	我已经	有	一个	小的	经验	和	只是	清楚的	每天	推	杆子	,

“我之前用过一些普通的撑杆，经验不多。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][gɒt] [hʌŋ] [ʌp] [wen] [wʌn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [səʊ][ðə; ði] [bəʊt] [left] [ˌem 'iː] .

and	even	got	hung	up	when	one	stuck	in	the	mud	,	so	the	boat	left	me	.
和	甚至	得到	悬挂	向上	什么时候	一	卡住	在	这	泥	,	所以	这	船	左边	我	.

甚至有一次船陷在泥里，船就这么把我甩掉了。

[bʌt; bət]['elmə(r)] , [haʊl] [wiː; wi] [dɪ'vaɪd] ?

But	Elmer	,	how'll	we	divide	?
但	埃尔默	,	将会怎样?	我们	划分	?

但是埃尔默，我们该怎么分配呢?

" [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːs] .

"	The	patrol	leader	glanced	over	his	force	.
"	这	巡逻	领导者	瞥了一眼	超过	他的	力量	.

巡逻队长环视了一下他的队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði] [weɪt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['nɪəli]

It	was	only	fair	that	he	arrange	it	so	the	weight	would	be	as	nearly
它	曾是	仅有的	公平的	那	他	安排	它	所以	这	重量	会	是	作为	几乎

['iːkwəl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

equal	as	possible	.
平等的	作为	可能的	.

他理应安排好一切，使重量尽可能相等。

" [lɪl] ['ɑːrθə] , [teɪk] [mɑːk] [ænd; ənd] ['lændɪ] [ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [skɪf] ; [ðə; ði] [rest] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	Lil	Artha	,	take	Mark	and	Landy	in	the	smaller	skiff	;	the	rest	will	go	with	me	,
"	莉莉	阿尔塔	,	拿	标记	和	兰迪	在	这	较小的	小艇	;	这	休息	将要	去	和	我	,

“小阿瑟，你带着马克和兰迪坐小船；其他人跟我一起走。”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪ'miːdiətli] .

"	he	announced	immediately	.
"	他	宣布	立即地	.

他立即宣布道。

[mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] , [bʌt; bət]['elmə(r)] [dɪs'laɪkt]

Mark	was	the	nearest	chum	of	the	patrol	leader	,	but	Elmer	disliked
标记	曾是	这	最近的	密友	的	这	巡逻	领导者	,	但	埃尔默	不喜欢

['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ,

favoritism	,
偏爱	,

马克是巡逻队长最亲密的朋友，但埃尔默不喜欢偏袒。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [ðʌs] ['tæsɪtli] [pleɪst] [lɪl] ['ɑːrθə] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bəʊt] .

and	hence	he	thus	tacitly	placed	Lil	Artha	in	command	of	the	second	boat	.
和	因此	他	因此	默许地	放置	莉莉	阿尔塔	在	命令	的	这	第二	船	.

因此，他便默许让利尔·阿尔萨指挥第二艘船。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

But	then	there	was	also	another	good	reason	for	doing	this	,
但	然后	那里	曾是	还	其他	好的	原因	为了	正在做	这	,

但这样做还有另一个很好的理由，

[sɪns] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['klevə(r)][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

since	the	tall	scout	had	always	shown	himself	to	be	clever	on	the	water	,
自从	这	高的	侦察	有	总是	所示	他自己	到	是	聪明的	在	这	水	,

因为这位高个侦察兵一直表现出他在水上的机敏，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['bjuːglə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

much	more	so	than	the	bugler	of	the	troop	.
很多	更多的	所以	比	这	司号员	的	这	部队	.

比部队里的号手更甚。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [skɪf] [ɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Johnny	was	already	showing	them	how	to	pull	the	skiffs	in	by	means	of	a
约翰尼	曾是	已经	显示	他们	如何	到	拉	这	小艇	在	经过	方法	的	一个

[rəʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] .

rope	attached	to	each	.
绳索	随附的	到	每个	.

约翰尼已经开始向他们演示如何用系在每艘小艇上的绳子把小艇拉回来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒv; əv] ['mɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [nɒt][ɪn][juːz] .

It	was	a	good	way	of	mooring	them	when	not	in	use	.
它	曾是	一个	好的	方式	的	停泊	他们	什么时候	不是	在	使用	.

不用的时候，这是个很好的系泊方法。

" [jʌ] [siː] [ðə; ði] [θɜːd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['drɔːd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)] ,
" Yuh see the third boat was drawed up on the shore here ,
" 嗯 看 这 第三 船 曾是 绘制 向上 在 这 支撑 这里 ,

“你看，第三艘船已经靠岸了。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪsˈkɒnsələt] [təʊn] ; " - [kɔːz] [ai] [wɒz; wəz] - - [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [əˈlɒŋ]
" he remarked in a disconsolate tone ; " ' cause I was ausin ' her right along
" 他 评论 在 一个 沮丧的 语气 ; " - 原因 我 曾是 - - 她 正确的 沿着
.
:
·

“他沮丧地说道：‘因为我一直都在追随她。’

[ai] [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [best] [əʊ] - [ðə; ði] [lɒt] .
I guess that's the reason they took the best o ' the lot .
我 猜测 那就是 这 原因 他们 采取 这 最好的 o - 这 很多 .

我想这就是他们挑选最优秀人才的原因吧。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [pæks] [wɜː(r); wə(r)]
" When the two boats had been brought to the shore , packs were
" 什么时候 这 二 船 有 到过 带来 到 这 支撑 , 包装 是
[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
distributed in the same ,
分布式 在 这 相同的 ,

“当两艘船被拖到岸边后，物资被分发到船上，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
according to the directions of the leader .
根据 到 这 方向 的 这 领导者 .

按照领导的指示。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['heɪstɪli] [tɒst] [əˈbɔːd] ,
These were not hastily tossed aboard ,
这些 是 不是 草草 抛掷 船上 ,

这些物品并非匆忙装上船的。

[bʌt; bət] [pleɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ]
but placed where they would be out of the way of the one who was using
但 放置 在哪里 他们 会 是 出去 的 这 方式 的 这 一 WHO 曾是 使用
[ðə; ði] [lɒŋ] [pʊʃ] - [pəʊl] .
the long push - pole .
这 长的 推 - 极 .

但放置的位置不会妨碍使用长撑杆的人。

" [θæŋk] - [wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] [kæmp] ['hætʃɪt] [əˈlɒŋ] , " [riˈmɑːk] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk]
" Thank goodneth we've got our camp hatchet along , " remarked Ted , as he took
" 感谢 - 我们已经 得到 我们的 营 斧头 沿着 , " 评论 泰德 , 作为 他 采取
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,

“幸好我们带了营地斧头，”泰德一边说着，一边站到自己的位置上。

" [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [luːz] [ɔː(r)] - ['aʊə(r)] [pəʊl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔlweɪθ] [kʌt] [əˈnʌðə(r)]
" tho even if we do lose or bweak our pole we can alwayth cut another
" 虽然 甚至 如果 我们 做 失去 或者 - 我们的 极 我们 能 总是 切 其他
[wʌn] . "
one . "
一 . "

“即便我们的杆子丢了或者断了，我们也可以再砍一根。”

" [jep] , [ai]['nevə(r)][gəʊ] - [ðə; ði] [swɒmp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hætʃɪt] , " [ə'sɜːtɪd] ['dʒɒni] .
" Yep , I never go intuh the swamp without my hatchet , " asserted Johnny .
" 是的 , 我 绝不 去 - 这 沼泽 没有 我的 斧头 , " 断言 约翰尼 .

“没错，我进沼泽从来不忘带我的斧头，”约翰尼断言道。

" [jʌ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] [wen] [jʌ] [wɒnt] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
" Yuh see it comes in mighty handy when yuh want tuh make a fire ,
" 嗯 看 它 来 在 强大的 便利 什么时候 嗯 想 tuh 制作 一个 火 ,

“你看，当你想要生火的时候，它就非常方便了。”

[ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [θruː] [sʌm] ['tæŋg(ə)ld] [snɑːl] [əʊ] - [brʌʃ] .
or cut a way through sum tangled snarl o ' brush .
或者 切 一个 方式 通过 和 纠缠不清 咆哮 o - 刷子 .

或者砍开一片纠缠不清的灌木丛。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ai][faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɜː(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['setɪŋ] [træps] ,
Then , besides , I find a use fur the same in setting traps ,
然后 , 除了 , 我 寻找 一个 使用 毛皮 这 相同的 在 环境 陷阱 ,

此外，我还发现它在设置陷阱方面也很有用。

[fɜː(r)] [eɪnt] [θər] [oʊni][kaɪnd][əʊ] - [fɜː(r)][wiː; wi][bægz] - [ðiːz] ['dɪgɪŋz] .
fur mushrats ain't ther on'y kind o ' fur we bags araound these diggings .
毛皮 穆什拉特 不是 那里 仅限 种类 o - 毛皮 我们 包 - 这些 挖掘 .

毛皮蘑菇可不是我们这些挖掘场周围唯一一种毛皮袋。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [laɪkt] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːk] ,
" Some of the boys might have liked keeping up the talk ,
" 一些 的 这 男孩们 可能 有 喜欢 保持 向上 这 讲话 ,

“有些男孩可能喜欢继续谈论这件事，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːdəd] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
especially when it bordered on such an interesting subject .
尤其 什么时候 它 带边框 在 这样的 一个 有趣的 主题 .

尤其是当它涉及到如此有趣的话题时。

['elmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [njuː] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] , [wɪð] [sʌtʃ]
Elmer , however , knew that time was valuable to them just then , with such
埃尔默 , 然而 , 知道 那 时间 曾是 有价值的 到 他们 只是 然后 , 和 这样的
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ə'hed] .
a difficult task ahead .
一个 难的 任务 前方 .

然而，埃尔默知道，在如此艰巨的任务摆在眼前之际，时间对他们来说弥足珍贵。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['pɑːtiz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kriːtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ;
They had to find two parties who were secreted somewhere in the swamp ;
他们 有 到 寻找 二 各方 WHO 是 分泌物 某处 在 这 沼泽 ;

他们必须找到藏身于沼泽某处的两伙人；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l]
and as Lil Artha declared it was " pretty much like looking for a needle
和 作为 莉莉 阿尔塔 声明 它 曾是 " 漂亮的 很多 喜欢 寻找 为了 一个 针
[ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
in a haystack .
在 一个 草垛 .

正如 Lil Artha 所说，这“简直就像大海捞针”。

" ['dʒɒni] [stʊd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
" Johnny stood there on the bank ,
" 约翰尼 站立 那里 在 这 银行 ,

约翰尼站在河岸上，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]['pəʊlɪŋ] [ə'weɪ] .

and	waved	his	hat	to	the	scouts	as	he	watched	them	poling	away	.
和	挥手	他的	帽子	到	这	侦察兵	作为	他	观看	他们	撑杆	离开	.

他一边看着童子军撑着船离开，一边向他们挥了挥帽子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [trə'mendəs] [saɪ] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

They	could	almost	imagine	they	heard	the	tremendous	sigh	that	came	from	his
他们	可以	几乎	想象	他们	听到	这	巨大的	叹	那	来了	从	他的

[brest] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [fʌn] [pɑːs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

breast	as	he	saw	a	glorious	chance	for	real	fun	pass	from	his	grasp	.
胸部	作为	他	锯	一个	辉煌	机会	为了	真实的	乐趣	经过	从	他的	抓牢	.

他们几乎可以想象，当他眼睁睁地看着一个真正快乐的绝佳机会从手中溜走时，他胸中发出了一声巨大的叹息。

" [gʊd] - [baɪ] , [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tʊ] [jʌ] [ɔːl] !

"	Good	-	bye	,	an	'	good	luck	tuh	yuh	all	!
"	好的	-	再见	,	一个	-	好的	运气	tuh	嗯	全部	!

“再见，祝你们好运！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

Following	the	serpentine	passage	of	clear	water	,
下列的	这	蛇形	通道	的	清除	水	,

沿着蜿蜒曲折的清澈水道，

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [suːn] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,

the	two	boats	soon	passed	from	the	sight	of	the	bound	boy	,
这	二	船	很快	通过了	从	这	视线	的	这	边界	男生	,

两艘船很快就驶离了被绑男孩的视线。

[ðəʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)]['gɜːg(ə)lɪŋ] [saʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [pʊʃ] - [pəulz] [wɜː(r); wə(r)]

though	doubtless	he	could	still	hear	gurgling	sounds	as	the	push	-	poles	were
尽管	毫无疑问	他	可以	仍然	听到	淙淙	声音	作为	这	推	-	杆子	是

[wɜːkt] ,

worked	,
工作	,

虽然他无疑还能听到操纵杆时发出的汩汩声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] [pædz] .

and	the	flat	prows	of	the	skiffs	passed	over	the	numerous	water	-	lily	pads	.
和	这	平坦的	船首	的	这	小艇	通过了	超过	这	很多的	水	-	百合	垫子	.

小船平坦的船头掠过无数的睡莲叶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

And	now	the	swamp	was	before	them	.
和	现在	这	沼泽	曾是	前	他们	.

现在，沼泽就在他们眼前。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['laɪvli] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] .

All	of	the	scouts	surveyed	the	scene	with	lively	anticipations	.
全部	的	这	侦察兵	调查	这	场景	和	热闹	预期	.

所有侦察兵都满怀期待地环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [maɪt] [θrəʊ] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv]

They	could	easily	understand	that	the	immediate	future	might	throw	all	manner	of
他们	可以	容易地	理解	那	这	即时	未来	可能	扔	全部	方式	的

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɑːθ] ,

strange	adventures	across	their	path	,
奇怪的	冒险	穿过	他们的	小路	,

他们很容易理解，在不久的将来，他们可能会遇到各种各样的奇遇。

[ænd; ənd] , [laɪk] [məʊst] [bɔɪz] ,
and , **like** **most** **boys** ,
和 , 喜欢 最多 男孩们 ,

和大多数男孩一样，

['elmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] —
Elmer **and** **his** **chums** **were** **ever** **hungry** **for** **exciting** **things** **to** **happen** **—**
埃尔默 和 他的 朋友们 是 曾经 饥饿的 为了 激动人心 事物 到 发生 —
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] .
it **was** **in** **the** **blood** **.**
它 曾是 在 这 血 .

埃尔默和他的伙伴们总是渴望发生一些刺激的事情——这仿佛是与生俱来的。

[bʌt; bət] , [ðen] , [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['sæsəfræs] [swɒmp] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['veri]
But , **then** , **at** **first** **the** **borders** **of** **the** **big** **Sassafras** **Swamp** **did** **not** **look** **so** **very**
但 , 然后 , 在 第一的 这 边界 的 这 大的 黄樟 沼泽 做过 不是 看 所以 非常
[fə'bɪdɪŋ] .
forbidding **.**
禁止 .

但是，起初，大萨萨弗拉斯沼泽的边界看起来并不那么令人望而生畏。

['elmə(r)] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wʊd] [lɑːst] [lɒŋ] .
Elmer **warned** **them** **not** **to** **expect** **that** **this** **condition** **of** **affairs** **would** **last** **long** **.**
埃尔默 警告 他们 不是 到 预计 那 这 状况 的 事务 会 最后的 长的 .

埃尔默警告他们，不要指望这种情况会持续太久。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['dʒɒni] [təʊld] [ˌjuː 'es] ,
" **You** **remember** **what** **Johnny** **told** **us** **,**
" 你 记住 什么 约翰尼 讲述 我们 ,

你还记得约翰尼跟我们说过的话吗?

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;
" **he** **remarked** **so** **that** **all** **of** **them** **could** **hear** **his** **words** **;**
" 他 评论 所以 那 全部 的 他们 可以 听到 他的 字 ;

“他大声说道，好让所有人都能听到他的话；

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['getɪŋ] [wɜːs] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] .
" **it** **keeps** **getting** **worse** **the** **further** **you** **go** **in** **.**
" 它 保持 获得 更糟 这 更远 你 去 在 .

“你越往后走，情况就越糟糕。”

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [hændz]
Things **are** **easy** **to** **begin** **with** **,** **but** **after** **a** **while** **we'll** **have** **our** **hands**
事物 是 简单的 到 开始 和 , 但 后 一个 尽管 出色地 有 我们的 双手
[fʊl] .
full **.**
满的 .

事情一开始很容易，但过一段时间我们就会忙得不可开交。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] ['aʊə(r)] [hedz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
Above **all** **things** **we** **must** **keep** **our** **heads** **about** **us** **,**
多于 全部 事物 我们 必须 保持 我们的 头部 关于 我们 ,

最重要的是，我们必须保持清醒的头脑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] [wiːl; wil] [ɪ'skeɪp] ['getɪŋ] [lɒst] . "
for **if** **we** **do** **that** **we'll** **escape** **getting** **lost** **.** **"**
为了 如果 我们 做 那 出色地 逃脱 获得 丢失的 . "

如果我们这样做，就不会迷路了。

" [ðen] ['dʒɒni] [dɪd] [əd'mɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [get] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [dɪd] [hiː; hi] ? " [in'kwaiə]
" Then Johnny did admit a fellow could get lost in this place , did he ? " inquired
" 然后 约翰尼 做过 承认 一个 同伴 可以 得到 丢失的 在 这 地方 , 做过 他 ? " 询问
['lændɪ] ,
Landy ,
兰迪 ,

“那么约翰尼确实承认有人会在这个地方迷路，是吗？”兰迪问道。

[ʌn'iːzɪli] .
uneasily .
不安地 .

不安地。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɒf(ə)n] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)]
" He used to lose his way often when he first started coming in here after
" 他 用过的 到 失去 他的 方式 经常 什么时候 他 第一的 开始 未来 在 这里 后
['mʌskræt] ,
muskrats ,
麝鼠 ,

“他刚开始来这里猎麝鼠的时候，经常迷路。”

" [kən'fest] ['elmə(r)] ;
" confessed Elmer ;
" 坦白 埃尔默 ;

埃尔默坦白道；

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'skɜːrʒən] [səʊ] [ðæt] [baɪ]
" and then he began to have some system about his excursions so that by
" 和 然后 他 开始 到 有 一些 系统 关于 他的 短途旅行 所以 那 经过
[dɪ'griːz] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [daʊn] [pæt] . "
degrees he got it all down pat . "
学位 他 得到 它 全部 向下 拍 . "

“然后他开始对自己的出行进行一些系统性的安排，逐渐地，他就把一切都掌握得炉火纯青了。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['dʒɒni] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pəʊl] [ə; eɪ] [bəʊt] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
Johnny said he believed he could pole a boat pretty much into the heart of
约翰尼 说 他 相信 他 可以 极 一个 船 漂亮的 很多 进入 这 心 的
['sæsəfræs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ɔː(r)] ['bændɪdʒd] ,
Sassafras with his eyes shut or bandaged ,
黄樟 和 他的 眼睛 关闭 或者 包扎 ,

约翰尼说他相信即使闭着眼睛或者眼睛蒙着绷带，他也能撑着船深入萨萨弗拉斯的中心地带。

" [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" remarked Lil Artha .
" 评论 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨说道。”

" [tuː] [bæd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒf] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es] , " [lə'mentɪd] ['lændɪ] ; "
" Too bad he couldn't get off and be along with us , " lamented Landy ; "
" 也 坏的 他 不能 得到 离开 和 是 沿着 和 我们 , " 哀叹 兰迪 ; "
[ænd; ənd] ['elmə(r)] ,
and Elmer ,
和 埃尔默 ,

“真可惜他不能下车和我们在一起，”兰迪叹息道；“还有埃尔默，

[ɪf]	[wɪd]	['əʊnli]	['prɒmɪst]	['fɑːmə(r)]	['trɒtə(r)]	[faɪv]	[d'ɒləz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[id]	[hæv; həv]	[let]	[hɪz; ɪz]	[help]	[dʒɔɪn]
if	**we'd**	**only**	**promised**	**Farmer**	**Trotter**	**five**	**dollars**	**a**	**day**	**he'd**	**have**	**let**	**his**	**help**	**join**
如果	我们会	仅有的	承诺	农民	特罗特	五	美元	一个	天	他会	有	让	他的	帮助	加入

[juː 'es] ,
us
我们

,
,

如果我们当初答应给特罗特农夫每天五美元，他就会让他的帮手加入我们了。

[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.	"
I'm	**sure**	**of**	**that**	**.**	**"**
我是	当然	的	那	.	"

我对此深信不疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第4/7页

" [hʌ] ! [tuː] [bæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , ['lændɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə]

"	Huh	!	too	bad	you	didn't	think	of	that	before	,	Landy	,	and	put	it	up	to
"	嗯	!	也	坏的	你	没有	思考	的	那	前	,	兰迪	,	和	放	它	向上	到

['elmə(r)] ,

Elmer	,
埃尔默	,

“哎！兰迪，你之前怎么没想到这一点，没去跟埃尔默提呢？”

" [dʒiə] [lɪl] ['ɑːrθə] ; " [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] .

"	jeered	Lil	Artha	;	"	but	I	wouldn't	bother	too	much	about	it	if	I	was	you	.
"	嘲笑	莉莉	阿尔塔	;	"	但	我	不会	打扰	也	很多	关于	它	如果	我	曾是	你	.

“小阿尔萨嘲笑道；“但如果我是你，我就不会太在意这件事。”

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][woʊnt] [get] [lɒst] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] ,

Chances	are	we	won't	get	lost	much	;	and	by	the	same	token	,
机会	是	我们	惯于	得到	丢失的	很多	;	和	经过	这	相同的	令牌	,

我们大概不会迷路；同样地，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] ['itl] [biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

even	if	we	do	it'll	be	some	kind	of	a	sensation	to	wake	us	up	.
甚至	如果	我们	做	它将	是	一些	种类	的	一个	感觉	到	唤醒	我们	向上	.

即使我们真的这么做了，那也会是一种能让我们清醒的感觉。

" ['lændɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Landy	scratched	his	head	,
"	兰迪	刮痕	他的	头	,

兰迪挠了挠头，

[bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]

but	not	knowing	how	much	of	this	was	intended	by	his	tormentor	he	did	not
但	不是	会心	如何	很多	的	这	曾是	故意的	经过	他的	折磨者	他	做过	不是

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

但他不知道这些话有多少是折磨他的人的本意，所以没有回应。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [baɪ] [naʊ] [ðeə(r)]

As	they	were	gradually	working	further	into	the	dense	growth	by	now	there
作为	他们	是	逐步地	在职的	更远	进入	这	稠密	生长	经过	现在	那里

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪn] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .

was	enough	around	them	to	chain	their	attention	and	arouse	their	interest	.
曾是	足够的	大约	他们	到	链	他们的	注意力	和	引起	他们的	兴趣	.

当他们逐渐深入茂密的植被时，周围已经有很多东西吸引了他们的注意力，引起了他们的兴趣。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtə(r)] ,

In	some	places	they	could	see	that	the	shore	stood	above	the	sluggish	water	,
在	一些	地方	他们	可以	看	那	这	支撑	站立	多于	这	迟缓	水	,

在某些地方，他们可以看到岸边高出于平静的水面之上。

[ɔːl'ðəʊ] ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪð] [dens] ['ʃrʌbəri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt]

although	covered	for	the	most	part	with	dense	shrubbery	that	would	be	difficult
虽然	涵盖	为了	这	最多	部分	和	稠密	灌木	那	会	是	难的

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

to	pass	through	.
到	经过	通过	.

虽然大部分区域都被茂密的灌木丛覆盖，很难穿过。

['tʃæn(ə)lz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

Channels	began	to	be	met	with	running	to	the	right	and	left	,
频道	开始	到	是	遇见	和	跑步	到	这	正确的	和	左边	,

频道开始出现左右摇摆的情况，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv] ['elmə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	it	behooved	Elmer	to	remember	the	explicit	directions	given	by	the
所以	那	它	有义务	埃尔默	到	记住	这	显式	方向	给定	经过	这

['mʌskræt] ['træpə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [saɪd] - [trækt] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːt] .

muskrat	trapper	if	he	wished	to	avoid	getting	side	-	tracked	in	the	start	.
麝鼠	捕兽人	如果	他	希望	到	避免	获得	边	-	已追踪	在	这	开始	.

因此，如果埃尔默不想在一开始就偏离正轨，就应该记住麝鼠猎人给出的明确指示。

[lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [tuː; tə]

Lil	Artha	,	in	the	other	boat	,	was	also	using	his	knowledge	of	woodcraft	to
莉莉	阿尔塔	,	在	这	其他	船	,	曾是	还	使用	他的	知识	的	木工	到

[sʌm; səm] ['pɜːpəs] .

some	purpose	.
一些	目的	.

另一条船上的小阿尔萨也在运用他的木工知识做些事情。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [skɪf] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['elmə(r)] ,

When	it	happened	that	the	two	skiffs	came	alongside	he	called	out	to	Elmer	,
什么时候	它	发生	那	这	二	小艇	来了	旁边	他	称为	出去	到	埃尔默	,

当两艘小艇靠拢过来时，他喊住了埃尔默。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

as	if	to	settle	some	point	he	had	in	mind	.
作为	如果	到	定居	一些	观点	他	有	在	头脑	.

仿佛是为了澄清他心中的某个想法。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['lɪsnd] [wen] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt]

"	Even	if	I	hadn't	listened	when	Johnny	was	laying	down	the	law	to	us	about
"	甚至	如果	我	之前没有	听着	什么时候	约翰尼	曾是	躺下	向下	这	法律	到	我们	关于

[ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [hɪə(r)] ,

the	main	channel	in	here	,
这	主要的	渠道	在	这里	,

“即使我当时没有听约翰尼对我们讲解关于主频道的规定，

['elmə(r)] , [aɪ] ['rekən] [aɪd] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ['stɪkɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , ['enihaʊ]

Elmer	,	I	reckon	I'd	had	no	trouble	stickin	'	to	the	same	,	up	to	now	,	anyhow
埃尔默	,	我	估计	ID	有	不	麻烦	粘	-	到	这	相同的	,	向上	到	现在	,	无论如何

. "

:	"
.	"

埃尔默，我觉得到目前为止，我一直坚持做同样的事情，应该没什么问题吧。

" [waɪ] [ðəʊ] , [lɪl] ['ɑːrθə] ? " [ɑːskt] [ted] [bə:'gɔin] .

"	Why	tho	,	Lil	Artha	?	"	asked	Ted	Burgoyne	.
"	为什么	虽然	,	莉莉	阿尔塔	?	"	问	泰德	伯戈因	.

“为什么呢，小阿瑟？”泰德·伯戈因问道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['brɪskli] ,

"	It's	just	this	way	,	"	continued	the	other	,	briskly	,
"	它是	只是	这	方式	,	"	持续	这	其他	,	轻快地	,

“就是这样，”另一个人干脆利落地继续说道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

as	though	only	too	willing	to	show	his	hand	,
作为	尽管	仅有的	也	愿意的	到	展示	他的	手	,

仿佛迫不及待地想要亮出底牌似的

" [juː; jʊ] [siː] ['dʒɒni] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [naʊ] [hiːz] ['æktʃuəli]
" you see Johnny has followed the same passage in here so often now he's actually
" 你 看 约翰尼 有 随后 这 相同的 通道 在 这里 所以 经常 现在 他是 实际上
[gɒn] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . "
gone and left a trail behind him . "
已消失 和 左边 一个 踪迹 在后面 他 . "

“你看，约翰尼已经多次走过这条路了，现在他实际上已经走了，并在身后留下了痕迹。”

" [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [lɪl] ['ɑːrθə] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['təʊbi] ;
" Say , what are you giving us , Lil Artha ? " demanded Toby ;
" 说 , 什么 是 你 给予 我们 , 莉莉 阿尔塔 ? " 要求 托比 ;

“小阿瑟，你给我们带了什么？”托比问道；

" [ɒn] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [liːvz] [nʌn] .
" on shore a trail is all very well , but the water leaves none .
" 在 支撑 一个 踪迹 是 全部 非常 出色地 , 但 这 水 树叶 没有任何 .

“在岸上留下一条路很好，但是水流冲走了就什么也留下不了了。”

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)lz] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['boʊts] [pɑːst] ,
Once it settles down after a boat's passed ,
一次 它 定居点 向下 后 一个 船的 通过了 ,

船只驶过后，当海面平静下来时，

[aɪ][dɪ'faɪ] ['enibɒdi] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] .
I defy anybody to tell a thing about the same .
我 违抗 任何人 到 告诉 一个 事物 关于 这 相同的 .

我倒要看看谁能说出个所以然来。

" [lɪl] ['ɑːrθə] [grɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['piti] [ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" Lil Artha grinned as though he really pitied the dense ignorance of some
" 莉莉 阿尔塔 咧嘴一笑 作为 尽管 他 真的 可怜的 这 稠密 无知 的 一些
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“小阿尔萨咧嘴一笑，仿佛真的同情某些人的愚昧无知。”

" [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] , ['təʊbi] , " [hiː; hi] [sed] , ['draɪli] .
" You've got another think coming , Toby , " he said , drily .
" 你已经 得到 其他 思考 未来 , 托比 , " 他 说 , 干巴巴地 .

“你还有别的想法，托比，”他冷冷地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['rækt] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [breɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk]
" I suppose if you sat down and racked your poor brain a whole week
" 我 认为 如果 你 卫星 向下 和 架子 你的 贫穷的 脑 一个 所有的 星期
[jʊd] [biː; bi][nəʊ]['nɪərə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [aɪ] [miːn] ,
you'd be no nearer knowing what I mean ,
你会 是 不 更近 会心 什么 我 意思是 ,

“我想，就算你坐下来绞尽脑汁想上一周，你也未必能明白我的意思。”

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "
so I'll have to explain . "
所以 患病的 有 到 解释 . "

所以，我得解释一下。

" [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðæt] , " ['mʌtə] ['təʊbi] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] [wɒt] [jʊr; jər] ['getɪŋ]
" Guess you will , that , " muttered Toby ; " if you know yourself what you're getting
" 猜测 你 将要 , 那 , " 低声说道 托比 ; " 如果 你 知道 你自己 什么 你是 获得
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

“我想你会的，”托比嘟囔道，“如果你知道自己想要什么的话。”

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] . "
which I doubt . "
哪个 我 怀疑 . "

我对此表示怀疑。

" ['lʊki] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [skɪf] ,
" Looky there , " said the skipper of the second skiff ,
" 瞧瞧 那里 , " 说 这 船长 的 这 第二 小艇 ,

“瞧那边，”第二艘小艇的船长说道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
" do you notice that where we make this turn to the left the bushes along the
" 做 你 注意 那 在哪里 我们 制作 这 转动 到 这 左边 这 灌木丛 沿着 这
[pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [freɪd] ,
point are kind of frayed ,
观点 是 种类 的 磨损的 ,

“你有没有注意到，我们向左转弯的地方，路边的灌木丛有点杂乱？”

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [rʌbd] [ə'genst] - [ɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [taɪmz] ? "
like something had rubbed against ' em a heap of times ? "
喜欢 某物 有 摩擦 反对 - 呃 一个 堆 的 时代 ? "

像是被什么东西反复摩擦过很多次一样?

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['təʊbi] , [rɪ'lʌktəntli] .
" Why , yes , it does seem so , " admitted Toby , reluctantly .
" 为什么 , 是的 , 它 做 似乎 所以 , " 承认 托比 , 勉强 .

“是啊，看起来确实如此，”托比不情愿地承认道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [lɪl] ['ɑːrθə] ;
" All right then , " continued Lil Artha ;
" 全部 正确的 然后 , " 持续 莉莉 阿尔塔 ;

“好吧，”利尔·阿萨继续说道；

" [ɪf] [jʊd] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [jʊd] [siːn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət]
" if you'd kept your eyes about you all the while you'd seen that same thing at
" 如果 你会 保留 你的 眼睛 关于 你 全部 这 尽管 你会 已见 那 相同的 事物 在
[nɪə(r)] ['evri] [tɜːn] .
near every turn .
靠近 每一个 转动 .

“如果你一直留意周围，你就会发现几乎每个转角处都有同样的东西。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːt] [wen] [hiː; hi] [pəʊld] [ə'lɒŋ] ,
Trying to cut short when he poled along ,
尝试 到 切 短的 什么时候 他 杆 沿着 ,

他划着小船试图抄近路，

['dʒɒni] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [træk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] ['evri] [bend] .
Johnny has left a track of his passage at every bend .
约翰尼 有 左边 一个 追踪 的 他的 通道 在 每一个 弯曲 .

约翰尼在每个弯道都留下了他的踪迹。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ʃɑːp] ,
I always look sharp ,
我 总是 看 锋利的 ,

我总是看起来很精神。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][lɒg] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
and I can tell as easy as falling off a log whether he went on ,
和 我 能 告诉 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 无论 他 去 在 ,

我一眼就能看出他是否继续前进了，就像从原木上掉下来一样容易。

[ɔː(r)] [kʌt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] .
or **cut** **into** **another** **passage** **.**
或者 切 进入 其他 通道 .

或者插入到另一段文字中。

[ænd; ənd]['elmə(r)] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [tuː] !
And **Elmer** **will** **bear** **me** **out** **on** **that** **explanation** **,** **too** **!**
和 埃尔默 将要 熊 我 出去 在 那 解释 , 也 !

埃尔默也会证实我的解释!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" **CHAPTER** **VIII**
" 章 八

第八章

['pɪkɪŋ] [ʌp] [kluːz]
PICKING **UP** **CLUES**
挑选 向上 线索

收集线索

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [lɪl] ['ɑːrθə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
The **leader** **of** **the** **Wolf** **Patrol** **laughed** **when** **he** **heard** **Lil** **Artha** **make** **this** **remark** **.**
这 领导者 的 这 狼 巡逻 笑了 什么时候 他 听到 莉莉 阿尔塔 制作 这 评论 .

狼队队长听到小阿尔萨这么说，哈哈大笑。

" ['evri] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" **Every** **word** **that** **you** **are** **saying** **,** **Lil** **Artha** **,** **is** **the** **truth** **,** **"** **he** **announced** **.**
" 每一个 单词 那 你 是 说 , 莉莉 阿尔塔 , 是 这 真相 , " 他 宣布 .

“小阿尔萨，你说的每一个字都是真的，”他宣布道。

" [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] ['rægɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [maɪ'self] .
" **I've** **been** **watching** **those** **ragged** **edges** **of** **bushes** **myself** **.**
" 我已经 到过 观看 那些 破烂不堪 边缘 的 灌木丛 我 .

“我自己也一直在观察那些参差不齐的灌木丛边缘。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [aɪ'd] [get] [mɪkst] [ɒn][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
the **time** **might** **come** **after** **a** **while** **when** **I'd** **get** **mixed** **on** **the** **directions** **given** **by**
这 时间 可能 来 后 一个 尽管 什么时候 ID 得到 混合 在 这 方向 给定 经过
['dʒɒni] [-] .
Johnny **Spreen** **.**
约翰尼 斯普林 .

过一段时间，我可能会对约翰尼·斯普林给出的指示感到困惑。

[ðen] [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [skiːm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] . "
Then **I'd** **want** **to** **have** **some** **other** **scheme** **so** **as** **to** **find** **my** **way** **.** **"**
然后 ID 想 到 有 一些 其他 方案 所以 作为 到 寻找 我的 方式 . "

那我可能需要另想办法，找到出路。”

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , ['elmə(r)] ,
" **But** **after** **a** **bit** **,** **Elmer** **,**
" 但 后 一个 少量 , 埃尔默 ,

“但过了一会儿，埃尔默，

[wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] ['dʒɒni] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]

we'll	get	to	a	spot	where	Johnny	changed	his	course	from	one	day	to
出色地	得到	到	一个	点	在哪里	约翰尼	已更改	他的	课程	从	一	天	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

我们将谈到约翰尼一夜之间改变了人生轨迹的那个时刻，

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [træps] ; [haʊə] [wiː; wi] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] [hʌnt] [ðen]

as	he	went	to	different	traps	;	how're	we	meaning	to	regulate	our	hunt	then
作为	他	去	到	不同的	陷阱	;	你好吗?	我们	意义	到	调节	我们的	打猎	然后

? " [ɑːskt] ['təʊbi] .

?	"	asked	Toby	.
?	"	问	托比	.

当他去往不同的陷阱时；那我们打算如何规范我们的狩猎呢？“托比问道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [best] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf] , " ['elmə(r)]

"	We've	got	to	search	the	best	way	we	can	for	the	missing	skiff	,	"	Elmer
"	我们已经	得到	到	搜索	这	最好的	方式	我们	能	为了	这	丢失的	小艇	,	"	埃尔默

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“我们必须尽一切可能寻找失踪的小艇，”埃尔默解释说。

" [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɔːl] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðeɪ]

"	If	only	we	can	find	it	hauled	up	somewhere	on	the	bank	we'll	know	they
"	如果	仅有的	我们	能	寻找	它	拖拽	向上	某处	在	这	银行	出色地	知道	他们

[went] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

went	ashore	at	that	point	,
去	岸上	在	那	观点	,

“如果我们能在岸边某个地方找到它，我们就能知道他们是在哪里上岸的。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ? "

don't	you	see	?	"
不	你	看	?	"

你难道看不出来吗?

" [waɪ] , [haʊ] ! " [dɪ'kleəd] [ted] , ['evɪdəntli] [lɒst] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti]

"	Why	,	how	eathy	!	"	declared	Ted	,	evidently	lost	in	admiration	for	the	simplicity
"	为什么	,	如何	伊西	!	"	声明	泰德	,	显然	丢失的	在	钦佩	为了	这	简单

[ɒv; əv] [ðə; ði] [skiːm] ,

of	the	scheme	,
的	这	方案	,

“哇，真棒！”泰德惊叹道，显然他完全被这个方案的简洁性所折服。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

that	could	never	have	occurred	to	him	before	.
那	可以	绝不	有	发生	到	他	前	.

他以前从未想到过这一点。

" [əʊ] ! [ðen] ,

"	Oh	!	then	,
"	哦	!	然后	,

“哦！那么，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ] ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ['rækɪt] [æz; əz]

if	that's	the	case	I	reckon	we'd	better	not	be	making	quite	so	much	racket	as
如果	那就是	这	案件	我	估计	我们会	更好的	不是	是	制作	相当	所以	很多	球拍	作为

[wiː; wi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

we	go	along	,
我们	去	沿着	,

如果真是那样的话，我想我们最好还是别一路吵闹了。

" [sed] [mɑːk] .
" said Mark .
" 说 标记 .

马克说道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ðɪ][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ['ædɪd] .
" I was just going to remark about that , " the patrol leader added .
" 我 曾是 只是 去 到 评论 关于 那 , " 这 巡逻 领导者 额外 .

“我正想说这件事呢，”巡逻队长补充道。

" [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] , [ɔː(r)]
" If all of a sudden we found the boat , and had been talking loud , or
" 如果全部 的 一个 突然 我们 成立 这 船 , 和 有 到过 说 大声 , 或者
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“如果我们突然发现那艘船，而且当时我们正在大声说话或大笑，

[ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [geɪm] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][ðə; ðɪ][slɪp] .
the chances are the game would give us the slip .
这 机会 是 这 游戏 会 给 我们 这 滑 .

很有可能我们会侥幸逃脱游戏的惩罚。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [huː'evə(r)] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pʊʃɪŋ] [traɪ][nɒt][tuː; tə] [splæʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]
So after this whoever is doing the pushing try not to splash more than you
所以 后 这 谁 是 正在做 这 推动 尝试 不是 到 溅 更多的 比 你
[kæn; kən][help] ;
can help ;
能 帮助 ;

所以，接下来无论谁在推水，都尽量不要溅起太多水花；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['wɪspərz] .
and when you talk do it in whispers .
和 什么时候 你 讲话 做 它 在 低语 .

说话时要轻声细语。

" [pə'hæps] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] ;
" Perhaps all this mystery added to the pleasure of such a fellow as Lil Artha ;
" 也许 全部 这 神秘 额外 到 这 乐趣 的 这样的 一个 同伴 作为 莉莉 阿尔塔 ;

“或许正是这些神秘因素，才让像小阿尔萨这样的人感到如此快乐；

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][wəʊnt][æz; əz][hiː; hi]
at least his eyes were sparkling much more than their wont as he
在 至少 他的 眼睛 是 闪闪发光 很多 更多的 比 他们的 惯于 作为 他
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [wɪð] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [ˌgɒndə'lɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]
continued to ply his pole with the air of a Venetian gondolier along the
持续 到 胶合板 他的 极 和 这 空气 的 一个 威尼斯 贡多拉船夫 沿着 这
[grænd][kə'næl] .
Grand Canal .
盛大 运河 .

至少他的眼睛比平时闪闪发光得多，他继续沿着大运河，像威尼斯贡多拉船夫一样悠闲地撑着杆子。

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ræmd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['jiːldɪŋ] [uːz] ,
Once , however , he must have rammed it too hard into the yielding ooze ,
一次 , 然而 , 他 必须 有 撞倒 它 也 难的 进入 这 屈服 渗出物 ,

然而，有一次他肯定用力过猛，把它捅进了那柔软的泥浆里。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
for when he tried to pull it out there was considerable resistance .
为了 什么时候 他 尝试 到 拉 它 出去 那里 曾是 大量 反抗 .

因为他试图把它拔出来时遇到了很大的阻力。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [skɪf] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ;

Lil	Artha	managed	to	stop	the	moving	skiff	in	time	to	save	himself	;
莉莉	阿尔塔	管理	到	停止	这	移动	小艇	在	时间	到	节省	他自己	;

小阿尔萨及时拦住了正在行驶的小艇，从而保住了性命；

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] ['əʊvəbɔːd] ['əʊnli] [ðæt] ['wɒtʃfl] [mɑːk] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]

even	then	he	might	have	been	pulled	overboard	only	that	watchful	Mark	,	anticipating
甚至	然后	他	可能	有	到过	拉	落水	仅有的	那	警惕	标记	,	预期

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,

something	of	the	sort	,
某物	的	这	种类	,

即使那样，他可能也会被拉下船，要不是马克警觉，预料到了类似的事情。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊʃə(r)] ,

threw	his	arms	around	the	long	legs	of	the	pusher	,
扔	他的	武器	大约	这	长的	腿	的	这	推手	,

他张开双臂抱住了推车者的长腿，

[ænd; ənd] [held] [ɒn] ['grɪmli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pəʊl] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ekstrikeit] .

and	held	on	grimly	until	the	pole	could	be	extricated	.
和	握住	在	阴沉地	直到	这	极	可以	是	脱困	.

他们顽强地坚持着，直到将杆子取出来。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slɪpt] [baɪ] [sɪns] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒɒni] [-] .

An	hour	,	two	of	them	had	slipped	by	since	parting	from	Johnny	Spreen	.
一个	小时	,	二	的	他们	有	滑倒了	经过	自从	离别	从	约翰尼	斯普林	.

自从和约翰尼·斯普林分别以来，已经过去了一个小时，两个小时过去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .

They	were	now	in	the	heart	of	the	swamp	.
他们	是	现在	在	这	心	的	这	沼泽	.

他们现在身处沼泽深处。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] ['spləm] ['saɪləns] ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlfrɒg]

All	around	them	lay	a	solemn	silence	broken	only	by	the	splash	of	a	bullfrog
全部	大约	他们	躺	一个	庄严	沉默	破碎的	仅有的	经过	这	溅	的	一个	牛蛙

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæŋk] ,

leaping	from	a	bank	,
跳跃	从	一个	银行	,

周围一片肃穆寂静，只有一只牛蛙从河岸跃出时溅起的水花声打破了这片沉寂。

[ðə; ði] ['gɜːgl] [ɒv; əv][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [sneɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['spləm] [krəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪtən] ['fɪʃɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

the	gurgle	of	some	water	snake	or	the	solemn	croak	of	a	bittern	fishing	near	by	,
这	咕噜声	的	一些	水	蛇	或者	这	庄严	发牢骚	的	一个	卤水	钓鱼	靠近	经过	,

远处传来水蛇的咕噜声，或是附近捕鱼的麻鸦发出的沉稳的叫声。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , [ə'lɑːmd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

followed	by	the	flap	of	its	wings	as	it	flew	away	,	alarmed	by	their	approach	.
随后	经过	这	瓣膜	的	它是	翅膀	作为	它	飞翔	离开	,	惊慌	经过	他们的	方法	.

随后，它拍打着翅膀飞走了，显然是被它们的靠近吓到了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['saɪləns] .

All	of	the	boys	were	more	or	less	impressed	by	this	strange	silence	.
全部	的	这	男孩们	是	更多的	或者	较少的	印象深刻	经过	这	奇怪的	沉默	.

男孩们或多或少都对这种奇特的寂静感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['hevi] [weɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

It	seemed	as	though	some	heavy	weight	were	pressing	down	upon	them	.
它	似乎	作为	尽管	一些	重的	重量	是	紧迫	向下	之上	他们	.

他们仿佛被重物压着。

['təʊbi]['i:v(ə)n] ['wɪspəd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [wɜ:s] [ɪf]

Toby	even	whispered	to	one	of	his	mates	that	it	could	hardly	be	worse	if
托比	甚至	低声说道	到	一	的	他的	伙伴们	那	它	可以	几乎	是	更糟	如果

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['greɪvjɑ:d] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

they	were	passing	through	a	country	graveyard	at	midnight	.
他们	是	通过	通过	一个	国家	墓地	在	午夜	.

托比甚至悄悄告诉他的一个朋友，如果他们在午夜经过乡村墓地，情况也不会更糟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [braɪt] , [waɪd] - [ə'weɪk] ['feloʊz] ,

At	the	same	time	,	all	of	them	being	bright	,	wide	-	awake	fellows	,
在	这	相同的	时间	,	全部	的	他们	存在	明亮的	,	宽的	-	醒	伙伴们	,

与此同时，他们都是聪明机敏、精神饱满的人，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kən'tɪnjuəli] ['krɒpɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðeə(r)]

there	were	plenty	of	interesting	things	continually	cropping	up	to	arouse	their
那里	是	很多	的	有趣的	事物	持续	裁剪	向上	到	引起	他们的

['ɪntrəst] [æz; əz] [skaʊts] .

interest	as	scouts	.
兴趣	作为	侦察兵	.

作为童子军，不断涌现出许多有趣的事情，激发了他们的兴趣。

['evri] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)][səʊ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [θɪŋ] ,

Every	minute	or	so	someone	was	calling	attention	to	this	or	that	thing	,
每一个	分钟	或者	所以	某人	曾是	呼叫	注意力	到	这	或者	那	事物	,

几乎每隔一分钟就有人会指出这样或那样的事情，

[ðəʊ] ['nevə(r)] [fər'get] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

though	never	forgetting	the	need	of	caution	.
尽管	绝不	遗忘	这	需要	的	警告	.

但切不可忘记谨慎的必要性。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['elmə(r)] [di:md] [waɪz] ,

If	at	any	time	a	voice	was	raised	more	than	Elmer	deemed	wise	,
如果	在	任何	时间	一个	嗓音	曾是	提高	更多的	比	埃尔默	被认为	明智的	,

如果有人提高音量，超过了埃尔默认为明智的程度，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [hɪst] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [tu:; tə] ['mɒdərət] [hɪz; ɪz] [təʊnz]

a	single	"	hist	"	from	his	lips	caused	the	speaker	to	moderate	his	tones
一个	单身的	"	历史	"	从	他的	嘴唇	导致	这	扬声器	到	缓和	他的	音调

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他嘴唇里发出的一声“嘶”声，立刻让说话者的语气缓和了下来。

[baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜ:nd] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [æz; əz][ðə; ði]

By	now	they	were	not	so	much	concerned	about	where	they	went	as	the
经过	现在	他们	是	不是	所以	很多	担心的	关于	在哪里	他们	去	作为	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf] .

possibility	of	finding	the	missing	skiff	.
可能性	的	寻找	这	丢失的	小艇	.

这时，他们与其说是关心要去哪里，不如说是关心能否找到失踪的小艇。

['i:gə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] .

Eager	eyes	were	ever	on	the	alert	.
渴望的	眼睛	是	曾经	在	这	警报	.

他们时刻保持警惕，目光敏锐。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [lɪl] ['ɑ:rθə] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi]['təʊbi][ɔ:(r)] [-] ,

A	number	of	times	Lil	Artha	,	or	it	might	be	Toby	or	Chatz	,
一个	数字	的	时代	莉莉	阿尔塔	,	或者	它	可能	是	托比	或者	查茨	,

很多时候是Lil Artha，也可能是Toby或Chatz。

[felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɪl] [æz; əz][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kɔːt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'hed] ,

felt	**a**	**sudden**	**thrill**	**as**	**some**	**object**	**caught**	**their**	**attention**	**ahead**	**,**
毛毡	一个	突然	刺激	作为	一些	目的	捕捉	他们的	注意力	前方	,

突然，他感到一阵兴奋，因为前方某个物体吸引了他的注意力。

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

which	**at**	**first**	**glance**	**seemed**	**to**	**open**	**up**	**great**	**possibilities**	**.**
哪个	在	第一的	瞥一眼	似乎	到	打开	向上	伟大的	可能性	.

乍一看，这似乎开启了无限可能。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

Then	**as**	**they**	**moved**	**closer**	**and**	**a**	**better**	**chance**	**came**	**to**	**investigate**	**,**
然后	作为	他们	已搬	更近	和	一个	更好的	机会	来了	到	调查	,

随着他们逐渐靠近，调查的机会也越来越好，

[diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] [wʊd] ['fɒləʊ] ;

deep	**disappointment**	**and**	**chagrin**	**would**	**follow**	**;**
深的	失望	和	懊恼	会	跟随	;

随之而来的是深深的失望和懊恼；

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg] ,

for	**after**	**all**	**it**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**only**	**the**	**end**	**of**	**a**	**log**	**,**
为了	后	全部	它	转向	出去	到	是	仅有的	这	结尾	的	一个	日志	,

原来，那只不过是一根原木的末端而已。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skɪf] [æt; ət] [ɔːl] .

or	**some**	**such**	**simple**	**thing**	**,**	**and**	**not**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**old**	**skiff**	**at**	**all**	**.**
或者	一些	这样的	简单的	事物	,	和	不是	这	船尾	的	这	老的	小艇	在	全部	.

或者诸如此类的简单东西，根本不是旧小艇的船尾。

['elmə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [-] ,

Elmer	**happened**	**to**	**be**	**a**	**little**	**ahead**	**of**	**the**	**other**	**boat**	**at**	**the**	**time**	**Chatz**	**,**
埃尔默	发生	到	是	一个	小的	前方	的	这	其他	船	在	这	时间	查茨	,

当时埃尔默碰巧比另一艘船稍微领先一点，查茨说道。

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɪk(ə)l] [wɒtʃ] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ten] [ə'klɑːk] .

consulting	**his**	**nickel**	**watch**	**,**	**found**	**it**	**was**	**just**	**ten**	**o'clock**	**.**
咨询	他的	镍	手表	,	成立	它	曾是	只是	十	点钟	.

他看了看自己的五分镍币手表，发现才十点钟。

[wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðɪs] [tuː; tə]['təʊbi][ðə; ði]['lætə(r)] [grɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

When	**he**	**showed**	**this**	**to**	**Toby**	**the**	**latter**	**grinned**	**as**	**though**	**very**	**much**	**pleased**	**.**
什么时候	他	显示	这	到	托比	这	后者	咧嘴一笑	作为	尽管	非常	很多	高兴	.

当他把这个给托比看时，托比咧嘴一笑，似乎非常高兴。

" [ai] ['nɒmɪneɪtɪd] [ten] , ['dɪd(ə)nt][ai] , [-] ?

"	**I**	**nominated**	**ten**	**,**	**didn't**	**I**	**,**	**Chatz**	**?**
"	我	提名	十	,	没有	我	,	查茨	?

“我提名了十个人，对吧，查茨？”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ;

"	**he**	**remarked**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**;**
"	他	评论	在	一个	低的	语气	;

他低声说道；

" [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,

"	**when**	**you**	**asked**	**me**	**to**	**take**	**a**	**squint**	**up**	**at**	**the**	**sun**	**,**
"	什么时候	你	问	我	到	拿	一个	眯	向上	在	这	太阳	,

当你让我眯着眼睛看太阳的时候，

[ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði]['aʊə(r)] [maɪt] [biː; bi] ? "

and	**say**	**what**	**the**	**hour**	**might**	**be**	**?**	**"**
和	说	什么	这	小时	可能	是	?	"

请问大概几点钟?

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] , [sə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [læd]
" You certainly hit it that time in the bull's - eye , suh , " admitted the Southern lad
" 你 当然 打 它 那 时间 在 这 公牛的 - 眼睛 , 苏 , " 承认 这 南方 小伙子
;
;
;

“你那次确实正中靶心，先生，”这位南方小伙子承认道；

" [ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
" and I confess that I thought it half an hour later .
" 和 我 承认 那 我 想法 它 一半 一个 小时 之后 .

“我承认，半小时后我才想到这一点。”

[aɪm] [stɪl] [sʌm; səm] [ʃaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒn] ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːz] .
I'm still some shy , it seems , on telling time by the sun and stars .
我是 仍然 一些 害羞的 , 它 似乎 , 在 讲述 时间 经过 这 太阳 和 明星 .

我似乎还是不太擅长通过太阳和星星来判断时间。

" [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪs] [frɒm; frəm]['elmə(r)][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] [pəʊl] ,
" A low hiss from Elmer just then , as he wielded the pole ,
" 一个 低的 嘶 从 埃尔默 只是 然后 , 作为 他 挥舞 这 极 ,

就在这时，埃尔默挥舞着杆子，发出了一声低低的嘶嘶声。

[kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [tuː; tə] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]
caused the two scouts to stop talking , and turn their attention to what was
导致 这 二 侦察兵 到 停止 说 , 和 转动 他们的 注意力 到 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] .
going on .
去 在 .

这让两名侦察兵停止了交谈，并将注意力转向了正在发生的事情。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [skɪf] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The first thing they discovered was that the skiff was now heading for the
这 第一的 事物 他们 发现 曾是 那 这 小艇 曾是 现在 标题 为了 这
[nɪə(r)] [ʃɔː(r)] .
near shore .
靠近 支撑 .

他们首先发现的是，小艇正朝着近岸驶去。

[ðen] ['lʊkɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['evɪdəntli] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [kæmpt]
Then looking further the boys could see that evidently someone must have camped
然后 寻找 更远 这 男孩们 可以 看 那 显然 某人 必须 有 露营
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

再往前看，男孩们发现显然有人在那里露营过。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] ['meni] [θɪŋz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] .
for to the practiced eye many things indicated as much .
为了 到 这 练习 眼睛 许多 事物 表明的 作为 很多 .

因为对于见多识广的人来说，很多事情都表明了这一点。

[wen] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] [ræn] ['dʒentli] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
When the prow of the flat - bottomed boat ran gently up on the shore ,
什么时候 这 船首 的 这 平坦的 - 底部 船 跑 轻轻地 向上 在 这 支撑 ,

当平底船的船头轻轻地驶上岸边时，

[æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɪpə(r)] , [ted] ,
at a low order from the skipper , Ted ,
在 一个 低的 命令 从 这 船长 , 泰德 ,

船长泰德下达了一个低级指令，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

who	happened	to	be	further	up	in	the	bow	than	any	of	the	others	,
WHO	发生	到	是	更远	向上	在	这	弓	比	任何	的	这	其他的	,

他恰好比其他人都更靠前于船头。

[dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪf] [ʌp] .

jumped	to	the	land	and	began	to	draw	the	skiff	up	.
跳了起来	到	这	土地	和	开始	到	画	这	小艇	向上	.

跳上岸，开始把小艇拉上来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] ['sevrəl] [fiːt] [haɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ,

There	was	a	bank	several	feet	high	just	beyond	,
那里	曾是	一个	银行	一些	脚	高的	只是	超过	,

不远处有一堵几英尺高的土堤。

[bʌt; bət][ted] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ˌdisim'bɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

but	Ted	waited	until	the	others	had	also	disembarked	before	attempting	to
但	泰德	等待	直到	这	其他的	有	还	下船	前	尝试	到

[ə'send] [ðɪs] .

ascend	this	.
上升	这	.

但泰德等到其他人也都下船后才尝试爬上去。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [riːtʃt] [ʃɔː(r)] , [wɪð] [ɪts] [kruː] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] ,

By	now	the	other	boat	had	also	reached	shore	,	with	its	crew	tumbling	out	,
经过	现在	这	其他	船	有	还	达到	支撑	,	和	它是全体人员		翻滚	出去	,

这时，另一艘船也已经靠岸，船员们纷纷跳下船。

[ðəʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,

though	avoiding	any	sign	of	confusion	,
尽管	避免	任何	符号	的	困惑	,

尽管竭力避免任何混乱的迹象，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] ,

for	they	were	pretty	well	drilled	in	the	elements	of	obedience	to	orders	,
为了	他们	是	漂亮的	出色地	钻孔	在	这	元素	的	服从	到	订单	,

因为他们接受过非常严格的服从命令训练。

[æz; əz][ɔːl] [truː] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

as	all	true	scouts	should	be	.
作为	全部	真的	侦察兵	应该	是	.

就像所有真正的球探应该做的那样。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvəd]

No	sooner	had	the	boys	gained	the	higher	ground	than	they	readily	discovered
不	很快	有	这	男孩们	获得	这	更高	地面	比	他们	容易	发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][nɒt][fɑː(r)] -

that	it	had	been	the	site	of	a	camp	at	some	time	in	the	not	far	-
那	它	有	到过	这	地点	的	一个	营	在	一些	时间	在	这	不是	远的	-

['dɪstənt] [pɑːst] .

distant	past	.
遥远	过去的	.

男孩们刚登上高地，就很快发现这里在不久前的过去曾是一个营地。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ,

A	number	of	things	told	them	this	,
一个	数字	的	事物	讲述	他们	这	,

很多事情都告诉了他们这一点。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [ded] ['æʃɪz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [pleɪn]

chief	of	which	might	be	mentioned	the	little	pile	of	dead	ashes	that	lay	in	plain
首席	的	哪个	可能	是	提及	这	小的	桩	的	死的	灰烬	那	躺	在	清楚的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

其中最值得一提的是那堆显眼位置的死者骨灰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['pɑːti] [hæd; həd] [juːst] [wen] ['kʊkɪŋ]

They	could	even	see	the	sticks	that	the	unknown	party	had	used	when	cooking
他们	可以	甚至	看	这	棍子	那	这	未知	派对	有	用过的	什么时候	烹饪

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [kəʊl] .

some	sort	of	meat	close	to	the	red	coals	.
一些	种类	的	肉	关闭	到	这	红色的	煤炭	.

他们甚至可以看到不明身份的人在靠近红炭的地方烤肉时使用的木棍。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

All	of	them	gathered	around	.
全部	的	他们	聚集	大约	.

他们都围了过来。

['elmə(r)] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['iːgəli] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]

Elmer	gravely	examined	the	ashes	,	while	the	others	eagerly	waited	to	hear	his
埃尔默	严重地	检查	这	灰烬	,	尽管	这	其他的	急切地	等待	到	听到	他的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

埃尔默神情严肃地查看了骨灰，其他人则急切地等待他的决定。

" [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [əʊld] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ,

"	Quite	some	time	old	,	"	said	the	leader	at	last	,
"	相当	一些	时间	老的	,	"	说	这	领导者	在	最后的	,

“相当老了，”领头人最后说道。

['hævɪŋ] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

having	figured	out	the	solution	by	means	of	certain	rules	well	known	to	those	who
拥有	想	出去	这	解决方案	经过	方法	的	肯定	规则	出色地	已知	到	那些	WHO

[hæv; həv] [meɪd] ['wʊdˌkrɑːft] [ə; eɪ] ['stʌdi] .

have	made	woodcraft	a	study	.
有	制成	木工	一个	学习	.

通过运用一些木工爱好者熟知的规则，他们找到了解决办法。

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [reɪnz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [sɪns] [ðɪs] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [left] .

"	At	least	a	couple	of	rains	have	passed	over	since	this	fire	was	left	.
"	在	至少	一个	夫妻	的	雨	有	通过了	超过	自从	这	火	曾是	左边	.

“这场火灾发生后，至少已经下了两场雨了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fʊtˌprɪnt] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] .

There	are	no	footprints	that	I	can	see	.
那里	是	不	脚印	那	我	能	看	.

我没看到任何脚印。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ;

That	also	goes	to	show	it	was	some	time	ago	;
那	还	去	到	展示	它	曾是	一些	时间	前	;

这也说明这件事已经过去一段时间了；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [kæmpt] [hɪə(r)] .

but	I	think	it	was	only	one	person	who	camped	here	.
但	我	思考	它	曾是	仅有的	一	人	WHO	露营	这里	.

但我认为当时只有一个人在这里露营。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [weə(r)] [sɒft] ['hemlɒk] [braʊz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd]
" He pointed as he spoke to where soft hemlock browse had been gathered
" 他 尖 作为 他 辐 到 在哪里 柔软的 铁杉 浏览 有 到过 聚集
[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ;
as if for the purpose of forming a couch ;
作为 如果 为了 这 目的 的 成型 一个 长椅 ;

“他一边说话一边指着收集了柔软的铁杉枝条的地方，好像是为了做一张沙发；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bed]['iːv(ə)n] ['lændɪ] [kʊd; kəd] [ges] ['elmə(r)][wɒz; wəz] [kə'rekt]
and there being but a single bed even Landy could guess Elmer was correct
和 那里 存在 但 一个 单身的 床 甚至 兰迪 可以 猜测 埃尔默 曾是 正确的
[wen] [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['pɑːti] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['temprəri] [kæmp] .
when he said one party had made the temporary camp .
什么时候 他 说 一 派对 有 制成 这 暂时的 营 .

由于只有一张床，就连兰迪也能猜到埃尔默说的“有人搭建了临时营地”是正确的。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" Then it must have been the unknown man , " said Lil Artha ,
" 然后 它 必须 有 到过 这 未知 男人 , " 说 莉莉 阿尔塔 ,

“那肯定就是那个陌生人了，”利尔·阿尔萨说道。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tʃʌm] [hen] ['wʌznt] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
" and our chum Hen wasn't along at the time .
" 和 我们的 密友 母鸡 不是 沿着 在 这 时间 .

“而我们的好友亨当时并不在身边。”

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [saɪnz] ,
" They moved around as if looking for further signs ,
" 他们 已搬 大约 作为 如果 寻找 为了 更远 标志 ,

他们四处走动，似乎在寻找其他线索。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kiːn] [tuː; tə][faɪnd] [tel] - [teɪl] [mɑːrks] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
because scouts are always keen to find tell - tale marks that will add to
因为 侦察兵 是 总是 敏锐的 到 寻找 告诉 - 故事 标记 那 将要 添加 到
[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,
the size of the edifice they are building up ,
这 尺寸 的 这 大厦 他们 是 建筑 向上 ,

因为侦察兵总是热衷于寻找蛛丝马迹，以增加他们正在构建的体系的规模。

['faʊndɪd] ['pɑːtli] [ɒn][kən'dʒektʃə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] " [gɪv] - [ə'weɪ] " [fækts] .
founded partly on conjecture and also on " give - away " facts .
创立 部分 在 推测 和 还 在 " 给 - 离开 " 事实 .

部分基于推测，部分基于“不经意”的事实。

[lɪl] ['ɑːrθə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [iˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] ,
Lil Artha it was who emitted a low whistle , and the others glancing up ,
莉莉 阿尔塔 它 曾是 WHO 发射 一个 低的 哨 , 和 这 其他的 瞥了一眼 向上 ,

是小阿尔萨吹了一声低低的口哨，其他人抬起头来。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,
well knowing that he must have made some sort of important discovery ,
出色地 会心 那 他 必须 有 制成 一些 种类 的 重要的 发现 ,

他很清楚自己一定取得了某种重要发现，

[sɔː] [hɪm] ['weɪvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] — [hiː; hi][held][ðə; ði]['mɑːlɪn] ['dʌb(ə)l] -
saw him waving one of his hands to them — he held the Marlin double -
锯 他 挥手 一 的 他的 双手 到 他们 — 他 握住 这 马林鱼 双倍的 -
['bærəl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
barrel with the other ,
桶 和 这 其他 ,

看到他朝他们挥了挥一只手——另一只手拿着马林双管猎枪，

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

" [siː] [ðæt] ?
" See that ?
" 看 那 ?

看到了吗?

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]
" he told them when they reached his side amidst the bushes adjacent to the
" 他 讲述 他们 什么时候 他们 达到 他的 边 在……之中 这 灌木丛 邻近的 到 这
['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [kəʊld]['faɪə(r)] ['æʃɪz] [leɪ] .
little opening where the long - cold fire ashes lay .
小的 开幕 在哪里 这 长的 - 寒冷的 火 灰烬 躺 .

“当他们来到他身边，来到那片灌木丛旁的小空地时，他告诉了他们，那里散落着早已冰冷的火灰。”

" ['feðər] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʊki] ! " [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
" Feathers , for a cookey ! " exclaimed Toby , " and a heap of the same ,
" 羽毛 , 为了 一个 库奇 ! " 惊呼 托比 , " 和 一个 堆 的 这 相同的 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

“用羽毛做饼干！”托比惊呼道，“而且还得有一大堆羽毛。”

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [kʊkt] [ɒn][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɪks] ! " [əb'zɜːvd] [mɑːk] .
" Now we know what he cooked on the ends of those sticks ! " observed Mark .
" 现在 我们 知道 什么 他 煮熟 在 这 结束 的 那些 棍子 ! " 观察到 标记 .

“现在我们知道他用那些棍子烤的是什么了！”马克说道。

" [jɛθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] ['trɑːtərz] - [went] [tuː; tə] , "
" Yeth , and now we know where one of Farmer Trotter's henth went to , "
" 耶特 , 和 现在 我们 知道 在哪里 一 的 农民 步马的 - 去 到 , "
['ædɪd] [ted] .
added Ted .
额外 泰德 .

“是的，现在我们知道特罗特农夫的一只亨斯去了哪里，”泰德补充道。

" [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʒɒni] ['evə(r)][ræn] [ə'krɒs] , " [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" This is more than Johnny ever ran across , " remarked Lil Artha ,
" 这 是 更多的 比 约翰尼 曾经 跑 穿过 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“这比约翰尼以前遇到的还要多，”小阿尔萨说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['əʊnli] [gest] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [fɔː(r); fə(r)]
" because he only guessed the chicken thief was hiding in the swamp , for
" 因为 他 仅有的 猜对了 这 鸡 贼 曾是 隐藏 在 这 沼泽 , 为了
[id] [siːn] [træks] .
he'd seen tracks .
他会 已见 轨道 .

“因为他只是猜测偷鸡贼藏在沼泽里，因为他看到了脚印。”

[həʊld][ɒn] , [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æʃɪz] , [tuː] ,
Hold on , he did say there was ashes , too ,
抓住 在 , 他 做过 说 那里 曾是 灰烬 , 也 ,

等等，他确实也说过有灰烬。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [faɪld] [hɑːf] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stiːl] ,
at the place he picked up that filed half - circle of steel ,
在 这 地方 他 挑选 向上 那 已提交 一半 - 圆圈 的 钢 ,

在他捡起那块锉成半圆形的钢片的地方，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] . "

but	it	must	have	been	in	a	different	place	from	this	.	"
但	它	必须	有	到过	在	一个	不同的	地方	从	这	.	"

但它肯定不在这个地方。

" [wel] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] ['elmə(r)] ,

"	Well	,	it's	only	a	little	incident	after	all	,	"	said	Elmer	,
"	出色地	,	它是	仅有的	一个	小的	事件	后	全部	,	"	说	埃尔默	,

“嗯，这毕竟只是一件小事，”埃尔默说道。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [tel] [juː 'es] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	and	doesn't	tell	us	much	that	we	didn't	know	before	.	"
"	和	不	告诉	我们	很多	那	我们	没有	知道	前	.	"

“而且并没有告诉我们多少我们之前不知道的信息。”

" ['əʊnli] [ðæt] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒst] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði][tɔːl]

"	Only	that	we're	on	the	track	of	those	lost	chickens	,	you	know	,	"	chuckled	the	tall
"	仅有的	那	是	在	这	追踪	的	那些	丢失的	鸡	,	你	知道	,	"	轻笑	这	高的

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

“只不过我们正在追踪那些走失的鸡而已，”高个侦察兵笑着说。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , ['elmə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ɒv; əv][ðeə(r)][reɪd] [lɑːst] [naɪt] ,

"	But	see	here	,	Elmer	,	if	they	made	a	fizzle	of	their	raid	last	night	,
"	但	看	这里	,	埃尔默	,	如果	他们	制成	一个	嘶嘶声	的	他们的	袭击	最后的	夜晚	,

“但是你看，埃尔默，如果他们昨晚的突袭行动失败了，

[haʊ] [-] [sə'pəʊz] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪə(r)] ? "

how	d'ye	suppose	they're	going	to	keep	from	starving	to	death	in	here	?	"
如何	染料	认为	它们是	去	到	保持	从	饥饿	到	死亡	在	这里	?	"

你觉得他们要怎么才能不饿死在这里?

" [ɑːsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [pliːz] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

"	Ask	me	something	easy	,	please	,	"	retorted	the	other	;
"	问	我	某物	简单的	,	请	,	"	反驳	这	其他	;

“请问我一些简单的问题好吗？”对方反驳道；

" [ðəʊ] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] .

"	though	if	I	was	in	their	place	I	think	I	could	manage	to	keep	alive	.
"	尽管	如果	我	曾是	在	他们的	地方	我	思考	我	可以	管理	到	保持	活	.

“不过，如果我处在他们的位置，我想我也能活下来。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] . "

There	are	lots	of	ways	for	doing	that	,	if	you	only	stop	to	think	.	"
那里	是	很多	的	方式	为了	正在做	那	,	如果	你	仅有的	停止	到	思考	.	"

只要你停下来仔细想想，就会发现有很多方法可以做到这一点。

" [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " [spəʊk] [ʌp] ['təʊbi] ,

"	Sure	there	are	,	"	spoke	up	Toby	,
"	当然	那里	是	,	"	辐	向上	托比	,

“当然有，”托比插话道。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ['feəli] [wel] ,

eager	to	show	that	he	had	learned	his	lesson	fairly	well	,
渴望的	到	展示	那	他	有	学习	他的	课	相当	出色地	,

他急于表明自己已经吸取了相当不错的教训，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [nɒt] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['ekspɜ:t][æt; ət][sʌm; səm] [θɪŋz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]

even	though	not	claiming	to	be	as	expert	at	some	things	as	were
甚至	尽管	不是	声称	到	是	作为	专家	在	一些	事物	作为	是

['elmə(r)][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑ:rθə] .

Elmer	and	Lil	Artha	.
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	.

尽管他并不声称自己在某些方面像埃尔默和利尔·阿萨那样是专家。

" [naʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] [kɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪt] [aɪ] ['rekən] ['ræbɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [træpt] [ɔ:(r)]

"	Now	,	with	some	cord	and	a	bait	I	reckon	rabbits	could	be	trapped	or
"	现在	,	和	一些	绳索	和	一个	饵	我	估计	兔子	可以	是	被困	或者

[sneəd] .

snared	.
被困	.

“现在，我觉得只要有一些绳子和诱饵，就可以诱捕或捕捉兔子了。”

[ðen] [greɪ] ['skwirəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɪn][hɪə(r)] ,

Then	gray	squirrels	are	plenty	in	here	,
然后	灰色的	松鼠	是	很多	在	这里	,

这里有很多灰松鼠。

[ɪf] ['əʊnli][ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] . "

if	only	you	found	a	nest	of	the	same	in	a	hollow	tree	.	"
如果	仅有的	你	成立	一个	巢	的	这	相同的	在	一个	空洞的	树	.	"

要是能在空心树里找到同样的鸟巢就好了。”

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] ['lændɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['jɜ:nɪŋ] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	And	,	"	added	Landy	with	a	yearning	vein	in	his	voice	,
"	和	,	"	额外	兰迪	和	一个	渴望	静脉	在	他的	嗓音	,

“而且，”兰迪补充道，语气中带着一丝渴望。

" ['hævnt] [wi:; wi] [si:n] ['wɒpɪŋ] [bɪg] [gri:n] - [bæk] ['bʊlfrɒg] [ə'plenti] ?

"	haven't	we	seen	whopping	big	green	-	back	bullfrogs	aplenty	?
"	还没有	我们	已见	惊人的	大的	绿色的	-	后退	牛蛙	很多	?

“我们不是见过很多体型巨大的绿背牛蛙吗？”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [dɪʃ] [aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ðæts] [fraɪd] [frɒgz] - [legz] .

If	there's	one	dish	I'm	fond	of	more	than	any	other	,	that's	fried	frogs	'	legs	.
如果	有	一	盘子	我是	喜爱	的	更多的	比	任何	其他	,	那就是	油煎	青蛙	-	腿	.

如果说我最喜欢的一道菜，那就是炸青蛙腿。

[jʌm] !

Yum	!
美味	!

好吃！

[jʌm] , [doʊnt][aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][speə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz]

yum	,	don't	I	wish	we	could	spare	the	time	to	knock	over	a	dozen	of	those
好吃	,	不	我	希望	我们	可以	空闲的	这	时间	到	敲	超过	一个	打	的	那些

['bʊliz] . "

bullies	.	"
欺凌者	.	"

真希望我们能抽出点时间，把那些恶霸揍得落花流水。

" [nɒt] [waɪl] [wɪr] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dju:ti][æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [aʊt][tu:; tə] [fʊl'fɪl] , ['lændɪ] ,

"	Not	while	we're	on	such	a	duty	as	we	started	out	to	fulfill	,	Landy	,
"	不是	尽管	是	在	这样的	一个	责任	作为	我们	开始	出去	到	实现	,	兰迪	,

“只要我们还肩负着最初设定的使命，就不会发生这种事，兰迪。”

" ['elmə(r)] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] .

"	Elmer	advised	the	fat	scout	.
"	埃尔默	建议	这	胖的	侦察	.

埃尔默建议那个胖童子军。

" [ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:təz] , [tu:] ,
" **Then there are fish in these waters , too ,**
" 然后 那里 是 鱼 在 这些 水 , 也 ,

“这些水域里也有鱼。”

[fæt] ['sʌn,fɪʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [ai]['evə(r)][set] [aɪz] [ɒn] , " [kən'tɪnju:d] ['təʊbi] ;
fat sunfish as big as any I ever set eyes on , " continued Toby ;
胖的 翻车鱼 作为 大的 作为 任何 我 曾经 放 眼睛 在 , " 持续 托比 ;

“我见过的最大的翻车鱼就是这条肥硕的翻车鱼，”托比继续说道；

" [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [teɪst] [praɪm] , [ðəʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
" **and when you're hungry they taste prime , though I hate the bones ,**
" 和 什么时候 你是 饥饿的 他们 品尝 主要的 , 尽管 我 恨 这 骨头 ,

“饿的时候吃起来味道很棒，虽然我讨厌骨头。”

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] .
and came near choking to death once on a sunny .
和 来了 靠近 窒息 到 死亡 一次 在 一个 阳光明媚 .

有一次在阳光下差点被噎死。

[wɜ:s] [ðæn; ðən] ['pɪkərəl] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] .
Worse than pickerel , according to my mind , and that's saying a lot .
更糟 比 梭鱼 , 根据 到 我的 头脑 , 和 那就是 说 一个 很多 .

在我看来，比梭鲈还糟糕，这可不是随便说说。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ai] [ges] [ə; eɪ] [smɑ:t] ['feləʊ] [wɪð] ['mætʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪərz] ,
I guess a smart fellow with matches to make fires ,
我 猜测 一个 聪明的 同伴 和 比赛 到 制作 火灾 ,

我猜他是个聪明人，会用火柴生火。

[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wʊlf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɔ:(r)][ɪn][hɪə(r)][ɔ:l] [raɪt] . "
could manage to keep the wolf from his door in here all right . "
可以 管理 到 保持 这 狼 从 他的 门 在 这里 全部 正确的 . "

“至少在这里，我能把狼挡在门外。”

" [bʌt; bət][ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ʌp] [tu:; tə][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [bɔɪ]
" **But all men are not up to one - tenth of the resources known to Boy**
" 但 全部 男人 是 不是 向上 到 一 - 第十 的 这 资源 已知 到 男生
[skaʊts] ,
Scouts ,
童子军 ,

“但并非所有成年人都具备童子军十分之一的资源。”

" ['ventʃəd] ['elmə(r)] ,
" **ventured Elmer ,**
" 冒险 埃尔默 ,

埃尔默冒险说道：“

" [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ['steɪvɪŋ] [ɒf] ['hʌŋgə(r)][baɪ] [reɪd] [ðə; ði]
" **which is why they generally have to rely on staving off hunger by raiding the**
" 哪个 是 为什么 他们 一般来说 有 到 依靠 在 挨饿 离开 饥饿 经过 突袭 这
['tʃɪkɪn] [ru:st] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:rmərz] .
chicken roosts of poor farmers .
鸡 栖息地 的 贫穷的 农民 .

“因此，他们通常不得不靠抢劫贫困农民的鸡舍来充饥。”

['ðætl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

That'll	be	enough	for	this	time	.
那将	是	足够的	为了	这	时间	.

这次就到此为止吧。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] [ə'bɔːd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sæsəfræs] [swɒmp]

Suppose	we	get	aboard	again	,	and	continue	our	exploration	of	Sassafras	Swamp
认为	我们	得到	船上	再次	,	和	继续	我们的	勘探	的	黄樟	沼泽

. "

:	"
.	"

假设我们再次登船，继续探索萨萨弗拉斯沼泽。

" [ɪts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] [bɪg] [pætʃ] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri]

"	It's	a	sure	-	enough	big	patch	of	mud	and	water	and	brush	and	mystery
"	它是	一个	当然	-	足够的	大的	修补	的	泥	和	水	和	刷子	和	神秘

, " [əd'mɪtɪd] [mɑːk] ,

,	"	admitted	Mark	,
,	"	承认	标记	,

“这的确是一大片泥泞、积水、灌木丛生、充满神秘感的地方，”马克承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊts] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	they	began	to	climb	into	the	boats	again	as	before	.
作为	他们	开始	到	爬	进入	这	船	再次	作为	前	.

他们像之前一样，又开始爬上船。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] ['dʒɒni] [təʊld][ˌem 'iː][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tenθ]

"	And	from	what	Johnny	told	me	we	haven't	seen	as	much	as	a	tenth
"	和	从	什么	约翰尼	讲述	我	我们	还没有	已见	作为	很多	作为	一个	第十

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [jet] ,

of	the	place	yet	,
的	这	地方	然而	,

“据约翰尼告诉我，我们连这个地方的十分之一都没看到。”

" ['elmə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ;

"	Elmer	assured	them	;
"	埃尔默	保证	他们	;

埃尔默向他们保证；

[weə'æt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪn'kredjələs] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

whereat	there	were	all	sorts	of	incredulous	looks	to	the	right	and	to	the
哪里	那里	是	全部	排序	的	难以置信	看起来	到	这	正确的	和	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

这时，左右两边都出现了各种难以置信的表情。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsk] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)]

as	though	the	magnitude	of	their	task	might	by	this	time	be	making	a	stronger
作为	尽管	这	震级	的	他们的	任务	可能	经过	这	时间	是	制作	一个	更强

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz] .

impression	on	the	boys	'	minds	.
印象	在	这	男孩们	-	思想	.

仿佛此时此刻，他们所面临的任务的艰巨性已经在男孩们心中留下了更深刻的印象。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['pʊʃə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] .

A	change	was	made	in	pushers	as	they	started	off	once	more	.
一个	改变	曾是	制成	在	推手	作为	他们	开始	离开	一次	更多的	.

比赛重新开始时，推车手有所更换。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] ['hændlɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] ,

It	turned	out	to	be	no	child's	play	handling	that	long	,
它	转向	出去	到	是	不	孩子的	玩	处理	那	长的	,

事实证明，长时间处理这件事绝非儿戏。

['hevi] [pəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [uːz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

heavy	pole	which	had	a	faculty	for	clinging	to	the	ooze	below	the	surface
重的	极	哪个	有	一个	学院	为了	依恋	到	这	渗出物	以下	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

一根粗壮的杆子，能够牢牢地吸附在水面下的淤泥中。

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

and	necessitating	more	or	less	exertion	in	order	to	drag	it	loose	each	time	it
和	需要	更多的	或者	较少的	用力	在	命令	到	拖	它	松动的	每个	时间	它

[wɒz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

每次使用时，都需要费多大力气才能将其拉开。

['lændɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [tɜːn] [æz; əz] [jet] .

Landy	had	not	taken	his	turn	as	yet	.
兰迪	有	不是	已采取	他的	转动	作为	然而	.

兰迪还没轮到他。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] [skaʊt] ,

It	really	looked	as	though	Lil	Artha	was	a	little	afraid	of	the	fat	scout	,
它	真的	看起来	作为	尽管	莉莉	阿尔塔	曾是	一个	小的	害怕的	的	这	胖的	侦察	,

看起来小阿尔萨似乎有点害怕那个胖球探。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [mɑːk] [hæd; həd] ['ɔːltəˌeɪtɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] .

for	he	and	Mark	had	alternated	in	doing	the	work	.
为了	他	和	标记	有	交替	在	正在做	这	工作	.

因为他和马克轮流做这项工作。

['lændɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

Landy	was	not	complaining	at	all	.
兰迪	曾是	不是	抱怨	在	全部	.

兰迪一点儿也没抱怨。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[lɪl] ['ɑːrθə] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːbɪkənd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Lil	Artha	felt	sure	he	could	see	a	satisfied	grin	upon	the	rubicund	face	of	the
莉莉	阿尔塔	毛毡	当然	他	可以	看	一个	使满意	咧嘴笑	之上	这	红润的	脸	的	这

['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ,

happy	-	go	-	lucky	,
快乐的	-	去	-	幸运的	,

小阿尔萨确信他能看到那位乐天派的红润脸上露出满意的笑容。

[fæt] [skaʊt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] ['pʌfɪŋ] [wɪð]

fat	scout	from	time	to	time	as	he	heard	the	one	at	the	pole	puffing	with
胖的	侦察	从	时间	到	时间	作为	他	听到	这	一	在	这	极	抽气	和

[ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] .

the	exertion	.
这	用力	.

胖侦察兵时不时会听到杆子上的侦察兵因用力而气喘吁吁的声音。

[pə'hæps] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lɑːst] [strɔː] [pn][ðə; ði]

Perhaps **in** **the** **end** **it** **would** **prove** **to** **be** **a** **case** **of** **the** **"** **last** **straw** **on** **the**

也许 在 这 结尾 它 会 证明 到 是 一个 案件 的 这 " 最后的 稻草 在 这

['kæməlz] [bæk] ,

camel's **back** **,**

骆驼的 后退 ,

或许最终这会成为压垮骆驼的最后一根稻草。

" [ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['kɑːstɪŋ] [dɪ'skreʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

" **and** **Lil** **Artha** **,** **casting** **discretion** **to** **the** **winds** **,**

" 和 莉莉 阿尔塔 , 铸件 审慎 到 这 风 ,

“还有小阿尔萨，把谨慎抛诸脑后，”

[wʊd] [fiːl] [ɪm'peld] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [pʊʃ] - [pəʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [hændz][ɒv; əv]['lændɪ]

would **feel** **impelled** **to** **thrust** **the** **push** **-** **pole** **into** **the** **inexperienced** **hands** **of** **Landy**

会 感觉 被迫 到 推力 这 推 - 极 进入 这 缺乏经验 双手 的 兰迪

[smɪθ] .

Smith **.**

史密斯 .

会不由自主地把撑杆塞到经验不足的兰迪·史密斯手中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntlɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['fɪəf(ə)l]

He **was** **evidently** **putting** **off** **the** **evil** **hour** **as** **long** **as** **he** **could** **,** **fearful**

他 曾是 显然 推杆 离开 这 邪恶的 小时 作为 长的 作为 他 可以 , 可怕

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

of **consequences** **.**

的 结果 .

他显然是在尽可能地拖延邪恶时刻的到来，害怕承担后果。

[səʊ] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] [swɒmp] .

So **noon** **came** **and** **found** **them** **well** **into** **the** **depths** **of** **Sassafras** **Swamp** **.**

所以 中午 来了 和 成立 他们 出色地 进入 这 深度 的 黄樟 沼泽 .

正午时分，他们发现已经深入萨萨弗拉斯沼泽的深处。

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ,

They **went** **ashore** **to** **eat** **their** **lunch** **,**

他们 去 岸上 到 吃 他们的 午餐 ,

他们上岸吃午饭。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['begɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] .

Lil **Artha** **begging** **that** **they** **have** **a** **small** **fire** **and** **make** **a** **pot** **of** **coffee** **.**

莉莉 阿尔塔 乞讨 那 他们 有 一个 小的 火 和 制作 一个 锅 的 咖啡 .

小阿尔萨恳求他们生一小堆火，煮一壶咖啡。

" [aɪ][siː ən] [pɪk] [ʌp] [ə'plentɪ] [ɒv; əv] ['riːəl][draɪ] [wʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['elmə(r)] ,

" **I** **c'n** **pick** **up** **aplenty** **of** **real** **dry** **wood** **,** **you** **know** **,** **Elmer** **,**

" 我 c'n 挑选 向上 很多 的 真实的 干燥 木头 , 你 知道 , 埃尔默 ,

“你知道，埃尔默，我能捡到很多真正的干木头。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːdəlɪŋ] [weɪ] ,

" **he** **went** **on** **to** **say** **in** **his** **wheedling** **way** **,**

" 他 去 在 到 说 在 他的 哄骗 方式 ,

他继续用他那谄媚的语气说道：

" [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] ['enɪbɒdɪ] [kʊd; kəd]

" **so** **that** **there** **ain't** **going** **to** **be** **hardly** **a** **whiff** **of** **smoke** **that** **anybody** **could**

" 所以 那 那里 不是 去 到 是 几乎 一个 闻 的 抽烟 那 任何人 可以

[siː] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] [glɑːs] .

see **with** **a** **field** **glass** **.**

看 和 一个 场地 玻璃 .

“所以，即使有人用望远镜也几乎看不到一丝烟雾。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [wen] [jʊr; jər] [ɔːl] ['tʌkəd] [aʊt] [wɪð] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [grɑːs]

And	say	,	when	you're	all	tuckered	out	with	pushing	a	boat	through	the	grass
和	说	,	什么时候	你是	全部	疲惫不堪	出去	和	推动	一个	船	通过	这	草

[ænd; ənd] ['lɪli] - [pædz] ,

and	lily	-	pads	,
和	百合	-	垫子	,

比如说，当你推着小船穿过草地和睡莲丛，累得筋疲力尽的时候，

['nʌθɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

nothing	makes	you	feel	so	fine	as	a	brimming	cup	of	coffee	.
没有什么	制作	你	感觉	所以	美好的	作为	一个	充满	杯子	的	咖啡	.

没有什么比一杯香浓的咖啡更能让人心情愉悦了。

[səʊ] [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mɪstə(r)] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] !

So	please	say	yes	,	Mister	Scout	Master	!
所以	请	说	是的	,	先生	侦察	掌握	!

所以，请答应我吧，童子军领队先生！

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['elmə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [pliː] [æz; əz] [ðæt] .

"	Of	course	,	Elmer	could	not	resist	such	a	piteous	plea	as	that	.
"	的	课程	,	埃尔默	可以	不是	抵抗	这样的	一个	可怜的	恳求	作为	那	.

“当然，埃尔默无法拒绝如此可怜的请求。”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [tɪəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stəʊn] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,

"	You	could	wring	tears	from	a	stone	,	Lil	Artha	,	"	he	told	the	other	,
"	你	可以	拧	眼泪	从	一个	石头	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	讲述	这	其他	,

['lɑːfɪŋli] ,

laughingly	,
笑着	,

“你简直能让石头都流泪，小阿尔萨，”他笑着对另一个人说。

" [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] .

"	when	you	put	on	a	face	like	that	.
"	什么时候	你	放	在	一个	脸	喜欢	那	.

当你摆出那副表情时。

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

I	reckon	we	might	have	a	small	cooking	fire	and	a	pot	of	coffee	.
我	估计	我们	可能	有	一个	小的	烹饪	火	和	一个	锅	的	咖啡	.

我想我们可能会生个小火做饭，再煮壶咖啡。

[nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːl]

None	of	us	would	object	to	it	,	and	sandwiches	are	dry	eating	all
没有任何	的	我们	会	目的	到	它	,	和	三明治	是	干燥	吃	全部

[baɪ] [ðəm'selvz] ,

by	themselves	,
经过	他们自己	,

我们都不会反对，而且三明治本身吃起来很干。

['iːv(ə)n] [wen] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] .

even	when	you're	hungry	.
甚至	什么时候	你是	饥饿的	.

即使你很饿。

[səʊ][gəʊ] [ə'hed] ; [bʌt; bət][nəʊ] ['tʃɒpɪŋ] , [maɪnd] ; [breɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [smɔːl] [stʌf] [juː; jʊ]['gæðə(r)]['əʊvə(r)]

So	go	ahead	;	but	no	chopping	,	mind	;	break	all	the	small	stuff	you	gather	over
所以	去	前方	;	但	不	切碎	,	头脑	;	休息	全部	这	小的	东西	你	收集	超过

[jɔː(r); jə(r)] [niː] .

your	knee	.
你的	膝盖	.

所以，请继续；但是记住不要切；把你收集到的所有小东西都掰碎放在膝盖上。

" ['lændɪ] ['i:gəli] [ə'sɪstɪd] ,
" Landy eagerly assisted ,
" 兰迪 急切地 协助 ,

兰迪热情地协助，

[ðəʊ] [lɪl] ['ɑ:rθə] [kept] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒn] [wɒt] [hi:; hi] ['gæðəd] [lest] [hi:; hi] [mɪks] [ɪn] [gri:n] [stʌf]
though Lil Artha kept a watchful eye on what he gathered lest he mix in green stuff
尽管 莉莉 阿尔塔 保留 一个 警惕 眼睛 在 什么 他 聚集 免得 他 混合 在 绿色的 东西
[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sməʊk] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] .
that would make a black smoke when it burned .
那 会 制作 一个 黑色的 抽烟 什么时候 它 烧伤 .

不过，小阿尔萨时刻警惕着自己收集的东西，以免混入绿色的东西，因为绿色的东西燃烧时会产生黑烟。

[ə'nʌðə(r)] [skaʊt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ðæt] [wʊd] [həʊld] [ðə; ði] ['kɒfi] -
Another scout managed to find a stick with a crotch that would hold the coffee -
其他 侦察 管理 到 寻找 一个 戳 和 一个 裆 那 会 抓住 这 咖啡 -
[pɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɔɪld] .
pot over the blaze until it had boiled .
锅 超过 这 火焰 直到 它 有 煮沸 .

另一名侦察兵设法找到了一根带叉的木棍，可以把咖啡壶架在火上，直到水烧开。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
The scouts were not in the habit of putting up with such apologies for
这 侦察兵 是 不是 在 这 习惯 的 推杆 向上 和 这样的 致歉 为了
['kʌmfət] [æz; əz] [ði:z] ;
comfort as these ;
舒适 作为 这些 ;

侦察兵们没有接受这种为舒适而道歉的习惯；

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [wen] [ðeɪ] [kæmpt] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tents] , ['blæŋkɪts] ,
as a rule , when they camped out they had tents , blankets ,
作为 一个 规则 , 什么时候 他们 露营 出去 他们 有 帐篷 , 毯子 ,

通常情况下，他们露营时会带帐篷、毯子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] [kən'træpʃn] [ðæt] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn] [smɔ:l] ['kʌmpəs] ,
and a little spider contraption that folded up in small compass ,
和 一个 小的 蜘蛛 装置 那 折叠 向上 在 小的 罗盘 ,

还有一个可以折叠成小型指南针的小型蜘蛛装置，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['grɪdaɪən] [stəʊv] , ['bi:ɪŋ] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [red] [kəʊl] ,
and which served as a gridiron stove , being placed over the red coals ,
和 哪个 服务 作为 一个 烤架 火炉 , 存在 放置 超过 这 红色的 煤炭 ,

它被用作烤架炉，放在红色的煤炭上。

[wɪð] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɑ:rz] .
with cooking utensils resting on the bars .
和 烹饪 餐具 休息 在 这 酒吧 .

吧台上摆放着烹饪用具。

[ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evriwʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] ['teɪkən]
The coffee was thoroughly enjoyed by everyone , and a vote of thanks taken
这 咖啡 曾是 彻底 享受 经过 每个人 , 和 一个 投票 的 谢谢 已采取
[fɔ:(r); fə(r)] [lɪl] ['ɑ:rθə] ,
for Lil Artha ,
为了 莉莉 阿尔塔 ,

大家都很喜欢这杯咖啡，并向小阿尔萨表示了感谢。

[hu:] [hæd; həd] [fɜ:st] [sə'dʒestid] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
who had first suggested making it .
WHO 有 第一的 建议 制作 它 .

最先提出制作这个装置的人是谁？

['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] ,
Resting **for** **a** **short** **time** **afterwards** **,**
休息 为了 一个 短的 时间 然后 ,

随后稍作休息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [rɪ'freʃt] [wen] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] .
the **boys** **felt** **refreshed** **when** **once** **more** **the** **task** **was** **taken** **up** **.**
这 男孩们 毛毡 焕然一新 什么时候 一次 更多的 这 任务 曾是 已采取 向上 .

男孩们再次接手这项任务时，感到精神焕发。

[lɪl] ['ɑːrθə] [lʊkt] [æt; ət] ['lændɪ] ['tʌmblɪŋ] [kən'tentɪdlɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skɪf] ,
Lil **Artha** **looked** **at** **Landy** **tumbling** **contentedly** **into** **the** **middle** **of** **the** **old** **skiff** **,**
莉莉 阿尔塔 看起来 在 兰迪 翻滚 心满意足地 进入 这 中间 的 这 老的 小艇 ,

小阿尔萨看着兰迪心满意足地翻滚着落入旧小艇中央，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;
and **seemed** **on** **the** **point** **of** **saying** **something** **;**
和 似乎 在 这 观点 的 说 某物 ;

他似乎正要开口说话；

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [pʊʃ] - [pəʊl] [hɪm'self] .
then **he** **shook** **his** **head** **and** **picked** **up** **the** **push** **-** **pole** **himself** **.**
然后 他 摇晃 他的 头 和 挑选 向上 这 推 - 极 他自己 .

然后他摇了摇头，自己拿起了撑杆。

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] [ɪts] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ; ['əʊnlɪ][aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [woʊnt] [ʌp'set] [juː 'es] [ɔːl] ,
" **Not** **yet** **,** **but** **soon** **it's** **just** **got** **to** **be** **;** **only** **I** **hope** **he** **won't** **upset** **us** **all** **,**
" 不是 然而 , 但 很快 它是 只是 得到 到 是 ; 仅有的 我 希望 他 惯于 沮丧的 我们 全部 ,

“还没到时候，但迟早会到；我只希望他不会让我们所有人都失望。”

" [mɑːk] [hɜːd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ['mʌtə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **Mark** **heard** **the** **tall** **scout** **mutter** **to** **himself** **,**
" 标记 听到 这 高的 侦察 低声 到 他自己 ,

马克听到那个高个侦察兵低声自语道。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [hɪnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [lɪl] -
nor **did** **he** **need** **a** **further** **hint** **to** **know** **what** **was** **passing** **through** **Lil** **Artha's**
也不 做过 他 需要 一个 更远 暗示 到 知道 什么 曾是 通过 通过 莉莉 -
[maɪnd] ;
mind **;**
头脑 ;

他不需要任何进一步的暗示就知道小阿尔萨在想什么；

['lændɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs] ['leɪbə(r)][fər'evə(r)] .
Landy **was** **not** **going** **to** **evade** **his** **share** **of** **the** **arduous** **labor** **forever** **.**
兰迪 曾是 不是 去 到 逃避 他的 分享 的 这 艰巨 劳动 永远 .

兰迪不可能永远逃避他应尽的那份艰苦劳动。

[ˌaɪ 'tiː] , ['daʊtləs] ,
It **,** **doubtless** **,**
它 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，

[tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['elmə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]
took **considerable** **thinking** **and** **planning** **on** **the** **part** **of** **Elmer** **to** **make** **sure** **they**
采取 大量 思维 和 规划 在 这 部分 的 埃尔默 到 制作 当然 他们
[dɪd] [nɒt] " [rɪ'piːt] .
did **not** **"** **repeat** **.**
做过 不是 " 重复 .

埃尔默经过深思熟虑和周密计划，确保他们不会“重蹈覆辙”。

" [səʊ][fɑː(r)] ,
" So far ,
" 所以 远的 ,

“迄今为止，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
none of the boys could say as they moved along that they had ever before
没有任何 的 这 男孩们 可以 说 作为 他们 已搬 沿着 那 他们 有 曾经 前
[siːn] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['skrʌbi] [ʃɔː(r)] ,
seen the stretch of water and scrubby shore ,
已见 这 拉紧 的 水 和 灌木丛 支撑 ,

男孩们边走边说，他们以前从未见过这片水域和长满灌木的岸边。

['kʌvəd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
covered with trees and vines .
涵盖 和 树木 和 藤蔓 .

遍布树木和藤蔓。

[ðɪs] [spəʊk] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smɑːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,
This spoke volumes for the smartness of the young patrol leader ,
这 辐 卷 为了 这 聪明 的 这 年轻的 巡逻 领导者 ,

这充分体现了这位年轻巡逻队长的机敏。

[ðəʊ] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fiːt]
though somehow his chums did not seem to consider it such a wonderful feat
尽管 不知何故 他的 朋友们 做过 不是 似乎 到 考虑 它 这样的 一个 精彩的 特技
[fɔː(r); fə(r)]['elmə(r)] .
for Elmer .
为了 埃尔默 .

不过，他的朋友们似乎并不认为这是埃尔默的一项了不起的成就。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] [ɪk'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
That is the penalty for being successful ; others expect great things from such
那 是 这 惩罚 为了 存在 成功的 ; 其他的 预计 伟大的 事物 从 这样的
[ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,
a comrade ,
一个 同志 ,

这就是成功的代价；其他人对这样的同志寄予厚望。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] ['efəts] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .
so that he is constantly put to his best efforts to satisfy them .
所以 那 他 是 不断地 放 到 他的 最好的 努力 到 满足 他们 .

因此，他总是竭尽全力去满足他们的需求。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
It must have been quite some time ,
它 必须 有 到过 相当 一些 时间 ,

肯定过了相当长一段时间了。

[pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ]
perhaps as much as two hours after they had stopped to eat their lunch
也许 作为 很多 作为 二 小时 后 他们 有 停止 到 吃 他们的 午餐
[wen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪk'splɔːrərz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
when without warning the swamp explorers met with a surprise that gave them a
什么时候 没有 警告 这 沼泽 探险家 遇见 和 一个 惊喜 那 给予 他们 一个
[njuː] [θrɪl] .
new thrill .
新的 刺激 .

或许在他们停下来吃午饭两个小时后，沼泽探险者们毫无预兆地遇到了一件让他们感到新刺激的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [lɪl] ['ɑːrθə] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

At	the	time	,	Lil	Artha	happened	to	have	passed	a	little	in	the	lead	,
在	这	时间	,	莉莉	阿尔塔	发生	到	有	通过了	一个	小的	在	这	带领	,

当时，Lil Artha 恰好稍微领先了一点。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['drɒpɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,

though	he	would	soon	be	dropping	back	again	,
尽管	他	会	很快	是	下降	后退	再次	,

但他很快就会再次退缩，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][də'rekʃ(ə)n] ,

especially	when	there	came	a	chance	to	make	a	mistake	in	direction	,
尤其	什么时候	那里	来了	一个	机会	到	制作	一个	错误	在	方向	,

尤其是当有机会在方向上犯错的时候，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['elmə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] [pʌzls] .

for	he	wanted	Elmer	to	decide	such	puzzles	.
为了	他	通缉	埃尔默	到	决定	这样的	谜题	.

因为他希望埃尔默来解答这类谜题。

[ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]['elmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

The	tall	scout	must	have	forgotten	his	warning	from	Elmer	,	for	he
这	高的	侦察	必须	有	被遗忘的	他的	警告	从	埃尔默	,	为了	他

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

高个子侦察兵一定是忘了埃尔默的警告，因为他喊道：

" [heɪ] ! ['evribɒdi] [lʊk] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] !

"	Hey	!	everybody	look	what	we're	up	against	!
"	嘿	!	大家	看	什么	是	向上	反对	!

“嘿！大家看看我们面对的是什么！”

[ə; eɪ][beə(r)] , ['elmə(r)] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

A	bear	,	Elmer	,	that's	what	it	is	!
一个	熊	,	埃尔默	,	那就是	什么	它	是	!

埃尔默，那是一只熊！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['læbərɪnθ]

THE	PERILS	OF	THE	WATER	LABYRINTH
这	危险	的	这	水	迷宫

水迷宫的危险

" ['saɪləns] , ['evribɒdi] ! " [his] ['elmə(r)] , [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk]['təʊbi] ,

"	Silence	,	everybody	!	"	hissed	Elmer	,	who	knew	it	would	be	just	like	Toby	,
"	沉默	,	大家	!	"	嘶嘶作响	埃尔默	,	WHO	知道	它	会	是	只是	喜欢	托比	,

“都安静！”埃尔默低声说道，他知道这肯定跟托比一模一样。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] ,

and	perhaps	some	of	the	other	fellows	,
和	也许	一些	的	这	其他	伙伴们	,

或许还有其他一些人，

[tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

to	burst	into	a	shout	as	soon	as	they	could	get	command	of	their	voices	.
到	爆裂	进入	一个	喊	作为	很快	作为	他们	可以	得到	命令	的	他们的	声音	.

他们一能控制自己的声音，就立刻放声大喊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][beə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət]['dʒenjuɪn] [ɪ'nʌf] ,

It	was	certainly	a	bear	,	a	small	one	to	be	sure	,	but	genuine	enough	,
它	曾是	当然	一个	熊	,	一个	小的	一	到	是	当然	,	但	真的	足够的	,

那的确是一只熊，虽然个头不大，但绝对是只真熊。

[ænd; ənd][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪð] ['wɒndərɪŋ] ['fɒrənəz] , [tɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] ,

and	not	such	as	can	be	seen	with	wandering	foreigners	,	taught	to	dance	,
和	不是	这样的	作为	能	是	已见	和	漫游	外国人	,	教授	到	舞蹈	,

而不是像那些四处游荡、被教导跳舞的外国人那样，

[ɔː(r)] [wiːld] [ə; eɪ] [pəʊl] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .

or	wield	a	pole	as	a	soldier	would	his	musket	.
或者	挥	一个	极	作为	一个	士兵	会	他的	滑膛枪	.

或者像士兵挥舞火枪一样挥舞长杆。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [glimps] [ðə; ði]['heəri] ['denɪzn] [ɒv; əv] ['sæsəfræs] [swɒmp] ,

Just	when	the	scouts	glimpsed	the	hairy	denizen	of	Sassafras	Swamp	,
只是	什么时候	这	侦察兵	瞥见	这	毛茸茸	居民	的	黄樟	沼泽	,

就在侦察兵们瞥见萨萨弗拉斯沼泽里那毛茸茸的居民时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð]

he	was	engaged	in	sitting	on	his	haunches	and	gathering	in	the	bushes	with
他	曾是	已订婚的	在	坐着	在	他的	臀部	和	采集	在	这	灌木丛	和

[hɪz; ɪz] ['stɜːdi] ['fɔːleg] .

his	sturdy	forelegs	.
他的	结实的	前腿	.

他蹲坐在地上，用强壮的前腿在灌木丛中搜寻着什么。

[tuː; tə] [lɪl] ['ɑːrθə] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['bruːɪn] [maɪt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [frɒm; frəm]

To	Lil	Artha	,	it	looked	as	though	Bruin	might	be	making	a	lunch	from
到	莉莉	阿尔塔	,	它	看起来	作为	尽管	布鲁因	可能	是	制作	一个	午餐	从

[ðə; ði] ['lʌʃəs] ,

the	luscious	,
这	甜美	,

在小阿尔萨看来，布鲁因似乎正在用这美味的食材做午餐。

[bɪg] ['bluːbəriz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] .

big	blueberries	that	grew	in	such	abundance	here	and	there	through	the	swamp	.
大的	蓝莓	那	生长	在	这样的	丰富	这里	和	那里	通过	这	沼泽	.

沼泽地里到处都长着硕大的蓝莓。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [lɪl] ['ɑːrθə] [ðʌs] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Up	to	the	moment	when	Lil	Artha	thus	called	attention	to	the	presence	of	the
向上	到	这	片刻	什么时候	莉莉	阿尔塔	因此	称为	注意力	到	这	在场	的	这

[blæk] ['neɪtɪv] ,

black	native	,
黑色的	本国的	,

直到 Lil Artha 引起人们对黑人原住民存在的关注为止

[ðə; ði][beə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

the	bear	must	have	been	in	ignorance	of	their	being	so	near	at	hand	.
这	熊	必须	有	到过	在	无知	的	他们的	存在	所以	靠近	在	手	.

那只熊一定不知道他们就在附近。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [grʌnt] , [ænd; ənd] ['æmbl]

When	he	did	notice	them	,	he	simply	gave	a	disgusted	grunt	,	and	ambled
什么时候	他	做过	注意	他们	,	他	简单地	给予	一个	厌恶	咕哝	,	和	漫步

[ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

away	through	the	brush	.
离开	通过	这	刷子	.

当他注意到他们时，他只是厌恶地哼了一声，然后慢悠悠地穿过灌木丛走开了。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][beə(r)][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

Lil	Artha	always	declared	the	bear	glanced	back	at	them	as	he	ran	,
莉莉	阿尔塔	总是	声明	这	熊	瞥了一眼	后退	在	他们	作为	他	跑	,

小阿尔萨总是说，熊在奔跑时回头看了他们一眼。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kləʊz] ['siːz(ə)n] ,

and	even	put	out	his	tongue	,	just	as	if	he	knew	it	was	the	close	season	,
和	甚至	放	出去	他的	舌头	,	只是	作为	如果	他	知道	它	曾是	这	关闭	季节	,

它甚至还伸出舌头，好像知道现在是禁猎期似的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] [geɪm] [lɔː] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] .

and	that	a	kind	game	law	protected	him	from	all	harm	.
和	那	一个	种类	游戏	法律	受保护	他	从	全部	伤害	.

一条仁慈的狩猎法保护他免受一切伤害。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [əʊld] ['sæsi] [swɒmp] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [prɪ'zɜːv] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

let	me	tell	you	this	old	Sassy	swamp	isn't	such	a	bad	place	for	a	game	preserve	after	all	,
让	我	告诉	你	这	老的	萨西	沼泽	不是	这样的	一个	坏的	地方	为了	一个	游戏	保存	后	全部	,

我跟你说，这片古老的萨西沼泽其实是个不错的狩猎保护区。

" [sed] ['təʊbi] ; " [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌp][hɪə(r)] ,

"	said	Toby	;	"	I	think	some	of	us	could	enjoy	having	a	week	up	here	,
"	说	托比	;	"	我	思考	一些	的	我们	可以	享受	拥有	一个	星期	向上	这里	,

托比说：“我想我们中的一些人会喜欢在这里待上一周。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [beəz] [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ʌp] .

after	the	law	on	bears	and	all	such	was	up	.
后	这	法律	在	熊	和	全部	这样的	曾是	向上	.

关于熊之类的法律生效之后。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [skuːl] ['seʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] . "

But	it's	too	far	from	home	during	the	school	session	,	for	us	to	come	.	"
但	它是	也	远的	从	家	期间	这	学校	会议	,	为了	我们	到	来	.	"

但是上学期间离家太远，我们去不了。

" [əʊ] ! [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'mɑːk] [ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] , ['medəˌtetɪvlɪ] ; " [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,

"	Oh	!	I	don't	know	about	that	,	"	remarked	the	tall	scout	,	meditatively	;	"	we	could	borrow	a	car	,
"	哦	!	我	不	知道	关于	那	,	"	评论	这	高的	侦察	,	冥想地	;	"	我们	可以	借	一个	车	,

“哦！我不太清楚，”高个子侦察兵若有所思地说，“我们可以借辆车，

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] .

and	start	in	the	middle	of	the	night	when	there	was	a	moon	.
和	开始	在	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	那里	曾是	一个	月亮	.

并在半夜月亮高悬的时候开始。

[ðætɪd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ʌp] [hɪə(r)] .

That'd	give	us	a	whole	day	up	here	.
那样的话	给	我们	一个	所有的	天	向上	这里	.

那样我们就能在这里待上一整天了。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] , [wɪð] ['fraɪdeɪ][ænd; ənd]

Take	**it**	**at**	**Thanksgiving**	**and**	**we**	**could**	**make**	**it**	**three**	**,**	**with**	**Friday**	**and**
拿	它	在	感恩	和	我们	可以	制作	它	三	,	和	星期五	和

['sætədeɪ] [θrəʊn] [ɪn] .

Saturday	**thrown**	**in**	**.**
周六	抛掷	在	.

如果算上感恩节，加上周五和周六，那就是三天了。

['elmə(r)] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

Elmer	**,**	**think**	**it**	**over**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**
埃尔默	,	思考	它	超过	,	惯于	你	?	"

埃尔默，你好好想想，好吗?

" ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ; " [wɪv] [gɒt]['aʊə(r)][hændz] [fʊl]

"	**Plenty**	**of**	**time**	**for**	**that**	**,**	**"**	**he**	**was**	**assured**	**;**	**"**	**We've**	**got**	**our**	**hands**	**full**
"	很多	的	时间	为了	那	,	"	他	曾是	保证	;	"	我们已经	得到	我们的	双手	满的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	**it**	**is**	**,**
作为	它	是	,

“时间很充裕，”有人向他保证，“我们现在已经忙得不可开交了。”

[wɪ'ðaʊt] ['bɒrəʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "

without	**borrowing**	**trouble**	**.**	**"**
没有	借贷	麻烦	.	"

无需借贷麻烦。

" [ænd; ənd] - [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [ted] [krəuk] ,

"	**And**	**perwaps**	**before**	**we're**	**done**	**with**	**it**	**,**	**"**	**Ted**	**croaked**	**,**
"	和	-	前	是	完毕	和	它	,	"	泰德	呱呱叫	,

“在我们完成之前，可能还会出现一些小插曲，”泰德沙哑地说。

" [jʊl] [biː; bi] [ðæt] ['taɪəd][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	**you'll**	**be**	**that**	**tired**	**of**	**seeing**	**nothing**	**but**	**thwamp**	**all**	**around**	**,**
"	你会	是	那	疲劳的	的	看到	没有什么	但	-	全部	大约	,

“你会厌倦周围除了沼泽什么也看不到。”

[ðæt] [jʊl] [vaʊ] ['nevə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] - . "

that	**you'll**	**vow**	**never**	**again**	**for**	**yourth**	**.**	**"**
那	你会	发誓	绝不	再次	为了	-	.	"

你会发誓再也不会为你发誓了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['elmə(r)] , " [sed] ['lændɪ] ; " [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊl]

"	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**a**	**proposition**	**,**	**Elmer**	**,**	**"**	**said**	**Landy**	**;**	**"**	**and**	**I**	**hope**	**you'll**
"	我是	去	到	制作	一个	主张	,	埃尔默	,	"	说	兰迪	;	"	和	我	希望	你会

[ə'griː] .

agree	**.**
同意	.

“埃尔默，我有个建议，”兰迪说，“我希望你能同意。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪgənt] ['bluːbəriz] [ɑː'selvz] ?

Suppose	**we**	**go**	**ashore**	**and**	**tackle**	**some**	**of**	**those**	**elegant**	**blueberries**	**ourselves**	**?**
认为	我们	去	岸上	和	处理	一些	的	那些	优雅的	蓝莓	我们自己	?

不如我们上岸亲自去采摘一些那些漂亮的蓝莓吧?

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [beəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] .

It's	**a**	**shame**	**that**	**bears**	**should**	**be**	**the**	**only**	**ones**	**to**	**enjoy**	**such**	**a**	**feast**	**.**
它是	一个	耻辱	那	熊	应该	是	这	仅有的	一个	到	享受	这样的	一个	盛宴	.

可惜的是，只有熊才能享用这样的盛宴。

[ænd; ənd] [ɪts] [tʌf] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] !

And	**it's**	**tough**	**sitting**	**here**	**so**	**long**	**!**
和	它是	艰难的	坐着	这里	所以	长的	!

长时间坐在这里真难熬!

" [æt; ət] [ðæt] [lɪl] ['ɑːrθə] [grʌnt] ,
" At that Lil Artha grunted ,
" 在 那 莉莉 阿尔塔 哼哼 ,

“这时，小阿尔萨哼了一声。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hiː; hi] ['mʌtə]
and looking almost savagely at the speaker nodded his head while he muttered
和 寻找 几乎 野蛮地 在 这 扬声器 点头 他的 头 尽管 他 低声说道
:
:
:

他几乎是恶狠狠地瞪着说话的人，一边点头一边低声说道：

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪnɪʃ] .
" That settles it , my boy ; I see your finish .
" 那 定居点 它 , 我的 男生 ; 我 看 你的 结束 .

“那就这么定了，孩子；我看到你的结局了。”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)][sɔːlt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] !
You're going to earn your salt after this , no matter what happens !
你是 去 到 赚 你的 盐 后 这 , 不 事情 什么 发生 !

不管发生什么，你之后都会得到应有的回报！

" ['elmə(r)] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" Elmer seemed to consider for a few seconds .
" 埃尔默 似乎 到 考虑 为了 一个 很少 秒 .

埃尔默似乎思考了几秒钟。

" [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [pʊl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
" I see no reason why we shouldn't pull up for a little while , just as you
" 我 看 不 原因 为什么 我们 不应该 拉 向上 为了 一个 小的 尽管 , 只是 作为 你
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我觉得我们没理由不停下来休息一会儿，就像你说的，

['lændɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ;
Landy , " he observed , to the delight of the rest ;
兰迪 , " 他 观察到 , 到 这 喜 的 这 休息 ;

“兰迪，”他说道，这让其他人都很高兴；

" [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [gʊd] [raɪp] ['bluːbəriz] .
" and everyone of us is fond of a mess of good ripe blueberries .
" 和 每个人 的 我们 是 喜爱 的 一个 混乱 的 好的 成熟 蓝莓 .

“我们每个人都喜欢一大堆新鲜成熟的蓝莓。”

[səʊ] [pɪtʃ] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [lɑːsts] .
So pitch in while the supply lasts .
所以 沥青 在 尽管 这 供应 持续时间 .

所以趁还有货，赶紧行动吧。

" [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪkə] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)]
" The berries were thicker and larger than any they had ever seen before
" 这 浆果 是 较厚 和 更大的 比 任何 他们 有 曾经 已见 前
;
;
;

“这些浆果比他们以前见过的任何浆果都更厚更大；

[ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] "

and	Lil	Artha	declared	he	considered	the	judgment	of	the	little	black	bear	"
和	莉莉	阿尔塔	声明	他	经过考虑的	这	判断	的	这	小的	黑色的	熊	"

[praɪm] . "

prime	.	"
主要的	.	"

小阿尔萨宣称他认为小黑熊的判断“非常正确”。

" [hiː; hi][ʃʊə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][wiː; wi] ,

"	He	sure	knew	a	good	thing	when	he	found	it	,	and	so	do	we	,
"	他	当然	知道	一个	好的	事物	什么时候	他	成立	它	,	和	所以	做	我们	,

“他确实很会分辨好东西，我们也一样。”

" [hiː; hi][təʊld] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][dʒɔːz][nɪə(r)][hɪm] .

"	he	told	those	who	were	working	fingers	and	jaws	near	him	.
"	他	讲述	那些	WHO	是	在职的	手指	和	下颚	靠近	他	.

“他告诉那些在他附近用手指和下颚工作的人。”

[wen] ['elmə(r)] [kən'kluːdɪd] [ðæt] " [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] , " [ðeɪ] [wʌns]

When	Elmer	concluded	that	"	enough	was	as	good	as	a	feast	,	"	they	once
什么时候	埃尔默	结束	那	"	足够的	曾是	作为	好的	作为	一个	盛宴	,	"	他们	一次

[mɔː(r)][em'bɑːk, im-] ,

more	embarked	,
更多的	启航	,

当埃尔默得出结论“吃饱喝足就好”时，他们再次启程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

and	the	voyage	was	resumed	.
和	这	航程	曾是	恢复	.

于是，航程继续进行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['pʊʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [skɪf] , [haʊ'evə(r)] .

There	was	a	new	pusher	in	the	older	skiff	,	however	.
那里	曾是	一个	新的	推手	在	这	老	小艇	,	然而	.

不过，那艘旧小艇里多了一位新的推船员。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['lændɪ] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [siːts] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	Here	,	you	Landy	,	suppose	you	change	seats	with	me	,
"	这里	,	你	兰迪	,	认为	你	改变	座位	和	我	,

“兰迪，你跟我换个座位吧。”

" [lɪl] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [skaʊt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

"	Lil	Artha	had	remarked	as	the	fat	scout	started	to	settle	down	in	the	middle
"	莉莉	阿尔塔	有	评论	作为	这	胖的	侦察	开始	到	定居	向下	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

of	the	boat	,
的	这	船	,

“当那个胖童子军开始在船中央安顿下来时，小阿尔萨说道……”

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] [ðæt] [praɪz] [siːt] .

just	as	though	he	had	a	mortgage	on	that	prize	seat	.
只是	作为	尽管	他	有	一个	抵押	在	那	奖	座位	.

就好像他为那张大奖座位背上了抵押贷款一样。

['lændɪ] [lʊkt] ['wʌrid] .

Landy	looked	worried	.
兰迪	看起来	担心	.

兰迪看起来很担心。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [lɪl] ['ɑːrθə] ?

"	What	for	,	Lil	Artha	?
"	什么	为了	,	莉莉	阿尔塔	?

“为什么，小阿尔萨？”

" [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [wɪð] [dɪ'stres] ['pleɪnli] [mɑːkt] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	he	ventured	to	say	,	looking	at	the	skipper	with	distress	plainly	marked	on	his
"	他	冒险	到	说	,	寻找	在	这	船长	和	痛苦	显然	标记	在	他的

[raʊnd] ['fiːtʃəz] ;

round	features	;
圆形的	特征	;

“他鼓起勇气说道，同时用一种明显带着忧虑的眼神看着船长，这种忧虑写在他圆脸上；

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [naʊ] ?

"	do	you	want	me	to	push	the	boat	now	?
"	做	你	想	我	到	推	这	船	现在	?

“你想让我现在就推船吗？”

[nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [aɪm] [ɑːskt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

Not	but	that	I'm	willing	to	do	anything	I'm	asked	,	you	know	;
不是	但	那	我是	愿意的	到	做	任何事物	我是	问	,	你	知道	;

不，但我愿意做任何被要求做的事情，你知道的；

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['getɪŋ] [wet] ,

but	I	didn't	think	you'd	want	to	take	chances	on	getting	wet	,
但	我	没有	思考	你会	想	到	拿	机会	在	获得	湿的	,

但我没想到你会想冒险弄湿自己。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] [pæks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['klʌmzi]

and	mebbe	losing	our	packs	in	the	bargain	;	because	I	know	I'm	awful	clumsy
和	也许	输	我们的	包装	在	这	便宜货	;	因为	我	知道	我是	可怕	笨拙

[ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] . "

about	some	things	.	"
关于	一些	事物	.	"

而且说不定还会把背包弄丢；因为我知道我在某些方面非常笨手笨脚。

" [wel] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['grɪmli] ;

"	Well	,	in	this	case	we'll	have	to	take	the	risk	,	"	said	the	other	,	grimly	;
"	出色地	,	在	这	案件	出色地	有	到	拿	这	风险	,	"	说	这	其他	,	阴沉地	;

“好吧，在这种情况下，我们只能冒险了。”另一个人神色凝重地说。

" [ðə; ði]['əʊnli][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ðæt] [ɪf] ['enibɒdi] [dʌz] [get] [wet] [juː; jʊ][woʊnt] [ɪ'skeɪp] .

"	the	only	satisfaction	we	have	is	that	if	anybody	does	get	wet	you	won't	escape	.
"	这	仅有的	满意	我们	有	是	那	如果	任何人	做	得到	湿的	你	惯于	逃脱	.

“我们唯一的安慰是，如果有人被淋湿了，你无处可逃。”

[wɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][sɪŋk][ɔː(r)] [swɪm] [tə'geðə(r)] .

We're	all	in	the	same	boat	,	you	understand	;	and	we	sink	or	swim	together	.
是	全部	在	这	相同的	船	,	你	理解	;	和	我们	下沉	或者	游泳	一起	.

我们同舟共济，你明白吗？我们要么同沉沦，要么同归于尽。

[naʊ] [klaɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['pʊʃə(r)] .

Now	climb	up	here	,	and	I'll	show	you	how	to	handle	a	pusher	.
现在	爬	向上	这里	,	和	患病的	展示	你	如何	到	处理	一个	推手	.

现在爬上来，我来教你如何操作推车。

[taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

Time	you	learned	a	few	more	of	the	tricks	a	true	scout	ought	to	know	.
时间	你	学习	一个	很少	更多的	的	这	技巧	一个	真的	侦察	应该	到	知道	.

是时候学习一些真正的童子军应该知道的技巧了。

" ['lændɪ] , [ə'pærəntli] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .

"	Landy	,	apparently	,	wanted	to	do	his	best	.
"	兰迪	,	显然	,	通缉	到	做	他的	最好的	.

显然，兰迪想做到最好。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [haʊ] [lɪl] ['ɑːrθə] [juːst] [ðə; ði] ['hevi] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .

He	watched	how	Lil	Artha	used	the	heavy	pole	and	then	started	to	imitate	him	.
他	观看	如何	莉莉	阿尔塔	用过的	这	重的	极	和	然后	开始	到	模拟	他	.

他观察了小阿尔萨如何使用那根沉重的杆子，然后开始模仿他。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , ['lændɪ] , " [sed] [mɑːk] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	That's	the	way	,	Landy	,	"	said	Mark	,	desirous	of	encouraging	the	stout	boy	in	his
"	那就是	这	方式	,	兰迪	,	"	说	标记	,	渴望	的	鼓励	这	肥硕	男生	在	他的

[njuː] ['djuːtiz] ;

new	duties	;
新的	职责	;

“就是这样，兰迪，”马克说道，他很想鼓励这个壮实的男孩履行他的新职责；

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] . "

"	you	can	do	it	all	right	if	you	only	keep	on	the	watch	.	"
"	你	能	做	它	全部	正确的	如果	你	仅有的	保持	在	这	手表	.	"

“只要你保持警惕，一切都能顺利完成。”

" [kɔːs] [ai] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [njuː] [hænd] , ['skɔːnfəli] ;

"	Course	I	can	,	"	replied	the	new	hand	,	scornfully	;
"	课程	我	能	,	"	回复	这	新的	手	,	轻蔑地	;

“我当然可以，”新来的员工轻蔑地回答道；

" [ges] [jʊr; jər] [ɔːl] [fuːld] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] ['nevə(r)] [pʊʃt] [ə; eɪ] [skɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	guess	you're	all	fooled	if	you	think	I	never	pushed	a	skiff	with	a	pole	before	.	"
"	猜测	你是	全部	被骗了	如果	你	思考	我	绝不	推动	一个	小艇	和	一个	极	前	.	"

“如果你们以为我以前从没用撑杆推过小船，那你们就都上当了。”

" [səʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] - ['pɒsəm] , [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði]

"	So	you	were	just	playing	'	possum	,	were	you	?	"	demanded	the
"	所以	你	是	只是	玩耍	-	负鼠	,	是	你	?	"	要求	这

[ɪn'dɪgnənt] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

indignant	Lil	Artha	,
愤怒	莉莉	阿尔塔	,

“所以你只是在装死，是吗？”愤愤不平的小阿尔萨质问道。

" [bent] [ɒn] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɑːd] [wɜːk] , [eɪ] ?

"	bent	on	fooling	me	so	as	to	evade	hard	work	,	eh	?
"	弯曲	在	愚弄	我	所以	作为	到	逃避	难的	工作	,	嗯	?

“一心想骗我，好逃避辛苦工作，是吗？”

[aɪ'd] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] , ['lændɪ] , [ɪf] [ai] [kept] [juː; jʊ] [ʃoʊvɪn] - [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I'd	be	serving	you	right	,	Landy	,	if	I	kept	you	shovin	'	away	the	rest	of	the
ID	是	服务	你	正确的	,	兰迪	,	如果	我	保留	你	推搡	-	离开	这	休息	的	这

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

兰迪，如果我让你整个下午都忙着铲土，那也是你应得的。

['itəd] [θɪn] [juː; jʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː] [fæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

It'd	thin	you	down	a	trifle	,	too	,	because	I	think	you're	getting	too	fat	for	any
它会	薄的	你	向下	一个	琐事	,	也	,	因为	我	思考	你是	获得	也	胖的	为了	任何

[juːz] .

use	.
使用	.

这样也能让你瘦一点，因为我觉得你太胖了，没什么用处了。

[gəʊ] [sləʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [doʊnt] [splæʃ] [səʊ] [laʊd] [wen] [juː; jʊ] [drɒp] [ðə; ði] [pəʊl] [end] [ɪn] [ə'gen] .

Go	slow	there	,	and	don't	splash	so	loud	when	you	drop	the	pole	end	in	again	.
去	慢的	那里	,	和	不	溅	所以	大声	什么时候	你	降低	这	极	结尾	在	再次	.

慢点放，再次把杆子末端放进水里时不要溅起那么大的水花。

" ['lændɪ] [si:md] [tu:; tə] [su:n] [bɪ'kʌm] ['feəli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mentɔ:(r)][kʊd; kəd] [tɜ:n] [hɪz; ɪz]

"	Landy	seemed	to	soon	become	fairly	proficient	so	that	his	mentor	could	turn	his
"	兰迪	似乎	到	很快	变得	相当	精通	所以	那	他的	导师	可以	转动	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz]

attention	to	other	things	of	interest	they	happened	to	see	around	them	as
注意力	到	其他	事物	的	兴趣	他们	发生	到	看	大约	他们	作为

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [kɔ:s] .

they	continued	their	course	.
他们	持续	他们的	课程	.

“兰迪似乎很快就变得相当熟练，这样他的导师就可以把注意力转移到他们在继续行程时偶然看到的周围其他有趣的事情上。

[krəʊz] [skəuldid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [boʊts] [glaidid] [ˌʌndə'ni:θ] .

Crows	scolded	from	the	treetops	as	the	two	boats	glided	underneath	.
乌鸦	责骂	从	这	树梢	作为	这	二	船	滑翔	下	.

两艘小船从树下滑过，乌鸦在树梢上发出阵阵鸣叫。

[ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [mait] ['prɒbəbli] [pɑ:s] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][wʌn] [hu:] [nju:] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

This	circumstance	might	probably	pass	unnoticed	by	one	who	knew	little	or	nothing	of
这	环境	可能	大概	经过	未被察觉	经过	一	WHO	知道	小的	或者	没有什么	的

['wʊdˌkrɑ:ft] ,

woodcraft	,
木工	,

对于一个对木工技艺知之甚少甚至一无所知的人来说，这种情况可能不会引起注意。

[bʌt; bət][tu:; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:p] - [aɪd] [bɜ:dz]

but	to	an	Indian	it	would	be	a	sure	sign	that	the	sharp	-	eyed	birds
但	到	一个	印度	它	会	是	一个	当然	符号	那	这	锋利的	-	眼睛	鸟类

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,

had	discovered	some	human	being	,
有	发现	一些	人类	存在	,

但对印度人来说，这无疑是神眼鸟发现人类的迹象。

['prɒbəbli] [æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑ:d] [ə'genst]

probably	an	enemy	,	and	in	that	way	he	would	be	put	on	his	guard	against
大概	一个	敌人	,	和	在	那	方式	他	会	是	放	在	他的	警卫	反对

[ə; eɪ] [sə'praɪz] .

a	surprise	.
一个	惊喜	.

很可能是敌人，这样他就会提高警惕，防止遭到突袭。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] [ə'lɒŋ]

As	the	man	they	were	looking	for	did	not	appear	to	be	educated	along
作为	这	男人	他们	是	寻找	为了	做过	不是	出现	到	是	受过教育	沿着

[ði:z] [laɪnz] ,

these	lines	,
这些	线条	,

因为他们要找的那个人似乎没有接受过这方面的教育，

[ðeɪ] [ni:d] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'treɪd] [θru:] ['eni]

they	need	not	fear	that	their	presence	in	the	swamp	would	be	betrayed	through	any
他们	需要	不是	害怕	那	他们的	在场	在	这	沼泽	会	是	背叛	通过	任何

[sʌtʃ] ['eɪdʒənsi][æz; əz] [krəʊz] [kɔ:] ,

such	agency	as	crows	cawing	,
这样的	机构	作为	乌鸦	嘎嘎叫	,

他们不必担心自己在沼泽中的行踪会通过乌鸦的叫声等途径暴露出来。

[ɔ:(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

or	flying	about	in	excitement	.
或者	飞行	关于	在	激动	.

或者兴奋地四处乱飞。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)]['təʊbi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] " [hwju:] " [ðæt] [kɔ:zd] [-] ,

Some	**time**	**later**	**Toby**	**uttered**	**a**	**low**	**"**	**whew**	**"**	**that**	**caused**	**Chatz**	**,**
一些	时间	之后	托比	说出	一个	低的	"	呼!	"	那	导致	查茨	,

过了一会儿，托比低声“呼”了一声，这让查茨.....

[dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

just	**then**	**in**	**the**	**act**	**of**	**putting**	**the**	**pole**	**back**	**into**	**the**	**water**	**,**
只是	然后	在	这	行为	的	推杆	这	极	后退	进入	这	水	,

就在他把鱼竿放回水里的那一刻，

[tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:] [sə'spendɪd] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .

to	**hold**	**it**	**suspended**	**in**	**midair**	**.**
到	抓住	它	暂停	在	空中	.

使其悬浮在半空中。

" ['elmə(r)] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	**Elmer**	**,**	**I**	**may**	**be**	**mistaken**	**,**	**"**	**said**	**Toby**	**,**
"	埃尔默	,	我	可能	是	错误	,	"	说	托比	,

“埃尔默，我可能弄错了，”托比说。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd] [ən'les]

"	**but**	**something**	**moved**	**over**	**in**	**the**	**branches**	**of**	**that**	**tree**	**yonder**	**,**	**and**	**unless**
"	但	某物	已搬	超过	在	这	分支	的	那	树	远处	,	和	除非

[maɪ] [aɪz] [dɪ'si:vd] [ˌem 'i:] ,

my	**eyes**	**deceived**	**me**	**,**
我的	眼睛	受骗	我	,

“但是那边那棵树的树枝上有什么东西动了一下，除非我眼花了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm] [du:; də] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] ! "

which	**they**	**seldom**	**do**	**,**	**it**	**was**	**a**	**cat**	**!**	**"**
哪个	他们	很少	做	,	它	曾是	一个	猫	!	"

他们很少这么做，但那是一只猫!

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ]['waɪldkæt] , [doʊnt][ju:; jʊ] , ['təʊbi] ? " ['wɪspəd] ['lændɪ] ,

"	**You**	**mean**	**a**	**wildcat**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Toby**	**?**	**"**	**whispered**	**Landy**	**,**
"	你	意思是	一个	野猫	,	不	你	,	托比	?	"	低声说道	兰迪	,

“你是说野猫吧，托比？”兰迪低声问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [tu:; tə]

for	**the**	**two**	**boats**	**were**	**close**	**enough**	**together**	**for**	**the**	**occupants**	**to**
为了	这	二	船	是	关闭	足够的	一起	为了	这	居住者	到

[hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hændz] ,

have	**shaken**	**hands**	**,**
有	摇晃	双手	,

因为两艘船距离很近，船上的人甚至可以握手。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .

had	**they**	**wanted**	**to**	**.**
有	他们	通缉	到	.

如果他们愿意的话。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ment] , " [rɪ'pi:tɪd] ['təʊbi] , ['fɜ:mli] .

"	**Just**	**what**	**I**	**meant**	**,**	**"**	**repeated**	**Toby**	**,**	**firmly**	**.**
"	只是	什么	我	意思是	,	"	重复	托比	,	牢牢	.

“正是我要表达的意思，”托比坚定地重复道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [si:] [hɪm] [naʊ] ,

"	**I**	**can't**	**say**	**that**	**I**	**see**	**him**	**now**	**,**
"	我	不能	说	那	我	看	他	现在	,

“我现在不能说我见到他了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊʃi] [triː] ;

for	he's	somewhere	up	in	the	thickest	part	of	the	bushy	tree	;
为了	他是	某处	向上	在	这	最厚	部分	的	这	茂密的	树	;

因为他正躲在茂密树丛最深处的某个地方；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [kuːn] ,

but	it	must	have	been	something	more	than	a	'	-	coon	,
但	它	必须	有	到过	某物	更多的	比	一个	-		浣熊	,

但它肯定不只是一只浣熊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [aɪz] ! "

because	I	actually	saw	the	blaze	of	its	eyes	!	"
因为	我	实际上	锯	这	火焰	的	它是	眼睛	!	"

因为我真真切切地看到了它眼中的怒火！

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] ['lændɪ] ,

"	Whew	!	"	gasped	Landy	,
"	呼！	!	"	倒吸一口气	兰迪	,

“呼！”兰迪喘着气说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [pʊʃ] - [pəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

looking	as	though	he	wanted	to	drop	the	push	-	pole	on	the	spur	of	the
寻找	作为	尽管	他	通缉	到	降低	这	推	-	极	在	这	刺	的	这

['məʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

他看起来好像一时兴起就想扔掉撑杆；

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ?

"	get	your	gun	,	Lil	Artha	,	why	don't	you	?
"	得到	你的	枪	,	莉莉	阿尔塔	,	为什么	不	你	?

“小阿尔萨，你为什么不拿枪呢？”

[miːn] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['felə(r)] [biː; bi] [dʒʌmpt] [ɒn] , [ænd; ənd] [klɔːd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

Mean	to	let	a	feller	be	jumped	on	,	and	clawed	something	awful	,	do	you	?
意思是	到	让	一个	伙计	是	跳了起来	在	,	和	爪子	某物	可怕	,	做	你	?

你是想眼睁睁看着一个人被人扑倒、抓伤吗?

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [ɪf] [ai] [siː] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] ['kʌmɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɛm 'iː] , [aɪl] [dʒʌmp]

I	give	you	my	word	that	if	I	see	a	wildcat	comin	'	for	me	,	I'll	jump
我	给	你	我的	单词	那	如果	我	看	一个	野猫	即将到来	-	为了	我	,	患病的	跳

['əʊvəbɔːd] ,

overboard	,
落水	,

我向你保证，如果我看到有野猫朝我扑过来，我会跳下船。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðæts] [wɒt] .

and	let	him	tackle	the	rest	of	you	in	the	boat	,	that's	what	.
和	让	他	处理	这	休息	的	你	在	这	船	,	那就是	什么	.

然后让他去对付船上的其他人，就是这样。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [lɪl] ['ɑːrθə] ; ['ðer] ['vɪʃəs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] , ['speʃəli] [wen] [ðev]

Get	your	gun	,	Lil	Artha	;	they're	vicious	you	must	know	,	specially	when	they've
得到	你的	枪	,	莉莉	阿尔塔	;	它们是	恶毒	你	必须	知道	,	特别	什么时候	他们有

[gɒt] [kɪts] [ə'raʊnd] . "

got	kits	around	.	"
得到	套件	大约	.	"

小阿尔萨，拿上你的枪；他们很凶残，你得知道，尤其是当他们带着工具包的时候。

" [wiː; wi] ['hævnt] [lɒst] ['eni] [kæt] ! " [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] , [kəm'pəʊzdli] ,

"	We	haven't	lost	any	cat	!	"	remarked	Lil	Artha	,	composedly	,
"	我们	还没有	丢失的	任何	猫	!	"	评论	莉莉	阿尔塔	,	镇定	,

“我们一只猫都没丢！”小阿尔萨镇定地说。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ]['kruːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['siːɪŋ] ['lændɪ] ['ʃɪvə(r)] ; " [ænd; ənd] ,

as	though	he	really	took	a	cruel	satisfaction	in	seeing	Landy	shiver	;	"	and	,
作为	尽管	他	真的	采取	一个	残忍的	满意	在	看到	兰迪	颤抖	;	"	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

仿佛看到兰迪瑟瑟发抖，他真的感到了一种残酷的满足感；“而且，除此之外，

[ai][doʊnt] [mə'rɛn] [hɑːf] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['feərɪ] ['stɔːri] .

I	don't	more'n	half	believe	the	fairy	story	.
我	不	更多	一半	相信	这	仙女	故事	.

我不太相信这个童话故事。

['toʊbiːz][gɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [ai] [əʊn] [ʌp] .

Toby's	got	to	show	me	before	I	own	up	.
托比的	得到	到	展示	我	前	我	自己的	向上	.

托比得先拿出证据，我才会承认。

[ai] ['rekən] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] . "

I	reckon	some	of	my	people	must	have	come	from	Missouri	.	"
我	估计	一些	的	我的	人们	必须	有	来	从	密苏里州	.	"

我估计我的族人中有些人肯定来自密苏里州。

" [jes] , [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [mjuːlz] [ðeə(r)] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [ri'mɑːk] ['təʊbi] , [wɪð]

"	Yes	,	they	raise	a	heap	of	mules	there	,	I	understand	,	"	remarked	Toby	,	with
"	是的	,	他们	增加	一个	堆	的	骡子	那里	,	我	理解	,	"	评论	托比	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l]['sɑːkæzəm] ;

considerable	sarcasm	;
大量	讽刺	;

“是的，我听说他们在那里养了很多骡子，”托比带着相当讽刺的语气说道；

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['elmə(r)][hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld]

"	but	I'm	glad	to	see	that	Elmer	has	thought	it	worth	while	to	lay	hold
"	但	我是	高兴的	到	看	那	埃尔默	有	想法	它	值得	尽管	到	躺	抓住

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skætə(r)] - [gʌn] ,

of	his	scatter	-	gun	,
的	他的	分散	-	枪	,

“但我很高兴看到埃尔默认为拿起他的霰弹枪是值得的。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

so	as	to	be	ready	.
所以	作为	到	是	准备好	.

做好准备。

[kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['eni] [əʊld][kæt] ;

Course	we	don't	want	any	trouble	with	any	old	cat	;
课程	我们	不	想	任何	麻烦	和	任何	老的	猫	;

当然，我们不想跟任何一只老猫惹麻烦；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɑːmd] [piːs] .

but	there's	such	a	thing	as	armed	peace	.
但	有	这样的	一个	事物	作为	武装	和平	.

但武装和平也是存在的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dʒʌmps][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] [həʊp] ['elmə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][lændz] ,

If	she	jumps	for	us	,	I	hope	Elmer	will	give	her	a	load	before	she	lands	,
如果	她	跳跃	为了	我们	,	我	希望	埃尔默	将要	给	她	一个	加载	前	她	土地	,

如果她为我们跳下去，我希望埃尔默在她落地前能给她来一发。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][pɑːs] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ðæt] [triː] , [ˌʌndə'stænd] ?

We've	got	to	pass	pretty	much	under	some	part	of	that	tree	,	understand	?
我们已经	得到	到	经过	漂亮的	很多	在下面	一些	部分	的	那	树	,	理解	?

我们得从那棵树的某个地方经过，明白吗?

" ['æktɪŋ] [ɒn] ['ɛlmərz] [ɪ'nɪʃətɪv] , [lɪl] ['ɑːrθə] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] ,

"	Acting	on	Elmer's	initiative	,	Lil	Artha	now	also	picked	up	his	gun	,
"	表演	在	埃尔默	倡议	,	莉莉	阿尔塔	现在	还	挑选	向上	他的	枪	,

“在埃尔默的提议下，小阿尔萨也拿起了他的枪。”

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] .

and	started	to	keep	a	sharp	watch	.
和	开始	到	保持	一个	锋利的	手表	.

于是开始密切监视。

[æz; əz]['təʊbi][hæd; həd]['truːli] [sed] ,

As	Toby	had	truly	said	,
作为	托比	有	真的	说	,

正如托比所说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['riːəli] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][waɪd] - ['stretʃɪŋ]

they	could	not	really	continue	on	their	way	without	passing	under	the	wide	-	stretching
他们	可以	不是	真的	继续	在	他们的	方式	没有	通过	在下面	这	宽的	-	伸展

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] " ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt]

branches	of	the	tree	where	he	claimed	to	have	seen	"	something	that	looked
分支	的	这	树	在哪里	他	声称	到	有	已见	"	某物	那	看起来

[laɪk] [ə; eɪ]['waɪldkæt] . "

like	a	wildcat	.	"
喜欢	一个	野猫	.	"

他们如果不经过那棵枝繁叶茂的大树，就无法继续前行。他声称在那里看到了“一只看起来像野猫的东西”。

" [get] ['bɪzi] [ðeə(r)] , ['lændɪ] , [juːz][jɔː(r); jə(r)] [pəʊl] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] .

"	Get	busy	there	,	Landy	,	use	your	pole	,	and	push	us	along	.
"	得到	忙碌的	那里	,	兰迪	,	使用	你的	极	,	和	推	我们	沿着	.

“兰迪，快点儿，用你的撑杆推我们走。”

[doʊnt][stænd] [ðeə(r)][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [stɪf] ; [wiː; wi][woʊnt] [let] ['eni] [kæt][græb][juː; jʊ]

Don't	stand	there	just	like	you	were	frozen	stiff	;	we	won't	let	any	cat	grab	you
不	站立	那里	只是	喜欢	你	是	冷冻	僵硬的	;	我们	惯于	让	任何	猫	抓住	你

,

,

,

别像冻僵了一样站在那里；我们不会让任何猫抓住你的。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

make	up	your	mind	to	it	.
制作	向上	你的	头脑	到	它	.

下定决心吧。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn][juː; jʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['lændɪ] [smɪθ] . "

Get	a	move	on	you	,	I	say	,	Landy	Smith	.	"
得到	一个	移动	在	你	,	我	说	,	兰迪	史密斯	.	"

“兰迪·史密斯，我命令你赶紧行动起来。”

" [əʊ] ! [wel] , [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [aɪ] ['rekən] ,

"	Oh	!	well	,	might	as	well	be	killed	for	a	sheep	as	a	lamb	,	I	reckon	,
"	哦	!	出色地	,	可能	作为	出色地	是	被杀	为了	一个	羊	作为	一个	羊肉	,	我	估计	,

“哦！好吧，我想，被杀对羊和被杀对羊都一样。”

" ['mʌtə] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pʊʃ] - [pəʊl] .

"	muttered	the	fat	scout	as	he	started	to	make	use	of	his	push	-	pole	.
"	低声说道	这	胖的	侦察	作为	他	开始	到	制作	使用	的	他的	推	-	极	.

“胖侦察兵一边嘟囔着，一边开始使用撑杆。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ;

For	the	time	being	,	caution	was	thrown	to	the	winds	;
为了	这	时间	存在	,	警告	曾是	抛掷	到	这	风	;

暂时，谨慎被抛诸脑后；

[ɔːl] ['lændɪ] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz][ðə; ði][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][pɑːst][ðæt] ['ɒmɪnəs]

all	Landy	considered	was	the	rapidity	with	which	he	could	get	past	that	ominous
全部	兰迪	经过考虑的	曾是	这	快速	和	哪个	他	可以	得到	过去的	那	不祥的

[triː] [kən'teɪnɪŋ] ['toʊbiːz]['bɒbkæt] .

tree	containing	Toby's	bobcat	.
树	包含	托比的	山猫	.

兰迪满脑子想的都是如何尽快绕过那棵藏着托比的短尾猫的不祥之树。

[pə'hæps] ['lændiz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [tə'tuː] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['æktʃuəli]

Perhaps	Landy's	heart	was	beating	a	regular	tattoo	as	he	found	himself	actually
也许	兰迪的	心	曾是	殴打	一个	常规的	纹身	作为	他	成立	他自己	实际上

[kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,

compelled	to	pass	under	the	tree	itself	,
被迫	到	经过	在下面	这	树	本身	,

也许兰迪的心跳像纹身一样剧烈，因为他发现自己真的被一股强烈的冲动驱使着从树下走过。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət][dʒʌst][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

owing	to	the	narrowness	of	the	channel	at	just	that	part	of	the	runway	.
欠款	到	这	狭窄	的	这	渠道	在	只是	那	部分	的	这	跑道	.

由于跑道该段航道狭窄。

['elmə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [peɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Elmer	,	watching	out	of	the	tail	of	his	eye	,	could	see	how	pale	the	other
埃尔默	,	观看	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	,	可以	看	如何	苍白	这	其他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

had	become	,
有	变得	,

埃尔默从眼尾往外看，发现对方脸色变得非常苍白。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'mjuːzd] .

and	he	was	secretly	amused	.
和	他	曾是	偷偷	觉得好笑	.

他暗自觉得好笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [lɪl] ['ɑːrθə] , [wen] [ðeə(r)] [skɪf] [wɒz; wəz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'spektɪd]

It	was	just	like	Lil	Artha	,	when	their	skiff	was	directly	under	the	suspected
它	曾是	只是	喜欢	莉莉	阿尔塔	,	什么时候	他们的	小艇	曾是	直接地	在下面	这	怀疑

[triː] ,

tree	,
树	,

就像小阿尔萨一样，他们的船正好停在疑似那棵树的正下方。

[tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [gɑːsp] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

to	utter	a	low	gasp	,	and	proceed	to	elevate	his	gun	in	a	hurry	,
到	说出	一个	低的	喘气	,	和	继续	到	提升	他的	枪	在	一个	匆忙	,

他低声喘息，然后匆忙举起了枪。

[æz; əz] [ðəʊ] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒri] .

as	though	sighting	the	quarry	.
作为	尽管	目击	这	采石场	.

仿佛发现了猎物。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lændɪ] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] ;

Poor	Landy	came	very	near	having	a	fit	;
贫穷的	兰迪	来了	非常	靠近	拥有	一个	合身	;

可怜的兰迪差点就发作了；

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [pəʊl] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [fel] ['bækwədz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [keɪm] [nɪə(r)]

he	dropped	the	pole	overboard	and	fell	backwards	in	the	boat	,	which	came	near
他	掉落	这	极	落水	和	跌倒	向后	在	这	船	,	哪个	来了	靠近

['swɒmpɪŋ] .

swamping	.
淹没	.

他把撑杆扔到水里，向后摔倒在船上，船差点翻了。

['təʊbi] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] ,

Toby	,	in	the	other	craft	,
托比	,	在	这	其他	工艺	,

托比，在另一艘船上，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [pəʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [kəm'pliːtli] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ]

succeeded	in	rescuing	the	floating	pole	before	it	had	gone	completely	beyond	reach
成功了	在	救援	这	漂浮的	极	前	它	有	已消失	完全地	超过	抵达

.

:
.

在漂浮的杆子完全漂走之前，成功地将其救了下来。

" [ges] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ðæt] [taɪm] ! " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] , [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Guess	I	was	mistaken	that	time	!	"	said	Lil	Artha	,	without	cracking	a	smile	,
"	猜测	我	曾是	错误	那	时间	!	"	说	莉莉	阿尔塔	,	没有	裂纹	一个	微笑	,

“看来我上次弄错了！”小阿尔萨面无表情地说。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]

although	no	doubt	he	must	have	been	secretly	chuckling	at	the	way	the
虽然	不	怀疑	他	必须	有	到过	偷偷	轻笑	在	这	方式	这

['hændlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] - [pəʊl][hæd; həd] [ʃəʊn] [ə'lækrəti][ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] .

handler	of	the	push	-	pole	had	shown	alacrity	in	getting	out	of	range	.
处理程序	的	这	推	-	极	有	所示	敏捷	在	获得	出去	的	范围	.

毫无疑问，他一定在暗自窃笑，因为撑杆人迅速脱离了射程。

[səʊ] ['lændɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [grɪn] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

So	Landy	,	with	a	sheepish	grin	,	managed	to	get	on	his	feet	again	,
所以	兰迪	,	和	一个	羞怯	咧嘴笑	,	管理	到	得到	在	他的	脚	再次	,

于是，兰迪带着一丝尴尬的笑容，重新站了起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['reskjuːd] [pəʊl] [frɒm; frəm]['toʊbiːz][hændz] .

and	take	the	rescued	pole	from	Toby's	hands	.
和	拿	这	获救	极	从	托比的	双手	.

从托比手中接过救出的杆子。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

He	gave	the	tall	scout	a	sharp	look	as	though	suspecting	that	it	had
他	给予	这	高的	侦察	一个	锋利的	看	作为	尽管	怀疑	那	它	有

[biːn] [ə; eɪ] [trɪk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

been	a	trick	intended	to	play	upon	his	nerves	.
到过	一个	诡计	故意的	到	玩	之上	他的	神经	.

他狠狠地瞪了那个高个侦察兵一眼，仿佛怀疑这是个故意要戏弄他的圈套。

[bʌt; bət] [ðen] ['lændɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['feləʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][bɔː(r)] ['eniwʌn]

But	then	Landy	was	always	a	good	-	natured	fellow	,	and	never	bore	anyone
但	然后	兰迪	曾是	总是	一个	好的	-	自然	同伴	,	和	绝不	钻孔	任何人

[ɪl] - [wɪl] ,

ill	-	will	,
患病的	-	将要	,

但兰迪生性善良，从不记仇。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][dʒəʊk] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['vɪktɪm] .

no	matter	what	the	joke	might	be	of	which	he	became	the	victim	.
不	事情	什么	这	开玩笑	可能	是	的	哪个	他	成为	这	受害者	.

无论他成为受害者的玩笑是什么。

['təʊbi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [glimps] [ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪn] [ðæt] [triː]

Toby	could	not	be	persuaded	that	he	had	not	glimpsed	a	wildcat	in	that	tree
托比	可以	不是	是	被说服	那	他	有	不是	瞥见	一个	野猫	在	那	树

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

under	which	they	passed	.
在下面	哪个	他们	通过了	.

托比始终坚信，他确实在他们经过的那棵树下瞥见了一只野猫。

[hiː; hi] [kept] ['steərɪŋ] [bæk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts]

He	kept	staring	back	as	long	as	it	was	possible	to	catch	a	view	of	its
他	保留	凝视	后退	作为	长的	作为	它	曾是	可能的	到	抓住	一个	看法	的	它是

['liːfi] ['brɑːntʃɪz] .

leafy	branches	.
绿叶	分支	.

他一直盯着它看，直到还能看到它茂密的枝叶为止。

" [wel] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,

"	Well	,	say	what	you	like	,	"	he	concluded	,
"	出色地	,	说	什么	你	喜欢	,	"	他	结束	,

“好吧，你想说什么就说吧，”他总结道。

" [ai][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪsk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ʌp] [ðeə(r)] ; [jes] ,

"	I	did	see	something	whisk	out	of	sight	up	there	;	yes	,
"	我	做过	看	某物	拂	出去	的	视线	向上	那里	;	是的	,

“我确实看到有什么东西从上面飞快地消失了；是的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɛə.ɹi] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	it	had	starey	eyes	in	the	bargain	.
和	它	有	斯塔雷	眼睛	在	这	便宜货	.

而且它还有一双炯炯有神的眼睛。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [kuːn] ,

If	it	was	a	'	coon	,
如果	它	曾是	一个	-	浣熊	,

如果那是一只浣熊，

[ðen] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðeɪ] [briːd] [kwɪə(r)] - [kuːnz] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['sæsəfræs] [swɒmp] ['kʌntri] .

then	all	I	can	say	is	they	breed	queer	'	coons	up	in	this	old	Sassafras	Swamp	country	.
然后	全部	我	能	说	是	他们	品种	酷儿	-	浣熊	向上	在	这	老的	黄樟	沼泽	国家	.

那我只能说，他们在这片古老的萨萨弗拉斯沼泽地带养育了一群怪异的浣熊。

[ðeə(r)] [naʊ] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

There	now	,	that's	about	enough	from	me	.	"
那里	现在	,	那就是	关于	足够的	从	我	.	"

好了，我的话就说到这儿吧。

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] ['nɪəli] [hɑːf] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [skeəd] [ʌp]['aʊə(r)] ['kwɒri] [jet] ,

"	The	afternoon	is	nearly	half	gone	,	and	we	haven't	scared	up	our	quarry	yet	,
"	这	下午	是	几乎	一半	已消失	,	和	我们	还没有	害怕的	向上	我们的	采石场	然而	,

“下午时间都快过半了，我们还没把猎物吓跑呢。”

" [əd'vaɪzd] [mɑːk] ['leɪtə(r)][ɒn] .

"	advised	Mark	later	on	.
"	建议	标记	之后	在	.

马克后来建议道。

" ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['elmə(r)] .

"	Plenty	of	time	,	for	there's	another	day	coming	,	"	said	Elmer	.
"	很多	的	时间	,	为了	有	其他	天	未来	,	"	说	埃尔默	.

“时间很充裕，因为明天还会有新的一天，”埃尔默说。

" [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [kəʊm] [ðə; ði] [swɒmp] [θruː] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil]

"	We're	here	to	comb	the	swamp	through	from	end	to	end	but	what	we'll
"	是	这里	到	梳子	这	沼泽	通过	从	结尾	到	结尾	但	什么	出色地

[faɪnd] ['nəʊbədi] [nəʊz] .

find	nobody	knows	.
寻找	无人	知道	.

“我们来这里是为了彻底搜遍这片沼泽，但我们会发现什么，谁也不知道。”

[kiːp] ['lɪsənɪŋ] , [tuː] .

Keep	listening	,	too	.
保持	聆听	,	也	.

也要继续听。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [wɪd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] . "

It	might	be	possible	we'd	hear	a	shout	that	would	give	us	a	clue	.	"
它	可能	是	可能的	我们会	听到	一个	喊	那	会	给	我们	一个	线索	.	"

或许我们会听到一声喊叫，从中获得一些线索。

" [seɪ] [naʊ] , [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['təʊbi] .

"	Say	now	,	I	hadn't	thought	of	that	before	,	"	admitted	Toby	.
"	说	现在	,	我	之前没有	想法	的	那	前	,	"	承认	托比	.

“说实话，我之前真没想到这一点，”托比承认道。

" [ɪf] [hen] [ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [hɑːʃ] - [laɪk] [baɪ] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [huz] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	If	Hen	is	being	treated	harsh	-	like	by	that	unknown	who's	got	hold	of	him	,
"	如果	母鸡	是	存在	治疗	残酷的	-	喜欢	经过	那	未知	谁是	得到	抓住	的	他	,

“如果亨被那个控制他的陌生人虐待，

[mɛ'bi] [hiː; hi] [maɪt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jɔːp] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

mebbe	he	might	let	out	a	yawp	once	in	a	while	.
也许	他	可能	让	出去	一个	汪汪	一次	在	一个	尽管	.

也许他偶尔会发出一声嚎叫。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] , [aɪ] ['rekən] ,

There's	no	harm	done	in	listening	,	I	reckon	,
有	不	伤害	完毕	在	聆听	,	我	估计	,

我认为听听也没什么坏处。

[ænd; ənd] ['lændɪ] [hɪə(r)][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪm] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] .

and	Landy	here	could	tell	if	it	was	him	giving	tongue	.
和	兰迪	这里	可以	告诉	如果	它	曾是	他	给予	舌头	.

兰迪一眼就能看出是不是他在伸舌头。

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [saʊnd] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

"	Now	and	then	some	sound	did	come	to	their	ears	,
"	现在	和	然后	一些	声音	做过	来	到	他们的	耳朵	,

“偶尔，他们也能听到一些声音，

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ]

but	of	an	entirely	different	character	from	the	one	they	were	hoping
但	的	一个	完全	不同的	特点	从	这	一	他们	是	希望

[tuː; tə] [kætʃ] .

to	catch	.
到	抓住	.

但与他们希望抓到的那个人完全不同。

[ə; eɪ] ['grændædi] ['bʊlfrɒg] [ɒn][sʌm; səm] ['mɒsi] [lɒg] [sent] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [di:p] - [təʊnd] [dɪ'mɑ:ndz]

A	granddaddy	bullfrog	on	some	mossy	log	sent	out	loud	and	deep	-	toned	demands
一个	爷爷	牛蛙	在	一些	苔藓	日志	发送	出去	大声	和	深的	-	色调	需求

[fɔ:(r); fə(r)] " [mɔ:(r)] [rʌm] !

for	"	more	rum	!
为了	"	更多的	朗姆酒	!

一只老牛蛙趴在长满青苔的圆木上，发出响亮而低沉的叫声，要求“再来点朗姆酒！”

[mɔ:(r)] [rʌm] !

more	rum	!
更多的	朗姆酒	!

再来点朗姆酒!

" [ðen] [ə; eɪ] ['sɔ:si] ['blu:dʒeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə][skəʊld][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['deərɪŋ]

"	Then	a	saucy	bluejay	started	in	to	scold	the	fellows	in	the	boats	for	daring
"	然后	一个	风骚的	蓝鸟	开始	在	到	骂	这	伙伴们	在	这	船	为了	大胆

[tu:; tə] ['trespəs] [ɪn][ɪts] [prɪ'zɜ:vz] ,

to	trespass	in	its	preserves	,
到	侵入	在	它是	果酱	,

“然后一只傲慢的蓝鸟开始斥责船上的家伙们胆敢擅闯它的领地。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['æŋgri] [bɜ:d][dɪd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [bɪ'jɒnd] [ri:tʃ] [ɒv; əv]

and	how	the	angry	bird	did	lay	it	on	until	they	were	well	beyond	reach	of
和	如何	这	生气的	鸟	做过	躺	它	在	直到	他们	是	出色地	超过	抵达	的

[ɪts] ['tʃætə(r)] .

its	chatter	.
它是	喋喋不休	.

那只愤怒的小鸟不停地攻击他们，直到他们远远超出了它的喋喋不休的范围。

[wʌns] [ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] ['grʌmb(ə)l] ['fləʊtɪd] ['feɪntli] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] ,

Once	a	far	-	away	grumble	floated	faintly	to	their	ears	,
一次	一个	远的	-	离开	叽	漂浮	淡淡的	到	他们的	耳朵	,

远处传来一阵隐隐约约的咕哝声，飘进了他们的耳朵。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] .

at	which	there	was	an	immediate	comparing	of	opinions	.
在	哪个	那里	曾是	一个	即时	比较	的	意见	.

于是，双方立即展开了意见交流。

[sʌm; səm] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'klaɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] ,

Some	seemed	to	incline	to	the	belief	that	it	must	be	distant	thunder	,
一些	似乎	到	倾斜	到	这	信仰	那	它	必须	是	遥远	雷	,

有些人似乎倾向于认为那一定是远处传来的雷声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [su:n] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] ,

and	that	they	were	bound	to	soon	be	caught	in	a	storm	,
和	那	他们	是	边界	到	很快	是	捕捉	在	一个	风暴	,

他们注定很快就会遭遇风暴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kri:pɪŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] ,

which	had	been	creeping	unnoticed	up	on	them	,
哪个	有	到过	爬行	未被察觉	向上	在	他们	,

而这一切，一直在他们毫无察觉的情况下悄然逼近。

[ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

the	dense	foliage	by	which	they	were	surrounded	preventing	them	from
这	稠密	叶子	经过	哪个	他们	是	包围	预防	他们	从

['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði][fækt]['su:nə(r)] .

learning	the	fact	sooner	.
学习	这	事实	很快	.

他们周围茂密的树叶使他们无法更早地了解事实。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] ['elmə(r)] ,
" If you asked me what it was , " said Elmer ,
" 如果 你 问 我 什么 它 曾是 , " 说 埃尔默 ,

“如果你问我那是什么，”埃尔默说，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] ,
when he found that the others were not able to agree ,
什么时候 他 成立 那 这 其他的 是 不是 有能力的 到 同意 ,

当他发现其他人无法达成一致时，

" [aɪ'd][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪr] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd]
" I'd be inclined to say we're not more than half a mile away from one side
" ID 是 倾斜 到 说 是 不是 更多的 比 一半 一个 英里 离开 从 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
of the swamp ,
的 这 沼泽 ,

“我倾向于认为我们距离沼泽的一侧不超过半英里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɑːm] ['laɪɪŋ] ['jɒndə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [bʊl] .
and that there's a farm lying yonder on which they keep a bull .
和 那 有 一个 农场 说谎 远处 在 哪个 他们 保持 一个 公牛 .

远处有个农场，里面养着一头公牛。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ləʊɪŋ] [wiː; wi] [hɜːd] [dʒʌst] [ðen] . "
I imagine it was his lowing we heard just then . "
我 想象 它 曾是 他的 低 我们 听到 只是 然后 . "

我想我们刚才听到的应该是他的低吼声。

" ['bʊli] , [seɪ] [aɪ] , [nɒt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] ['aɪðə(r)] , " [ri'mɑːk] ['lændɪ] ;
" Bully , say I , not meaning to be funny either , " remarked Landy ;
" 欺负 , 说 我 , 不是 意义 到 是 有趣的 任何一个 , " 评论 兰迪 ;

“欺负人，”兰迪说道，“我这么说并不是想开玩笑。”

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] ['suːnə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bəʊvaɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bə'zuː]
" for I'd a heap sooner believe it was a bovine trying out his bazoo
" 为了 ID 一个 堆 很快 相信 它 曾是 一个 牛 尝试 出去 他的 巴祖
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
than a thunder - storm heading this way .
比 一个 雷 - 风暴 标题 这 方式 .

“因为我宁愿相信这是一头牛在试探它的乳房，也不愿相信这是一场雷暴正在朝这边来。”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [dʌk] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvəbɔːd] ,
It's bad enough to be in constant danger of getting ducked by falling overboard ,
它是 坏的 足够的 到 是 在 持续的 危险 的 获得 躲闪 经过 坠落 落水 ,

时刻面临落水被水淹的危险就已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] [ˌəʊvə'hed] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .
without taking chances overhead in the bargain .
没有 采取 机会 开销 在 这 便宜货 .

而且不会因此承担额外的风险。

" [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eni] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [ðə; ði] [skaʊts] ['faɪnəli]
" As they did not hear any repetition of the suspicious sound the scouts finally
" 作为 他们 做过 不是 听到 任何 重复 的 这 可疑的 声音 这 侦察兵 最后
[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['elmə(r)][hæd; həd] [gest] [raɪt] ,
determined that Elmer had guessed right ,
决定 那 埃尔默 有 猜对了 正确的 ,

“由于没有再次听到可疑的声音，侦察兵们最终确定埃尔默的猜测是正确的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɒk] [fɑːm] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	that	there	must	be	a	stock	farm	not	a	great	distance	away	from
和	那	那里	必须	是	一个	库存	农场	不是	一个	伟大的	距离	离开	从

[ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] .

the	border	of	the	swamp	.
这	边界	的	这	沼泽	.

而且，离沼泽边界不远的地方肯定有一个畜牧场。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [rɪ'sesɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

The	more	they	pushed	on	into	what	seemed	the	interminable	recesses	that	surrounded
这	更多的	他们	推动	在	进入	什么	似乎	这	没完没了	凹陷处	那	包围

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['wʌndə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəʊz]

them	the	greater	became	their	wonder	as	to	how	they	were	to	find	those
他们	这	更大的	成为	他们的	想知道	作为	到	如何	他们	是	到	寻找	那些

[ðeɪ] [sɔːt] .

they	sought	.
他们	寻求	.

他们越是深入到周围似乎无边无际的深处，就越是疑惑该如何找到他们要寻找的人。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən]

The	chances	seemed	very	much	against	them	;	but	then	they	had	an
这	机会	似乎	非常	很多	反对	他们	;	但	然后	他们	有	一个

[ə'baʊndɪŋ] [feɪθ] [ɪn] ['ɛlmərz] [sə'gæsəti] ;

abounding	faith	in	Elmer's	sagacity	;
丰富	信仰	在	埃尔默	睿智	;

他们成功的几率似乎非常渺茫；但他们对埃尔默的睿智充满信心；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] .

and	he	seemed	to	be	determined	on	persevering	.
和	他	似乎	到	是	决定	在	坚持不懈	.

他似乎决心要坚持下去。

['daʊtləs] , [tuː] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['riːzənd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Doubtless	,	too	,	the	others	reasoned	to	themselves	,
毫无疑问	,	也	,	这	其他的	有理智的	到	他们自己	,

其他人无疑也会这样想。

['elmə(r)] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['klevə(r)] [plæn] [leɪd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sprʌŋ] [wen] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

Elmer	had	some	clever	plan	laid	out	which	would	be	sprung	when	the	proper
埃尔默	有	一些	聪明的	计划	铺设	出去	哪个	会	是	弹簧	什么时候	这	恰当的

[taɪm] [ə'raɪvd] ;

time	arrived	;
时间	到达的	;

埃尔默早就制定了一个巧妙的计划，准备在合适的时机实施；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] [maɪndz] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['stedəli] [ɒn] .

and	this	confidence	did	much	to	relieve	their	minds	as	they	pressed	steadily	on	.
和	这	信心	做过	很多	到	缓解	他们的	思想	作为	他们	按下	稳步	在	.

这种自信大大缓解了他们前进的焦虑。

[lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] ['lændɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['iːzi] [taɪm] ;

Lil	Artha	was	apparently	bent	on	making	Landy	pay	for	his	previous	easy	time	;
莉莉	阿尔塔	曾是	显然	弯曲	在	制作	兰迪	支付	为了	他的	以前的	简单的	时间	;

利尔·阿萨显然决心要让兰迪为他之前轻松的日子付出代价；

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [wɜːk] ,

he	kept	the	other	at	work	,
他	保留	这	其他	在	工作	,

他让另一个人继续工作。

[ðəʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [pʊʃ] - [pəʊl]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm]

though	frequently	the	fat	scout	had	to	hold	his	push	-	pole	under	his	arm
尽管	频繁地	这	胖的	侦察	有	到	抓住	他的	推	-	极	在下面	他的	手臂

[waɪl] [hiː; hi] [mɔp] [hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [braʊ] .

while	he	mopped	his	reeking	brow	.
尽管	他	拖把	他的	臭气熏天	眉头	.

不过，这位胖侦察兵经常不得不一边用胳膊夹着撑杆，一边擦他那臭气熏天的额头。

[pə'hæps] ['lændɪ] [pænt] ['veri] [laʊd] [ɒn] ['pɜːpəs] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

Perhaps	Landy	panted	very	loud	on	purpose	,	with	the	object	of	causing	his
也许	兰迪	喘息	非常	大声	在	目的	,	和	这	目的	的	导致	他的

['ɒbdjərət] [bɒs] [tuː; tə] [rɪ'lent] ,

obdurate	boss	to	relent	,
顽固的	老板	到	屈服	,

或许兰迪故意大声喘气，目的是为了让固执的老板让步。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] " [spel] " [wɪð] [mɑːk] .

and	give	him	a	chance	to	"	spell	"	with	Mark	.
和	给	他	一个	机会	到	"	拼写	"	和	标记	.

给他一个和马克一起“拼写”的机会。

['hiːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] [ænd; ənd][hɑːf] - [hɜːd] [grəʊnz] [ə'laɪk] , [lɪl] ['ɑːrθə] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd]

Heedless	of	sighs	and	half	-	heard	groans	alike	,	Lil	Artha	just	sat	there	and
鲁莽	的	叹息	和	一半	-	听到	呻吟	同样	,	莉莉	阿尔塔	只是	卫星	那里	和

[tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] ,

took	his	ease	,
采取	他的	舒适	,

小阿尔萨对周围的叹息和隐隐约约的呻吟声充耳不闻，只是悠闲地坐在那里。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

while	the	slave	worked	and	worked	as	though	he	were	chained	to	the
尽管	这	奴隶	工作	和	工作	作为	尽管	他	是	连锁	到	这

['gælɪz] [ɔː(r)] .

galley's	oar	.
厨房的	桨	.

奴隶不停地干活，就像被锁链拴在桨船上一样。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [æn; ən]['æksɪdənt][ɔː(r)][ə; eɪ] [diːp] - [leɪd]

No	one	ever	knew	whether	it	were	actually	an	accident	or	a	deep	-	laid
不	一	曾经	知道	无论	它	是	实际上	一个	事故	或者	一个	深的	-	铺设

[skiːm] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] ['lændɪ] [tuː; tə][end] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

scheme	on	the	part	of	the	weary	Landy	to	end	this	period	of	torture	.
方案	在	这	部分	的	这	厌倦	兰迪	到	结尾	这	时期	的	酷刑	.

没有人知道这究竟是一场意外，还是疲惫不堪的兰迪为了结束这段痛苦岁月而精心策划的阴谋。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] ['dʌkɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

There	may	be	some	things	even	worse	than	a	mere	ducking	—	at	least	a
那里	可能	是	一些	事物	甚至	更糟	比	一个	仅仅	躲避	—	在	至少	一个

[staʊt] [bɔɪ] [laɪk] ['lændɪ] [smɪθ] [maɪt] [θɪŋk] [səʊ] .

stout	boy	like	Landy	Smith	might	think	so	.
肥硕	男生	喜欢	兰迪	史密斯	可能	思考	所以	.

有些事情可能比躲避更糟糕——至少像兰迪·史密斯这样身材魁梧的男孩可能会这么认为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði]

At	any	rate	,	none	of	the	scouts	happened	to	be	looking	very	closely	at	the
在	任何	速度	,	没有任何	的	这	侦察兵	发生	到	是	寻找	非常	密切	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

总之，当时那些侦察兵中没有一个人仔细观察。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

and	consequently	they	could	not	say	one	way	or	the	other	.
和	最后	他们	可以	不是	说	一	方式	或者	这	其他	.

因此，他们无法给出肯定或否定的答案。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ['lændɪ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [aʊt]

All	they	knew	was	that	without	any	warning	Landy	was	seen	to	be	dragged	out
全部	他们	知道	曾是	那	没有	任何	警告	兰迪	曾是	已见	到	是	拖拽	出去

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skɪf] ,

of	the	stern	of	the	skiff	,
的	这	船尾	的	这	小艇	,

他们只知道，兰迪毫无预兆地被人从小艇尾部拖了出来。

['strʌg(ə)l] [tuː; tə][klɑːsp][hɪz; ɪz] ['raɪðɪŋ] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] - [ðæt] [stʊd] [æt; ət][æn; ən] [ə'bliːk]

struggle	to	clasp	his	writhing	legs	about	the	pushpole	that	stood	at	an	oblique
斗争	到	搭扣	他的	扭动	腿	关于	这	-	那	站立	在	一个	斜

['æŋg(ə)l] ,

angle	,
角度	,

他挣扎着想要用扭动的双腿紧紧抓住倾斜立着的撑杆，

[kɔːt] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ðɪ] [tə'neɪʃəs] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] ,

caught	firmly	in	the	tenacious	mud	,	and	then	releasing	his	hold	,
捕捉	牢牢	在	这	顽强	泥	,	和	然后	发布	他的	抓住	,

他被牢牢地陷在顽固的泥浆里，然后松开了手。

[flɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɑːk] - ['kʌlərd] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['sæsəfræs] [swɒmp] !

flop	with	a	great	splash	into	the	dark	-	colored	water	of	Sassafras	Swamp	!
失败	和	一个	伟大的	溅	进入	这	黑暗的	-	有色	水	的	黄樟	沼泽	!

纵身跃入萨萨弗拉斯沼泽的深色水中，溅起巨大的水花！

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ðɪ] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['lændɪ]

THE	SUSPICIOUS	ACTIONS	OF	LANDY
这	可疑的	行动	的	兰迪

兰迪的可疑行为

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

To	this	very	day	,
到	这	非常	天	,

直到今天，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pə'trəʊl]

it	has	never	been	positively	known	among	the	scouts	of	the	Wolf	Patrol
它	有	绝不	到过	积极地	已知	之中	这	侦察兵	的	这	狼	巡逻

['weðə(r)] ['lændɪ] [met] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] ,

whether	Landy	met	with	an	unexpected	accident	,
无论	兰迪	遇见	和	一个	意外	事故	,

狼巡逻队的侦察兵们始终无法确切知道兰迪是否遭遇了意外事故。

[ɔː(r)] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪbərətli] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

or	allowed	himself	to	be	deliberately	dragged	out	of	the	boat	,
或者	允许	他自己	到	是	故意地	拖拽	出去	的	这	船	,

或者故意让自己被拖出船外，

[siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][end] [hɪz; ɪz] [spel] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] .

seized	with	a	sudden	overwhelming	desire	to	end	his	spell	of	drudgery	.
查获	和	一个	突然	压倒	欲望	到	结尾	他的	拼写	的	苦役	.

他突然萌生了结束这苦役的强烈愿望。

[ðə; ði] [splæʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tə'rɪfɪk] , [ænd; ənd] ['lændɪ] ['vænɪʃd] [kəm'pliːtli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	splash	was	simply	terrific	,	and	Landy	vanished	completely	beneath	the
这	溅	曾是	简单地	了不起	,	和	兰迪	消失了	完全地	下面	这

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ['wɔːtə(r)] ,

surface	of	the	swamp	water	,
表面	的	这	沼泽	水	,

水花溅起的声响非常壮观，兰迪完全消失在了沼泽水面之下。

[wɪtʃ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [diːp] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [æz; əz][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['lændɪ] [hɪm'self]

which	chanced	to	be	fairly	deep	at	that	place	,	as	of	necessity	Landy	himself
哪个	偶然	到	是	相当	深的	在	那	地方	,	作为	的	必要性	兰迪	他自己

[mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] .

must	have	known	.
必须	有	已知	.

那里的水位碰巧相当高，兰迪本人肯定也知道这一点。

" [əʊ] ! [hiːz] ['əʊvəbɔːd] !

"	Oh	!	he's	overboard	!
"	哦	!	他是	落水	!

“哦！他掉海里了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] , [pə'hæps] [laʊdə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	exclaimed	Toby	,	in	the	other	boat	,	perhaps	louder	than	his	orders	from	the
"	惊呼	托比	,	在	这	其他	船	,	也许	更大声	比	他的	订单	从	这

[skaʊt] ['mɑːstə(r)] [pə'mɪtɪd] .

scout	master	permitted	.
侦察	掌握	允许	.

“托比在另一条船上喊道，声音可能比童子军领队允许的要大。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['njuːsns] ! " [grʌnt] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnkən'sɜːnd] ,

"	What	a	nuisance	!	"	grunted	Lil	Artha	,	trying	to	appear	unconcerned	,
"	什么	一个	滋扰	!	"	哼哼	莉莉	阿尔塔	,	尝试	到	出现	漠不关心	,

“真是麻烦！”小阿尔萨咕哝着，试图装作毫不在意的样子。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [stɒp]

though	it	might	have	been	noticed	that	he	tried	the	best	he	could	to	stop
尽管	它	可能	有	到过	注意到	那	他	尝试	这	最好的	他	可以	到	停止

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [bəuθ][hændz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	movement	of	the	skiff	by	thrusting	both	hands	in	the	water	,
这	移动	的	这	小艇	经过	推进	两个都	双手	在	这	水	,

虽然人们可能注意到他竭尽全力地将双手伸入水中，试图阻止小艇的移动，

[ænd; ənd] ['pæd(ə)lɪŋ] .

and	paddling	.
和	划桨	.

以及划桨。

[mɑːk] [dɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [θwɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː]

Mark	did	better	than	that	,	for	he	snatched	up	a	thwart	that	he	knew
标记	做过	更好的	比	那	,	为了	他	抢夺	向上	一个	阻挠	那	他	知道

[wɒz; wəz] [luːs] ,

was	loose	,
曾是	松动的	,

马克做得更好，因为他一把抓住了一根他知道已经松动的横梁。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	started	to	use	it	vigorously	so	as	to	check	the	progress	of	the
和	开始	到	使用	它	大力	所以	作为	到	查看	这	进步	的	这

['fləʊtɪŋ] [bəʊt] .

floating	boat	.
漂浮的	船	.

然后开始用力地使用它，以便检查漂浮船的进展情况。

['miːnwaɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Meanwhile , of course ,
同时 , 的 课程 ,

当然，与此同时，

['lændɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['bɒbɪŋ] [kɔːk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [baɪ]
Landy came to the surface like a bobbing cork that had been pulled down by
兰迪 来了 到 这 表面 喜欢 一个 上下摆动 软木 那 有 到过 拉 向下 经过
[ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
the bite of a fish .
这 咬 的 一个 鱼 .

兰迪像一个被鱼咬住后沉入水底的浮标一样浮了上来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [weɪl] ,
He was floundering around like a whale ,
他 曾是 挣扎 大约 喜欢 一个 鲸 ,

他像鲸鱼一样在水中挣扎。

['spaʊtɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [swˈbləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][daɪv] ,
spouting volumes of water that he must have swallowed in his dive ,
喷水 卷 的 水 那 他 必须 有 吞咽 在 他的 潜水 ,

他喷出的水量很大，一定是潜水时吞咽的。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [tɒp] .
and apparently doing his level best to stay on top .
和 显然 正在做 他的 等级 最好的 到 停留 在 顶部 .

显然，他正在竭尽全力保持领先地位。

" [heɪ] ! [eɪnt] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['felə(r)] ?
" Hey ! ain't you goin ' to help a feller ?
" 嘿 ! 不是 你 去 - 到 帮助 一个 伙计 ?

“嘿！你难道不打算帮帮我吗？”

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['splʌtə(r)] .
" they managed to make out from his almost incoherent splutter .
" 他们 管理 到 制作 出去 从 他的 几乎 语无伦次 溅射 .

“他们设法从他几乎语无伦次的断断续续的话语中听懂了些什么。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [pʊʃt] [ʌp] [kləʊz] [əˌbɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd]['elmə(r)] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)]
The other boat had by now pushed up close alongside , and Elmer , leaning over
这 其他 船 有 经过 现在 推动 向上 关闭 旁边 , 和 埃尔默 , 倾斜 超过
[ðə; ði][saɪd] ,
the side ,
这 边 ,

另一艘船这时已经靠得很近了，埃尔默探身到船边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第5/7页

[siːzd] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kəʊt] ['kɒlə(r)] .

seized	**the**	**swimmer**	**by**	**the**	**coat**	**collar**	**.**
查获	这	游泳运动员	经过	这	外套	衣领	.

一把揪住游泳者的衣领。

['lændɪ] [æt; ət] [wʌns] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'pærəntli] [kə'læps] .

Landy	**at**	**once**	**allowed**	**himself**	**to**	**apparently**	**collapse**	**.**
兰迪	在	一次	允许	他自己	到	显然	坍塌	.

兰迪随即装作倒地的样子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [sə'pɔːt] [hɪm] ;

He	**was**	**content**	**to**	**have**	**someone**	**support**	**him**	**;**
他	曾是	内容	到	有	某人	支持	他	;

他很满足于有人支持他；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ˌmænju'fæktʃəd] [lʊk]

but	**some**	**of**	**his**	**chums**	**imagined**	**there**	**was**	**a**	**suspicious**	**manufactured**	**look**
但	一些	的	他的	朋友们	想象	那里	曾是	一个	可疑的	制造	看

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪt'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

in	**the**	**expression**	**of**	**terror**	**that**	**had**	**fixed**	**itself**	**on**	**his**	**face**	**.**
在	这	表达	的	恐怖	那	有	固定的	本身	在	他的	脸	.

但他的一些朋友觉得他脸上那副惊恐的表情中，透着一丝可疑的做作。

[wɪð] ['plenti] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ðə; ði][fæt] [skaʊt] [wɒz; wəz] [suːn] [pʊʃt] [ænd; ənd] [hɔːl]

With	**plenty**	**to**	**lend**	**a**	**helping**	**hand**	**the**	**fat**	**scout**	**was**	**soon**	**pushed**	**and**	**hauled**
和	很多	到	借	一个	帮助	手	这	胖的	侦察	曾是	很快	推动	和	拖拽

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [skɪf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

on	**board**	**the**	**skiff**	**from**	**which**	**he**	**had**	**fallen**	**.**
在	木板	这	小艇	从	哪个	他	有	倒下	.

有了帮手，这个胖侦察兵很快就被推搡着拉上了之前掉下来的小艇。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [pəʊl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

The	**treacherous**	**pole**	**was**	**also**	**recovered**	**and**	**given**	**in**	**charge**	**of**	**Lil**	**Artha**	**,**
这	奸诈	极	曾是	还	恢复	和	给定	在	收费	的	莉莉	阿尔塔	,

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

for	**,**	**of**	**course**	**,**
为了	,	的	课程	,

那根危险的杆子也被找回了，并交给了小阿尔萨保管，因为，当然，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['reskjuːd] [frɒm; frəm]

it	**could**	**not**	**be**	**expected**	**that**	**a**	**fellow**	**who**	**had**	**just**	**been**	**rescued**	**from**
它	可以	不是	是	预期的	那	一个	同伴	WHO	有	只是	到过	获救	从

[ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðæt] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] .

a	**watery**	**grave**	**would**	**be**	**able**	**to**	**continue**	**that**	**arduous**	**task**	**of**	**pushing**	**.**
一个	水状的	严重	会	是	有能力的	到	继续	那	艰巨	任务	的	推动	.

不能指望一个刚从水坑里被救出来的人能够继续做推船这种艰苦的工作。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['friːkwəntli] [lʊkt] ['kwɪəli] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['lændɪ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][pəʊl] .

Lil	**Artha**	**frequently**	**looked**	**queerly**	**at**	**the**	**dripping**	**Landy**	**as**	**he**	**used**	**the**	**pole**	**.**
莉莉	阿尔塔	频繁地	看起来	奇怪地	在	这	滴落	兰迪	作为	他	用过的	这	极	.

利尔·阿萨经常用奇怪的眼神看着兰迪在使用杆子时浑身湿透的样子。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Sometimes	**he**	**would**	**chuckle**	**softly**	**to**	**himself**	**,**
有时	他	会	轻笑	轻轻	到	他自己	,

他有时会独自轻轻地笑出声来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [grɪn] [flæʃ] [ə'θwɔ:t] [hɪz; ɪz] [li:n] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['hju:mərəs]

and	a	swift	grin	flash	athwart	his	lean	countenance	as	though	a	humorous
和	一个	迅速	咧嘴笑	闪光	横穿	他的	倾斜	面容	作为	尽管	一个	幽默

[θɔ:t] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] ;

thought	had	struck	him	;
想法	有	击	他	;

他瘦削的脸上闪过一丝狡黠的笑容，仿佛想到了什么有趣的事情；

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] [maɪt] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['bɒðəd] .

after	which	the	tall	scout	might	be	observed	to	shake	his	head	as	if	bothered	.
后	哪个	这	高的	侦察	可能	是	观察到	到	摇	他的	头	作为	如果	烦恼	.

之后，人们可能会看到这位高个侦察兵摇头，似乎很烦恼。

['lændɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['i:zi] .

Landy	settled	down	to	taking	things	easy	.
兰迪	定居	向下	到	采取	事物	简单的	.

兰迪开始安定下来，过上了轻松的生活。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [kləʊz] [kɔ:l] ,

He	wanted	them	all	to	know	that	he	had	had	a	remarkably	close	call	,
他	通缉	他们	全部	到	知道	那	他	有	有	一个	非常	关闭	称呼	,

他想让所有人都知道，他刚刚死里逃生。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [hi:v] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sʌtʃ]

and	every	little	while	he	would	heave	a	great	sigh	,	to	follow	it	with	such
和	每一个	小的	尽管	他	会	举	一个	伟大的	叹	,	到	跟随	它	和	这样的

[wɜ:dz] [æz; əz] :

words	as	:
字	作为	:

他时不时会长叹一声，然后说一些这样的话：

" [aɪm]['terəb(ə)l][glæd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem 'i:] .

"	I'm	terrible	glad	you	boys	were	on	deck	to	save	me	.
"	我是	糟糕的	高兴的	你	男孩们	是	在	甲板	到	节省	我	.

“我真是太高兴你们及时赶到救了我了。”

[maɪ] [kləʊðz] [si:md] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [li:d] ,

My	clothes	seemed	as	heavy	as	lead	,
我的	衣服	似乎	作为	重的	作为	带领	,

我的衣服感觉像铅一样重。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [θri:] [taɪmz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [tʃʌk] [ˌem 'i:]

and	I	sure	think	I'd	have	gone	down	three	times	if	you	hadn't	chucked	me
和	我	当然	思考	ID	有	已消失	向下	三	时代	如果	你	之前没有	扔掉	我

[ə'bɔ:d] [hɪə(r)] .

aboard	here	.
船上	这里	.

如果不是你把我扔到这艘船上，我肯定已经坠落三次了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

That	was	a	narrow	squeak	for	me	.
那	曾是	一个	狭窄的	吱	为了	我	.

对我来说，那真是千钧一发。

[aɪ] [ges] [aɪ] [went] [ænd; ənd][gɒt] [tu:] ['kɒnfɪdənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['keələs] .

I	guess	I	went	and	got	too	confident	,	and	it	made	me	careless	.
我	猜测	我	去	和	得到	也	自信的	,	和	它	制成	我	粗心	.

我猜我太自信了，以至于变得粗心大意。

[bʌt; bət]['həʊli] [sməʊk] !

But	holy	smoke	!
但	圣	抽烟	!

我的天哪！

[haʊ] [ðæt] [mʌd] [kæn; kən] [grɪp] !

how	that	mud	can	grip	!
如何	那	泥	能	紧握	!

这泥巴抓地力真强!

[ai] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [əʊld] [pəʊl] [aʊt] ['nəʊhaʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .

I	just	couldn't	get	the	old	pole	out	nohow	,	and	that's	a	fact	.
我	只是	不能	得到	这	老的	极	出去	无论如何	,	和	那就是	一个	事实	.

我无论如何都无法把那根旧杆子弄出来，这是事实。

[ai] [woʊnt] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['felə] , [ʃʊə(r)] [ai] [woʊnt] .

I	won't	forget	what	you	did	for	me	,	fellers	,	sure	I	won't	.
我	惯于	忘记	什么	你	做过	为了	我	,	伙计们	,	当然	我	惯于	.

伙计们，我永远不会忘记你们为我做的一切，真的不会。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɑːstɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ]

I	hope	to	be	able	to	do	the	same	for	every	lasting	one	of	you
我	希望	到	是	有能力的	到	做	这	相同的	为了	每一个	持久	一	的	你

[sʌm; səm] [deɪ] . "

some	day	.	"
一些	天	.	"

我希望有一天也能为你们每一个人做同样的事情。

" [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] , ['lændɪ] , " [lɑːft] ['təʊbi] ; " [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)]

"	You're	too	kind	,	Landy	,	"	laughed	Toby	;	"	none	of	us	are	hankering	after
"	你是	也	种类	,	兰迪	,	"	笑了	托比	;	"	没有任何	的	我们	是	渴望	后

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [laɪk] [ðæt] .

an	experience	like	that	.
一个	经验	喜欢	那	.

“你太客气了，兰迪，”托比笑着说；“我们谁也不想有那样的经历。”

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] , ['dæŋ(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] [pʊʃ] - [pəʊl] ,

I'll	never	forget	what	you	looked	like	,	dangling	there	on	that	push	-	pole	,
患病的	绝不	忘记	什么	你	看起来	喜欢	,	悬挂	那里	在	那	推	-	极	,

我永远不会忘记你挂在撑杆上那副模样。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwɜːm] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

and	trying	to	squirm	your	legs	around	it	so	as	to	climb	up	.
和	尝试	到	蠕动	你的	腿	大约	它	所以	作为	到	爬	向上	.

然后试图扭动双腿绕着它爬上去。

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] , ['lændɪ] ? "

Want	to	know	what	you	made	me	think	of	,	Landy	?	"
想	到	知道	什么	你	制成	我	思考	的	,	兰迪	?	"

想知道你让我想到了什么吗，兰迪?

" [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	Go	on	and	tell	me	,	"	said	the	other	,	with	a	tremble	in	his	voice	,
"	去	在	和	告诉	我	,	"	说	这	其他	,	和	一个	颤抖	在	他的	嗓音	,

“说吧，”另一个人声音颤抖地说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːʃn] .

for	he	was	by	this	time	beginning	to	feel	the	effect	of	his	immersion	.
为了	他	曾是	经过	这	时间	开始	到	感觉	这	影响	的	他的	浸没	.

因为此时他已经开始感受到沉浸式体验带来的影响。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒg] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

"	Why	,	you	remember	how	we	used	to	go	frog	-	hunting	in	a	boat	,
"	为什么	,	你	记住	如何	我们	用过的	到	去	青蛙	-	打猎	在	一个	船	,

“你还记得我们以前乘船去捉青蛙吗？”

[wɪð] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [laɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl] ,

with	a	three	-	foot	line	at	the	end	of	a	stout	pole	,
和	一个	三	-	脚	线	在	这	结尾	的	一个	肥硕	极	,

一根粗杆的末端系着一根三英尺长的绳子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʊk] [beit] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['flænl] ?

and	a	small	hook	baited	with	a	piece	of	red	flannel	?
和	一个	小的	钩	诱饵	和	一个	片	的	红色的	绒布	?

还有用一块红色法兰绒做饵的小鱼钩?

[wel] , [wen] [wɪd] [siː] [ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] [bɪg] ['griːnbæk] [wɪd] ['dæŋg(ə)l] [ðæt] [red] [stʌf] [kləʊz] [tuː; tə]

Well	,	when	we'd	see	a	whopping	big	greenback	we'd	dangle	that	red	stuff	close	to
出色地	,	什么时候	我们会	看	一个	惊人的	大的	绿背	我们会	悬挂	那	红色的	东西	关闭	到

[hɪz; ɪz] [nəʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

嗯，每当我们看到一大笔钱，我们就会把那红色的东西晃到他鼻子附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [skwɒt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [dʌz] [ɒn] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [ɔː(r)]

It	was	funny	to	see	him	squat	down	like	a	cat	does	on	sighting	a	sparrow	or
它	曾是	有趣的	到	看	他	蹲	向下	喜欢	一个	猫	做	在	目击	一个	麻雀	或者

[ə; eɪ] ['rɒbɪn] ,

a	robin	,
一个	罗宾	,

看到他像猫看到麻雀或知更鸟一样蹲下来，真是滑稽。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] ['flænl] .

and	then	jump	up	to	grab	the	flannel	.
和	然后	跳	向上	到	抓住	这	绒布	.

然后跳起来去抓法兰绒衬衫。

" ['təʊbi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'freʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɜːrdʒd]

"	Toby	paused	to	chuckle	afresh	,	and	the	object	of	his	attack	urged
"	托比	暂停	到	轻笑	重新	,	和	这	目的	的	他的	攻击	敦促

[hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,

him	to	continue	,
他	到	继续	,

托比停下来又轻笑了一声，他攻击的对象催促他继续下去。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ʌp] [tuː; tə] ['bɔɪɪʃ]

although	he	evidently	realized	that	he	was	about	to	be	held	up	to	boyish
虽然	他	显然	已实现	那	他	曾是	关于	到	是	握住	向上	到	男孩气

['rɪdɪkjuːl] .

ridicule	.
嘲笑	.

尽管他显然意识到自己即将遭受孩童般的嘲笑。

" [fɜːst] , [ðə; ði] [frɒg] [θɪŋks] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðæt] [kwɪə(r)] [red] [bʌg] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] ,

"	First	,	the	frog	thinks	he	wants	that	queer	red	bug	the	worst	kind	,
"	第一的	,	这	青蛙	思考	他	想要	那	酷儿	红色的	漏洞	这	最差	种类	,

“首先，这只青蛙认为它想要的是那种最糟糕的红色小虫子，

" ['təʊbi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Toby	went	on	to	say	,
"	托比	去	在	到	说	,

托比接着说：

" [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [hʊk] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	but	as	soon	as	he	feels	the	hook	he	changes	his	mind	.
"	但	作为	很快	作为	他	感觉	这	钩	他	变化	他的	头脑	.

“但他一感觉到鱼钩，就改变了主意。”

[ðen] [hiː; hi][stɑːrts][ɪn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌækrə'bætɪk] [fiːts] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

Then	he	starts	in	to	do	the	greatest	acrobatic	feats	you	ever	saw	,
然后	他	开始	在	到	做	这	最	杂技	壮举	你	曾经	锯	,

然后他开始表演你从未见过的最精彩的杂技绝技，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

twisting	his	hind	legs	up	over	his	head	like	he	wanted	to	turn	a	somersault	,
扭曲	他的	后	腿	向上	超过	他的	头	喜欢	他	通缉	到	转动	一个	空翻	,

它把后腿扭到头顶上方，好像要翻跟头似的。

[ɔː(r)] [els] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] .

or	else	climb	up	the	line	.
或者	别的	爬	向上	这	线	.

或者爬上去。

[wel] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɒn] [ðæt] [pʊʃ] - [pəʊl] , [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] ,

Well	,	when	I	saw	you	dangling	on	that	push	-	pole	,	I	thought	of	a	fat	,
出色地	,	什么时候	我	锯	你	悬挂	在	那	推	-	极	,	我	想法	的	一个	胖的	,

['griːnbæk] [frɒg] . "

greenback	frog	.	"
绿背	青蛙	.	"

“嗯，当我看到你挂在那根撑杆上时，我想到了一只肥硕的绿背蛙。”

" [hʌ] ! [ges] [jʊd] [ə; eɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [tuː] , [ɪf] [jʊd] [biːn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,

"	Huh	!	guess	you'd	a	tried	to	climb	,	too	,	if	you'd	been	in	my	place	,
"	嗯	!	猜测	你会	一个	尝试	到	爬	,	也	,	如果	你会	到过	在	我的	地方	,

“哼！如果你处在我的位置，估计也会尝试爬上去吧。”

" [grʌnt] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd]

"	grunted	the	stout	scout	,	drawing	his	coat	a	little	closer	around	him	,	and
"	哼哼	这	肥硕	侦察	,	绘画	他的	外套	一个	小的	更近	大约	他	,	和

['ʃɪvərɪŋ] .

shivering	.
瑟瑟发抖	.

“哼，”那壮硕的侦察兵咕哝着，把外套裹得更紧了些，瑟瑟发抖。

" [nəʊ] , [aɪ'd][hæv; həv] [stʌk] [baɪ][ðə; ði] [bəʊt] , ['lændɪ] , " [sed] ['təʊbi] , ['səʊbəli] .

"	No	,	I'd	have	stuck	by	the	boat	,	Landy	,	"	said	Toby	,	soberly	.
"	不	,	ID	有	卡住	经过	这	船	,	兰迪	,	"	说	托比	,	清醒地	.

“不，我会留在船上的，兰迪，”托比严肃地说。

['lændɪ] [ʃɒt] [hɪm][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glɑːns] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

Landy	shot	him	a	suspicious	glance	but	did	not	make	a	reply	.
兰迪	射击	他	一个	可疑的	瞥一眼	但	做过	不是	制作	一个	回复	.

兰迪狐疑地看了他一眼，但没有回应。

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɔːl'redi] [sə'spektɪd]

Perhaps	he	may	have	been	wondering	whether	any	of	his	mates	already	suspected
也许	他	可能	有	到过	好奇	无论	任何	的	他的	伙伴们	已经	怀疑

[ðæt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd]

that	his	recent	narrow	escape	had	not	been	such	an	accident	as	it	appeared
那	他的	最近的	狭窄的	逃脱	有	不是	到过	这样的	一个	事故	作为	它	出现

.

:

.

他或许在想，他的朋友们是否已经怀疑他最近这次死里逃生并非表面看起来那么偶然。

['elmə(r)] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Elmer	now	took	a	hand	in	the	discussion	.
埃尔默	现在	采取	一个	手	在	这	讨论	.

埃尔默也加入了讨论。

" [hɪə(r)] , [lets] [meɪk] [les] [nɔɪz] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Here , let's make less noise , fellows , " he remarked .
" 这里 , 我们来吧 制作 较少的 噪音 , 伙伴们 , " 他 评论 .

“伙计们，都小声点吧。”他说道。

" [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən]['aʊə(r)] [ruːl] ,
" In the excitement we've already broken our rule ,
" 在 这 激动 我们已经 已经 破碎的 我们的 规则 ,

“我们太兴奋了，已经打破了自己的规则，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniwʌn] [nɪə(r)][baɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
and if there was anyone near by they must have known all about us .
和 如果 那里 曾是 任何人 靠近 经过 他们 必须 有 已知 全部 关于 我们 .

如果附近有人，他们肯定对我们的一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] . "
And we're going ashore just beyond there . "
和 是 去 岸上 只是 超过 那里 . "

我们正准备在那边不远处登陆。

" [səʊ] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['elmə(r)] ; [wʌts] [ʌp] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [-] , [huː] ,
" So soon in the afternoon , Elmer ; what's up ? " demanded Chatz , who ,
" 所以 很快 在 这 下午 , 埃尔默 ; 是什么 向上 ? " 要求 查茨 , WHO ,

“下午这么快就出事了，埃尔默？怎么了？”查茨问道。

['hævɪŋ] ['restɪd] [sɪns] [lɑːst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] ,
having rested since last using the pole ,
拥有 休息 自从 最后的 使用 这 极 ,

自上次使用登山杖以来，已经休息了一段时间。

[dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [æt; ət] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] .
did not understand why they should call it a day's work at not much after three o'clock .
做过 不是 理解 为什么 他们 应该 称呼 它 一个 天 工作 在 不是 很多 后 三 点钟 .

我不明白为什么他们三点刚过就宣布一天的工作结束了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['lændɪ] , [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .
" If you look at Landy , you'll understand why , " continued the patrol leader .
" 如果 你 看 在 兰迪 , 你会 理解 为什么 , " 持续 这 巡逻 领导者 .

“如果你看看兰迪，你就会明白为什么了，”巡逻队长继续说道。

" [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['ʃɪvərɪŋ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
" Why , he is shivering , sure enough !
" 为什么 , 他 是 瑟瑟发抖 , 当然 足够的 !

“哎呀，他确实在发抖！”

" [ɪk'skleɪmd] [-] ; " [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , [sə] ?
" exclaimed Chatz ; " what ails you , suh ?
" 惊呼 查茨 ; " 什么 疾病 你 , 苏 ?

查茨惊呼道：“先生，您怎么了？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [kəʊld][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] ? "
Are you feeling cold on such a warm day as this ? "
是 你 感觉 寒冷的 在 这样的 一个 温暖的 天 作为 这 ? "

在这样温暖的天气里，你觉得冷吗?

" [wɒt] , [ˌem 'iː][kəʊld] ! " ['stʌtə] ['lændɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] ,
" What , me cold ! " stuttered Landy , trying to put on a brave face ,
" 什么 , 我 寒冷的 ! " 结巴 兰迪 , 尝试 到 放 在 一个 勇敢的 脸 ,

“什么？我冷吗！”兰迪结结巴巴地说，努力装出一副勇敢的样子。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ; " [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [eɪnt] .

though	his	lips	were	turning	blue	and	quivering	;	"	of	course	I	ain't	.
尽管	他的	嘴唇	是	转弯	蓝色的	和	颤抖	;	"	的	课程	我	不是	.

虽然他的嘴唇已经发紫颤抖；“我当然不是。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skeə(r)][hæz; həz] [grɪpt] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] .

It	must	be	the	excitement	of	the	little	scare	has	gripped	me	,	that's	all	.
它	必须	是	这	激动	的	这	小的	吓	有	紧握	我	,	那就是	全部	.

一定是刚才那点小惊吓让我兴奋不已，仅此而已。

" [bʌt; bət] [waɪz] ['elmə(r)] [njuː] ['veri] [wel] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [wɪtʃ]

"	But	wise	Elmer	knew	very	well	he	was	assuming	a	degree	of	comfort	which
"	但	明智的	埃尔默	知道	非常	出色地	他	曾是	假设	一个	程度	的	舒适	哪个

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ,

he	did	not	feel	,
他	做过	不是	感觉	,

但聪明的埃尔默非常清楚，他所感受到的舒适程度，实际上并非如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	stand	for	it	.
和	他	可以	不是	站立	为了	它	.

他无法容忍这种情况。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] , ['lændɪ] , " , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ɔː'θɒrəti] ,

"	You've	got	to	do	one	of	two	things	,	Landy	,	"	,	he	said	,	with	authority	,
"	你已经	得到	到	做	一	的	二	事物	,	兰迪	,	"	,	他	说	,	和	权威	,

“兰迪，你必须做两件事中的一件，”他权威地说道。

" ['aɪðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pʊʃ] - [pəʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ʌp] ,

"	either	take	the	push	-	pole	again	,	and	warm	your	blood	up	,
"	任何一个	拿	这	推	-	极	再次	,	和	温暖的	你的	血	向上	,

“要么再拿一次撑杆，暖暖身子，

[ɔː(r)] [els] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][draɪ][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

or	else	go	ashore	to	dry	your	clothes	.
或者	别的	去	岸上	到	干燥	你的	衣服	.

或者上岸晾衣服。

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,

Otherwise	,	we'll	have	you	getting	a	chill	,
否则	,	出色地	有	你	获得	一个	寒意	,

否则，我们会让你着凉的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [hʌnt] [gəʊz] .

and	then	the	fat	will	be	in	the	fire	as	far	as	our	hunt	goes	.
和	然后	这	胖的	将要	是	在	这	火	作为	远的	作为	我们的	打猎	去	.

然后，就我们的狩猎而言，肥肉就会留在火里。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

Which	shall	it	be	?	"
哪个	将	它	是	?	"

究竟选哪一个呢?

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['elmə(r)] ,

"	If	it's	all	the	same	to	you	,	Elmer	,
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	埃尔默	,

“如果你不介意的话，埃尔默，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [həʊl] [kɪt] [tuː; tə][stɒp] [ɒf] [tuː] , [aɪ] [seɪ] [lets] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ,

and	you	mean	the	whole	kit	to	stop	off	too	,	I	say	let's	go	ashore	,
和	你	意思是	这	所有的	成套工具	到	停止	离开	也	,	我	说	我们来吧	去	岸上	,

你是说连所有装备都要带上去停靠吗？我说，那我们上岸吧。

" ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] ['lændɪ] .
" **hastily** **replied** **Landy** .
" 草草 回复 兰迪 .

“兰迪匆忙回答道。”

" [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['təʊbi] , " [sed] ['elmə(r)] .
" **Head** **for** **that** **little** **cove** , **Lil** **Artha** , **and** **you** **too** , **Toby** , " **said** **Elmer** .
" 头 为了 那 小的 海湾 , 莉莉 阿尔塔 , 和 你 也 , 托比 , " 说 埃尔默 .

“莉尔·阿莎，还有托比，你们俩都去那个小海湾，”埃尔默说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [gɒt] [ɪn] [maɪ] [pæk] , " [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" **I'd** **like** **to** **lend** **him** **something** **I've** **got** **in** **my** **pack** , " **remarked** **Lil** **Artha** ,
" ID 喜欢 到 借 他 某物 我已经 得到 在 我的 盒 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“我想借给他我背包里的东西，”小阿尔萨说道。

[ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [wʌn] ;
apparently **taking** **pity** **on** **the** **shivering** **one** ;
显然 采取 遗憾 在 这 瑟瑟发抖 一 ;

显然是出于对那个瑟瑟发抖的人的怜悯；

" ['əʊnli][juː; jʊ][siː ən] [siː] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ]
" **only** **you** **c'n** **see** **with** **one** **eye** **it** **wouldn't** **come** **within** **a** **mile** **of** **meeting**
" 仅有的 你 c'n 看 和 一 眼睛 它 不会 来 之内 一个 英里 的 会议
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] . "
around **his** **waist** . "
大约 他的 腰部 . "

“只有你才能用一只眼睛看到，它离他的腰部不到一英里。”

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['swetə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪɪŋ] , "
" **I've** **got** **a** **sweater** **he** **could** **put** **on** **while** **his** **clothes** **are** **drying** , "
" 我已经 得到 一个 毛衣 他 可以 放 在 尽管 他的 衣服 是 烘干 , "
[ˌvɔlən'tiəd] ['təʊbi][dʒəunz] ;
volunteered **Toby** **Jones** ;
自愿 托比 琼斯 ;

“我这儿有件毛衣，他衣服晾干的时候可以穿上，”托比·琼斯主动说道；

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz][saɪz][baɪ][ə; eɪ] - , [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] ['swetə(r)z]
" **of** **course** , **it** **isn't** **his** **size** **by** **a** **jugfull** , **but** **then** **you** **know** **sweaters**
" 的 课程 , 它 不是 他的 尺寸 经过 一个 - , 但 然后 你 知道 毛衣
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

“当然，这件毛衣对他来说尺寸差得远，但你知道毛衣是有弹性的。”

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] ['itl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [twaɪs] [ðəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['lændiz] [wɔːn] [ðə; ði] [seɪm] .
Like **as** **not** **it'll** **go** **around** **me** **twice** **though** , **after** **Landy's** **worn** **the** **same** .
喜欢 作为 不是 它将 去 大约 我 两次 尽管 , 后 兰迪的 磨损 这 相同的 .

不过很有可能，在兰迪穿过同样的衣服之后，它会在我身上转两圈。

[bʌt; bət] [hiːz] ['aʊə(r)] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz]
But **he's** **our** **chum** , **and** **scouts** **should** **always** **be** **ready** **to** **make** **sacrifices**
但 他是 我们的 密友 , 和 侦察兵 应该 总是 是 准备好 到 制作 牺牲
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
for **each** **other** . "
为了 每个 其他 . "

但他是我们的好朋友，童子军应该时刻准备着为彼此做出牺牲。

" [ðæts] ['riːəl] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['təʊbi] , " ['mʌmbld] ['lændɪ] ,
" **That's** **real** **good** **of** **you** , **Toby** , " **mumbled** **Landy** ,
" 那就是 真实的 好的 的 你 , 托比 , " 喃喃自语 兰迪 ,

“托比，你真是太好了，”兰迪咕哝道。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['dəʊnə(r)] .

strangely	**enough**	**unable**	**to**	**meet**	**the**	**honest**	**gaze**	**of**	**the**	**generous**	**donor**	**.**
奇怪的	足够的	无法	到	见面	这	诚实的	目光	的	这	慷慨的	捐赠者	.

奇怪的是，他竟然无法直视慷慨捐赠者真诚的目光。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] ,

The	**landing**	**was**	**soon**	**made**	**,**
这	降落	曾是	很快	制成	,

飞机很快着陆了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['lændɪ] [gɒt] [ə'ʃɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['elmə(r)] [meɪd] [hɪm][duː; də]

and	**when**	**the**	**dripping**	**Landy**	**got**	**ashore**	**the**	**first**	**thing**	**Elmer**	**made**	**him**	**do**
和	什么时候	这	滴落	兰迪	得到	岸上	这	第一的	事物	埃尔默	制成	他	做

[wɒz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] ,

was	**to**	**jump**	**around**	**,**
曾是	到	跳	大约	,

当那辆滴着水的兰迪车靠岸后，埃尔默做的第一件事就是让它跳来跳去。

[ænd; ənd] [θreʃ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	**thresh**	**his**	**arms**	**back**	**and**	**forth**	**.**
和	脱粒	他的	武器	后退	和	前进	.

他挥动双臂来回拍打。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ,

This	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**to**	**induce**	**a**	**circulation**	**of**	**blood**	**,**
这	,	的	课程	,	曾是	到	诱导	一个	循环	的	血	,

当然，这样做是为了促进血液循环。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tʃɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪ'mɜːʃn] .

so	**as**	**to**	**resist**	**the**	**chill**	**following**	**his**	**late**	**immersion**	**.**
所以	作为	到	抵抗	这	寒意	下列的	他的	晚的	浸没	.

为了抵御深夜浸水后的寒冷。

" [lɪl] ['ɑːrθə] , [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

"	**Lil**	**Artha**	**,**	**I**	**leave**	**it**	**to**	**you**	**to**	**make**	**the**	**fire**	**,**	**"**	**said**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
"	莉莉	阿尔塔	,	我	离开	它	到	你	到	制作	这	火	,	"	说	这	巡逻	领导者	.

“小阿尔萨，生火的任务就交给你了，”巡逻队长说道。

" [juːz] [draɪ] [wʊd] [səʊ] [ðɛəl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [sməʊk] ;

"	**Use**	**dry**	**wood**	**so**	**there'll**	**be**	**little**	**or**	**no**	**smoke**	**;**
"	使用	干燥	木头	所以	将会	是	小的	或者	不	抽烟	;

“使用干燥的木材，这样就不会产生太多或没有烟雾；

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [ləʊ] [spɒt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	**build**	**it**	**in**	**that**	**low**	**spot**	**over**	**to**	**the**	**right**	**.**
和	建造	它	在	那	低的	点	超过	到	这	正确的	.

把它建在右边那个低洼的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

If	**we**	**choose**	**to**	**keep**	**it**	**going**	**to**	**-**	**night**	**,**
如果	我们	选择	到	保持	它	去	到	-	夜晚	,

如果我们选择今晚继续下去，

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːns] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪp] .

there's	**only**	**a**	**small**	**chance**	**that**	**anyone**	**will**	**discover**	**the**	**light**	**in**	**that**	**dip**	**.**
有	仅有的	一个	小的	机会	那	任何人	将要	发现	这	光	在	那	蘸	.

只有很小的几率有人会发现那片凹陷处的光线。

" ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [lɪl] ['ɑːrθə] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] .

"	**Nothing**	**pleased**	**Lil**	**Artha**	**better**	**than**	**to**	**make**	**a**	**camp**	**fire**	**.**
"	没有什么	高兴	莉莉	阿尔塔	更好的	比	到	制作	一个	营	火	.

“没有什么比生篝火更能让小阿尔萨高兴的了。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒi:niəl] [gləʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['wɜ:ʃɪpə(r)] [baɪ]

Besides	**the**	**genial**	**glow**	**,**	**which**	**he**	**so**	**dearly**	**loved**	**,**	**being**	**a**	**fire**	**worshipper**	**by**
除了	这	和蔼可亲	辉光	,	哪个	他	所以	亲爱的	喜爱	,	存在	一个	火	崇拜者	经过

['neɪtʃə(r)] ,

nature	**,**
自然	,

除了他无比喜爱的温暖光芒（他天生崇拜火焰），

[ˌaɪ 'ti:] ['daʊtləs] [ment] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kʊkɪŋ] ['sʌpə(r)] ;

it	**doubtless**	**meant**	**that**	**before**	**a**	**great**	**while**	**they**	**would**	**be**	**cooking**	**supper**	**;**
它	毫无疑问	意思是	那	前	一个	伟大的	尽管	他们	会	是	烹饪	晚餐	;

毫无疑问，这意味着不久之后他们就要开始准备晚餐了；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə'weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑ:sk][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['əʊnərəs] [tu:; tə]

and	**as**	**we**	**happen**	**to**	**be**	**aware**	**such**	**a**	**task**	**was**	**never**	**onerous**	**to**
和	作为	我们	发生	到	是	意识到的	这样的	一个	任务	曾是	绝不	繁重	到

[ðə; ði] ['læŋki] [skaʊt] ,

the	**lanky**	**scout**	**,**
这	瘦长的	侦察	,

而我们恰好也知道，这样的任务对于身材瘦长的侦察兵来说从来都不是难事。

[hu:z] ['æpɪtaɪt] ['seldəm] [feɪld] [hɪm] .

whose	**appetite**	**seldom**	**failed**	**him**	**.**
谁	食欲	很少	失败的	他	.

他的食欲几乎从未让他失望。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [help] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] ,

There	**were**	**others**	**to**	**help**	**pick**	**up**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**wood**	**,**
那里	是	其他的	到	帮助	挑选	向上	这	正确的	种类	的	木头	,

还有其他人帮忙挑选合适的木材。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [skaʊt] [hæz; həz][tu:; tə] [lɜ:n] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɜ:li] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn] ['wʊdˌkrɑ:ft] .

for	**every**	**scout**	**has**	**to**	**learn**	**such**	**things**	**early**	**in**	**his**	**career**	**in**	**woodcraft**	**.**
为了	每一个	侦察	有	到	学习	这样的	事物	早期的	在	他的	职业	在	木工	.

每个童子军都必须在早期的野外生存技能训练中学习这些知识。

[su:n] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [spræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['keəfəli] [fed] , ['prez(ə)ntli] [ə'maunt]

Soon	**a**	**crackling**	**little**	**blaze**	**sprang**	**up**	**,**	**which**	**,**	**being**	**carefully**	**fed**	**,**	**presently**	**amounted**
很快	一个	噼啪作响	小的	火焰	弹簧	向上	,	哪个	,	存在	小心	美联储	,	目前	金额

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['faɪə(r)] .

to	**a**	**considerable**	**fire**	**.**
到	一个	大量	火	.

很快，一小堆噼啪作响的火焰燃了起来，经过精心添柴，很快就变成了一场相当大的火势。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ['lændɪ] , " [sed] ['elmə(r)] ,

"	**Here**	**you**	**are**	**,**	**Landy**	**,**	**"**	**said**	**Elmer**	**,**
"	这里	你	是	,	兰迪	,	"	说	埃尔默	,

“给你，兰迪，”埃尔默说。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['dʒi:niəl] [hi:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [faɪv] [fi:t] [ə'weɪ] ; " [strɪp] [ɒf]

when	**he**	**could**	**feel**	**the**	**genial**	**heat**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**five**	**feet**	**away**	**;**	**"**	**strip**	**off**
什么时候	他	可以	感觉	这	和蔼可亲	热	在	一个	距离	的	五	脚	离开	;	"	条	离开

,

,
,

当他能感觉到五英尺外那股温暖的气息时；“脱掉，

[ænd; ənd] [hæŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [dʌdz] [ɒn] [ði:z] [stɪks] [wɪv] ['plɑ:ntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	**hang**	**your**	**duds**	**on**	**these**	**sticks**	**we've**	**planted**	**around**	**the**	**fire**	**.**
和	悬挂	你的	失败	在	这些	棍子	我们已经	已种植	大约	这	火	.

把你的衣服挂在我们插在火堆周围的这些木棍上。

[ðel] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [stiːm] , [ænd; ənd] [ðen] [draɪ] [aʊt] .

They'll	soon	begin	to	steam	,	and	then	dry	out	.
他们会	很快	开始	到	蒸汽	,	和	然后	干燥	出去	.

它们很快就会开始冒蒸汽，然后变干。

" ['elmə(r)]['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] [hɪm'self] ,

"	Elmer	even	took	a	hand	himself	,
"	埃尔默	甚至	采取	一个	手	他自己	,

“埃尔默甚至亲自出手帮忙了。”

['rɪŋɪŋ] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][kɑːst] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['bʌlki] ['lændɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒu'dɪʃəsli] [bɪ'fɔː(r)]

wringing	each	article	cast	off	by	the	bulky	Landy	before	he	hung	it	judiciously	before
拧干	每个	文章	投掷	离开	经过	这	笨重	兰迪	前	他	悬挂	它	谨慎地	前

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

他将笨重的兰迪扔下的每件物品拧干，然后谨慎地挂在火堆前。

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði][fæt] [skaʊt] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə][peə(r)][ɒv; əv] [spɔks] [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt]

the	fat	scout	had	made	out	to	carry	an	extra	pair	of	socks	and	a	suit
这	胖的	侦察	有	制成	出去	到	携带	一个	额外的	一对	的	袜子	和	一个	套装

[ɒv; əv] [kliːn] ['ʌndəweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] ,

of	clean	underwear	in	his	pack	,
的	干净的	内衣	在	他的	盒	,

那个胖童子军假装在背包里带了一双备用袜子和一套干净的内衣裤。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɔn] [ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['toʊbiːz] [ɪk'spænsɪv] ['swetə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]

and	having	donned	these	,	with	the	help	of	Toby's	expansive	sweater	,	he	had
和	拥有	穿戴	这些	,	和	这	帮助	的	托比的	广阔的	毛衣	,	他	有

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

to	make	out	.
到	制作	出去	.

穿上这些衣服，再加上托比宽大的毛衣，他不得不开始亲吻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] [pəʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [skwɔtid] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)]

There	was	considerable	fun	poked	at	him	as	he	squatted	there	by	the	fire
那里	曾是	大量	乐趣	戳	在	他	作为	他	蹲着	那里	经过	这	火

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

attending	to	his	clothes	,
参加	到	他的	衣服	,

他蹲在火堆旁整理衣服时，遭到了不少人的嘲笑。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

so	as	to	make	sure	they	did	not	get	scorched	by	the	heat	.
所以	作为	到	制作	当然	他们	做过	不是	得到	烧焦的	经过	这	热	.

以确保他们不会被高温灼伤。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['draɪɪŋ] - [aʊt] ['prəʊses] , [ðəʊ] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] [hɜːd]

"	There's	one	thing	bad	about	this	drying	-	out	process	,	though	,	"	Lil	Artha	was	heard
"	有	一	事物	坏的	关于	这	烘干	-	出去	过程	,	尽管	,	"	莉莉	阿尔塔	曾是	听到

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ted] ,

saying	to	Ted	,
说	到	泰德	,

“不过，这个干燥过程也有一个不好的地方，”有人听到利尔·阿萨对泰德说。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][baɪ] ; " [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [kləʊðz] [ʃrɪŋk] ['ɑːftə(r)] [ðev]
who chanced to be near by ; " and that's the way clothes shrink after they've
WHO 偶然 到 是 靠近 经过 ; " 和 那就是 这 方式 衣服 收缩 后 他们有
[biːn] [wet] . "
been wet . "
到过 湿的 . "

碰巧在附近的人说："衣服湿了之后就会缩水。"

" [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " ['təʊbi] [kɔːld] [aʊt] ,
" Which reminds me , " Toby called out ,
" 哪个 提醒 我 , " 托比 称为 出去 ,

"这让我想起来，"托比喊道。

" [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæt]['bætʃələ(r)] [huː] [hæd; həd] [wɒʃt] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː]
" of that story about the fat bachelor who had washed a suit of his new
" 的 那 故事 关于 这 胖的 学士 WHO 有 洗过 一个 套装 的 他的 新的
['ʌndəweə(r)] [hɪm'self] ,
underwear himself ,
内衣 他自己 ,

"那个关于胖单身汉自己洗新内裤的故事，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn][tuː; tə][draɪ] ;
and hung it on the clothes - line to dry ;
和 悬挂 它 在 这 衣服 - 线 到 干燥 ;

然后把它挂在晾衣绳上晾干；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪd] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [hʌŋ]
but the maid came along afterwards and finding them ready to take in hung
但 这 女佣 来了 沿着 然后 和 寻找 他们 准备好 到 拿 在 悬挂
[ʌp][ə; eɪ][suːt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɪd] ,
up a suit belonging to the kid ,
向上 一个 套装 属于 到 这 孩子 ,

但女佣随后过来，发现他们准备收留他们，便挂起了一套属于那个孩子的西装。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
about four years of age .
关于 四 年 的 年龄 .

大约四岁。

[wen] [ðə; ði] [staʊt] [bætʃ] [stept] [aʊt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['beɪbi] ['aʊtfɪt]
When the stout bach stepped out to get his suit and saw that baby outfit
什么时候 这 肥硕 巴赫 步 出去 到 得到 他的 套装 和 锯 那 婴儿 全套服装
['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
hanging in its place ,
绞刑 在 它是 地方 ,

当这位身材魁梧的单身汉走出去拿西装时，他看到了挂在那里的那套婴儿服。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [greɪt] [skɒt] !
he rubbed his eyes and was heard to say to himself : ' Great Scott !
他 摩擦 他的 眼睛 和 曾是 听到 到 说 到 他自己 : - 伟大的 斯科特 !

他揉了揉眼睛，自言自语道："我的天哪！"

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [swɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ʃrɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] ! - "
and the clerk swore they wouldn't shrink a bit ! - "
和 这 职员 发誓 他们 不会 收缩 一个 少量 ! - "

店员信誓旦旦地说它们一点也不会缩水！

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] [maɪ] [kləʊðz] [woʊnt] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp][səʊ][ai] [kænt] [get][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
" But I hope my clothes won't shrivel up so I can't get in the same ,
" 但 我 希望 我的 衣服 惯于 萎缩 向上 所以 我 不能 得到 在 这 相同的 ,

但我希望我的衣服不会缩水，这样我就进不去了。

" ['lændɪ] [əb'zɜːvd] , ['æŋkʃəsli] .
" **Landy** **observed** **,** **anxiously** **.**
" 兰迪 观察到 , 焦虑地 .

兰迪焦急地观察着。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['fɪgə(r)] [aɪ'd] [kʌt] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .
" **A** **nice** **figure** **I'd** **cut** **going** **around** **day** **and** **night** **like** **this** **.**
" 一个 好的 数字 ID 切 去 大约 天 和 夜晚 喜欢 这 .

“这样日夜不停地走来走去，身材肯定很棒。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['skiːtə(r)] [wʊd] ['feəli] [iːt] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] .
And **let** **me** **tell** **you** **the** **skeeters** **would** **fairly** **eat** **me** **alive** **.**
和 让 我 告诉 你 这 蚊子 会 相当 吃 我 活 .

我告诉你，那些蚊子会把我生吞活剥的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪm] ['krækɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [raɪt] [naʊ] .
As **it** **is** **,** **I'm** **cracking** **at** **them** **all** **the** **time** **right** **now** **.**
作为 它 是 , 我是 裂纹 在 他们 全部 这 时间 正确的 现在 .

我现在一直在跟它们较劲。

" ['friːkwənt] [igˌzæmi'neiʃənz] , [haʊ'evə(r)] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [hɪm] .
" **Frequent** **examinations** **,** **however** **reassured** **him** **.**
" 频繁 考试 , 然而 放心 他 .

然而，频繁的检查让他感到安心。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] ['naɪsli] ,
His **clothes** **were** **drying** **nicely** **,**
他的 衣服 是 烘干 很好 ,

他的衣服晾得很好。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
and **did** **not** **seem** **to** **be** **losing** **any** **of** **their** **former** **generous** **proportions** **.**
和 做过 不是 似乎 到 是 输 任何 的 他们的 以前的 慷慨的 比例 .

而且似乎并没有失去它们以往丰满的体型。

[səʊ] [ɪn] [taɪm] ['lændɪ] [maɪt] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [ə'taɪə(r)] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
So **in** **time** **Landy** **might** **hope** **to** **be** **garbed** **in** **his** **proper** **attire** **as** **became** **a**
所以 在 时间 兰迪 可能 希望 到 是 盛装 在 他的 恰当的 服装 作为 成为 一个
[skaʊt] ,
scout **,**
侦察 ,

所以，兰迪或许有朝一日能穿上他作为童子军的正式制服。

[ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] ['ærəb] [ɔː(r)] [ə; eɪ] " [saɪd] [ʃəʊ] [friːk] , " [sʌtʃ] [æz; əz] ['təʊbi] [pə'sistid] [ɪn] ['dʌbɪŋ]
and **not** **an** **Arab** **or** **a** **"** **side** **show** **freak** **,** **"** **such** **as** **Toby** **persisted** **in** **dubbing**
[hɪm] .
him **.**
他 .

而不是像托比一直称他为的那种阿拉伯人或“畸形秀怪胎”。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ɒn] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] .
Supper **was** **later** **on** **taken** **in** **hand** **.**
晚餐 曾是 之后 在 已采取 在 手 .

晚饭是后来才吃的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ri'kruːts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ; [ɪn] [fækt] ,
There **was** **no** **lack** **of** **recruits** **when** **it** **came** **to** **doing** **the** **cooking** **;** **in** **fact** **,**
那里 曾是 不 缺少 的 新兵 什么时候 它 来了 到 正在做 这 烹饪 ; 在 事实 ,

做饭的人并不缺；事实上，

['elmə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wʊd] - [biː; bi] [ʃefs] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,

Elmer	**found**	**that**	**he**	**had**	**six**	**enthusiastic**	**would**	**-**	**be**	**chefs**	**to**	**choose**	**from**	**,**
埃尔默	成立	那	他	有	六	热情的	会	-	是	厨师	到	选择	从	,

埃尔默发现他有六位热情洋溢、渴望成为厨师的人可供选择。

['iːv(ə)n] ['lændɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sɜːv] ,

even	**Landy**	**expressing**	**a**	**willingness**	**to**	**serve**	**,**
甚至	兰迪	表达	一个	意愿	到	服务	,

甚至兰迪也表达了愿意服务的意愿，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hɒvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['eniweɪ] ,

as	**he**	**had**	**to**	**hover**	**near**	**the**	**blaze**	**more**	**or**	**less**	**anyway**	**,**
作为	他	有	到	徘徊	靠近	这	火焰	更多的	或者	较少的	反正	,

因为他无论如何都得在火堆附近徘徊。

[ænd; ənd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['bɪzi] .

and	**might**	**as**	**well**	**be**	**busy**	**.**
和	可能	作为	出色地	是	忙碌的	.

而且可能很忙。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ,

Afterwards	**the**	**fire**	**was**	**allowed**	**to**	**go**	**down**	**,**
然后	这	火	曾是	允许	到	去	向下	,

之后，大火被允许熄灭。

[ðəʊ] ['elmə(r)][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][let]

though	**Elmer**	**did**	**not**	**feel**	**that**	**it**	**was**	**positively**	**necessary**	**for**	**them**	**to**	**let**
尽管	埃尔默	做过	不是	感觉	那	它	曾是	积极地	必要的	为了	他们	到	让

[ˌaɪ 'tiː][daɪ] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .

it	**die**	**out**	**entirely**	**.**
它	死	出去	完全	.

虽然埃尔默并不认为他们绝对有必要让它彻底消失。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn]

If	**it**	**was**	**bound**	**to**	**betray**	**them**	**doubtless**	**the**	**mischief**	**had**	**already**	**been**
如果	它	曾是	边界	到	背叛	他们	毫无疑问	这	恶作剧	有	已经	到过

[dʌn] ;

done	**;**
完毕	;

如果它注定要背叛他们，那么灾难无疑已经造成了；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [geɪm] .

and	**having**	**to**	**shoulder**	**the**	**blame**	**,**	**they**	**might**	**as**	**well**	**have**	**the**	**game**	**.**
和	拥有	到	肩膀	这	责备	,	他们	可能	作为	出色地	有	这	游戏	.

既然要承担责任，那他们还不如赢下这场比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [skwɒt] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)]

It	**was**	**a**	**great**	**delight**	**to**	**them**	**all**	**to**	**squat**	**there**	**around**	**the**	**fire**
它	曾是	一个	伟大的	喜	到	他们	全部	到	蹲	那里	大约	这	火

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

and	**talk**	**in**	**low**	**tones**	**.**
和	讲话	在	低的	音调	.

他们都非常喜欢围坐在篝火旁低声交谈。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['bɔɪstərəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)nz] ['tɒləreɪtɪd] .

There	**were**	**no**	**boisterous**	**language**	**or**	**actions**	**tolerated**	**.**
那里	是	不	喧闹的	语言	或者	行动	容忍	.

任何粗鲁的言语或行为都不能容忍。

['elmə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒn] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] ,

Elmer	**gave**	**them**	**to**	**understand**	**that**	**they**	**were**	**now**	**out**	**on**	**serious**	**business**	**,**
埃尔默	给予	他们	到	理解	那	他们	是	现在	出去	在	严肃的	商业	,

埃尔默让他们明白，他们现在是去执行一项严肃的任务。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

and	all	such	conduct	must	be	left	to	another	time	.
和	全部	这样的	执行	必须	是	左边	到	其他	时间	.

所有这些行为都必须留待以后再做。

[stɪl] , [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

Still	,	they	found	plenty	to	talk	about	,
仍然	,	他们	成立	很多	到	讲话	关于	,

尽管如此，他们还是有很多话题可聊。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

most	of	it	connected	with	the	strange	happening	at	Hickory	Ridge	,	in	which	their
最多	的	它	连接	和	这	奇怪的	发生	在	山核桃	岭	,	在	哪个	他们的

[ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒmreɪd] ,

unfortunate	comrade	,
不幸	同志	,

其中大部分都与希科里岭发生的怪事有关，在那起怪事中，他们不幸的同伴.....

[hen] [kɑːndɪt] , [bɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] .

Hen	Condit	,	bore	such	a	prominent	part	.
母鸡	康迪特	,	钻孔	这样的	一个	著名的	部分	.

亨·康迪特，扮演了如此重要的角色。

" [ai] ['wʌndə(r)] [naʊ] , " ['təʊbi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

"	I	wonder	now	,	"	Toby	was	saying	at	one	time	,
"	我	想知道	现在	,	"	托比	曾是	说	在	一	时间	,

“我现在很想知道，”托比曾经这样说过。

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [gɒt] [ə; eɪ] [kluː] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [ðætɪd] [fetʃ] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs]

"	whether	the	Chief	of	Police	got	a	clue	like	we	did	that'd	fetch	him	up	in	this
"	无论	这	首席	的	警察	得到	一个	线索	喜欢	我们	做过	那样的话	拿来	他	向上	在	这

['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒsi] ,

region	of	the	country	with	a	posse	,
地区	的	这	国家	和	一个	民兵	,

“不知道警察局长是否像我们一样得到了线索，带着一队人马来到这个地区，

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [ɪ'skeɪpt] ['rɑːskl] ?

meaning	to	try	to	round	up	this	escaped	rascal	?
意义	到	尝试	到	圆形的	向上	这	逃脱	恶棍	?

意思是想办法把这个逃跑的家伙抓回来?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	There	was	a	variety	of	opinions	concerning	this	point	,
"	那里	曾是	一个	种类	的	意见	有关	这	观点	,

关于这一点，存在各种不同的意见。

[sʌm; səm] [bɪ'liːvɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] ['kɒntrəri] [v'juːz] .

some	believing	one	way	and	the	rest	having	contrary	views	.
一些	相信	一	方式	和	这	休息	拥有	相反	浏览	.

有些人持一种观点，而另一些人则持相反观点。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , [naʊ] , " [sed] [ted] ,

"	It	would	be	too	bad	,	now	,	"	said	Ted	,
"	它	会	是	也	坏的	,	现在	,	"	说	泰德	,

“现在就太糟糕了，”泰德说。

" [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hen] [ɪn] [hænd] ,

"	if	they	managed	to	haul	both	of	them	up	before	we	could	get	Hen	in	hand	,
"	如果	他们	管理	到	运输	两个都	的	他们	向上	前	我们	可以	得到	母鸡	在	手	,

“如果他们在我们抓住亨之前就把他们两个都拖上来了，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [hɪθ] [θɔri] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] . "
and hear hith thory of what happened . "
和 听到 希思 托里 的 什么 发生 . "

并听听他对事情经过的推测。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ædɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" That's a fact , " added Lil Artha .
" 那就是 一个 事实 , " 额外 莉莉 阿尔塔 .

“这是事实，”利尔·阿尔萨补充道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" We know the Chief ,
" 我们 知道 这 首席 ,

“我们认识酋长，

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [teɪk] [hen] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l] .
and that he'd take Hen back to town just like he was a real criminal .
和 那 他会 拿 母鸡 后退 到 镇 只是 喜欢 他 曾是 一个 真实的 刑事 .

他会像对待真正的罪犯一样，把亨带回镇上。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] - [traɪ][tuː; tə] [gɪv] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] ,
No matter what excuse the boy'd try to give , the Chief wouldn't listen ,
不 事情 什么 原谅 这 - 尝试 到 给 , 这 首席 不会 听 ,

无论男孩如何辩解，酋长都不听。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [id] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['prɪznər]
leaving all that for the Justice of the Peace before whom he'd take his prisoners
离开 全部 那 为了 这 正义 的 这 和平 前 谁 他会 拿 他的 囚犯
.
:
.

他将这一切交给治安法官，他会把俘虏带到治安法官面前。

[bɔɪz] , [wɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [hen] [fɜːst] ; [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Boys , we've just got to find Hen first ; that's all there is to it .
男孩们 , 我们已经 只是 得到 到 寻找 母鸡 第一的 ; 那就是 全部 那里 是 到 它 .

孩子们，我们得先找到亨，就这么简单。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" That seemed to be the consensus of opinion among them .
" 那 似乎 到 是 这 共识 的 观点 之中 他们 .

“这似乎是他们之间的共识。”

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hen] [kɑːndɪt] [mʌst; məst][biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [spel]
By degrees they had come to believe that Hen Condit must be under a spell
经过 学位 他们 有 来 到 相信 那 母鸡 康迪特 必须 是 在下面 一个 拼写
,
,
,

他们逐渐开始相信，亨·康迪特一定是中了邪。

[tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
to have acted as he did .
到 有 行动 作为 他 做过 .

像他那样行事。

['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [fɔː(r); fə(r)] [hen] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['rekən] [ə; eɪ]
Nothing else would explain the mystery , for Hen had always been reckoned a
没有什么 别的 会 解释 这 神秘 , 为了 母鸡 有 总是 到过 估计 一个
[maɪld] ,
mild ,
温和的 ,

除此之外，别无他法可以解释这个谜团，因为亨一直被认为是一个性情温和的人。

[ˌɪnəˈfensɪv] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] ,
inoffensive sort of fellow ,
无害的 种类 的 同伴 ,

性格温和无害的人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [bɔɪz] [ɪn] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][ˈterəb(ə)l][æz; əz] [kəˈmɪt]
one of the last boys in Hickory Ridge to do anything so terrible as commit
一 的 这 最后的 男孩们 在 山核桃 岭 到 做 任何事物 所以 糟糕的 作为 犯罪
[ə; eɪ] [ˈrɒbəri] .
a robbery .
一个 抢劫 .

他是希科里里奇镇最后几个犯下抢劫这种可怕罪行的男孩之一。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [dɪˈkleəd] [ˈtəʊbi] ,
" That's just what it is ! " declared Toby ,
" 那就是 只是 什么 它 是 ! " 声明 托比 ,

“事实就是这样！”托比宣称。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈgen] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as they again talked it all over in hopes of getting a better conception of
作为 他们 再次 谈话 它 全部 超过 在 希望 的 获得 一个 更好的 概念 的
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

他们再次把所有事情都讨论一遍，希望能更好地了解真相。

" [ðə; ði][mæn] [huz] [gɒt] [hen] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈhɪpnətɪst] [juː; jʊ] [riːd]
" the man who's got Hen must be one of those terrible hypnotists you read
" 这 男人 谁是 得到 母鸡 必须 是 一 的 那些 糟糕的 催眠师 你 读
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

“抓住亨的那个人一定是你在书里读到的那种可怕的催眠师。”

[ai] [sɔː] [wʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,
I saw one down in the city last summer at a show ,
我 锯 一 向下 在 这 城市 最后的 夏天 在 一个 展示 ,

去年夏天我在城里的一个展览上见过一个。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈfeloʊz] [duː; də][ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋz] [ˈenibɒdi] [ˈevə(r)] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv]
and he made fellows do the most ridiculous things anybody ever heard tell of
和 他 制成 伙伴们 做 这 最多 荒谬的 事物 任何人 曾经 听到 告诉 的
. "
: "
. "

他让那些家伙做了些前所未闻的荒唐事。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] ? " [ɑːskt] [lɪl] [ˈɑːrθə] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['skeptɪk(ə)l] .
" Such as what ? " asked Lil Artha , looking as though he might be skeptical .
" 这样的 作为 什么 ? " 问 莉莉 阿尔塔 , 寻找 作为 尽管 他 可能 是 怀疑论者 .

“比如什么？”小阿尔萨问道，看起来似乎有些怀疑。

" [waɪ] , [wʌn] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊt] , [ænd; ənd][ræn][ɔːl] [əˈraʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]
" Why , one boy thought he was a goat , and ran all around on his hands
" 为什么 , 一 男生 想法 他 曾是 一个 山羊 , 和 跑 全部 大约 在 他的 双手
[ænd; ənd] [fiːt] ,
and feet ,
和 脚 ,

“哎呀，有个男孩以为自己是只山羊，就手脚并用地到处乱跑。”

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tɪn][kænz][ænd; ənd][əʊld] ['ʃuːz] [tuː; tə] [iːt] .

hunting	**for**	**tin**	**cans**	**and**	**old**	**shoes**	**to**	**eat**	**.**
打猎	为了	锡	罐头	和	老的	鞋	到	吃	.

四处寻找易拉罐和旧鞋子来吃。

[ə'nʌðə(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [bei] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

Another	**believed**	**he**	**was**	**a**	**dog**	**baying**	**at**	**the**	**full**	**moon**	**,**
其他	相信	他	曾是	一个	狗	吠叫	在	这	满的	月亮	,

另一个人则认为他是一条对着满月狂吠的狗。

[ænd; ənd][ai] ['nɪəli] [tʊk] [ə; eɪ][fɪt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wuːp] .

and	**I**	**nearly**	**took**	**a**	**fit**	**listening**	**to**	**him**	**whoop**	**.**
和	我	几乎	采取	一个	合身	聆听	到	他	哇哦	.

听着他那欢呼声，我差点没笑死。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] ['feləʊ] [huː] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] ,

Then	**there**	**was**	**a**	**third**	**fellow**	**who**	**believed**	**he**	**was**	**made**	**of**	**iron**	**,**
然后	那里	曾是	一个	第三	同伴	WHO	相信	他	曾是	制成	的	铁	,

还有第三个人，他认为自己是由铁做的。

[səʊ][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][wʌn][tʃeə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [men] [stʊd] [raɪt]

so	**he**	**stretched**	**himself**	**from**	**one**	**chair**	**to**	**another**	**,**	**and**	**three**	**men**	**stood**	**right**
所以	他	拉伸	他自己	从	一	椅子	到	其他	,	和	三	男人	站立	正确的

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ;

in	**his**	**middle**	**;**
在	他的	中间	;

于是他从一把椅子伸到另一把椅子上，三个男人就站在他中间;

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] , ['aɪðə(r)] .

and	**he**	**didn't**	**break**	**,**	**either**	**.**
和	他	没有	休息	,	任何一个	.

他也没有任何崩溃的迹象。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [saɪt] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] . "

Say	**,**	**it**	**was**	**the**	**greatest**	**sight**	**you**	**ever**	**saw**	**.**	**"**
说	,	它	曾是	这	最	视线	你	曾经	锯	.	"

比如说，这是你见过的最壮观的景象。

" [feɪks] , [ɔːl][ræŋk] [feɪks] ! " [snɔːt] [lɪl] ['ɑːrθə] ;

"	**Fakes**	**,**	**all**	**rank**	**fakes**	**!**	**"**	**snorted**	**Lil**	**Artha**	**;**
"	假货	,	全部	秩	假货	!	"	哼了一声	莉莉	阿尔塔	;

“全是假货，全是彻头彻尾的假货！”利尔·阿萨嗤之以鼻;

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] .

"	**every**	**one**	**of**	**those**	**boys**	**was**	**a**	**confederate**	**of**	**the**	**impostor**	**.**
"	每一个	一	的	那些	男孩们	曾是	一个	南方邦联	的	这	骗子	.

“那些男孩个个都是那个冒名顶替者的同伙。”

[juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [smɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['evribɒdi] [nəʊz] ['evribɒdi] [els] ,

You	**notice**	**they**	**never**	**come**	**to**	**small**	**places**	**where**	**everybody**	**knows**	**everybody**	**else**	**,**
你	注意	他们	绝不	来	到	小的	地方	在哪里	大家	知道	大家	别的	,

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ɪn] ['sɪtɪz] ,

but	**show**	**in**	**cities**	**,**
但	展示	在	城市	,

你会发现他们从不在人人都互相认识的小地方演出，而是在大城市演出。

[weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdiəns] ['kɒmz] [iːtʃ] [naɪt] .

where	**a**	**new**	**audience**	**comes**	**each**	**night**	**.**
在哪里	一个	新的	观众	来	每个	夜晚	.

每晚都有新的观众前来观看。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [laɪk] [ðæt] , [dʒʌst] [tuː; tə] [lɑːf] ;

I'd	like	to	see	a	circus	like	that	,	just	to	laugh	;
ID	喜欢	到	看	一个	马戏团	喜欢	那	,	只是	到	笑	;

我想看看那样的马戏表演，就为了笑一笑；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɪpnətɪzəm] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] . "

but	you	couldn't	get	me	to	believe	in	hypnotism	worth	a	cent	.	"
但	你	不能	得到	我	到	相信	在	催眠术	值得	一个	中心	.	"

但你就算让我相信催眠术，我也一分钱都不信。

" [wel] , [ðen] , " [di'mɑːnd, -'mænd]['təʊbi] ,

"	Well	,	then	,	"	demanded	Toby	,
"	出色地	,	然后	,	"	要求	托比	,

“那么，”托比问道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mænz] [gɒt] [ɒn] [hen] [ðæt] [hiːz] [meɪd] [hɪm] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]

"	what	do	you	think	this	man's	got	on	Hen	that	he's	made	him	do	whatever	he
"	什么	做	你	思考	这	男人的	得到	在	母鸡	那	他是	制成	他	做	任何	他

['wɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

“你觉得这个人掌握了亨的什么把柄，才能让亨对他言听计从？”

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ? "

tell	us	that	,	if	you	can	?	"
告诉	我们	那	,	如果	你	能	?	"

如果可以的话，请告诉我们?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['prɒmptli] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Lil	Artha	,	promptly	.
"	我	不	知道	,	"	回复	莉莉	阿尔塔	,	及时	.

“我不知道，”小阿尔萨立即回答道。

" [siː] ? " [kraɪd] ['təʊbi] , [ɪg'zʌltəntli] , " [hiː; hi] [bæks] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	See	?	"	cried	Toby	,	exultantly	,	"	he	backs	down	right	away	.	"
"	看	?	"	哭	托比	,	欣喜若狂	,	"	他	背部	向下	正确的	离开	.	"

“看到了吗？”托比兴奋地喊道，“他立刻就退缩了。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ;

"	There	are	a	lot	of	things	I	don't	know	,	"	added	the	tall	scout	;
"	那里	是	一个	很多	的	事物	我	不	知道	,	"	额外	这	高的	侦察	;

“有很多事情我不知道，”这位高个球探补充道；

" [bʌt; bət] [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɛnz] ['biːɪŋ] [held] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [θruː] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv]

"	but	it's	my	opinion	that	Hen's	being	held	to	that	man	through	some	kind	of
"	但	它是	我的	观点	那	母鸡的	存在	握住	到	那	男人	通过	一些	种类	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

但我认为，亨之所以依附于那个人，是因为某种恐惧。

[hiːz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,

P'raps	he's	been	made	to	believe	he	did	something	terrible	,
或许	他是	到过	制成	到	相信	他	做过	某物	糟糕的	,

或许他被灌输了一种观念，认为自己做了什么可怕的事情。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [həʊp] [ɪz] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] [get] [hɪm] .

and	his	only	hope	is	to	skip	out	before	the	police	get	him	.
和	他的	仅有的	希望	是	到	跳过	出去	前	这	警察	得到	他	.

他唯一的希望就是在警察抓住他之前逃跑。

[bʌt; bət] [lets] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] . "

But	let's	wait	till	we	find	him	,	and	then	we'll	know	it	all	.	"
但	我们来吧	等待	直到	我们	寻找	他	,	和	然后	出色地	知道	它	全部	.	"

但我们还是等找到他之后再说吧，到那时我们就知道一切了。

" [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [kən'kluːʒn] , " [ri'mɑːk] ['elmə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [tɔːk]

"	A	sensible	conclusion	,	"	remarked	Elmer	,	who	had	listened	to	all	the	talk
"	一个	明智的	结论	,	"	评论	埃尔默	,	WHO	有	听着	到	全部	这	讲话

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ;

with	considerable	interest	;
和	大量	兴趣	;

“这是一个明智的结论，”埃尔默评论道，他饶有兴趣地听完了所有的谈话；

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['set(ə)l] [haʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ]

"	and	as	the	hour	is	getting	late	suppose	we	begin	to	settle	how	we're	going
"	和	作为	这	小时	是	获得	晚的	认为	我们	开始	到	定居	如何	是	去

[tuː; tə] [sliːp] [θruː] ['aʊə(r)][fɜːst] [naɪt] [ɪn] ['sæsəfræs] [swɒmp] .

to	sleep	through	our	first	night	in	Sassafras	Swamp	.
到	睡觉	通过	我们的	第一的	夜晚	在	黄樟	沼泽	.

“随着夜色渐深，我们开始商量如何在萨萨弗拉斯沼泽度过第一个夜晚。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːm]

A	NIGHT	ALARM
一个	夜晚	警报

夜间警报

[ʌp] [tuː; tə] [ðen] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['bɒðəd] [ə'baʊt] ['fɪgjər] [haʊ] [ðeɪ]

Up	to	then	none	of	them	had	apparently	bothered	about	figuring	how	they
向上	到	然后	没有任何	的	他们	有	显然	烦恼	关于	计算	如何	他们

[wʊd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

would	make	themselves	comfortable	,
会	制作	他们自己	舒服的	,

在此之前，他们似乎都没有费心考虑过如何让自己住得舒服些。

[səʊ] [ðæt] ['elmərz] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒm] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

so	that	Elmer's	suggestion	was	like	a	bomb	thrown	into	the	camp	.
所以	那	埃尔默	建议	曾是	喜欢	一个	炸弹	抛掷	进入	这	营	.

所以埃尔默的建议就像一颗炸弹扔进了营地。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] ['bɪzi] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]

"	I	should	think	we	had	better	get	busy	if	we	want	to	have	a	place	to
"	我	应该	思考	我们	有	更好的	得到	忙碌的	如果	我们	想	到	有	一个	地方	到

[sliːp] [ɒn] ,

sleep	on	,
睡觉	在	,

“我想我们最好赶紧行动起来，不然就没地方睡觉了。”

" ['lændɪ] [ɪk'skleɪmd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] [dɪd][nɒt] [ə'piːl] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]

"	Landy	exclaimed	,	for	the	hard	ground	did	not	appeal	very	much	to	the	fat
"	兰迪	惊呼	,	为了	这	难的	地面	做过	不是	上诉	非常	很多	到	这	胖的

[skaʊt] ,

scout	,
侦察	,

“兰迪惊呼道，因为坚硬的地面并不太受这位肥胖侦察兵的欢迎。”

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [bed][æt; ət][həʊm] .

accustomed	as	he	was	to	a	feather	bed	at	home	.
习惯	作为	他	曾是	到	一个	羽毛	床	在	家	.

他习惯了家里的羽绒床。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈblæŋkɪts] , [rɪˈmembə(r)] , " [sed] [ˈelmə(r)] ,

"	We	have	no	blankets	,	remember	,	"	said	Elmer	,
"	我们	有	不	毯子	,	记住	,	"	说	埃尔默	,

“我们没有毯子，你忘了？”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai][leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

"	and	that	is	one	reason	why	I	laid	out	to	keep	the	fire	burning	in	a	small
"	和	那	是	一	原因	为什么	我	铺设	出去	到	保持	这	火	燃烧	在	一个	小的

[weɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] . "

way	through	the	night	.	"
方式	通过	这	夜晚	.	"

“这也是我整夜努力让火苗小规模燃烧的原因之一。”

" [bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] , " [ˈædɪd] [mɑːk] ,

"	But	luckily	,	"	added	Mark	,
"	但	幸运的是	,	"	额外	标记	,

“但幸运的是，”马克补充道。

[huː] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [əˈʃɔː(r)] ,

who	apparently	had	been	looking	around	more	or	less	since	they	came	ashore	,
WHO	显然	有	到过	寻找	大约	更多的	或者	较少的	自从	他们	来了	岸上	,

他们显然从上岸后就一直在四处张望，

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [ˈhemlɒk] [ænd; ənd][fɜː(r)] [triːz] [kləʊz] [baɪ] .

"	there	are	plenty	of	spruce	and	hemlock	and	fir	trees	close	by	.
"	那里	是	很多	的	云杉	和	铁杉	和	冷杉	树木	关闭	经过	.

附近有很多云杉、铁杉和冷杉树。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊə(r)][bedz] [laɪk] [ˈhʌntəz] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ˈdænjəl]

We	can	make	our	beds	like	hunters	always	used	to	do	,	away	back	in	Daniel
我们	能	制作	我们的	床	喜欢	猎人	总是	用过的	到	做	,	离开	后退	在	丹尼尔

['bunz] [taɪm] . "

Boone's	time	.	"
布恩的	时间	.	"

我们可以像猎人们过去那样自己铺床，就像丹尼尔·布恩时代那样。

" ['evri] ['feləʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðen] , " [sed] ['elmə(r)] ;

"	Every	fellow	will	have	to	shift	for	himself	,	then	,	"	said	Elmer	;
"	每一个	同伴	将要	有	到	转移	为了	他自己	,	然后	,	"	说	埃尔默	;

“那么，每个人都得靠自己了，”埃尔默说；

" [səʊ] [lets] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spʊft] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [bed] . "

"	so	let's	start	in	and	lay	a	foundation	for	a	soft	and	fragrant	bed	.	"
"	所以	我们来吧	开始	在	和	躺	一个	基础	为了	一个	柔软的	和	香	床	.	"

“那么，让我们开始为打造柔软芬芳的床铺打好基础吧。”

" [heɪ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][lɑːst] [naɪt] , [sə] ! " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] ['sʌðən] [bɔɪ] ;

"	Hay	was	good	enough	for	me	last	night	,	suh	!	"	declared	the	Southern	boy	;
"	干草	曾是	好的	足够的	为了	我	最后的	夜晚	,	苏	!	"	声明	这	南方	男生	;

“昨晚吃干草就足够了，先生！”这位南方男孩说道；

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ai][kæn; kən] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [saʊnd] [ɒn]['bɔːlsəm] . "

"	but	I've	got	a	hunch	I	can	sleep	just	as	sound	on	balsam	.	"
"	但	我已经	得到	一个	直觉	我	能	睡觉	只是	作为	声音	在	香脂	.	"

“但我感觉用香脂也能睡得一样香。”

" ['hemlɒk] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] ['evri] [taɪm] ! " [ə'naʊnst] [lɪl] ['ɑ:rθə] .

"	Hemlock	for	mine	every	time	!	"	announced	Lil	Artha	.
"	铁杉	为了	矿	每一个	时间	！	"	宣布	莉莉	阿尔塔	.

“我每次都选毒芹！”小阿尔萨宣布道。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sev(ə)n] [skaʊts] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [breɪk]

Then	there	was	a	bustling	time	as	the	entire	seven	scouts	started	to	break
然后	那里	曾是	一个	繁华	时间	作为	这	全部的	七	侦察兵	开始	到	休息

[ɒf] [smɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tri:z] ,

off	small	branches	and	twigs	from	the	adjacent	trees	,
离开	小的	分支	和	树枝	从	这	邻近的	树木	,

然后，七名童子军开始忙碌起来，纷纷从附近的树上折下小树枝和细枝。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [paɪlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]

laying	them	in	piles	until	it	looked	as	though	they	had	secured	enough	for
躺下	他们	在	堆	直到	它	看起来	作为	尽管	他们	有	安全	足够的	为了

[ðeə(r)] ['pɜ:pəs] .

their	purpose	.
他们的	目的	.

将它们堆成一堆，直到看起来已经足够达到目的为止。

[ðə; ði] [bedz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

The	beds	were	arranged	in	something	like	a	circle	around	the	fire	,
这	床	是	安排	在	某物	喜欢	一个	圆圈	大约	这	火	,

床铺围绕着火堆呈圆形摆放，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['elmə(r)] ,

and	acting	on	the	advice	of	Elmer	,
和	表演	在	这	建议	的	埃尔默	,

并采纳了埃尔默的建议，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

who	had	been	on	the	cattle	range	and	knew	what	was	right	,
WHO	有	到过	在	这	牛	范围	和	知道	什么	曾是	正确的	,

他曾在牧场上放牧过牛群，知道什么是正确的，

[i:tʃ] ['sli:pə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

each	sleeper	expected	to	keep	his	feet	toward	the	fire	.
每个	轨枕	预期的	到	保持	他的	脚	朝向	这	火	.

每个睡觉的人都希望自己的脚朝向火源。

" [lʊks] [ə; eɪ] [hi:p] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [kɑ:t] - [wi:l] , " [əb'zɜ:vd] [lɪl] ['ɑ:rθə] .

"	Looks	a	heap	like	a	big	cart	-	wheel	,	"	observed	Lil	Artha	.
"	看起来	一个	堆	喜欢	一个	大的	大车	-	车轮	,	"	观察到	莉莉	阿尔塔	.

“看起来像一堆巨大的车轮，”利尔·阿尔萨评论道。

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [hʌb] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [skaʊt] [ə; eɪ] [spəʊk] , [ðæts] [raɪt] , [sə] , " [-]

"	The	fire	is	the	hub	,	and	each	scout	a	spoke	,	that's	right	,	suh	,	"	Chatz
"	这	火	是	这	中心	,	和	每个	侦察	一个	辐	,	那就是	正确的	,	苏	,	"	查茨

[ə'gri:d] .

agreed	.
同意	.

“火是中心，每个侦察兵都是一根辐条，没错，先生，”查茨同意道。

['lændɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [braʊz] .

Landy	acted	as	though	he	would	never	get	enough	of	the	fragrant	browse	.
兰迪	行动	作为	尽管	他	会	绝不	得到	足够的	的	这	香	浏览	.

兰迪表现得好像永远也吃不够那些芬芳的树叶。

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [stɒpt] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

Long	after	the	others	had	stopped	gathering	it	,	he	continued	.
长的	后	这	其他的	有	停止	采集	它	,	他	持续	.

其他人早已停止收集之后，他仍然继续收集。

[wen] [ðeɪ] [dʒəʊkt] [hɪm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['griːdi] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] ,

When	they	joked	him	about	being	greedy	when	there	was	no	price	to	pay	,
什么时候	他们	开玩笑	他	关于	存在	贪婪的	什么时候	那里	曾是	不	价格	到	支付	,

当他们嘲笑他贪婪，而实际上却无需付出任何代价时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ['redi] .

he	had	an	answer	ready	.
他	有	一个	回答	准备好	.

他早已准备好了答案。

" [aɪm] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['hevɪə] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	I'm	a	whole	lot	heavier	than	anybody	else	,	don't	you	know	?
"	我是	一个	所有的	很多	较重	比	任何人	别的	,	不	你	知道	?

“我的体重比任何人都重得多，你不知道吗？”

" [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [paɪl] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] .

"	And	on	that	account	I	ought	to	have	a	higher	pile	under	me	.
"	和	在	那	帐户	我	应该	到	有	一个	更高	桩	在下面	我	.

“因此，我应该在身下垫更高的东西。”

[bɪ'saɪdz] , [ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] . "

Besides	,	I	always	did	like	to	gather	things	in	.	"
除了	,	我	总是	做过	喜欢	到	收集	事物	在	.	"

此外，我一直都喜欢收集东西。

" [wiːl; wil] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['lændɪ] , " ['θret(ə)nd] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	We'll	remember	that	,	Landy	,	"	threatened	Lil	Artha	,
"	出色地	记住	那	,	兰迪	,	"	威胁	莉莉	阿尔塔	,

“我们会记住的，兰迪，”利尔·阿萨威胁道。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] .

"	the	next	time	we	need	a	big	supply	of	firewood	.
"	这	下一个	时间	我们	需要	一个	大的	供应	的	柴	.

“下次我们需要大量柴火的时候。”

[juːv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ,

You've	fixed	it	up	good	and	tight	,
你已经	固定的	它	向上	好的	和	紧的	,

你已经把它修得又紧又牢了。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [juː 'es] [ðə; ði] [məʊst] [ə'blaɪdʒɪŋ] [lɒt] [ɒv; əv] [skaʊts] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] .

and	you'll	find	us	the	most	obliging	lot	of	scouts	east	of	the	Rockies	.
和	你会	寻找	我们	这	最多	乐于助人	很多	的	侦察兵	东方	的	这	落基山脉	.

你会发现我们是落基山脉以东最乐于助人的一群童子军。

" ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɔʃ] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [get] " [fɪkst] .

"	After	considerable	fussing	and	joshing	,	they	managed	finally	to	get	"	fixed	.
"	后	大量	唠叨	和	开玩笑	,	他们	管理	最后	到	得到	"	固定的	.

经过一番折腾和玩笑，他们最终还是把问题解决了。

" [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [slept] [tuː] ['saʊndli] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] , ['əʊɪŋ]

"	As	none	of	them	had	slept	too	soundly	on	the	preceding	night	,	owing
"	作为	没有任何	的	他们	有	睡着了	也	稳固地	在	这	前	夜晚	,	欠款

[tuː; tə] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

to	their	strange	environment	,
到	他们的	奇怪的	环境	,

“由于身处陌生的环境，他们前一晚都没睡好，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ə'lɑːm] [ðæt] ['saʊndɪd] [wen] ['dʒɒniz] ['tʃɪkɪn] - [θiːf] [træp][wɒz; wəz] [sprʌŋ] ,

and	the	wild	alarm	that	sounded	when	Johnny's	chicken	-	thief	trap	was	sprung	,
和	这	荒野	警报	那	听起来	什么时候	约翰尼的	鸡	-	贼	陷阱	曾是	弹簧	,

约翰尼的捕鸡陷阱触发时，响起了一阵刺耳的警报声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['draʊzi] .

the	boys	were	both	weary	and	drowsy	.
这	男孩们	是	两个都	厌倦	和	昏昏欲睡	.

两个男孩都疲惫不堪，昏昏欲睡。

['elmə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][drɒp] [ɒf] ,

Elmer	was	really	the	last	to	drop	off	,
埃尔默	曾是	真的	这	最后的	到	降低	离开	,

埃尔默是最后一个离开的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [stretʃt] -

and	he	smiled	as	he	raised	his	head	to	glance	around	at	the	stretched	-
和	他	微笑	作为	他	提高	他的	头	到	瞥一眼	大约	在	这	拉伸	-

[aʊt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [tʃʌm] .

out	figures	of	his	six	chums	.
出去	数据	的	他的	六	朋友们	.

他抬起头，环顾四周，看到六个好友舒展着身子，脸上露出了笑容。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['briːðɪŋ] ['prɪti] [laʊd] , [bʌt; bət]['elmə(r)][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [ðæt] ,

Some	were	breathing	pretty	loud	,	but	Elmer	could	forgive	that	,
一些	是	呼吸	漂亮的	大声	,	但	埃尔默	可以	原谅	那	,

有些人呼吸声很大，但埃尔默可以原谅这一点。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbə(r)] .

and	so	he	also	gave	himself	up	to	indulging	in	refreshing	slumber	.
和	所以	他	还	给予	他自己	向上	到	沉溺于	在	令人耳目一新	睡眠	.

于是，他也沉浸于酣畅的睡眠之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [kræʃ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['ɪnstəntli] [sɪt] [ʌp] .

He	was	awakened	by	a	horrible	crash	that	made	him	instantly	sit	up	.
他	曾是	觉醒	经过	一个	可怕	碰撞	那	制成	他	即刻	坐	向上	.

一声可怕的巨响将他惊醒，他立刻坐了起来。

['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [kæmp]['faɪə(r)] .

Other	figures	were	bobbing	up	all	around	the	smouldering	camp	fire	.
其他	数据	是	上下摆动	向上全部		大约	这	闷烧	营	火	.

在仍在冒着烟的篝火周围，还冒出了其他人影。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ,

From	the	condition	of	this	latter	,
从	这	状况	的	这	后者	,

从后者的条件来看，

['elmə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

Elmer	knew	that	he	must	have	been	asleep	much	more	than	an	hour	.
埃尔默	知道	那	他	必须	有	到过	睡着了	很多	更多的	比	一个	小时	.

埃尔默知道他肯定睡了不止一个小时。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [gɑːspt] ['lændɪ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ,

"	What	happened	?	"	gasped	Landy	the	first	thing	,
"	什么	发生	?	"	倒吸一口气	兰迪	这	第一的	事物	,

“发生了什么事？”兰迪喘着气问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] ['nʌk(ə)lz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hevi] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ]

for	he	was	digging	his	fat	knuckles	into	his	heavy	eyes	as	though	trying
为了	他	曾是	挖掘	他的	胖的	指关节	进入	他的	重的	眼睛	作为	尽管	尝试

[tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði][lɑːst]['ætəm][ɒv; əv] ['draʊzinəs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

to	rout	the	last	atom	of	drowsiness	from	them	.
到	路线	这	最后的	原子	的	睡意	从	他们	.

他用肥胖的指关节用力揉搓着沉重的双眼，仿佛要把最后一丝睡意都赶走。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['prɒmptli] ; " [ai]['faɪəd][maɪ][gʌn] ! "

"	It	was	me	,	"	replied	Lil	Artha	,	promptly	;	"	I	fired	my	gun	!	"
"	它	曾是	我	,	"	回复	莉莉	阿尔塔	,	及时	;	"	我	被解雇	我的	枪	!	"

“是我，”小阿尔萨立刻回答道，“是我开的枪！”

" [wɒt] [æt; ət] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['elmə(r)] , [θrɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	What	at	?	"	demanded	Elmer	,	thrilled	in	spite	of	himself	.
"	什么	在	?	"	要求	埃尔默	,	激动不已	在	尽管如此	的	他自己	.

“什么事？”埃尔默问道，他不由自主地兴奋起来。

" [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [mæn] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	A	creeping	man	!	"	came	the	astounding	answer	.
"	一个	爬行	男人	!	"	来了	这	惊人	回答	.

“一个爬行的人！”令人震惊的答案传来。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[wʌts] [ɔːl] [ðæt] , [lɪl] ['ɑːrθə] ?

what's	all	that	,	Lil	Artha	?
是什么	全部	那	,	莉莉	阿尔塔	?

小阿尔萨，那是什么？

" ['təʊbi] [ɪk'skleɪmd] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

"	Toby	exclaimed	;	"	you	must	have	been	dreaming	,	and	did	it	in	your
"	托比	惊呼	;	"	你	必须	有	到过	做梦	,	和	做过	它	在	你的

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

托比惊呼道：“你一定是在做梦，在睡梦中做的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['mɑːlɪn]

It's	a	good	thing	none	of	us	happened	to	be	in	range	of	your	old	Marlin
它是	一个	好的	事物	没有任何	的	我们	发生	到	是	在	范围	的	你的	老的	马林鱼

['skætə(r)] - [gʌn] ,

scatter	-	gun	,
分散	-	枪	,

幸好我们都没碰巧进入你那把老式马林霰弹枪的射程之内。

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [ræts] !

"	Rats	!
"	老鼠	!

“老鼠！”

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai][wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [ai]['faɪəd] ,

I	tell	you	I	was	wide	awake	,	and	sitting	up	when	I	fired	,
我	告诉	你	我	曾是	宽的	醒	,	和	坐着	向上什么时候	我	被解雇	,	

我告诉你，我开枪时完全清醒，而且是坐着的。

" [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .
" **insisted** **the** **tall** **scout** **.**
" 坚持 这 高的 侦察 .

“高个子侦察兵坚持道。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Of **course** **,** **by** **this** **time** **all** **were** **on** **their** **feet** **,**
的 课程 , 经过 这 时间 全部 是 在 他们的 脚 ,

当然，这时所有人都已经站起来了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [grɪpt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
for **the** **excitement** **had** **gripped** **hold** **of** **them** **.**
为了 这 激动 有 紧握 抓住 的 他们 .

因为他们都被兴奋之情所攫住了。

['elmə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] ,
Elmer **realized** **that** **Lil** **Artha** **was** **speaking** **earnestly** **,**
埃尔默 已实现 那 莉莉 阿尔塔 曾是 请讲 切实 ,

埃尔默意识到小阿尔萨是在认真地说话，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .
and **showing** **no** **symptoms** **of** **having** **played** **a** **practical** **joke** **.**
和 显示 不 症状 的 拥有 玩 一个 实际的 开玩笑 .

而且没有表现出任何恶作剧的迹象。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" Now tell us all about it , Lil Artha , " he commanded .
" 现在 告诉 我们 全部 关于 它 , 莉莉 阿尔塔 , " 他 命令 .

“现在把事情的来龙去脉都告诉我们，小阿尔萨，”他命令道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə'biːdiəntli] .
" Why , it was about thisaway , " said the other , obediently .
" 为什么 , 它 曾是 关于 这边 , " 说 这 其他 , 顺从地 .

“嗯，大概就是这边，”另一个人顺从地说道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['θɜːsti] ,
" I happened to wake up and felt a bit thirsty ,
" 我 发生 到 唤醒 向上 和 毛毡 一个 少量 渴 ,

“我碰巧醒来，觉得有点渴，”

[səʊ] [aɪ] [sæt] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd] [krɔːl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bɪg] [dʒʌg] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [teɪk]
so I sat up thinking I'd crawl over to our big jug of fresh water and take
所以 我 卫星 向上 思维 ID 爬行 超过 到 我们的 大的 水壶 的 新鲜的 水 和 拿
[ə; eɪ] [swɪg] .
a swig .
一个 啜饮 .

于是我坐了起来，心想爬到我们的大水壶旁，喝上一口。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [ʌp] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] ['twenti] -
But just as I sat up I saw something moving over in the bushes about twenty -
但 只是 作为 我 卫星 向上 我 锯 某物 移动 超过 在 这 灌木丛 关于 二十 -
[faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
five feet away .
五 脚 离开 .

但我刚坐起来，就看到大约二十五英尺外的灌木丛里有什么东西在动。

[jes] , [sɜː(r)] ,
Yes , sir ,
是的 , 先生 ,

是的，先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [pɪkt] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [səʊ][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [lʊkt] ['maɪti] [laɪk]

and	the	fire	picked	up	just	then	so	I	could	make	out	what	looked	mighty	like
和	这	火	挑选	向上	只是	然后	所以	我	可以	制作	出去	什么	看起来	强大的	喜欢

[ə; eɪ][mæn] ['piːkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [bʊʃɪz] — [fækt][ɪz] ,

a	man	peeking	at	me	through	the	same	bushes	—	fact	is	,
一个	男人	偷窥	在	我	通过	这	相同的	灌木丛	—	事实	是	,

就在这时，火势突然加大，我隐约看到一个很像男人的身影正透过灌木丛偷看我——事实上，

[ai] [nəʊ] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "

I	know	that's	what	it	was	,	and	nothing	else	.	"
我	知道	那就是	什么	它	曾是	,	和	没有什么	别的	.	"

我知道那就是事实，没有别的可能。

" [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

"	Well	,	what	did	you	do	then	?	"	asked	the	patrol	leader	.
"	出色地	,	什么	做过	你	做	然后	?	"	问	这	巡逻	领导者	.

“那你当时做了什么？”巡逻队长问道。

" [ai]['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ]['feɪθf(ə)l] ['mɑːlɪn] ['hændi] [wen] [ai] [sliːp] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ]

"	I	always	keep	my	faithful	Marlin	handy	when	I	sleep	out	in	the	woods	,	you
"	我	总是	保持	我的	忠实	马林鱼	便利	什么时候	我	睡觉	出去	在	这	树林	,	你

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

“你记得吗？我晚上在树林里睡觉的时候，总是把我的忠实马林步枪带在身边。”

['elmə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

Elmer	,	"	continued	the	other	,	with	a	touch	of	boyish	pride	in	his	voice	;
埃尔默	,	"	持续	这	其他	,	和	一个	触碰	的	男孩气	自豪	在	他的	嗓音	;

“埃尔默，”另一个人继续说道，语气中带着一丝孩子般的自豪；

" [səʊ][ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][græb][ʌp][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [bleɪz] [ə'weɪ] [æz; əz]

"	so	all	I	had	to	do	was	to	grab	up	the	gun	and	blaze	away	as
"	所以	全部	我	有	到	做	曾是	到	抓住	向上	这	枪	和	火焰	离开	作为

[kwɪk] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

quick	as	I	could	throw	the	same	to	my	shoulder	.
快的	作为	我	可以	扔	这	相同的	到	我的	肩膀	.

“所以我只需要抓起枪，然后尽快把它扛到肩上，开始射击。”

" ['elmə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][ə; eɪ][fɑːst][grɪp] .

"	Elmer	caught	his	arm	in	a	fast	grip	.
"	埃尔默	捕捉	他的	手臂	在	一个	快速地	紧握	.

埃尔默迅速抓住了他的手臂。

" [nɒt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] ,

"	Not	aiming	at	a	man	in	the	bushes	only	twenty	-	five	feet	away	,
"	不是	瞄准	在	一个	男人	在	这	灌木丛	仅有的	二十	-	五	脚	离开	,

“我当时并没有瞄准距离我只有25英尺远的灌木丛里的人，

[lɪl] ['ɑːrθə] — [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

Lil	Artha	—	don't	tell	me	you	were	silly	enough	to	do	that	?
莉莉	阿尔塔	—	不	告诉	我	你	是	愚蠢的	足够的	到	做	那	?

小阿尔萨——你不会真的傻到去做那种事吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sʌmwɒt] ['hɔːsli] .

"	he	asked	,	somewhat	hoarsely	.
"	他	问	,	有些	沙哑地	.

他声音有些沙哑地问道。

[ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] ['tʃʌkl] , [ænd; ənd] ['ɛlmərz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

The	tall	scout	chuckled	,	and	Elmer's	fears	were	instantly	dissipated	.
这	高的	侦察	轻笑	,	和	埃尔默	恐惧	是	即刻	消散	.

高个子侦察兵轻笑一声，埃尔默的恐惧瞬间消散了。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] , ['elmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɒftɪli] .

"	I'm	not	a	fool	,	Elmer	,	"	he	said	,	loftily	.
"	我是	不是	一个	傻子	,	埃尔默	,	"	他	说	,	傲慢地	.

“我可不是傻瓜，埃尔默，”他傲慢地说。

" [ai] [eɪmd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [tuː; tə] [skeə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] ! "

"	I	aimed	away	up	in	the	air	,	and	shot	to	scare	not	to	hurt	!	"
"	我	旨在	离开	向上	在	这	空气	,	和	射击	到	吓	不是	到	伤害	!	"

“我瞄准的是天空，开枪是为了吓唬人，而不是为了伤人！”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [təʊn] ;

"	Good	enough	,	Lil	Artha	,	"	the	scout	master	went	on	to	say	in	a	relieved	tone	;
"	好的	足够的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	这	侦察	掌握	去	在	到	说	在	一个	松了口气	语气	;

“足够好了，小阿尔萨，”童子军领队如释重负地说道；

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [jʊd] [biː; bi] [səʊ] ['rekləs] .

"	I	couldn't	believe	you'd	be	so	reckless	.
"	我	不能	相信	你会	是	所以	鲁莽	.

“我简直不敢相信你会如此鲁莽。”

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bɜːd] [ʃɒt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

A	charge	of	bird	shot	at	that	distance	goes	like	a	bullet	,
一个	收费	的	鸟	射击	在	那	距离	去	喜欢	一个	子弹	,

从那个距离射出的鸟，飞行速度就像子弹一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['skætə(r)] .

because	it	hasn't	a	chance	to	scatter	.
因为	它	还没有	一个	机会	到	分散	.

因为它没有机会散开。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['toʊbiːz] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['skeptɪk(ə)l] [naʊ] .

"	It	was	apparently	Toby's	turn	to	appear	skeptical	now	.
"	它	曾是	显然	托比的	转动	到	出现	怀疑论者	现在	.

“现在轮到托比表现出怀疑了。”

" [hʌ] ! [ai] [spəʊz] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] ,

"	Huh	!	I	s'pose	he	lit	out	then	like	a	streak	,
"	嗯	!	我	假设	他	点燃	出去	然后	喜欢	一个	条纹	,

“咦！我猜他当时就像一道闪电一样飞驰而去。”

['ɑːftə(r)] [jʊd] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

after	you'd	wasted	a	good	charge	of	shot	in	the	air	,
后	你会	浪费	一个	好的	收费	的	射击	在	这	空气	,

当你浪费了一大堆子弹射向空中之后，

[ænd; ənd] [nɒkt] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] — [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [juː 'es]

and	knocked	leaves	from	the	branches	of	trees	—	is	that	what	you	want	us
和	敲门	树叶	从	这	分支	的	树木	—	是	那	什么	你	想	我们

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

to	believe	,
到	相信	,

你竟然打落树枝上的叶子——这就是你想让我们相信的吗?

[lɪl] ['ɑːrθə] ? "

Lil	Artha	?	"
莉莉	阿尔塔	?	"

小阿尔萨?

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði][rəʊ][hiː; hi][meɪd] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Didn't you hear the row he made rushing away ? " demanded the other ,
" 没有 你 听到 这 排 他 制成 匆忙 离开 ? " 要求 这 其他 ,
[sɪ'vɪəli] ;
severely ;
严重 ;

“你没听到他匆匆离开时吵闹的声音吗？”另一个人严厉地问道；

" [bʌt; bət] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk]
" but then all of you started talking at once , and I guess you didn't take
" 但 然后 全部 的 你 开始 说 在 一次 , 和 我 猜测 你 没有 拿
[mʌtʃ] ['nəʊtɪs] . "
much notice . "
很多 注意 . "

“但是你们突然都开始说话，我猜你们都没怎么注意我。”

" [aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][sɔːt][ɒv; əv] [nɔɪz] [ɒf] [ðæt] [weɪ] , " [ə'sɜːtɪd] ['elmə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] .
" I heard some sort of noise off that way , " asserted Elmer , pointing .
" 我 听到 一些 种类 的 噪音 离开 那 方式 , " 断言 埃尔默 , 指向 .

“我听到那边传来一些声音，”埃尔默指着方向说道。

" [kə'rekt] , ['elmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðəʊz]
" Correct , Elmer , for that's where he was kneeling , right over there in those
" 正确的 , 埃尔默 , 为了 那就是 在哪里 他 曾是 跪着 , 正确的 超过 那里 在 那些
[θɪk] [bʊʃɪz] .
thick bushes .
厚的 灌木丛 .

“没错，埃尔默，他当时就跪在那里，就在那边那些茂密的灌木丛里。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['maɪtənt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɪm][æt; ət][ɔːl]['əʊnli][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [muːv] [dʒʌst]
You see I mightn't have noticed him at all only he happened to move just
你 看 我 可能不会 有 注意到 他 在 全部 仅有的 他 发生 到 移动 只是
[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [ʃɒt] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['pɑːtli] [bɜːnd] [wʊd] . "
when a little flame shot up along that piece of partly burned wood . "
什么时候 一个 小的 火焰 射击 向上 沿着 那 片 的 部分 烧伤 木头 . "

你看，如果不是他碰巧动了一下，我可能根本不会注意到他，因为就在这时，一小簇火焰沿着那块半烧焦的木头窜了起来。

" [əʊ] ! [aɪ][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] ['təʊbi] ;
" Oh ! I admit that you may have seen something , " persisted Toby ;
" 哦 ! 我 承认 那 你 可能 有 已见 某物 , " 持续 托比 ;

“哦！我承认你可能看到了什么，”托比坚持道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ten][tuː; tə][wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['hefə(r)] [ðæt]
" but the chances are ten to one it was a white - faced heifer that
" 但 这 机会 是 十 到 一 它 曾是 一个 白色的 - 面对 小母牛 那
[hæd; həd][hɪt][ɒn]['aʊə(r)][kæmp] ,
had hit on our camp ,
有 打 在 我们的 营 ,

“但十有八九是一头白脸小母牛袭击了我们的营地。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
and was looking to see who and what we were .
和 曾是 寻找 到 看 WHO 和 什么 我们 是 .

并想看看我们是谁，是什么人。

[wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɒk] [fɑːm] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɒf] ,
We happen to know there's a stock farm not a great ways off ,
我们 发生 到 知道 有 一个 库存 农场 不是 一个 伟大的 方式 离开 ,

我们碰巧知道附近有个畜牧场，

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [ðeə(r)] [kaʊz] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] [wʌns] [ɪn][səʊ]['ɒf(ə)n] . "

and	I	reckon	their	cows	get	into	the	swamp	once	in	so	often	.	"
和	我	估计	他们的	牛	得到	进入	这	沼泽	一次	在	所以	经常	.	"

我估计他们的牛偶尔会掉进沼泽里一次。

" [θɪŋk] [juːv] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['prɪti] [pæt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [sniə] [lɪl] ['ɑːrθə] ;

"	Think	you've	laid	it	down	pretty	pat	,	don't	you	?	"	sneered	Lil	Artha	;
"	思考	你已经	铺设	它	向下	漂亮的	拍	,	不	你	?	"	冷笑	莉莉	阿尔塔	;

“你以为你已经把事情说得很清楚了，是吗？”小阿尔萨冷笑道；

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [jʊr; jər] [ə'weɪ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [beɪs] .

"	but	I'm	going	to	show	you	where	you're	away	off	your	base	.
"	但	我是	去	到	展示	你	在哪里	你是	离开	离开	你的	根据	.

但我会向你展示你离你的基地有多远。

[ges] [aɪv] [gɒt] [aɪz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ]['hjuːmən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['hefə(r)] .

Guess	I've	got	eyes	,	and	know	a	human	from	a	white	-	faced	heifer	.
猜测	我已经	得到	眼睛	,	和	知道	一个	人类	从	一个	白色的	-	面对	小母牛	.

看来我眼睛还算灵，能分辨出人和白脸小母牛。

[wɒtʃ] [maɪ] [sməʊk] , [ðæts] [ɔːl] .

Watch	my	smoke	,	that's	all	.
手表	我的	抽烟	,	那就是	全部	.

看着我抽烟，就这些。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [skaʊt] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [-] ,

"	With	that	the	indignant	scout	handed	his	gun	to	Chatz	,
"	和	那	这	愤怒	侦察	递交	他的	枪	到	查茨	,

“说完，愤愤不平的侦察兵把枪递给了查茨。”

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hɑːf] - [bɜːnd] [brænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	stepping	over	to	the	fire	picked	up	the	half	-	burned	brand	which	he
和	步进	超过	到	这	火	挑选	向上	这	一半	-	烧伤	品牌	哪个	他

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] .

had	mentioned	before	.
有	提及	前	.

他走到火堆旁，捡起之前提到的那根烧了一半的火把。

[ðɪs] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɜːl] ['brɪskli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

This	Lil	Artha	whirled	briskly	around	his	head	several	times	until	he	had	it
这	莉莉	阿尔塔	旋转	轻快地	大约	他的	头	一些	时代	直到	他	有	它

['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'freʃ] ,

crackling	and	taking	fire	afresh	,
噼啪作响	和	采取	火	重新	,

这个小阿萨在他头顶快速旋转了几圈，直到它噼啪作响，重新燃起火焰。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [tɔːtʃ] , [ɪf] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .

so	that	it	promised	to	make	a	very	fair	torch	,	if	used	for	only	a	brief	time	.
所以	那	它	承诺	到	制作	一个	非常	公平的	火炬	,	如果	用过的	为了	仅有的	一个	简短的	时间	.

因此，如果只短时间使用，它应该可以制成一支非常好的火炬。

['elmə(r)] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] .

Elmer	made	no	objections	to	the	programme	.
埃尔默	制成	不	反对意见	到	这	程序	.

埃尔默对这个节目没有提出任何异议。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [pru:v] [tu:; tə]

Indeed	**,**	**he**	**was**	**deeply**	**interested**	**in**	**the**	**outcome**	**,**	**whatever**	**it**	**might**	**prove**	**to**
的确	,	他	曾是	深	感兴趣的	在	这	结果	,	任何	它	可能	证明	到

[bi:; bi] .

be	**.**
是	.

事实上，无论结果如何，他都非常关心这件事。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lait] ,

After	**having**	**made**	**sure**	**of**	**sufficient**	**light**	**,**
后	拥有	制成	当然	的	充足的	光	,

确认光线充足后，

[lɪl] ['ɑ:rθə] ['bəʊldli] [strəʊd] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [spɒt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [si:n]

Lil	**Artha**	**boldly**	**strode**	**directly**	**toward**	**the**	**spot**	**he**	**had**	**indicated**	**as**	**the**	**scene**
莉莉	阿尔塔	大胆地	大步走	直接地	朝向	这	点	他	有	表明的	作为	这	场景

[ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] - ['trædʒədi] .

of	**the**	**near**	**-**	**tragedy**	**.**
的	这	靠近	-	悲剧	.

小阿尔萨大步走向他所指认的险些酿成悲剧的地点。

" [gəʊ] [sləʊ] , [lɪl] ['ɑ:rθə] , " [wɔ:nd] ['kɔ:ʃəs] ['lændɪ] ; " [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] ['leɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]

"	**Go**	**slow**	**,**	**Lil**	**Artha**	**,**	**"**	**warned**	**cautious**	**Landy**	**;**	**"**	**he**	**might**	**be**	**laying**	**for**	**you**
"	去	慢的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	警告	谨慎	兰迪	;	"	他	可能	是	躺下	为了	你

[ðeə(r)] .

there	**.**
那里	.

“慢点走，小阿萨，”谨慎的兰迪警告说；“他可能正躺在那里等着你呢。”

[ki:p] [hɪm] ['kʌvəd] , [-] , [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , [woʊnt][ju:; jʊ] ? "

Keep	**him**	**covered**	**,**	**Chatz**	**,**	**with**	**the**	**gun**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**
保持	他	涵盖	,	查茨	,	和	这	枪	,	惯于	你	?	"

查茨，用枪掩护他，好吗?

" [əʊ] ! [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [rest] , ['lændɪ] ;

"	**Oh**	**!**	**give**	**us**	**a**	**rest**	**,**	**Landy**	**;**
"	哦	!	给	我们	一个	休息	,	兰迪	;

“哦！饶了我们吧，兰迪；

['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [hu:ft] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [fʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ʃɒt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][skeə(r)] ?

didn't	**I**	**tell**	**you**	**he**	**hoofed**	**it**	**like**	**fun**	**after**	**that**	**shot**	**gave**	**him**	**a**	**scare**	**?**
没有	我	告诉	你	他	有蹄的	它	喜欢	乐趣	后	那	射击	给予	他	一个	吓	?

我不是跟你说过吗？那一枪吓了他一跳之后，他跑得飞快！

[huz] [ə'freɪd] ?

Who's	**afraid**	**?**
谁是	害怕的	?

谁会害怕?

" [wɪð] [ðæt] [lɪl] ['ɑ:rθə] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz]

"	**With**	**that**	**Lil**	**Artha**	**reached**	**the**	**bushes**	**indicated**	**,**	**and**	**the**	**others**	**were**	**close**
"	和	那	莉莉	阿尔塔	达到	这	灌木丛	表明的	,	和	这	其他的	是	关闭

[ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

on	**his**	**heels**	**,**
在	他的	高跟鞋	,

“说完，小阿尔萨就走到了指定位置的灌木丛前，其他人紧随其后。”

['evri] ['feləʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][fækt]
every fellow eager to find out whether what he had told them was in fact
每一个 同伴 渴望的 到 寻找 出去 无论 什么 他 有 讲述 他们 曾是 在 事实
[truː] ,
true ,
真的 ,

每个同伴都迫切想知道他所说的话是否属实。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv] [lɪl] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
or if the apparition had only been a figment of Lil Artha's imagination , the
或者 如果 这 幻影 有 仅有的 到过 一个 虚构 的 莉莉 - 想像力 , 这
[teɪl] - [end] ,
tail - end ,
尾巴 - 结尾 ,

或者，如果那幻影只是小阿尔萨的想象，那么故事的结尾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [driːm] .
as it were , of a stirring dream .
作为 它 是 , 的 一个 搅拌 梦 .

仿佛一场激动人心的梦。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [skaʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][skæn][ðə; ði] [graʊnd] .
Bending down , the long - legged scout began to scan the ground .
弯曲 向下 , 这 长的 - 腿 侦察 开始 到 扫描 这 地面 .

长腿侦察兵弯下腰，开始扫视地面。

[hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ['stɑːtɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [wɜːdz] [ə'naʊnst] :
His discoveries started almost immediately , as his excited words announced :
他的 发现 开始 几乎 立即地 , 作为 他的 兴奋的 字 宣布 :

他的发现几乎立刻就开始了，正如他兴奋地宣布的那样：

" [hɪrz] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [brʌʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][siː ən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
" Here's where he pushed back the brush , as you c'n see for yourselves .
" 这里是 在哪里 他 推动 后退 这 刷子 , 作为 你 c'n 看 为了 你们自己 .

“正如你们自己所看到的，他就是在这里推开了灌木丛。”

[jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'plenti] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] [bɪ'saɪdz] .
Yes , and there's aplenty of footprints besides .
是的 , 和 有 很多 的 脚印 除了 .

是的，而且除此之外还有很多脚印。

['lʊki] [weə(r)] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪrz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [pleɪn]
Looky where he knelt down , because here's the mark of his knees as plain
瞧瞧 在哪里 他 跪下 向下 , 因为 这里是 这 标记 的 他的 膝盖 作为 清楚的
[æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as anything .
作为 任何事物 .

瞧瞧他跪在哪里，因为他膝盖的印记清晰可见。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['təʊbi][dʒəunz] ?
Now what do you say , Toby Jones ?
现在 什么 做 你 说 , 托比 琼斯 ?

托比·琼斯，你有什么话说?

[ɪz][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?
Is the laugh on me , after all ?
是 这 笑 在 我 , 后 全部 ?

难道最终嘲笑我的还是我?

" ['təʊbi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [ðæt] [wei] .
" Toby had to confess that it did not look that way .
" 托比 有 到 承认 那 它 做过 不是 看 那 方式 .

“托比不得不承认，事情看起来并非如此。”

" [əʊ] ! [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [mæn] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [kæmp] ,

"	Oh	!	I'm	ready	to	own	up	you	did	see	a	man	snooping	around	our	camp	,
"	哦	!	我是	准备好	到	自己的	向上	你	做过	看	一个	男人	窥探	大约	我们的	营	,

“哦！我愿意承认你确实看到有人在我们营地附近鬼鬼祟祟的。”

[lɪl] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [kən'fest] , ['fræŋkli] ;

Lil	Artha	,	"	he	confessed	,	frankly	;
莉莉	阿尔塔	,	"	他	坦白	,	坦率地说	;

“小阿尔萨，”他坦率地承认道；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [let] [flai] [wɪð] [ðæt] [ləʊd] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] .

"	and	when	you	let	fly	with	that	load	he	lit	out	like	all	possessed	.
"	和	什么时候	你	让	飞	和	那	加载	他	点燃	出去	喜欢	全部	拥有	.

“当你放开那股力量时，他就像着了魔一样冲了出去。”

['elmə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

Elmer	,	of	course	the	chances	are	it	was	that	man	,	don't	you	think	?	"
埃尔默	,	的	课程	这	机会	是	它	曾是	那	男人	,	不	你	思考	?	"

埃尔默，当然，很有可能就是那个人，你不觉得吗?

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , " [sed] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

"	We	know	of	no	other	in	this	region	,	"	said	the	patrol	leader	.
"	我们	知道	的	不	其他	在	这	地区	,	"	说	这	巡逻	领导者	.

“据我们所知，该地区没有其他类似情况，”巡逻队长说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [wen] ['aʊə(r)]

"	He	must	have	discovered	our	fire	,	and	was	creeping	up	when	our
"	他	必须	有	发现	我们的	火	,	和	曾是	爬行	向上	什么时候	我们的

['vɪdʒɪlənt] ['kɒmreɪd] [sɔː] [hɪm] ,

vigilant	comrade	saw	him	,
警惕的	同志	锯	他	,

“他一定是发现了我们的火力，正悄悄靠近时，被我们警觉的战友发现了。”

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] .

meaning	to	steal	part	of	our	food	supply	.
意义	到	偷	部分	的	我们的	食物	供应	.

意思是窃取我们的一部分食物供应。

[wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] ['ðer] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [grʌb] ,

We	happen	to	know	they're	short	of	grub	,
我们	发生	到	知道	它们是	短的	的	幼虫	,

我们碰巧知道他们缺食物，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] [raʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðɪs] [mæn] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	now	that	the	country	is	being	roused	against	them	this	man	is	beginning	to
和	现在	那	这	国家	是	存在	唤醒	反对	他们	这	男人	是	开始	到

[biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lɒt]

be	more	or	less	afraid	to	venture	out	of	the	swamp	to	secure	another	lot
是	更多的	或者	较少的	害怕的	到	风险投资	出去	的	这	沼泽	到	安全的	其他	很多

[ɒv; əv] [faul] ,

of	fowls	,
的	家禽	,

现在全国上下都起来反对他们了，这个人也开始害怕冒险走出沼泽去抓另一批家禽了。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [laɪn] . "

or	anything	else	along	the	eating	line	.	"
或者	任何事物	别的	沿着	这	吃	线	.	"

或者其他任何与饮食相关的内容。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] , ['elmə(r)] ,

"	But	it	looks	as	if	he	came	here	alone	,	Elmer	,
"	但	它	看起来	作为	如果	他	来了	这里	独自的	,	埃尔默	,

“但看起来他是独自一人来的，埃尔默。”

['siːɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['əʊnli][wʌn] [set] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] , " [ri'mɑːk] [lɪl] ['ɑːrθə] .

seeing	we	can	find	only	one	set	of	footprints	,	"	remarked	Lil	Artha	.
看到	我们	能	寻找	仅有的	一	放	的	脚印	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	.

“看来我们只能找到一组脚印，”利尔·阿尔萨说道。

" [əʊ] ! ['mɜːsi] !

"	Oh	!	mercy	!
"	哦	!	怜悯	!

“哦！天哪！”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [naʊ] [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [tʃʌm] , [hen] [kɑːndɪt] , "

I	certainly	hope	now	he	hasn't	done	anything	terrible	to	our	chum	,	Hen	Condit	,	"
我	当然	希望	现在	他	还没有	完毕	任何事物	糟糕的	到	我们的	密友	,	母鸡	康迪特	,	"

['kweivə] ['lændɪ] ,

quavered	Landy	,
颤抖	兰迪	,

“我真心希望他没有对我们的朋友亨·康迪特做出什么可怕的事情，”兰迪颤抖着说。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

in	a	panic	.
在	一个	恐慌	.

恐慌中。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['elmə(r)] ,

"	There's	no	reason	why	we	should	believe	such	a	thing	,	"	announced	Elmer	,
"	有	不	原因	为什么	我们	应该	相信	这样的	一个	事物	,	"	宣布	埃尔默	,

[dɪ'saɪdɪdli] ;

decidedly	;
绝对地	;

“我们没有理由相信这种事，”埃尔默斩钉截铁地宣布；

" [wɪv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)]

"	we've	already	agreed	that	he	possesses	some	sort	of	strange	power	over
"	我们已经	已经	同意	那	他	拥有	一些	种类	的	奇怪的	力量	超过

[pɔː(r); pʊə(r)] [hen] ,

poor	Hen	,
贫穷的	母鸡	,

“我们已经达成共识，他似乎对可怜的亨有着某种奇怪的控制力。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][kæmp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

and	I	suppose	the	boy	is	waiting	in	their	camp	away	from	here	,
和	我	认为	这	男生	是	等待	在	他们的	营	离开	从	这里	,

我想那男孩应该在远离这里的营地里等着呢。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

for	the	man	to	come	back	with	provisions	.
为了	这	男人	到	来	后退	和	条款	.

让那人带着补给回来。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] ,

"	They	walked	back	and	the	fire	was	revived	,
"	他们	步行	后退	和	这	火	曾是	复活	,

他们往回走，火又重新燃了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [nəʊ][wʌn] [felt] [dʒʌst] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ə; eɪ]

for	since	no	one	felt	just	like	trying	to	sleep	again	they	concluded	to	sit	up	a
为了	自从	不	一	毛毡	只是	喜欢	尝试	到	睡觉	再次	他们	结束	到	坐	向上	一个

[waɪl] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

while	and	talk	it	all	over	.
尽管	和	讲话	它	全部	超过	.

因为没有人想再睡觉，所以他们决定坐下来聊一会儿。

[ðɪs] [ə'temptɪd] ['vɪzɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn][hæd; həd] [ə'pærəntli] [pʊt] [ə; eɪ] [nju:]
This attempted visit on the part of the unknown man had apparently put a new
这 尝试过 访问 在 这 部分 的 这 未知 男人 有 显然 放 一个 新的
[feɪs] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
face on the whole matter .
脸 在 这 所有的 事情 .

这位身份不明的男子的这次试图拜访，显然给整件事带来了新的变数。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][plænz] [kən'sɪdərəbli] , [tu:] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [fɪəd] .
It might change their plans considerably , too , some of the scouts feared .
它 可能 改变 他们的 计划 相当 , 也 , 一些 的 这 侦察兵 害怕 .

一些侦察兵担心，这或许也会对他们的计划产生重大影响。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , " ['elmə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" I don't see why that should be , " Elmer explained .
" 我 不 看 为什么 那 应该 是 , " 埃尔默 解释 .

“我不明白为什么会这样，”埃尔默解释道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ['evri] [naɪt] ,
" Of course , after this we'll have to keep a watch every night ,
" 的 课程 , 后 这 出色地 有 到 保持 一个 手表 每一个 夜晚 ,

“当然，此后我们每晚都得保持警惕。”

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][həʊld][hɪm] [ʌp] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stʌf] .
so as to hold him up if he tries to get away with any of our stuff .
所以 作为 到 抓住 他 向上 如果 他 尝试 到 得到 离开 和 任何 的 我们的 东西 .

这样如果他想偷走我们的东西，就能阻止他。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hʌri] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .
It may hurry things along in the end .
它 可能 匆忙 事物 沿着 在 这 结尾 .

最终可能会加快事情的进展。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [i:t] ,
If they have little to eat ,
如果 他们 有 小的 到 吃 ,

如果他们没什么吃的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['ri:əli] [ə'freɪd][tu:; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [pə'li:s]
and the man is really afraid to go outside of the swamp thinking the police
和 这 男人 是 真的 害怕的 到 去 外部 的 这 沼泽 思维 这 警察
[ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] ,
are waiting to arrest him ,
是 等待 到 逮捕 他 ,

这个人非常害怕走出沼泽，因为他觉得警察会在那里等着逮捕他。

[hi:; hi] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [sə'rendə(r)] [tu:; tə][ˌju: 'es] . "
he may make up his mind to surrender to us . "
他 可能 制作 向上 他的 头脑 到 投降 到 我们 . "

他或许会下定决心向我们投降。

" [ðen] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [nəʊz] [waɪ] [wɪr] [hɪə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] , ['elmə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]
" Then you believe he knows why we're here , do you , Elmer ? " demanded
" 然后 你 相信 他 知道 为什么 是 这里 , 做 你 , 埃尔默 ? " 要求
['təʊbi] .
Toby .
托比 .

“那么你认为他知道我们为什么来这里，是吗，埃尔默？”托比质问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔːlˈðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət] [kənˈklʊʒənz]

"	It	seems	possible	,	although	,	of	course	,	we	have	to	jump	at	conclusions
"	它	似乎	可能的	,	虽然	,	的	课程	,	我们	有	到	跳	在	结论

, [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ,

,	because	we	really	don't	know	,
,	因为	我们	真的	不	知道	,

“这似乎有可能，当然，我们必须仓促下结论，因为我们真的不知道。”

" [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	came	the	answer	.
"	来了	这	回答	.

回答传来。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [dɑːk] ['mɪst(ə)ri] , " [kən'fest] ['lændɪ] ;

but	this	is	all	a	dark	mystery	,	"	confessed	Landy	;
但	这	是	全部	一个	黑暗的	神秘	,	"	坦白	兰迪	;

但这都是一个黑暗的谜团，”兰迪坦白道；

" [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [gesɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['rɪdlz] .

"	and	I	never	was	much	account	at	guessing	the	answer	to	riddles	.
"	和	我	绝不	曾是	很多	帐户	在	猜测	这	回答	到	谜语	.

“我从来都不擅长猜谜语的答案。”

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ; [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['həʊldɪŋ] ['əʊvə(r)] [hen] [kɑːndɪts] [hed] ;

Who	is	this	man	;	what	is	he	holding	over	Hen	Condit's	head	;
WHO	是	这	男人	;	什么	是	他	保持	超过	母鸡	康迪特的	头	;

这个人是谁？他掌握了亨·康迪特的什么把柄？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [duː; də] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ,

why	should	our	chum	do	that	awful	thing	,
为什么	应该	我们的	密友	做	那	可怕	事物	,

我们的朋友为什么要做那样可怕的事情？

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['letə(r)][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm'self] ?

and	then	leave	such	a	silly	letter	behind	to	convict	himself	?
和	然后	离开	这样的	一个	愚蠢的	信	在后面	到	定罪	他自己	?

然后竟然留下这样一封愚蠢的信来给自己定罪？

[aɪm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] ['streɪtn] [ˌem 'iː] [aʊt] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp]

I'm	all	in	a	whirl	,	and	if	anybody	can	straighten	me	out	I'd	be	a	heap
我是	全部	在	一个	旋转	,	和	如果	任何人	能	拉直	我	出去	ID	是	一个	堆

[ə'blaɪdʒd] .

obliged	.
有义务	.

我脑子里一片混乱，如果有人能帮我理清思路，我将感激不尽。

" [ə'pærəntli] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd] , [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['efət] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

"	Apparently	,	nobody	could	,	at	least	there	was	no	effort	made	in	that	direction	.
"	显然	,	无人	可以	,	在	至少	那里	曾是	不	努力	制成	在	那	方向	.

“显然，没有人能做到，至少没有人朝这个方向努力过。”

[ɪn][fækt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]

In	fact	,	to	tell	the	truth	,	all	the	boys	felt	that	they	were	groping	in	the	gloom
在	事实	,	到	告诉	这	真相	,	全部	这	男孩们	毛毡	那	他们	是	摸索	在	这	愁云

,

,
,

事实上，说实话，所有男孩都感觉自己像是在黑暗中摸索。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)] [best] ['gesɪz] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['slendə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	even	their	best	guesses	had	only	a	slender	foundation	.
和	甚至	他们的	最好的	猜测	有	仅有的	一个	苗条	基础	.

即使是他们最好的猜测也只有非常薄弱的基础。

" [wɪv] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] , [əʊ] , " [sed] [lɪl] ['ɑ:rθə] , ['grɪmli] ,

"	We've	enlisted	in	the	war	,	though	,	"	said	Lil	Artha	,	grimly	,
"	我们已经	入伍	在	这	战争	,	尽管	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	阴沉地	,

“不过，我们已经参战了，”小阿尔萨神情严肃地说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][woʊnt][bi:; bi] [kept] [bæk] [baɪ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

"	and	we	won't	be	kept	back	by	any	little	thing	.
"	和	我们	惯于	是	保留	后退	经过	任何	小的	事物	.

“我们不会被任何小事阻挡。”

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] ['kɒmz] ['snu:pɪŋ] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔ:(r)][hi:; hi][stændz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]

If	that	chap	comes	snooping	around	any	more	he	stands	a	mighty	good	chance	of
如果	那	小伙子	来	窥探	大约	任何	更多的	他	站立	一个	强大的	好的	机会	的

['getɪŋ] [hɜ:t] ,

getting	hurt	,
获得	伤害	,

如果那家伙再到处乱窥探，他很有可能会受伤。

[ðæts] [ɔ:l][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

that's	all	I'm	going	to	say	about	it	.	"
那就是	全部	我是	去	到	说	关于	它	.	"

我对此就说这么多。

" [ænd; ənd][wi:l; wil] [rʌn] [ə'krɒs] [hen] , ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ,

"	And	we'll	run	across	Hen	,	sooner	or	later	,
"	和	出色地	跑步	穿过	母鸡	,	很快	或者	之后	,

“我们迟早会遇到亨。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][paɪp][ænd; ənd] [sməʊk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ə'sɜ:tɪd] ['təʊbi][dʒəunz] , ['fɜ:mli] .

you	can	put	that	in	your	pipe	and	smoke	it	,	"	asserted	Toby	Jones	,	firmly	.
你	能	放	那	在	你的	管道	和	抽烟	它	,	"	断言	托比	琼斯	,	牢牢	.

“你可以把它放进烟斗里抽一口，”托比·琼斯坚定地说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ]

When	they	had	discussed	the	subject	from	every	side	,	without	picking	up	much
什么时候	他们	有	讨论	这	主题	从	每一个	边	,	没有	挑选	向上	很多

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜ:θ] [waɪl] ,

additional	information	worth	while	,
额外的	信息	值得	尽管	,

当他们从各个角度讨论了这个问题之后，却没有获得多少有价值的额外信息时，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['sli:pi] [ə'gen] .

the	boys	began	to	feel	sleepy	again	.
这	男孩们	开始	到	感觉	困	再次	.

男孩们又开始犯困了。

[səʊ]['elmə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] ['wɒtʃɪz] , [tu:] [skaʊts] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['dju:ti][æt; ət][ə; eɪ]

So	Elmer	told	them	off	in	watches	,	two	scouts	being	assigned	to	duty	at	a
所以	埃尔默	讲述	他们	离开	在	手表	,	二	侦察兵	存在	分配	到	责任	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

于是埃尔默用手表训斥了他们，每次只安排两名侦察兵值班。

['lændɪ] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɒd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]

Landy	was	left	out	,	because	he	was	the	odd	fellow	,	and	perhaps	for
兰迪	曾是	左边	出去	,	因为	他	曾是	这	奇怪的	同伴	,	和	也许	为了

['ʌðə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] .

other	obvious	reasons	.
其他	明显的	原因	.

兰迪被排除在外，因为他是个特立独行的人，或许还有其他显而易见的原因。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [slaɪt] ,

He	pretended	to	be	quite	indignant	over	the	slight	,
他	假装	到	是	相当	愤怒	超过	这	轻微	,

他假装对这种轻视感到非常愤慨，

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [sɪt] [ʌp] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]

and	vowed	that	he	would	certainly	sit	up	through	one	of	the	watches	with	the
和	发誓	那	他	会	当然	坐	向上	通过	一	的	这	手表	和	这

[peə(r)] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] .

pair	whose	turn	it	happened	to	be	.
一对	谁	转动	它	发生	到	是	.

他发誓，如果轮到那两个人值班，他一定会陪他们一起熬夜值班。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θrets] ['sɪəriəsli] ,

But	none	of	them	took	his	threats	seriously	,
但	没有任何	的	他们	采取	他的	威胁	严重地	,

但他们中没有人把他的威胁当回事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [fʊl] [wel] [wen] ['lændɪ] [smɪθ] [wʌns] [gɒt] [ə'sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ]

because	they	knew	full	well	when	Landy	Smith	once	got	asleep	it	required	something
因为	他们	知道	满的	出色地	什么时候	兰迪	史密斯	一次	得到	睡着了	它	必需的	某物

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜːθkweɪk] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] .

like	a	young	earthquake	to	arouse	him	.
喜欢	一个	年轻的	地震	到	引起	他	.

因为他们非常清楚，兰迪·史密斯一旦睡着，就需要像地震一样才能把他吵醒。

['elmə(r)] ['hɑːdli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌʌn'nəʊn] [ðæt] [naɪt] .

Elmer	hardly	anticipated	another	visit	from	the	mysterious	unknown	that	night	.
埃尔默	几乎	预期	其他	访问	从	这	神秘	未知	那	夜晚	.

埃尔默万万没想到，当晚还会有神秘的陌生人再次造访。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðə; ði] ['feləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [lɪl] ['ɑːrθə] ['riːəli] [ʃɒt] [pɔɪnt] - [blæŋk] [æt; ət]

He	fancied	the	fellow	must	have	imagined	Lil	Artha	really	shot	point	-	blank	at
他	幻想	这	同伴	必须	有	想象	莉莉	阿尔塔	真的	射击	观点	-	空白的	在

[hɪm] ,

him	,
他	,

他觉得那家伙一定是以为小阿尔萨真的朝他近距离开枪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zɑːstə(r)] .

and	that	it	was	only	his	good	luck	which	enabled	him	to	escape	disaster	.
和	那	它	曾是	仅有的	他的	好的	运气	哪个	已启用	他	到	逃脱	灾难	.

他能逃过一劫，全靠运气。

['biːɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tʃɑːnsiz] ,

Being	too	good	a	scout	to	take	unnecessary	chances	,
存在	也	好的	一个	侦察	到	拿	不必要	机会	,

因为球探能力太强，所以不会冒不必要的风险。

[ænd; ənd] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [meɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	not	wishing	to	lose	the	main	part	of	such	supplies	as	they	had
和	不是	祝	到	失去	这	主要的	部分	的	这样的	补给品	作为	他们	有

[fetʃt] [ə'lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] - [ju:z] ,

fetched	along	for	several	days	'	use	,
已获取	沿着	为了	一些	天	-	使用	,

他们不想丢失大部分随身携带的、足够几天使用的补给品，

[ðə; ði] [pə'trəʊl] ['li:də(r)] [tʊk] [ɔ:l] [dju:] [pri'kɔ:ʃənz] .

the	patrol	leader	took	all	due	precautions	.
这	巡逻	领导者	采取	全部到期的		防范措施	.

巡逻队长采取了所有必要的预防措施。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:gən] ,

The	fire	was	kept	up	the	balance	of	the	night	in	the	bargain	,
这	火	曾是	保留	向上	这	平衡	的	这	夜晚	在	这	便宜货	,

因此，火一直烧到天亮。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [helpt] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðem; ðəm] .

for	they	felt	as	though	the	illumination	helped	to	guard	them	.
为了	他们	毛毡	作为	尽管	这	照明	帮助	到	警卫	他们	.

因为他们觉得灯光能起到保护他们的作用。

[kəm'pli:t] ['dɑ:knəs] [maɪt] [hæv; həv] ['temptɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [θi:f] [tu:; tə] [traɪ] [ə'gen] ,

Complete	darkness	might	have	tempted	a	raiding	thief	to	try	again	,
完全的	黑暗	可能	有	受诱惑	一个	突袭	贼	到	尝试	再次	,

完全的黑暗或许会诱使窃贼再次作案。

[waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪski] [mu:v] [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] ['kræk(ə)ld]

while	he	would	be	afraid	to	attempt	such	a	risky	move	while	the	flames	crackled
尽管	他	会	是	害怕的	到	试图	这样的	一个	风险	移动	尽管	这	火焰	噼啪作响

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [sə'raʊndɪŋz] .

and	lighted	up	the	immediate	surroundings	.
和	照明	向上	这	即时	周围环境	.

尽管火焰噼啪作响，照亮了周围的环境，但他还是不敢尝试这种冒险的举动。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] .

After	all	,	nothing	happened	to	disturb	them	.
后	全部	,	没有什么	发生	到	打扰	他们	.

毕竟，什么事都没发生，让他们感到不安。

[ðə; ði] ['sentriz] [stʌk] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['dju:tiz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd]

The	sentries	stuck	diligently	to	their	duties	,	and	changed	at	the	time	appointed
这	哨兵	卡住	勤勉地	到	他们的	职责	,	和	已更改	在	这	时间	任命

.

:
.

哨兵们恪尽职守，按时换岗。

[ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [aʊt] [baɪ] ['elmə(r)] ,

This	had	been	laid	out	by	Elmer	,
这	有	到过	铺设	出去	经过	埃尔默	,

这是埃尔默安排好的。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:z] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

as	the	sky	had	cleared	and	the	stars	could	be	plainly	seen	in	places	.
作为	这	天空	有	已清除	和	这	明星	可以	是	显然	已见	在	地方	.

天空放晴，某些地方可以清晰地看到星星。

[hi:; hi] ['fɪgəd] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [braɪt] ['plænɪts] ,

He	figured	time	from	the	position	of	certain	bright	planets	,
他	想	时间	从	这	位置	的	肯定	明亮的	行星	,

他通过某些明亮行星的位置来推算时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['setɪŋ] [wʊd] [miːn] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [gɑːd] [maʊnt] .

and	their	setting	would	mean	the	different	changes	in	guard	mount	.
和	他们的	环境	会	意思是	这	不同的	变化	在	警卫	山	.

它们的设置意味着守卫装备的不同变化。

[skaʊts] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][kæmp][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðiːz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ðɪ]

Scouts	who	have	been	in	camp	have	learned	these	methods	of	telling	time	by	the
童子军	WHO	有	到过	在	营	有	学习	这些	方法	的	讲述	时间	经过	这

[juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [wɒtʃ] ,

use	of	the	heavenly	watch	,
使用	的	这	天上	手表	,

参加过夏令营的童子军已经学会了利用天表来计时。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [wʌns] ['mæstər] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['meθəd] [faɪnd][ə; eɪ] [niːd]

and	few	of	them	after	once	mastering	the	interesting	method	find	a	need
和	很少	的	他们	后	一次	掌握	这	有趣的	方法	寻找	一个	需要

[fɔː(r); fə(r)] - .

for	Ingersols	.
为了	-	.

而他们当中很少有人在掌握了这种有趣的方法之后，会觉得还需要英格索尔。

[wen] ['deɪlaɪt] ['sɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['triːˌtɔps] [ˌəʊvə'hed] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪv] [saɪnz] [ɒv; əv]

When	daylight	sifted	in	through	the	treetops	overhead	,	the	boys	gave	signs	of
什么时候	日光	筛过的	在	通过	这	树梢	开销	,	这	男孩们	给予	标志	的

[ə'raʊzɪŋ] .

arousing	.
唤起	.

当阳光透过树梢洒进房间时，男孩们开始有了性欲。

['lændɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə][ə'weɪkən] ,

Landy	,	of	course	,	was	the	last	to	awaken	,
兰迪	,	的	课程	,	曾是	这	最后的	到	觉醒	,

当然，兰迪是最后一个醒来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [hɑːt] - ['brəʊkən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kɔːld]

and	he	professed	to	be	quite	heart	-	broken	because	no	one	had	called
和	他	声称	到	是	相当	心	-	破碎的	因为	不	一	有	称为

[hɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [stænd] [aʊt] [ðæt] [wɒtʃ] .

him	in	time	to	help	stand	out	that	watch	.
他	在	时间	到	帮助	站立	出去	那	手表	.

他声称自己非常伤心，因为没有人及时打电话给他帮忙守表。

[ðə; ðɪ] [gliːm] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	gleam	of	humor	in	his	eyes	,	however	,
这	闪耀	的	幽默	在	他的	眼睛	,	然而	,

然而，他眼中却闪过一丝幽默的光芒。

[təʊld]['elmə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][fæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt]

told	Elmer	that	the	fat	boy	was	not	quite	so	much	disappointed	as	he	made	out
讲述	埃尔默	那	这	胖的	男生	曾是	不是	相当	所以	很多	失望的	作为	他	制成	出去

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

埃尔默告诉埃尔默，那个胖男孩并没有他表现得那么失望。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][pə'trəʊl]['li:də(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)][ðæt] ['lændɪ][hæd; həd] ['lætəli] [ʃəʊn] [saɪnz]

the	patrol	leader	was	beginning	to	fear	that	Landy	had	latterly	shown	signs
这	巡逻	领导者	曾是	开始	到	害怕	那	兰迪	有	后来	所示	标志

[ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	developing	a	new	trait	in	his	composition	,
的	发展	一个	新的	特征	在	他的	作品	,

巡逻队长开始担心兰迪最近的行为举止似乎出现了新的变化。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:və(r)] ,

and	started	to	play	the	part	of	a	deceiver	,
和	开始	到	玩	这	部分	的	一个	骗子	,

于是开始扮演骗子的角色，

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [英 ['bædʒə(r)] 美 ['bædʒə˞]][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [meɪts]

in	return	for	constant	badgering	on	the	part	of	his	fun	-	loving	mates
在	返回	为了	持续的	骚扰	在	这	部分	的	他的	乐趣	-	爱	伙伴们

.

:

.

作为回报，他那些爱玩的伙伴们不断地骚扰他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] [ðæt] ['elmə(r)] [prəu'paund] [ə; eɪ] [nju:] [ski:m]

It	was	while	they	were	eating	breakfast	that	Elmer	propounded	a	new	scheme
它	曾是	尽管	他们	是	吃	早餐	那	埃尔默	提出的	一个	新的	方案

,

,

,

他们吃早餐的时候，埃尔默提出了一个新计划。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz]

and	after	placing	it	before	his	comrades	asked	them	what	their	opinions
和	后	放置	它	前	他的	同志们	问	他们	什么	他们的	意见

[wɜ:(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他把稿子放在同志们面前，询问他们的意见。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , ['sɪəriəsli] ,

"	The	question	now	is	,	"	was	what	he	said	,	seriously	,
"	这	问题	现在	是	,	"	曾是	什么	他	说	,	严重地	,

“现在的问题是，”他严肃地说。

" ['weðə(r)] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['pəʊlɪŋ] ['aʊə(r)] [skɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] ;

"	whether	we	mean	to	keep	on	poling	our	skiff	along	the	waterways	;
"	无论	我们	意思是	到	保持	在	撑杆	我们的	小艇	沿着	这	水道	;

“我们是否打算继续沿着水道撑篙划小船；

[ɔ:(r)] ['ʃoʊldərɪŋ] ['aʊə(r)] [pæks] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ; [ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] [ru:l]

or	shouldering	our	packs	take	the	shore	from	now	on	;	and	as	our	rule
或者	肩部	我们的	包装	拿	这	支撑	从	现在	在	;	和	作为	我们的	规则

['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bi:n] ,

always	has	been	,
总是	有	到过	,

或者，从今以后，我们将背起行囊，登陆海岸；而正如我们一贯的规矩，

[mə'dʒɒrəti] [vəʊts] ['kæri] [ðə; ði] [deɪ] .

majority	votes	carry	the	day	.
多数	投票	携带	这	天	.

少数服从多数。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv]['skautˌkrɑ:ft, -ˌkræft]
THE VALUE OF SCOUTCRAFT
这 价值 的 童军技能

童军技能的价值

" [bʌt; bət] [ðæt] [əʊld] [skɪf] [su:ts] [ˌem 'i:][ɔ:l] [raɪt] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['lændɪ] ,
" **But that old skiff suits me all right ,** " **objected Landy ,**
" 但 那 老的 小艇 西装 我 全部 正确的 , " 反对 兰迪 ,

“不过那艘旧小艇我倒是挺喜欢的，”兰迪反驳道。

[hu:] [dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['fænsi] ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] ,
who did not particularly fancy shouldering his pack ,
WHO 做过 不是 特别 想要 肩部 他的 盒 ,

他并不喜欢背着背包。

[tu:; tə][træmp] [θru:] [brʌʃ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['mɑ:ʃi] [trækts][ɒv; əv][lænd] , [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst]
to tramp through brush and over marshy tracts of land , such as must
到 流浪汉 通过 刷子 和 超过 沼泽地 小册子 的 土地 , 这样的 作为 必须
[bi:; bi][ðeə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] .
be their portion .
是 他们的 部分 .

跋涉穿过灌木丛和沼泽地，这必然是他们应得的那部分土地。

" [waɪ] [ɔ:t] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['elmə(r)] ? " [ɑ:skt] [ted] ,
" **Why ought we make a change , Elmer ? " asked Ted ,**
" 为什么 应该 我们 制作 一个 改变 , 埃尔默 ? " 问 泰德 ,

“我们为什么要做出改变，埃尔默？”泰德问道。

['ɔ:lsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [mu:v] .
also unable to grasp the meaning of this new move .
还 无法 到 抓牢 这 意义 的 这 新的 移动 .

也无法理解这一新举措的含义。

[nɒt] [səʊ] [lɪl] ['ɑ:rθə] , [hu:] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] ,
Not so Lil Artha , who was quick to see things ,
不是 所以 莉莉 阿尔塔 , WHO 曾是 快的 到 看 事物 ,

但小阿尔萨却并非如此，他观察力敏锐。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃən] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz]
especially when some suggestion on the part of the scout - master was
尤其 什么时候 一些 建议 在 这 部分 的 这 侦察 - 掌握 曾是
[kən'sɜ:nd] .
concerned .
担心的 .

尤其是当涉及到童子军领队的某些建议时。

" [waɪ] , [wɒt] [eɪlz][ju:; jʊ] ['feloʊz] ?
" **Why , what ails you fellows ?**
" 为什么 , 什么 疾病 你 伙伴们 ?

“你们这些家伙，怎么了？”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['skɔ:nfəli] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [wʌn] [pə'zest] [ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)] [breɪnz] ;
" **he exclaimed , scornfully , as became one possessed of superior brains ;**
" 他 惊呼 , 轻蔑地 , 作为 成为 一 拥有 的 优越的 大脑 ;

“他轻蔑地喊道，这才像一个拥有超凡智慧的人该有的样子；

" [doʊnt][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [maɪ] ['saɪtɪŋ] [ðæt] [mæn][lɑːst] [naɪt] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ?
" don't you understand my sighting that man last night alters the whole business ?
" 不 你 理解 我的 目击 那 男人 最后的 夜晚 改变 这 所有的 商业 ?

“你难道不明白，我昨晚见到那个人，彻底改变了整件事吗？”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,
Now , there's no need of hunting a needle in a haystack ,
现在 , 有 不 需要 的 打猎 一个 针 在 一个 草垛 ,

现在，无需大海捞针了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['riːəl] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] . "
for we've got a real trail to follow up . "
为了 我们已经 得到 一个 真实的 踪迹 到 跟随 向上 . "

因为我们确实有一条线索要追查。

" [ðæts] [raɪt] , [sə] , [ænd; ənd] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk] ,
" That's right , suh , and scouts ought to be able to accomplish the task ,
" 那就是 正确的 , 苏 , 和 侦察兵 应该 到 是 有能力的 到 完成 这 任务 ,

“没错，先生，童子军应该能够完成这项任务。”

" [-] [ri'mɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [wei] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['evribɒdi] [njuː] [wɒz; wəz]['əʊnli]
" Chatz remarked in his superior way , which , however , everybody knew was only
" 查茨 评论 在 他的 优越的 方式 , 哪个 , 然而 , 大家 知道 曾是 仅有的
[skɪn] - [diːp] ,
skin - deep ,
皮肤 - 深的 ,

查茨用他那高人一等的语气说道，然而，人人都知道，那只是表面功夫而已。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌðən] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd]
the result of his Southern birth and training , for he was a splendid
这 结果 的 他的 南方 出生 和 训练 , 为了 他 曾是 一个 灿烂
['feləʊ] [æt; ət] [hɑːt] ,
fellow at heart ,
同伴 在 心 ,

这源于他在南方的出生和教育，因为他本质上是一个非常棒的人。

[ænd; ənd] [wel] [laɪkt] .
and well liked .
和 出色地 喜欢 .

而且很受欢迎。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɪf] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][ə'bændən][ðə; ði] [seɪm] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] .
" What about the skiffs then , if we abandon the same ? " asked Toby .
" 什么 关于 这 小艇 然后 , 如果 我们 放弃 这 相同的 ? " 问 托比 .

“如果我们放弃小艇，那小艇怎么办？”托比问道。

" [əʊ] ! [wiːl; wil] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Oh ! we'll mark the place ,
" 哦 ! 出色地 标记 这 地方 ,

“哦！我们会标记这个地方的。”

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wen] [wɪr] ['peɪɪŋ] [hɪm] [faɪv] [d'ɒləz]
and Johnny can easily find his property when we're paying him five dollars
和 约翰尼 能 容易地 寻找 他的 财产 什么时候 是 付费 他 五 美元
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] ,
for their use ,
为了 他们的 使用 ,

当我们付给约翰尼五美元使用费时，他很容易就能找到自己的物品。

" [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['laɪtli] .
" said Lil Artha , lightly .
" 说 莉莉 阿尔塔 , 轻轻 .

“小阿尔萨轻声说道。”

" [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['betə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɪð] [ðəʊz] [pæks] [raɪt] [naʊ] .
" And boys , better make a start with those packs right now .
" 和 男孩们 , 更好的 制作 一个 开始 和 那些 包装 正确的 现在 .

“孩子们，最好现在就开始收拾那些背包。”

" ['lændɪ] [saɪd] ['hevɪli] ,
" Landy sighed heavily ,
" 兰迪 叹了口气 重度 ,

兰迪重重地叹了口气，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]
and seeing there was no escape he started to carry out the suggestion of
和 看到 那里 曾是 不 逃脱 他 开始 到 携带 出去 这 建议 的
[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .
the tall scout .
这 高的 侦察 .

眼见无路可逃，他开始执行那个高个侦察兵的建议。

[hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [lɪl] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]
His lack of ambition was so noticeable that Lil Artha could not resist the
他的 缺少 的 志向 曾是 所以 显 那 莉莉 阿尔塔 可以 不是 抵抗 这
[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] .
temptation to take a shot at him .
诱惑 到 拿 一个 射击 在 他 .

他缺乏雄心壮志这一点太明显了，以至于 Lil Artha 忍不住想对他开枪。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [mə'lɪʃəsli] ,
" I was just thinking , fellows , " he went on , maliciously ,
" 我 曾是 只是 思维 , 伙伴们 , " 他 去 在 , 恶意地 ,

“我只是在想，伙计们，”他恶意地继续说道，

" [ðæt] ['lændiz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
" that Landy's going to play out on us , and give no end of trouble ;
" 那 兰迪的 去 到 玩 出去 在 我们 , 和 给 不 结尾 的 麻烦 ;

“兰迪会给我们带来麻烦，给我们带来无穷无尽的麻烦；

[səʊ] [wiː; wi] [maɪt] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [waɪl] [wɪr] [gɒn] . "
so we might leave him here to watch the boats while we're gone . "
所以 我们 可能 离开 他 这里 到 手表 这 船 尽管 是 已消失 . "

所以，我们离开的时候，可以把他留在这里看着船。”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ˌem 'iː] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['lændɪ] ,
me stay here , and starve to death ? " ejaculated Landy ,
我 停留 这里 , 和 饿死 到 死亡 ? " 射精 兰迪 ,

“让我留在这里，活活饿死？”兰迪脱口而出。

[kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] ['vɪgə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ; " [aɪ] [ges] [nɒt] , [ɪf] [aɪ]
commencing to put considerably more vigor into his labor ; " I guess not , if I
开始 到 放 相当 更多的 活力 进入 他的 劳动 ; " 我 猜测 不是 , 如果 我
[nəʊ] [maɪ'self] ,
know myself ,
知道 我 ,

开始更加卖力地工作；“我想不会，如果我了解自己的话，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [duː; də] . "
and I think I do . "
和 我 思考 我 做 . "

我觉得我确实有这种感觉。

" [əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] [wɪd] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [grʌb] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒenərəs]

" Oh ! for that matter we'd let you have some grub , " continued the generous

" 哦 ! 为了 那 事情 我们会 让 你 有 一些 幼虫 , " 持续 这 慷慨的

[lɪl] ['ɑːrθə] ;

Lil Artha ;

莉莉 阿尔塔 ;

“哦！就这一点而言，我们会让你吃点东西的，”慷慨的利尔·阿萨继续说道；

" [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [fʊl] [miːl] ['eniweɪ] . "

" enough for one full meal anyway . "

" 足够的 为了 一 满的 一顿饭 反正 . "

“足够一顿饱饭了。”

" [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [nɒt] ['eni] [ɪn] [maɪn] .

" No thank you , not any in mine .

" 不 感谢 你 , 不是 任何 在 矿 .

“不，谢谢，我这里不需要。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [duː; də] , [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [ðæt] .

I'm going where the rest do , make up your mind to that .

我是 去 在哪里 这 休息 做 , 制作 向上 你的 头脑 到 那 .

我要去其他人去的地方，你最好下定决心。

[ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [boʊts] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] [steɪ] [jɔː'self] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [ðæts] [ɔːl] .

If the old boats have to be watched stay yourself , Lil Artha , that's all .

如果 这 老的 船 有 到 是 观看 停留 你自己 , 莉莉 阿尔塔 , 那就是 全部 .

如果必须看管那些旧船，那就你自己待着吧，小阿尔萨，就这些。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kəʊks] [ɔː(r)] ['haɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [swɒmp]

You couldn't coax or hire me to remain alone a single night in this awful swamp

你 不能 哄 或者 聘请 我 到 保持 独自的 一个 单身的 夜晚 在 这 可怕 沼泽

,

,

,

你就算哄骗我或者雇我，我也不会独自在这个可怕的沼泽里待上一晚。

[nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tɪl] ['duːmzdeɪ] .

not if you tried till doomsday .

不是 如果 你 尝试 直到 末日 .

即使你尝试到世界末日也未必能成功。

[aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] ,

I like company ,

我 喜欢 公司 ,

我喜欢有人陪伴。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [aɪ] [siː ən] ['iːv(ə)n] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stedi] , [lɪl] ['ɑːrθə] .

and if I have to I c'n even put up with you as a steady , Lil Artha .

和 如果 我 有 到 我 c'n 甚至 放 向上 和 你 作为 一个 稳定的 , 莉莉 阿尔塔 .

如果非要如此，我甚至可以忍受你做我的固定男友，小阿尔萨。

[naʊ] ['ðætl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Now that'll do for you .

现在 那将 做 为了 你 .

好了，这就够了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] .

It isn't to be considered for a second .

它 不是 到 是 经过考虑的 为了 一个 第二 .

一秒钟都不能考虑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ,

"	Of	course	,	Lil	Artha	was	only	having	a	little	fun	,
"	的	课程	,	莉莉	阿尔塔	曾是	仅有的	拥有	一个	小的	乐趣	,

当然，小阿尔萨只是在开玩笑而已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['enibɒdi] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)]

because	there	was	no	thought	of	leaving	anybody	behind	to	stand	guard	over
因为	那里	曾是	不	想法	的	离开	任何人	在后面	到	站立	警卫	超过

[ðə; ði] [tuː] [ə'bændənd] [skɪf] ;

the	two	abandoned	skiffs	;
这	二	弃	小艇	;

因为根本没想过要留下任何人看守那两艘废弃的小艇；

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wʊd] ['elmə(r)] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [ænd; ənd]

and	least	of	all	would	Elmer	have	dreamed	of	appointing	the	fat	and
和	至少	的	全部	会	埃尔默	有	梦见	的	任命	这	胖的	和

['tɪmɪd] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['djuːti] .

timid	scout	for	such	a	duty	.
胆小	侦察	为了	这样的	一个	责任	.

埃尔默做梦也想不到会任命那个又胖又胆小的侦察兵去执行这样的任务。

[wen] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][plænz] ,

When	deciding	on	such	a	radical	change	in	their	plans	,
什么时候	决定	在	这样的	一个	激进的	改变	在	他们的	计划	,

在决定对计划进行如此彻底的改变时，

['elmə(r)] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]

Elmer	did	not	forget	that	it	might	also	be	well	for	them	to	conceal	the
埃尔默	做过	不是	忘记	那	它	可能	还	是	出色地	为了	他们	到	隐藏	这

[tuː] [boʊts] .

two	boats	.
二	船	.

埃尔默没有忘记，他们最好也把这两艘船藏起来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skɪf] [hiː; hi] [maɪt]

Should	the	man	they	were	hunting	chance	to	come	upon	the	skiffs	he	might
应该	这	男人	他们	是	打猎	机会	到	来	之上	这	小艇	他	可能

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɒləsi] [tuː; tə] [smæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [plæŋks] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

think	it	good	policy	to	smash	in	the	planks	to	such	an	extent	that	they	would
思考	它	好的	政策	到	粉碎	在	这	木板	到	这样的	一个	程度	那	他们	会

[biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['vɔiidʒ] ;

be	useless	for	further	voyaging	;
是	无用	为了	更远	航行	;

如果他们追捕的那个人碰巧发现了这些小艇，他可能会认为把船板砸碎到无法再航行的程度是个好主意；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [baɪ][ðə; ði]

and	possibly	the	scouts	would	be	glad	to	get	out	of	the	swamp	by	the
和	可能	这	侦察兵	会	是	高兴的	到	得到	出去	的	这	沼泽	经过	这

[seɪm] [miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wen] ['entərɪŋ] .

same	means	they	had	taken	when	entering	.
相同的	方法	他们	有	已采取	什么时候	进入	.

侦察兵们或许会很高兴能用他们进入沼泽时所用的方法离开沼泽。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [lets] [haɪd] [ðə; ði] [boʊts] ['sʌmweə(r)] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	First	of	all	,	let's	hide	the	boats	somewhere	,	"	he	suggested	.
"	第一的	的	全部	,	我们来吧	隐藏	这	船	某处	,	"	他	建议	.

“首先，我们得把船藏起来，”他建议道。

" ['ðer] ['prɪti] ['hevi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət]['sev(ə)n][ɒv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" They're pretty heavy , of course , but seven of us ought to be able to
" 它们是 漂亮的 重的 , 的 课程 , 但 七 的 我们 应该 到 是 有能力的 到
['kæri] [ðem; ðəm] ,
carry them ,
携带 他们 ,

“它们当然很重，但我们七个人应该能抬得动。”

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "
one at a time . "
一 在 一个 时间 . "

一次一个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['nidnt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)]['aɪðə(r)] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ,
" It needn't be for far either , " Lil Artha assured them ,
" 它 不必 是 为了 远的 任何一个 , " 莉莉 阿尔塔 保证 他们 ,

“也不一定离得很远，”小阿尔萨向他们保证道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪrz] [ə; eɪ][dʒɪmdəndi] [pleɪs] [kləʊz] [baɪ] .
" because here's a jimdandy place close by .
" 因为 这里是 一个 吉姆丹迪 地方 关闭 经过 .

因为附近有个很棒的地方。

['evribɒdi] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɪft] .
Everybody on the job , and see what you can lift .
大家 在 这 工作 , 和 看 什么 你 能 举起 .

每个人都上岗，看看自己能举起什么重量。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [skɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli]
" After all it was nothing to speak of , for the two skiffs were easily
" 后 全部 它 曾是 没有什么 到 说话 的 , 为了 这 二 小艇 是 容易地
['hændld] ,
handled ,
处理 ,

“毕竟这没什么大不了的，因为这两艘小艇很容易操控。”

[ænd; ənd] ['naɪsli] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] .
and nicely concealed from view .
和 很好 暗 从 看法 .

而且隐藏得很好，不易被发现。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
When the boys had removed all traces of their passage ,
什么时候 这 男孩们 有 已移除 全部 痕迹 的 他们的 通道 ,

当男孩们抹去了所有来过的痕迹后，

['eniwʌn] [mait] [wɔːk] [baɪ] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [sə'spekt]
anyone might walk by within five feet of the patch of bushes and never suspect
任何人 可能 走 经过 之内 五 脚 的 这 修补 的 灌木丛 和 绝不 怀疑
[wɒt] [leɪ] [ðeə(r)] [səʊ] ['niːtli] ['hɪd(ə)n] .
what lay there so neatly hidden .
什么 躺 那里 所以 整齐地 隐 .

任何人从离这片灌木丛不到五英尺的地方走过，都不会想到那里隐藏着什么。

" [ðeə(r)] , [ðæt] [dʒɑːbz] [dʌn] , " [sed] ['elmə(r)] ; " [naʊ] ['fɪnɪʃ] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] .
" There , that job's done , " said Elmer ; " now finish packing , and we'll be off .
" 那里 , 那 工作的 完毕 , " 说 埃尔默 ; " 现在 结束 包装 , 和 出色地 是 离开 .

“好了，这项工作完成了，”埃尔默说；“现在收拾好东西，我们就可以走了。”

" ['lændɪ] ['hʌrid] [naʊ] .
" Landy hurried now .
" 兰迪 慌忙 现在 .

兰迪现在加快了速度。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [əb'skjʊə(r)] [θret] [meɪd]

He	had	a	lingering	fear	that	there	might	be	more	in	that	obscure	threat	made
他	有	一个	挥之不去的	害怕	那	那里	可能	是	更多的	在	那	朦胧	威胁	制成

[baɪ] [lɪl] ['ɑːrθə] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ðæn; ðən] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

by	Lil	Artha	of	desertion	on	their	part	than	appeared	on	the	surface	.
经过	莉莉	阿尔塔	的	逃兵	在	他们的	部分	比	出现	在	这	表面	.

他始终担心，小阿尔萨那句含糊不清的叛逃威胁背后，可能隐藏着比表面看起来更深层的含义。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] ['drɪəri] [swɒmp] [ðə; ði][fɑːstə(r)] ['lændiz]

The	more	he	considered	being	left	alone	in	that	dreary	swamp	the	faster	Landy's
这	更多的	他	经过考虑的	存在	左边	独自的	在	那	凄凉	沼泽	这	快点	兰迪的

['fɪŋgəz] [fluː] .

fingers	flew	.
手指	飞翔	.

兰迪越是想到自己会被独自留在那片阴森的沼泽里，他的手指就越是飞快地敲击着键盘。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kept] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ,

He	also	kept	a	wary	eye	on	the	tall	scout	,
他	还	保留	一个	警惕	眼睛	在	这	高的	侦察	,

他也时刻警惕着那个高个子侦察兵。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪl] ['ɑːrθə] [ʃəʊn] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] [ɒf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	Lil	Artha	shown	any	intention	of	hurrying	off	he	would	have
和	有	莉莉	阿尔塔	所示	任何	意图	的	匆忙	离开	他	会	有

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [faʊnd] ['lændɪ] ['tægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

surely	found	Landy	tagging	at	his	heels	,
一定	成立	兰迪	标签	在	他的	高跟鞋	,

如果利尔·阿萨表现出任何急于离开的意图，他肯定会发现兰迪紧随其后。

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pæk] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	he	had	his	pack	or	not	.
无论	他	有	他的	盒	或者	不是	.

无论他有没有带背包。

['miːnwaɪl] , ['elmə(r)] , ['hævɪŋ] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [lɒŋ]

Meanwhile	,	Elmer	,	having	quickly	arranged	his	possessions	,	because	of	long
同时	,	埃尔默	,	拥有	迅速地	安排	他的	财产	,	因为	的	长的

[fəˌmɪlɪ'ærəti] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪŋ] [laɪn] ,

familiarity	in	the	packing	line	,
熟悉	在	这	包装	线	,

与此同时，由于长期在包装线上工作，埃尔默迅速整理好了自己的物品。

[hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [pætʃ] [weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [lɪl]

had	gone	over	once	more	to	the	bush	patch	where	on	the	preceding	night	Lil
有	已消失	超过	一次	更多的	到	这	衬套	修补	在哪里	在	这	前	夜晚	莉莉

['ɑːrθə] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [sə'spɪʃəs] ['lɜːkə(r)] .

Artha	had	seen	that	suspicious	lurker	.
阿尔塔	有	已见	那	可疑的	潜伏者	.

他又一次走到灌木丛边，前一天晚上，小阿尔萨在那里看到了那个可疑的潜伏者。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['elmərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði]

Of	course	,	it	was	Elmer's	intention	to	examine	the	tracks	left	by	the
的	课程	,	它	曾是	埃尔默	意图	到	检查	这	轨道	左边	经过	这

[mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtə(r)] ,

mysterious	visitor	,
神秘	游客	,

当然，埃尔默的目的是检查神秘访客留下的痕迹。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] .

and	see	whether	it	would	be	possible	for	them	to	pick	up	the	trail	.
和	看	无论	它	会	是	可能的	为了	他们	到	挑选	向上	这	踪迹	.

看看他们是否有可能找到线索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第6/7页

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	was	,	of	course	,
他	曾是	,	的	课程	,

他当然是。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðeɪ]

taking	it	for	granted	that	the	party	must	have	been	the	same	man	they
采取	它	为了	的确	那	这	派对	必须	有	到过	这	相同的	男人	他们

[hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] .

had	been	hunting	ever	since	reaching	the	swamp	.
有	到过	打猎	曾经	自从	到达	这	沼泽	.

他们想当然地认为，这群人一定是他们自到达沼泽以来一直在追捕的同一个人。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['elmə(r)][kʊd; kəd] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð]

So	far	as	Elmer	could	say	,	his	footprints	resembled	those	they	had	seen	with
所以	远的	作为	埃尔默	可以	说	,	他的	脚印	类似	那些	他们	有	已见	和

[hɛnz] ,

Hen's	,
母鸡的	,

据埃尔默所说，他的脚印和他们之前在亨身上看到的脚印很像。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

although	there	was	really	nothing	remarkable	about	them	to	distinguish	the
虽然	那里	曾是	真的	没有什么	卓越	关于	他们	到	区分	这

[ˌɪnden'teɪʃnz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

indentations	above	all	others	.
缩进	多于	全部	其他的	.

虽然它们并没有什么特别之处，不足以使这些凹痕与其他凹痕区别开来。

['elmə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['sɜːt(ə)n] [tʃɑːnsiz] [ɪn] ['fɪgjər] [ðɪs] [weɪ] .

Elmer	knew	that	they	took	certain	chances	in	figuring	this	way	.
埃尔默	知道	那	他们	采取	肯定	机会	在	计算	这	方式	.

埃尔默知道他们这样做是有风险的。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɒk] [fɑːm] .

After	all	this	man	may	have	been	the	farmer	who	had	a	stock	farm	.
后	全部	这	男人	可能	有	到过	这	农民	WHO	有	一个	库存	农场	.

毕竟，这个人很可能是一位拥有畜牧场的农民。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['breɪkɪŋ] [baʊndz] [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['wɒndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmp] ,

Some	of	his	cattle	breaking	bounds	would	likely	enough	wander	into	the	swamp	,
一些	的	他的	牛	打破	界限	会	可能	足够的	漫步	进入	这	沼泽	,

他的一些牛群如果越过边界，很可能会误入沼泽地。

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪz] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['smaʊldərɪŋ]

and	in	looking	for	the	strays	perhaps	he	had	discovered	the	smouldering
和	在	寻找	为了	这	流浪者	也许	他	有	发现	这	闷烧

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

或许他在寻找走失的兔子时，发现了仍在冒烟的火堆。

[æz; əz][træmp] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [bæd][men][æz; əz] [wel] , ['sʌmtaɪmz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]

As	tramps	,	and	possibly	bad	men	as	well	,	sometimes	hid	in	the	depths	of
作为	流浪汉	,	和	可能	坏的	男人	作为	出色地	,	有时	隐藏	在	这	深度	的

[swɒmps] ,

swamps	,
沼泽	,

流浪汉，甚至可能是坏人，有时会藏身于沼泽深处。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['kæt(ə)l] - ['reɪzə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] [wen]

the	cautious	cattle	-	raiser	may	have	been	crawling	up	to	find	out	the	truth	when
这	谨慎	牛	-	举重	可能	有	到过	爬行	向上	到	寻找	出去	这	真相	什么时候

[ðæt] ['sʌd(ə)n] [ʃɒt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ,

that	sudden	shot	frightened	him	,
那	突然	射击	害怕	他	,

谨慎的牧牛人可能正爬上前去想弄清楚真相，却被那突如其来的枪声吓了一跳。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['waɪldli] [ə'weɪ] .

so	that	he	had	run	wildly	away	.
所以	那	他	有	跑步	疯狂地	离开	.

于是他疯狂地逃走了。

[wel] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [sə'lʊʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

Well	,	no	matter	which	of	these	two	solutions	to	the	mystery	proved	to	be
出色地	,	不	事情	哪个	的	这些	二	解决方案	到	这	神秘	已证实	到	是

[ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,

the	correct	one	,
这	正确的	一	,

无论这两个谜团的答案最终哪个被证明是正确的，

['elmə(r)] [ment] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːti] [huːz] [treɪl] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Elmer	meant	to	try	and	come	upon	the	party	whose	trail	now	lay	before	him	.
埃尔默	意思是	到	尝试	和	来	之上	这	派对	谁	踪迹	现在	躺	前	他	.

埃尔默原本打算设法找到那群人，如今他们的踪迹就暴露在他面前。

[hiː; hi] [stɪl] ['feɪvəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

He	still	favored	the	original	idea	,	and	,	in	fact	,
他	仍然	受青睐	这	原来的	主意	,	和	,	在	事实	,

他仍然倾向于最初的想法，事实上，

['nevə(r)] ['bɒðəd] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

never	bothered	mentioning	the	other	speculation	to	his	comrades	.
绝不	烦恼	提及	这	其他	推测	到	他的	同志们	.

他从未费心向同志们提及其他猜测。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['redi] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

All	of	them	being	ready	they	set	out	.
全部	的	他们	存在	准备好	他们	放	出去	.

他们准备就绪后便出发了。

['elmə(r)][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [led][ðə; ði][væn] ,

Elmer	and	Lil	Artha	led	the	van	,
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	引领	这	货车	,

埃尔默和利尔·阿瑟开着面包车，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəgˌnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl]

for	they	were	recognized	as	the	best	equipped	scouts	in	the	Wolf	Patrol
为了	他们	是	认可	作为	这	最好的	配备	侦察兵	在	这	狼	巡逻

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] .

when	it	came	to	a	question	of	trailing	.
什么时候	它	来了	到	一个	问题	的	尾随	.

因为在追踪方面，他们被公认为是狼队中装备最好的侦察兵。

[wɒt] [lɪl] ['ɑːrθə] [lækt] [ɪn]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] , [hiː; hi] ['pɑːtli] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]

What	Lil	Artha	lacked	in	actual	experience	,	he	partly	made	up	for	in	his
什么	莉莉	阿尔塔	缺乏	在	实际的	经验	,	他	部分	制成	向上	为了	在	他的

[ˌpɜːtɪ'næsəti] ,

pertinacity	,
坚韧	,

Lil Artha虽然缺乏实际经验，但他的毅力弥补了这一不足。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] .

as	well	as	his	constant	practice	along	these	lines	.
作为	出色地	作为	他的	持续的	实践	沿着	这些	线条	.

以及他在这方面的不断实践。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ]

It	soon	became	evident	to	them	that	the	fugitive	had	not	thought	it	worth
它	很快	成为	明显	到	他们	那	这	逃犯	有	不是	想法	它	值得

[waɪl] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

while	to	try	and	hide	his	trail	at	the	time	he	fled	from	the	camp	.
尽管	到	尝试	和	隐藏	他的	踪迹	在	这	时间	他	逃亡	从	这	营	.

他们很快就发现，逃犯在逃离营地时，并没有觉得试图掩盖自己的踪迹是值得的。

[ðæt] ['sʌd(ə)n] [ʃɒt] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [ʃɒk] ,

That	sudden	shot	must	have	given	him	a	nervous	shock	,
那	突然	射击	必须	有	给定	他	一个	紧张的	震惊	,

那突如其来的枪击肯定让他受到了惊吓。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

so	that	all	he	cared	about	just	then	was	to	put	as	much	distance	between
所以	那	全部	他	关心	关于	只是	然后	曾是	到	放	作为	很多	距离	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

himself	and	those	seven	khaki	-	clad	boys	as	possible	.
他自己	和	那些	七	卡其色	-	覆膜	男孩们	作为	可能的	.

所以他当时唯一在乎的就是尽可能地与那七个身穿卡其布衣服的男孩保持距离。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] ['wepənz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)]['faɪrɑːrmz]

The	fact	that	they	carried	weapons	and	would	not	hesitate	to	use	their	firearms
这	事实	那	他们	携带	武器	和	会	不是	犹豫	到	使用	他们的	枪支

[mʌst; məst][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['riːdʒən]

must	have	convinced	him	it	was	a	risky	thing	to	hang	around	that	region
必须	有	确信	他	它	曾是	一个	风险	事物	到	悬挂	大约	那	地区

['eni] [lɒŋgə(r)] .

any	longer	.
任何	更长	.

他们携带武器，并且毫不犹豫地使用枪支，这一事实一定让他确信，继续在那个地区逗留是很危险的。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [muːvd] [ɒn] .

For	half	an	hour	the	boys	moved	on	.
为了	一半	一个	小时	这	男孩们	已搬	在	.

半个小时后，男孩们继续前进。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [wɔːk] ,

Sometimes	it	was	at	a	fair	walk	,
有时	它	曾是	在	一个	公平的	走	,

有时是在集市散步时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [gruː] ['feɪntə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	then	again	when	the	trail	grew	fainter	so	that	those	at	the	head	of	the
和	然后	再次	什么时候	这	踪迹	生长	较暗	所以	那	那些	在	这	头	的	这

['kɒləm] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk]

column	were	compelled	to	exercise	all	of	their	knowledge	in	order	to	make
柱子	是	被迫	到	锻炼	全部	的	他们的	知识	在	命令	到	制作

[ʃʊə(r)] ['prəʊgres] ,

sure	progress	,
当然	进步	,

后来，当踪迹越来越模糊时，队伍最前面的人不得不运用他们所有的知识来确保前进。

[θɪŋz] ['slækən] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .

things	slackened	more	or	less	.
事物	松弛	更多的	或者	较少的	.

事情大致平静了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [nɔɪz] .

The	boys	had	been	warned	not	to	make	any	unnecessary	noise	.
这	男孩们	有	到过	警告	不是	到	制作	任何	不必要	噪音	.

男孩们被警告不要制造不必要的噪音。

['tɔːkɪŋ] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] ['wɪspərz] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [tə'buːd] ,

Talking	save	in	the	lowest	of	whispers	was	strictly	tabooed	,
说	节省	在	这	最低	的	低语	曾是	严格	禁忌	,

除了低声耳语之外，交谈是绝对禁止的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['elmə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['eni] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	even	at	that	Elmer	did	not	encourage	any	conversation	.
和	甚至	在	那	埃尔默	做过	不是	鼓励	任何	对话	.

即使那样，埃尔默也没有鼓励任何交谈。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːt] ,

They	also	had	to	take	care	of	their	feet	,
他们	还	有	到	拿	关心	的	他们的	脚	,

他们还得注意保护双脚。

[ænd; ənd] [nɒt] [pres] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [stɪk] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp] .

and	not	press	their	weight	upon	some	stick	that	would	break	with	a	loud	snap	.
和	不是	按	他们的	重量	之上	一些	戳	那	会	休息	和	一个	大声	折断	.

而不是把他们的体重压在会发出清脆断裂声的棍子上。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [smɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [spɔɪld] [wel] - [leɪd] [plænz] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] ['trækəz] ,

Even	such	small	things	have	spoiled	well	-	laid	plans	before	now	,	and	trackers	,
甚至	这样的	小的	事物	有	被宠坏了	出色地	-	铺设	计划	前	现在	,	和	追踪器	,

即使是这样的小事，以前也曾破坏过精心制定的计划，追踪者们

['weðə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['fjʊdʒətɪv] , ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] .

whether	of	wild	beasts	of	human	fugitives	,	cannot	be	too	careful	.
无论	的	荒野	野兽	的	人类	逃犯	,	不能	是	也	小心	.

无论是面对野兽还是逃亡的人类，都再怎么小心也不为过。

[ɪf] ['lændɪ] [pʌft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

If	Landy	puffed	a	little	the	other	made	no	objection	,
如果	兰迪	膨胀的	一个	小的	这	其他	制成	不	异议	,

如果兰迪稍微喘口气，其他人也不会反对。

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .

since	he	took	care	to	do	it	half	under	his	breath	.
自从	他	采取	关心	到	做	它	一半	在下面	他的	气息	.

因为他刻意压低声音说了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] ['veri] ['iːzi] [wɜːk] ,

It	was	not	such	very	easy	work	,
它	曾是	不是	这样的	非常	简单的	工作	,

这项工作并不轻松。

[ðəʊ] [æz; əz] [skaʊts] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

though	as	scouts	most	of	them	enjoyed	every	minute	of	the	time	,
尽管	作为	侦察兵	最多	的	他们	享受	每一个	分钟	的	这	时间	,

虽然作为童子军，他们中的大多数人都很享受每一分钟。

['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][kæmp] [weə(r)]

being	constantly	thrilled	with	the	expectation	of	suddenly	coming	upon	a	camp	where
存在	不断地	激动不已	和	这	期待	的	突然	未来	之上	一个	营	在哪里

[ðəʊz] [ðeɪ] [sɔːt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

those	they	sought	might	be	found	,
那些	他们	寻求	可能	是	成立	,

他们始终兴奋不已，期待着突然发现一个营地，在那里或许能找到他们要找的人。

[ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

and	taken	by	surprise	.
和	已采取	经过	惊喜	.

措手不及。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['θret(ə)n]

Lil	Artha	even	had	it	all	arranged	in	his	mind	just	how	he	meant	to	threaten
莉莉	阿尔塔	甚至	有	它	全部	安排	在	他的	头脑	只是	如何	他	意思是	到	威胁

[ðæt] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

that	man	with	his	gun	,
那	男人	和	他的	枪	,

小阿尔萨甚至已经计划好了如何用枪威胁那个人。

['wɔːnɪŋ] [hɪm] ['sævɪdʒli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə]

warning	him	savagely	that	it	would	be	as	much	as	his	skin	was	worth	to
警告	他	野蛮地	那	它	会	是	作为	很多	作为	他的	皮肤	曾是	值得	到

[ə'tempt] [tuː; tə] [fliː] .

attempt	to	flee	.
试图	到	逃跑	.

他恶狠狠地警告他，胆敢逃跑，就等着丢掉性命吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒg] [ðæt] [leɪ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

It	was	in	this	humor	that	they	came	to	a	log	that	lay	across	their	path	.
它	曾是	在	这	幽默	那	他们	来了	到	一个	日志	那	躺	穿过	他们的	小路	.

正是在这种幽默感驱使他们注意到路上横着一根圆木。

[hɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [endid] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Here	the	trail	ended	,	but	,	of	course	,
这里	这	踪迹	结束	,	但	,	的	课程	,

小径到此结束，但当然，

[sʌtʃ] ['klevə(r)] ['feloʊz] [æz; əz]['elmə(r)][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [laɪk] [ðæt]

such	clever	fellows	as	Elmer	and	Lil	Artha	would	understand	a	little	trick	like	that
这样的	聪明的	伙伴们	作为	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	会	理解	一个	小的	诡计	喜欢	那

.

:

.

像埃尔默和利尔·阿瑟这样聪明的家伙会明白这种小伎俩。

[ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [mæn][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][lɒg] , [pɑːst] [wel] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	stumbling	man	had	naturally	taken	to	the	log	,	passed	well	along	to	the
这	踉跄	男人	有	自然	已采取	到	这	日志	,	通过了	出色地	沿着	到	这

['ʌðə(r)] [end] ,

other	end	,
其他	结尾	,

那个踉跄的人自然而然地搭上了圆木，一路滑到了另一端。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] .

and	then	jumped	off	.
和	然后	跳了起来	离开	.

然后跳了下去。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] ['kʌvə(r)] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['elmə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

"	You	take	that	side	and	I'll	cover	this	one	,	"	said	Elmer	,	without	the	least
"	你	拿	那	边	和	患病的	覆盖	这	一	,	"	说	埃尔默	,	没有	这	至少

[ˌhezɪ'teɪʃn] ;

hesitation	;
犹豫	;

“你负责那边，我负责这边，”埃尔默毫不犹豫地说；

" [ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl; wil] [get] [hɪm] [ə'gen] .

"	ten	to	one	we'll	get	him	again	.
"	十	到	一	出色地	得到	他	再次	.

“十有八九我们还会再抓到他。”

" [ðeɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [lɪl] ['ɑːrθə] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	They	did	,	for	Lil	Artha	quickly	found	the	tracks	once	more	.
"	他们	做过	,	为了	莉莉	阿尔塔	迅速地	成立	这	轨道	一次	更多的	.

“他们做到了，因为 Lil Artha 很快又找到了线索。”

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	incident	,	however	,
这	事件	,	然而	,

然而，这起事件

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wen]

told	them	that	the	man	had	begun	to	fear	he	would	be	followed	when
讲述	他们	那	这	男人	有	开始	到	害怕	他	会	是	随后	什么时候

['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,

morning	came	,
早晨	来了	,

他们告诉他们，那人开始担心天亮后会被人跟踪。

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['efət] [tuː; tə]['bæf(ə)l] [pə'sjuːt] .

since	this	was	his	first	effort	to	baffle	pursuit	.
自从	这	曾是	他的	第一的	努力	到	挡板	追逐	.

因为这是他第一次尝试躲避追捕。

" [aɪm] ['sɒri] [ðæt] ['hæpənd] , " [sed] ['elmə(r)] , ['sɒftli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtnə(r)] ;

"	I'm	sorry	that	happened	,	"	said	Elmer	,	softly	,	to	his	working	partner	;
"	我是	对不起	那	发生	,	"	说	埃尔默	,	轻轻	,	到	他的	在职的	伙伴	;

“我很抱歉发生了这样的事，”埃尔默轻声对他的搭档说；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][tɑːsk][ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)][juː; jʊ] [siː] . "

"	because	it's	going	to	make	our	task	all	the	harder	you	see	.	"
"	因为	它是	去	到	制作	我们的	任务	全部	这	更难	你	看	.	"

“因为这会让我们的任务变得更加困难，你明白吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [hiːl] [biː; bi] ['fɒləʊd] ? " [ɑːskt]

"	Do	you	mean	because	he's	begun	to	be	afraid	he'll	be	followed	?	"	asked
"	做	你	意思是	因为	他是	开始	到	是	害怕的	地狱	是	随后	?	"	问

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

“你是说因为他开始害怕被人跟踪了吗？”另一个人问道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ;

"	That's	just	it	,	"	continued	the	patrol	leader	;
"	那就是	只是	它	,	"	持续	这	巡逻	领导者	;

“就是这样，”巡逻队长继续说道；

" [ɪf] [ðæt] [aɪ'dɪə] [gets] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz]

"	if	that	idea	gets	a	firm	hold	of	him	he's	bound	to	do	everything	he	knows
"	如果	那	主意	获得	一个	公司	抓住	的	他	他是	边界	到	做	一切	他	知道

[haʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .

how	so	as	to	leave	us	in	the	lurch	.
如何	所以	作为	到	离开	我们	在	这	困境	.

“如果他真的相信了这个想法，他一定会竭尽所能让我们陷入困境。”

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [swɒmp] ,

In	the	end	he	might	even	decide	to	quit	the	swamp	,
在	这	结尾	他	可能	甚至	决定	到	辞职	这	沼泽	,

最终他甚至可能会决定离开沼泽地。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ˌaʊt'saɪd] . "

and	take	his	chances	of	getting	away	outside	.	"
和	拿	他的	机会	的	获得	离开	外部	.	"

然后他只能冒险逃到外面去。

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt][kwɪt][æt; ət] [ðæt] , [duː; də][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	Well	,	we	don't	quit	at	that	,	do	we	?	"	asked	Lil	Artha	,
"	出色地	,	我们	不	辞职	在	那	,	做	我们	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,

“嗯，我们可不会就此罢休，对吧？”利尔·阿萨问道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['grɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

with	a	gritting	of	his	teeth	that	told	of	grim	determination	.
和	一个	磨牙	的	他的	牙齿	那	讲述	的	严峻	决心	.

他咬紧牙关，一副坚定不移的样子。

['elmə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .

Elmer	looked	at	him	and	smiled	.
埃尔默	看起来	在	他	和	微笑	.

埃尔默看着他，笑了。

" [wɪd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [lɒt][ɒv; əv] [skaʊts] , [ˌwʊdnt] [wiː; wi] , " [hiː; hi] [sed] , [sɑː'kæstɪkli] ,

"	We'd	be	a	nice	lot	of	scouts	,	wouldn't	we	,	"	he	said	,	sarcastically	,
"	我们会	是	一个	好的	很多	的	侦察兵	,	不会	我们	,	"	他	说	,	讽刺地	,

“我们这群人要是去当侦察兵该多好啊，”他讽刺地说。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

"	if	we	were	ready	to	throw	up	the	sponge	at	the	first	sign	of	trouble	?
"	如果	我们	是	准备好	到	扔	向上	这	海绵	在	这	第一的	符号	的	麻烦	?

“如果我们一遇到麻烦就准备放弃吗？”

[nəʊ] , [wɪv] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] ,

No	,	we've	started	on	this	trail	,
不	,	我们已经	开始	在	这	踪迹	,

不，我们已经踏上了这条路。

[ænd; ənd][wiːl; wil][rʌn][ˌaɪ 'tiː][daʊn] [ɪf][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [ðə; ði][rest][pv; əv]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] . "

and	**we'll**	**run**	**it**	**down**	**if**	**it**	**keeps**	**us**	**busy**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**vacation**	**.**	**"**
和	出色地	跑步	它	向下	如果	它	保持	我们	忙碌的	这	休息	的	我们的	假期	.	"

如果能让我们整个假期都忙起来，我们就把它修好。

" [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɜːdz] [pv; əv]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [waɪl] ['flæŋkɪŋ] [liː] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [bæk]

"	**In**	**the**	**immortal**	**words**	**of**	**General**	**Grant**	**while**	**flanking**	**Lee**	**and**	**driving**	**him**	**back**
"	在	这	不朽	字	的	一般的	授予	尽管	侧翼	李	和	驾驶	他	后退

[tə'wɔːd] ['rɪtʃmənd] ,

toward	**Richmond**	**,**
朝向	里士满	,

“用格兰特将军在侧翼包抄李将军并将其击退至里士满时那句不朽的名言来说……”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " - [wiːl; wil] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][pn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ! -

"	**continued**	**the**	**other**	**,**	**"**	**'**	**we'll**	**fight**	**it**	**out**	**on**	**this**	**line**	**if**	**it**	**takes**	**all**	**summer**	**!**	**'**
"	持续	这	其他	,	"	-	出色地	斗争	它	出去	在	这	线	如果	它	需要	全部	夏天	!	-

另一个人接着说：“就算要花整个夏天，我们也要在这条线上战斗到底！”

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['elmə(r)] .

I'm	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**that**	**,**	**Elmer**	**.**
我是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	埃尔默	.

听到你这么说，我很高兴，埃尔默。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [siːm] [laɪk] .

But	**here**	**we**	**are**	**up**	**against**	**it**	**again**	**,**	**seems**	**like**	**.**
但	这里	我们	是	向上	反对	它	再次	,	似乎	喜欢	.

但我们似乎又要面临同样的困境了。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [træks]

"	**This**	**time**	**the**	**fleeing**	**man**	**had**	**reached**	**a**	**certain**	**point**	**,**	**for**	**his**	**tracks**
"	这	时间	这	逃离	男人	有	达到	一个	肯定	观点	,	为了	他的	轨道

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ,

could	**be**	**plainly**	**seen**	**,**
可以	是	显然	已见	,

“这一次，逃跑的人已经逃到了一定距离，因为他的踪迹清晰可见。”

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪl] [ə'brʌptli] [endid] .

but	**the**	**trail**	**abruptly**	**ended**	**.**
但	这	踪迹	突然	结束	.

但这条路突然就断了。

" [ɪts] [æn; ən] ['iːzi] [ges] , " [sed] ['elmə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	**It's**	**an**	**easy**	**guess**	**,**	**"**	**said**	**Elmer**	**,**	**after**	**a**	**brief**	**examination**	**.**
"	它是	一个	简单的	猜测	,	"	说	埃尔默	,	后	一个	简短的	考试	.

“这很容易猜到，”埃尔默简单检查后说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [pn][hɪz; ɪz] [təʊz] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪz]

"	**You**	**can**	**see**	**that**	**he**	**stood**	**up**	**on**	**his**	**toes**	**here**	**,**	**for**	**the**	**indentation**	**is**
"	你	能	看	那	他	站立	向上	在	他的	脚趾	这里	,	为了	这	缩进	是

['hevɪə] ['fɔːwəd] .

heavier	**forward**	**.**
较重	向前	.

“你可以看到他在这里踮着脚尖站着，因为前面的凹痕更重。”

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɑːk] ['laɪɪŋ] [freʃ] [pn][ðə; ði] [graʊnd] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['piːsɪz]

Then	**,**	**besides**	**,**	**look**	**at**	**this**	**bark**	**lying**	**fresh**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**only**	**a**	**few**	**small**	**pieces**
然后	,	除了	,	看	在	这	吠	说谎	新鲜的	在	这	地面	,	仅有的	一个	很少	小的	件

,

,

,

此外，你看，地上还散落着这些新鲜的树皮，只有几小块而已。

[bʌt; bət] [skreɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] . "

but	scraped	from	the	tree	above	us	. "
但	刮擦	从	这	树	多于	我们	. "

但却是从我们头顶的树上刮下来的。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ['elmə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	Sure	thing	,	Elmer	!	"	declared	Lil	Artha	,
"	当然	事物	,	埃尔默	!	"	声明	莉莉	阿尔塔	,

“当然可以，埃尔默！”小阿萨说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [ðə; ði]

while	the	others	stood	and	watched	the	actions	of	their	comrades	with	the
尽管	这	其他的	站立	和	观看	这	行动	的	他们的	同志们	和	这

['ʌtməʊst][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

utmost	curiosity	,
极致	好奇心	,

其他人则站在那里，带着极大的好奇心观察着同伴们的行动。

" [hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['ləʊəˌməʊst] [lɪm] ,

"	he	just	grabbed	hold	of	that	lowermost	limb	,
"	他	只是	抓住	抓住	的	那	最底层	肢	,

他一把抓住了那条最下面的胳膊，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [ʌp]

gave	his	feet	a	fling	against	the	trunk	of	the	tree	,	and	hoisted	himself	up
给予	他的	脚	一个	一扔	反对	这	树干	的	这	树	,	和	吊起	他自己	向上

['jɒndə(r)] . "

yonder	.	"
远处	.	"

他双脚猛地蹬了一下树干，然后把自己撑了上去。

" [ðen] [pə'hæps] [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [stɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['lændɪ] .

"	Then	perhaps	he's	somewhere	up	there	still	,	"	suggested	Landy	.
"	然后	也许	他是	某处	向上	那里	仍然	,	"	建议	兰迪	.

“那他或许还在上面的某个地方呢，”兰迪说道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmə(r)] ;

"	I	don't	think	so	,	"	continued	Elmer	;
"	我	不	思考	所以	,	"	持续	埃尔默	;

“我不这么认为，”埃尔默继续说道；

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [send] [ʌp] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl]

"	but	we'll	send	up	an	expedition	to	find	out	after	we	make	sure	that	all
"	但	出色地	发送	向上	一个	远征	到	寻找	出去	后	我们	制作	当然	那	全部

['ævənjuːs][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .

avenues	of	escape	are	closed	.
途径	的	逃脱	是	关闭	.

“但是，在确保所有逃生途径都被封锁之后，我们会派出一支探险队去查明情况。”

[maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [lɪm] ,

My	own	opinion	is	that	he	passed	out	along	some	other	low	-	hanging	limb	,
我的	自己的	观点	是	那	他	通过了	出去	沿着	一些	其他	低的	-	绞刑	肢	,

我个人认为，他可能是昏倒在某根低矮的树枝上了。

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] , [pə'hæps] ['θɜːti] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

and	dropped	to	the	ground	again	,	perhaps	thirty	feet	away	from	here	.	"
和	掉落	到	这	地面	再次	,	也许	三十	脚	离开	从	这里	.	"

然后他又倒在了地上，大概离这里三十英尺远。

" [lets] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] ! " [kraɪd] ['təʊbi] , ['iːgəli] .

"	Let's	look	and	see	!	"	cried	Toby	,	eagerly	.
"	我们来吧	看	和	看	!	"	哭	托比	,	急切地	.

“咱们去看看！”托比急切地喊道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['hʌrɪdli] ;

"	Be	careful	,	"	warned	Lil	Artha	,	hurriedly	;
"	是	小心	,	"	警告	莉莉	阿尔塔	,	匆匆	;

“小心点，”小阿尔萨急忙提醒道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [step] ['maɪti] [faɪn] [juː; jʊ] [meɪ] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz]

"	for	unless	you	step	mighty	fine	you	may	cover	up	the	prints	of	his	shoes
"	为了	除非	你	步	强大的	美好的	你	可能	覆盖	向上	这	印刷	的	他的	鞋

[weə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] .

where	he	dropped	down	.
在哪里	他	掉落	向下	.

“因为除非你迈得非常轻盈，否则你可能会掩盖他摔倒时留下的鞋印。”

" ['elmə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]

"	Elmer	had	already	decided	just	about	where	he	would	have	descended	from
"	埃尔默	有	已经	决定	只是	关于	在哪里	他	会	有	下降	从

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

the	tree	had	he	been	in	the	place	of	the	fugitive	.
这	树	有	他	到过	在	这	地方	的	这	逃犯	.

“埃尔默已经想好了，如果他是那个逃犯，他会从树上的哪个位置下来。”

[lɪl] ['ɑːrθə] , [tuː] ,

Lil	Artha	,	too	,
莉莉	阿尔塔	,	也	,

Lil Artha也是，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz]

seemed	to	have	settled	on	the	same	spot	for	he	was	just	at	the	heels
似乎	到	有	定居	在	这	相同的	点	为了	他	曾是	只是	在	这	高跟鞋

[ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

of	the	leader	.
的	这	领导者	.

他似乎在原地待了下来，因为他紧随领头羊之后。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['elmə(r)] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] .

Instead	of	looking	down	,	Elmer	kept	glancing	up	.
反而	的	寻找	向下	,	埃尔默	保留	瞥了一眼	向上	.

埃尔默没有低头，而是不停地抬头看。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mentəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stræd(ə)lɪŋ] ['fɪgə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [greɪt]

It	might	be	he	was	mentally	following	the	straddling	figure	along	that	great
它	可能	是	他	曾是	精神上	下列的	这	跨骑	数字	沿着	那	伟大的

[lɪm] .

limb	.
肢	.

或许他当时正心不在焉地注视着那个沿着粗壮树枝跨立的身影。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [stɒpt] .

Presently	he	abruptly	stopped	.
目前	他	突然	停止	.

他突然停了下来。

" [ai][kæn; kən] [siː] [saɪnz] [ðæt] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [fɑː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [end] [ʌp] [ðeə(r)] ,

"	I	can	see	signs	that	tell	me	he	came	this	far	,	but	they	end	up	there	,
"	我	能	看	标志	那	告诉	我	他	来了	这	远的	,	但	他们	结尾	向上	那里	,

“我能看到一些迹象表明他走到了这里，但最终却到了那里。”

" [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	he	told	his	companion	.
"	他	讲述	他的	伴侣	.

他告诉他的同伴。

" [jes] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [freʃ] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Yes	,	and	here	you	see	fresh	leaves	on	the	ground	.
"	是的	,	和	这里	你	看	新鲜的	树叶	在	这	地面	.

“是的，你看，地上都是新鲜的树叶。”

[lʊk] [ʃɑːp] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɪl] [lait] [ɒn][ðə; ði] [freʃ] [treɪl] .

Look	sharp	,	Lil	Artha	,	and	it	may	be	your	eyes	will	light	on	the	fresh	trail	.
看	锋利的	,	莉莉	阿尔塔	,	和	它	可能	是	你的	眼睛	将要	光	在	这	新鲜的	踪迹	.

小阿尔萨，睁大眼睛，说不定你的目光就能发现那条新的线索。

" ['hɑːdli] [hæd; həd]['elmə(r)]['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət]['iːgə(r)][kraɪ][təʊld] [ðæt] [sək'ses] [hæd; həd]

"	Hardly	had	Elmer	spoken	when	a	low	but	eager	cry	told	that	success	had
"	几乎	有	埃尔默	说	什么时候	一个	低的	但	渴望的	哭	讲述	那	成功	有

[biːn] [ə'tʃiːvd] .

been	achieved	.
到过	已达成	.

埃尔默话音未落，就传来一声低沉而急切的欢呼，宣告成功了。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [fiːt] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

Lil	Artha	pointed	to	the	mark	of	feet	close	beside	them	.
莉莉	阿尔塔	尖	到	这	标记	的	脚	关闭	旁	他们	.

小阿尔萨指着他们旁边不远处的脚印。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [drɒpt] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Undoubtedly	,	the	fugitive	had	dropped	once	more	to	the	ground	.
无疑	,	这	逃犯	有	掉落	一次	更多的	到	这	地面	.

毫无疑问，这名逃犯再次倒在了地上。

" [seɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ðæt] [tʃæp] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	Say	,	let	me	tell	you	he's	a	slick	article	,	that	chap	,	"	said	Toby	,
"	说	,	让	我	告诉	你	他是	一个	光滑	文章	,	那	小伙子	,	"	说	托比	,

“我说，那家伙可真是个油嘴滑舌的家伙，”托比说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .

after	they	had	once	more	made	a	fresh	start	.
后	他们	有	一次	更多的	制成	一个	新鲜的	开始	.

在他们再次重新开始之后。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [id] [biːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

"	I	wouldn't	be	surprised	to	learn	he'd	been	out	on	the	plains	in	his	day	,
"	我	不会	是	惊讶	到	学习	他会	到过	出去	在	这	平原	在	他的	天	,

“如果得知他年轻时曾在平原上生活过，我不会感到惊讶。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [weɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "

he	seems	to	know	so	much	about	Indian	ways	and	all	that	.	"
他	似乎	到	知道	所以	很多	关于	印度	方式	和	全部	那	.	"

他似乎对印度的风俗习惯等等都非常了解。

" [bʌt; bət] [hiːz] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , " ['blʌstə]

"	But	he's	met	his	match	in	our	scout	-	master	,	for	a	fact	,	"	blustered
"	但	他是	遇见	他的	匹配	在	我们的	侦察	-	掌握	,	为了	一个	事实	,	"	虚张声势

['lændɪ] ,

Landy	,
兰迪	,

“但他确实遇到了对手，那就是我们的童子军领队，”兰迪气势汹汹地说。

[fʊl] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [led]

full	of	genuine	admiration	for	the	commander	who	had	many	a	time	led
满的	的	真的	钦佩	为了	这	指挥官	WHO	有	许多	一个	时间	引领

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [bɔɪz] [tuː; tə] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [stjuː'pendəs] ['ɒbstək(ə)lz] .

the	Wolf	Patrol	boys	to	victory	over	stupendous	obstacles	.
这	狼	巡逻	男孩们	到	胜利	超过	惊人的	障碍	.

他对这位指挥官充满了真挚的敬佩之情，他曾多次带领狼队队员克服巨大的困难取得胜利。

" ['saɪləns] ['evrɪbɒdi] [nəʊ] , " [keɪm] [frɒm; frəm]['elmə(r)] ,

"	Silence	everybody	now	,	"	came	from	Elmer	,
"	沉默	大家	现在	,	"	来了	从	埃尔默	,

“所有人安静！”埃尔默说道。

[ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [wɔːm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]

though	naturally	it	must	have	given	him	a	warm	feeling	in	the	region	of
尽管	自然	它	必须	有	给定	他	一个	温暖的	感觉	在	这	地区	的

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [gʊd] [tʃʌm] [felt] [səʊ]['kaɪndli] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

his	heart	to	know	that	these	good	chums	felt	so	kindly	toward	him	and	were
他的	心	到	知道	那	这些	好的	朋友们	毛毡	所以	亲切地	朝向	他	和	是

[nɒt] ['bækwəd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] .

not	backward	in	expressing	their	sentiments	.
不是	落后	在	表达	他们的	情感	.

当然，得知这些好朋友对他如此友善，并且毫不掩饰地表达他们的感情，他心中一定会感到温暖。

[səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [stretʃ] .

So	they	continued	on	for	another	stretch	.
所以	他们	持续	在	为了	其他	拉紧	.

于是他们又继续走了一段路。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

The	fugitive	must	have	come	to	believe	that	by	this	time	he	would	have
这	逃犯	必须	有	来	到	相信	那	经过	这	时间	他	会	有

[θrəʊn] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]['trækə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [sent] ;

thrown	any	possible	tracker	off	the	scent	;
抛掷	任何	可能的	追踪器	离开	这	香味	;

逃犯一定认为，到这个时候，他已经甩掉了所有可能的追踪者；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [traɪd] [nəʊ] [njuː] [geɪm] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['bæflɪŋ] [pə'sjuːt] .

at	any	rate	,	he	tried	no	new	game	looking	to	baffling	pursuit	.
在	任何	速度	,	他	尝试	不	新的	游戏	寻找	到	莫名其妙	追逐	.

总之，他没有尝试任何新的游戏，而是选择了令人费解的追逐。

['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] ['ʃædəʊz] [ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] [meɪd] [feə(r)] ['prəʊgres] .

Gliding	along	like	shadows	the	seven	scouts	made	fair	progress	.
滑翔	沿着	喜欢	阴影	这	七	侦察兵	制成	公平的	进步	.

七名侦察兵像影子一样滑行，取得了不错的进展。

['elmə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]

Elmer	was	of	the	opinion	that	at	any	minute	now	they	might	come	upon	the
埃尔默	曾是	的	这	观点	那	在	任何	分钟	现在	他们	可能	来	之上	这

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][haɪd] - [aʊt] .

spot	where	the	unknown	had	his	hide	-	out	.
点	在哪里	这	未知	有	他的	隐藏	-	出去	.

埃尔默认为，他们随时都可能找到那个陌生人的藏身之处。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

He	had	communicated	his	plans	to	the	others	before	this	,
他	有	沟通	他的	计划	到	这	其他的	前	这	,

在此之前，他已经把自己的计划告诉了其他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðə; ði] [pɑːts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm]

and	they	all	knew	the	parts	they	would	be	expected	to	play	should	it	come
和	他们	全部	知道	这	部分	他们	会	是	预期的	到	玩	应该	它	来

[tuː; tə][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] .

to	a	hold	-	up	.
到	一个	抓住	-	向上	.

他们都知道，如果发生延误，自己应该扮演什么角色。

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] ['kærid] ,

Covered	**by**	**the**	**guns**	**that**	**he**	**and**	**Lil**	**Artha**	**carried**	**,**
涵盖	经过	这	枪支	那	他	和	莉莉	阿尔塔	携带	,

他和利尔·阿萨携带的枪支掩护着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [deə(r)] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fliː] .

it	**was**	**doubtful**	**whether**	**the**	**man**	**would**	**dare**	**take**	**chances**	**and**	**try**	**to**	**flee**	**.**
它	曾是	疑	无论	这	男人	会	敢	拿	机会	和	尝试	到	逃跑	.

这个人是否敢冒险逃跑，还很难说。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [left] [hen] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

If	**he**	**did**	**and**	**left**	**Hen**	**behind**	**him**	**,**
如果	他	做过	和	左边	母鸡	在后面	他	,

如果他真的这么做了，把亨留在了身后，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	**first**	**thing**	**for**	**them**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**secure**	**the**	**boy**	**,**
这	第一的	事物	为了	他们	到	做	会	是	到	安全的	这	男生	,

他们首先要做的事情就是确保男孩的安全。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [i'vins] [ə; eɪ] ['despərət] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

even	**if**	**he**	**evinced**	**a**	**desperate**	**desire**	**to**	**avoid**	**them**	**.**
甚至	如果	他	表现出	一个	绝望的	欲望	到	避免	他们	.

即使他表现出极度想要避开他们的愿望。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	**,**
不知何故	,

不知何故，

['elmə(r)] [hɪm'self] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Elmer	**himself**	**believed**	**they**	**would**	**find**	**what**	**they**	**were**	**seeking**	**in**	**the**
埃尔默	他自己	相信	他们	会	寻找	什么	他们	是	寻求	在	这

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

unusually	**large**	**patch**	**of**	**brush**	**that**	**now**	**lay**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
异常地	大的	修补	的	刷子	那	现在	躺	前方	的	他们	.

埃尔默本人相信，他们会在眼前这片异常广阔的灌木丛中找到他们要找的东西。

[hiː; hi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ,

He	**caught**	**glimpses**	**of**	**the**	**water**	**just**	**beyond**	**,**
他	捕捉	惊鸿一瞥	的	这	水	只是	超过	,

他瞥见了不远处的水面，

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

which	**proved**	**that**	**an**	**arm**	**of**	**the**	**swamp**	**extended**	**in**	**this**	**direction**	**.**
哪个	已证实	那	一个	手臂	的	这	沼泽	扩展	在	这	方向	.

这证明沼泽的一条支流向这个方向延伸。

['pʊʃɪŋ] ['stedəli] [ɒn][æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Pushing	**steadily**	**on**	**as**	**noiselessly**	**as**	**possible**	**,**
推动	稳步	在	作为	无声	作为	可能的	,

稳步推进，尽量保持安静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [ded] ['faɪə(r)][ɪn]

they	**were**	**presently**	**able**	**to**	**part**	**the**	**bushes**	**and**	**discover**	**a**	**dead**	**fire**	**in**
他们	是	目前	有能力的	到	部分	这	灌木丛	和	发现	一个	死的	火	在

[pleɪn] [saɪt] .

plain	**sight**	**.**
清楚的	视线	.

他们随即拨开灌木丛，发现一团明明就熄灭的火苗。

[ðə; ði] [bəʊt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪð] [wʌn] [plæŋk] [smæʃt] [ɪn] ,
The boat lay on the shore , with one plank smashed in ,
这 船 躺 在 这 支撑 , 和 一 板 粉碎 在 ,

小船搁浅在岸边，一块木板断裂了。

['daʊtləs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [rekt] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
doubtless the result of an accident that had wrecked the hopes of the two
毫无疑问 这 结果 的 一个 事故 那 有 损毁 这 希望 的 这 二
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

毫无疑问，这是一场意外事故造成的，这场事故粉碎了这两名逃犯的希望。

['iːgəli] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] , [ænd; ənd] [ðen] [lɪl] ['ɑːrθə] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .
Eagerly they surveyed the prospect , and then Lil Artha gave a grunt of disgust .
急切地 他们 调查 这 前景 , 和 然后 莉莉 阿尔塔 给予 一个 咕哝 的 厌恶 .

他们兴致勃勃地打量着前景，然后小阿尔萨厌恶地哼了一声。

" [skɪpt] [aʊt] , [ðæts] [ə; eɪ] ['miːzli] [ʃeɪm] !
" Skipped out , that's a measly shame !
" 跳过 出去 , 那就是 一个 微不足道的 耻辱 !

“竟然没来，真是太可惜了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rɒθfəli] .
" he exclaimed , wrathfully .
" 他 惊呼 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnd] ['jɒndə(r)] ? "
" But what's that white thing stuck in the crotch of the wand yonder ? "
" 但 是什么 那 白色的 事物 卡住 在 这 裆 的 这 魔杖 远处 ? "
[diˈmɑːnd, -ˈmænd]['təʊbi] ;
demanded Toby ;
要求 托比 ;

“可是，那边魔杖裆部卡着的那个白色东西是什么？”托比问道；

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
" looks to me like it might be some sort of communication from our
" 看起来 到 我 喜欢 它 可能 是 一些 种类 的 沟通 从 我们的
[pɔː(r); pʊə(r)] [pɑːd] [hen] [kɑːndɪt] ;
poor pard Hen Condit ;
贫穷的 帕尔德 母鸡 康迪特 ;

“在我看来，这可能是我们可怜的伙伴亨·康迪特发来的某种信息；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [æn; ən][əʊld] [skaʊt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wei] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
because that's an old scout and Indian way of leaving word , you know .
因为 那就是 一个 老的 侦察 和 印度 方式 的 离开 单词 , 你 知道 .

因为那是古代侦察兵和印第安人传递消息的方式，你知道的。

" ['elmə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" Elmer was already hurrying forward to possess himself of the message .
" 埃尔默 曾是 已经 匆忙 向前 到 具有 他自己 的 这 信息 .

埃尔默已经急忙上前去拿取信息。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]['əʊpən]

The	others	watched	him	take	it	from	the	crotch	of	the	stick	and	open
这	其他的	观看	他	拿	它	从	这	裆	的	这	戳	和	打开

[ðə; ði] [sɔɪld] ['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['krʊkɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

the	soiled	paper	on	which	there	seemed	to	be	more	or	less	crooked	writing	in
这	脏的	纸	在	哪个	那里	似乎	到	是	更多的	或者	较少的	歪	写作	在

['pens(ə)l] .

pencil	.
铅笔	.

其他人看着他从棍子胯部取出那张纸，打开那张脏兮兮的纸，上面似乎用铅笔写着歪歪扭扭的字。

[ðen] [ðə; ði][pə'trəʊl]['li:də(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz]

Then	the	patrol	leader	turned	to	his	comrades	,	a	look	of	satisfaction	on	his
然后	这	巡逻	领导者	转向	到	他的	同志们	,	一个	看	的	满意	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

然后，巡逻队长转向他的战友们，脸上带着满意的表情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[hen] [kɑ:ndɪts] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]

HEN	CONDIT'S	STRANGE	MESSAGE
母鸡	康迪特的	奇怪的	信息

亨·康迪特的奇怪信息

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [hen] ? " [ɑ:skt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Is	it	from	Hen	?	"	asked	two	or	three	at	once	,
"	是	它	从	母鸡	?	"	问	二	或者	三	在	一次	,

“是亨家的吗？”两三个人同时问道。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækt] [stæmpt] [ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] .

that	being	the	all	important	fact	stamped	upon	their	minds	.
那	存在	这	全部	重要的	事实	盖章	之上	他们的	思想	.

这是深深烙印在他们脑海中的至关重要的事实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] ,

At	the	same	time	they	realized	just	as	well	as	anything	it	must	be	so	,
在	这	相同的	时间	他们	已实现	只是	作为	出色地	作为	任何事物	它	必须	是	所以	,

与此同时，他们也清楚地意识到，事情必然如此。

[els] ['elmə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [di'saifə] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ]

else	Elmer	would	not	be	smiling	and	frowning	as	he	deciphered	the	meaning
别的	埃尔默	会	不是	是	微笑	和	皱眉	作为	他	已破译	这	意义

[ɒv; əv][ðə; ði] [skrɔ:l] .

of	the	scrawl	.
的	这	乱涂	.

否则，埃尔默就不会一边皱眉一边笑着解读这些潦草的字迹了。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [nju:] ,

As	all	the	boys	knew	,
作为	全部	这	男孩们	知道	,

所有男孩都知道，

[hen] [kɑ:ndɪt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [haɪ] [sku:l] .

Hen	Condit	was	one	of	the	poorest	writers	in	the	Hickory	Ridge	High	School	.
母鸡	康迪特	曾是	一	的	这	最贫困	作家	在	这	山核桃	岭	高的	学校	.

亨·康迪特是希科里里奇高中的写作水平最差的学生之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈembəd] [ðæt] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [nəʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

It	may	be	remembered	that	in	speaking	of	his	other	note	some	of	them
它	可能	是	记得	那	在	请讲	的	他的	其他	笔记	一些	的	他们

[brɔːt] [ðɪs] [fækt] [ˈfɔːwəd] ,

brought	this	fact	forward	,
带来	这	事实	向前	,

值得一提的是，在谈到他的另一份笔记时，他们中的一些人也提到了这一点。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [hæd; həd] [wʌns] [dɪˈkleəd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wel] [nemd] ,

stating	that	a	teacher	had	once	declared	the	boy	well	named	,
声明	那	一个	老师	有	一次	声明	这	男生	出色地	命名	,

据说一位老师曾称赞这个男孩名字起得好。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [lʊkt] [laɪk] " [hen] - [træks] " [ɒn] [ˈpeɪpə(r)] .

since	his	efforts	looked	like	"	hen	-	tracks	"	on	paper	.
自从	他的	努力	看起来	喜欢	"	母鸡	-	轨道	"	在	纸	.

因为他的努力在纸面上看起来就像“鸡爪印”。

" [ɪts] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪm] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈraɪtɪŋ] , " [riˈmɑːk] [ˈelmə(r)] ,

"	It's	lucky	that	I'm	able	to	read	any	sort	of	old	writing	,	"	remarked	Elmer	,
"	它是	幸运的	那	我是	有能力的	到	读	任何	种类	的	老的	写作	,	"	评论	埃尔默	,

“我还能读懂各种古代文字，真是太幸运了，”埃尔默说道。

[nɒt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈbɔɪɪʃ] [praɪd] ; " [ɪts] [ə; eɪ] [gɪft] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

not	without	a	touch	of	boyish	pride	;	"	it's	a	gift	with	me	,
不是	没有	一个	触碰	的	男孩气	自豪	;	"	它是	一个	礼物	和	我	,

带着一丝孩子般的自豪感；“这是我的天赋，

[ænd; ənd] [hen] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [id] [set] [daʊn] ,

and	Hen	sometimes	came	to	ask	me	to	tell	him	what	he'd	set	down	,
和	母鸡	有时	来了	到	问	我	到	告诉	他	什么	他会	放	向下	,

亨有时会来问我，他写下了什么，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [kəʊld] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [wel] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [hɪmˈself] . "

for	after	it	got	cold	he	couldn't	well	make	it	out	himself	.	"
为了	后	它	得到	寒冷的	他	不能	出色地	制作	它	出去	他自己	.	"

因为天气变冷后，他自己也看不清路了。

" [ðen] [juːv] [senst] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ,

"	Then	you've	sensed	the	meaning	of	his	present	communication	,	have	you	,
"	然后	你已经	感觉到的	这	意义	的	他的	展示	沟通	,	有	你	,

['elmə(r)] ? " ['kwestʃənd] [mɑːk] ,

Elmer	?	"	questioned	Mark	,
埃尔默	?	"	被质问	标记	,

“那么，你已经领会了他现在这番话的含义了，是吗，埃尔默？”马克问道。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈstɪltɪd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

a	little	bit	given	to	stilted	language	.
一个	小的	少量	给定	到	僵硬的	语言	.

说话略显生硬。

" [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ,

"	I	can	read	it	all	right	,	"	was	the	reply	he	received	,
"	我	能	读	它	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	他	已收到	,

他收到的回复是：“我完全能看懂。”

" [bʌt; bət] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ðɪ] [dʒɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	but	understanding	the	gist	of	it	is	another	thing	.
"	但	理解	这	要旨	的	它	是	其他	事物	.

但理解其要旨又是另一回事。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [si:m] [ˌdɪskə'nektɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][kwɪə(r)] .

The	**sentences**	**seem**	**disconnected**	**,**	**and**	**some**	**of**	**them**	**are**	**queer**	**.**
这	句子	似乎	断开连接	,	和	一些	的	他们	是	酷儿	.

这些句子似乎缺乏连贯性，而且有些句子很奇怪。

[wen] [hen] [rəʊt] [ðɪs] [hi:; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv] [bi:n] [hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

When	**Hen**	**wrote**	**this**	**he**	**must**	**either**	**have**	**been**	**half**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**,**
什么时候	母鸡	写道	这	他	必须	任何一个	有	到过	一半	出去	的	他的	头脑	,

亨写下这些话的时候，要么是神志不清，要么就是精神错乱。

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:(r)] ['sʌmbədi] !

or	**else**	**he**	**was**	**in**	**great**	**fear**	**of**	**something**	**,**	**or**	**somebody**	**!**
或者	别的	他	曾是	在	伟大的	害怕	的	某物	,	或者	某人	!

或者，他其实非常害怕某件事或某个人！

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑ:stə(r)] [sed] [ðɪs] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**when**	**the**	**scout**	**-**	**master**	**said**	**this**	**,**
"	的	课程	,	什么时候	这	侦察	-	掌握	说	这	,

“当然，当童子军领队说出这番话时，

[ˌaɪ 'ti:] [prə'dju:st] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks] ['feloʊz] .

it	**produced**	**something**	**of**	**a**	**sensation**	**among**	**the**	**other**	**six**	**fellows**	**.**
它	生产	某物	的	一个	感觉	之中	这	其他	六	伙伴们	.

这在其他六个人中引起了不小的轰动。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [greɪv] [lʊks] , [waɪl] [lɪl] ['ɑ:rθə] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

They	**exchanged**	**grave**	**looks**	**,**	**while**	**Lil**	**Artha**	**was**	**seen**	**to**	**shake**	**his**	**head**	**,**
他们	交换	严重	看起来	,	尽管	莉莉	阿尔塔	曾是	已见	到	摇	他的	头	,

他们交换了一个严肃的眼神，而小阿尔萨则摇了摇头。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [gʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪlt] ['ʌpwədz] ,

and	**give**	**that**	**gun**	**of**	**his**	**a**	**little**	**tilt**	**upwards**	**,**
和	给	那	枪	的	他的	一个	小的	倾斜	向上	,

然后稍微向上倾斜一下他的枪，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [naʊ] [bɪ'li:vd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd]

as	**though**	**he**	**now**	**believed**	**more**	**than**	**ever**	**the**	**time**	**was**	**near**	**at**	**hand**
作为	尽管	他	现在	相信	更多的	比	曾经	这	时间	曾是	靠近	在	手

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

when	**he**	**would**	**be**	**compelled**	**to**	**make**	**some**	**sort**	**of**	**use**	**of**	**the**	**same**	**,**
什么时候	他	会	是	被迫	到	制作	一些	种类	的	使用	的	这	相同的	,

仿佛他现在比以往任何时候都更加相信，他很快就将被迫使用这件东西。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] [tʃʌm] .

in	**order**	**to**	**save**	**the**	**kidnapped**	**chum**	**.**
在	命令	到	节省	这	被绑架	密友	.

为了营救被绑架的朋友。

" [pli:z] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ju: 'es] , ['elmə(r)] ! " [begd] ['lændɪ] .

"	**Please**	**read**	**it**	**out**	**to**	**us**	**,**	**Elmer**	**!**	**"**	**begged**	**Landy**	**.**
"	请	读	它	出去	到	我们	,	埃尔默	!	"	乞求	兰迪	.

“埃尔默，请你读给我们听！”兰迪恳求道。

" [jɛθ] , [wɪr] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] [ted] [bə:'gɔin] .

"	**Yeth**	**,**	**we're**	**wondering**	**what**	**it**	**can**	**all**	**be**	**about**	**,**	**"**	**added**	**Ted**	**Burgoyne**	**.**
"	耶特	,	是	好奇	什么	它	能	全部	是	关于	,	"	额外	泰德	伯戈因	.

“是的，我们很想知道这一切究竟是怎么回事，”泰德·伯戈因补充道。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [pli:z] [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] , " [sed] ['elmə(r)] .

"	**Then**	**listen**	**,**	**and**	**please**	**don't**	**interrupt**	**me**	**until**	**I**	**finish**	**,**	**"**	**said**	**Elmer**	**.**
"	然后	听	,	和	请	不	打断	我	直到	我	结束	,	"	说	埃尔默	.

“那就听着，在我讲完之前请不要打断我，”埃尔默说。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hɛnz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

"	This	is	what	Hen's	written	with	a	lead	pencil	on	this	sheet	of	paper	,
"	这	是	什么	母鸡的	书面	和	一个	带领	铅笔	在	这	床单	的	纸	,

这是亨用铅笔在这张纸上写的内容，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [aɪ] ['hæpən]

which	I	think	he	must	have	torn	from	a	little	memorandum	book	I	happen
哪个	我	思考	他	必须	有	撕裂	从	一个	小的	备忘录	书	我	发生

[tu:; tə] [nəʊ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kæriz] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

to	know	he	always	carries	about	in	his	pocket	.
到	知道	他	总是	携带	关于	在	他的	口袋	.

我想他一定是从一个他总是随身携带的小记事本里撕下来的。

" [hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['peɪpə(r)]['kləʊzə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

"	He	held	the	crumpled	paper	closer	to	his	eyes	,	for	in	places	the	writing
"	他	握住	这	皱巴巴的	纸	更近	到	他的	眼睛	,	为了	在	地方	这	写作

[wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [feɪnt] ,

was	rather	faint	,
曾是	相当	头晕的	,

他把揉成一团的纸凑近眼睛看，因为有些地方的字迹已经很模糊了。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒts] ['elmə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [ges] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜ:d] ,

and	in	two	particular	spots	Elmer	had	to	guess	at	a	word	,
和	在	二	特别的	地点	埃尔默	有	到	猜测	在	一个	单词	,

其中有两处需要埃尔默猜词，

[fɔ:(r); fə(r)] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['sɔ:lti][teə(r); tɪə] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn]

for	evidently	a	drop	of	something	,	perhaps	a	salty	tear	,	had	fallen	on
为了	显然	一个	降低	的	某物	,	也许	一个	咸	撕	,	有	倒下	在

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

the	paper	,
这	纸	,

显然，纸上滴落了一滴东西，也许是咸咸的眼泪。

['blɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:d] ['pens(ə)l] [stʌb] .

blurring	the	work	of	the	lead	pencil	stub	.
模糊	这	工作	的	这	带领	铅笔	存根	.

铅笔头的痕迹变得模糊不清。

" [bɔɪz] ,

"	Boys	,
"	男孩们	,

“男孩们，

[pə'hæps] [jʊl] [get] [ðɪs] — [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['evrɪwʌn] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['kɑ:ki]

perhaps	you'll	get	this	—	he	says	he	counted	seven	and	everyone	wore	a	khaki
也许	你会	得到	这	—	他	说道	他	计数	七	和	每个人	穿着	一个	卡其色

['ju:nɪfɔ:m] — [hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [mə'lɪʃə] — [kɔ:s] [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] — [bʌt; bət]

uniform	—	he	thinks	you	must	be	the	militia	—	course	I	know	better	—	but
制服	—	他	思考	你	必须	是	这	民兵	—	课程	我	知道	更好的	—	但

[ɪts] [nəʊ][ju:z] ,

it's	no	use	,
它是	不	使用	,

或许你会明白——他说他数了数，一共七个人，每个人都穿着卡其布制服——他认为你们一定是民兵——当然我知道不是——但没用了。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [kænt] [help] [ˌem 'i:] — [aɪm][ə; eɪ]['gɒnə(r)] ,

you	just	can't	help	me	—	I'm	a	goner	,
你	只是	不能	帮助	我	—	我是	一个	倒霉蛋	,

你帮不了我——我完了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [bɔɪ] [ɒn] [ɜːθ] — [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [aɪ]

and	the	most	miserable	boy	on	earth	—	but	I	say	on	the	honor	of	a	scout	I
和	这	最多	悲惨的	男生	在	地球	—	但	我	说	在	这	荣誉	的	一个	侦察	我

['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] — ['meɪbi] [aɪl] [let][juː; jʊ][hɪə(r)]

never	meant	to	do	it	—	I've	just	got	to	disappear	—	maybe	I'll	let	you	hear
绝不	意思是	到	做	它	—	我已经	只是	得到	到	消失	—	或许	患病的	让	你	听到

[frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][get] [aʊt] [west] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ˌem 'iː] .

from	me	if	ever	I	get	Out	West	where	they	can't	find	me	.
从	我	如果	曾经	我	得到	出去	西方	在哪里	他们	不能	寻找	我	.

我是世界上最悲惨的男孩——但我以童子军的荣誉发誓，我从未想过要这样做——我只是必须消失——如果我去了西部，到了他们找不到我的地方，也许我会让你听到我的消息。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wɒt] [hɑːd] [lʌk] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [aɪ]

what	hard	luck	,	but	I	have	to	do	whatever	he	says	,	no	matter	what	I
什么	难的	运气	,	但	我	有	到	做	任何	他	说道	,	不	事情	什么	我

[wɒnt] .

want	.
想	.

真是倒霉，不管我愿不愿意，我都必须听他的话。

[aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [weɪ] , [ænd; ənd][doʊnt][aɪ][həʊp] [jʊl] [faɪnd]

I'm	meaning	to	leave	this	behind	in	the	scout	way	,	and	don't	I	hope	you'll	find
我是	意义	到	离开	这	在后面	在	这	侦察	方式	,	和	不	我	希望	你会	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我打算把这个留在童子军小径上，希望你能找到它。

[ðeə(r)] , [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hʌri] ,

There	,	he's	calling	to	me	to	hurry	,
那里	,	他是	呼叫	到	我	到	匆忙	,

他正在喊我快点，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [haɪd] - [aʊt][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	we're	going	to	quit	this	hide	-	out	and	try	to	escape	.
为了	是	去	到	辞职	这	隐藏	-	出去	和	尝试	到	逃脱	.

因为我们要离开这个藏身之处，尝试逃跑。

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , [tuː] .

I'm	awful	hungry	,	too	.
我是	可怕	饥饿的	,	也	.

我也饿得要命。

['betə(r)] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪt] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Better	leave	me	to	my	fate	unless	you	can	find	a	way	to	seal	his	lips	.
更好的	离开	我	到	我的	命运	除非	你	能	寻找	一个	方式	到	海豹	他的	嘴唇	.

除非你能找到办法封住他的嘴，否则最好还是让我自生自灭吧。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[hen] . "

Hen	.	"
母鸡	.	"

母鸡。”

" [greɪt] ['siːzə(r)] ！ " [ɪk'skleɪmd] [lɪl] ['ɑːrθə] ， [huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɒn] ['evri] [wɜːd] ['spəʊkən][baɪ]['elmə(r)]
" Great Caesar ! " exclaimed Lil Artha , who had hung on every word spoken by Elmer
" 伟大的 凯撒 ！ " 惊呼 莉莉 阿尔塔 ， WHO 有 悬挂 在 每一个 单词 说 经过 埃尔默
.
：
.

“我的天哪！”莉尔·阿莎惊呼道，她一直认真聆听着埃尔默说的每一句话。

" [ðæt] [pruːvz] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
" That proves one of two things .
" 那 证明 一 的 二 事物 .

“这证明了两件事中的一件。”

['aɪðə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [pɑːd] [ɪz] ['luːni] ，
Either our poor pard is looney ,
任何一个 我们的 贫穷的 帕尔德 是 疯子 ，

要么我们可怜的伙伴疯了，

[ɔː(r)] [els] [hiːz] [gɒt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑːskl] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz][maɪnd] .
or else he's got in the power of a rascal who controls his mind .
或者 别的 他是 得到 在 这 力量 的 一个 恶棍 WHO 控制 他的 头脑 .

否则，他就会被一个控制他思想的恶棍所控制。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hen] [wɒz; wəz] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [dʒʌst][ə; eɪ] ['tiːntɪ] [maɪt] .
I always knew Hen was weak in the upper story just a teenty mite .
我 总是 知道 母鸡 曾是 虚弱的 在 这 上 故事 只是 一个 青少年 螨虫 .

我一直都知道亨在上层很弱，简直弱不禁风。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [tʃæp] ， [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] [tɪl] ['krɪsməs] .
Poor old chap , we've got to find him if it takes us till Christmas .
贫穷的 老的 小伙子 ， 我们已经 得到 到 寻找 他 如果 它 需要 我们 直到 圣诞节 .

可怜的老伙计，不管怎样，我们都要找到他，哪怕要等到圣诞节。

[juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] ！ "
You hear me talking now ! "
你 听到 我 说 现在 ！ "

你现在听到我说话了吗?

" [jɛθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θeɪ] [ðə; ði] [θeɪm] ！ " [bɜːst] [frɒm; frəm] [ted] ，
" Yeth , and we all thay the thame ! " burst from Ted ,
" 耶特 ， 和 我们 全部 泰 这 泰晤士河 ！ " 爆裂 从 泰德 ，

“是的，我们都同意！”泰德突然说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [nʌn] [tuː] [ɪk'spænsɪv] [fɪsts] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]
as he doubled his none too expansive fists , and looked as savage as he
作为 他 双倍 他的 没有任何 也 广阔的 拳头 ， 和 看起来 作为 野蛮的 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他攥紧并不算大的拳头，摆出一副凶神恶煞的样子。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] ['eni] [əb'zɜːvə(r)] [ðæt] [ðɪs]
Indeed , a hasty glance around just then would have told any observer that this
的确 ， 一个 仓促 瞥一眼 大约 只是 然后 会 有 讲述 任何 观察员 那 这
[streɪndʒ] ['mesɪdʒ] ，
strange message ,
奇怪的 信息 ，

事实上，当时任何人只要匆匆环顾四周，都会发现这条奇怪的信息

[fɪld] [wɪð] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] ，
filled with despair and yearning ,
已填 和 绝望 和 渴望 ，

充满绝望和渴望，

[left] [baɪ] [hen] [kɑːndɪt] [ɪn] [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

left	by	Hen	Condit	in	the	crotch	of	a	stick	thrust	into	the	ground	,
左边	经过	母鸡	康迪特	在	这	裆	的	一个	戳	推力	进入	这	地面	,

被亨·康迪特留在插在地上的棍子胯部。

[hæd; həd] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

had	renewed	their	former	resolution	not	to	give	over	the	search	until	they
有	更新	他们的	以前的	解决	不是	到	给	超过	这	搜索	直到	他们

[hæd; həd] ['aɪðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [ɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [nəʊn] [dɪ'vaɪs] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

had	either	found	the	missing	chum	or	exhausted	every	known	device	looking	to
有	任何一个	成立	这	丢失的	密友	或者	筋疲力尽的	每一个	已知	设备	寻找	到

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他们重申了之前的决心，在找到失踪的同伴或用尽所有已知的搜寻方法之前，绝不放弃搜寻。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['elmə(r)] ,

"	If	you	asked	me	,	"	said	Elmer	,
"	如果	你	问	我	,	"	说	埃尔默	,

“如果你问我的话，”埃尔默说，

" [aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [lɪl]

"	I'd	say	the	answer	to	the	riddle	lay	between	the	two	things	you	mention	,	Lil
"	ID	说	这	回答	到	这	谜语	躺	之间	这	二	事物	你	提到	,	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

“我认为谜题的答案就在你提到的这两件事之间，Lil Artha。”

[hen] [ɪz] [kreɪzd] ['ɔːlməʊst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [fɪə(r)] .

Hen	is	crazed	almost	,	but	it	is	with	fear	.
母鸡	是	疯狂	几乎	,	但	它	是	和	害怕	.

母鸡几乎疯了，但它是被恐惧冲昏了头脑。

[hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bruːt] [huː] [ɪz] ['juːzɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]

He	finds	himself	in	the	power	of	a	brute	who	is	using	him	for	his	own
他	发现	他自己	在	这	力量	的	一个	蛮力	WHO	是	使用	他	为了	他的	自己的

[p'ɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

他发现自己落入了一个恶人的掌控之中，这个恶人利用他达到自己的目的。

[haʊ] [ɪts] [biːn] [dʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ges] ,

How	it's	been	done	,	of	course	,	we	can	only	guess	,
如何	它是	到过	完毕	,	的	课程	,	我们	能	仅有的	猜测	,

至于具体是如何实现的，我们当然只能猜测。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [rɒb] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,

but	the	boy	believes	he	has	been	forced	to	rob	his	guardian	,
但	这	男生	相信	他	有	到过	强制	到	抢	他的	监护人	,

但男孩认为自己是被迫抢劫监护人的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɒsi] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [raɪt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

and	that	a	posse	is	searching	right	now	for	him	,
和	那	一个	民兵	是	搜索	正确的	现在	为了	他	,

现在有一队人正在搜捕他。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] .

with	the	intention	of	putting	him	in	jail	.
和	这	意图	的	推杆	他	在	监狱	.

目的是把他送进监狱。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['pænɪk] . "
That explains his panic . "
那 解释 他的 恐慌 . "

这就解释了他的恐慌。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] [telz] [juː 'es] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [ðæt] [hiːz] [sʌm; səm]
" And say , he tells us right at the end of his note that he's some
" 和 说 , 他 讲述 我们 正确的 在 这 结尾 的 他的 笔记 那 他是 一些
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

“比如说，他在信的结尾告诉我们他很饿，

" [lɪl] ['ɑːrθə] [went] [ɒn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ; " [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['nəʊʃ(ə)n] ,
" Lil Artha went on to remark ; " and , according to my notion ,
" 莉莉 阿尔塔 去 在 到 评论 ; " 和 , 根据 到 我的 概念 ,

“小阿尔萨接着说道；“而且，依我看来，

[ðæt] [kən'dɪʃn] [ɪz] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn'seɪn] .
that condition is next door to being insane .
那 状况 是 下一个 门 到 存在 疯狂的 .

这种情况几乎等同于精神错乱。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[mɛ'bi] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [baɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɔː(r)]
mebbe the poor fellow hasn't had a solitary bite for a whole day or
也许 这 贫穷的 同伴 还没有 有 一个 孤 咬 为了 一个 所有的 天 或者
['iːv(ə)n] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] .
even two of ' em .
甚至 二 的 - 呃 .

也许这个可怜的家伙已经一整天甚至两天没吃过一口东西了。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] . "
I pity him from the bottom of my heart . "
我 遗憾 他 从 这 底部 的 我的 心 . "

我由衷地同情他。

" ['nəʊtɪs] [wɒt] [hiː; hi] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [sez] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] , " ['ædɪd] ['elmə(r)] .
" Notice what he incidentally says near the end , " added Elmer .
" 注意 什么 他 顺便 说道 靠近 这 结尾 , " 额外 埃尔默 .

“注意一下他在结尾处无意中说的话，”埃尔默补充道。

" - ['betə(r)] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪt] [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" ' Better leave me to my fate unless you can find a way to seal his lips .
" - 更好的 离开 我 到 我的 命运 除非 你 能 寻找 一个 方式 到 海豹 他的 嘴唇 .
-
'
-
-

“除非你能想办法封住他的嘴，否则最好还是让我听天由命吧。”

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] ['θɪəri] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
That seems to strengthen our theory , doesn't it ? "
那 似乎 到 加强 我们的 理论 , 不 它 ? "

这似乎强化了我们的理论，不是吗?

" [ɔːl] [ðɪs] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hiː; hi] - [mʌst; məst][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [huː] [hæz; həz]
" All this mention of ' he ' must stand for the unknown man who has
" 全部 这 提到 的 - 他 - 必须 站立 为了 这 未知 男人 WHO 有
[gɒt] [hen] ,
got Hen ,
得到 母鸡 ,

文中所有提到的“他”一定指的是那个抓住了亨的神秘男子，

[ɒv; əv] [kɔːs] ? " ['ventʃəd] [mɑːk] .
of course ? " ventured Mark .
的 课程 ? " 冒险 标记 .

“当然可以？”马克试探性地问道。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['enibɒdi] [els] , " [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] ; " [ɪn][fækt] ,
" Couldn't be anybody else , " the patrol leader made answer ; " in fact ,
" 不能 是 任何人 别的 , " 这 巡逻 领导者 制成 回答 ; " 在 事实 ,

“不可能是别人，”巡逻队长回答道；“事实上，

[hen] [dʒʌst] [naʊ] ['dʌznt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] . "
Hen just now doesn't seem able to even think of any other person . "
母鸡 只是 现在 不 似乎 有能力的 到 甚至 思考 的 任何 其他 人 . "

亨现在似乎根本无法想到其他人。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz][nəʊ] ['kɒmən] ['rɑːskl] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , " [-] [dɪ'kleəd] .
" The fellow is no common rascal , let me tell you , suh , " Chatz declared .
" 这 同伴 是 不 常见的 恶棍 , 让 我 告诉 你 , 苏 , " 查茨 声明 .

“我告诉你，这家伙可不是一般的恶棍，”查茨说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
" He must have been some sort of professor along the lines of magic ,
" 他 必须 有 到过 一些 种类 的 教授 沿着 这 线条 的 魔法 ,

“他一定是某种魔法方面的教授。”

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [huː] [pə'fɔːmd] ['wʌndər] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [kraʊdz] ,
perhaps a hypnotist who performed wonders on the stage before crowds ,
也许 一个 催眠师 WHO 执行 奇迹 在 这 阶段 前 人群 ,

或许是一位在舞台上为观众表演奇效的催眠师，

[ænd; ənd] [ðen] ['dæbl] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [sæt] [daʊn] [ɒn] ,
and then dabbled in things that the law sat down on ,
和 然后 浅尝辄止 在 事物 那 这 法律 卫星 向下 在 ,

然后又涉足法律禁止的领域，

[wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['faɪnəli] . "
which landed him in the penitentiary finally . "
哪个 登陆 他 在 这 监狱 最后 . "

最终，他因此锒铛入狱。

" [wen] [ðə; ði] [truːθ] ['kɒmz] [aʊt] , [-] ,
" When the truth comes out , Chatz ,
" 什么时候 这 真相 来 出去 , 查茨 ,

“当真相大白之时，查茨……”

[aɪm] ['pɒzətɪv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt][fækts] , " [ə'fɜːrm]
I'm positive that your theory will be found pretty near the exact facts , " affirmed
我是 积极的 那 你的 理论 将要 是 成立 漂亮的 靠近 这 精确的 事实 , " 确认
['elmə(r)] .
Elmer .
埃尔默 .

“我确信你的理论会非常接近事实，”埃尔默肯定地说。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪr] ['dʒæbərɪŋ] [ə'weɪ] [hɪə(r)] , " [wɔːnd] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" But all the time we're jabbering away here , " warned Lil Artha ,
" 但 全部 这 时间 是 喋喋不休 离开 这里 , " 警告 莉莉 阿尔塔 ,

“但我们一直在这儿喋喋不休，”利尔·阿萨警告说。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ðer] ['getɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
" remember that they're getting further and further away from us . "
" 记住 那 它们是 获得 更远 和 更远 离开 从 我们 . "

“记住，他们离我们越来越远了。”

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , " [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] , " [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [doʊnt] [meɪk] [səʊ]
" As to that , " the patrol leader assured him , " a few minutes don't make so
" 作为 到 那 , " 这 巡逻 领导者 保证 他 , " 一个 很少 分钟 不 制作 所以
[mʌtʃ] ['dɪfrəns] ,
much difference ,
很多 不同之处 ,

“至于那件事，”巡逻队长向他保证说，“几分钟时间不会造成太大影响。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] ,
and it's always best to start right ,
和 它是 总是 最好的 到 开始 正确的 ,

而且，最好的做法总是从一开始就做好。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ɒn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .
so as to avoid a loss of ten times as much later on by making mistakes .
所以 作为 到 避免 一个 损失 的 十 时代 作为 很多 之后 在 经过 制作 错误 .

以免日后因犯错而遭受十倍的损失。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mæn] [ɪz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['sæsəfræs] [swɒmp]
I'm pretty sure that man is too smart to think of trying to leave Sassafras Swamp
我是 漂亮的 当然 那 男人 是 也 聪明的 到 思考 的 尝试 到 离开 黄樟 沼泽
[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ['kɒmz] ,
before night comes ,
前 夜晚 来 ,

我非常肯定，那个人足够聪明，不会想到在天黑之前离开萨萨弗拉斯沼泽。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [plænz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
even if he plans to do it then .
甚至 如果 他 计划 到 做 它 然后 .

即使他当时打算这么做。

" ['sʌmhaʊ] , [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ['kʌmfət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'petʃuəs] [wʌnz] .
" Somehow , this intelligence comforted the more impetuous ones .
" 不知何故 , 这 智力 安慰 这 更多的 浮躁 一个 .

“不知何故，这种智慧安抚了那些比较冲动的人。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [feɪθ] [ɪn]['elmə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [kɔːs] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [pə'sjuː]

They	had	such	unlimited	faith	in	Elmer	knowing	what	course	was	best	to	pursue
他们	有	这样的	无限	信仰	在	埃尔默	会心	什么	课程	曾是	最好的	到	追求

[ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɒn] [ɪts] [feɪs] ['vælјuː] ['evri] [taɪm] — [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

that	his	judgment	was	accepted	on	its	face	value	every	time	—	just	as	the
那	他的	判断	曾是	公认	在	它是	脸	价值	每一个	时间	—	只是	作为	这

['treʒəri] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ]

Treasury	notes	of	the	United	States	Government	are	relied	upon	to	be	worth
财政部	笔记	的	这	团结的	各州	政府	是	依赖	之上	到	是	值得

[ðeə(r)] [feɪs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['spiːʃiː] .

their	face	denomination	in	specie	.
他们的	脸	面值	在	物种	.

他们对埃尔默的判断力有着无限的信心，相信他知道什么才是最好的做法，因此每次都完全相信他的判断——就像人们相信美国政府的国库券能兑现其面值一样。

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [θeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?

"	About	how	long	ago	would	you	thay	they	had	thkipped	out	of	here	?
"	关于	如何	长的	前	会	你	泰	他们	有	-	出去	的	这里	?

你觉得他们大概是什么时候离开这里的?

" [ted] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['lɪŋgəd] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

"	Ted	asked	,	as	they	still	lingered	,	looking	to	the	right	and	to	the	left	,
"	泰德	问	,	作为	他们	仍然	徘徊不去	,	寻找	到	这	正确的	和	到	这	左边	,

“泰德问道，他们仍然徘徊不前，不时地向左右张望。”

[æz; əz] [ðəʊ] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] ['vælјuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kluː]

as	though	wanting	to	make	certain	nothing	valuable	in	the	way	of	a	clue
作为	尽管	想要	到	制作	肯定	没有什么	有价值的	在	这	方式	的	一个	线索

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)]['skruːtəni] .

could	have	escaped	their	scrutiny	.
可以	有	逃脱	他们的	审查	.

仿佛要确保没有任何有价值的线索会逃过他们的审查。

" [lɪl] ['ɑːrθə] , [wɪr] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [sə'dʒestid] ['elmə(r)] ,

"	Lil	Artha	,	we're	depending	on	you	for	that	information	,	"	suggested	Elmer	,
"	莉莉	阿尔塔	,	是	取决于	在	你	为了	那	信息	,	"	建议	埃尔默	,

“小阿萨，我们需要你提供那方面的信息，”埃尔默建议道。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

although	it	could	not	be	doubted	that	he	himself	was	able	to	give	a
虽然	它	可以	不是	是	怀疑	那	他	他自己	曾是	有能力的	到	给	一个

['prɪti] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] ,

pretty	good	answer	,
漂亮的	好的	回答	,

虽然他本人能够给出相当不错的答案这一点毋庸置疑，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

for	he	had	observed	certain	signs	as	well	as	the	tall	scout	.
为了	他	有	观察到	肯定	标志	作为	出色地	作为	这	高的	侦察	.

因为他和那位高大的侦察兵一样，都观察到了一些迹象。

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [aɪ'd] [seɪ] , ['elmə(r)] , " [lɪl] ['ɑːrθə] ['ventʃəd] ,

"	Not	more	than	two	hours	ago	,	I'd	say	,	Elmer	,	"	Lil	Artha	ventured	,
"	不是	更多的	比	二	小时	前	,	ID	说	,	埃尔默	,	"	莉莉	阿尔塔	冒险	,

“我估计不超过两个小时前，埃尔默，”小阿尔萨试探性地说。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɒnfɪdəns] ['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

with	considerable	confidence	manifested	in	his	manner	,
和	大量	信心	表现出来	在	他的	方式	,

他举止间流露出相当的自信。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪf] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈmʌstə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ˈnesəsəri]

as	though	if	put	to	it	he	was	able	to	muster	all	the	evidence	necessary
作为	尽管	如果	放	到	它	他	曾是	有能力的	到	鼓起	全部	这	证据	必要的

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [vəˈræsəti] .

to	establish	his	veracity	.
到	建立	他的	真实性	.

仿佛只要有人逼他，他就能搜集到所有必要的证据来证明自己所言属实。

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [maɪˈself] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmɑːstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd]

"	Just	about	what	I	thought	myself	,	"	added	the	scout	-	master	,	with	a	satisfied
"	只是	关于	什么	我	想法	我	,	"	额外	这	侦察	-	掌握	,	和	一个	使满意

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“这跟我预想的差不多，”童子军领队满意地笑着补充道。

" [tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ˈeni] [deɪ] , [lɪl] [ˈɑːrθə] ,

"	Two	heads	are	better	than	one	,	any	day	,	Lil	Artha	,
"	二	头部	是	更好的	比	一	,	任何	天	,	莉莉	阿尔塔	,

“两个人的智慧总比一个人强，Lil Artha，任何时候都是如此。”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈaʊəz] [duː; də] . "

especially	when	they	seem	to	work	together	as	well	as	ours	do	.	"
尤其	什么时候	他们	似乎	到	工作	一起	作为	出色地	作为	我们的	做	.	"

尤其是当他们像我们一样配合得如此默契的时候。

" [ðen] [ðə; ði] [mæn] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [raɪt] [əˈweɪ] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [hɪə(r)] ,

"	Then	the	man	didn't	think	to	skip	out	right	away	after	he	got	back	here	,
"	然后	这	男人	没有	思考	到	跳过	出去	正确的	离开	后	他	得到	后退	这里	,

“然后，那人回到这里后并没有想到要立刻溜走。”

[dɪd] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ˈlændɪ] ,

did	he	?	"	asked	Landy	,
做过	他	?	"	问	兰迪	,

“他真的这么做了吗？”兰迪问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [lɪl] [ˈɑːrθə] [wəʊk] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ʌp] [wɪð]

"	because	a	good	many	hours	have	elapsed	since	Lil	Artha	woke	us	all	up	with
"	因为	一个	好的	许多	小时	有	过去	自从	莉莉	阿尔塔	觉醒	我们	全部	向上	和

[ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɒt] . "

that	sudden	shot	.	"
那	突然	射击	.	"

“因为自从小阿尔萨突然打了一针把我们都吵醒以来，已经过去了好几个小时了。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈelmə(r)] ,

"	No	,	he	must	have	slept	for	some	time	,	"	answered	Elmer	,
"	不	,	他	必须	有	睡着了	为了	一些	时间	,	"	回答	埃尔默	,

“不，他肯定睡了一段时间，”埃尔默回答说。

" [ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəˈsjuːt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

"	knowing	there	wasn't	apt	to	be	any	sort	of	a	pursuit	in	the	night	.
"	会心	那里	不是	易于	到	是	任何	种类	的	一个	追逐	在	这	夜晚	.

“知道晚上不太可能发生任何追逐。”

[ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒn] [ˈhævɪŋ] [ˈblaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

Then	again	he	relied	more	or	less	on	having	blinded	his	trail	,
然后	再次	他	依赖	更多的	或者	较少的	在	拥有	失明	他的	踪迹	,

然而，他基本上还是依靠掩盖行踪来找到线索的。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] [əˈmʌŋ] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd]

as	a	man	who	had	spent	some	time	in	the	West	among	Indians	and
作为	一个	男人	WHO	有	花费	一些	时间	在	这	西方	之中	印度人	和

[kˈaʊbɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

cowboys	would	have	done	.
牛仔	会	有	完毕	.

就像一个曾在西部与印第安人和牛仔们一起生活过一段时间的人会做的那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈraʊzd] [pɔː(r); pʊə(r)]

It	wasn't	a	great	while	before	dawn	when	he	must	have	aroused	poor
它	不是	一个	伟大的	尽管	前	黎明	什么时候	他	必须	有	被唤醒	贫穷的

[hen] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [əˈweɪ] . "

Hen	and	told	him	they	must	get	away	.	"
母鸡	和	讲述	他	他们	必须	得到	离开	.	"

天亮前没过多久，他肯定把可怜的亨吵醒了，告诉他他们必须逃走。

" [bʌt; bət] [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)] [tʃʌm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈskrɪbld] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] ? "

"	But	when	do	you	think	our	chum	could	have	scribbled	that	message	?	"
"	但	什么时候	做	你	思考	我们的	密友	可以	有	潦草的	那	信息	?	"

[ɑːskt] [mɑːk] .

asked	Mark	.
问	标记	.

“但是你认为我们的朋友是什么时候写下那条信息的呢？”马克问道。

" ['evɪdəntli] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [njuː] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][hɪm] , " [rɪˈplaɪd] ['elmə(r)]

"	Evidently	,	after	he	knew	about	our	being	within	a	mile	of	him	,	"	replied	Elmer
"	显然	,	后	他	知道	关于	我们的	存在	之内	一个	英里	的	他	,	"	回复	埃尔默

,

,

,

“显然，在他知道我们就在他一英里范围内之后，”埃尔默回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmptnəs] [ðæt] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgəd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .

with	a	promptness	that	told	how	he	had	figured	it	all	out	.
和	一个	迅速	那	讲述	如何	他	有	想	它	全部	出去	.

他行动之迅速，足以说明他已经想通了一切。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kɑːki] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp]

"	I	suppose	the	man	told	him	about	the	khaki	soldiers	who	were	in	the	swamp
"	我	认为	这	男人	讲述	他	关于	这	卡其色	士兵	WHO	是	在	这	沼泽

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

looking	for	them	,
寻找	为了	他们	,

“我猜那人告诉他，沼泽里有穿卡其布制服的士兵在搜寻他们。”

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hen] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;

thinking	it	would	make	Hen	more	frightened	than	ever	;
思维	它	会	制作	母鸡	更多的	害怕	比	曾经	;

认为这会让母鸡比以往任何时候都更加害怕；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	we	know	he	guessed	the	truth	about	our	being	his	comrades	of	the
但	我们	知道	他	猜对了	这	真相	关于	我们的	存在	他的	同志们	的	这

[wʊlf] [pəˈtrəʊl] . "

Wolf	Patrol	.	"
狼	巡逻	.	"

但我们知道他猜到了我们是他“狼群巡逻队”战友的真相。

" [ðen] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hʌrid] [ɒf] [ə'gen] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [mɑːk] [kən'tɪnjuːd]

"	Then	,	believing	he	would	be	hurried	off	again	,	sooner	or	later	,	"	Mark	continued
"	然后	,	相信	他	会	是	慌忙	离开	再次	,	很快	或者	之后	,	"	标记	持续

,

,

,

“然后，他觉得迟早又会被匆匆送走，”马克继续说道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

"	he	took	the	first	chance	he	had	to	write	that	message	.
"	他	采取	这	第一的	机会	他	有	到	写	那	信息	.

“他抓住一切机会写下了那条信息。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [splɪt] [stɪk] ,

He	must	have	fixed	it	in	that	split	stick	,
他	必须	有	固定的	它	在	那	分裂	戳	,

他肯定是把它固定在那根劈开的木棍里了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] [stʌk] [ðə; ði] [wɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [skaʊt]

and	just	as	they	were	leaving	here	stuck	the	wand	in	the	ground	,	scout
和	只是	作为	他们	是	离开	这里	卡住	这	魔杖	在	这	地面	,	侦察

['fæʃ(ə)n] . "

fashion	.	"
时尚	.	"

就在他们离开这里的时候，他们像侦察兵一样把魔杖插进了土里。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [saɪzd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒt] [baɪ] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['liːdə(r)]

"	We	seem	to	have	it	all	sized	up	to	a	dot	by	now	,	"	remarked	the	leader
"	我们	似乎	到	有	它	全部	尺寸	向上	到	一个	点	经过	现在	,	"	评论	这	领导者

,

,

,

“我们似乎已经把一切都精确地评估清楚了，”领导人说道。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ; " [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də]

preparing	to	move	;	"	and	as	there	isn't	anything	else	for	us	to	do
准备	到	移动	;	"	和	作为	那里	不是	任何事物	别的	为了	我们	到	做

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

准备搬家；“而且我们在这里也没什么其他事可做了，

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , [lɪl] ['ɑːrθə] ? "

suppose	we	get	busy	on	the	trail	again	,	Lil	Artha	?	"
认为	我们	得到	忙碌的	在	这	踪迹	再次	,	莉莉	阿尔塔	?	"

小阿尔萨，要不我们再去徒步旅行吧?

" [aɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

"	I'm	your	chicken	,	and	you	can	depend	on	me	when	it	comes	to
"	我是	你的	鸡	,	和	你	能	依赖	在	我	什么时候	它	来	到

[sent] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] ,

scenting	out	a	trail	,
香味	出去	一个	踪迹	,

“我是你的鸡，在追踪猎物方面你可以完全信赖我。”

['elmə(r)] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] [haɪ] [dʒɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ]

Wonder	**if**	**that**	**man**	**will**	**be**	**up**	**to**	**any**	**more**	**high**	**jinks**	**in**	**the**	**way**	**of**	**walking**
想知道	如果	那	男人	将要	是	向上	到	任何	更多的	高的	恶作剧	在	这	方式	的	步行

[ə'lɒŋ] [lɒgz] ,

along	**logs**	**,**
沿着	日志	,

不知道那个人还会不会再搞什么鬼，比如沿着圆木行走。

['klaɪmɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [trɪks] ?

climbing	**trees**	**,**	**and**	**such**	**tricks**	**?**
攀登	树木	,	和	这样的	技巧	?

爬树之类的把戏?

[wiːl; wil] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['keɪpəz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

We'll	**keep**	**a**	**good**	**lookout**	**for**	**such**	**capers**	**,**	**believe**	**me**	**.**
出色地	保持	一个	好的	瞭望台	为了	这样的	刺山柑	,	相信	我	.

请相信我，我们会密切关注此类恶作剧。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['trækəz] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð]

"	**They**	**were**	**soon**	**moving**	**along**	**,**	**the**	**two**	**trackers**	**in**	**the**	**van**	**as**	**before**	**,**	**with**
"	他们	是	很快	移动	沿着	,	这	二	追踪器	在	这	货车	作为	前	,	和

['ʌðə(r)z] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

others	**trailing**	**after**	**.**
其他的	尾随	后	.

“他们很快就继续前进，面包车里还是之前那两个追踪者，其他人跟在后面。”

['lændɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [ðəʊ] [mɑːk] [kept] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [aɪ] [ɒn] [hɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Landy	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**,**	**though**	**Mark**	**kept**	**a**	**careful**	**eye**	**on**	**him**	**most**	**of**	**the**
兰迪	带来	向上	这	后部	,	尽管	标记	保留	一个	小心	眼睛	在	他	最多	的	这

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

兰迪落在队伍最后，不过马克大部分时间都密切关注着他。

[æz; əz] [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] ['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

as	**though**	**rather**	**skeptical**	**about**	**his**	**ability**	**to**	**make**	**progress**	**without**	**getting**	**into**
作为	尽管	相当	怀疑论者	关于	他的	能力	到	制作	进步	没有	获得	进入

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

some	**sort**	**of**	**trouble**	**.**
一些	种类	的	麻烦	.

仿佛对他能否在不惹上麻烦的情况下取得进步抱有相当的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] ['klʌmzi] ['lændɪ] [tuː; tə] [trɪp] ,

It	**would**	**be**	**just**	**like**	**clumsy**	**Landy**	**to**	**trip**	**,**
它	会	是	只是	喜欢	笨拙	兰迪	到	旅行	,

兰迪笨手笨脚的，肯定会绊倒。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braʊn] ['tæməˌræk] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp]

and	**make**	**a**	**headlong**	**plunge**	**into**	**the**	**brown**	**tamarack**	**water**	**of**	**the**	**swamp**
和	制作	一个	一头扎	暴跌	进入	这	棕色的	落叶松	水	的	这	沼泽

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['keəf(ə)l] .

just	**when**	**he**	**should**	**have**	**been**	**most**	**careful**	**.**
只是	什么时候	他	应该	有	到过	最多	小心	.

正当他最应该小心的时候，却一头扎进了棕色的落叶松沼泽水中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst]

They	**had**	**known**	**him**	**to**	**do**	**such**	**things**	**more**	**than**	**a**	**few**	**times**	**in**	**the**	**past**
他们	有	已知	他	到	做	这样的	事物	更多的	比	一个	很少	时代	在	这	过去的

;

;
;

他们知道他过去曾多次做过这样的事；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [mɑːk] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [drɒp] [bæk] [ænd; ənd] [kiːp]

and	on	this	account	Mark	always	made	it	a	point	to	drop	back	and	keep
和	在	这	帐户	标记	总是	制成	它	一个	观点	到	降低	后退	和	保持

[hɪm] ['kʌmpəni] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'kjuːt] .

him	company	when	he	imagined	the	situation	became	acute	.
他	公司	什么时候	他	想象	这	情况	成为	急性	.

因此，每当马克认为情况变得危急时，他总是会特意留下来陪伴他。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['elmə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː]

From	the	rapid	manner	in	which	Lil	Artha	and	Elmer	picked	up	the	trail	it
从	这	迅速的	方式	在	哪个	莉莉	阿尔塔	和	埃尔默	挑选	向上	这	踪迹	它

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [səʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['fjuːdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [nɒt]

was	plainly	evident	that	so	far	the	unknown	fugitive	from	justice	had	not
曾是	显然	明显	那	所以	远的	这	未知	逃犯	从	正义	有	不是

['bɒðəd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [træks] .

bothered	resorting	to	any	of	his	tricks	looking	to	blinding	the	tracks	.
烦恼	复原	到	任何	的	他的	技巧	寻找	到	失明	这	轨道	.

从利尔·阿萨和埃尔默迅速追踪到线索的方式来看，很明显，到目前为止，这个身份不明的逃犯还没有费心使用任何诡计来掩盖踪迹。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [brˈfɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [θruː]

He	had	been	compelled	to	wait	for	daylight	before	trying	to	move	through
他	有	到过	被迫	到	等待	为了	日光	前	尝试	到	移动	通过

[ðə; ði] [swɒmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

他不得不等到天亮才能尝试穿过沼泽地。

[brˈkəz; brˈkɒz] ['prəʊgres] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ən'les]

because	progress	would	have	been	next	door	to	impossible	at	night	time	unless
因为	进步	会	有	到过	下一个	门	到	不可能的	在	夜晚	时间	除非

[wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wei] ,

one	were	familiar	with	the	way	,
一	是	熟悉的	和	这	方式	,

因为除非熟悉路线，否则在夜间前进几乎是不可能的。

[ɔː(r)] [els] ['kærid] [ə; eɪ] ['læntən] .

or	else	carried	a	lantern	.
或者	别的	携带	一个	灯笼	.

或者提着灯笼。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [skəʊp] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]

Neither	of	these	happened	to	be	within	his	scope	,	and	so	he	had	to
两者都不	的	这些	发生	到	是	之内	他的	范围	,	和	所以	他	有	到

[dɪ'pend] [ə'pɒn] ['deɪlaɪt] .

depend	upon	daylight	.
依赖	之上	日光	.

这两种情况都不在他的能力范围之内，所以他只能依靠白天的光线。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [wen] ['faɪnəli]

none	of	the	boys	knew	what	sort	of	a	reception	they	might	expect	when	finally
没有任何	的	这	男孩们	知道	什么	种类	的	一个	接待	他们	可能	预计	什么时候	最后

[ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

they	overtook	the	man	they	were	following	.
他们	超越	这	男人	他们	是	下列的	.

男孩们谁也不知道，当他们最终追上他们一直跟踪的那个人时，会受到怎样的对待。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['sɔːsɪz] [ɪn'klaɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

What	little	they	could	gather	from	various	sources	inclined	them	to	believe	he
什么	小的	他们	可以	收集	从	各种各样的	来源	倾斜	他们	到	相信	他

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['despərət] [sɔːt] [ɒv; əv]['kʌstəmə(r)] .

must	be	a	pretty	desperate	sort	of	customer	.
必须	是	一个	漂亮的	绝望的	种类	的	顾客	.

他们从各种渠道收集到的少量信息让他们相信，他一定是一位非常绝望的顾客。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ] [left] [baɪ] [hen] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðəʊz]

The	occasional	mention	of	him	in	that	strange	message	left	by	Hen	was	along	those
这	偶然	提到	的	他	在	那	奇怪的	信息	左边	经过	母鸡	曾是	沿着	那些

['veri] [laɪnz] .

very	lines	.
非常	线条	.

亨留下的那条奇怪的信息中偶尔会提到他，内容也正是如此。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] .

He	might	be	armed	for	all	they	knew	.
他	可能	是	武装	为了	全部	他们	知道	.

他们完全不知道他是否携带了武器。

[sʌtʃ] ['krɪmɪnlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , ['elmə(r)]

Such	criminals	usually	are	,	though	in	this	case	it	might	be	otherwise	,	Elmer
这样的	罪犯	通常	是	,	尽管	在	这	案件	它	可能	是	否则	,	埃尔默

[hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ,

had	told	them	,
有	讲述	他们	,

埃尔默告诉他们，这类罪犯通常都是如此，尽管在这个案子里可能并非如此。

[sɪns] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wen] [fɜːst]

since	he	believed	the	man	had	been	a	prisoner	making	his	escape	when	first
自从	他	相信	这	男人	有	到过	一个	囚犯	制作	他的	逃脱	什么时候第一的	

[hiː; hi] [strʌk] ['sæsəfræs] [swɒmp] ,

he	struck	Sassafras	Swamp	,
他	击	黄樟	沼泽	,

因为他认为这个人是逃亡的囚犯，所以当他第一次袭击萨萨弗拉斯沼泽时，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][haɪd] - [aʊt][ɪn][ɪts] [depθs] .

and	concluded	to	have	his	hide	-	out	in	its	depths	.
和	结束	到	有	他的	隐藏	-	出去	在	它是	深度	.

于是他决定将藏身之处设在山的深处。

[stɪl] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] .

Still	Lil	Artha	was	not	for	taking	too	many	chances	.
仍然	莉莉	阿尔塔	曾是	不是	为了	采取	也	许多	机会	.

不过，Lil Artha 并不喜欢冒险。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] ,

As	he	moved	along	,
作为	他	已搬	沿着	,

他继续前进，

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [rɪ'laɪəb(ə)l] [gʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk]

the	tall	scout	managed	to	keep	that	reliable	gun	of	his	in	position	for	quick
这	高的	侦察	管理	到	保持	那	可靠的	枪	的	他的	在	位置	为了	快的

[juːz] ,

use	,
使用	,

高个侦察兵设法将他那支可靠的枪支保持在可以快速使用的位置。

[ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

should	**an**	**occasion**	**arise**	**calling**	**for**	**service**	**.**
应该	一个	场合	出现	呼叫	为了	服务	.

如有需要提供服务的情况。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [glɑːns] [ə'hed] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃəs] [ˌæmbə'skeɪd] .

He	**also**	**tried**	**to**	**glance**	**ahead**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**	**in**	**hopes**	**of**	**locating**	**any**	**suspicious**	**ambuscade**	**.**
他	还	尝试	到	瞥一眼	前方	从	时间	到	时间	,	在	希望	的	定位	任何	可疑的	伏击	.

他还时不时地向前瞥一眼，希望能发现任何可疑的埋伏。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['elmə(r)] ['wepənlɪs] [maɪt] [θrəʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] ,

A	**sudden**	**attack**	**that**	**would**	**leave**	**himself**	**and**	**Elmer**	**weaponless**	**might**	**throw**	**the**	**entire**	**party**	**into**	**a**	**state**	**of**	**helplessness**	**,**
一个	突然	攻击	那	会	离开	他自己	和	埃尔默	无武器	可能	扔	这	全部的	派对	进入	一个	状态	的	无助	,

一场突如其来的袭击可能会让他和埃尔默失去武器，从而使整个队伍陷入无助的境地。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'flekt] [ɒn][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [skaʊts] .

which	**would**	**always**	**reflect**	**on**	**their**	**ability**	**as**	**scouts**	**.**
哪个	会	总是	反映	在	他们的	能力	作为	侦察兵	.

这总会反映出他们作为球探的能力。

[ðeɪ] [spent] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

They	**spent**	**half**	**an**	**hour**	**in**	**this**	**fashion**	**,**
他们	花费	一半	一个	小时	在	这	时尚	,

他们这样过了半个小时，

[ðəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

though	**the**	**trail**	**wound**	**in**	**and**	**out**	**so**	**much**	**that**	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**they**	**could**	**hardly**	**have**	**been**	**more**	**than**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**away**	**from**	**the**	**late**	**camp**	**of**	**the**	**fugitives**	**.**
尽管	这	踪迹	伤口	在	和	出去	所以	很多	那	在	这	结尾	的	那	时间	他们	可以	几乎	有	到过	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从	这	晚的	营	的	这	逃犯	.

虽然这条小路蜿蜒曲折，但到最后，他们距离逃亡者的最后营地可能也就只有四分之一英里远了。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , ['elmə(r)] ? " ['wɪspəd] [lɪl] ['ɑːrθə] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**,**	**Elmer**	**?**	**"**	**whispered**	**Lil**	**Artha**	**,**	**suddenly**	**,**
"	做过	你	听到	那	,	埃尔默	?	"	低声说道	莉莉	阿尔塔	,	突然	,

“埃尔默，你听到了吗？”莉尔·阿萨突然低声说道。

['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [ɑːm] ; [waɪl] ['evriwʌn] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] [wɪð] [sə'spens] .

throwing	**out**	**a**	**hand**	**so**	**as**	**to**	**clutch**	**the**	**other's**	**arm**	**;**	**while**	**everyone**	**became**	**rigid**	**with**	**suspense**	**.**
投掷	出去	一个	手	所以	作为	到	离合器	这	其他的	手臂	;	尽管	每个人	成为	死板的	和	悬念	.

他伸出一只手抓住对方的手臂；而所有人都紧张得僵住了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒf] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**It**	**certainly**	**sounded**	**like**	**a**	**cough**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**other**	**.**
"	它	当然	听起来	喜欢	一个	咳嗽	,	"	承认	这	其他	.

“听起来确实像是咳嗽，”另一个人承认道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ded] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	But	I'm	dead	certain	it	wasn't	from	in	front	of	us	,	but	over	to	the
"	但	我是	死的	肯定	它	不是	从	在	正面	的	我们	,	但	超过	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

但我非常肯定，声音不是从我们正前方传来的，而是从左边传来的。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][kwɪə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði][tɔːl]['trækə(r)] ,

which	would	be	some	queer	,	"	muttered	the	tall	tracker	,
哪个	会	是	一些	酷儿	,	"	低声说道	这	高的	追踪器	,

“那可真是个怪人，”高个子追踪者咕哝道。

['steərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgə(r)] .

staring	in	the	quarter	which	he	now	indicated	with	outstretched	finger	.
凝视	在	这	四分之一	哪个	他	现在	表明的	和	伸展	手指	.

他目光直视着他伸出的手指所指向的那个区域。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " ['elmə(r)][təʊld][hɪm] ;

"	I	thought	the	same	,	Lil	Artha	,	"	Elmer	told	him	;
"	我	想法	这	相同的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	埃尔默	讲述	他	;

“我也是这么想的，小阿萨，”埃尔默告诉他；

" [bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [treɪl] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] ['iːzi]

"	but	then	this	trail	twists	and	turns	so	much	it	might	get	around	that	way	easy
"	但	然后	这	踪迹	曲折	和	转弯	所以	很多	它	可能	得到	大约	那	方式	简单的

[ɪ'nʌf] . "

enough	.	"
足够的	.	"

“但是这条小路蜿蜒曲折，绕路或许很容易。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['elmə(r)] . "

"	Of	course	it	might	,	Elmer	.	"
"	的	课程	它	可能	,	埃尔默	.	"

“当然有可能，埃尔默。”

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

"	All	we	can	do	is	to	keep	going	along	as	we	are	,
"	全部	我们	能	做	是	到	保持	去	沿着	作为	我们	是	,

我们所能做的就是继续按部就班地走下去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)]

and	some	of	us	watch	for	signs	of	Hen	and	the	man	over	yonder
和	一些	的	我们	手表	为了	标志	的	母鸡	和	这	男人	超过	远处

,

,
,

我们中的一些人会留意亨和那边那个人的踪迹。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] .

"	added	the	scout	-	master	.
"	额外	这	侦察	-	掌握	.

童子军领队补充道。

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['itəd] [peɪ] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Then	you	don't	think	it'd	pay	to	strike	out	to	the	left	?	"	questioned	the	other	,
"	然后	你	不	思考	它会	支付	到	罢工	出去	到	这	左边	?	"	被质问	这	其他	,

“那你不认为向左翼靠拢是明智之举吗？”另一个人问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] .

who	seemed	to	be	hesitating	between	two	opinions	.
WHO	似乎	到	是	犹豫不决	之间	二	意见	.

他似乎在两种意见之间犹豫不决。

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [tuː; tə] [kwɪt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , " [sed] ['elmə(r)]
" We would be silly to quit a sure thing for an uncertainty , " said Elmer
" 我们 会 是 愚蠢的 到 辞职 一个 当然 事物 为了 一个 不确定 , " 说 埃尔默
, [dɪ'saɪdɪdli] .
, decidedly .
, 绝对地 .

“放弃有把握的事情去追求不确定的事情，那我们就太傻了，”埃尔默斩钉截铁地说。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪəz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] ,
" After all our ears may have deceived us ,
" 后 全部 我们的 耳朵 可能 有 受骗 我们 ,

“毕竟，我们的耳朵可能欺骗了我们，”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['əʊnli] [biːn] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [grʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] , [ə; eɪ] ['herən]
and it might have only been some queer grunt of a frog , a heron
和 它 可能 有 仅有的 到过 一些 酷儿 咕哝 的 一个 青蛙 , 一个 苍鹭
['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mˈɪnəʊz] ,
fishing for minnows ,
钓鱼 为了 小鱼 ,

也可能只是青蛙发出的奇怪咕哝声，或是苍鹭捕食小鱼时发出的声音。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mʌskræt] ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
or even a muskrat choking over his dinner .
或者 甚至 一个 麝鼠 窒息 超过 他的 晚餐 .

甚至可能是麝鼠被晚餐噎住了。

[nəʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] [æz; əz] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
No , we must keep on as we're going , that's sure .
不 , 我们 必须 保持 在 作为 是 去 , 那就是 当然 .

不，我们必须继续前进，这是肯定的。

" [lɪl] ['ɑːrθə] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
" Lil Artha looked relieved .
" 莉莉 阿尔塔 看起来 松了口气 .

小阿尔萨看起来松了口气。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðɪs]
it pleased the tall scout to have someone decide a puzzling question like this
它 高兴 这 高的 侦察 到 有 某人 决定 一个 令人费解 问题 喜欢 这
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

有人替他解答了这样一个令人困惑的问题，这让这位高个侦察兵很高兴。

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [weɪs] ['hevi] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] ['meni] ['iːv(ə)n] ['keɪpəb(ə)l] [bɔɪz] ,
Responsibility weighs heavy on the shoulders of many even capable boys ,
责任 重量 重的 在 这 肩膀 的 许多 甚至 有能力的 男孩们 ,

即使是能力出众的男孩，肩上也常常背负着沉重的责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and they are only too glad to be able to shift it on occasion .
和 他们 是 仅有的 也 高兴的 到 是 有能力的 到 转移 它 在 场合 .

他们非常乐意偶尔能转移一下位置。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['elmə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['rekən] [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] , [tuː] , " ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]

"	Just	as	you	say	,	Elmer	,	and	I	reckon	you're	quite	right	,	too	,	"	always	in	a
"	只是	作为	你	说	,	埃尔默	,	和	我	估计	你是	相当	正确的	,	也	,	"	总是	在	一个

[ləʊ] ,

low	,
低的	,

“就像你说的，埃尔默，而且我觉得你说得也完全对，”总是低声说道。

['sɪbɪlənt] [təʊn] [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['kæri] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] .

sibilant	tone	that	would	not	carry	further	than	a	dozen	yards	at	the	most	.
咝音	语气	那	会	不是	携带	更远	比	一个	打	码	在	这	最多	.

嘶嘶声，最多只能传到十几码远。

[ðeɪ] [ə'gen] [tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

They	again	turned	to	take	up	the	trail	,
他们	再次	转向	到	拿	向上	这	踪迹	,

他们再次转身沿着小路走去。

[wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

which	just	at	that	point	happened	to	run	through	some	bushes	coming	up	to
哪个	只是	在	那	观点	发生	到	跑步	通过	一些	灌木丛	未来	向上	到

[ðeə(r)] [hɪps] .

their	hips	.
他们的	臀部	.

就在这时，它们正好穿过齐腰高的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brʌʃt] [θruː] ,

It	was	easy	to	see	where	those	ahead	of	them	had	brushed	through	,
它	曾是	简单的	到	看	在哪里	那些	前方	的	他们	有	刷过	通过	,

很容易看出前面的人擦身而过的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['træmp(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [lʌʃ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði]['tendə(r)]

for	they	had	trampled	down	the	lush	grass	,	and	brushed	aside	the	tender
为了	他们	有	践踏	向下	这	郁郁葱葱	草	,	和	刷过	旁边	这	投标

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

branches	of	the	bushes	.
分支	的	这	灌木丛	.

因为他们践踏了茂盛的草地，拨开了灌木丛的嫩枝。

['elmə(r)][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)]

Elmer	had	even	bent	over	to	take	a	good	look	down	at	the	ground	before
埃尔默	有	甚至	弯曲	超过	到	拿	一个	好的	看	向下	在	这	地面	前

['setɪŋ] [fɔːθ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['təʊbi][dʒəunz] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

setting	forth	when	he	heard	Toby	Jones	give	a	sudden	,
环境	前进	什么时候	他	听到	托比	琼斯	给	一个	突然	,

埃尔默甚至在出发前弯下腰仔细看了看地面，这时他听到托比·琼斯突然发出了一声……

['vaɪələnt] [hɪs] .

violent	hiss	.
暴力	嘶	.

剧烈的嘶嘶声。

[naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [saɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ,

Now	,	that	was	a	well	-	known	sign	among	the	boys	of	the	Wolf	Patrol	,
现在	,	那	曾是	一个	出色地	-	已知	符号	之中	这	男孩们	的	这	狼	巡逻	,

这可是狼巡逻队队员们熟知的一个标志。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

and	which	had	served	them	in	good	stead	many	a	time	in	the	past	.
和	哪个	有	服务	他们	在	好的	坚定	许多	一个	时间	在	这	过去的	.

而且过去也曾多次对他们有所帮助。

[hɜːd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] ;

Heard	**under**	**such**	**thrilling**	**conditions**	**,**	**it**	**could**	**mean**	**only**	**one**	**thing**	**;**
听到	在下面	这样的	惊险	状况	,	它	可以	意思是	仅有的	一	事物	;

在如此激动人心的环境下听到这句话，只能意味着一件事；

['təʊbi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

Toby	**had**	**discovered**	**some**	**sort**	**of**	**danger**	**,**
托比	有	发现	一些	种类	的	危险	,

托比发现了某种危险，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɒp] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

and	**was**	**warning**	**his**	**comrades**	**in**	**order**	**that**	**they**	**might**	**drop**	**down**	**out**	**of**	**sight**
和	曾是	警告	他的	同志们	在	命令	那	他们	可能	降低	向下	出去	的	视线

.

:

.

他警告他的同伴们，以便他们能够跳下去躲开他们的视线。

['evri] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['ɪnstəntli] ,

Every	**fellow**	**seemed**	**to**	**understand**	**this**	**instantly**	**,**
每一个	同伴	似乎	到	理解	这	即刻	,

每个人似乎都立刻明白了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ,

for	**as**	**though**	**they**	**were**	**all**	**moved**	**by**	**the**	**same**	**controlling**	**influence**	**,**
为了	作为	尽管	他们	是	全部	已搬	经过	这	相同的	控制	影响	,

仿佛他们都受到同一种控制力量的驱使，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['frendli] [bʊʃɪz] [ðæt]

they	**allowed**	**themselves**	**to**	**sink**	**on**	**their**	**knees**	**amidst**	**the**	**friendly**	**bushes**	**that**
他们	允许	他们自己	到	下沉	在	他们的	膝盖	在……之中	这	友好的	灌木丛	那

[əˈfɔːd; əˈfɔrd] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['ʃeltə(r)] .

afforded	**such**	**splendid**	**shelter**	**.**
提供	这样的	灿烂	庇护所	.

他们任由自己跪倒在茂密的灌木丛中，享受着这绝佳的庇护。

['iːv(ə)n][æz; əz]['elmə(r)] [drɒpt] [ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] ,

Even	**as**	**Elmer**	**dropped**	**thus**	**he**	**had**	**shot**	**a**	**quick**	**glance**	**toward**	**the**	**left**	**,**
甚至	作为	埃尔默	掉落	因此	他	有	射击	一个	快的	瞥一眼	朝向	这	左边	,

埃尔默倒下时，他迅速地向左边瞥了一眼。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] ['siːmɪŋ] [kɒf] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪ'lektrɪfaɪd]

from	**which**	**that**	**seeming**	**cough**	**had**	**come**	**,**	**and**	**saw**	**something**	**that**	**electrified**
从	哪个	那	似乎	咳嗽	有	来	,	和	锯	某物	那	带电

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他从中看到了某种令他感到震惊的东西，那声咳嗽似乎就是从这里发出的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd]

BOUND	**TO**	**SUCCEED**
边界	到	成功

必将成功

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [θrɪld] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi]

No	**wonder**	**the**	**young**	**scout**	**-**	**master**	**was**	**surprised**	**and**	**thrilled**	**by**	**what**	**he**
不	想知道	这	年轻的	侦察	-	掌握	曾是	惊讶	和	激动不已	经过	什么	他

[sɔː] [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

saw	**as**	**he**	**crouched**	**there**	**amidst**	**the**	**bushes**	**,**
锯	作为	他	蹲着	那里	在……之中	这	灌木丛	,

难怪这位年轻的童子军领队蹲在灌木丛中时，会被眼前的景象所震惊和兴奋。

[ænd; ənd] [stɛərd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tɒps] .

and	**stared**	**over**	**their**	**tops**	**.**
和	凝视	超过	他们的	最高额	.

他们从领口上方盯着看。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

Not	**more**	**than**	**sixty**	**or**	**seventy**	**yards**	**away**	**at**	**the**	**most**	**there**	**appeared**	**to**	**be**
不是	更多的	比	六十	或者	七十	码	离开	在	这	最多	那里	出现	到	是

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] ,

a	**violent**	**commotion**	**among**	**another**	**bunch**	**of**	**brush**	**,**
一个	暴力	骚动	之中	其他	束	的	刷子	,

最多不超过六七十码远的地方，另一丛灌木丛中似乎发生了激烈的骚动。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] ['pɑːtiz] [mait] [biː; bi] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]

as	**though**	**a**	**number**	**of**	**unseen**	**parties**	**might**	**be**	**forcing**	**their**	**way**	**through**	**the**
作为	尽管	一个	数字	的	看不见	各方	可能	是	强制	他们的	方式	通过	这

[əb'strʌkʃn] .

obstruction	**.**
梗阻	.

仿佛有许多看不见的势力正在强行突破障碍。

['iːv(ə)n][æz; əz]['elmə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [wel] , [lʊkt] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [bɜːst] [aʊt] ,

Even	**as**	**Elmer**	**,**	**and**	**his**	**chums**	**as**	**well**	**,**	**looked**	**,**	**a**	**figure**	**burst**	**out**	**,**
甚至	作为	埃尔默	,	和	他的	朋友们	作为	出色地	,	看起来	,	一个	数字	爆裂	出去	,

就在埃尔默和他的朋友们注视着的时候，一个身影突然冲了出来。

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] , [ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [mɔː(r)] ,

quickly	**followed**	**by**	**a**	**second**	**,**	**a**	**third**	**,**	**and**	**then**	**still**	**more**	**,**
迅速地	随后	经过	一个	第二	,	一个	第三	,	和	然后	仍然	更多的	,

紧接着是第二个、第三个，然后更多。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ]

until	**in**	**all**	**there**	**were**	**six**	**in**	**the**	**queer**	**procession**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**heading**
直到	在	全部	那里	是	六	在	这	酷儿	游行	那	似乎	到	是	标题

[də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪt] [haɪd] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ['fjʊdʒətɪv] .

directly	**for**	**the**	**late**	**hide**	**-**	**out**	**of**	**the**	**swamp**	**fugitives**	**.**
直接地	为了	这	晚的	隐藏	-	出去	的	这	沼泽	逃犯	.

最终，这支古怪的队伍共有六个人，似乎正径直前往沼泽逃犯们之前的藏身之处。

[wɒt] ['stɑːtld] [ðə; ði] [bɔɪz] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

What	**startled**	**the**	**boys**	**most**	**of**	**all**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**knew**	**several**	**of**	**those**
什么	惊慌	这	男孩们	最多	的	全部	曾是	这	事实	那	他们	知道	一些	的	那些

[huː] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] .

who	**went**	**to**	**make**	**up**	**that**	**strange**	**company**	**.**
WHO	去	到	制作	向上	那	奇怪的	公司	.

最令男孩们震惊的是，他们竟然认识组成那个奇怪团体的几个人。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [-] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['trɒtə(r)] [fɑːm] ,

First	**,**	**there**	**was**	**Johnny**	**Spreen**	**,**	**the**	**bound**	**boy**	**at**	**the**	**Trotter**	**farm**	**,**
第一的	,	那里	曾是	约翰尼	斯普林	,	这	边界	男生	在	这	特罗特	农场	,

首先是特罗特农场的受缚男孩约翰尼·斯普林，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][səʊ] ['meni] [pɔɪnts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [swɒmp] [hiː; hi] [njuː]

and	who	had	given	them	so	many	points	concerning	the	swamp	he	knew
和	WHO	有	给定	他们	所以	许多	积分	有关	这	沼泽	他	知道

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

是谁向他们讲述了他非常熟悉的那片沼泽地的种种情况?

[dʒʌst][bɪ'haɪnd] ['dʒɒni] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['pɜːsənɪdʒ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]

Just	behind	Johnny	walked	a	consequential	looking	personage	dressed	in	a	blue
只是	在后面	约翰尼	步行	一个	后果	寻找	人士	穿着	在	一个	蓝色的

['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] ,

uniform	,	and	,
制服	,	和	,

紧随约翰尼身后的是一位身穿蓝色制服、看起来很重要的人物,

[wɪð] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ʃiːld] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [brest] .

with	a	glittering	shield	fastened	on	his	left	breast	.
和	一个	闪闪发光	盾	系紧	在	他的	左边	胸部	.

他的左胸上别着一面闪闪发光的盾牌。

[wel] [dɪd][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] .

Well	did	the	Hickory	Ridge	boys	know	the	Chief	of	Police	in	their	own	town	.
出色地	做过	这	山核桃	岭	男孩们	知道	这	首席	的	警察	在	他们的	自己的	镇	.

希科里里奇的男孩们和他们镇上的警察局长关系可真不错。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [mæn] , ['ɔːlsəʊ][ɪn]['juːnɪfɔːm] ,

Behind	him	came	a	second	and	a	third	man	,	also	in	uniform	,
在后面	他	来了	一个	第二	和	一个	第三	男人	,	还	在	制服	,

他身后跟着第二名和第三名男子,也都穿着制服。

[huːm] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]['ləʊk(ə)l] " [kɒps] ;

whom	they	knew	to	be	local	"	cops	;
谁	他们	知道	到	是	当地的	"	警察	;

他们知道这些人是当地的"警察";

" [waɪl] [ðə; ði][nekst][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪm'prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒsi] ;

"	while	the	next	had	the	appearance	of	having	been	impressed	into	the	posse	;
"	尽管	这	下一个	有	这	外貌	的	拥有	到过	印象深刻	进入	这	民兵	;

而下一个人看起来像是被强征入伍的;

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] ['fɑːmə(r)] ['trɒtə(r)] ,

then	at	the	tail	end	of	the	procession	came	Farmer	Trotter	,
然后	在	这	尾巴	结尾	的	这	游行	来了	农民	特罗特	,

最后,队伍的尾声出现了农夫特罗特。

['kærɪɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['mʌskɪt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['djuːti][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [hɑːf][ə; eɪ]

carrying	an	old	musket	that	may	have	done	duty	in	the	Civil	War	,	half	a
携带	一个	老的	滑膛枪	那	可能	有	完毕	责任	在	这	民用	战争	,	一半	一个

['sentʃəri] [bæk] ,

century	back	,
世纪	后退	,

扛着一支可能在半个世纪前的南北战争中服役过的老式滑膛枪,

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['fɒs(ə)l] .

for	it	looked	like	a	fossil	.
为了	它	看起来	喜欢	一个	化石	.

因为它看起来像一块化石。

" [gɒʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

"哎呀!"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [lɪl] ['ɑːrθə] " ['letɪŋ] [ɒf] [stiːm] , " [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	That	was	Lil	Artha	"	letting	off	steam	,	"	as	he	would	have	termed	it	;
"	那	曾是	莉莉	阿尔塔	"	出租	离开	蒸汽	,	"	作为	他	会	有	称为	它	;

“那是小阿尔萨在发泄情绪，”用他自己的话说；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [səʊ] ['veri] [ləʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]

but	he	uttered	his	favorite	expression	so	very	low	that	there	was	not	the
但	他	说出	他的	最喜欢的	表达	所以	非常	低的	那	那里	曾是	不是	这

['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

slightest	danger	of	it's	being	overheard	.
丝毫	危险	的	它是	存在	无意中听到	.

但他用极其低沉的声音说出了他最喜欢的那句话，所以丝毫没有被人听到的危险。

" [doʊnt] [wɪŋk] [æn; ən] ['aɪlæʃ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] , " ['wɪspəd] ['elmə(r)] , [huː]

"	Don't	wink	an	eyelash	if	you	can	help	it	,	fellows	,	"	whispered	Elmer	,	who
"	不	眨眼	一个	睫毛	如果	你	能	帮助	它	,	伙伴们	,	"	低声说道	埃尔默	,	WHO

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

“伙计们，能不眨一下眼睛就别眨，”埃尔默低声说道，显然，

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

for	reasons	of	his	own	,
为了	原因	的	他的	自己的	,

出于他自己的原因，

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['pɒsi] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [səʊ][nɪə(r)][baɪ] .

did	not	want	the	posse	to	know	of	their	presence	so	near	by	.
做过	不是	想	这	民兵	到	知道	的	他们的	在场	所以	靠近	经过	.

他们不想让民兵组织知道他们就在附近。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪnstəntli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

Of	course	,	the	others	instantly	knew	what	he	meant	,
的	课程	,	这	其他的	即刻	知道	什么	他	意思是	,

当然，其他人立刻明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	if	they	had	been	made	of	stone	it	is	doubtful	whether	they	could
和	如果	他们	有	到过	制成	的	石头	它	是	疑	无论	他们	可以

[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['rɪdʒɪd] ['ætɪtjuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

have	maintained	a	more	rigid	attitude	as	they	crouched	there	in	the	bushes	.
有	维持	一个	更多的	死板的	态度	作为	他们	蹲着	那里	在	这	灌木丛	.

如果它们是用石头做的，它们蹲在灌木丛中时，是否还能保持如此僵硬的姿势，就值得怀疑了。

['fɔːtʃənətli] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒsi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

Fortunately	,	all	of	the	posse	seemed	to	be	looking	ahead	.
幸运的是	,	全部	的	这	民兵	似乎	到	是	寻找	前方	.

幸运的是，所有队员似乎都在向前看。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Perhaps	they	had	been	warned	by	the	bound	boy	that	the	place	to	which	he
也许	他们	有	到过	警告	经过	这	边界	男生	那	这	地方	到	哪个	他

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

was	taking	them	was	not	very	far	distant	,
曾是	采取	他们	曾是	不是	非常	远的	遥远	,

或许他们曾被那个被绑的男孩警告过，他要带他们去的地方并不远。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['iːgənəs] .

which	would	account	for	their	eagerness	.
哪个	会	帐户	为了	他们的	渴望	.

这就能解释他们的热情了。

[səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] .

So	they	passed	on	.
所以	他们	通过了	在	.

于是他们就去世了。

['elmə(r)] [kept] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Elmer	kept	whispering	to	his	followers	not	to	make	a	move	unless	it	was
埃尔默	保留	耳语	到	他的	追随者	不是	到	制作	一个	移动	除非	它	曾是

[tuː; tə][drɒp] [daʊn] [flæt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

to	drop	down	flat	on	their	faces	.
到	降低	向下	平坦的	在	他们的	面孔	.

埃尔默不停地低声告诫他的追随者们，除非是想一头栽倒在地，否则不要轻举妄动。

[ə'pærəntli] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['lændɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

Apparently	,	not	even	Landy	felt	inclined	to	do	this	.
显然	,	不是	甚至	兰迪	毛毡	倾斜	到	做	这	.

显然，就连兰迪也不愿意这样做。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['pɒsi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] ['evriwʌn] [kraʊtʃt]

As	long	as	the	Chief	and	his	gallant	posse	remained	in	sight	everyone	crouched
作为	长的	作为	这	首席	和	他的	英勇	民兵	剩余	在	视线	每个人	蹲着

[ðeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn]['steərɪŋ] .

there	and	took	it	out	in	staring	.
那里	和	采取	它	出去	在	凝视	.

只要酋长和他的英勇队伍还在视线范围内，每个人都蹲在那里，怒目而视。

[ðen] [wen] ['iːv(ə)n]['fɑːmə(r)] ['trɒtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [swˈpləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ,

Then	when	even	Farmer	Trotter	had	been	swallowed	up	in	the	scrub	,
然后	什么时候	甚至	农民	特罗特	有	到过	吞咽	向上	在	这	擦洗	,

后来，就连农夫特罗特也被灌木丛吞没了。

[saɪz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [lɪps] ,

sighs	might	have	been	heard	arising	from	some	of	the	boys	'	lips	,
叹息	可能	有	到过	听到	产生	从	一些	的	这	男孩们	-	嘴唇	,

或许可以听到一些男孩的嘴唇间发出叹息声。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sə'spens] [endid] .

as	though	they	were	relieved	to	have	the	suspense	ended	.
作为	尽管	他们	是	松了口气	到	有	这	悬念	结束	.

仿佛他们如释重负，悬念终于结束了。

" ['nevə(r)] [glimps] [ˌjuː 'es] !

"	Never	glimpsed	us	!
"	绝不	瞥见	我们	!

“从未见过我们！”

" [riˈmɑːk] [mɑːk] , [traɪˈʌmfəntli] .

"	remarked	Mark	,	triumphantly	.
"	评论	标记	,	凯旋而归	.

马克得意洋洋地说道。

" [blaɪnd][æz; əz][bæts][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ! " ['ædɪd] ['lændɪ] .

"	Blind	as	bats	in	the	day	-	time	!	"	added	Landy	.
"	瞎的	作为	蝙蝠	在	这	天	-	时间	!	"	额外	兰迪	.

“简直像白天瞎了的蝙蝠一样！”兰迪补充道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['elmə(r)] ;

"	They	didn't	happen	to	turn	this	way	,	"	said	Elmer	;
"	他们	没有	发生	到	转动	这	方式	,	"	说	埃尔默	;

“他们不是碰巧朝这边走的，”埃尔默说；

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [kept] [səʊ] [stɪl] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeid] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf]
" and since you all kept so still I don't believe they'd have noticed us even if
" 和 自从 你 全部 保留 所以 仍然 我 不 相信 他们会 有 注意到 我们 甚至 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] .
they had looked .
他们 有 看起来 .

“而且你们都保持静止不动，即使他们看，我相信他们也不会注意到我们。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , [bɔɪz] . "
I want to say it was well done , boys . "
我 想 到 说 它 曾是 出色地 完毕 , 男孩们 . "

我想说，孩子们，你们做得很好。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] [-] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['lændɪ] ,
" That was Johnny Spreen , wasn't it ? " asked Landy ,
" 那 曾是 约翰尼 斯普林 , 不是 它 ? " 问 兰迪 ,

“那是约翰尼·斯普林，对吧？”兰迪问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kə'rɒbəreɪt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [hæd; həd]
as though he wanted to have someone corroborate what his own eyes had
作为 尽管 他 通缉 到 有 某人 证实 什么 他的 自己的 眼睛 有
[təʊld][hɪm] .
told him .
讲述 他 .

仿佛他想找个人来证实他亲眼所见。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" It certainly was , " said Lil Artha .
" 它 当然 曾是 , " 说 莉莉 阿尔塔 .

“确实如此，”利尔·阿尔萨说道。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" The farmer wouldn't let him come with us ,
" 这 农民 不会 让 他 来 和 我们 ,

“农夫不让他跟我们一起去，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌst][swɔː(r)][ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒsi] ,
but I guess the Chief just swore them both into his posse ,
但 我 猜测 这 首席 只是 发誓 他们 两个都 进入 他的 民兵 ,

但我猜酋长已经把他们俩都招入了自己的队伍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɔː(r)] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
and then they had to come or run up against the law .
和 然后 他们 有 到 来 或者 跑步 向上 反对 这 法律 .

然后他们要么遵守法律，要么就得与法律对抗。

[ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pə'liːs] [tʃiːf] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ;
A sheriff or a police Chief can do that , you understand ;
一个 警长 或者 一个 警察 首席 能 做 那 , 你 理解 ;

警长或警察局长可以做到这一点，你明白吗?

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][tuː; tə] [sɜːv] [ɔː(r)][nɒt] , [hiːz] [gɒt][tuː; tə] . "
no matter whether a man wants to serve or not , he's got to . "
不 事情 无论 一个 男人 想要 到 服务 或者 不是 , 他是 得到 到 . "

无论一个人是否愿意服役，他都必须服役。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] ['nəʊtɪst] , [aɪ] ['rekən] , " [ri'mɑːk] [-] ,
" And you all noticed , I reckon , " remarked Chatz ,
" 和 你 全部 注意到 , 我 估计 , " 评论 查茨 ,

“我想你们都注意到了，”查茨说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [ˌef 'əʊ] - [ðə; ði] [haɪd] - [aʊt] [weə(r)] [hen] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn]
" that they were making straight fo ' the hide - out where Hen and that man
" 那 他们 是 制作 直的 fo - 这 隐藏 - 出去 在哪里 母鸡 和 那 男人
[spent] [ðə; ði] [naɪt] .
spent the night .
花费 这 夜晚 .

“他们径直前往亨和那个男人过夜的藏身之处。”

[ðæt] [ʃəʊz] ['dʒɒni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [left] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
That shows Johnny must have figured out after we left him that it would be
那 演出 约翰尼 必须 有 想 出去 后 我们 左边 他 那 它 会 是
[ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] .
a good place for hiding .
一个 好的 地方 为了 隐藏 .

这说明约翰尼在我们离开后一定意识到这里是个不错的藏身之处。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What do you all say about it ? "
什么 做 你 全部 说 关于 它 ? "

你们对此有何看法?

" [əʊ] ! [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊr; jər] [kə'rekt] , [əʊld] [tɒp] !
" Oh ! there's no question but what you're correct , old top !
" 哦 ! 有 不 问题 但 什么 你是 正确的 , 老的 顶部 !

“哦！毫无疑问，你说得对，老兄！”

" [lɪl] ['ɑːrθə] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [weɪ] .
" Lil Artha told him in his queer way .
" 莉莉 阿尔塔 讲述 他 在 他的 酷儿 方式 .

“小阿尔萨用他那古怪的方式告诉他。”

" [bʌt; bət] [aɪm] ['riːəl] ['tɪk(ə)ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['elmə(r)] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [heɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" But I'm real tickled because Elmer didn't take a notion to hail the Chief ,
" 但 我是 真实的 挠痒 因为 埃尔默 没有 拿 一个 概念 到 冰雹 这 首席 ,

“但我真的很高兴，因为埃尔默没有想到要向酋长致敬。”

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] [diːl] .
and take him in on our deal .
和 拿 他 在 在 我们的 交易 .

让他参与我们的交易。

" ['elmə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] .
" Elmer laughed at that .
" 埃尔默 笑了 在 那 .

埃尔默听了哈哈大笑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] - [heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] - [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk]
" It wasn't any ' Hail to the Chief ' this time , you see , Lil Artha , " he remarked
" 它 不是 任何 - 冰雹 到 这 首席 - 这 时间 , 你 看 , 莉莉 阿尔塔 , " 他 评论
.
:
.

“这次可不是唱《向统帅致敬》了，你瞧，小阿尔萨，”他说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [raɪt]
" We have borne the heat and burden of the day , and it wasn't right
" 我们 有 出生 这 热 和 负担 的 这 天 , 和 它 不是 正确的
[ðæt] [ðæt] [kraʊd] ,
that that crowd ,
那 那 人群 ,

“我们已经承受了一整天的酷暑和重担，那群人不应该……”

['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

coming	**in**	**at**	**the**	**tail**	**end**	**of**	**the**	**chase**	**,**	**should**	**share**	**alike**	**with**	**us**	**.**
未来	在	在	这	尾巴	结尾	的	这	追赶	,	应该	分享	同样	和	我们	.

在追逐的尾声加入，应该和我们一样。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] [hen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː]

you	**remember**	**we**	**decided**	**we**	**wanted**	**to**	**get**	**at**	**poor**	**Hen**	**before**	**the**	**law**
你	记住	我们	决定	我们	通缉	到	得到	在	贫穷的	母鸡	前	这	法律

[kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [hɪm] . "

could	**lay**	**a**	**hand**	**on**	**him**	**.**	**"**
可以	躺	一个	手	在	他	.	"

你还记得我们当时决定要在法律制裁可怜的亨之前先下手为强吗?

" [səʊ][wiː; wi][dɪd] , " ['mʌtə] [-] .

"	**So**	**we**	**did**	**,**	**"**	**muttered**	**Chatz**	**.**
"	所以	我们	做过	,	"	低声说道	查茨	.

“所以我们就这么做了，”查茨低声说道。

" [bʌt; bət]['elmə(r)] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['təʊbi] , " [sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðæt] [pleɪs] ,

"	**But**	**Elmer**	**,**	**"**	**objected**	**Toby**	**,**	**"**	**supposing**	**they**	**get**	**to**	**that**	**place**	**,**
"	但	埃尔默	,	"	反对	托比	,	"	假如	他们	得到	到	那	地方	,

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][bɜ˞dz] [fləʊn] ,

and	**find**	**the**	**birds**	**flown**	**,**
和	寻找	这	鸟类	飞行	,

“但是埃尔默，”托比反驳道，“假设他们到了那个地方，发现鸟儿都飞走了，

[doʊnt][juː; jʊ] ['rekən] [ðel] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wɪv] [biːn] [ðeə(r)] ? "

don't	**you**	**reckon**	**they'll**	**notice**	**that**	**we've**	**been**	**there**	**?**	**"**
不	你	估计	他们会	注意	那	我们已经	到过	那里	?	"

你不觉得他们会注意到我们来过吗?

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][gəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	**So**	**far**	**as**	**the**	**Chief**	**and**	**his**	**men**	**go**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**other**	**,**
"	所以	远的	作为	这	首席	和	他的	男人	去	,	"	返回	这	其他	,

“就酋长和他的手下而言，”另一个人回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]

"	**I**	**wouldn't**	**believe**	**them**	**capable**	**of**	**finding**	**out**	**anything**	**except**	**that**	**the**	**camp**
"	我	不会	相信	他们	有能力的	的	寻找	出去	任何事物	除了	那	这	营

[wɒz; wəz] ['empti] .

was	**empty**	**.**
曾是	空的	.

“我不相信他们除了知道营地空无一人之外还能发现任何其他事情。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] . "

But	**all**	**the**	**same**	**I**	**suppose**	**they**	**will**	**know**	**about**	**us**	**.**	**"**
但	全部	这	相同的	我	认为	他们	将要	知道	关于	我们	.	"

但我想他们最终还是会知道我们的。

" ['miːnɪŋ] [ðæt] ['dʒɒni] [wɪl] [siː] ['aʊə(r)] [træks] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ðeə(r)] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Meaning**	**that**	**Johnny**	**will**	**see**	**our**	**tracks**	**,**	**and**	**read**	**the**	**story**	**there**	**;**	**is**	**that**	**it**	**,**
"	意义	那	约翰尼	将要	看	我们的	轨道	,	和	读	这	故事	那里	;	是	那	它	,

“意思是说，约翰尼会看到我们的踪迹，并读到那里的故事；就是这样吗？”

['elmə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] , [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl]
Elmer ? " queried Lil Artha , quick to catch on to the meaning of the patrol
埃尔默 ? " 查询 莉莉 阿尔塔 , 快的 到 抓住 在 到 这 意义 的 这 巡逻
['liːdərz] [wɜːdz] .
leader's words .
领导人的 字 .

“埃尔默？”莉尔·阿莎问道，她很快就明白了巡逻队长话里的意思。

" [jes] , ['dʒɒni] [wɪl] [tel] ,
" Yes , Johnny will tell ,
" 是的 , 约翰尼 将要 告诉 ,

“是的，约翰尼会说的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɜːrz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [træks]
because he's been hunting furs so long that he knows a heap about following tracks
因为 他是 到过 打猎 毛皮 所以 长的 那 他 知道 一个 堆 关于 下列的 轨道
.
:
.

因为他猎捕毛皮动物多年，对追踪踪迹非常了解。

[wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [hiːl] [ges] [wiː; wi]
When he finds out there were a lot of boys in the camp he'll guess we
什么时候 他 发现 出去 那里 是 一个 很多 的 男孩们 在 这 营 地狱 猜测 我们
[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] . "
discovered the place . "
发现 这 地方 . "

当他发现营地里有很多男孩时，他就会猜是我们发现了这个地方。

" [mɛ'biː] [ðel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ,
" Mebbe they'll take it for granted we caught the birds ,
" 也许 他们会 拿 它 为了 的确 我们 捕捉 这 鸟类 ,

“或许他们会认为我们抓到鸟是理所当然的。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ? " [sə'dʒestid] ['təʊbi] .
and be ready to throw up the game then and there ? " suggested Toby .
和 是 准备好 到 扔 向上 这 游戏 然后 和 那里 ? " 建议 托比 .

“准备好当场放弃游戏吗？”托比建议道。

" ['hɑːdli] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] ['elmə(r)] ; " ['dʒɒni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]
" Hardly that , " advised Elmer ; " Johnny ought to be able to tell them
" 几乎 那 , " 建议 埃尔默 ; " 约翰尼 应该 到 是 有能力的 到 告诉 他们
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

“未必如此，”埃尔默建议道；“约翰尼应该能告诉他们并非如此。”

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lɜːn] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [træks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
He would soon learn after looking things over that all our tracks were made
他 会 很快 学习 后 寻找 事物 超过 那 全部 我们的 轨道 是 制成
['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
after those of the man ,
后 那些 的 这 男人 ,

他仔细查看后很快就会发现，我们所有的足迹都是模仿那个人的。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][kæmp] .
when we left the camp .
什么时候 我们 左边 这 营 .

当我们离开营地的时候。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mʌst; məst] [tel] [hɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] .

You	see	that	must	tell	him	we	were	pursuing	the	fellow	.
你	看	那	必须	告诉	他	我们	是	追求	这	同伴	.

你看，这必须告诉他我们正在追捕那个人。

[ai] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] ['dʒɒnɪz] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ai] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

I	put	myself	in	Johnny's	place	;	and	that's	how	I	believe	I'd	figure	it	out	.	"
我	放	我	在	约翰尼的	地方	;	和	那就是	如何	我	相信	ID	数字	它	出去	.	"

我设身处地地想一想，如果换作是约翰尼，我大概就能找到解决办法了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [duː; də] , [tuː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [mɑːk] .

"	A	good	way	to	do	,	too	,	believe	me	,	"	said	Mark	.
"	一个	好的	方式	到	做	,	也	,	相信	我	,	"	说	标记	.

“这也是个好办法，相信我，”马克说。

" [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Then	in	that	case	,	"	Lil	Artha	continued	,
"	然后	在	那	案件	,	"	莉莉	阿尔塔	持续	,

“那么在这种情况下，”利尔·阿萨继续说道，

" [ðel] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

"	they'll	be	coming	along	after	us	before	a	great	while	.
"	他们会	是	未来	沿着	后	我们	前	一个	伟大的	尽管	.

“他们很快就会赶上我们。”

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [biːt] ['eniθɪŋ] [ai] ['evə(r)] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] .

if	this	doesn't	beat	anything	I	ever	took	part	in	.
如果	这	不	打	任何事物	我	曾经	采取	部分	在	.

如果这都比不上我曾经参与过的任何事情。

[ɪts] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] , [bɔɪz] ,

It's	a	continuous	procession	,	boys	,
它是	一个	连续的	游行	,	男孩们	,

孩子们，这是一场永无止境的游行。

['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [lændz] [ɒv; əv] [əʊld] ['sæsəfræs] [swɒmp] — [fɜːst] [hen]

winding	in	and	out	through	the	high	lands	of	old	Sassafras	Swamp	—	first	Hen
绕线	在	和	出去	通过	这	高的	土地	的	老的	黄樟	沼泽	—	第一的	母鸡

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kən'trəʊlz] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ;

and	the	man	who	controls	his	actions	;
和	这	男人	WHO	控制	他的	行动	;

蜿蜒曲折地穿过古老的萨萨弗拉斯沼泽的高地——先是母鸡，然后是控制它行动的人；

[ðen] ['sev(ə)n] [bəʊld] [skaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ;

then	seven	bold	scouts	of	the	Wolf	Patrol	;
然后	七	大胆的	侦察兵	的	这	狼	巡逻	;

然后是狼队七名勇敢的侦察兵；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['aʊə(r)] [bɪg] ['pʌfbɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['væliənt] ['pɒsi] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

and	finally	our	big	puffball	of	a	Chief	and	his	valiant	posse	bringing	up
和	最后	我们的	大的	蓬松球	的	一个	首席	和	他的	英勇	民兵	带来	向上

[ðə; ði] [rɪə(r)] . "

the	rear	.	"
这	后部	.	"

最后，我们那位身材魁梧、像个小绒球的酋长和他英勇的部下压在最后。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [juː ˈes] , [duː; də][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['lændɪ] ,

"	But	we	don't	want	them	to	overtake	us	,	do	we	?	"	asked	Landy	,
"	但	我们	不	想	他们	到	超过	我们	,	做	我们	?	"	问	兰迪	,

“但我们不想让他们超过我们，对吧？”兰迪问道。

['æktʃuəli] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɒn] ,

actually	meaning	to	hint	that	they	had	better	be	moving	on	,
实际上	意义	到	暗示	那	他们	有	更好的	是	移动	在	,

实际上是在暗示他们最好继续前进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ] [bɔɪ] ,

which	was	a	remarkable	thing	to	enter	the	head	of	the	Smith	boy	,
哪个	曾是	一个	卓越	事物	到	进入	这	头	的	这	史密斯	男生	,

这件非同寻常的事竟然会出现在史密斯家男孩的脑海里。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][hɔːlt] .

always	the	first	to	desire	a	halt	.
总是	这	第一的	到	欲望	一个	停止	.

总是第一个想要停下来的人。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , ['pleɪnli] ,

"	We	do	not	,	"	Lil	Artha	informed	him	,	plainly	,
"	我们	做	不是	,	"	莉莉	阿尔塔	知情的	他	,	显然	,

“我们没有，”小阿尔萨直截了当地告诉他。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] [frɒm; frəm] ['hæpənɪŋ] [wiː; wi][ɪk'spekt]

"	and	to	prevent	such	a	horrible	catastrophe	from	happening	we	expect
"	和	到	防止	这样的	一个	可怕	灾难	从	发生	我们	预计

[tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] ,

to	be	on	the	jump	again	right	away	,
到	是	在	这	跳	再次	正确的	离开	,

“为了防止这种可怕的灾难发生，我们希望立即再次采取行动。”

['dʌblɪŋ] ['aʊə(r)] [peɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['lændɪ] .

doubling	our	pace	it	may	be	,	Landy	.
翻倍	我们的	步伐	它	可能	是	,	兰迪	.

兰迪，或许我们需要加快一倍的速度。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , [rɪ'membə(r)] . "

The	worst	is	yet	to	come	,	remember	.	"
这	最差	是	然而	到	来	,	记住	.	"

记住，最糟糕的还在后头。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] [kænt] [skeə(r)][ˌem 'iː] ['eni] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [ðə; ði][fæt] [skaʊt] [təʊld][hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] ;

"	Huh	!	you	can't	scare	me	any	,	Lil	Artha	,	"	the	fat	scout	told	his	tormentor	;
"	嗯	!	你	不能	吓	我	任何	,	莉莉	阿尔塔	,	"	这	胖的	侦察	讲述	他的	折磨者	;

“哼！你吓不倒我，小阿尔萨，”胖球探对他的折磨者说道；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [prə'siːd]

for	he	knew	very	well	that	with	a	trail	to	follow	they	could	hardly	proceed
为了	他	知道	非常	出色地	那	和	一个	踪迹	到	跟随	他们	可以	几乎	继续

['eni] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

any	more	rapidly	than	before	.
任何	更多的	快速	比	前	.

因为他很清楚，有了踪迹可循，他们不可能比以前走得更快。

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ri'zjuːmd] .

Progress	was	immediately	resumed	.
进步	曾是	立即地	恢复	.

工程立即恢复。

[ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	went	forward	in	about	the	same	manner	as	before	,
他们	去	向前	在	关于	这	相同的	方式	作为	前	,

他们继续以与之前大致相同的方式前进。

[wɪð] [mɑːk] ['kiːpɪŋ] ['lændɪ] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] - [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

with	Mark	keeping	Landy	company	at	the	tail	-	end	of	the	procession	.
和	标记	保持	兰迪	公司	在	这	尾巴	-	结尾	的	这	游行	.

马克陪着兰迪走在队伍的最后。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,

The	situation	was	now	growing	more	and	more	serious	,
这	情况	曾是	现在	生长	更多的	和	更多的	严肃的	,

情况变得越来越严峻。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]

and	much	depended	on	whether	they	could	manage	to	overtake	the	fugitives
和	很多	取决于	在	无论	他们	可以	管理	到	超过	这	逃犯

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [keɪm] [ɒn] .

before	night	came	on	.
前	夜晚	来了	在	.

而能否在夜幕降临之前追上逃犯，很大程度上取决于他们能否做到这一点。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,

A	whole	day's	tramping	through	the	intricate	recesses	of	the	swamp	,
一个	所有的	天	徒步旅行	通过	这	错综复杂	凹陷处	的	这	沼泽	,

整整一天都在沼泽错综复杂的深处跋涉，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['fʊtɪŋ] ,

just	as	the	dry	land	afforded	footing	,
只是	作为	这	干燥	土地	提供	立足点	,

就像干燥的土地提供了立足之地一样，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [tɑːsk] [ðæt] [mʌst; məst] [traɪ] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

was	a	monumental	task	that	must	try	the	nerve	of	the	best	of	them	;
曾是	一个	宏伟的	任务	那	必须	尝试	这	神经	的	这	最好的	的	他们	;

[ænd; ənd] ['lændɪ] ,

and	Landy	,
和	兰迪	,

这是一项艰巨的任务，即使是最优秀的人也会感到胆怯；而兰迪，

[ɪf] [nɒt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

if	not	one	or	two	others	,
如果	不是	一	或者	二	其他的	,

如果不是另外一两个人的话，

[wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [keɪm] .

would	be	apt	to	drop	out	of	the	ranks	long	before	sunset	came	.
会	是	易于	到	降低	出去	的	这	排名	长的	前	日落	来了	.

在日落之前很久，他很可能就会退出队伍。

['elmə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Elmer	,	however	,
埃尔默	,	然而	,

然而，埃尔默

[wɒz; wəz] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌəʊvə'teɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)]

was	hopeful	that	they	must	overtake	those	they	chased	long	before	such	utter
曾是	充满希望	那	他们	必须	超过	那些	他们	追逐	长的	前	这样的	说出

['wɪərinəs] [siːzd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

weariness	seized	upon	them	.
疲劳	查获	之上	他们	.

他们曾满怀希望地认为，在彻底疲惫袭来之前，他们一定能够追上那些他们一直追逐的人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hen] [kɑːndɪt] [hɪm'self] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['wiːklɪŋ] ,

He	knew	that	Hen	Condit	himself	,	although	no	weakling	,
他	知道	那	母鸡	康迪特	他自己	,	虽然	不	弱者	,

他知道亨·康迪特本人虽然并非弱者，

[kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] ['aʊəz] [ə'pɒn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['wɔːkɪŋ] ,

could	not	stand	hours	upon	hours	of	continual	walking	,
可以	不是	站立	小时	之上	小时	的	持续的	步行	,

无法长时间连续行走，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [fel] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]

especially	when	it	consisted	of	such	uncertain	footing	as	fell	to	their	portion
尤其	什么时候	它	由……组成	的	这样的	不确定	立足点	作为	跌倒	到	他们的	部分

['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	those	conditions	.
在下面	那些	状况	.

尤其是在这种情况下，他们所承担的责任是如此不确定。

[kəm'pliːt] [ɪg'zɔːstʃən] [ðen] [mait] [kəm'pel] [hen] [tuː; tə] [beg] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [liːv]

Complete	exhaustion	then	might	compel	Hen	to	beg	his	companion	to	either	leave
完全的	疲惫	然后	可能	迫使	母鸡	到	求	他的	伴侣	到	任何一个	离开

[hɪm] [ɔː(r)] [els] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

him	or	else	order	a	halt	.
他	或者	别的	命令	一个	停止	.

精疲力竭时，母鸡可能会恳求同伴离开他，或者命令他停下来。

[wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

One	way	or	the	other	suited	the	scouts	just	as	well	,	so	long	as	they
一	方式	或者	这	其他	适合	这	侦察兵	只是	作为	出色地	,	所以	长的	作为	他们

[ˌəʊvə'tʊk] [hen] .

overtook	Hen	.
超越	母鸡	.

无论用哪种方式，只要能追上母鸡，侦察兵们都无所谓。

[wen] ['lændɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ekstrə]

When	Landy	found	that	he	was	puffing	from	his	exertions	he	took	an	extra
什么时候	兰迪	成立	那	他	曾是	抽气	从	他的	努力	他	采取	一个	额外的

[grɪp] [ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [lɪl] ['ɑːrθə] [wen] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [skaʊt] [prə'pəʊzd] [ðæt]

grip	on	himself	and	would	not	listen	to	Lil	Artha	when	the	tall	scout	proposed	that
紧握	在	他自己	和	会	不是	听	到	莉莉	阿尔塔	什么时候	这	高的	侦察	建议的	那

[hiː; hi] [drɒp] [aʊt] .

he	drop	out	.
他	降低	出去	.

兰迪发现自己因为运动而气喘吁吁，于是更加努力地控制自己，不听高个球探小阿尔萨让他退出的建议。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [skwɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ] , ['lændɪ] ,

"	All	you	have	to	do	is	to	squat	where	we	leave	you	,	Landy	,
"	全部	你	有	到	做	是	到	蹲	在哪里	我们	离开	你	,	兰迪	,

“兰迪，你只需要蹲在我们离开你的地方就行了。”

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wiːdəlɪŋ] [wei] ;

"	the	other	had	told	him	in	a	wheedling	way	;
"	这	其他	有	讲述	他	在	一个	哄骗	方式	;

另一个人用哄骗的语气告诉他；

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wɪr] [dʌn] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wiːl; wil] [ʃʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] ,

"	and	after	we're	done	our	business	we'll	sure	promise	to	look	you	up	again	,
"	和	后	是	完毕	我们的	商业	出色地	当然	承诺	到	看	你	向上	再次	,

[woʊnt] [wiː; wi] ,

won't	we	,
惯于	我们	,

“等我们办完事之后，一定会再来找你，对吧？”

['elmə(r)] ? "
Elmer ? "
埃尔默 ? "

埃尔默?

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [snæpt] ['lændɪ] , [dɪ'saɪsɪvlɪ] ; " [wɒt] [-] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] , [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" Nothing doing , " snapped Landy , decisively ; " what d'ye take me for , Lil Artha ,
" 没有什么 正在做 , " 啪啪 兰迪 , 果断地 ; " 什么 染料 拿 我 为了 , 莉莉 阿尔塔 ,

“没门儿,”兰迪果断地厉声说道，“你把我当什么了，小阿萨？”

[tuː; tə] ['dezət] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃʌm] [hen] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [help] [səʊ] [mʌtʃ] ?
to desert my poor chum Hen when he needs help so much ?
到 沙漠 我的 贫穷的 密友 母鸡 什么时候 他 需求 帮助 所以 很多 ?

在我可怜的朋友亨恩那么需要帮助的时候，我怎么能抛弃他呢?

[aɪm][ə; eɪ] ['stɪkə(r)] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] .
I'm a sticker I want you to know .
我是 一个 贴纸 我 想 你 到 知道 .

我是一张贴纸，我想让你知道。

[əd'hiːsɪv] [plˈɑːstəz] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [baɪ][juː; jʊ]
Adhesive plasters haven't got anything on me when it comes to standing by you
粘合剂 膏药 还没有 得到 任何事物 在 我 什么时候 它 来 到 常设 经过 你
[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
through thick and thin .
通过 厚的 和 薄的 .

论同甘共苦，我可比不上创可贴。

[nəʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] ; [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [seɪ] [aɪ] ! "
No use wasting your breath ; save it for your work , say I ! "
不 使用 浪费 你的 气息 ; 节省 它 为了 你的 工作 , 说 我 ! "

别浪费口舌了，省省力气用在工作上吧!

" [let] [hɪm] [biː; bi] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [sed] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ,
" Let him be , Lil Artha , " said the patrol leader ,
" 让 他 是 , 莉莉 阿尔塔 , " 说 这 巡逻 领导者 ,

“别管他了，小阿尔萨,”巡逻队长说道。

['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] - [skaʊt] [ɪn] [dɪ'stres] [ðæt]
hardly knowing whether it was fidelity to a fellow - scout in distress that
几乎 会心 无论 它 曾是 忠诚 到 一个 同伴 - 侦察 在 痛苦 那
['ɪnfluənst] ['lændɪ] ,
influenced Landy ,
影响 兰迪 ,

兰迪究竟是出于对身处困境的同伴的忠诚，还是其他什么原因，很难说是出于这种忠诚。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪə(r)] [lest] [hiː; hi][faɪnd] [hɪm'self] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl]
or a dreadful fear lest he find himself left alone in the midst of the dismal
或者 一个 可怕 害怕 免得 他 寻找 他自己 左边 独自的 在 这 中间 的 这 惨淡
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .

或者，他害怕自己会孤零零地被留在阴森恐怖的沼泽深处。

" [waɪ] [jes] , " ['ædɪd] [mɑːk] , " ['lændɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ,
" Why yes , " added Mark , " Landy is doing all right ,
" 为什么 是的 , " 额外 标记 , " 兰迪 是 正在做 全部 正确的 ,

“没错,”马克补充道，“兰迪一切都好。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wiːz] [mə'rɛn] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
even if he does wheeze more'n is good for him .
甚至 如果 他 做 喘息 更多 是 好的 为了 他 .

即使他喘息不止，对他来说也是好事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt]['stʌmb(ə)ld][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][taɪmz][ɪn][ðə; ði][lɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] ,

But	he	hasn't	stumbled	more	than	six	times	in	the	last	half	hour	,
但	他	还没有	踉跄	更多的	比	六	时代	在	这	最后的	一半	小时	,

但他在过去半小时内跌倒的次数不超过六次。

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)]['lændɪ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [f'ɒləʊz] [[-] [nəʊt] :

which	is	some	record	for	Landy	,	you	understand	,	follows	[	Transcriber's	note	:
哪个	是	一些	记录	为了	兰迪	,	你	理解	,	跟随	[	转录员的	笔记	:

['feloʊz] ?] .

fellows	?	]	.
伙伴们	?	]	.

这对于兰迪来说是一项了不起的记录，你明白吗？接下来是[转录者注：伙计们？]。

" [ə'pærəntli] , ['lændɪ] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt] ,

"	Apparently	,	Landy	took	this	as	a	great	compliment	,
"	显然	,	兰迪	采取	这	作为	一个	伟大的	赞扬	,

显然，兰迪把这当成了莫大的赞美。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'spaɪərɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [aʊt]

for	his	perspiring	face	was	set	in	a	grin	of	triumph	as	he	thrust	out
为了	他的	出汗	脸	曾是	放	在	一个	咧嘴笑	的	胜利	作为	他	推力	出去

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

his	tongue	at	Lil	Artha	,
他的	舌头	在	莉莉	阿尔塔	,

他满脸汗水，脸上却挂着胜利的笑容，还朝小阿尔萨吐了吐舌头。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

as	much	as	to	say	:
作为	很多	作为	到	说	:

可以说：

" [siː] , ['mɪstə(r)] ['smɑːti] , ['ʌðə(r)z] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] .

"	See	,	Mister	Smarty	,	others	appreciate	my	good	qualities	if	you	don't	.
"	看	,	先生	聪明人	,	其他的	欣赏	我的	好的	品质	如果	你	不	.

“瞧，自作聪明的先生，如果你不欣赏我的优点，别人也会欣赏的。”

[səʊ][dʒʌst][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪn] .

So	just	mind	your	own	business	,	and	leave	me	alone	to	attend	to	mine	.
所以	只是	头脑	你的	自己的	商业	,	和	离开	我	独自的	到	出席	到	矿	.

所以，管好你自己的事，别来烦我，让我专心做我自己的事。

[aɪl] [get] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [bɜːst] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] ['traɪɪŋ] .

I'll	get	there	or	burst	a	blood	-	vessel	trying	.
患病的	得到	那里	或者	爆裂	一个	血	-	血管	尝试	.

我一定会到达那里，哪怕为此拼死拼死。

[ðæts] [ðə; ði] [smɪθ] ['neɪtʃə(r)] ['evri] [taɪm] .

That's	the	Smith	nature	every	time	.
那就是	这	史密斯	自然	每一个	时间	.

这就是史密斯先生一贯的作风。

" ['hævɪŋ] [hɜːd] ['lændɪ] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]

"	Having	heard	Landy	talk	in	this	strain	many	a	time	the	rest	of	the	scouts	could
"	拥有	听到	兰迪	讲话	在	这	拉紧	许多	一个	时间	这	休息	的	这	侦察兵	可以

['iːzəli] [pʊt] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

easily	put	these	expressions	in	his	mouth	,
容易地	放	这些	表达式	在	他的	嘴	,

“其他童子军队员多次听过兰迪用这种语气说话，所以很容易就能把这些表达方式套用到他嘴里。”

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʌtərəns] ; [lʊks] ,

though	he	was	too	short	of	breath	just	then	to	give	them	utterance	;	looks	,
尽管	他	曾是	也	短的	的	气息	只是	然后	到	给	他们	发声	;	看起来	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

虽然他当时气喘吁吁，说不出话来；然而，从他的表情来看，

['ɒf(ə)n] [kaʊnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] [wɜːdz] .

often	count	more	than	mere	words	.
经常	数数	更多的	比	仅仅	字	.

往往比言语本身更有分量。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['splendɪd] ['prəʊgres] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,

They	had	been	making	splendid	progress	all	this	while	,
他们	有	到过	制作	灿烂	进步	全部	这	尽管	,

他们在此期间一直取得了显著的进展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第7/7页

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɒtʃt]
and **must** **have** **covered** **considerable** **distance** **since** **the** **time** **when** **they** **watched**
和 必须 有 涵盖 大量 距离 自从 这 时间 什么时候 他们 观看
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɒsi] [wɪnd] [ɪts] [weɪ] [pɑːst][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
the **official** **posse** **wind** **its** **way** **past** **their** **hiding** **-** **place** **.**
这 官方的 民兵 风 它是 方式 过去的 他们的 隐藏 - 地方 .

自从他们看到官方队伍从他们的藏身之处蜿蜒而过以来，他们一定已经走了相当远的路。

[lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['elmə(r)][hæd; həd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [held] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ]
Lil **Artha** **and** **Elmer** **had** **once** **or** **twice** **held** **a** **low** **consultation** **after** **making**
莉莉 阿尔塔 和 埃尔默 有 一次 或者 两次 握住 一个 低的 咨询 后 制作
[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
an **examination** **of** **the** **tracks** **they** **were** **following** **.**
一个 考试 的 这 轨道 他们 是 下列的 .

小阿尔萨和埃尔默在检查了他们正在追踪的线索之后，曾一两次进行过低调的磋商。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['liːdəz] [sed] , [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [nəʊts]
The **others** **,** **listening** **to** **what** **the** **leaders** **said** **,** **found** **they** **were** **comparing** **notes**
这 其他的 , 聆听 到 什么 这 领导人 说 , 成立 他们 是 比较 笔记
,
,
,

其他人听着领导人的讲话，发现他们都在互相交流意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][bəuθ] [hen] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti]
and **that** **it** **appeared** **to** **be** **the** **opinion** **of** **both** **Hen** **was** **getting** **pretty**
和 那 它 出现 到 是 这 观点 的 两个都 母鸡 曾是 获得 漂亮的
['taɪəd] .
tired **.**
疲劳的 .

而且，这似乎是两人的共识，亨已经相当累了。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
This **they** **could** **make** **out** **in** **various** **ways** **known** **to** **scouts** **who** **had** **made** **a**
这 他们 可以 制作 出去 在 各种各样的 方式 已知 到 侦察兵 WHO 有 制成 一个
['bɪznəs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [træks] .
business **of** **reading** **the** **story** **to** **be** **found** **in** **tracks** **.**
商业 的 阅读 这 故事 到 是 成立 在 轨道 .

他们可以通过各种方式辨别出来，而这些方式是侦察兵们所熟知的，他们专门研究如何从足迹中发现故事。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ʌn'iːv(ə)n] [hen] [wɔːks] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] ;
" **You** **can** **see** **how** **uneven** **Hen** **walks** **most** **of** **the** **time** **,** **"** **said** **Lil** **Artha** **;**
" 你 能 看 如何 不均匀 母鸡 散步 最多 的 这 时间 , " 说 莉莉 阿尔塔 ;

“你可以看到亨大部分时间走路都很不稳，”莉尔·阿萨说；

" [hiː; hi] ['wɔbl] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['lændɪ] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiːz] ['getɪŋ] ['prɪti]
" **he** **wobbles** **even** **worse** **than** **Landy** **here** **,** **which** **goes** **to** **show** **he's** **getting** **pretty**
" 他 摇晃 甚至 更糟 比 兰迪 这里 , 哪个 去 到 展示 他是 获得 漂亮的
['tʌkəd] [aʊt] .
tuckered **out** **.**
疲惫不堪 出去 .

“他在这里摇晃得比兰迪还厉害，这说明他已经筋疲力尽了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wen] [hiːz] [wiːk] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ?
Can **you** **blame** **the** **poor** **fellow** **when** **p'raps** **he's** **weak** **from** **hunger** **?**
能 你 责备 这 贫穷的 同伴 什么时候 或许 他是 虚弱的 从 饥饿 ?

你能责怪这个可怜的人吗？他可能是饿得虚弱了。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [wɪd] [get] ['wɒbli] [ɒn]
If any of us had to go without a bite to eat all day we'd get wobbly on
如果 任何 的 我们 有 到 去 没有 一个 咬 到 吃 全部 天 我们会 得到 摇摇晃晃 在
['aʊə(r)][pɪnz] ,
our pins ,
我们的 别针 ,

如果我们当中有人一整天都吃不上东西，我们都会腿软。

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ;
" There was no dissenting voice raised to this assertion ;
" 那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 提高 到 这 断言 ;

对于这一说法，没有人提出异议；

['iːtɪŋ] [ɪz][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] ['kɒmpenseɪt]
eating is so essential to the average boy that nothing on earth can compensate
吃 是 所以 基本的 到 这 平均的 男生 那 没有什么 在 地球 能 补偿
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɜːθ] [ɒv; əv] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .
for a dearth of food at the regular intervals .
为了 一个 匮乏 的 食物 在 这 常规的 间隔 .

对于普通男孩来说，吃饭是如此重要，以至于世界上没有任何东西可以弥补定时定量进食的不足。

" [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hen] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
" Then we saw several places where Hen had sat down to rest , you remember ,
" 然后 我们 锯 一些 地方 在哪里 母鸡 有 卫星 向下 到 休息 , 你 记住 ,

“然后我们看到好几个地方，都是亨曾经坐下来休息过的，你还记得吗？”

" ['elmə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Elmer reminded the other .
" 埃尔默 提醒 这 其他 .

埃尔默提醒了对方。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [juː 'es][bəuθ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [jæŋk] [hɪm][tuː; tə]
and the last time it struck us both that the man had yanked him to
和 这 最后的 时间 它 击 我们 两个都 那 这 男人 有 猛拉 他 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] ;
his feet again by main force ;
他的 脚 再次 经过 主要的 力量 ;

最后一次，我们俩都意识到，那人是用蛮力把他拽了起来；

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æz; əz] [naɪs][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['bʊli] [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [ɪk'spekt] ,
which I take it wasn't as nice and kind of that bully as you might expect ,
哪个 我 拿 它 不是 作为 好的 和 种类 的 那 欺负 作为 你 可能 预计 ,

看来那个恶霸并没有你想象的那么和善。

" [lɪl] ['ɑːrθə] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] .
" Lil Artha went on to say .
" 莉莉 阿尔塔 去 在 到 说 .

“小阿尔萨接着说道。

" [əʊ] ! [ðə; ði] ['kaʊəd] !
" Oh ! the coward !
" 哦 ! 这 懦夫 !

“哦！这个懦夫！”

" [-] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [graʊl] ,
" Chatz was heard to growl ,
" 查茨 曾是 听到 到 咆哮 ,

人们听到查茨低声咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðəʊz] [fjuː] [wɜːdz] [təʊld] [wɒt] [hiː; hi] [ment]
and the look on his face as he said those few words told what he meant
和 这 看 在 他的 脸 作为 他 说 那些 很少 字 讲述 什么 他 意思是
[tuː; tə][duː; də] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
to do if ever the opportunity came his way to strike a blow for the
到 做 如果 曾经 这 机会 来了 他的 方式 到 罢工 一个 吹 为了 这
[æb'dʌktɪd] [tʃʌm] .
abducted chum .
被绑架 密友 .

他说这几句话时脸上的表情表明，如果有一天他有机会为被绑架的朋友出手相救，他会怎么做。

[fɪld] [wɪð] [rɪ'njuːd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɒnfərəns] , [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [tʊk] [ʌp]
Filled with renewed determination after this little conference , they once more took up
已填 和 更新 决心 后 这 小的 会议 , 他们 一次 更多的 采取 向上
[ðeə(r)][tɑːsk] .
their task .
他们的 任务 .

经过这次小会谈，他们重拾决心，再次投入到工作中。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['laikən] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] [wʊlf] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ɪts]
Lil Artha likened their progress to the ways of the Siberian wolf that follows its
莉莉 阿尔塔 类似 他们的 进步 到 这 方式 的 这 西伯利亚 狼 那 跟随 它是
['kwɒri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪts] ['veri] [pə'sɪstəns] [wɪnz] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
quarry day and night until in the end its very persistence wins the victory .
采石场 天 和 夜晚 直到 在 这 结尾 它是 非常 持久性 胜利 这 胜利 .

Lil Artha 将他们的进展比作西伯利亚狼日夜追逐猎物，最终凭借坚持不懈赢得胜利。

" [wɪr] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
" We're in this to the finish , " he was fond of saying whenever he had
" 是 在 这 到 这 结束 , " 他 曾是 喜爱 的 说 每当 他 有
[ðə; ði] [tʃɑːns] ,
the chance ,
这 机会 ,

“我们会坚持到底，”他一有机会就喜欢这么说。

" [ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][wiːl; wil] [get] [hɪm] .
" and sooner or later we'll get him .
" 和 很快 或者 之后 出色地 得到 他 .

“我们迟早会抓住他。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] [neɪm] ,
The boys of the Wolf Patrol mean to stick to their name ,
这 男孩们 的 这 狼 巡逻 意思是 到 戳 到 他们的 姓名 ,

狼队小伙子们打算名副其实。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
and run the prey to the earth .
和 跑步 这 猎物 到 这 地球 .

并将猎物赶到地面。

[hiː; hi][dʒʌst] [kænt] [get] [ə'weɪ] ['nəʊhaʊ] .
He just can't get away nohow .
他 只是 不能 得到 离开 无论如何 .

他无论如何都逃不掉。

[ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] ,

All	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**to**	**keep**	**moving**	**,**
全部	我们已经	得到	到	做	是	到	保持	移动	,

我们只需要继续前进。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊə(r)] [weɪ] .

and	**believe**	**the**	**game**	**is**	**going**	**to**	**come**	**our**	**way**	**.**
和	相信	这	游戏	是	去	到	来	我们的	方式	.

并且相信比赛的胜利终将属于我们。

['evrɪbɒdɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

Everybody	**put**	**his**	**best**	**foot**	**forward**	**again**	**.**
大家	放	他的	最好的	脚	向前	再次	.

每个人都再次全力以赴。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'trəʊl] , [bɔɪz] ,

It's	**for**	**the**	**honor**	**of**	**the**	**patrol**	**,**	**boys**	**,**
它是	为了	这	荣誉	的	这	巡逻	,	男孩们	,

这是为了巡逻队的荣誉，伙计们。

[ðæt] [wiː; wi] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hen] [kɑːndɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [teɪks] [hɪm] [ɪn] .

that	**we**	**get**	**hold**	**of**	**Hen**	**Condit**	**before**	**the**	**Chief**	**takes**	**him**	**in**	**.**
那	我们	得到	抓住	的	母鸡	康迪特	前	这	首席	需要	他	在	.

在局长逮捕亨·康迪特之前，我们必须抓住他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [njuː] [treɪl] .

"	**It**	**was**	**now**	**two**	**hours**	**and**	**more**	**since**	**they**	**had**	**started**	**on**	**this**	**new**	**trail**	**.**
"	它	曾是	现在	二	小时	和	更多的	自从	他们	有	开始	在	这	新的	踪迹	.

“他们开始走这条新路已经两个多小时了。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] ['posi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haɪd] - [aʊt] ,

Before	**this**	**time**	**no**	**doubt**	**the**	**posse**	**must**	**have**	**reached**	**the**	**deserted**	**hide**	**-**	**out**	**,**
前	这	时间	不	怀疑	这	民兵	必须	有	达到	这	荒凉的	隐藏	-	出去	,

在此之前，搜捕队肯定已经到达了那处废弃的藏身处。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɜːdz] [hæd; həd] [fləʊn] .

and	**learned**	**that**	**the**	**birds**	**had**	**flown**	**.**
和	学习	那	这	鸟类	有	飞行	.

得知鸟儿们已经飞走了。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [treɪl] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n]

it	**was**	**even**	**possible**	**that**	**they**	**were**	**coming**	**along**	**the**	**plain**	**trail**	**the**	**seven**
它	曾是	甚至	可能的	那	他们	是	未来	沿着	这	清楚的	踪迹	这	七

[skaʊts] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

scouts	**had**	**left**	**behind**	**them**	**.**
侦察兵	有	左边	在后面	他们	.

他们甚至有可能沿着七名侦察兵留下的平坦小路走来。

['fɪgjər] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bʌlkɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪt]

Figuring	**then**	**that**	**the**	**bulky**	**Chief**	**and**	**his**	**men**	**would**	**not**	**exceed**	**their**	**own**	**rate**
计算	然后	那	这	笨重	首席	和	他的	男人	会	不是	超过	他们的	自己的	速度

[ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

of	**progress**	**,**
的	进步	,

他们当时认为，体型庞大的酋长和他的手下不会超过他们自身的行进速度。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn]['ɔːlməʊst] [tuː] [fʊl] ['aʊəz] - [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

they	could	count	on	almost	two	full	hours	'	advantage	over	the	others	.
他们	可以	数数	在	几乎	二	满的	小时	-	优势	超过	这	其他的	.

他们可以比其他人领先近两个小时。

[ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)]

That	surely	ought	to	be	an	abundance	of	time	in	which	to	carry	out	their
那	一定	应该	到	是	一个	丰富	的	时间	在	哪个	到	携带	出去	他们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

那应该足够他们实施计划了。

['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

granting	that	they	could	overtake	the	fugitives	.
授予	那	他们	可以	超过	这	逃犯	.

假设他们能够抓获逃犯。

['elmə(r)][hæd; həd] [ə'gen] ['kɔːʃən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

Elmer	had	again	cautioned	them	to	keep	still	.
埃尔默	有	再次	警告	他们	到	保持	仍然	.

埃尔默再次告诫他们保持安静。

[ðə; ði] [swɒmp] [wɒz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,

The	swamp	was	very	silent	where	they	now	found	themselves	,
这	沼泽	曾是	非常	沉默的	在哪里	他们	现在	成立	他们自己	,

他们现在身处的这片沼泽地非常寂静。

[ænd; ənd] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	sounds	could	be	carried	to	some	distance	under	such	conditions	.
和	声音	可以	是	携带	到	一些	距离	在下面	这样的	状况	.

在这种情况下，声音可以传播到一定距离。

['lændɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ['feəli] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

Landy	was	getting	on	fairly	well	,	considering	a	number	of	things	that	he
兰迪	曾是	获得	在	相当	出色地	,	考虑	一个	数字	的	事物	那	他

[hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .

had	to	contend	with	.
有	到	抗衡	和	.

考虑到兰迪需要应对的诸多问题，他的情况还算不错。

[ɪn'diːd] , ['elmə(r)] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] ;

Indeed	,	Elmer	meant	to	tell	him	as	much	when	he	had	the	chance	;
的确	,	埃尔默	意思是	到	告诉	他	作为	很多	什么时候	他	有	这	机会	;

事实上，埃尔默原本打算有机会就告诉他这些；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] [dɪ'zɜːvd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

for	he	felt	that	the	stout	scout	deserved	encouragement	.
为了	他	毛毡	那	这	肥硕	侦察	应得的	鼓励	.

因为他觉得这位强壮的侦察兵值得鼓励。

[wɒt] [mait] [siːm] ['traɪflz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv]

What	might	seem	trifles	to	some	of	the	others	assumed	the	aspect	of
什么	可能	似乎	琐事	到	一些	的	这	其他的	假定	这	方面	的

['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə'dʒɪlətɪ][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

mountains	in	the	eyes	of	one	who	was	not	gifted	with	agility	by	Nature	,
山脉	在	这	眼睛	的	一	WHO	曾是	不是	天才	和	敏捷	经过	自然	,

在一些人看来微不足道的事情，在那些天生行动不便的人眼中却如同巍峨的高山。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [weɪt] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts]

and	had	to	carry	a	far	greater	weight	with	him	than	any	of	his	mates
和	有	到	携带	一个	远的	更大的	重量	和	他	比	任何	的	他的	伙伴们

[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] .

were	obliged	to	.
是	有义务	到	.

他必须背负比他的任何同伴都要重得多的重担。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz] [lɪl] ['ɑːrθə] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] [ə'gen] .

But	here	was	Lil	Artha	coming	to	a	full	stop	again	.
但	这里	曾是	莉莉	阿尔塔	未来	到	一个	满的	停止	再次	.

但小阿尔萨又一次彻底停了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['trækə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bendɪŋ]

Looking	at	him	the	others	found	that	the	tracker	did	not	seem	to	be	bending
寻找	在	他	这	其他的	成立	那	这	追踪器	做过	不是	似乎	到	是	弯曲

['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

over	to	examine	the	trail	more	closely	,
超过	到	检查	这	踪迹	更多的	密切	,

其他人看着他，发现追踪者似乎并没有弯腰仔细查看踪迹。

[æz; əz][hæd; həd] [ə'kɜːd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	had	occurred	many	times	before	.
作为	有	发生	许多	时代	前	.

这种情况以前也发生过很多次。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz] [naʊ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spektənt] ['ætɪtjuːd] .

On	the	contrary	,	Lil	Artha	was	now	raising	his	head	in	an	expectant	attitude	.
在	这	相反	,	莉莉	阿尔塔	曾是	现在	提高	他的	头	在	一个	怀孕	态度	.

相反，小阿尔萨正昂起头，一副充满期待的样子。

['lændɪ] ['iːv(ə)n] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl]

Landy	even	conjectured	that	he	must	be	observing	a	woodpecker	boring	a	hole
兰迪	甚至	推测	那	他	必须	是	观察	一个	啄木鸟	无聊的	一个	洞

[ɪn][sʌm; səm]['rɒt(ə)n] [triː] - [tɒp] ,

in	some	rotten	tree	-	top	,
在	一些	烂	树	-	顶部	,

兰迪甚至推测，他看到的一定是啄木鸟在某个腐烂的树梢上啄洞。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɒn]

and	was	about	to	try	and	follow	the	supposed	line	of	vision	on
和	曾是	关于	到	尝试	和	跟随	这	据称	线	的	想象	在

[ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lɪl] ['ɑːrθə] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

the	part	of	Lil	Artha	when	he	heard	him	say	something	.
这	部分	的	莉莉	阿尔塔	什么时候	他	听到	他	说	某物	.

正当他准备尝试跟随 Lil Artha 的视线时，他听到他说了些什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['sentəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [wɜːld] [tuː; tə] [ðəʊz] ['taɪəd] [treɪl]

It	was	only	a	brief	sentence	,	but	it	meant	worlds	to	those	tired	trail
它	曾是	仅有的	一个	简短的	句子	,	但	它	意思是	世界	到	那些	疲劳的	踪迹

['fɑːloʊərz] .

followers	.
追随者	.

虽然只是短短一句话，但对那些疲惫的徒步旅行者来说意义非凡。

" [aɪ] [smel] [sməʊk] — [wʊd] [sməʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [wɒz; wəz] [wɒt] [lɪl] ['ɑːrθə] [his] ,

"	I	smell	smoke	—	wood	smoke	at	that	!	"	was	what	Lil	Artha	hissed	,
"	我	闻	抽烟	—	木头	抽烟	在	那	!	"	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	嘶嘶作响	,

“我闻到烟味了——是木头烧焦的烟味！”小阿尔萨低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snɪf] ['vɪgərəsli] .

as	he	continued	to	sniff	vigorously	.
作为	他	持续	到	嗅	大力	.

他继续用力地嗅着。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[wʊlf] [pə'trəʊl] [plʌk] [wɪnz]

WOLF	PATROL	PLUCK	WINS
狼	巡逻	采摘	胜利

狼巡逻队勇气获胜

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fækt] .

It	was	no	time	for	talking	,	and	everyone	realized	that	fact	.
它	曾是	不	时间	为了	说	,	和	每个人	已实现	那	事实	.

当时不是说话的时候，每个人都意识到了这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [wʊd] ,

If	they	were	close	enough	to	the	fugitives	to	catch	the	scent	of	burning	wood	,
如果	他们	是	关闭	足够的	到	这	逃犯	到	抓住	这	香味	的	燃烧	木头	,

如果他们离逃犯足够近，能够闻到木头燃烧的气味，

[ðə; ði][kæmp][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

the	camp	could	not	be	far	away	.
这	营	可以	不是	是	远的	离开	.

营地应该离得不远。

['elmə(r)][ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθə] [siːmd] [tuː; tə][hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Elmer	and	Lil	Artha	seemed	to	hit	upon	the	same	idea	at	the	same	time	.
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	似乎	到	打	之上	这	相同的	主意	在	这	相同的	时间	.

埃尔默和利尔·阿萨似乎同时想到了同一个主意。

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

They	took	note	of	the	prevailing	direction	of	the	wind	,
他们	采取	笔记	的	这	盛行	方向	的	这	风	,

他们记下了盛行风向，

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

and	guessed	that	the	fire	must	be	in	the	quarter	from	which	it	was	blowing	.
和	猜对了	那	这	火	必须	是	在	这	四分之一	从	哪个	它	曾是	吹	.

他猜测火源一定来自吹风的那一侧。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [streɪt] [ə'hed] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

That	was	not	exactly	straight	ahead	,	but	a	little	to	the	left	.
那	曾是	不是	确切地	直的	前方	,	但	一个	小的	到	这	左边	.

那并不是正前方，而是稍微偏左一点。

['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] , ['elmə(r)][led][ðə; ði] [weɪ] .

Making	motions	to	indicate	extreme	caution	,	Elmer	led	the	way	.
制作	运动	到	表明	极端	警告	,	埃尔默	引领	这	方式	.

埃尔默做出极其谨慎的手势，走在前面。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['væljuː]
Now **was** **the** **time** **for** **the** **scouts** **of** **the** **Wolf** **Patrol** **to** **prove** **the** **value**
现在 曾是 这 时间 为了 这 侦察兵 的 这 狼 巡逻 到 证明 这 价值
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of **their** **education** **.**
的 他们的 教育 .

现在正是狼队侦察兵们证明他们所受教育价值的时候了。

['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [ðeɪ] ['præktɪst] [ðɪs] ['veri] [seɪm] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ]
Many **times** **in** **the** **past** **had** **they** **practiced** **this** **very** **same** **difficult** **feat** **of** **creeping**
许多 时代 在 这 过去的 有 他们 练习 这 非常 相同的 难的 特技 的 爬行
[ʌp] [ɒn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] ,
up **on** **the** **camp** **of** **an** **unsuspecting** **enemy** **,**
向上 在 这 营 的 一个 毫无戒心的 敌人 ,

过去他们曾多次练习过这种悄悄接近毫无防备的敌人营地的艰巨任务。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz] [maɪt] [duː; də] ;
just **as** **a** **bunch** **of** **red** **Indians** **might** **do** **;**
只是 作为 一个 束 的 红色的 印度人 可能 做 ;

就像一群印第安人可能会做的那样；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv]
and **what** **they** **had** **learned** **under** **those** **conditions** **was** **going** **to** **prove** **of**
和 什么 他们 有 学习 在下面 那些 状况 曾是 去 到 证明 的
['præktɪkl] ['væljuː][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
practical **value** **to** **them** **now** **.**
实际的 价值 到 他们 现在 .

他们在那种条件下学到的东西，现在将对他们大有裨益。

[nəʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['hʌri] .
No **one** **tried** **to** **hurry** **.**
不 一 尝试 到 匆忙 .

没有人试图催促。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz] , [wen] [ðəʊz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
What **was** **the** **use** **,** **when** **those** **they** **followed** **had** **come** **to** **a** **halt** **,**
什么 曾是 这 使用 , 什么时候 那些 他们 随后 有 来 到 一个 停止 ,

当他们追随的人都停下脚步时，这一切又有什么用呢?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] ?
and **there** **was** **no** **longer** **any** **need** **of** **haste** **?**
和 那里 曾是 不 更长 任何 需要 的 匆忙 ?

已经没有必要再着急了吗?

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [jɑːd] [baɪ] [jɑːd] ,
So **they** **went** **on** **yard** **by** **yard** **,**
所以 他们 去 在 院子 经过 院子 ,

于是他们一码一码地推进去，

['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [glimps] [ðə; ði] ['klɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
straining **their** **vision** **all** **the** **while** **in** **hopes** **of** **glimpsing** **the** **column** **of** **smoke** **,**
紧张 他们的 想象 全部 这 尽管 在 希望 的 瞥见 这 柱子 的 抽烟 ,

他们始终眯着眼睛，希望能瞥见那缕烟柱。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [ə'hed] .
or **the** **crackling** **flames** **ahead** **.**
或者 这 噼啪作响 火焰 前方 .

或者前方噼啪作响的火焰。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [əd'vɑːns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	making	this	advance	they	were	careful	to	creep	along	as	close	to	the
在	制作	这	进步	他们	是	小心	到	潜行者	沿着	作为	关闭	到	这

[graʊnd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

ground	as	possible	.
地面	作为	可能的	.

在推进过程中，他们小心翼翼地尽可能贴着地面匍匐前进。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] ['feləʊ] [laɪk] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

This	was	an	easy	matter	for	a	thin	fellow	like	Lil	Artha	,
这	曾是	一个	简单的	事情	为了	一个	薄的	同伴	喜欢	莉莉	阿尔塔	,

对于像利尔·阿尔萨这样瘦弱的人来说，这简直是小菜一碟。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [staʊt] ['lændɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɑːsk] ,

but	to	stout	Landy	it	was	quite	a	different	task	,
但	到	肥硕	兰迪	它	曾是	相当	一个	不同的	任务	,

但对于体格健壮的兰迪来说，这却是完全不同的任务。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['flætnɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] ['wʌndəfəli] [wel] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] .

though	he	succeeded	in	flattening	himself	out	wonderfully	well	,	all	things	considered	.
尽管	他	成功了	在	扁平化	他自己	出去	太棒了	出色地	,	全部	事物	经过考虑的	.

考虑到各种因素，他把自己压扁得相当不错了。

[wen] ['faɪnəli] [sməʊk] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ðeə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

When	finally	smoke	was	discovered	,	their	caution	increased	,	if	such	a	thing
什么时候	最后	抽烟	曾是	发现	,	他们的	警告	增加	,	如果	这样的	一个	事物

[wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

were	possible	.
是	可能的	.

最后发现冒烟时，他们的谨慎程度提高了，如果这可能的话。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [pruːvd] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz]

Fortunately	,	the	nature	of	the	ground	proved	favorable	to	such	work	as
幸运的是	,	这	自然	的	这	地面	已证实	有利	到	这样的	工作	作为

['kriːpɪŋ] ,

creeping	,
爬行	,

幸运的是，地质条件有利于匍匐前进等作业方式。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)]

there	being	a	certain	amount	of	grass	that	might	be	used	to	conceal	their
那里	存在	一个	肯定	数量	的	草	那	可能	是	用过的	到	隐藏	他们的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

那里有一定数量的草，可以用来掩盖他们的行踪。

['prɪti] [suːn] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]

Pretty	soon	those	in	the	advance	could	catch	sight	of	a	figure	seated	on	the	edge
漂亮的	很快	那些	在	这	进步	可以	抓住	视线	的	一个	数字	坐着	在	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪk'stendɪd] .

of	the	bank	at	a	place	where	the	water	extended	.
的	这	银行	在	一个	地方	在哪里	这	水	扩展	.

很快，走在前面的人就看到河岸边，水面延伸的地方，坐着一个人影。

[bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['smaʊldə(r)] ,

Back	of	him	the	fire	smouldered	,
后退	的	他	这	火	闷烧	,

他身后的火苗仍在闷烧。

[æz; əz] [ðəʊ] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [wʊd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

as	though	feeding	on	wood	that	had	been	thrown	upon	it	some	time	before	.
作为	尽管	喂养	在	木头	那	有	到过	抛掷	之上	它	一些	时间	前	.

仿佛在啃食之前被扔在它身上的木头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hen] [kɑːndɪt] !

It	was	Hen	Condit	!
它	曾是	母鸡	康迪特	!

是亨·康迪特!

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [pɑːst] [θruː] ['elmə(r)] ,

Imagine	the	thrill	that	passed	through	Elmer	,
想象	这	刺激	那	通过了	通过	埃尔默	,

想象一下埃尔默当时激动的心情,

[lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fækt] .

Lil	Artha	and	those	other	fellows	when	they	made	this	out	to	be	a	fact	.
莉莉	阿尔塔	和	那些	其他	伙伴们	什么时候	他们	制成	这	出去	到	是	一个	事实	.

Lil Artha 和其他那些家伙把这件事说成是事实。

['prɪti] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd]

Pretty	soon	as	they	looked	they	saw	that	the	missing	chum	seemed	to	be	engaged
漂亮的	很快	作为	他们	看起来	他们	锯	那	这	丢失的	密友	似乎	到	是	已订婚的

[ɪn] [ɪn'dʌstriəsli] ['fɪʃɪŋ] ,

in	industriously	fishing	,
在	勤奋地	钓鱼	,

他们很快发现,那条失踪的鱼饵似乎正在勤劳地捕鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːd] [rɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

for	he	had	a	rude	rod	in	his	hand	,
为了	他	有	一个	粗鲁的	杆	在	他的	手	,

因为他手里拿着一根粗糙的棍子,

[ænd; ənd] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪð] [sʌm; səm] [wərmz] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] .

and	baited	his	hook	with	some	worms	even	as	they	watched	.
和	诱饵	他的	钩	和	一些	蠕虫	甚至	作为	他们	观看	.

就在他们注视下,他用一些蚯蚓做了个鱼饵。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

His	back	was	turned	toward	them	,
他的	后退	曾是	转向	朝向	他们	,

他背对着他们。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [tuː; tə] ['əʊpən] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð]

so	there	was	no	opportunity	for	the	newcomers	to	open	negotiations	with
所以	那里	曾是	不	机会	为了	这	新来者	到	打开	谈判	和

[ðə; ði] ['feləʊ] - ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .

the	fellow	-	member	of	the	Wolf	Patrol	even	should	they	want	to	.
这	同伴	-	成员	的	这	狼	巡逻	甚至	应该	他们	想	到	.

因此,即使新来者想与狼巡逻队的其他成员展开谈判,也没有机会。

[ænd; ənd] [naʊ] ['stretʃɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

And	now	stretching	their	necks	a	trifle	more	they	made	another	discovery	.
和	现在	伸展	他们的	脖子	一个	琐事	更多的	他们	制成	其他	发现	.

于是,他们又伸长脖子看了看,有了新的发现。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel]

The	man	in	the	case	was	lying	on	his	back	,	and	so	far	as	they	could	tell
这	男人	在	这	案件	曾是	说谎	在	他的	后退	,	和	所以	远的	作为	他们	可以	告诉

,

,

,

案发现场的男子仰面躺着,据他们观察,

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

睡得很沉。

[ə'pærəntli] , [ðə; ðiː]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] ,

Apparently	,	the	master	could	take	things	easy	and	rest	himself	,
显然	,	这	掌握	可以	拿	事物	简单的	和	休息	他自己	,

显然，师父可以放松一下，好好休息了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [sleɪv] [mʌst; məst] [kiːp] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['sʌmθɪŋ]

but	the	slave	must	keep	constantly	employed	trying	to	take	in	something
但	这	奴隶	必须	保持	不断地	受雇	尝试	到	拿	在	某物

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .

calculated	to	satisfy	their	hunger	.
计算	到	满足	他们的	饥饿	.

但奴隶必须不断地工作，努力获取能够满足饥饿感的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] [graɪnd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ;

It	made	Lil	Artha	grind	his	teeth	when	he	saw	this	;
它	制成	莉莉	阿尔塔	研磨	他的	牙齿	什么时候	他	锯	这	;

Lil Artha看到这一幕后气得咬牙切齿；

[ænd; ənd]['elmə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [ɒn][ðə; ðiː][ɑːm] ,

and	Elmer	had	to	touch	him	on	the	arm	,
和	埃尔默	有	到	触碰	他	在	这	手臂	,

埃尔默不得不碰碰他的胳膊，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɜːnli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['despərət]

as	well	as	shake	his	head	sternly	in	order	to	warn	him	that	nothing	desperate
作为	出色地	作为	摇	他的	头	严厉地	在	命令	到	警告	他	那	没有什么	绝望的

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'temptɪd] .

must	be	attempted	.
必须	是	尝试过	.

他还严厉地摇了摇头，警告他绝对不能做任何孤注一掷的事情。

[wɪð] ['vɪktəri] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

With	victory	almost	in	their	grasp	they	would	,	indeed	,
和	胜利	几乎	在	他们的	抓牢	他们	会	,	的确	,

胜利几乎已近在咫尺，他们的确会如此。

[biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['ruːɪn] [θɪŋz] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] .

be	foolish	to	ruin	things	by	too	much	haste	.
是	愚蠢	到	废墟	事物	经过	也	很多	匆忙	.

操之过急只会弄巧成拙，适得其反。

[æz; əz] ['məuʃənz] [mʌst; məst][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [teɪk] [ðə; ðiː] [pleɪs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

As	motions	must	from	this	time	on	take	the	place	of	speech	,
作为	运动	必须	从	这	时间	在	拿	这	地方	的	演讲	,

从此以后，动议必须取代发言，

['elmə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bekənɪŋ] ['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeə(r)]

Elmer	began	to	make	use	of	a	beckoning	finger	to	tell	the	others	what	their
埃尔默	开始	到	制作	使用	的	一个	招手	手指	到	告诉	这	其他的	什么	他们的

[nekst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

next	move	should	be	.
下一个	移动	应该	是	.

埃尔默开始用手势告诉其他人他们下一步应该做什么。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .

This	,	of	course	,	was	a	further	advance	.
这	,	的	课程	,	曾是	一个	更远	进步	.

这当然是一项进一步的进步。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'traɪv] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [pʊʃ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

They	must	contrive	in	some	way	to	push	closer	to	the	camp	,
他们	必须	精心策划	在	一些	方式	到	推	更近	到	这	营	,

他们必须想方设法靠近营地。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] ,

so	that	when	the	crisis	came	,
所以	那	什么时候	这	危机	来了	,

所以当危机来临时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θwɔːt] ['eni] [muːv] [ðə; ði][mæn] [mait] [meɪk] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [hen] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .

they	would	be	in	a	position	to	thwart	any	move	the	man	might	make	looking	to	carrying	Hen	off	with	him	.
他们	会	是	在	一个	位置	到	阻挠	任何	移动	这	男人	可能	制作	寻找	到	携带	母鸡	离开	和	他	.

他们可以阻止该男子试图带走亨的任何举动。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] ,

All	this	had	been	arranged	beforehand	,
全部	这	有	到过	安排	预先	,

这一切都是事先安排好的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['feləʊ] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [pɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

and	each	fellow	knew	exactly	what	part	he	was	to	play	in	the	round	-	up	.
和	每个	同伴	知道	确切地	什么	部分	他	曾是	到	玩	在	这	圆形的	-	向上	.

每个人都清楚自己在围捕行动中要扮演什么角色。

[lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [-] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,

Lil	Artha	and	Chatz	had	,	indeed	,
莉莉	阿尔塔	和	查茨	有	,	的确	,

Lil Artha 和 Chatz 的确有

[biːn] [wɔːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hen] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ]

been	warned	that	it	would	be	up	to	them	to	make	sure	Hen	did	not	run	away
到过	警告	那	它	会	是	向上	到	他们	到	制作	当然	母鸡	做过	不是	跑步	离开

,

,

,

他们被警告说，确保亨不会逃跑是他们的责任。

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['teɪkən] , ['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz]

filled	with	a	fear	of	the	consequences	should	he	be	taken	,	even	by	his	friends
已填	和	一个	害怕	的	这	结果	应该	他	是	已采取	,	甚至	经过	他的	朋友们

.

:

.

他非常害怕如果被朋友带走，会带来怎样的后果。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['keəf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['meni] [jɑːrdz] ,

Advancing	in	this	careful	fashion	,	the	scouts	had	covered	many	yards	,
前进	在	这	小心	时尚	,	这	侦察兵	有	涵盖	许多	码	,

侦察兵们小心翼翼地前进，已经走过了很长一段路程。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	were	now	almost	within	striking	distance	of	the	camp	.
和	是	现在	几乎	之内	引人注目	距离	的	这	营	.

现在他们几乎已经接近营地，随时可以发起攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪŋ] ['hæpənd] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

It	was	at	this	particular	moment	that	a	sudden	thing	happened	calculated	to
它	曾是	在	这	特别的	片刻	那	一个	突然	事物	发生	计算	到

[brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks] .

bring	matters	to	a	climax	.
带来	事情	到	一个	高潮	.

就在这一刻，发生了一件意在将事态推向高潮的突发事件。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [riː'beɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʊk] ,

After	all	that	patient	waiting	,	and	rebaiting	of	his	hook	,
后	全部	那	病人	等待	,	和	重新诱饵	的	他的	钩	,

经过漫长的等待和重新装饵之后，

[ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [rɒd][wɒz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] .

the	persistence	of	the	fisherman	with	the	crooked	rod	was	rewarded	.
这	持久性	的	这	渔夫	和	这	歪	杆	曾是	奖励	.

渔夫坚持使用弯曲的鱼竿，最终获得了回报。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] ,

He	was	seen	to	give	a	quick	jerk	,
他	曾是	已见	到	给	一个	快的	混蛋	,

有人看到他猛地一抖，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] , ['ʃaɪnɪŋ] [fɪʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

and	then	with	a	mighty	effort	throw	a	fairly	large	,	shining	fish	over	his	head	.
和	然后	和	一个	强大的	努力	扔	一个	相当	大的	,	灼灼	鱼	超过	他的	头	.

然后，他使出浑身力气，将一条相当大的、闪闪发光的鱼扔过他的头顶。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə]

No	sooner	had	it	landed	with	a	thump	on	the	ground	,	and	commenced	to
不	很快	有	它	登陆	和	一个	扑通	在	这	地面	,	和	开始	到

[flɒp] ['fjʊəriəsli] ,

flop	furiously	,
失败	愤怒地	,

它刚一落地就砰的一声，开始剧烈地扑腾起来，

[ðæn; ðən] [hen] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

than	Hen	gave	vent	to	a	cry	of	delight	,
比	母鸡	给予	发泄	到	一个	哭	的	喜	,

母鸡发出了一声喜悦的叫声，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [maɪt] ['ʌtə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

such	as	any	hungry	boy	might	utter	when	he	found	himself	favored	with	a	chance
这样的	作为	任何	饥饿的	男生	可能	说出	什么时候	他	成立	他自己	受青睐	和	一个	机会

[tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɑːst] .

to	break	his	long	fast	.
到	休息	他的	长的	快速地	.

就像任何一个饥饿的男孩在有机会打破长期禁食后可能会发出的那种声音一样。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [pə'liːs]

The	sleeping	man	jumped	to	his	feet	as	though	at	first	he	thought	the	police
这	睡眠	男人	跳了起来	到	他的	脚	作为	尽管	在	第一的	他	想法	这	警察

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

had	found	them	out	.
有	成立	他们	出去	.

睡梦中的男人猛地跳了起来，好像一开始以为警察发现了他们。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɔpiŋ] [fɪʃ] , [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

Seeing	the	excited	boy	and	the	flopping	fish	,	he	hurried	over	to	the	spot	.
看到	这	兴奋的	男生	和	这	扑腾	鱼	,	他	慌忙	超过	到	这	点	.

看到兴奋的男孩和扑腾的鱼，他赶紧跑了过去。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [straɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] [hen] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] ,

His	first	act	was	to	strike	poor	Hen	over	the	head	,
他的	第一的	行为	曾是	到	罢工	贫穷的	母鸡	超过	这	头	,

他做的第一件事就是打可怜的亨的头。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

and	tell	him	to	get	busy	again	if	he	wanted	a	bite	to	eat	for	himself	,
和	告诉	他	到	得到	忙碌的	再次	如果	他	通缉	一个	咬	到	吃	为了	他自己	,

如果他想自己吃点东西，就让他赶紧回去忙起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [fɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒf] [wʌn] ['pɜːrsənz]

because	there	was	only	enough	in	that	fish	to	take	the	edge	off	one	person's
因为	那里	曾是	仅有的	足够的	在	那	鱼	到	拿	这	边缘	离开	一	人的

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

因为那条鱼只够一个人充饥。

[lɪl] ['ɑːrθə] [keɪm] ['veri] ['nɪəli] [ʌp'setɪŋ] [ɔːl] ['ɛlmərz] [plænz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] [ækt] [ɒv; əv]

Lil	Artha	came	very	nearly	upsetting	all	Elmer's	plans	when	he	saw	this	brutal	act	of
莉莉	阿尔塔	来了	非常	几乎	镦	全部	埃尔默	计划	什么时候	他	锯	这	野蛮	行为	的

[ðə; ði] [mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

小阿尔萨看到那人的残暴行径，差点打乱了埃尔默的所有计划。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] [baɪ]

for	he	started	to	gain	his	feet	,	and	had	to	be	pulled	down	by
为了	他	开始	到	获得	他的	脚	,	和	有	到	是	拉	向下	经过

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

因为他刚开始站稳脚跟，却不得不被暴力拉倒。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

shivering	with	excitement	.
瑟瑟发抖	和	激动	.

激动得浑身发抖。

[hen] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] [kau] [ænd; ənd]

Hen	had	gone	back	to	his	task	again	,	looking	thoroughly	cowed	and
母鸡	有	已消失	后退	到	他的	任务	再次	,	寻找	彻底	胆怯	和

[dɪs'hɑːt(ə)nd] .

disheartened	.
沮丧	.

亨又回去继续干活了，看起来十分沮丧和灰心。

[ðə; ði] [mæn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ɪts] [lʊks] ;

The	man	,	taking	the	fish	in	his	hand	,	held	it	up	as	if	to	admire	its	looks	;
这	男人	,	采取	这	鱼	在	他的	手	,	握住	它	向上	作为	如果	到	钦佩	它是	看起来	;

那人拿起鱼，举起来，好像在欣赏它的外形；

[ðen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [praɪz]

then	he	stepped	down	to	the	water	as	though	meaning	to	clean	the	prize
然后	他	步	向下	到	这	水	作为	尽管	意义	到	干净的	这	奖

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

without	any	loss	of	time	,
没有	任何	损失	的	时间	,

然后他走下台阶来到水边，仿佛要立刻清洗奖品似的。

['pɒsəbli] [spɜːd] [ɒn][baɪ]['hʌŋgə(r)] .

possibly	spurred	on	by	hunger	.
可能	受到刺激	在	经过	饥饿	.

可能是饥饿所致。

['elmə(r)] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Elmer	again	began	to	advance	a	foot	at	a	time	,
埃尔默	再次	开始	到	进步	一个	脚	在	一个	时间	,

埃尔默又开始一步一步地向前挪动，

['miːnwaɪl] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'hed] .

meanwhile	keeping	close	watch	on	all	that	was	going	on	ahead	.
同时	保持	关闭	手表	在	全部	那	曾是	去	在	前方	.

与此同时，密切关注前方发生的一切。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] , [ðeə(r)][laɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	had	the	situation	well	in	hand	,	their	line	covering	the	ground	,
他们	有	这	情况	出色地	在	手	,	他们的	线	覆盖	这	地面	,

他们完全掌控了局势，防线覆盖了整个区域。

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɪ'skeɪp] [ɪn][wʌn]['kwɔːtə(r)] .

with	the	water	cutting	off	escape	in	one	quarter	.
和	这	水	切割	离开	逃脱	在	一	四分之一	.

其中四分之一的路段被水淹没，无法逃生。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [gʌnz] [ðə; ði]['sev(ə)n] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn]

Even	without	those	serviceable	guns	the	seven	boys	might	have	proven
甚至	没有	那些	可用	枪支	这	七	男孩们	可能	有	已证实

[ðəm'selvz] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

themselves	master	of	the	game	,
他们自己	掌握	的	这	游戏	,

即使没有那些好用的枪，这七个男孩也可能证明自己是这场游戏中的高手。

[fɔː(r); fə(r)] [klʌbz] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv]['betə(r)] ['wepənz] .

for	clubs	could	serve	in	lieu	of	better	weapons	.
为了	俱乐部	可以	服务	在	代替	的	更好的	武器	.

棍棒可以代替更好的武器。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['elmə(r)] [felt] ['pɒzətɪv] [θɪŋz] [mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] [weɪ] .

As	it	was	,	Elmer	felt	positive	things	must	go	their	way	.
作为	它	曾是	,	埃尔默	毛毡	积极的	事物	必须	去	他们的	方式	.

埃尔默觉得，只要事情朝着好的方向发展，就一定会朝着他们好的方向发展。

[dʒʌst] [ðen] , [hen] , [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [beɪt] ,

Just	then	,	Hen	,	in	turning	to	reach	his	supply	of	bait	,
只是	然后	,	母鸡	,	在	转弯	到	抵达	他的	供应	的	饵	,

就在这时，亨转身去拿他的诱饵时，

[tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] ['fɪgəz] [ɪn] ['kɑːki] .

chanced	to	see	that	line	of	creeping	figures	in	khaki	.
偶然	到	看	那	线	的	爬行	数据	在	卡其色	.

偶然间看到了那排身穿卡其布制服、缓缓移动的人影。

[ðə; ði] ['mɪŋgld] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðæt] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təʊld] [wɒt] [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [mʌst; məst]

The	mingled	expressions	that	crossed	his	face	told	what	a	flutter	the	sight	must
这	混合	表达式	那	交叉	他的	脸	讲述	什么	一个	扑	这	视线	必须

[hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

have	brought	to	his	heart	.
有	带来	到	他的	心	.

他脸上复杂的表情说明了眼前的景象让他心潮澎湃。

['elmə(r)] ['ɪnstəntli] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

Elmer	**instantly**	**put**	**a**	**finger**	**on**	**his**	**lips**	**,**
埃尔默	即刻	放	一个	手指	在	他的	嘴唇	,

埃尔默立刻把一根手指放在嘴唇上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] ['wɔ:nɪŋ] [hen] [nɒt] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

and	**made**	**a**	**gesture**	**warning**	**Hen**	**not**	**to**	**betray**	**them**	**.**
和	制成	一个	手势	警告	母鸡	不是	到	背叛	他们	.

并做了个手势警告亨不要背叛他们。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ,

Perhaps	**it**	**was**	**just**	**as**	**well**	**,**
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,

或许这样也好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [si:md] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv]

for	**the**	**poor**	**fellow**	**seemed**	**on**	**the**	**point**	**of**	**crying**	**out**	**in**	**his**	**mixture**	**of**
为了	这	贫穷的	同伴	似乎	在	这	观点	的	哭泣	出去	在	他的	混合物	的

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

joy	**and**	**fear**	**.**
喜悦	和	害怕	.

因为这可怜的家伙似乎在喜悦和恐惧交织中，快要哭出来了。

[hi:; hi] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	**did**	**succeed**	**in**	**making**	**some**	**sort**	**of**	**sound**	**that**	**attracted**	**the**	**attention**	**of**
他	做过	成功	在	制作	一些	种类	的	声音	那	吸引	这	注意力	的

[ðə; ði] [mæn] ,

the	**man**	**,**
这	男人	,

他确实发出了一些声音，引起了那人的注意。

[hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [graʊl] :

who	**raised**	**his**	**head**	**to**	**growl**	**:**
WHO	提高	他的	头	到	咆哮	:

谁抬起头低吼：

" [wɒt] [eɪlz] [ju:; jʊ] [naʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [fu:l] ?

"	**What**	**ails**	**you**	**now**	**,**	**you**	**young**	**fool**	**?**
"	什么	疾病	你	现在	,	你	年轻的	傻子	?

“你这年轻的傻瓜，现在又有什么毛病呢？”

[aɪm] ['ɔ:lməʊst] ['sɒri] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒðə(r)] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

I'm	**almost**	**sorry**	**I**	**went**	**to**	**the**	**bother**	**of**	**trying**	**to**	**save**	**you**	**from**	**the**
我是	几乎	对不起	我	去	到	这	打扰	的	尝试	到	节省	你	从	这

[klʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .

clutch	**of**	**the**	**law**	**.**
离合器	的	这	法律	.

我几乎有点后悔费尽心思把你从法律的魔爪中救出来了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ?

What	**are**	**you**	**complaining**	**about**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**
什么	是	你	抱怨	关于	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道你到底在抱怨什么?

[get] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [steɪv] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌŋgə(r)] ;

Get	**another**	**fish**	**,**	**if**	**you**	**expect**	**to**	**stave**	**off**	**your**	**hunger**	**;**
得到	其他	鱼	,	如果	你	预计	到	五线谱	离开	你的	饥饿	;

如果你想填饱肚子，那就再去抓一条鱼吧;

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] ['ɔ:lweɪz] [gəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɒs] . "

the	**first**	**of**	**the**	**spoils**	**always**	**goes**	**to**	**the**	**boss**	**.**	**"**
这	第一的	的	这	战利品	总是	去	到	这	老板	.	"

战利品最先落入老板的手里。

" [ai] [kɔːt] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [hʊk] , [ðæts] [ɔːl] , [dʒəʊ] , " ['stæmə] [hen] , [pə'hæps] ['telɪŋ]
" I caught my finger on the hook , that's all , Joe , " stammered Hen , perhaps telling
" 我 捕捉 我的 手指 在 这 钩 , 那就是 全部 , 乔 , " 结结巴巴 母鸡 , 也许 讲述
[ðə; ðɪ] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

“我的手指被鱼钩钩住了，就这些，乔，”亨结结巴巴地说，也许她说的是实话。

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['veri]
for in his sudden shock of excitement at seeing his chums he could very
为了 在 他的 突然 震惊 的 激动 在 看到 他的 朋友们 他 可以 非常
[wel] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
well have done such a thing .
出色地 有 完毕 这样的 一个 事物 .

因为见到好友后，他突然兴奋起来，很有可能做出那样的事。

" [wel] , [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ðæts] [ɔːl] , [waɪl] [aɪ] [kʊk] [ðɪs] [fɪʃ]
" Well , suck it , and get busy doing your work , that's all , while I cook this fish
" 出色地 , 吸 它 , 和 得到 忙碌的 正在做 你的 工作 , 那就是 全部 , 尽管 我 厨师 这 鱼
,
,
,

“好了，你给我闭嘴，赶紧干你的活儿，就这些，我来做这条鱼。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] .
and perhaps another you may take .
和 也许 其他 你 可能 拿 .

或许你还可以选择另一种。

[jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [preɪ] [ðæt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [biː; bi] [steɪd] [wɪð] [ðɪs]
Yes , and while you're about it just pray that my appetite will be stayed with this
是的 , 和 尽管 你是 关于 它 只是 祈祷 那 我的 食欲 将要 是 入住 和 这
[wʌn] ;
one ;
一 ;

是的，顺便祈祷一下，这一顿饭能满足我的胃口；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ,
for if it isn't ,
为了 如果 它 不是 ,

如果不是这样的话，

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [ən'les] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]
you'll have a small chance for a bite unless they come in faster than
你会 有 一个 小的 机会 为了 一个 咬 除非 他们 来 在 快点 比
[ðev] [biːn] ['duːɪŋ] .
they've been doing .
他们有 到过 正在做 .

除非它们进笼的速度比之前更快，否则你几乎没有机会咬到它们。

" [wel] , [ðə; ðɪ]['kraɪsɪs][hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [dɪ'skʌvəri] ;
" Well , the crisis had passed , and there had been no discovery ;
" 出色地 , 这 危机 有 通过了 , 和 那里 有 到过 不 发现 ;

“危机已经过去，也没有任何新的发现；

[bʌt; bət] [ðen] ['elmə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['keərɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

but	then	Elmer	was	really	caring	very	little	now	.
但	然后	埃尔默	曾是	真的	关怀	非常	小的	现在	.

但现在埃尔默真的已经毫不在乎了。

[hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pəʊst][hɪz; ɪz] ['bækəz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['betə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ɔːl]

He	only	wanted	to	post	his	backers	a	shade	better	so	as	to	cut	off	all
他	仅有的	通缉	到	邮政	他的	支持者	一个	阴影	更好的	所以	作为	到	切	离开	全部

[tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

chance	of	escape	,
机会	的	逃脱	,

他只是想让他的支持者们过得更好一些，从而彻底断绝他们逃跑的可能。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [hɪm'self] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði][mæn]

when	he	intended	opening	up	the	game	himself	by	springing	a	surprise	on	the	man
什么时候	他	故意的	开幕	向上	这	游戏	他自己	经过	弹簧	一个	惊喜	在	这	男人

.

:
.

他本打算出其不意地给对方一个惊喜，从而主动出击。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,

One	thing	he	did	mean	to	look	out	for	,
一	事物	他	做过	意思是	到	看	出去	为了	,

有一件事他确实打算留意，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [muːv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [dʒeɪl][bɜːd][tuː; tə] [leɪ]

and	this	was	a	possible	move	on	the	part	of	the	escaped	jail	bird	to	lay
和	这	曾是	一个	可能的	移动	在	这	部分	的	这	逃脱	监狱	鸟	到	躺

[həʊld][ɒv; əv] [hen] .

hold	of	Hen	.
抓住	的	母鸡	.

这可能是逃出监狱的鸟儿为了抓住母鸡而采取的行动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːld]

Such	a	man	would	think	first	of	all	how	he	could	use	the	boy	for	a	shield
这样的	一个	男人	会	思考	第一的	的	全部	如何	他	可以	使用	这	男生	为了	一个	盾

,

’
’

这样的人首先会想到如何利用这个男孩作为盾牌。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

while	he	made	terms	with	the	enemy	.
尽管	他	制成	条款	和	这	敌人	.

他与敌人达成了协议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [trɪk] ,

It	was	an	old	trick	,
它	曾是	一个	老的	诡计	,

这是个老伎俩。

[wɪtʃ] ['elmə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'ses] [wen] [ʌp] [ɒn] [ðæt]

which	Elmer	had	known	to	be	used	with	more	or	less	success	when	up	on	that
哪个	埃尔默	有	已知	到	是	用过的	和	更多的	或者	较少的	成功	什么时候	向上	在	那

[kə'neɪdiən] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] ,

Canadian	cattle	ranch	,
加拿大	牛	牧场	,

埃尔默在加拿大那个养牛场工作时就知道这种方法或多或少有效。

[weə(r)] [bæd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [met] [wɪð] , [huː] [geɪv] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

where	bad	men	were	occasionally	met	with	,	who	gave	lots	of	trouble	before	they
在哪里	坏的	男人	是	偶尔	遇见	和	,	WHO	给予	很多	的	麻烦	前	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈraʊndɪd] [ʌp] .

were	rounded	up	.
是	圆润	向上	.

那里偶尔会遇到坏人，他们在被抓捕之前制造了很多麻烦。

[tuː] , [θriː] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] .

Two	,	three	minutes	passed	.
二	,	三	分钟	通过了	.

两三分钟过去了。

[ˈelmə(r)] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ˈpɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə]

Elmer	did	not	believe	it	would	be	good	policy	for	them	to	continue	to
埃尔默	做过	不是	相信	它	会	是	好的	政策	为了	他们	到	继续	到

[ədˈvɑːns] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

advance	any	further	.
进步	任何	更远	.

埃尔默认为，他们继续推进下去并非明智之举。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ]

He	did	not	wish	to	get	so	close	to	the	man	that	the	other	could	by	a
他	做过	不是	希望	到	得到	所以	关闭	到	这	男人	那	这	其他	可以	经过	一个

[ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .

sudden	rush	reach	them	before	they	were	able	to	do	anything	.
突然	匆忙	抵达	他们	前	他们	是	有能力的	到	做	任何事物	.

他不想离那人太近，以免对方突然冲过来，在他们来得及采取任何行动之前就追上来。

[baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪs] [hiː; hi] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

By	a	low	hiss	he	warned	his	comrades	that	the	critical	time	had	arrived	,
经过	一个	低的	嘶	他	警告	他的	同志们	那	这	批判的	时间	有	到达的	,

他低声嘶嘶地警告同伴们，危急时刻已经到来。

[wen] [ˈevri] [skaʊt] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] .

when	every	scout	would	be	expected	to	do	his	duty	.
什么时候	每一个	侦察	会	是	预期的	到	做	他的	责任	.

当时，每个侦察兵都应尽职尽责。

[ðen] [ˈsləʊli] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [fɜːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	slowly	he	got	up	,	first	on	his	knees	,	and	then	on	his	feet	.
然后	缓慢地	他	得到	向上	,	第一的	在	他的	膝盖	,	和	然后	在	他的	脚	.

然后他慢慢地站了起来，先是跪着，然后站了起来。

[ˈevri] [ˈfeləʊ] [ˈdjʊpləˌket] [hɪz; ɪz] [muːv] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈstændɪŋ]

Every	fellow	duplicated	his	move	,	so	that	the	entire	seven	were	now	standing
每一个	同伴	重复	他的	移动	,	所以	那	这	全部的	七	是	现在	常设

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

每个同伴都重复了他的动作，于是七个人全部站到了那里。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ˈslaɪtli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [njuː] [ˈkres(ə)nt] [muːn] .

forming	a	line	slightly	inclined	to	resemble	the	new	crescent	moon	.
成型	一个	线	轻微地	倾斜	到	类似	这	新的	新月	月亮	.

形成一条略微倾斜的线，形似新月。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hen] [kɑːndɪt] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

And	there	was	Hen	Condit	turning	his	head	around	to	stare	at	them	,
和	那里	曾是	母鸡	康迪特	转弯	他的	头	大约	到	盯	在	他们	,

亨·康迪特转过头来盯着他们看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz] [əˈpɒn][ðə; ði]

his	face	as	white	as	the	chalk	they	were	accustomed	to	use	upon	the
他的	脸	作为	白色的	作为	这	粉笔	他们	是	习惯	到	使用	之上	这

['blækbɔːd] [ɪn] [skuːl] .

blackboard	in	school	.
黑板	在	学校	.

他的脸白得像学校里用来在黑板上写字的粉笔一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['sɜːklz] , [waɪl] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [streɪnd] ['kaʊntənəns] [həʊp]

His	eyes	were	as	round	as	circles	,	while	upon	his	strained	countenance	hope
他的	眼睛	是	作为	圆形的	作为	界	,	尽管	之上	他的	紧张	面容	希望

, [fɪə(r)] , [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ,

,	fear	,	expectation	,
,	害怕	,	期待	,

他的眼睛圆得像圆圈一样，而他那张饱经风霜的脸上，却交织着希望、恐惧和期待。

['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪˈmoʊʃnz] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] .

almost	a	dozen	emotions	struggled	for	the	mastery	.
几乎	一个	打	情绪	挣扎	为了	这	精通	.

近十几种情绪争夺主导权。

" [həˈləʊ] ! [dʒəʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['elmə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] .

"	Hello	!	Joe	!	"	called	out	Elmer	,	without	the	slightest	warning	.
"	你好	!	乔	!	"	称为	出去	埃尔默	,	没有	这	丝毫	警告	.

“你好！乔！”埃尔默毫无预兆地喊道。

[ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Up	rose	the	head	of	the	man	who	was	busy	cleaning	the	fish	.
向上	玫瑰	这	头	的	这	男人	WHO	曾是	忙碌的	打扫	这	鱼	.

正在清理鱼的男人抬起了头。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [tuː] ['ʃɔtˌgʌnz] ['beərɪŋ]

When	he	saw	those	seven	khaki	-	clad	figures	standing	there	,	with	two	shotguns	bearing
什么时候	他	锯	那些	七	卡其色	-	覆膜	数据	常设	那里	,	和	二	霰弹枪	轴承

[dəˈrektli] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

directly	on	his	person	,
直接地	在	他的	人	,

当他看到那七个身穿卡其布衣服的人站在那里，其中两把猎枪直指着他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [ɐpˈiərəns ɪz] [strʌk] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

he	was	to	all	appearances	struck	dumb	for	the	moment	.
他	曾是	到	全部	外貌	击	哑的	为了	这	片刻	.

他当时看起来完全说不出话来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] ['əʊpən] .

His	eyes	stared	and	his	mouth	fell	open	.
他的	眼睛	凝视	和	他的	嘴	跌倒	打开	.

他双眼呆滞，嘴巴张得大大的。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [naɪf] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɜːvləs] [hændz] .

Fish	and	knife	dropped	from	his	nerveless	hands	.
鱼	和	刀	掉落	从	他的	无神经	双手	.

鱼和刀从他麻木的手中滑落。

" [kɔːt] , [baɪ] ['θʌndə(r)] ! [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] !

"	Caught	,	by	thunder	!	and	by	a	bunch	of	boys	at	that	!
"	捕捉	,	经过	雷	!	和	经过	一个	束	的	男孩们	在	那	!

“被雷劈了！而且还被一群小伙子劈了！”

" [ðiːz] [wɜːdz] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	These	words	burst	from	his	lips	,
"	这些	字	爆裂	从	他的	嘴唇	,

这些话脱口而出，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] ['prɪti] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['elmə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz]

after	which	he	started	to	use	some	pretty	strong	language	until	Elmer	put	his
后	哪个	他	开始	到	使用	一些	漂亮的	强的	语言	直到	埃尔默	放	他的

[fʊt] [daʊn] ['stɜːnli] .

foot	down	sternly	.
脚	向下	严厉地	.

之后他开始使用一些非常粗俗的语言，直到埃尔默严厉地制止了他。

" [stɒp] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] , [dʒəʊ] !

"	Stop	that	kind	of	talk	,	Joe	!
"	停止	那	种类	的	讲话	,	乔	!

“乔，别再说这种话了！”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['kɪkɪŋ] .

"	We've	got	you	rounded	up	,	and	there's	no	use	kicking	.
"	我们已经	得到	你	圆润	向上	,	和	有	不	使用	踢	.

“我们已经把你抓住了，你再怎么挣扎也没用了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [rʌn] , [ɔː(r)] [dʒʌmp] [ðɪs] [weɪ] , [wiːl; wil] [fɪl] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːd] -

If	you	make	a	move	to	run	,	or	jump	this	way	,	we'll	fill	you	full	of	bird	-
如果	你	制作	一个	移动	到	跑步	,	或者	跳	这	方式	,	出色地	充满	你	满的	的	鸟	-

[ʃɒt] ,

shot	,
射击	,

如果你胆敢朝这边跑或跳，我们就用鸟弹把你打成筛子。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "

do	you	hear	?	"
做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [bəuθ] ['bærəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [maɪnd] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	Both	barrels	in	the	bargain	,	Joseph	,	mind	you	!	"	added	Lil	Artha	,
"	两个都	桶	在	这	便宜货	,	约瑟夫	,	头脑	你	!	"	额外	莉莉	阿尔塔	,

“约瑟夫，别忘了，两根枪管都一起给了！”利尔·阿萨补充道。

[stɪl] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [biːst] [kʌf]

still	burning	with	indignation	as	he	recollected	how	they	had	seen	the	beast	cuff
仍然	燃烧	和	愤慨	作为	他	回忆	如何	他们	有	已见	这	兽	袖口

[pɔː(r); pʊə(r)] [hen] ;

poor	Hen	;
贫穷的	母鸡	;

他想起他们亲眼目睹那头野兽殴打可怜的母鸡的情景，心中仍然充满愤慨；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] ['æktʃuəli] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]

and	perhaps	deep	down	in	his	boyish	heart	actually	hoping	the	other	might	take	a
和	也许	深的	向下	在	他的	男孩气	心	实际上	希望	这	其他	可能	拿	一个

['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ,

notion	to	try	and	get	away	,
概念	到	尝试	和	得到	离开	,

或许在他内心深处那个孩子气的角落里，还真希望对方能想办法逃走。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pepə] [hɪm] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['pɒsəbli] ['θɜːti]

when	they	would	be	justified	in	peppering	him	,	after	he	had	run	possibly	thirty
什么时候	他们	会	是	合理的	在	胡椒	他	,	后	他	有	跑步	可能	三十

[ɔː(r)] ['fɔːti] [jɑːrdz] .

or	forty	yards	.
或者	四十	码	.

当他跑了可能三四十码后，他们有理由对他进行猛烈攻击。

" [əʊ] ! [aɪ] [ges] [ðə; ði][dʒɪgz][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Oh	!	I	guess	the	jig's	all	up	with	me	,	boys	,	"	said	the	man	,
"	哦	！	我	猜测	这	吉格舞	全部	向上	和	我	,	男孩们	,	"	说	这	男人	,

“哦！看来我的好日子到头了，伙计们，”那人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [dɪs'gʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	look	of	sheer	disgust	on	his	face	.
和	一个	看	的	透明	厌恶	在	他的	脸	.

他脸上带着极其厌恶的表情。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] ,

"	I've	had	a	little	run	for	my	money	,
"	我已经	有	一个	小的	跑步	为了	我的	钱	,

“我费了点劲才赢回来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] [dʒʌg] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['jɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

but	the	stone	jug	seems	to	be	yawning	for	me	.
但	这	石头	水壶	似乎	到	是	打哈欠	为了	我	.

但那石罐似乎在对我打哈欠。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ;

I	was	a	fool	to	bother	with	the	kid	,	it	seems	;
我	曾是	一个	傻子	到	打扰	和	这	孩子	,	它	似乎	;

看来我当初真是个傻瓜，不该去理会那个孩子；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skiːm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][drɒp] .

but	when	the	scheme	came	to	me	at	first	I	thought	it	too	fine	to	drop	.
但	什么时候	这	方案	来了	到	我	在	第一的	我	想法	它	也	美好的	到	降低	.

但当这个计划最初出现在我面前时，我觉得它太好了，不应该放弃。

[hɪrz] [weə(r)] [aɪ][get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gʌmp] .

Here's	where	I	get	paid	for	being	a	silly	gump	.
这里是	在哪里	我	得到	有薪酬的	为了	存在	一个	愚蠢的	口香糖	.

这就是我因为当个傻瓜而获得报酬的地方。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , [bɔɪz] ?

What	do	you	want	me	to	do	,	boys	?
什么	做	你	想	我	到	做	,	男孩们	?

你们想让我做什么，孩子们?

[aɪl] [ə'beɪ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'lækrəti][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I'll	obey	with	as	much	cheerful	alacrity	as	I	can	,
患病的	服从	和	作为	很多	快乐	敏捷	作为	我	能	,

我会尽可能愉快地服从。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [dʒʌst] [naʊ] . "

seeing	that	I'm	starving	to	death	just	now	.	"
看到	那	我是	饥饿	到	死亡	只是	现在	.	"

我现在都快饿死了。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] ['elmə(r)] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mæpt] [aʊt] ,

"	First	of	all	,	"	said	Elmer	,	who	had	it	all	mapped	out	,
"	第一的	的	全部	,	"	说	埃尔默	,	WHO	有	它	全部	已映射	出去	,

“首先，”埃尔默说道，他已经把一切都计划好了。

" [laɪ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ][hændz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

"	lie	down	on	your	face	and	put	both	hands	behind	you	.
"	说谎	向下	在	你的	脸	和	放	两个都	双手	在后面	你	.

“脸朝下躺下，双手放在身后。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒsi] [tuː; tə]

We're	going	to	tie	you	up	,	and	wait	for	the	Chief	with	his	posse	to
是	去	到	领带	你	向上	,	和	等待	为了	这	首席	和	他的	民兵	到

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

我们要把你绑起来，等酋长和他的手下过来。

[duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðæt] , [dʒəʊ] ? "

Do	you	get	that	,	Joe	?	"
做	你	得到	那	,	乔	?	"

你明白了吗，乔?

" [ʃʊə(r)] [ai] [duː; də] , [ænd; ənd] [sɪns] [ɪts] ['hɑːbsənz] [tʃɔɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [gəʊz] .

"	Sure	I	do	,	and	since	it's	Hobson's	choice	with	me	here	goes	.
"	当然	我	做	,	和	自从	它是	霍布森	选择	和	我	这里	去	.

“当然，既然我别无选择，那就这么做吧。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔɪ] [skaʊts] .

I	suppose	you	fellows	must	be	Boy	Scouts	.
我	认为	你	伙伴们	必须	是	男生	童子军	.

我猜你们一定是童子军吧。

[ai] [wʌns] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	once	organized	a	troop	of	the	same	,
我	一次	组织	一个	部队	的	这	相同的	,

我曾经组织过一支类似的队伍，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [driːmd] [aɪ'd] [biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːki] [kraʊd] .

but	never	dreamed	I'd	be	arrested	by	the	khaki	crowd	.
但	绝不	梦见	ID	是	被捕	经过	这	卡其色	人群	.

但我做梦也没想到会被警察逮捕。

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] , [ðəʊ] .

It's	all	in	a	day's	work	,	though	.
它是	全部	在	一个	天	工作	,	尽管	.

但这都是日常工作的一部分。

" [hiː; hi] , [ə'kɔːdɪŋli] , [stretʃt] [hɪm'self] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	He	,	accordingly	,	stretched	himself	flat	on	the	ground	.
"	他	,	因此	,	拉伸	他自己	平坦的	在	这	地面	.

于是，他便平躺在了地上。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [held] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

When	they	could	see	that	he	had	his	hands	held	behind	his	back	,
什么时候	他们	可以	看	那	他	有	他的	双手	握住	在后面	他的	后退	,

当他们看到他的双手被反绑在背后时，

[ænd; ənd] [kən'viːniəntli] [krɒst] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsts] , [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vɑːnst] .

and	conveniently	crossed	at	the	wrists	,	four	of	the	boys	advanced	.
和	方便	交叉	在	这	手腕	,	四	的	这	男孩们	先进的	.

四个男孩手腕交叉，向前走去。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] ,

"	Keep	your	gun	aimed	at	him	,	Lil	Artha	,	"	commanded	the	scout	-	master	,
"	保持	你的	枪	旨在	在	他	,	莉莉	阿尔塔	,	"	命令	这	侦察	-	掌握	,

“小阿尔萨，枪口对准他，”童子军领队命令道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [legz] .

"	and	if	he	tries	any	funny	business	let	him	have	it	in	the	legs	.
"	和	如果	他	尝试	任何	有趣的	商业	让	他	有	它	在	这	腿	.

“如果他胆敢耍花招，就打他的腿。”

[hɪə(r)] , ['lændɪ] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [-] [sɪt] [ɒn] [hɪm] [waɪl] [ai] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Here	,	Landy	,	you	and	Chatz	sit	on	him	while	I	secure	his	hands	.
这里	,	兰迪	,	你	和	查茨	坐	在	他	尽管	我	安全的	他的	双手	.

兰迪，你和查茨坐在他身上，我来固定他的双手。

" [ðə; ði] [mæn] [ə'temptɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	man	attempted	no	resistance	,	for	he	realized	the	folly	of	it	.
"	这	男人	尝试过	不	反抗	,	为了	他	已实现	这	蠢事	的	它	.

“那人没有反抗，因为他意识到反抗是愚蠢的。”

[hiː; hi] [dɪd] [grəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['lændɪ] [skwɔtid] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

He	did	groan	,	however	,	when	Landy	squatted	down	on	his	legs	,
他	做过	呻吟	,	然而	,	什么时候	兰迪	蹲着	向下	在	他的	腿	,

不过，当兰迪蹲在他腿上时，他还是呻吟了一声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['grʌntɪŋ] .

and	the	other	fellows	could	hardly	blame	him	for	grunting	.
和	这	其他	伙伴们	可以	几乎	责备	他	为了	哼哼	.

其他同伴也不好意思责怪他发出哼哼声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [brɪk] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	like	a	thousand	of	brick	dropping	from	a	second	story	building	,
它	曾是	喜欢	一个	千	的	砖	下降	从	一个	第二	故事	建筑	,

就像一千块砖头从二楼掉下来一样。

[æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	Lil	Artha	afterwards	described	it	.
作为	莉莉	阿尔塔	然后	描述	它	.

正如 Lil Artha 后来所描述的那样。

[ðə; ði] [dʒɒb] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['niːtli] [dɪ'spætʃt] ,

The	job	was	quickly	and	neatly	dispatched	,
这	工作	曾是	迅速地	和	整齐地	已派出	,

这项工作迅速而利落地完成了。

['elmə(r)] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːd] ['meni] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Elmer	wrapping	his	cord	many	times	around	the	wrists	of	the	prisoner	.
埃尔默	包装	他的	绳索	许多	时代	大约	这	手腕	的	这	囚犯	.

埃尔默用绳子在囚犯的手腕上缠了好几圈。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ,

By	this	time	Joe	seemed	to	have	recovered	his	nerve	,
经过	这	时间	乔	似乎	到	有	恢复	他的	神经	,

这时乔似乎已经恢复了勇气。

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒəʊk]

and	made	out	to	consider	the	whole	thing	more	in	the	light	of	a	big	joke
和	制成	出去	到	考虑	这	所有的	事物	更多的	在	这	光	的	一个	大的	开玩笑

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

并试图把整件事看作一个巨大的笑话，而不是其他任何事情。

['miːnwaɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hen] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

Meanwhile	,	there	was	Hen	standing	near	by	,
同时	,	那里	曾是	母鸡	常设	靠近	经过	,

与此同时，母鸡就站在附近。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [bɒs] [ðʌs]

and	hardly	knowing	whether	to	look	delighted	at	seeing	his	cruel	boss	thus
和	几乎	会心	无论	到	看	高兴极了	在	看到	他的	残忍的	老板	因此

['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] ,

being	tied	up	,
存在	系	向上	,

他几乎不知道该不该为看到自己残忍的老板被绑起来而感到高兴，

[ɔː(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɒt]

or	show	the	dreadful	fear	that	was	gripping	his	soul	as	he	contemplated	what
或者	展示	这	可怕	害怕	那	曾是	扣人心弦	他的	灵魂	作为	他	思考	什么

[mʌst; məst] ['fɒləʊ] .

must	follow	.
必须	跟随	.

或者展现出当他思考接下来将要发生的事情时，那种紧紧攫住他灵魂的可怕恐惧。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [hen] , [əʊld] ['feləʊ] , " [sed] ['təʊbi] , ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][grɑːsp][hɪz; ɪz][hænd] ;

"	Cheer	up	,	Hen	,	old	fellow	,	"	said	Toby	,	stepping	over	to	grasp	his	hand	;
"	欢呼	向上	,	母鸡	,	老的	同伴	,	"	说	托比	,	步进	超过	到	抓牢	他的	手	;

“振作起来，亨，老伙计，”托比说着，走过去握住他的手；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hen] [ɪ'miːdiətli] [brəʊk] [daʊn] ,

but	to	his	amazement	Hen	immediately	broke	down	,
但	到	他的	惊愕	母鸡	立即地	打破	向下	,

但令他惊讶的是，亨立刻崩溃了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

and	began	to	sob	as	if	his	heart	were	broken	.
和	开始	到	哭泣	作为	如果	他的	心	是	破碎的	.

他开始啜泣，仿佛心都碎了一样。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] , [ðæts] [wɒt] , " [hiː; hi] [sed] , ['pleɪntɪvli] .

"	You	don't	know	the	worst	,	that's	what	,	"	he	said	,	plaintively	.
"	你	不	知道	这	最差	,	那就是	什么	,	"	他	说	,	哀怨地	.

“你不知道最糟糕的情况是什么，”他哀怨地说。

" [ðæt] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][əʊ] !

"	That	stealing	the	money	from	my	uncle	was	bad	enough	,	but	oh	!
"	那	偷窃	这	钱	从	我的	叔叔	曾是	坏的	足够的	,	但	哦	!

“偷我叔叔的钱已经够糟糕的了，但是哦！

[wɪl] [ðeɪ] ['riːəli] [hæŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

will	they	really	hang	me	for	the	other	?
将要	他们	真的	悬挂	我	为了	这	其他	?

他们真的会因为另一件事就把我绞死吗?

[aɪ][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wen] [aɪ] [θruː] [ðæt] [stəʊn] [ænd; ənd]

I	sure	didn't	mean	to	do	such	a	terrible	thing	when	I	threw	that	stone	and
我	当然	没有	意思是	到	做	这样的	一个	糟糕的	事物	什么时候	我	扔	那	石头	和

[hɪt][ðə; ði][træmp] [ðæt] [deɪ] !

hit	the	tramp	that	day	!
打	这	流浪汉	那	天	!

那天我扔石头砸中流浪汉时，绝对不是故意要做出这么可怕的事情！

[aɪv] [hæd; həd][nəʊ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][pæl][hæd; həd] ['riːəli] [daɪd]

I've	had	no	peace	of	mind	ever	since	he	told	me	his	pal	had	really	died
我已经	有	不	和平	的	头脑	曾经	自从	他	讲述	我	他的	朋友	有	真的	死亡

.

:

.

自从他告诉我他的朋友真的去世后，我就一直无法安心。

[hiː; hi] [sed] [id] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪˈd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

He	said	he'd	keep	still	about	it	if	I'd	go	with	him	,
他	说	他会	保持	仍然	关于	它	如果	ID	去	和	他	,

他说如果我跟他一起去，他就不会再提这件事了。

[ænd; ənd][duː; də] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] .

and	do	everything	he	told	me	to	.
和	做	一切	他	讲述	我	到	.

并按照他说的去做。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ,

And	I've	just	had	to	,
和	我已经	只是	有	到	,

我不得不这么做。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ai] [felt] [sɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] . "

even	when	I	felt	sick	enough	to	want	to	lay	me	down	and	die	.	"
甚至	什么时候	我	毛毡	生病的	足够的	到	想	到	躺	我	向下	和	死	.	"

即使我病得只想躺下等死的时候也是如此。

" [wʌts] [ðɪs] [jɑːn] [juːv] [biːn] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dʒəʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈelmə(r)] , [ˈstɜːnli] ,

"	What's	this	yarn	you've	been	giving	the	boy	,	Joe	?	"	demanded	Elmer	,	sternly	,
"	是什么	这	纱	你已经	到过	给予	这	男生	,	乔	?	"	要求	埃尔默	,	严厉地	,

“乔，你跟那孩子讲的都是些什么故事？”埃尔默严厉地质问道。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][mæn] ,

as	he	faced	the	man	,
作为	他	面对	这	男人	,

当他面对那个人时，

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [biːn] [prɒpt] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ]

who	with	his	hands	tied	behind	his	back	had	been	propped	up	against	a
WHO	和	他的	双手	系	在后面	他的	后退	有	到过	支撑	向上	反对	一个

[kənˈviːniənt] [triː] .

convenient	tree	.
方便的	树	.

他双手被反绑在背后，靠在一棵合适的树上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ˈelmə(r)][ænd; ənd] [ðen] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈraɪsɪv] [lɑːf] .

The	man	looked	at	Elmer	and	then	burst	into	a	derisive	laugh	.
这	男人	看起来	在	埃尔默	和	然后	爆裂	进入	一个	嘲讽的	笑	.

那人看了埃尔默一眼，然后发出了一阵嘲笑声。

" [ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spft] [ˈsʌbdʒɪkt] [wen] [ai] [met] [hɪm] [ðæt] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	knew	he	was	a	soft	subject	when	I	met	him	that	day	,	"	he	said	,
"	我	知道	他	曾是	一个	柔软的	主题	什么时候	我	遇见	他	那	天	,	"	他	说	,

“那天见到他时，我就知道他是个容易被人看好的人，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪˈd] [wɜːk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .

"	and	I	made	up	my	mind	I'd	work	him	for	fair	.
"	和	我	制成	向上	我的	头脑	ID	工作	他	为了	公平的	.

我下定决心要公平地为他工作。

[hiː; hi][dɪd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][hɪt][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

He	did	throw	a	stone	and	hit	a	fellow	I	was	with	on	the	head	.
他	做过	扔	一个	石头	和	打	一个	同伴	我	曾是	和	在	这	头	.

他扔了一块石头，砸中了我旁边一个人的头。

[wiː; wi] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][hɪm][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈspiːdi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

We	chased	after	him	but	he	was	too	speedy	for	us	.
我们	追逐	后	他	但	他	曾是	也	迅速	为了	我们	.

我们追赶他，但他速度太快，我们追不上。

['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn][ai][set] [ʌp] [ðæt] [slɪk] [geɪm] [ɒn][hɪm] ,

Later	**on**	**when**	**I**	**was**	**all**	**alone**	**I**	**set**	**up**	**that**	**slick**	**game**	**on**	**him**	**,**
之后	在	什么时候	我	曾是	全部	独自的	我	放	向上	那	光滑	游戏	在	他	,

后来我独自一人时，就对他设下了那个圈套。

['telɪŋ] [hɪm][maɪ][pæl][hæd; həd] ['æktʃuəli] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['berid] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

telling	**him**	**my**	**pal**	**had**	**actually**	**died**	**,**	**and**	**I'd**	**buried**	**him**	**in**	**the**	**woods**	**.**
讲述	他	我的	朋友	有	实际上	死亡	,	和	ID	埋葬	他	在	这	树林	.

我告诉他我的朋友其实已经去世了，我把他埋在了树林里。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['iːzi] .

Oh	**!**	**it**	**was**	**almost**	**too**	**easy**	**.**
哦	!	它	曾是	几乎	也	简单的	.

哦！这也太容易了吧。

[hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [wɒt'evə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] .

He	**did**	**just**	**whatever**	**I**	**wanted**	**him**	**to**	**.**
他	做过	只是	任何	我	通缉	他	到	.

他完全按照我的意愿行事。

[jʊl] [faɪnd] ['evri] [sent][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,

You'll	**find**	**every**	**cent**	**of**	**the**	**money**	**in**	**my**	**pocket**	**,**
你会	寻找	每一个	中心	的	这	钱	在	我的	口袋	,

你会发现我口袋里的每一分钱都在那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spend] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	**I**	**never**	**had**	**a**	**ghost**	**of**	**a**	**chance**	**to**	**spend**	**any**	**of**	**it**	**.**
因为	我	绝不	有	一个	鬼	的	一个	机会	到	花费	任何	的	它	.

因为我根本没有机会花掉这些钱。

[ðæts] [ɔːl] , [sʌn] .

That's	**all**	**,**	**son**	**.**
那就是	全部	,	儿子	.

就这些了，儿子。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [eɪlz][ðə; ði] ['sɪli] [fuːl] .

Now	**you**	**understand**	**what**	**ails**	**the**	**silly**	**fool**	**.**
现在	你	理解	什么	疾病	这	愚蠢的	傻子	.

现在你明白那个傻瓜的毛病了吧。

" [hen] [kɑːndɪt][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] , [æt; ət][fɜːst] [wɪð] [ðæt] [lʊk] [ɒv; əv]['æbdʒekt][peɪn][ɒn]

"	**Hen**	**Condit**	**had**	**listened**	**to**	**this**	**,**	**at**	**first**	**with**	**that**	**look**	**of**	**abject**	**pain**	**on**
"	母鸡	康迪特	有	听着	到	这	,	在	第一的	和	那	看	的	卑贱	疼痛	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

“亨·康迪特听了这番话，起初脸上带着极度痛苦的表情。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [kən'feʃ(ə)n] [dɔːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi]

Then	**as**	**the**	**substance**	**of**	**the**	**man's**	**confession**	**dawned**	**upon**	**his**	**mind**	**he**
然后	作为	这	物质	的	这	男人的	忏悔	黎明	之上	他的	头脑	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [freʃ] ['ɪntrəst] [ðæt] [kɔːzd] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

began	**to**	**exhibit**	**fresh**	**interest**	**that**	**caused**	**another**	**expression**	**,**
开始	到	展览	新鲜的	兴趣	那	导致	其他	表达	,

随后，当他逐渐理解了那人供述的内容时，他开始表现出新的兴趣，这引起了另一种表情。

[ðæt] [ɒv; əv][waɪld][həʊp] , [tuː; tə] ['swɪftli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

that	**of**	**wild**	**hope**	**,**	**to**	**swiftly**	**take**	**the**	**place**	**of**	**despair**	**on**	**his**	**countenance**	**.**
那	的	荒野	希望	,	到	迅速地	拿	这	地方	的	绝望	在	他的	面容	.

那份狂喜，迅速取代了他脸上的绝望。

" [əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðen] , [dʒəʊ] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][pæl]['dɪd(ə)nt][daɪ]['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

"	Oh	!	do	you	mean	then	,	Joe	,	that	your	pal	didn't	die	after	all	?
"	哦	!	做	你	意思是	然后	,	乔	,	那	你的	朋友	没有	死	后	全部	?

“哦！乔，你的意思是说，你的朋友其实没死吗？”

[pliːz] , [əʊ] [pliːz] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [miːn]

Please	,	oh	please	,	tell	me	that	,	and	I'll	forgive	you	for	everything	mean
请	,	哦	请	,	告诉	我	那	,	和	患病的	原谅	你	为了	一切	意思是

[juːv] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

you've	done	to	me	!
你已经	完毕	到	我	!

求求你，告诉我吧，我会原谅你对我做的一切坏事！

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [ðə; ði][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][təʊld][hɪm] ,

"	The	last	I	saw	of	the	tramp	,	"	the	prisoner	told	him	,
"	这	最后的	我	锯	的	这	流浪汉	,	"	这	囚犯	讲述	他	,

“我最后一次见到那个流浪汉，”囚犯告诉他，“

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['set(ə)ld][ɪn][æn; ən] ['empti] [freɪt] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

"	he	was	settled	in	an	empty	freight	car	,	and	bound	for	the	city	.
"	他	曾是	定居	在	一个	空的	货运	车	,	和	边界	为了	这	城市	.

他被安置在一节空货车车厢里，开往城市。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]['evə(r)] [ðen] .

He	was	as	frisky	as	ever	then	.
他	曾是	作为	活泼的	作为	曾经	然后	.

他那时依然像以前一样精力充沛。

[aɪ'd][hæv; həv][dʒɔɪnd] [hɪm]['əʊnli][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;

I'd	have	joined	him	only	I	didn't	want	to	pull	up	broke	in	the	city	;
ID	有	加入	他	仅有的	我	没有	想	到	拉	向上	打破	在	这	城市	;

我本来也想和他一起去，只是我不想身无分文地来到这座城市；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['pɪkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)] [krʊk]

and	I	thought	there	ought	to	be	some	rich	pickings	for	a	clever	crook
和	我	想法	那里	应该	到	是	一些	富有的	采摘	为了	一个	聪明的	骗子

[ə'raʊnd] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

around	these	regions	.
大约	这些	地区	.

我认为，对于一个聪明的骗子来说，这些地区应该有很多肥肉可捞。

[ðæts] [weə(r)] [aɪ] [meɪd] [maɪ][wʌn][bɪg] [mɪs'teɪk] .

That's	where	I	made	my	one	big	mistake	.
那就是	在哪里	我	制成	我的	一	大的	错误	.

那是我犯下的唯一一个大错误。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['medsn; 'medɪsn] .

And	now	I'm	going	to	take	my	medicine	.
和	现在	我是	去	到	拿	我的	药品	.

现在我要吃药了。

[ðæts] [ɔːl][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][hɪə(r)] .

That's	all	from	me	,	you	hear	.
那就是	全部	从	我	,	你	听到	.

这就是我全部要说的了，你们听到的吧。

['əʊnli][aɪ][seɪ] , [kɪd] ,
Only I say , kid ,
仅有的 我 说 , 孩子 ,

孩子，我只想说，

[jʊr; jər] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [lɒt][ɒv; əv] [tʃʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]
you're lucky to have such a fine lot of chums to help you out of a bad
你是 幸运的 到 有 这样的 一个 美好的 很多 的 朋友们 到 帮助 你 出去 的 一个 坏的
[skreɪp] !
scrape !
刮 !

你真幸运，有这么多好朋友帮你摆脱困境！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ɪts] [truː] , " ['mʌtə] [hen] [kɑːndɪt] , ['helpləsli] ,
" I can hardly believe it's true , " muttered Hen Condit , helplessly ,
" 我 能 几乎 相信 它是 真的 , " 低声说道 母鸡 康迪特 , 无助地 ,

“我简直不敢相信这是真的，”亨·康迪特无助地喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['lɔɪəl] [tʃʌm] ;
as he looked around him at the beaming faces of his seven loyal chums ;
作为 他 看起来 大约 他 在 这 光芒四射 面孔 的 他的 七 忠诚 朋友们 ;

他环顾四周，看到七个忠实伙伴脸上洋溢着灿烂的笑容；

" [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] . "
" just seems to me as if I'd wake up and find it only a lovely dream . "
" 只是 似乎 到 我 作为 如果 ID 唤醒 向上 和 寻找 它 仅有的 一个 迷人的 梦 . "

“我觉得醒来后会发现这只是一场美梦。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hen] , " [sed] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" Well , it isn't , just the same , Hen , " said Lil Artha ,
" 出色地 , 它 不是 , 只是 这 相同的 , 母鸡 , " 说 莉莉 阿尔塔 ,

“嗯，其实也一样，亨，”小阿尔萨说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [kəʊld][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pʌmp]
as he wrung the other's cold hand as though it had been a pump
作为 他 拧干 这 其他的 寒冷的 手 作为 尽管 它 有 到过 一个 泵
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

他像拧水泵把手一样，紧紧地攥着对方冰冷的手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['mɪlkmən] ; " [ðə; ði] ['mʌniz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] , ['evri] [sent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and he the honest milkman ; " the money's been recovered , every cent of it
和 他 这 诚实的 送奶工 ; " 这 钱的 到过 恢复 , 每一个 中心 的 它
,
,
,

还有那位诚实的送奶工；“钱都追回来了，一分钱都没少。”

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːˈkæptʃə(r)]

and	like	as	not	there's	some	sort	of	a	reward	out	for	the	recapture
和	喜欢	作为	不是	有	一些	种类	的	一个	报酬	出去	为了	这	夺回

[ɒv; əv] [ðɪs] [dʒent] [hɪə(r)] ,

of	this	gent	here	,
的	这	绅士	这里	,

而且很有可能有人悬赏捉拿这个人。

[huː] [brəʊk] [dʒeɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈhændkʌfs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faɪld] [ɒf] [wiːks]

who	broke	jail	with	a	pair	of	handcuffs	on	his	wrists	which	he	filed	off	weeks
WHO	打破	监狱	和	一个	一对	的	手铐	在	他的	手腕	哪个	他	已提交	离开	周

[əˈgəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [swɒmp] .

ago	up	in	this	same	swamp	.
前	向上	在	这	相同的	沼泽	.

他曾戴着手铐越狱，而这副手铐是他几周前在这片沼泽地里用锉刀锉掉的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðæt] , [hen] , [rɪˈmembə(r)] . "

And	if	there	is	,	you	share	with	us	in	that	,	Hen	,	remember	.	"
和	如果	那里	是	,	你	分享	和	我们	在	那	,	母鸡	,	记住	.	"

如果真有这样的事，你也和我们分享吧，亨，记住这一点。

" [bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [feə(r)] !

"	But	I	didn't	do	a	single	thing	to	get	him	,	and	that	wouldn't	be	fair	!
"	但	我	没有	做	一个	单身的	事物	到	得到	他	,	和	那	不会	是	公平的	!

“但我并没有做任何事来得到他，这不公平！”

" ['wiːkli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] [rɪ'liːvd] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [lɪŋkt] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['elmə(r)] ,

"	weakly	protested	the	relieved	boy	,	with	his	arm	linked	in	that	of	Elmer	,
"	弱	抗议	这	松了口气	男生	,	和	他的	手臂	链接	在	那	的	埃尔默	,

“男孩无力地抗议着，他如释重负，胳膊挽着埃尔默的胳膊。”

[ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [liːn] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['kraɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .

upon	whom	he	seemed	to	lean	in	this	dreadful	crisis	of	his	young	life	.
之上	谁	他	似乎	到	倾斜	在	这	可怕	危机	的	他的	年轻的	生活	.

在他年轻生命中这场可怕的危机中，他似乎依靠的就是这个人。

" ['dɪd(ə)nt] [heɪ] ? " [snɔːt] ['təʊbi] ; " [ai] [ges] [juː; jʊ] [lˈɔːd] [hɪm] [əˈlɒŋ] ;

"	Didn't	hey	?	"	snorted	Toby	;	"	I	guess	you	lured	him	along	;
"	没有	嘿	?	"	哼了一声	托比	;	"	我	猜测	你	诱饵	他	沿着	;

“难道不是吗？”托比哼了一声；“我猜是你把他引过来的；

[ðen] [əˈgen] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [blaɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [wiː; wi] [krept] ['nɔɪzləsli] ['kləʊzə(r)]

then	again	and	helped	to	blind	his	eyes	while	we	crept	noiselessly	closer
然后	再次	和	帮助	到	瞎的	他的	眼睛	尽管	我们	悄悄地爬	无声	更近

[ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] .

and	closer	.
和	更近	.

然后我们又一次蒙住了他的眼睛，同时悄无声息地慢慢靠近。

[ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] , [hen] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ʌp] .

Sure	you	deserve	part	of	the	reward	,	Hen	,	providing	there	is	any	up	.
当然	你	应得	部分	的	这	报酬	,	母鸡	,	提供	那里	是	任何	向上	.

亨，你当然应该得到一部分奖励，前提是还有奖励的话。

" [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [juˈniːk] [rɪˈmɑːk] , [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .

"	At	hearing	that	unique	remark	,	the	prisoner	burst	into	a	hearty	laugh	.
"	在	听力	那	独特的	评论	,	这	囚犯	爆裂	进入	一个	爽朗	笑	.

听到这句奇特的言论，囚犯哈哈大笑起来。

['evɪdəntli] , " [dʒəʊ] ,

Evidently	,	"	Joe	,
显然	,	"	乔	,

显然，“乔，

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	having	made	up	his	mind	that	he	was	going	back	to	the	clutches	of	the
"	拥有	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是	去	后退	到	这	离合器	的	这

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

“既然他已经下定决心要回到法律的掌控之中，

[kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ;

could	enjoy	a	good	joke	as	well	as	the	next	one	;
可以	享受	一个	好的	开玩笑	作为	出色地	作为	这	下一个	一	;

既能欣赏一个好笑话，也能欣赏下一个笑话；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['rekləs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['feləʊ] ['eniweɪ] .

he	was	undoubtedly	a	reckless	sort	of	fellow	anyway	.
他	曾是	无疑	一个	鲁莽	种类	的	同伴	反正	.

他无疑是个鲁莽的人。

" [ðæts] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [sʌn] , " [hi:; hi] [təʊld] ['təʊbi] ; " [l'ɔ:ɹɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [ɒn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd]

"	That's	fine	for	you	,	son	,	"	he	told	Toby	;	"	luring	the	rascal	on	is	a	good
"	那就是	美好的	为了	你	,	儿子	,	"	他	讲述	托比	;	"	诱饵	这	恶棍	在	是	一个	好的

[wʌn] .

one	.
一	.

“儿子，这对你来说很好，”他对托比说；“引诱那个小家伙上钩是个好主意。”

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [tu:] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

That	poor	kid	was	almost	too	easy	for	me	to	work	,
那	贫穷的	孩子	曾是	几乎	也	简单的	为了	我	到	工作	,

那可怜的孩子简直太容易对付了，我几乎没法好好管教他。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [maɪ] [træp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ai] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] .

for	he	fell	into	my	trap	as	soon	as	I	pulled	the	string	.
为了	他	跌倒	进入	我的	陷阱	作为	很快	作为	我	拉	这	细绳	.

因为我一拉动绳子，他就落入了我的陷阱。

[waɪ] , [ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [maɪ'self] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi]

Why	,	I	felt	ashamed	of	myself	sometimes	,	it	was	so	much	like	taking	candy
为什么	,	我	毛毡	羞愧	的	我	有时	,	它	曾是	所以	很多	喜欢	采取	糖果

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪbi] .

from	the	baby	.
从	这	婴儿	.

有时我会感到羞愧，这简直就像从婴儿手里抢糖一样。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [hɑ:f] [bæd] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;

But	he	isn't	a	half	bad	sort	of	a	boy	;
但	他	不是	一个	一半	坏的	种类	的	一个	男生	;

但他并不是个坏孩子；

[ænd; ənd] [lets] [həʊp] [ðɪsl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] ['nevə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət]

and	let's	hope	this'll	be	a	lesson	to	him	never	again	to	throw	stones	at
和	我们来吧	希望	这将	是	一个	课	到	他	绝不	再次	到	扔	石头	在

[pɔ:(r); pʊə(r)] [træmp] .

poor	tramps	.
贫穷的	流浪汉	.

希望这件事能给他一个教训，让他以后永远不要再向流浪汉扔石头了。

['ðer] ['hju:mən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] .

They're	human	as	well	as	the	rest	of	us	,	and	have	their	feelings	.
它们是	人类	作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	,	和	有	他们的	情怀	.

他们和我们一样都是人，也有自己的感情。

[ðæt] [lʌmp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [peɪnd] ['wɪəri] ['wɪli] ['lɑ:rkɪnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]

That	lump	on	his	head	pained	Weary	Willie	Larkins	as	much	as	it	would	have
那	块	在	他的	头	痛苦	厌倦	威利	拉金斯	作为	很多	作为	它	会	有

[dʌn] [hen] [hɪə(r)] .

done	Hen	here	.
完毕	母鸡	这里	.

威利·拉金斯头上的那个肿块让他感到疼痛，就像让这里的亨感到疼痛一样。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] ['kærəktə(r)] [hu:m] [ðeɪ] ['əʊnli] [nju:] [æz; əz] [dʒəʊ] [kʊd; kəd]

"	Having	made	sure	that	the	desperate	character	whom	they	only	knew	as	Joe	could
"	拥有	制成	当然	那	这	绝望的	特点	谁	他们	仅有的	知道	作为	乔	可以

[nɒt] [ɪ'skeɪp] ,

not	escape	,
不是	逃脱	,

“在确保那个他们只知道名叫乔的绝望人物无法逃脱之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] .

the	boys	built	a	jolly	fire	,	and	proceeded	to	cook	something	.
这	男孩们	建造	一个	快乐的	火	,	和	继续	到	厨师	某物	.

男孩们生起了一堆篝火，然后开始做饭。

[hen] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sævɪdʒli] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [li:d] [hɪm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz]

Hen	was	so	savagely	hungry	they	had	to	lead	him	away	while	the	meal	was
母鸡	曾是	所以	野蛮地	饥饿的	他们	有	到	带领	他	离开	尽管	这	一顿饭	曾是

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

in	preparation	,
在	准备	,

亨饿得厉害，他们不得不把它带走，趁着饭菜还在准备的时候。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [vau] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['temptɪd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [hɪz; ɪz]

for	he	vowed	he	was	dreadfully	tempted	to	jump	in	and	devour	his
为了	他	发誓	他	曾是	极其糟糕	受诱惑	到	跳	在	和	吞食	他的

[fu:d] [rɔ:] .

food	raw	.
食物	生的	.

因为他发誓，他非常想跳进去，把食物生吞活剥。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['redi] , [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [fi:d]

And	when	a	supply	had	been	made	ready	,	the	scouts	did	not	forget	to	feed
和	什么时候	一个	供应	有	到过	制成	准备好	,	这	侦察兵	做过	不是	忘记	到	喂养

[ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

their	prisoner	,
他们的	囚犯	,

当补给准备妥当后，侦察兵们没有忘记给俘虏提供食物。

[hu:] ['sɜ:t(ə)nli] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] .

who	certainly	seemed	to	enjoy	it	very	much	,	indeed	.
WHO	当然	似乎	到	享受	它	非常	很多	,	的确	.

他们看起来确实非常享受。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] , " [hi:; hi] [təʊld] [lɪl] ['ɑ:rθə] ,

"	You	boys	are	a	great	bunch	,	"	he	told	Lil	Artha	,
"	你	男孩们	是	一个	伟大的	束	,	"	他	讲述	莉莉	阿尔塔	,

“你们这群孩子真棒，”他对小阿尔萨说。

[hu:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [fu:d] ; " [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

who	was	looking	after	his	necessities	in	the	line	of	food	;	"	and	after	all	,
WHO	曾是	寻找	后	他的	必需品	在	这	线	的	食物	;	"	和	后	全部	,

他在排队买食物时，正在照顾自己的生活必需品；“毕竟，

[aɪm] [nɒt] ['sɒri] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] .

I'm	not	sorry	you	were	the	ones	to	get	me	,	if	it	had	to	be	.
我是	不是	对不起	你	是	这	一个	到	得到	我	, 如果	它	有	到	是	.	

如果非得由你们来抓我，我也不后悔。

[aɪd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] [ðæt] [fæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [daʊn] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['mænɪdʒd]

I'd	never	forgive	myself	if	that	fat	Chief	of	Police	down	at	Hickory	Ridge	managed
ID	绝不	原谅	我	如果	那	胖的	首席	的	警察	向下	在	山核桃	岭	管理

[tuː; tə] [raʊnd] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

to	round	me	up	,
到	圆形的	我	向上	,

如果希科里里奇那个胖警察局长把我抓起来，我永远都不会原谅自己。

[ænd; ənd] [hɪm] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['griːnhɔːn] .

and	him	as	ignorant	about	following	a	trail	as	a	greenhorn	.
和	他	作为	无知	关于	下列的	一个	踪迹	作为	一个	菜鸟	.

他对循迹一窍不通，就像个新手一样。

" [juː; jʊ] [siː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [gest] [ðæt] ['elmə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [spent]

"	You	see	,	before	then	the	man	had	guessed	that	Elmer	must	have	spent
"	你	看	,	前	然后	这	男人	有	猜对了	那	埃尔默	必须	有	花费

[sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [west] ,

some	time	Out	West	,
一些	时间	出去	西方	,

“你看，在那之前，那个人就猜测埃尔默肯定在西部待过一段时间。”

[frɒm; frəm] ['veəriəs] [θɪŋz] [hiː; hi] [hɜːd] ['menʃ(ə)nd] .

from	various	things	he	heard	mentioned	.
从	各种各样的	事物	他	听到	提及	.

他从各种渠道听到了相关的说法。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] ['pleɪnli] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] ,

Indeed	,	he	had	asked	plainly	if	such	were	not	the	case	,
的确	,	他	有	问	显然	如果	这样的	是	不是	这	案件	,

事实上，他曾直截了当地问过，是否情况确实如此。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd]

and	afterwards	told	the	young	scout	-	master	a	few	interesting	things	connected
和	然后	讲述	这	年轻的	侦察	-	掌握	一个	很少	有趣的	事物	连接

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] .

with	his	own	checkered	career	.
和	他的	自己的	格子图案	职业	.

之后，他向这位年轻的童子军领队讲述了一些与他自己坎坷经历有关的趣事。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

His	real	name	he	declared	would	never	be	known	,	for	he	came	of	a
他的	真实的	姓名	他	声明	会	绝不	是	已知	,	为了	他	来了	的	一个

[gʊd] ['fæməli] ,

good	family	,
好的	家庭	,

他宣称自己的真名永远不会被人知，因为他出身名门。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] .

which	he	would	not	wish	to	disgrace	.
哪个	他	会	不是	希望	到	耻辱	.

他不想让这件事蒙羞。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evri] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk]

He	admitted	that	he	had	had	every	chance	in	the	world	to	make	a	mark
他	承认	那	他	有	有	每一个	机会	在	这	世界	到	制作	一个	标记

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

in	the	line	of	law	or	the	ministry	,
在	这	线	的	法律	或者	这	部	,

他承认自己曾拥有千载难逢的机会，可以在法律界或神职界有所建树。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ; [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ]

and	had	even	been	a	professor	at	one	time	in	a	college	;	but	,	somehow
和	有	甚至	到过	一个	教授	在	一	时间	在	一个	大学	;	但	,	不知何故

,

,

,

他甚至一度在大学担任教授；但是，不知何故，

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [drægd] [hɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

a	love	for	dissipation	dragged	him	down	until	finally	he	had	disappeared	,
一个	爱	为了	耗散	拖拽	他	向下	直到	最后	他	有	消失	,

沉迷于放荡不羁的生活最终将他拖入深渊，直至消失无踪。

[ə'sjuːmd] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] ,

assumed	another	name	in	a	part	of	the	country	where	he	was	not	known	,
假定	其他	姓名	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	他	曾是	不是	已知	,

在全国一个他不为人知的地区，他使用了另一个名字。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [vaɪs] .

and	commenced	his	career	of	vice	.
和	开始	他的	职业	的	副	.

于是他开始了作恶生涯。

[ðə; ði][mæn][təʊld][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['blɑːstɪd] [kə'rɪə(r)] ,

The	man	told	the	scouts	to	take	a	lesson	from	his	blasted	career	,
这	男人	讲述	这	侦察兵	到	拿	一个	课	从	他的	炸毁	职业	,

那人告诉球探们要从他那糟糕的职业生涯中吸取教训。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] , [æz; əz] [lɪl] ['ɑːrθə] [wɒz; wəz]

though	they	hardly	knew	whether	he	really	meant	it	or	,	as	Lil	Artha	was
尽管	他们	几乎	知道	无论	他	真的	意思是	它	或者	,	作为	莉莉	阿尔塔	曾是

[kən'streɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

constrained	to	say	,
受限	到	说	,

尽管他们几乎不知道他是否真的这么想，或者，正如小阿尔萨不得不说的那样，

[wɒz; wəz] " ['tɔːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt] .

was	"	talking	through	his	hat	.
曾是	"	说	通过	他的	帽子	.

“他当时正在对着帽子说话。”

" [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['bɜːnɪŋ] ,

"	The	fire	was	kept	burning	,
"	这	火	曾是	保留	燃烧	,

火一直烧着，

[ænd; ənd] [fed] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [griːn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

and	fed	with	more	or	less	green	wood	in	the	hope	and	expectation	that	the
和	美联储	和	更多的	或者	较少的	绿色的	木头	在	这	希望	和	期待	那	这

[blæk] [sməʊk] [ðʌs] [ˈdʒenəˌreɪtɪd] [maɪt] [drɔː] [ðə; ði] [ˈtrækɪŋ] [ˈpɒsi] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði][mɔː(r)]

black	smoke	thus	generated	might	draw	the	tracking	posse	to	the	scene	the	more
黑色的	抽烟	因此	生成的	可能	画	这	追踪	民兵	到	这	场景	这	更多的

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

他们用少得可怜的青木柴喂养火种，希望由此产生的黑烟能更快地吸引追踪队伍赶到现场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,

It	was	almost	two	hours	before	they	arrived	,
它	曾是	几乎	二	小时	前	他们	到达的	,

他们过了将近两个小时才到。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈdʒɒni] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz][ˈekspɜːt][æt; ət] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] "

which	would	indicate	that	Johnny	might	not	be	quite	as	expert	at	following	a	"
哪个	会	表明	那	约翰尼	可能	不是	是	相当	作为	专家	在	下列的	一个	"

[mæn] [treɪl] " [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] .

man	trail	"	as	some	of	the	scouts	were	.
男人	踪迹	"	作为	一些	的	这	侦察兵	是	.

这表明，约翰尼在追踪“男人踪迹”方面可能不如一些侦察兵那么熟练。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wen] [əˈpɒn]

Great	was	the	astonishment	of	the	Chief	and	his	men	when	upon
伟大的	曾是	这	惊讶	的	这	首席	和	他的	男人	什么时候	之上

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][baɪ] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]

approaching	the	fire	by	creeping	up	they	discovered	that	those	about	it	were
接近	这	火	经过	爬行	向上	他们	发现	那	那些	关于	它	是

[ðə; ði] [eɪt] [skaʊts] ,

the	eight	scouts	,
这	八	侦察兵	,

当酋长和他的部下蹑手蹑脚地靠近火堆时，他们惊讶地发现围在火堆旁的是那八个侦察兵。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈdræg(ə)ld] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˈembə(r)] [nʌn] [ˈʌðə(r)]

and	even	recognized	in	the	bedraggled	figure	of	the	last	member	none	other
和	甚至	认可	在	这	邋遢的	数字	的	这	最后的	成员	没有任何	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈkʌlprɪt] ,

than	the	wretched	culprit	,
比	这	可怜	罪魁祸首	,

甚至在最后一个衣衫褴褛的成员身上，也认出了那个可恶的罪犯。

[hen] [kɑːndɪt] .

Hen	Condit	.
母鸡	康迪特	.

亨·康迪特。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈsiːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈæŋklz]

And	there	,	seated	with	his	back	against	a	tree	and	his	hands	and	ankles
和	那里	,	坐着	和	他的	后退	反对	一个	树	和	他的	双手	和	脚踝

[sɪˈkjʊəli] [baʊnd] [skaʊt] - [ˈfæʃ(ə)n] ,

securely	bound	scout	-	fashion	,
安全地	边界	侦察	-	时尚	,

于是，他背靠着一棵树坐着，双手和脚踝像童子军那样被牢牢地绑着。

[wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .

was	the	man	they	wanted	.
曾是	这	男人	他们	通缉	.

正是他们想要的那个人。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

He	greeted	their	coming	,
他	问候	他们的	未来	,

他迎接了他们的到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːfs] [red] [feɪs] [wɪð] [rɔːrz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

and	the	look	of	amazement	on	the	Chief's	red	face	with	roars	of	amusement	.
和	这	看	的	惊愕	在	这	酋长的	红色的	脸	和	咆哮	的	娱乐	.

酋长涨红的脸上露出惊讶的表情，同时发出阵阵哄笑。

" ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] , [tʃiːf] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	Better	late	than	never	,	Chief	,	"	he	called	out	.
"	更好的	晚的	比	绝不	,	首席	,	"	他	称为	出去	.

“迟到总比不到好，长官，”他喊道。

" [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [smɑːt] [skaʊts] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

"	While	you	were	sleeping	over	it	,	these	smart	scouts	did	the	business	,	and
"	尽管	你	是	睡眠	超过	它	,	这些	聪明的	侦察兵	做过	这	商业	,	和

[tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .

took	me	in	.
采取	我	在	.

“在你睡觉的时候，这些聪明的球探已经完成了任务，把我抓了起来。”

[ɔːl][ðə; ði][kəʊld] [kæʃ] [ðæt] [wɒz; wəz]['teɪkən][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːst] [red] [sent] ;

All	the	cold	cash	that	was	taken	has	been	recovered	to	a	last	red	cent	;
全部	这	寒冷的	现金	那	曾是	已采取	有	到过	恢复	到	一个	最后的	红色的	中心	;

所有被盗的现金都已追回，一分不差；

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [haʊ] [ai] [fɔːst] [ðɪs] ['sɪli] [bɔɪ] [hen] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['letə(r)] ,

and	I've	explained	just	how	I	forced	this	silly	boy	Hen	to	write	that	letter	,
和	我已经	解释	只是	如何	我	强制	这	愚蠢的	男生	母鸡	到	写	那	信	,

我已经解释过我是如何强迫这个傻小子亨写那封信的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌem 'iː] [huː] [krib] [ðə; ði] ['mʌni] .

when	it	was	really	me	who	cribbed	the	money	.
什么时候	它	曾是	真的	我	WHO	抄袭	这	钱	.

其实是我偷了钱。

[səʊ][dəʊnt]['bɒðə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ə; eɪ][kɪd] [laɪk] [ðæt] .

So	don't	bother	blaming	a	kid	like	that	.
所以	不	打扰	指责	一个	孩子	喜欢	那	.

所以别费劲去责怪那样的孩子了。

[hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [tʃiːf] .

He's	had	his	lesson	,	Chief	.
他是	有	他的	课	,	首席	.

他已经吸取教训了，长官。

" ['elmə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['hænsəm] [ɒv; əv][dʒəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt]

"	Elmer	thought	that	was	pretty	handsome	of	Joe	,	and	he	did	not	hesitate
"	埃尔默	想法	那	曾是	漂亮的	英俊的	的	乔	,	和	他	做过	不是	犹豫

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [səʊ] .

to	tell	him	so	.
到	告诉	他	所以	.

“埃尔默觉得乔长得挺帅的，他毫不犹豫地告诉了乔这一点。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

He	could	see	that	the	man	was	a	strange	mixture	of	good	and	evil	,
他	可以	看	那	这	男人	曾是	一个	奇怪的	混合物	的	好的	和	邪恶的	,

他看得出这个人身上善与恶交织的奇特气质。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [ˈelɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ɒn][tɒp]

though	it	seemed	that	the	bad	elements	in	his	composition	were	generally	on	top
尽管	它	似乎	那	这	坏的	元素	在	他的	作品	是	一般来说	在	顶部

.

:

.

虽然他作品中的不良元素似乎普遍占据主导地位。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈeni][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][swɒmp] , [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə]

As	there	was	no	need	of	remaining	any	longer	in	the	swamp	,	they	started	to
作为	那里	曾是	不	需要	的	其余的	任何	更长	在	这	沼泽	,	他们	开始	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

由于没有必要再继续留在沼泽里，他们开始离开。

[ˈdʒɒni] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [skɪf] [aʊt] , [ˈtəʊɪŋ] [wʌn][bɪˈhaɪnd][hɪm]

Johnny	said	he	would	go	back	and	take	the	two	skiffs	out	,	towing	one	behind	him
约翰尼	说	他	会	去	后退	和	拿	这	二	小艇	出去	,	拖带	一	在后面	他

.

:

.

约翰尼说他会回去把那两艘小艇开出去，自己拖着一艘。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [njuː] [bəʊt] [baɪ] [ˈfetʃɪŋ] [ə; eɪ][plæŋk][tuː; tə]

Later	on	he	could	come	and	mend	the	new	boat	by	fetching	a	plank	to
之后	在	他	可以	来	和	修补	这	新的	船	经过	获取	一个	板	到

[rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [steiv] [ɪn][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒg][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

replace	the	one	that	had	been	staved	in	by	striking	a	log	at	full	speed	.
代替	这	一	那	有	到过	挨饿	在	经过	引人注目	一个	日志	在	满的	速度	.

后来他可以过来修补新船，取一块木板来替换被全速撞击原木而卡住的那块木板。

" [həʊp] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [daʊn] [æt; ət] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] , [ˈdʒɒni] !

"	Hope	we	see	you	again	down	at	Hickory	Ridge	,	Johnny	!
"	希望	我们	看	你	再次	向下	在	山核桃	岭	,	约翰尼	!

“希望我们能在希科里岭再次见到你，约翰尼！”

" [kɔːld] [aʊt] [lɪl] [ˈɑːrθə] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .

"	called	out	Lil	Artha	after	the	bound	boy	.
"	称为	出去	莉莉	阿尔塔	后	这	边界	男生	.

“小阿尔萨对着被绑的男孩喊道。”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [fəˈget] [ðæt] [ˈklevə(r)] [ˈtʃɪkɪn] [træp][ɒv; əv] [jɔːz] , " [ˈædɪd] [ˈtəʊbi] ,

"	Yes	,	and	we	won't	forget	that	clever	chicken	trap	of	yours	,	"	added	Toby	,
"	是的	,	和	我们	惯于	忘记	那	聪明的	鸡	陷阱	的	你的	,	"	额外	托比	,

“是的，我们不会忘记你那个巧妙的捕鸡陷阱的，”托比补充道。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][mæn][dɪd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [friː] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] .

"	even	if	the	man	did	cut	his	companion	free	before	we	reached	the	spot	.
"	甚至	如果	这	男人	做过	切	他的	伴侣	自由的	前	我们	达到	这	点	.

“即使那人在我们到达之前就解救了他的同伴。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hen] , [hɪrz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] . "

By	the	way	,	Hen	,	here's	something	of	yours	that	we	found	.	"
经过	这	方式	,	母鸡	,	这里是	某物	的	你的	那	我们	成立	.	"

对了，亨，这是我们找到的你的一些东西。

" [maɪ] [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbʌkˌhɔːn] [ˈhænd(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][kɑːndɪt] [bɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [pliːzd] .

"	My	knife	with	the	buckhorn	handle	!	"	exclaimed	the	Condit	boy	,	looking	pleased	.
"	我的	刀	和	这	鹿角	处理	!	"	惊呼	这	康迪特	男生	,	寻找	高兴	.

“我的鹿角柄刀！”康迪特家的男孩兴奋地喊道。

" [ai] [mɪst] [ðæt] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ'd]['nevə(r)] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

"	I	missed	that	,	and	thought	I'd	never	see	it	again	.
"	我	错过	那	,	和	想法	ID	绝不	看	它	再次	.

“我错过了那件事，以为再也见不到了。”

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , ['təʊbi] ? "

Where	did	you	pick	it	up	,	Toby	?	"
在哪里	做过	你	挑选	它	向上	,	托比	?	"

托比，你是从哪儿弄到的?

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈!

[ju:; jʊ] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [hi:lz]

you	dropped	it	from	your	pocket	once	upon	a	time	when	your	heels
你	掉落	它	从	你的	口袋	一次	之上	一个	时间	什么时候	你的	高跟鞋

[wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] [hed] .

were	some	higher	than	your	head	.
是	一些	更高	比	你的	头	.

你曾经穿着高跟鞋，鞋跟比你的头还高的时候，不小心把它从口袋里掉了出来。

[ðæt] [helpt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [strɒŋ] [klu:] ,

That	helped	to	give	us	a	strong	clue	,
那	帮助	到	给	我们	一个	强的	线索	,

这给我们提供了重要的线索。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ʌp][hɪə(r)][nɪə(r)][əʊld] ['sæsəfræs] [swɒmp] .

and	we	knew	we	were	on	the	right	track	up	here	near	old	Sassafras	Swamp	.
和	我们	知道	我们	是	在	这	正确的	追踪	向上	这里	靠近	老的	黄樟	沼泽	.

我们知道，我们沿着正确的方向来到了老萨萨弗拉斯沼泽附近。

[nekst] [taɪm] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪn] ['hʌŋgri] , [hen] , ['bʌt(ə)n] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] ;

Next	time	you're	chicken	hungry	,	Hen	,	button	up	your	pockets	;
下一个	时间	你是	鸡	饥饿的	,	母鸡	,	按钮	向上	你的	口袋	;

下次你饿了想吃鸡的时候，亨，记得把口袋扣好;

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ði:z] [deɪz] .

you	never	know	what's	going	to	happen	these	days	.
你	绝不	知道	是什么	去	到	发生	这些	天	.

如今世事难料。

" [hen] [tɜ:nd] ['faɪəri] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑ:ft] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['fæʃ(ə)n] .

"	Hen	turned	fiery	red	,	and	then	laughed	in	a	confused	fashion	.
"	母鸡	转向	火热	红色的	,	和	然后	笑了	在	一个	使困惑	时尚	.

“亨的脸涨得通红，然后困惑地笑了。”

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , ['bəʊldli] , " [bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] ['terəbli] ['hʌŋgri] ,

"	Well	,	"	he	said	,	boldly	,	"	both	of	us	were	terribly	hungry	,
"	出色地	,	"	他	说	,	大胆地	,	"	两个都	的	我们	是	可怕	饥饿的	,

“嗯，”他大胆地说，“我们俩都饿坏了。”

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ'd] [dʒʌmpt] [ɪn][ʌp][tu:; tə][maɪ] [nek] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

and	since	I'd	jumped	in	up	to	my	neck	you	know	,
和	自从	ID	跳了起来	在	向上	到	我的	脖子	你	知道	,

因为我当时已经跳到水里，水都淹到脖子了，你知道的。

[æn; ən] [ɪntʃ] ['fɜ:ðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] .

an	inch	further	didn't	seem	to	mind	.
一个	英寸	更远	没有	似乎	到	头脑	.

再往前挪一英寸，它似乎并不介意。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæd] ;

I	suppose	that's	the	way	with	all	boys	who	go	to	the	bad	;
我	认为	那就是	这	方式	和	全部	男孩们	WHO	去	到	这	坏的	;

我想所有误入歧途的男孩都会这样吧;

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

the	first	step	leads	to	another	until	they	don't	care	much	what	becomes	of	them
这	第一的	步	线索	到	其他	直到	他们	不	关心	很多	什么	变成	的	他们

.

:

.

第一步往往会引发下一步，直到他们对自己最终的命运漠不关心。

[bʌt; bət][əʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[aɪm] ['hʌgɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [driːm] [naʊ] .

I'm	hugging	myself	to	know	it's	all	going	to	be	like	an	ugly	dream	now	.
我是	拥抱	我	到	知道	它是	全部	去	到	是	喜欢	一个	丑陋的	梦	现在	.

我拥抱自己，因为我知道这一切都将像一场噩梦一样结束。

[wɒt] [doʊnt][aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] ?

What	don't	I	owe	you	fellows	?
什么	不	我	欠	你	伙伴们	?

我究竟欠你们什么呢?

[ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

All	my	life	I'll	remember	it	.
全部	我的	生活	患病的	记住	它	.

我会永远记住这件事。

" [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət]['fɑːmə(r)] ['trɑːtərz] [pleɪs] .

"	Once	out	of	the	swamp	and	they	were	soon	at	Farmer	Trotter's	place	.
"	一次	出去	的	这	沼泽	和	他们	是	很快	在	农民	步马的	地方	.

“他们一走出沼泽，很快就到了特罗特农夫的家。”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒsi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

Here	it	was	found	that	the	Chief	and	his	posse	had	come	in	a	big
这里	它	曾是	成立	那	这	首席	和	他的	民兵	有	来	在	一个	大的

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [ðæt] [dʒʌst] [held] [ðə; ði] ['pɑːti] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,

touring	car	that	just	held	the	party	comfortably	,
巡演	车	那	只是	握住	这	派对	舒适地	,

结果发现，酋长和他的随从乘坐一辆大型旅行车前来，车内空间刚好能容纳他们所有人。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

though	there	would	still	be	room	for	Joe	,	of	course	.
尽管	那里	会	仍然	是	房间	为了	乔	,	的	课程	.

当然，乔还是有机会的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [paɪl] [ɪn][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] ; [bʌt; bət] [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪnd] .

The	boys	were	invited	to	pile	in	and	hang	on	;	but	respectfully	declined	.
这	男孩们	是	受邀	到	桩	在	和	悬挂	在	;	但	尊敬	拒绝	.

男孩们被邀请加入进来并抓住船舷，但他们都礼貌地拒绝了。

[ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [taʊn] ,

A	ride	of	so	many	miles	to	the	home	town	,
一个	骑	的	所以	许多	英里	到	这	家	镇	,

长途跋涉回到家乡，

['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [peɪs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [rəʊd] ,

going	at	a	fast	pace	over	a	bumpy	road	,
去	在	一个	快速地	步伐	超过	一个	起疙瘩的	路	,

在颠簸的道路上快速行驶

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,

and	hanging	on	outside	the	car	in	the	bargain	,
和	绞刑	在	外部	这	车	在	这	便宜货	,

而且他还得把手搭在车外。

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [greɪt] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

did	not	seem	to	have	any	great	attractions	for	them	.
做过	不是	似乎	到	有	任何	伟大的	景点	为了	他们	.

似乎对他们来说没有什么特别的吸引力。

" [wiː; wi] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] [bɪg] ['wægən] , [tʃiːf] ,

"	We	prefer	to	take	our	time	,	and	use	the	big	wagon	,	Chief	,
"	我们	更喜欢	到	拿	我们的	时间	,	和	使用	这	大的	车皮	,	首席	,

“我们宁愿慢慢来，用大马车，酋长。”

" [sed] ['elmə(r)] ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [tʃʌm] ;

"	said	Elmer	after	consulting	with	his	seven	chums	;
"	说	埃尔默	后	咨询	和	他的	七	朋友们	;

埃尔默在与他的七个朋友商量后说道；

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hɑːf] - [weɪ] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [meɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [naɪt] [ɒv; əv]

"	like	as	not	half	-	way	there	we'll	make	camp	and	have	a	jolly	night	of
"	喜欢	作为	不是	一半	-	方式	那里	出色地	制作	营	和	有	一个	快乐的	夜晚	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“就像还没走到一半我们就扎营，好好享受一夜美好时光一样。”

[ə'raɪvɪŋ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ə'gen] . "

arriving	home	before	sundown	again	.	"
抵达	家	前	日落	再次	.	"

“又一次在日落前到家了。”

" - [tel] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] - [ɔː(r)]

"	Pleath	tell	our	people	we're	on	the	way	,	and	expect	to	turn	up	thooner	or
"	-	告诉	我们的	人们	是	在	这	方式	,	和	预计	到	转动	向上	-	或者

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

请告知我们的人民我们正在赶来，预计很快就会到达。

" ['ædɪd] [ted] [bəː'gɔin] .

"	added	Ted	Burgoyne	.
"	额外	泰德	伯戈因	.

泰德·伯戈因补充道。

" [ænd; ənd] [tʃiːf] , [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [rɪ'membə(r)] ,

"	And	Chief	,	you	promised	to	let	my	uncle	know	the	whole	story	,	remember	,
"	和	首席	,	你	承诺	到	让	我的	叔叔	知道	这	所有的	故事	,	记住	,

“还有，警长，你答应过要把事情的来龙去脉告诉我叔叔，记得吗？”

" [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kən'traɪt] [hen] [kɑːndɪt] .

"	called	out	the	contrite	Hen	Condit	.
"	称为	出去	这	懊悔	母鸡	康迪特	.

“懊悔的亨·康迪特喊道。”

" [aɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] ,

"	I'll	be	ashamed	to	face	him	,
"	患病的	是	羞愧	到	脸	他	,

“我都不好意思面对他。”

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hˈiəz] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [dɪˈsiːvd]

but	perhaps	he	won't	be	so	very	angry	when	he	hears	how	I	was	deceived
但	也许	他	惯于	是	所以	非常	生气的	什么时候	他	听到	如何	我	曾是	受骗

[səʊ] ['terəbli] ,

so	terribly	,
所以	可怕	,

但当他听到我被骗得如此惨烈时，或许就不会那么生气了。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ai][hæd; həd] ['æktʃuəli] [kɪld] [ðæt] [træmp] [wen] [ai] [θruː] [ðə; ðɪ] [stəʊn] .

and	made	to	believe	I	had	actually	killed	that	tramp	when	I	threw	the	stone	.
和	制成	到	相信	我	有	实际上	被杀	那	流浪汉	什么时候	我	扔	这	石头	.

并让我相信我扔石头的时候真的把那个流浪汉砸死了。

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ai] [nəʊ] .

And	my	aunt	loves	me	,	that	I	know	.
和	我的	阿姨	爱	我	,	那	我	知道	.

我知道，我姑姑很爱我。

[doʊnt] [fəˈget] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evri] [sent] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θiːf] ,

Don't	forget	to	tell	them	every	cent	has	been	recovered	from	the	thief	,
不	忘记	到	告诉	他们	每一个	中心	有	到过	恢复	从	这	贼	,

别忘了告诉他们，每一分钱都已经从窃贼那里追回来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

and	that	I'm	bringing	it	back	with	me	.
和	那	我是	带来	它	后退	和	我	.

我要把它带回来。

" [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dɪd][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [əˌbɒŋˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .

"	The	scouts	did	camp	that	night	in	a	wood	alongside	the	road	.
"	这	侦察兵	做过	营	那	夜晚	在	一个	木头	旁边	这	路	.

“那天晚上，童子军们在路边的树林里扎营。”

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [pruːvd] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	weather	proved	very	kind	to	them	.
幸运的是	,	这	天气	已证实	非常	种类	到	他们	.

幸运的是，天气对他们非常友好。

[lɪl] ['ɑːrθə] [sed] [ðə; ðɪ] " [wɪnd] [wɒz; wəz] ['tempəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːn] [læm] ,

Lil	Artha	said	the	"	wind	was	tempered	to	the	shorn	lamb	,
莉莉	阿尔塔	说	这	"	风	曾是	淬火	到	这	剪	羊肉	,

Lil Artha 说“风对剪了毛的羔羊来说是温和的”，

" [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ment] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [tents] [nɔː(r)] ['blæŋkɪts]

"	by	which	he	undoubtedly	meant	that	since	they	had	neither	tents	nor	blankets
"	经过	哪个	他	无疑	意思是	那	自从	他们	有	两者都不	帐篷	也不	毯子

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪdərətli] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [kəʊld] ,

it	considerately	did	not	turn	cold	,
它	体贴地	做过	不是	转动	寒冷的	,

毫无疑问，他的意思是，由于他们既没有帐篷也没有毯子，所以屋里并不太冷。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔːm] .

nor	were	they	caught	out	in	a	heavy	rain	storm	.
也不	是	他们	捕捉	出去	在	一个	重的	雨	风暴	.

他们也没有被暴雨困住。

[ðeə(r)] [lɑːst] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

Their	**last**	**outing**	**of**	**the**	**vacation**	**season**	**had**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**fine**	**one**	**.**
他们的	最后的	外出	的	这	假期	季节	有	已证实	到	是	一个	美好的	一	.

他们的假期最后一次出行非常愉快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [wen] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**had**	**passed**	**through**	**a**	**novel**	**experience**	**when**	**exploring**	**the**	**depths**	**of**	**the**
他们	有	通过了	通过	一个	小说	经验	什么时候	探索	这	深度	的	这

[mɪ'stɪərɪəs] ['sæsəfræs] [swɒmp] ;

mysterious	**Sassafras**	**Swamp**	**;**
神秘	黄樟	沼泽	;

他们在探索神秘的萨萨弗拉斯沼泽深处时，经历了一次新奇的体验；

[ænd; ənd]['betə(r)] [stɪl] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [mɪ'steɪkən] ['kɒmreɪd]

and	**better**	**still**	**had**	**managed**	**to**	**save**	**their**	**poor**	**,**	**mistaken**	**comrade**
和	更好的	仍然	有	管理	到	节省	他们的	贫穷的	,	错误	同志

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [feɪt] ,

from	**a**	**fate**	**,**
从	一个	命运	,

更妙的是，他们还设法将那位可怜的、误入歧途的同伴从厄运中拯救了出来。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] ['iːv(ə)n] [wen] [mʌnθs] [ænd; ənd]

the	**very**	**thought**	**of**	**which**	**would**	**often**	**make**	**him**	**shiver**	**even**	**when**	**months**	**and**
这	非常	想法	的	哪个	会	经常	制作	他	颤抖	甚至	什么时候	几个月	和

[j'iəz] [hæd; həd] [krept] [baɪ] .

years	**had**	**crept**	**by**	**.**
年	有	悄悄地爬	经过	.

即使几个月甚至几年过去了，仅仅是想到这件事，他仍然会不寒而栗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɪn][kæmp] .

They	**had**	**a**	**great**	**night**	**of**	**it**	**there**	**in**	**camp**	**.**
他们	有	一个	伟大的	夜晚	的	它	那里	在	营	.

他们在营地里度过了一个美好的夜晚。

['iːv(ə)n] [hen] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

Even	**Hen**	**tried**	**to**	**forget**	**for**	**a**	**time**	**what**	**he**	**must**	**face**	**on**	**the**	**morrow**	**,**
甚至	母鸡	尝试	到	忘记	为了	一个	时间	什么	他	必须	脸	在	这	明天	,

就连亨也试图暂时忘记他明天将要面对的事情。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðeə(r)] [sɔːŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [krɒs] - [legd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	**joined**	**his**	**chums**	**in**	**their**	**songs**	**,**	**as**	**they**	**sat**	**cross**	**-**	**legged**	**around**	**the**
和	加入	他的	朋友们	在	他们的	歌曲	,	作为	他们	卫星	叉	-	腿	大约	这

['tʃɪəri] [bleɪz] .

cheery	**blaze**	**.**
欢快的	火焰	.

他和朋友们一起盘腿坐在温暖的篝火旁，唱起了歌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] [ðeə(r)] ['bɔɪɪʃ] [ɪg'zjuːbərəns] ,

There	**was**	**no**	**longer**	**any**	**necessity**	**for**	**suppressing**	**their**	**boyish**	**exuberance**	**,**
那里	曾是	不	更长	任何	必要性	为了	抑制	他们的	男孩气	热情洋溢	,

他们不再需要压抑自己孩童般的热情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gluːmi] [swɒmp] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

for	**the**	**gloomy**	**swamp**	**had**	**been**	**left**	**behind**	**,**
为了	这	阴沉	沼泽	有	到过	左边	在后面	,

因为阴暗的沼泽已被抛在身后，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['haɪdɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɑːm] .

nor	**was**	**there**	**any**	**hiding**	**escaped**	**criminal**	**to**	**take**	**alarm**	**.**
也不	曾是	那里	任何	隐藏	逃脱	刑事	到	拿	警报	.

也没有任何藏匿的逃犯引起警觉。

[səʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] ; [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]

So	they	laughed	and	talked	and	sang	to	their	hearts	'	content	;	nor	did	the
所以	他们	笑了	和	谈话	和	唱	到	他们的	心	-	内容	;	也不	做过	这

[sl'iːpɪəst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

sleepiest	of	them	,
最困倦的	的	他们	,

于是他们欢笑、交谈、歌唱，尽情享受着彼此的陪伴；即使是最困倦的人，也依然兴致勃勃。

['miːnɪŋ] ['lændɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

meaning	Landy	,	of	course	,
意义	兰迪	,	的	课程	,

当然是指路虎揽胜。

[get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['pɪləʊ] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] .

get	a	chance	to	lay	his	head	on	his	make	-	believe	pillow	until	nearly	midnight	.
得到	一个	机会	到	躺	他的	头	在	他的	制作	-	相信	枕头	直到	几乎	午夜	.

他有机会把头枕在自己想象的枕头上，直到将近午夜。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['sliːpɪŋ] ?

"	What's	the	use	of	wasting	so	much	time	in	sleeping	?
"	是什么	这	使用	的	浪费	所以	很多	时间	在	睡眠	?

“把这么多时间浪费在睡觉上有什么用呢？”

" [lɪl] ['ɑːrθə] [hæd; həd][dɪ'mɑːnd, -'mænd] , [wen] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	Lil	Artha	had	demanded	,	when	the	stout	boy	pleaded	for	them	to
"	莉莉	阿尔塔	有	要求	,	什么时候	这	肥硕	男生	恳求	为了	他们	到

[dɪ'zɪst] ,

desist	,
停止	,

“当那个壮实的男孩恳求他们住手时，小阿尔萨却这样要求道：”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [rest] ;

and	give	him	a	chance	to	get	some	rest	;
和	给	他	一个	机会	到	得到	一些	休息	;

让他有机会休息一下；

" [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['veri] [lɑːst] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wiːk] ,

"	this	is	going	to	be	our	very	last	camp	until	away	off	in	Thanksgiving	week	,
"	这	是	去	到	是	我们的	非常	最后的	营	直到	离开	离开	在	感恩	星期	,

“这将是我们感恩节假期外出度假前的最后一次集训。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [ðen] .

even	if	we	have	one	then	.
甚至	如果	我们	有	一	然后	.

即使我们那时有一个。

[səʊ] [lets] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	let's	make	the	most	out	of	it	.
所以	我们来吧	制作	这	最多	出去	的	它	.

所以让我们充分利用这个机会。

[juː; jʊ] [siː ən] [sliːp] ['eni] [əʊld] [taɪm] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə'bed] [tɪl] [ten] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You	c'n	sleep	any	old	time	,	and	lie	abed	till	ten	on	Sunday	,	if	you	want	to	.
你	c'n	睡觉	任何	老的	时间	,	和	说谎	阿贝德	直到	十	在	星期日	,	如果	你	想	到	.

你随时都可以睡觉，如果你愿意的话，甚至可以睡到星期天十点。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] ['lændɪ] , [wiː; wi] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] ['tenə(r)][tuː; tə]

Now	for	another	song	,	fellows	,	and	Landy	,	we	want	your	fine	tenor	to
现在	为了	其他	歌曲	,	伙伴们	,	和	兰迪	,	我们	想	你的	美好的	男高音	到

[help] [aʊt] , [rɪ'membə(r)] .

help	out	,	remember	.
帮助	出去	,	记住	.

各位，现在再来一首歌，还有兰迪，我们需要你那出色的男高音来帮忙，记住这一点。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə'stɜː] ,

"	The	morning	found	them	astir	,
"	这	早晨	成立	他们	搅拌	,

“清晨，他们已经起身活动了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

and	after	breakfast	the	horses	were	once	more	put	to	the	pole	so	that	a
和	后	早餐	这	马匹	是	一次	更多的	放	到	这	极	所以	那	一个

[stɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

start	could	be	made	for	home	.
开始	可以	是	制成	为了	家	.

早餐后，马匹再次被赶到起跑线上，以便启程回家。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

None	of	them	were	in	a	hurry	,
没有任何	的	他们	是	在	一个	匆忙	,

他们谁也不着急。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	it	was	really	about	the	middle	of	that	afternoon	when	the	expedition
和	它	曾是	真的	关于	这	中间	的	那	下午	什么时候	这	远征

['entəd] [taʊn] .

entered	town	.
进入	镇	.

探险队进入城镇时，大约是那天下午的中午时分。

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biːn] ['waɪdli] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɒn]

The	news	had	,	of	course	,	been	widely	circulated	,	and	everybody	was	on
这	消息	有	,	的	课程	,	到过	广泛	流通	,	和	大家	曾是	在

[tɪp] - [təʊ] , [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

tip	-	toe	,	filled	with	excitement	,
提示	-	脚趾	,	已填	和	激动	,

消息当然已经广为流传，每个人都屏息凝神，兴奋不已。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

and	watching	for	their	arrival	.
和	观看	为了	他们的	到达	.

并翘首以盼他们的到来。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

A	great	crowd	had	collected	to	greet	them	,
一个	伟大的	人群	有	集	到	迎接	他们	,

一大群人聚集起来迎接他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɑːs] [bænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	there	was	the	brass	band	of	which	Hickory	Ridge	was	getting	to	be
和	那里	曾是	这	黄铜	乐队	的	哪个	山核桃	岭	曾是	获得	到	是

[kwaɪt] [praʊd] ,

quite	proud	,
相当	自豪的	,

还有那支让希科里里奇镇引以为豪的铜管乐队。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒnərəs] [tjuːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'liːvd] [mʌst; məst][biː; bi] " [ləʊ] !

playing	a	sonorous	tune	which	some	of	the	scouts	believed	must	be	"	Lo	!
玩耍	一个	响亮的	调	哪个	一些	的	这	侦察兵	相信	必须	是	"	洛	!

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kɒmz] ,

the	Conquering	Hero	Comes	,
这	征服	英雄	来	,

奏响了一首悠扬的曲子，一些侦察兵认为这一定是“看哪！凯旋的英雄来了！”

" [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	though	none	of	them	felt	quite	sure	of	it	.
"	尽管	没有任何	的	他们	毛毡	相当	当然	的	它	.

尽管他们中没有人对此感到完全确定。

[wel] , [hen] [kɑːndɪt] [wɒz; wəz] [fə'givn] [baɪ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Well	,	Hen	Condit	was	forgiven	by	his	uncle	,
出色地	,	母鸡	康迪特	曾是	已原谅	经过	他的	叔叔	,

亨·康迪特得到了他叔叔的原谅。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ,

after	he	heard	all	about	the	terrible	time	the	boy	had	,
后	他	听到	全部	关于	这	糟糕的	时间	这	男生	有	,

在听完男孩遭遇的种种可怕经历后，

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wei] [ʌn'skruːpjələs] " [dʒəʊ] " [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] .

and	in	what	way	unscrupulous	"	Joe	"	deceived	the	foolish	boy	.
和	在	什么	方式	无良的	"	乔	"	受骗	这	愚蠢	男生	.

而奸诈的“乔”又是如何欺骗这个愚蠢的男孩的呢?

['elmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [wɒz; wəz] ['waɪdli]

Elmer	and	his	chums	made	it	a	point	to	see	that	the	story	was	widely
埃尔默	和	他的	朋友们	制成	它	一个	观点	到	看	那	这	故事	曾是	广泛

[sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,

circulated	,
流通	,

埃尔默和他的朋友们特意让这个故事广为流传。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [truːp] ['eɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] ,

and	the	balance	of	the	scout	troop	aided	to	the	best	of	their	ability	,
和	这	平衡	的	这	侦察	部队	协助	到	这	最好的	的	他们的	能力	,

侦察兵小队的其余成员也尽其所能地提供了帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [hen] [wɒz; wəz] [wel] [laɪkt] .

for	Hen	was	well	liked	.
为了	母鸡	曾是	出色地	喜欢	.

因为亨很受大家喜爱。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [məʊst]['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

The	consequence	of	all	this	was	that	most	people	decided	the	boy	had	already
这	结果	的	全部	这	曾是	那	最多	人们	决定	这	男生	有	已经

[biːn] [sə'fɪʃntli] ['pʌnɪʃt] ,

been	sufficiently	punished	,
到过	足够	受到惩罚	,

这一切的结果是，大多数人认为这个男孩已经受到了足够的惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

and	that	his	lesson	was	apt	to	be	of	lasting	benefit	to	him	during	the
和	那	他的	课	曾是	易于	到	是	的	持久	益处	到	他	期间	这

['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] .

balance	of	his	natural	life	.
平衡	的	他的	自然的	生活	.

而且，他的教训很可能在他余生中对他产生持久的益处。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ʃruːd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɒrəl] ['les(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]

it 它 **gave** 给予 **shrewd** 精明 **fathers** 父亲们 **and** 和 **mothers** 母亲们 **a** 一个 **fine** 美好的 **moral** 道德 **lesson** 课 **to** 到 **hold** 抓住 **up** 向上 **before** 前 **their** 他们的

[əʊn] ['ɜːrɪŋ] ['jʌŋstər] ,

own 自己的 **erring** 犯错 **youngsters** 年轻人 **,** ,

它为精明的父母提供了一个很好的道德教训，可以用来告诫自己误入歧途的孩子。

[ænd; ənd] [hens] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] [hen] [kɑːndɪt]

and 和 **hence** 因此 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **to** 到 **come** 来 **the** 这 **narrow** 狭窄的 **escape** 逃脱 **which** 哪个 **Hen** 母鸡 **Condit** 康迪特

[hæd; həd] [hæd; həd] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæd] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

had 有 **had** 有 **from** 从 **going** 去 **wholly** 完全 **to** 到 **the** 这 **bad** 坏的 **was** 曾是 **used** 用过的 **as** 作为 **a** 一个 **means** 方法 **of** 的

[kə'rekʃn] .

correction 更正 **.** .

因此，在接下来的很长一段时间里，亨·康迪特侥幸逃脱彻底堕入邪恶的经历被用作一种纠正手段。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] , [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə]

In 在 **this** 这 **way** 方式 **it** 它 **doubtless** 毫无疑问 **did** 做过 **much** 很多 **good** 好的 **,** , 如果 **if** **that** 那 **could** 可以 **be** 是 **of** 的 **any** 任何 **satisfaction** 满意 **to** 到

[hen] .

Hen 母鸡 **.** .

这样无疑带来了很多好处，如果这能让亨感到一丝安慰的话。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [kʌm] [ʌp] , [wɪð] ['mɪstəriz] [tuː; tə] [biː; bi] [spɪvd] ,

No 不 **doubt** 怀疑 **there** 那里 **will** 将要 **be** 是 **other** 其他 **stirring** 搅拌 **events** 活动 **come** 来 **up** 向上 **,** , **with** 和 **mysteries** 谜团 **to** 到 **be** 是 **solved** 已解决 **,** ,

毫无疑问，未来还会出现其他激动人心的事件，以及等待解开的谜团。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ]

as 作为 **the** 这 **Hickory** 山核桃 **Ridge** 岭 **Boy** 男生 **Scouts** 童子军 **pursue** 追求 **their** 他们的 **activities** 活动 **;** ; **and** 和 **should** 应该 **such** 这样的 **interesting** 有趣的

['hæpəniŋz] [teɪk] [pleɪs] ,

happenings 事件 **take** 拿 **place** 地方 **,** ,

当希科里岭童子军开展他们的活动时；如果发生一些有趣的事情，

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] .

be 是 **sure** 当然 **they** 他们 **will** 将要 **not** 不是 **escape** 逃脱 **our** 我们的 **notice** 注意 **.** .

请放心，他们不会逃过我们的注意。

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ridər] [huː] [hæv; həv]

Until 直到 **then** 然后 **we** 我们 **must** 必须 **say** 说 **good** 好的 **-** - **bye** 再见 **to** 到 **the** 这 **faithful** 忠实 **readers** 读者 **who** WHO **have** 有

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [ɪn]

accompanied 伴随 **us** 我们 **through** 通过 **the** 这 **stirring** 搅拌 **adventures** 冒险 **that** 那 **befel** 发生 **our** 我们的 **young** 年轻的 **friends** 朋友们 **in** 在

['sæsəfræs] [swɒmp] .

Sassafras 黄樟 **Swamp** 沼泽 **.** .

在此之前，我们必须向一直陪伴我们经历萨萨弗拉斯沼泽中年轻朋友们激动人心的冒险的忠实读者们道别。

[ðə; ðɪ] [end]

THE 这 **END** 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神